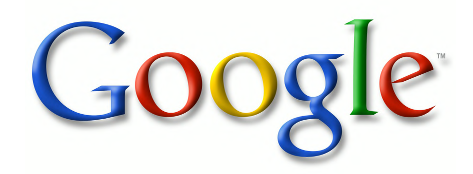
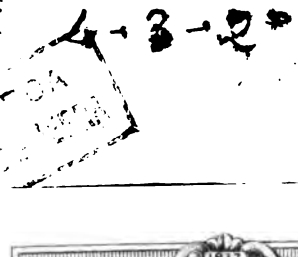
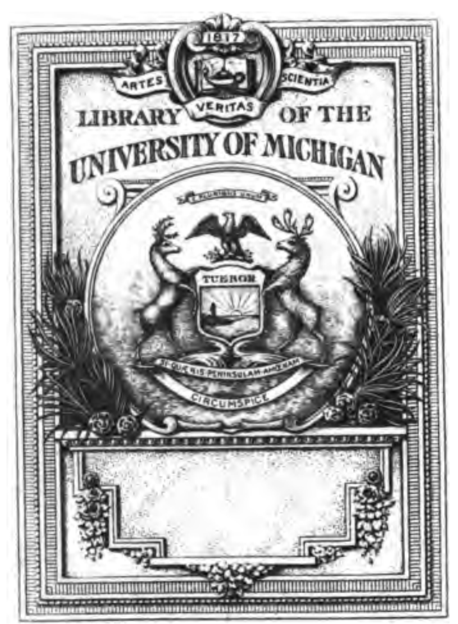








1817
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE

REFRANES,

Y MODOS DE HABLAR CASTELLANOS,

CON LOS LATINOS QUE LES CORRESPONDEN;

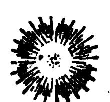
Y LA GLOSA,

Y EXPLICACION DE LOS QUE TIENEN NECESIDAD DE ELLA.

Con un indice de los adagios Latinos, á los quales corresponden los Castellanos, que van puestos en el libro por el órden de A. B. C.

COMPUESTO

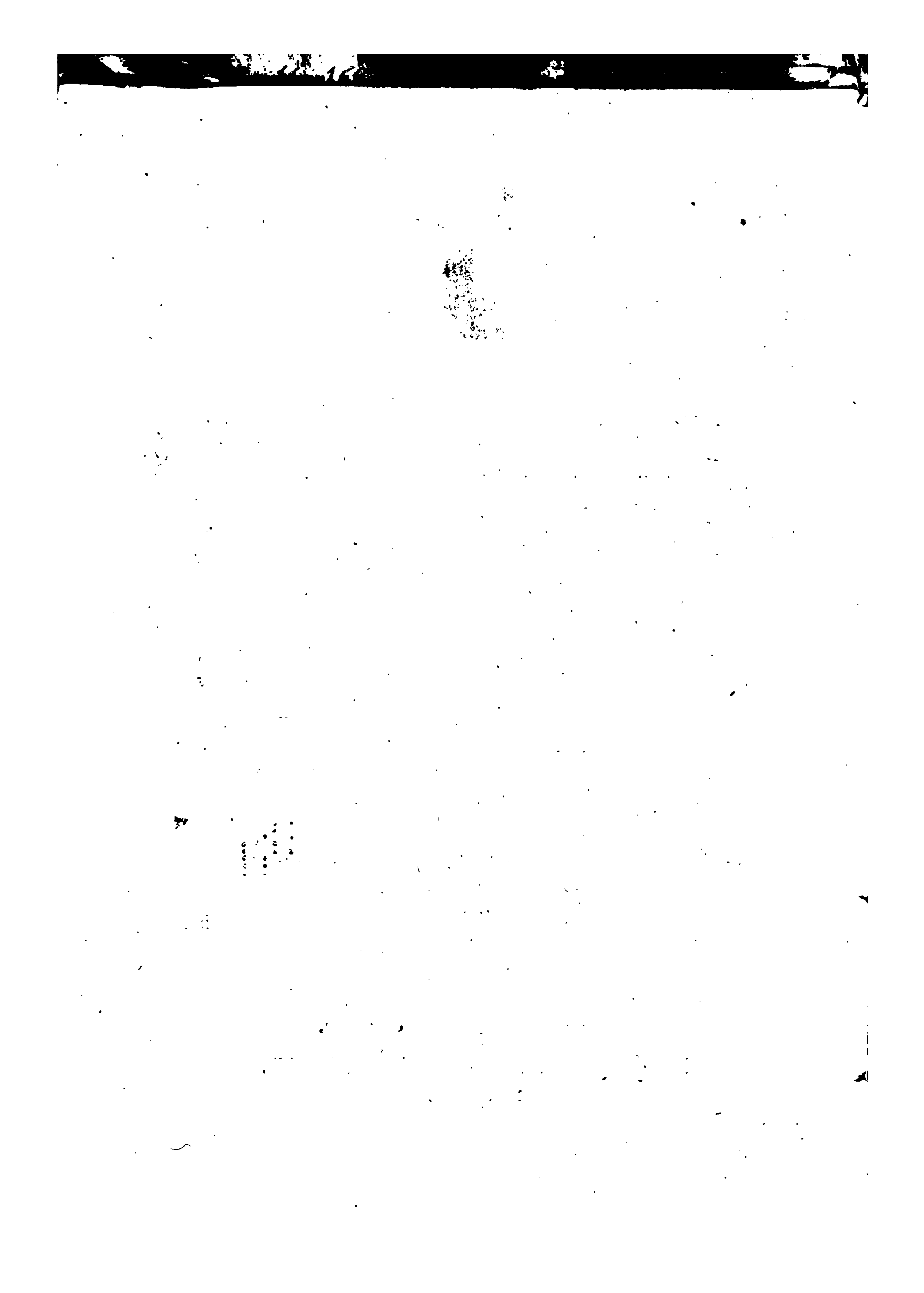
POR EL LIC. GERÓNIMO MARTIN CARO Y CEJUDO,
Maestro de Latinidad, y Eloqüencia en la Villa de Valdepeñas de Calatrava, su patria, con título del Consejo Supremo de Castilla.



CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

MDCCXCII.



AL LECTOR.

Quando escribia este libro llegáron muchos á decirme, que era tiempo mal gastado el que gastaba en escribir adagios, por ser una cosa tan baxa, vulgar, inútil, é indigna de que hombres que hayan ocupadose algun tiempo en letras humanas, tratan de ella. A los quales, aunque satisface muy cumplidamente con razones (á mi parecer) eficaces, por si acaso otros, que vean esta obra, dixeren lo mismo, que no dudo lo dirán infinitos, les satisfago diciendo, que no pude elegir materia que sea mas útil para los que estudian, y profesan las letras humanas; pues como en los Autores Latinos se hallen muchos adagios, y los mas sean tan dificiles, que el que se juzga por mas agudo y entendido, no les ha de dar la inteligencia que piden; porque ó ya encierran en sí alguna enigma, metáfora, alegoría, hypérbole, ó ironía: ó tienen orígen de alguna historia, fábula, ó suceso particular, ó ya están diminutos, como *Ad populum phaleras*, *Bis ad eundem*, *Sus Minervam*, *Ululas Athenas*, *Ignem palma*, *Cantherius in porta*, *Dionysius Chorinti*, *Manum de tabula*, y otros infinitos; á los quales por la figura Eclipsis se les ha de suplir lo que les falta, así el que no viere explicado todo esto, no ha de poder entenderlos. Y muchos intérpretes por ignorar los adagios que han hallado en los Autores, los han depravado con muchas erratas, mudando el texto á su arbitrio y antojo, y otros construyéndolos, han dicho grandes desatinos. Dícelo Erasmo con estas palabras, hablando de los adagios: *Hæc itaque multum affundunt tenebrarum, si ignorentur. Hinc*

illæ tum Græcorum, tum Latinorum codicum prodigiosæ depravationes: hinc fœdi interpretum lapsus Græca Latinè vertentium: hinc quorumdam etiam eruditorum in enarrandis auctoribus ridícula somnia, meraque deliramenta. Por lo qual la glosa, y explicacion que se da en este libro á los adagios, y á muchas frases, y formas proverbiales, que se ocurren á cada paso en los Autores, como *Ab ovo usque ad mala*: *A calce ad carceres*, y otras innumerables, me parece ser muy necesaria para entender los Autores; porque como dice el mismo Erasmo: *Jam ut non sit alius paræmiarum usus, certè ad intelligendos optimos quosque, hoc est, vetustissimos Auctores non utiles modò sunt, verum etiam necessariæ.* De las frases que pongo en mi explicacion del libro quarto y quinto, explico aquí muchas. Y aunque bien conozco que los poco inclinados á las letras, que apénas saben los primeros rudimentos de la Gramática, quando les parece que ya no hay mas que saber, dirán que estos modos de hablar no se ocurren muchas veces; y así que se sepan, ó no, poco importa: otros, que desean saber con fundamento todo lo que leen, viendo explicadas, y romanceadas aquí muchas locuciones que ignoran, estimarán en mucho este mi trabajo; pues lo dificil es menester saber, que lo fácil todos lo saben. Y el Eclesiástico en su libro, capítulo 39, entre otros documentos que da al sábio, dice: *Occulta proverbiorum exquiret.* Buscará, é inquirirá lo oculto y obscuro de los proverbios ó refranes; porque el sábio no debe ignorar lo que comunmente se dice.

Creo que no desagradará esta obra á todos los curiosos que desean saber los adagios Latinos, que corresponden á los nuestros Castellanos, particularmente no habiéndose dado á la estampa (si no me engaño) has-

ta ahora otro libro en que se haya glosado en nuestra lengua tan gran número de adagios Latinos; pues son casi todos los que Erasmo recopiló en sus Chiliadas. Aquí podrán decorar los que quisieren, juntamente con muchas sentencias, que aprovecha mucho este trabajo para exôrnar la oracion, así en coloquios familiares que se tienen con los que entienden, y profesan la lengua Latina, como en cartas que se escriben. Y el haber experimentado, que en muchas ocasiones, acomodando algun refran Castellano en las oraciones que pregunto á mis discípulos, y diciéndoles el Latino, ó Latinos que corresponden, luego los escriben de su voluntad para decorarlos, sin dexar uno; me persuade á creer será gustoso para muchos este libro.

Muchas veces los Autores aluden á algun adagio, lo qual no conocerá el que no tuviere noticia de él, como Virgilio, que dice en el libro tercero de las Eneidas: *Et fatis nunquam concessa moveri. Apparet Camarina procul.* Alude al adagio: *Movere Camarinam.* El mismo en aquellas palabras: *Tacitis regnavit Amyclis*, del libro decimo, alude al que dice. *Amyclas perdidit silentium.* De lo qual dice Erasmo: *Denique fit nonnumquam, ut scriptor tacitè ad proverbium alludat, quod si nos fugerit, etiam si videbitur intelecta sententia, tamen magna voluptatis pars aberit, ignorata parœmia.*

Difine así Erasmo el adagio ó refran, que todo es uno: *Parœmia est celebre dictum scita quapiam novitate insigne.* Y Synesio dice, que es una razon que tiene dignidad, la qual sacada de los misterios de la Filosofía, representa quanto sabia la antigüedad. Y asimismo dice Sócrates, que el refran es la Filosofía mas antigua y loada. Lo mi[illegible] [illegible]tóteles, lla-

mando reliquias de la antigua Filosofía á los refranes. Estos conducen para muchas cosas, pero particularmente para quatro, esto es, para la Filosofía, para persuadir, para entender (como dixe arriba) los Autores, y para la hermosura y ornato de la oracion. Son (como dice Juan de Malara en los preambulos de su libro de refranes Castellanos) como piedras preciosas, salteadas por las ropas de gran precio, que arrebatan los ojos con sus lumbres, y la disposicion da á los oyentes gran contento. Casi lo mismo se dice en el Prólogo del Epítome de los adagios de Erasmo con estas palabras: *Sunt enim parœmiæ quasi quædam insigniores gemmulæ, quibus concinnè suis locis inter textis mirum in modum exornatur oratio, plurimùmque venustatis acquirit, & splendoris: iisdemque rursus detractis, veluti legitimis suis condimentis destituta, insipida redditur, & insulsa.* Y no porque sean dichos comunes y breves los refranes se han de tener por humildes, ni se han de despreciar; pues como dice Erasmo en sus Chiliadas: *Quod si minuta quæpiam res videtur adagium, meminerimus ista non mole, sed pretio stimari oportere. Quis enim sanus non pluris faciat gemmulas quamvis perpusillas, quám saxa quædam ingentia?*

Pueden aprovecharse de estos todos, de qualquiera edad, estado y condicion que sean; pues hallarán en ellos consejos y documentos, como se deben gobernar en qualquier negocio, que es lo que dice el Maestro Fernando de Benavente sobre los doscientos y cincuenta refranes Castellanos que escribió, volviendolos en versos Latinos: *Hic habet pater, quomodo filium instituat, filius, quomodo patrem observet. Hic habet maritus qua ratione dominetur uxori, uxor, ut*

debeat virum reverenter amare. Hic dominus, ut debeat imperare, servus, ut teneatur parere. Hic habet puer, quos æmuletur, juvenis, quid in vita caveat, quid sequatur. Hic breviter omnis ætas, sexus, & conditio formatur, instituitur, & docetur. Y así dando gusto ete libro al lector, como le da documentos, y amonesta; tendrá todo lo que se puede desear, pues como dice el Lyrico en su Arte Poética:

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,
Lectorem delectando, pariterque movendo.

Ocupáronse en escribir refranes muchos sábios, como Aristóteles, que escribió un libro, Arístides, Cleantes, Clearco, Crysipo, Diogeniano, Hesichio, Plutarco, Suidas, Theofrasto, M. Varron, Zenobio, Zenodoto, y otros muchos, que refiere en las Chiliadas Erasmo, el qual hizo un volumen muy grande de tres mil seiscientos cincuenta y ocho adagios, que recopiló de varios Autores. Salomon compuso un libro de proverbios. En nuestra lengua el Comendador Hernan Nuñez, Cetedrático de Retórica, y Griego en la Universidad de Salamanca, hizo un libro de refranes Castellanos, con algunas glosas, y su discípulo Juan de Malara glosó mil refranes Castellanos: y Iñigo Lopez de Mendoza por mandado del Rey Don Juan recopiló trescientos refranes con unas glosas á manera de consonancia. El Maestro Bartolomé Ximenez Paton compuso un libro de proverbios concordados: y el Maestro Fernando de Benavente escribió (como dixe arriba) doscientos y cincuenta refranes: y el Licenciado Alonso Sanchez de la Ballesta otros muchos. Y así pues, tantos sábios é insignes varones se han empleados en tratar de refranes, no se debe tener esta obra por superflua é indigna de que se trate, si-

no ántes por muy necesaria, por las razones ya dichas, no solamente para los que tratan de letras humanas, sino tambien de las divinas: porque San Pablo en muchos lugares usó de adagios, y se hallan muchos en la Sagrada Escritura. Y el Máxîmo Doctor mi Padre San Gerónimo usa de ellos muy de ordinario: y nuestro Salvador para declarar su doctrina usó muchas veces de proverbios y parábolas; y así dice Erasmo, tratando de los elogios, autoridad y antigüedad de los refranes, adagios ó proverbios, que todo es uno: *Quis non etiam veneretur, ut rem quampiam, sacram, & mysteriis accommodatam, cum ubique nobis imitandus Christus ipse peculiariter hoc sermonis genere delectatus fuisse videatur?* Y es evidente que qualquiera que no se persuadiere con todo lo dicho á no tener este tratado de adagios por superfluo, tiene aversion á las letras; porque como dice el Doctor Máxîmo: *Asino quipe lyra superfluè canit.* Y el otro adagio que trae Aulo Gelio: *Nihil graculo cum fidibus.* Esto mismo que de mi obra censuran algunos, censuraron de los refranes Castellanos glosados de Juan de Malara, y así dice en sus preambulos: *Quiérome librar de algunos que dicen, ¿qué importa saber esto, que fue negocio en vano? Cierto que quien dice esto tendrá por superfluo el estudio de las letras, y aún no perderá sueño por saber leer, y creerá que nació para el contento del vientre, como los brutos animales. Pero los hombres que dice Salustio que quieren llevar la ventaja á todos los otros animales, deben de trabajar por ser mas que ellos, y usar de la razon. La qual razon ha de estar acompañada de ciencias, artes, y muchas cosas, que hacen un hombre entero. En fin, dexados estos rendidos al pasto corpo-*

ral, que poco va en que sean sus manjares carne y pescado, ó paja y cebada: yo sigo la opinion de muchos, que tenian creido que yo podia meter la mano en esto, en tanto que salen otros con mejor mercadería. Cuyas palabras por ser tan de mi intento, yo asimismo digo contra mis detractores.

Si ha sido de gran trabajo el acomodar á los adagios Castellanos los Latinos que les corresponden, déxolo al parecer de los que lo entienden, y saben qué trabajo sea este, y de quán gran dificultad. Y si alguno de los Latinos no concordare mucho con el Castellano, que tengo por cierto habrá muchos no muy concordes, no será de maravillar que como hombre yerre, pues (como dice el adagio) *Davus sum, non Oedipus*: y creo que los mas que discordaren algo, han de ser de los que otros tenian ya acomodados á los Castellanos, que aunque quité muchos muy discordes, otros dexé que concordaban algo, no por otra razon, que por estar ya concordados de otros. Quien pone muchos adagios que discuerdan mucho, es el Licenciado Alonso Sanchez de la Ballesta en su Diccionario de vocablos y frases, de donde tomé todos los adagios que habia concordes, dexando muchos que no correspondian. Explicó el orígen, y la aplicacion de los mas adagios, que tienen necesidad de explicacion, y algunos no explicó, por no haber podido hallar cosa cierta, que decir de ellos. Y se advierta, que muchos adagios Latinos que están en este libro en dos, ó tres partes, ó mas, se explican solamente en una, y en las demás se cita ' e en que están explicados, para que allí vean la ion.

Advierto asimismo, a ciso que todos los Latinos c ı todo con

los Castellanos, pues se hallarán muchos de diferente persona, número y tiempo; y por no mudar la forma antigua de los adagios, no los hago de la misma persona, número, &c. que tienen los Castellanos, que basta guarden el mismo sentido, aunque las palabras discrepen, como *Dii facientes adjuvant*: *Dii laneos habent pedes*: *Dii tibi dent tuam mentem*: que están en lugar de *Deus facientes adjuvat*: *Deus laneos habet pedes*: *Deus tibi det tuam mentem*: y lo mismo se entiende en otros semejantes; pues como son de Gentiles, los quales creyéron que habia muchos Dioses, así tienen la palabra *Dii* en el plurar, mas nosotros que conocemos á un solo Dios, Trino en Personas, y Uno en esencia, concebiremos debaxo de la palabra *Dii* en el plurar, á *Deus* en el singular. Así tambien al modo de habla nuestro: En dos palabras. Aplico el Latino *Tribus verbis*, que aunque á algunos les parecerá que no corresponde, es del mismo sentido: porque nosotros para significar: En muy pocas palabras, decimos: En dos palabras. Y los Latinos dicen: *Tribus verbis*.

Tambien se advierta, que hay muchos adagios Castellanos que tienen dos ó tres partes, y sentencias diferentes, y no es fácil hallar Latinos que correspondan á todas, y así basta que correspondan con la una la mas principal, como: Amores, dolores, y dineros, no pueden estar secretos. Tiene tres partes, y el Latin que le acomodo corresponde solamente á la primera. Y: Quien en zarzas, y en amores se metiere, &c. Y: Ni cavalgues en potro, ni tu muger alabes á otro. Tienen dos partes, y corresponde el Latin á la segunda. El viejo, y el horno, &c. Y: Palabra, y piedra suelta, &c. Tienen otras dos, y los Latinos so-

lamente tienen correspondencia con la primera.

Asimismo advierto, que á muchos Adagios Castellanos se acomodan Latinos de sentido contrario, y corresponden muy adequadamente *à contrario sensu*, porque *Contrariorum eadem est disciplina*, v. g. Cada uno ama á su semejante. Aplico: *Oderunt hilarem tristes, tristemque jocosi, &c.* Y á: Todo lo nuevo aplace. *Vilia sunt nobis, quæcumque prioribus annis vidimus, & sordet quicquid spectavimus olim.* Véase el refran: Pobre importuno, &c. Donde tambien se advierte esto.

A muchos adagios no pongo Autor, ó porque no le tienen cierto, por haberlos hecho algun hombre particular, no conocido, y haberlos introducido el vulgo, ó por no saberse de qué Autor son: y á los que tiene Erasmo recopilados en sus Chiliadas, si no dice el Autor de donde los tomó, les doy por Autor al mismo Erasmo.

En el indice pongo no solamente los que tienen forma de adagios, sino tambien casi todas las sentencias, y modos de hablar Latinos, que corresponden con los Castellanos, excepto los que tomé del Maestro Fernando de Benavente, que de estos ninguno pongo por ser largos. Y aunque un adagio esté en muchas partes acomodado á varios refranes, el indice solamente cita una parte la mas principal, que es donde se explica el adagio, y allí se citan otros refranes, donde asimismo está, y á lo mas largo cita el indice dos partes. Aunque refran y adagio es una misma cosa, ordinariamente en la glosa ll[illegible] al Castellano, y adagio al Latino, y aquí

Si hay dos, ó tres, ó [illegible]
modos de hablar Castell[illegible]

nifiquen casi una misma cosa, los pongo juntos para que se sepa los que son de un mismo sentido; y asimismo se ponen en el lugar que les toca por el A. B. C., para que el que quiera buscar este, ó aquel Refran, pueda hallarlo facilmente. Y por si acaso alguno me notare de que uso de muchos Refranes, y modos de hablar Castellanos muy toscos, digo, que aunque pudiera limarlos, con todo cuidado los pongo, como vulgarmente se dicen; pues no se debe mudar la forma antigua de los refranes, ni los términos vulgares con que se dicen.

Los defectos y descuidos que hubiere en esta obra, que serán infinitos, pido al benévolo, y discreto lector sufra con paciencia, y me avise de ellos, escribiéndome su parecer, para que si este libro se diere á la estampa segunda vez, los corrija, y enmiende, que prometo de poner el nombre del que me avisare, y ayudare en esto, y agradecerle sumamente tan grande beneficio. Y al detractor envidioso, que tiene por oficio decir mal de todo, sin saber hacer diferencia entre lo bueno, y lo malo, porque su habilidad solamente se entiende á murmurar de las obras agenas, sin sacar á luz ningunas propias, digo con Marcial, que escribiendo á uno que murmuraba de sus versos, dixo:

Dum tua non edas, carpis mea carmina Læli:
Carpere, vel noli nostra, vel ede tua.

VALE.

REFRANES,

Y MODOS DE HABLAR CASTELLANO,

CON LOS LATINOS QUE LES CORRESPONDEN;

Y LA GLOSA,

Y EXPLICACION DE LOS QUE, TIENEN NECESIDAD DE ELLA.

A

A lgunos mas agrada el gobierno de los mozos. *Plures adorant solem Orientem, quàm Occidentem.* Plutarchus. Es dicho de Pompeyo, el qual se llamaba Sol que salia, porque era mozo, y á Cinna Sol que se ponia, porque ya era viejo.

A ambos costó caro la burla. Dícese quando en alguna contienda de dos no sale mejor el uno que el otro. *Victoria non incruenta.* Eram. Dice Homero á este propósito: *Nec hic sine sanguine pugnam miscebant.* Véase: Ambos fuéron, &c. Y: Tanto perdimos, &c.

Abad, y ballestero mal para los Moros. Este refran muestra, que apenas hay de quien con mas razon debamos temer mas riguroso encuentro, que del que tiene á su cargo ampararnos, y defendernos; porque con él vivimos mas descuidados que con otra persona alguna. Pues como los Abades, y los Curas sean como padres en los pueblos, si son ballesteros, ¿qué se ha de aguardar de ellos sino mal? El qual desea el refran venga á los Moros, y no á los Christianos. El sentido es este: Si el Abad es belicoso, el daño que de ahí resultare, venga á los Moros. *Si quid malitia Pyrrham,* subaudi, *recidat, aut abeat.* Pindarus. Pyrrha es una Ciudad de la Isla de Lesbos. A los vecinos y moradores de esta Ciudad aborreciéron mucho todos los de los pueblos comarcanos; por lo qual, si algun mal les amenazaba, rogaban á los Dioses, que hicieran viniera todo este mal sobre los Pirrheos, vel, *Hostibus veniant convivia talia nostris.* Ovidius,

vel *Hostibus eveniant.* Erasm. ex eodem Ovidio dicente lib. Pont. 4. eleg. 6.

Hostibus eveniat, quàm sis violentus in armis.

Alude á esto lo que dice Horacio en las Odas.

Hostium uxores, puerique cæcos
Sentiant motus Orientis Austri.

Y lo que dice Terencio: *Aut obsecro te, isthuc inimicis fiat.* Véase: Arriedro vayas, &c. Y: Eso os venga.

Abaxad el lomo. *Arator nisi incurvus prævaricatur.* Plinius. El labrador que ara, si no va encorbado, hace mal su oficio, porque tuerce, y se aparta del sulco derecho, que eso significa *prævarico, as.* Aplícase á todos los que trabajan, que no estan muy atentos en la obra que hacen. Véase: Dueña que mucho mira, &c.

Abáxanse los adarves, y alzanse los muladares. De otra manera: Abáxanse los estrados, y alzanse los establos. Reprehenden estos refranes la soberbia de algunas personas, cuyos principios y orígenes fuéron baxísimos, viendo la llaneza y humildad de otras personas, á las quales de muy atrás les viene la nobleza y lustre. *Sursum versus sacrorum fluminum feruntur fontes.* Eurípides. Podemos usar de este adagio todas las veces que queremos significar hacerse las cosas al revés, como quando el muchacho amonesta al viejo, y el discípulo quiere enseñar al Maestro, y el siervo mandar á su Señor.

A boca de costal. Usase de este modo de hablar para significar, que no se da, ó toma escasamente. *Ipso horreo.* Erasm. Quando se da copiosa y francamente, se dice, que se saca del troxe, y alhori, pues de allí se toma sin tasa, y sin medida, vel *edolio hauris.* Idem, vel *Plena manu.* Cicer. ad Attic. lib. 2. vel *Pleno modio.* Idem ad eundem lib. 6. vel *Pingui mensura.* Theocrit. Véase: Saca sin duelo.

Abridle la huesa, ó la sepultura. Otro: Está con un pie en la huesa, y otro cerca. *Apio opus est.* Plutarch. Antiguamente adornaban los sepulcros con apio, y así se usa de este adagio todas las veces que queremos significar, está uno muy cercano á la muerte, vel, *Alterum pedem in cymba Charontis habere.* Lucianus in Sectis. Véase: Está con un pie en la huesa, &c. Donde se explica este adagio. Véase tambien: Acábaseles la candela.

Abril y Mayo, llave de todo el año. Este proverbio enseña, que no está la fuerza de producir mucho fruto una heredad en el trabajo, é industria del labrador, si el temporal no acude favorable; porque muchos años son estériles por faltar el agua en Abril y Mayo, ó por elar; y así dice otro

refran. Abriles y Condes, los mas son traidores. *Annus producit, non ager.* Theofrastus. Véase: Mas produce el año, &c.

Abrir puerta, ó dar principio á alguna cosa. *Fores aperire.* Plin.

Abrir puerta para muchos males. *Quantam fenestram ad nequitiam patefeceris.* Terent. *Fenestram aperire*, vel *patefacere*, se toma en mala parte, y *Januam aperire* en buena, como dice Erasmo.

A buena gana de bailar, poco son es menester. *Levis occasio levantem se citat.*

A buen arbol me he arrimado. Dícese tambien. A buena puerta me ha cogido la hambre. Usamos de estos modos de hablar por ironía. *Huic ipsi opus est patrono, quem defensorem paro.* Terent. in Eunuch.

A buen bocado buen grito. Significamos con este refran, que tras el contento suele venir la afliccion y tristeza. *Lethale mulsum.* Diogenianus. Dícese de qualquiera cosa que es gustosa, y juntamente dañosa, vel *Lupinum potum*, subaudi, *bibere.* Zenodotus. Usase de este adagio todas las veces que alguno goza de algun deleyte con peligro de perder la vida. Dicen que hubo dos fuentes consagradas al Dios Apolo, la una que manaba vino, y la otra miel, á las quales acudiendo muchas aves, los cazadores las mataban. Y porque tambien mataban los lobos que llegaban á estas fuentes, dice el adagio: *Lupinum potum*, vel *Haud impunè vindemiam facies*, Aristóphanes, vel *Pyrausta gaudes gaudium.* Erasmo. Dícese del deleyte y gusto que se pasa presto, al qual se le sigue luego la muerte, como sucede á la mariposa, ó matacandil, que volando en contorno de la luz, y quemándose las alas y cuerpo, perece allí: y como á la abeja, que luego que ha clavado el aguijon, muere: vel *Quanta mus apud Pisam*, subaudi, *tulit.* Erasmo. Acomódase este adagio á los que salen victoriosos, y consiguen lo que desean con grande peligro, y daño suyo. Suidas dice, que tuvo orígen el adagio de un luchador Tarentino, que en los juegos Olympicos que se hacian en Pisa salió solamente una vez vencedor, y esto habiendo recibido muchas heridas en su cuerpo: vel *Dicas tria ex curia.* Zenodotus. Antiguamente daban licencia á los que eran condenados á muerte, que antes de llevarlos al suplicio, habiendo comido y bebido todo lo que quisieran, dixeran tres palabras, las que se les antojase, de donde nació el adagio: vel *Ne quare mollia, ne tibi contingant dura.* Phurnut. Véase El dia del placer, &c. Y: No os ireis alabando.

A buen entendedor pocas palabras. Otros dicen: A buen en-

tendendor breve hablador. *Dictum sapienti sat est.* Terent. vel

Sapienti pauca, vel

Est satis atque super verbum sapientibus unum,
Percipit experiens significanda notis.

Ferdinandus Beneventanus, vel

Rem tribus absolves emuncta naris amico,
Nil opus est cautis battologia viris. Idem.

A buen santo lo encomendais. Es ironía, de la qual usamos quando vemos entregar las cosas para guardarlas á quien las ha de destruir y acabar. *Ovem lupo commisisti.* Ter. in Eunuch. Lo mismo es lo que dice Cicer. Philip. 3. *O praclarum custodem ovium (ut aiunt) lupum!* y Ovid. lib. 2. de art. amand.

Accipitri timidas credis furiosè columbas,
Plenum montano credis ovile lupo. vel
Fontibus apros, floribus Austrum, subaudi *immisi.*

Erasm. ex Virg. Eglog. 2. Véase: Echarlo á perros.

A buey viejo cencerro nuevo. Amonesta el refran, que los estímulos mas vehementes se deben aplicar á los que tienen mas necesidad de ellos. *Semper seni iuvenculam subjice.* Diogenianus. Significa el adagio, que el hombre mayor de edad antes se ha de casar con muger moza, que con vieja, para que tenga hijos, porque de otra suerte serán estériles. Véase: Antes barba cana, &c.

Acabad, que no sabeis de la misa á la media. Usamos de esta manera de decir, para dar á entender quán poco entiende alguno de lo que tratamos. *Scis quid loquar?* Ter. in Adelph.

Acábasele la candela. Decimos esto quando queremos significar, que algunos viejos estan ya muy cercanos á la muerte. *Apio opus est.* Plutarchus. Véase: Abridle la huesa.

A cada ollaza su coberteraza. *Dignum patella operculum.* D. Hieron. vel *Semper similem Deus ducit ad similem.* Aristóteles. Véase: A tal Abad, &c. Y: Tal para tal, &c.

A cada puerco le viene su S. Martin. Otro: No hay plazo que no llegue. *Omnium rerum vicissitudo est.* Terent. vel *Stat sua cuique dies.* Virg. Æneid. 10. vel *Et pace, & bello cunctis extat terminus avis.* Silius Italicus, vel *Longius, aut proprius mors sua quemque manet.* Propert. vel *Certa quidem finis vita mortalibus ad stat.* Lucret. lib. 3. Homero, citandolo Erasmo, dice á este propósito:

At vero mortem communiter omnibus aequam
A dilecto homine, neque Dii depellere possunt,
Cum funesta dies fati jam urget acerbi.

Véase: La muerte no perdona, &c.

A cada uno da Dios el castigo que merece. *Pro mensura peccati erit, & plagarum modus*, Deuteron. cap. 25. vel *Malis ter mala*, , idest, *Dignis digna eveniunt*. Erasm. Véase: Todo lo pagará junto, &c.

A cada uno le señaló el Autor de la naturaleza el oficio conforme á las fuerzas que le dió. Alude á esto el refran: A cada qual da Dios el frio como anda vestido. Y: No tiene mas frio nadie de la ropa que trae. *Pro dignitate cujusque*, Erasm. idest, *Unicuique partes tribuuntur pro decoro persona, proque pignitate*. Dixo Homero á este propósito:

Egregia egregius subit arma, ac deteriori
Deteriora dedit.

A carretadas. Significase con este término abundancia grande de una cosa. *Hamaxiaa*, Erasm. idest, *Plaustralia*. Quiere decir, que hay tanta abundancia, que pueden cargar carros.

A cautelas, cautelas mayores. Otro: A un traidor dos alevosos. Otro: A un bellaco otro Y: Con una cautela otra se quiebra. Y: Un clavo saca á otro. Y: Quien engaña al engañador, cien dias gana de perdon. *Artem arte ludere*, Erasm. vel *Fallacia alia, aliam trudit*, Terent. vel *Clavum clavo pellere*, Erasm. vel *Fallite fallentes*, Ovid. de arte amandi, lib. 1. vel *Judice me, fraus est concessa, repellere fraudem*, idem, lib. 3. vel *Fidem violanti, fides non servanda*, leg. Cum proponas, C. de transact. vel *Contra Cretensem, Cretisa*, Plutarco, idest, *Contra mendacem, mendaciis utere*. Los Cretenses fuéron muy mentirosos, vel *Malo nodo, malus quarendus est cuneus*, D. Hier. Véase: Al que te quisiere comer, &c. Y: Asno modorro, &c. Y: A un ruin, ruin y medio. Y: Justa razon, &c. Y: La defensa es permitida.

A celemines median los reales. Significan estas palabras grande abundancia de dineros. *Modio paternam metiar pecuniam*, Erasm. ex Suida dicente: *Modio metiar acceptum à patre argentum*. Véase: Manan oro.

A cencerros atapados. Con este modo de hablar significamos hacerse alguna cosa con silencio, y con el menor ruido que es posible hacerse. *Obscurè aliquid facere*. Cicer. Paradox. vel *In tenebris saltare*. Lucian. vel *In simpulo aliquid facere*. Cicer. 3. de leg. idest, *Clanculum aliquid facere*; porque *Simpulum* significa un vaso pequeño, en que antiguamente sacrificaban las mugeres secretamente, y sin haber testigo alguno, y llamábanlas *Simpulatrices*.

Acertar errando. *Rectum ab errore*. Vulg.

Acertaste al blanco. Queremos decir, que no se perdió el

trabajo, ni la industria, pues se consiguió lo que se pretendia. *Ipsum hostii limen tetigisti.* Aristóphanes, vel *Rem acu tetigisti.* Plaut. vel *Scopum attingere.* Lucianus, vel *Attigit, atquè manu non irrita missa sagitta est.* Homer. Véase: Caiste en la cuenta. Y: Dar en el blanco.

Achaques al Viernes por comer carne. Otros dicen: Por no le ayunar. Con este refran damos á entender las escusas frívolas que algunos ponen para no hacer lo que deben. *Laconicas lunas*, subaudi, *causaris.* Erasm. Dícese tambien: *Laconica luna.* Lycurgo, Príncipe de los Lacedemonios, habia hecho una ley, por la qual mandaba, que ninguno saliera á la batalla, sino en la luna llena; y así los Lacones quando les pedian el socorro que habian prometido, se escusaban de darlo, y de salir á la batalla con esta ley, diciendo, que no podian pelear, sino en luna llena, de donde nació el adagio. Véase: En Guadalaxara, &c.

A chico paxarillo, chico nidillo. *Parvum parva decent.* Horat. lib. 1. epist. 7. Véase Cada qual con su igual.

Acomodarnos al tiempo. Otro: Qual el tiempo tal el tiento. *Servire tempori.* Cicer. pro Sext. Roscio, vel *Servire scenæ.* Idem ad Brutum, vel *Aut bibat, aut abeat.* Idem Tusculan. 5. Alude á esto aquel verso vulgar: *Quum fueris Romæ, Romano vivito more.* Véase: Andar con el tiempo. Y: O dentro, ó fuera. Y: Poner la capa, &c. Y: Por do fueres, &c.

Acordarse como por entresueños. *Per nebulam, per caliginem, per somnium recordari.* Plat. Tullius, & Plat.

A costa de herederos. Quando vemos á alguno gastar largamente, y jugar, decimos, que aquello se hace á costa de herederos. Tambien decimos: Callad, que bobos lo pagan: Y: Del pan de mi compadre, buen zatico á mi ahijado. *De alieno ludis corio.* Apul. vel *De alieno liberalis.* Erasm. Véase: Hacer franquezas, &c.

Azotar el ayre. Usamos de este modo de hablar, para significar que alguno hace cosas sin provecho. *Aërem verberare.* Plaut. in Epidico, vel *Nebulas diverberare.* Diogenian. vel *Austrum perculi.* Erasm. vel *Cum Coryco luctari*, idem, Coryco juzgo que fué un luchador muy fuerte, é invencible. Véase: Gastar almacen.

Acúdeles el maná. Usase de este término quando á algunos suceden las cosas á pedir de boca. *Jecit Achilles duas tesseras, & quatuor.* Euripides. Nadie explica lo que significa este adagio; mas se infiere, que se dice de aquellos que en todas las cosas, y negocios salen vencedores, y tienen dicha; porque este lance de dados es de buena fortuna.

Acudir á la mayor necesidad. *Præsentibus rebus consulendum.* Procopius.

Acudir con la tarea. Significa, que cada uno ha de cumplir con su obligacion, y oficio, haciendo lo que le toca. *Pensum persolvere.* Palut. Tómase la metáfora de las mugeres que hilan, y labran lana, las quales suelen tener por tarea hilar cada dia cierto peso de lana.

Acuérdase del Rey que rabió. *Antiquiora, quàm Chaos, & Saturnia tempora.* Ibycus. Véase: Mas viejo que él.

Acusóle, porque pisó el sol. Decimos esto para encarecer la voluntad perversa del acusador. *De asini prospectu.* Erasmo. Dícese de los que acusan, y calumnian á otros por cosas frívolas. El orígen del adagio fué este: Un barrero habia hecho de barro varias formas y figuras de aves, y teníalas en su tienda. Pasando un hombre con un asno por allí, metió la cabeza el asno por una ventana de la tienda, y derribó las aves de barro, y otras figuras, y vasos que habia, y las hizo pedazos. Entonces el barrero se querelló ante la Justicia del que llevaba el asno, y preguntándole muchos, por qué movia tal pleyto, respondia: *De asini prospectu*, porque miró el asno por la ventana. Véase: Mas es el ruido, &c. Y: Por qualquiera niñera, &c.

A Dios luz. *Vale charum lumen.* D. Ambrosius. Suele usarse de este término vulgarmente quando se apaga la luz. Dicen, que una vieja queriendo desnudarse para tratar deshosnestamente con un hombre, apagó una luz que tenia encendida, porque no le viera las arrugas, y fealdad de su cuerpo, y apagándola, dixo las palabras del adagio, y así suele usarse de él para significar querer tratar, y hacer algo mas licenciosamente, y con menos vergüenza. Tambien usamos de él quando perdemos, ó dexamos un amigo, ú otra cosa muy amada. Cuenta San Ambrosio en las homilias que escribió sobre el Evangelio de San Lucas, que á un hombre que tenia malos los ojos, mandáron los Médicos que no tuviera acto carnal con su muger, porque no cegara; mas él vencido de la luxuria, le tuvo, y en medio del mismo acto, acordándose de lo que le habian mandado los Médicos, dixo: *Vale charum lumen*, significando con estas palabras, que por un tan breve deleyte se exponia á perder la vista. Es semejante á esto lo que dice Marcial lib. 6. epig. 72. de un tuerto, que tenia el ojo con que veia cegajoso, á quien el Médico mandó que no bebiara vino, porque no perdiera de todo punto la vista. Dice pues así: *Huic dicit Medicus, bibas caveto vinum; si biberis, nihil videbis. Ridens Phryx, oculo, valebis,*

trabajo, ni la industria, pues se consiguió lo que se pretendia. *Ipsum hostii limen tetigisti.* Aristóphanes, vel *Rem acu tetigisti.* Plaut. vel *Scopum attingere.* Lucianus, vel *Attigit, atquè manu non irrita missa sagitta est.* Homer. Véase: Caiste en la cuenta. Y: Dar en el blanco.

Achaques al Viernes por comer carne. Otros dicen: Por no le ayunar. Con este refran damos á entender las escusas frívolas que algunos ponen para no hacer lo que deben. *Laconicas lunas*, subaudi, *causaris.* Erasm. Dícese tambien: *Laconica luna.* Lycurgo, Príncipe de los Lacedemonios, habia hecho una ley, por la qual mandaba, que ninguno saliera á la batalla, sino en la luna llena; y así los Lacones quando les pedian el socorro que habian prometido, se escusaban de darlo, y de salir á la batalla con esta ley, diciendo, que no podian pelear, sino en luna llena, de donde nació el adagio. Véase: En Guadalaxara, &c.

A chico paxarillo, chico nidillo. *Parvum parva decent.* Horat. lib. 1. epist. 7. Véase Cada qual con su igual.

Acomodarnos al tiempo. Otro: Qual el tiempo tal el tiento. *Servire tempori.* Cicer. pro Sext. Roscio, vel *Servire scena.* Idem ad Brutum, vel *Aut bibat, aut abeat.* Idem Tusculan. 5. Alude á esto aquel verso vulgar: *Quum fueris Roma, Romano vivito more.* Véase: Andar con el tiempo. Y: O dentro, ó fuera. Y: Poner la capa, &c. Y: Por do fueres, &c.

Acordarse como por entresueños. *Per nebulam, per caliginem, per somnium recordari.* Plat. Tullius, & Plat.

A costa de herederos. Quando vemos á alguno gastar largamente, y jugar, decimos, que aquello se hace á costa de herederos. Tambien decimos: Callad, que bobos lo pagan: Y: Del pan de mi compadre, buen zatico á mi ahijado. *De alieno ludis corio.* Apul. vel *De alieno liberalis.* Erasm. Véase: Hacer franquezas, &c.

Azotar el ayre. Usamos de este modo de hablar, para significar que alguno hace cosas sin provecho. *Aërem verberare.* Plaut. in Epidico, vel *Nebulas diverberare.* Diogenian. vel *Austrum perculi.* Erasm. vel *Cum Coryco luctari*, idem, Coryco juzgo que fué un luchador muy fuerte, é invencible. Véase: Gastar almacen.

Acúdeles el maní. Usase de este término quando á algunos suceden las cosas á pedir de boca. *Jecit Achilles duas tesseras, & quatuor.* Euripides. Nadie explica lo que significa este adagio; mas se infiere, que se dice de aquellos que en todas las cosas, y negocios salen vencedores, y tienen dicha; porque este lance de dados es de buena fortuna.

Acudir á la mayor necesidad. *Praesentibus rebus consulendum.* Procopius.

Acudir con la tarea. Significa, que cada uno ha de cumplir con su obligacion, y oficio, haciendo lo que le toca. *Pensum persolvere.* Palut. Tómase la metáfora de las mugeres que hilan, y labran lana, las quales suelen tener por tarea hilar cada dia cierto peso de lana.

Acuérdase del Rey que rabió. *Antiquiora, quàm Chaos, & Saturnia tempora.* Ibycus. Véase: Mas viejo que él.

Acusóle, porque pisó el sol. Decimos esto para encarecer la voluntad perversa del acusador. *De asini prospectu.* Erasmo. Dícese de los que acusan, y calumnian á otros por cosas frívolas. El orígen del adagio fué este: Un barrero habia hecho de barro varias formas y figuras de aves, y teníalas en su tienda. Pasando un hombre con un asno por allí, metió la cabeza el asno por una ventana de la tienda, y derribó las aves de barro, y otras figuras, y vasos que habia, y las hizo pedazos. Entonces el barrero se querelló ante la Justicia del que llevaba el asno, y preguntándole muchos, por qué movia tal pleyto, respondia: *De asini prospectu*, porque miró el asno por la ventana. Véase: Mas es el ruido, &c. Y: Por qualquiera niñera, &c.

A Dios luz. *Vale charum lumen.* D. Ambrosius. Suele usarse de este término vulgarmente quando se apaga la luz. Dicen, que una vieja queriendo desnudarse para tratar deshosnestamente con un hombre, apagó una luz que tenia encendida, porque no le viera las arrugas, y fealdad de su cuerpo, y apagándola, dixo las palabras del adagio, y así suele usarse de él para significar querer tratar, y hacer algo mas licenciosamente, y con menos vergüenza. Tambien usamos de él quando perdemos, ó dexamos un amigo, ú otra cosa muy amada. Cuenta San Ambrosio en las homilias que escribió sobre el Evangelio de San Lucas, que á un hombre que tenia malos los ojos, mandáron los Médicos que no tuviera acto carnal con su muger, porque no cegara; mas él vencido de la luxuria, le tuvo, y en medio del mismo acto, acordándose de lo que le habian mandado los Médicos, dixo: *Vale charum lumen*, significando con estas palabras, que por un tan breve deleyte se exponia á perder la vista. Es semejante á esto lo que dice Marcial lib. 6. epig. 72. de un tuerto, que tenia el ojo con que veia cegajoso, á quien el Médico mandó que no bebiara vino, porque no perdiera de todo punto la vista. Dice pues así: *Huic dicit Medicus, bibas caveto vinum; si biberis, nihil videbis. Ridens Phryx, oculo, valebis,*

inquit, Misceri sibi pretinus de unces, sed crebros jubet: exitum requiris? Vinum Phryx, oculus bibit venenum. A este propósito suele decirse en nuestro castellano. Si por beber no he de ver, á Dios luz.

A Dios rogando, y con el mazo dando. Amosnestanos el refran, que no pidamos milagros sin hacer de nuestra parte todo lo que pueden nuestras fuerzas, porque no se ha de tentar á Dios pidiendo milagros sin necesidad. *Dii facientes adjuvant.* Varro. vel *Cum Minerva manum quoque move.* Erasmo. Una muger puso una tela en el telar, y encomendábala á la Diosa Minerva, para que la texiese, por ser esta Diosa la que presidia á las telas, y obras de las mugeres, y entonces le dixéron las palabras del adagio. Lo mismo enseña aquel Senario que cita Suidas: *Fac interim aliquid ipse, dein Deos voca*, vel *Manum admoventi fortuna est imploranda.* Erasm. vel *Ubi socordia, atque ignavia te tradideris, nequaquam Deos implores.* Salust. in Catilin. Alude á esto aquello de Terencio en los Adelphos. *Credebas hac tibi dormienti confecturos Deos*, y aquello de Homero:

Hac partim ipse tuo perpendas pectore tecum;
Partim divum aliquis tibi suggeret. Véase: Ayúdate, &c.

A Dios, y á ventura. *Deo fortunaque commito.* Erasm. Es de este propósito aquello de Homero: *Torsero, & ipse, Jovi fuerint hac omnia cura*, vel *Nullo scopo jaculari.* Lucian. idest, *Nihil certè propositum habere, quod sequamur, & ad quod instituti, consiliique nostri rationes referamus.*

Adivino de Marchena, quando se pone el Sol, el asno á la sombra queda. Burla el refran de los que quieren mostrar que saben lo que otros no alcanzan, siendo cosas triviales y claras. De estos se dice tambien, que adivinan con el dedo. *Cribro divinare.* Lucian. idest, *Conjectura sagaci rem deprehendere, aut stultè de rebus occultis divinare.*

Adónde irá el buey que no are? *Quocumque in loco quisquis est, idem est ei sensus, eadem acerbitas.* Cicer. Famil. 6. vel *Ne si ad Jovis quidem aulam.* Erasm. Véase: Para todó, &c. vel

Cura, dolor, gemitus, planctus, suspiria, luctus,
Oppida, rura, domos, limina cuncta tenent.

Magister Ferdinand. Benavent. vel *Mors, & fugacem, persequitur virum.* Horat. lib. 3. Oda 2. Properc. lib. 3. Elegiarum dixo á este propósito:

Ille licèt ferro cautus se condat, & are.
Mors tamen inclusum protrahit inde caput.

Véase: La muerte no perdona, &c.

Adonde las dan las toman. *Cadimus, inque vicem prabemus crura*

sagittis. Persius sat. 4. Es casi lo mismo lo que dice Horacio lib. 2. epist. 2. *Cadimur, & totidem plagis consumimus hostem.* vel *Dedi malum, & accepi.* Plinius, vel *Sphæram inter se reddere*, Plutarch. Dícese de los que recíprocamente dicen palabras injuriosas. Tómase la metáfora de los que juegan á la pelota, que al que la arroja, se la vuelven á arrojar, vel *Si quemquam verbo lædes, læderis, & ipse*, Hesiodus, vel *Necesse est multos timeat, quem multi timent.* Séneca de Ira, lib. 2. vel *Multos timere debet, quem multi timent.* Mimi Publian. Véase: Quien mal habla, &c. Y: No nos perdimos, &c.

Adonde no está el dueño, ahí está su duelo. Este refran enseña quanto importa la presencia del Señor en toda administracion, como dice otro refran. Hacienda tu dueño te vea. Y otro: El ojo del amo engorda el caballo. Y otro: El mejor pienso del caballo es el ojo del amo. Y otro: El ojo del amo, estiercol para la heredad. Y: No hay quien haga la hacienda como su dueño. *Ovium nullus usus, si pastor absit.* Terent. vel *Oculus domini maximè pinguem facit equum.* Plutarc. de Liberis educandis, vel *Absente domino res malè geritur*, vel *Res malè dilabitur, quæ conspectu domini caret*, vel

Optima pes domini fundo lætamina culto,
Non cibus, aut potus, cura saginat equum.

Magister Ferdinand. Benaventan.

Adonde te quieren mucho, no entres á menudo.

Quominus assiduè limen visetur amantis,
Hoc magis ex animo quisque colendus erit.

Idem Magister, vel

Rara juvant animos, crebris fit nausea rebus,
Gratior hoc fueris, quominus ipse frequens.

Idem. Véase: Veeme á deseo, &c.

Adular para su provecho. *Ficum cupit.* Aristóphanes. Los Athenienses solian lisonjear á los labradores, porque les dieran higos tempranos de sus huertas, de donde nació el adagio. Véase: Algo me quereis pedir: vel *Salvete equorum filiæ.* Erasm. Dícese contra los que lisonjean por el provecho que se les sigue.

A falta de hombres buenos, hiciéron á mi padre Alcalde. Tambien se dice: Quién vos hizo Alcalde? mengua de hombres buenos. *Chorda vice.* Plutarch. Véase: Porque no se seque la vayna, &c.: donde se explica este adagio, vel

Est hominum (ut cernis) penuria tanta bonorum,
Ut non miremur te modo jura dare.

Ferdinand. Benev.

A falta de pan, buenas son tortas. Otro: A falta de moza,

buena es Aldonza. *Bona est offa post panem.* Zenodotus, vel *Si non adsint carnes, tyrotaricho contentos esse oportet.* Diogenian. vel *I modò venare leporem, nunc itym tenes.* Plaut. idest *Hanc interim cenam qualemcumque certàm habes, quære alteram si potes potiorem*, vel *Pane deficiente bona sunt placentæ.*

Afeita un cepo, y parecerá mancebo. Cepo llama el Portugues al palo. *Vestis virum facit.* Erasm. vel *Cura dabit faciem.* Ovid. de arte amandi 3. Véase: Vistan á un palo, &c.

Aficion ciega razon. *Suum cuique pulchrum.* Erasm. vel *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. Véase: El escaravajo, &c. Y: Quien feo ama, &c.

Agora no es hora de bésame esposa. Aplícase este refran á los que pierden la ocasion de hacer alguna cosa á su tiempo, y perdida, buscan fuera de tiempo como remediarla. *Nosce tempus.* Erasm. Véase: Busca coyuntura.

Agora no mueran esta vez. Ironía contra los que sabemos que no tienen mas que fieros. *Sine ut incolumis redeat.* Erasm. ex Theocrito dicente:

Dic age, si quid dicis, & hospes unde profectus,
Vivus eo redeat permittito.

Dícese vulgarmente á los que con palabras amenazan á otros, y que se enfurecen mucho. *Eia, sine hominem vivere.*

Agora que tengo oveja y borrego, todos me dicen: En hora buena esteis Pedro. Otro: En tiempo de higos, no faltan amigos.) Estos refranes condenan nuestros intereses, pues no conocemos, ni estimamos, sino á quien nos puede regalar. *Fœlicitas multos habet amicos.* Theognis, vel *Fœlicium multi cognati.* Erasm. vel *Donec eris fœlix, multos numerabis amicos.* Ovid. Trist. 1. eleg. 8. vel *Amicos res opimæ parant.* Mimi Publia. vel *Fervet olla, vivit amicitia.* Erasm. vel *Si autem habebimus pecunias, habebimus amicos.* Menand. vel *Ut cuique homini res parata est, firmi amici sunt, si res lassæ labant, itidem amici collabascunt. Res amicos invenit.* Plaut. in Sticho. Véase: Amigo de taza de vino. Y: Quien pobreza tiene, &c. vel *Divitiæ addunt amicos plurimos, à paupere autem, & hi, quos habuit separantur.* Prov. 19.

Agosto y vendimia no es cada dia. *Non semper erit æstas.* Hesiodus, vel *Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca est.* Idem, vel *fluvius non semper fert secures.* Erasm. ex fabula Æsopica 304. de Lignatore quodam. Véase: No es cada dia Pascua, &c. Y: Un dia malo, &c.

Agrillas eran.) Con este refran mostramos despreciar lo que no podemos haber, aunque lo deseamos. Tomóse de la fábula de la zorra, que despues que no pudo alcanzar las uvas,

dixo las palabras del refran. Tambien se dice: No las como, que son de parra. Y: Así dixo la zorra á las uvas, no pudiéndolas alcanzar, que no estaban maduras. Y: Prudencia es disimular no querer la cosa, no pudiéndola alcanzar. *Edentulus vescentium dentibus invidet*. Erasm. ex D. Hieronymo dicente ad magnum Oratorem: *Cui quaeso, ut suadeas, nè vescentium dentibus edentulus invideat, & oculos capreatum talpa contemnat*. Véase: Si la envidia, &c.

Agua no enferma, ni embeoda, ni adeuda. Dícese para que nos abstengamos del vino, pues el beberlo con demasia causa enfermedad, embriaguez, y gastos grandes, y el beber agua, no. *Vino forma perit, vino corrumpitur aetas*. Propert.

A hechores, y á encubridores pena por igual. *Agentes, & consentientes pari poena puniendi*, vel *Qui agunt, & qui assensum praebent, pari supplicio afficiendi sunt*, apud Jureconsultos, vel *Parem delinquentis, & suasoris culpam esse*. Titul. Emblematis Alciati 173.

Ahondar poco en los negocios. *A limine salutare*. Erasm. vel *Primoribus labiis degustare*. Cicer. Vel *Extremis digitis attingere*. Idem. Véase: No quemarse, &c. Y: Tomar un negocio, &c.

Aislado: ó Está entre dos aguas. Dícese del que está perplexo, que no sabe ir atrás, ni adelante. Tómase la metáfora del que por alguna tormenta quedó en alguna isla. *Haeret in salebra*. Cicer. vel *In aqua haeret*, idem, vel *Haeret in vado*. Ambros. in Lucam. Véase: Estar en calma. Y: Estar perplexo. Y: Ni al vado, &c.

Alabais vuestras agujas. Otro: Cada ollero su olla alaba, y mas el que la tiene quebrada. *Laudat venales qui vult extrudere merces*. Horat. lib. 2. epist. 2. vel *Auctor opus laudat*. Ovid. Pont. 3. eleg. 9. vel *Unusquisque cerdo sua opera laudat*. Véase: Alábate polla, &c. Y: Cada buhonero, &c. Y: El mismo se alaba.

Alabaos nariguda, y no tenia narices. Es ironía para enfrenar á los que se alaban de lo que no tienen. *Decora te ipsum*. Erasm.

Alábate polla, que has puesto un huevo, y ese huero. *Te ipsum laudas*. Erasm.

A la borracha pasas. *Canidas paleas, asino ossa*. Erasm. vel *Ranis vinum praeministras*. Zenodot. Véase: Los pollos de Doña Maria, &c.

A la hambre no hay pan malo. Otro: A buena gana no hay pan duro. Otro: A pan de quince dias hambre de tres semanas. *Optimum condimentum fames*. Sócrates, vel *Jejunus stomachus*

machus raro vulgaria temnit Horat. lib. 2. Serm. sat. 2, vel *Lepori esurienti etiam placent fici.* Erasm. vel *Anima esurienti etiam amara dulcia esse videntur.* Job, cap. 6. vel *Omnia esculenta obsessis.* Erasm. Nació este adagio de los que están sitiados del enemigo, que obligados de la necesidad no desechan manjar alguno; pues comen muchas veces carne de caballo, y de perro, y otras cosas sucias, por no morirse de hambre, vel *Famelicis qualibet esca suavis.* El Maestro Fernando de Benavente acomoda á este refran el disticho siguiente.

Cogit dura fames telo penetrantior omni
Dente, vel arguto muscida frustra teri.

A la larga el galgo á la liebre mata.

Nunquam prima canis retinent vestigia pradam,
Lassanda est longis cursibus illa prior.

Ferdinand. Benavent. vel

Longa dies aperit secretis condita fibris,
Congresus fallit, Nestora quemque prior. Idem.

A la llana de Calvarasa. Tambien se dice: A la llana Don Pascual. Y: A la pata llana. Usamos de estos modos de hablar quando no se hacen las cosas con curiosidad, sino llana y toscamente. *Crassa Minerva.* Horat. vel *Pingui Minerva,* Columella. Véase: Mas á la llana.

Al amigo con su vicio. Dice el refran, que no hemos de querer que nuestros amigos sean en todo perfectos, porque no hay mula sin tacha; y así si tuvieren algunas faltas las hemos de sufrir, y disimular, como dice otro refran: La falta del amigo hase de conocer, no aborrecer. *Mores amici noveris, non oderis.* Porphyrion. Dice Homero á este intento: *Quis namque benigno cum hospite pugnat.*

A la muerte no hay cosa fuerte. *Nec vis Herculea fatum evitabit acerbum.* Homer. Iliad. 6. vel *Pavido, fortique cadendum est.* Lucan. lib. 9. Bel. civ. Véase: La muerte no perdona, &c. Y: A mal decir, &c.

A la muger casada, el marido le basta. *Uxor contenta est, qua bona est, uno viro.* Plaut. in Mercatore.

A la muger y á la gallina, tuercele el cuello, y te dará la vida. Quiere decir, que como la gallina torcida la cabeza, esto es, muerta, da la vida, y alimenta al enfermo, y al sano con su buen nutrimento, así tambien la muger castigada, y torcida la cabeza, que es quebrantada su soberbia, da la vida al marido. *Obtorto collo trahi.* Erasm. Significa forzar á alguno á que haga alguna cosa, que quiera que no quiera. Lo mismo significa: *Mento trahere*, y *Naribus trahere.* Véase

Tan enfrenado, &c.

A la noria. Dícese esto para reprehender la torpeza y baxeza de alguno. *Ad aquam, malus.* Erasm.

A la primer azadonada quereis sacar agua? Otro: De un golpe no se derriba un roble. *Multis ictibus dejicitur quercus.* Diogen. vel *Non statim finis apparet.* Erasm. Véase: La perseverancia, &c. Y: No se ganó Zamora en una hora. Y: Un sólo golpe, &c.

Al haraquiento. Decimos esto del que hace grandes espantos de cosa muy leve y frívola. *In pulicis morsu Deum invocat.* Erasm.

A la res vieja alivialle la reja. *Senibus labores corporis sunt minuendi.* Cicer. 1. Offic. Véase: A los viejos, &c.

Al asno muerto la cebada al rabo. Otro: Despues de vendimias cuevanos. Otro: Despues de muerto le comulgaron. Otro: Despues de ido el conejo, tomamos el consejo. Otro: Quando vino el orinal, ya era muerto Juan Pascual. *Post bellum auxilium intempestivum.* Suidas, vel *Machinas post bellum adferre.* Brutus, vel *Sero sapiunt Phryges.* Cicer. in Epist. vel *Sero medicina paratur, cum mala per longas convaluere moras.* Ovid. de Remed. amor. lib. 1. Véase: Al enhornar, &c. Y: La casa quemada, &c. Y: Tarde piache. Y: Venis para con vaca.)

A las veces do cazar pensamos, cazados quedamos. *Captantes, capti sumus.* Erasm. vel *Non semper viator à latrone, nonnumquam latro à viatore occiditur.* Cicer. in Oratione pro Milone. Véase: Fué por lana, &c. Y: La ventura del zamarron, &c.

Al avariento, tanto le suele hacer tener, como no tener para que viva contento. *Tàm deest avaro quod habet, quàm quod non habet.* Mimi Publian.

A la vasija nueva dura el resabio de lo que se echó en ella. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu.* Horat. lib. 1. epist. 2. Véase: Quien malas mañas ha, &c.

A la vejez alarades de pez. Usamos de este refran quando queremos condenar el atavío de algunos viejos, que quieren parecer mozos, y disimular la edad y las canas. Dice otro refran. La cabeza blanca, la co[...] *Simia fucata.* Aristóphanes. Dícese de una vieja f[...] *Lysicrates alter.* Erasm. Lysicrates teniendo l[...] se los teñia, y ponia negros pa[...] esto aquello de Marcial, lil[...] *tinctis, Lentine capillis*, ve[...] estas que se hacian al Di[...] tian grandes

torpezas y deshonestidades, y se hacian grandes locuras, lo qual se permitia á las mozas, y era cosa muy fea, que las viejas usaran de esta licencia, de donde nació el adagio, vel *Anus hircissans.* Aristóphanes. Quiere decir, vieja que imita en la luxuria á los cabrones, que son muy luxuriosos. Véase: El pajar viejo, &c.

Al buen callar llaman sancho. Este refran encarece el secreto. *Non impetam lingua.* Erasm. vel *Silentii tutum præmium.* Aristotel. vel *Est & fideli tuta silentio merces.* Horat. lib. 3. oda 2. vel *Eximia est virtus præstare silentia rebus.* Ovid. de arte amand. 2. Dice Caton á este propósito:

Virtutem primam esse puta compescere linguam,
Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Harpocratem simula, verbis parcissimus esto:
Nil equidem in vita sanctius esse reor.

El mismo:

Multis lingua malo, nocuere silentia nulli,
Clausa dedit vitam, lingua reclusa necem.

Véase: La pera y la doncella, &c. Y: Quien calló venció, &c.

Al buen varon, tierras agenas su patria le son. *Quævis terra patria.* Zenodot. Significa el adagio, que el varon sabio, y bueno, aunque esté en tierras estrañas, tiene conveniencias y felicidad, vel *Omne solum forti patria est.* Ovid. 1. Fast. vel *Omne homini natale solum.* Stat. lib. 8. Thebaid. Véase: Ovejica mansa, &c.

Al buey por el cuerno, y al hombre por la palabra. *Verba ligant homines, taurorum cornua funes,* vel

Quæ firmata tibi, quo vis in tempora firma,
Perpetuam servent reddita verba fidem.

Ferdinand. Benavent. Véase: Al hombre por la palabra, &c.

Al buey viejo no cates abrigo.

Consilio pollet nervis defecta senectus,
Maturo quærit commoda certa gradu. Idem.

Al cabo del año tiene el mozo las mañas del amo. *Si juxta claudum habites, subclaudicare disces.* Plutarch. vel *Assimiles mores capiuntur ex hero.* Véase: Dime con quien andas, &c. Y: En casa del alboguero, &c. Y: Quien con lobos, &c.

Al caer de la hoja. Tambien se dice: Irá con la pampana. Con estos modos de hablar significamos, que unos tienen corta vida, y que morirá el mes de Septiembre, ú Octubre, quando se cae la hoja de los árboles. *Muris interitus,* vel

Juxta muris interitum. Erasm. Dicen que los ratones tienen corta vida, y así se aplica este adagio á los que gozan de poca salud, que al parecer vivirán poco tiempo. Véase: No llegarán á los mozuelos.

Alcanzaste todo lo que se puede alcanzar por tu justo afan, y porque has tenido dicha. *Virtute duce, comite fortuna omnia summa consequutus es.* Cicer. lib. 10 epist. 3.

Alcaravan zancudo, para otros consejo, para tí ninguno. *Aliorum medicus, ipse ulceribus scates.* Plutarch. vel *Flagitium est foris sapere, sibi non posse auxiliari.* Terent. Heaut. vel *Nequicquam sapit, qui sibi non sapit.* Erasm. vel *Aliis prospiciens, non sibi*, idem. *Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, necquidquam sapit.* Cicer. lib. 7. epist. 6. vel *Improbus, & imperitus medicus, qui alienum mederi appetit, & ipse vulnus quod patitur, nescit.* Gregor. in Pastor. vel *Medice tibi medicus esto.* Vulg. Otros dicen: *Medice cura te ipsum*, vel *Herculei labores.* Erasm. Dícese de los que dan gran provecho á otros, y así casi ninguno, porque Hercules con sus trabajos hizo bien á muchos, y para sí solamente adquirió la fama de sus hechos heroycos. Véase: Médico cúrate, &c. Y: Quien no es para sí, &c. Y: Aquel sabe, &c. Y: Reprehendes, &c. Y: Harto poco sabe, &c.

Al caballo dado no le miran el diente. El Italiano dice: A caval donado no se guarda un boca: Que es lo mismo. *Equi dentes inspicere donati non oportet.* Erasm. Véase: A quien le dan, &c.

Alza la lanza, necio. Dícese de los que se alaban de cosas frívolas é impertinentes. Alabábase un villano, que le habia hablado el Rey, y preguntado, qué le habia dicho, respondió, que le dixo: Alza la lanza necio. *Jovis sandalium.* Suidas. Quiere decir: zapato, ó chinel de Júpiter. Por ironía se usa de este adagio contra los que se precian haber alcanzado algo, que en sí vale muy poco, como si alguno estuviese desvanecido y soberbio por ser cocinero del Rey, ó lacayo del Emperador, ó barbero del Pontífice, &c.

Alzar de eras, ó calzar las de Villadiego. Tambien se dice: [illegible] ar el atillo, ó el fardo, ó el cardado. Con [illegible] hablar significamos, que uno huyó, ó se au[illegible] [illegible] llere. Varro. vel *Oram solvere.* Cicer. vel *Ta*[illegible] [illegible] *flectere*, idem. Véase: Huir.

[illegible] hecha pintura, color, espejo, ni figura. *Quid* [illegible] Stobæus, vel *Male judicat cæcus de coloribus,* [illegible]: Mal puede juzgar, &c. Y: Quitáronlo á [illegible]

Al cuerdo todo le es facil: *Omnia sapientibus facilia.* Zenodot.

Al envidioso afílasele el gesto, y crécele el ojo: *Invidus alterius rebus macrescit opimis.* Horat. lib. 1. epist. 2.

Al enhornar se hacen los panes tuertos. Otros dicen: Al enhornar se tuerce el pan. Con este refran significamos con quanta mas facilidad se remedian las cosas á los principios, que á los fines: *Satius est initiis mederi quàm fini.* Suidas, vel *Incipientibus malis obstruenda sunt via.* Stobæus, vel *omne malum nascens facilè opprimitur, inveteratum fit plerumque robustum.* Cicer. Philipp. 5. vel *Serum cavendi tempus in mediis malis.* Seneca in Thieste. A este propósito dixo Ovidio, de Remedio amoris lib. 1.

Principiis obsta, serò medicina paratur,
Cum mala per longas convaluere moras.

Y en el mismo libro:

Opprime, dum nova sunt, subiti mala semina morbi:
Et tuus incipiens ire resistat equus.

Y en la epistola de Helena á Páris:

Dum novus est, cœpto potius pugnemus amori:
Flamma recens parva sparsa resedit aqua.

Y Persio Satira 3.

Helleborum frustra, cum iam cutis agra tumebat,
Poscentes videas, venienti occurrite morbo.

Véase: Al asno muerto, &c. Y: Bezo pongas, &c. Y: Despues de vendimias, &c. Y: En la tardanza, &c. Y: Si no atajas de chicho, &c. Y: Quien no adova, &c.

Al espantado la sombra le basta. Otro: Quien del alacran está picado, la sombra le espanta. Es de este intento lo que dice Ovidio de Ponto lib. 2. eleg. 7.

Qui semel est lasus fallaci piscis ab hamo,
Omnibus unca cibis ara subesse putat.
Sape canem longè visum fugit agna, lupumque
Credit, & ipsa suam nescia vitat opem.
Membra reformidant mollem quoque saucia tactum,
Vanaque sollicitis incitat umbra motum.

Y en el libro 1, Tristium:

Terretur minimo pennæ stridore columba
Unguibus, accipiter, saucia facta tuis.

Véase: De su misma sombra se espanta.

Al facer Nican. Dicen en Salamanca este refran, significando, que algunos para cosas de gusto corporal son diligentísimos, y para cosas de importancia muy negligentes. El origen del refran no se sabe: juzgo que *Nican* significa lo

mismo que *Nihil Smaragdus in luce obscurus.* Erasm. Dícese de aquellos que se portan en los negocios al revés de lo que debian, y que ocultan su virtud y valor quando era menester hacer damonstracion de ella.

Al fin se canta la gloria. Tomóse el refran de la costumbre que hay en el rezo de los Psalmos, pues al fin de cada uno se dice: *Gloria Patri, &c. Exitus acta probat.* Ovid. Phylli Demophonti, vel *Finem vitæ expecta.* Erasm. vel *Exitus ostendit, quò gloria mundi tendit.* Cat. Y Ovidio lib. 3. Metamorph. dice á este intento:

Scilicèt ultima semper
Expectanda dies homini est, dicique beatus
Ante obitum nemo, supremaque funera debet.

vel *Catastrophe fabulæ.* Lucian. Quiere decir, el fin de la fabula, comedia, ó tragedia, y se toma por el fin de qualquiera cosa. *Catastrophe* significa propiamente conversion; y así se pone muy adequadamente por el fin de la fabula, comedia y tragedia; porque en la comedia las cosas tristes se convierten en alegria, teniendo el fin bueno y favorable, y en las tragedias por el contrario, las cosas alegres se convierten en triste fin. vel

Donec pendet opus, donec manus ultima restat.
Te cohibe, accepto fine probandus homo.

Ferdin. Benevent. Véase: Esa es buena, y honrada, &c. Y: Nadie diga bien, &c.

Al Frayle, como te faz fayle. *Fricantem refrica.* Diogenian. vel *De bene merente, bene mereri.* Erasm. Véase: Amor con amor, &c. Y: Hazme la barba, &c. Y: Páganse en la misma moneda.

Al freir de los huevos lo vereis. Llevaba uno hurtada una sarten, y dixo el dueño, qué llevais ahi? Respondió el ladron. Al freir, &c. Sacamos aquí, que casi nunca echamos menos las cosas hasta que tenemos necesidad del uso de ellas. *Cocta numerabimus exta.* Diomed. idest. *Ex eventu sciemus ea, quæ nos latent,* vel *Res indicabit.* Erasm.

Algo me quereis pedir. Decimos esto quando alguno nos lisonjea, y alaba con demasía. *Ficum cupit.* Aristophan. Véase: Adular para su provecho.

Alguna traicion ha hecho. Suélese decir esto quando vemos huir á alguno, y nadie va tras él. *Lydus ostium clausit,* Erasm.

Al cuna vez pues, tengo de acertar. Dice esto el que no quiere desconsolarse, aunque no haya dado en el blanco algunas veces. *Qui omni in re, atque in omni tempore, omni laude va-*

cat, is illaudatus est. Gellius. Significa el adagio, que ninguno hay tan rudo, y de tan mal ingenio, que en algunas ocasiones no diga, ó haga con mucho acierto cosas, por las quales merezca alabanza. Véase: De muchos tiros, &c.

Alguna vision nocturna ha visto. Solemos decir esto quando vemos á alguno que anda como asombrado. *Lupi illum priores viderunt.* Erasm. ex Virgilio dicente, eglog. 9. *Vox quoque Marin jam fugit ipsa: lupi Marin videre priores.* Dice Servio, explicando este lugar de Virgilio, que tienen los lobos tal fuerza natural en sí, que si ven á algun hombre antes que él los vea, le quitan la habla, y dexan como atónito y asombrado; y así se dice este adagio de aquellos que callan de miedo, y que de repente parece haber enmudecido. Véase: En mentando, &c. Donde se explica el adagio: *Lupus est in fabula.* Y: Perdido ha la habla.

Algun demonio anda suelto. Suélese decir esto, quando en una casa, pueblo, ó ciudad se levantan algunas discordias, que parece que las mueve y enciende el demonio. *Juno opinor aliquem in nos Æolum excitavit.* Eram. Tomóse este adagio del libro primero de las Eneidas de Virgilio, donde se dice, que la Diosa Juno pidió á Eolo, Rey, y Dios de los vientos, que los dexára salir de la cueva, donde los tenia encerrados, para que alborotáran el mar, y movieran una grande tempestad para echar á fondo la armada de los Troyanos, el qual puso en execucion lo que Juno le pidió, vel *Spirat Cæcias.* Aristóphanes. Dícese quando se mueven grandes alborotos, pleytos, y riñas.

Algun desaguisado hizo á sus padres. Es modo de hablar antiguo. *Minxit in patrios cineres.* Horat. in Arte. Dícese contra los que á los sepulcros de sus padres hiciéron algun desacato.

Algun tiro nos ha hecho. Usase de esta manera de decir contra el que sospechamos que nos ha hecho alguna traicion. *Tragulam injecit.* Plaut. in Epid. idest *Dolum aliquem struxit.* En el mismo lugar dice al mismo intento: *Nescio quam fabricam facit.* Y en la comedia Mostell. *Pilum injecisti mihi.*

Al hijo de tu vecina quitale el moco, y cásale con tu hija. De otra manera: Al hijo de tu vecino quítale el moco, y mételo en tu casa. Pide el refran conocimiento é igualdad en los casamientos; porque faltando esto, se siguen grandes inconvenientes: *Æqualem tibi uxorem quære.* Plutarch. Véase: Cada qual con su igual. Y: Ruin con ruin, &c.

Al hombre osado la fortuna le da la mano *Audaces fortuna juvat, timidosque repellit.* Virg. vel *Fortes: fortuna adju-*

vat. Tullius, vel *Fortes fortuna juvat, ignavos premit.* Seneca Tragæd. 7. Véase: Quien no sabe aventura, &c.

Al hombre por la palabra, y á los niños con un dix; *Viri jure jurando, pueri talis fallendi.* Plutarch. Véase: Al buey por el cuerno, &c.

Allá os lo habed: *Tuas res tibi habeto.* Cajus Jurisconsultus lib. 44. titul. de divortiis. Usan los Jurisconsultos de esta forma de palabras para dirimir los Sponsales. Tambien dicen: *Conditione tua non utar.* Usaremos de estos modos de hablar, quando dexamos la amistad de alguno, ó quando uno dexa las cosas del mundo entrando en Religion: pues entonces hablando con él, dirá muy apropósito: *Tuas res tibi habeto*, vel *Tuas res tibi agito.* Asimismo, si alguno deseare nuestra amistad y compañia, y no le quisieremos admitir por amigo, dirémos: *Conditione tua non utar, id est familiaritate tua.*

Allí se lo haya: *Viderit ipse.* Erasm.

Allá va la soga tras el caldero. Con este refran se significa, que no solamente se ha perdido una cosa, sino tambien otras con ella, como dice otro refran: Allá va rocin, y manzanas. Y otro: Donde va la mar vayan las ondas. Y: Bien vengas mal si vienes solo. *Cum cane simul, & Lorum.* Erasm. vel *Unà cum canistro.* Zenodot. Véase: Echar la soga, &c.

Allá van leyes donde quieren Reyes. Significa el refran, que las leyes mas se interpretan por la voluntad de los que gobiernan, que por la voluntad justa de los que las instituyéron: *Lesbia regula.* Aristóteles lib. 5. Moral. Dícese este adagio todas las veces que el hecho no se acomoda á la razon, sino la razon al hecho, y quando la ley se acomoda á las costumbres, no enmendándose, ni corrigiéndose las costumbres con la ley, debiendo ajustar nuestra manera de vivir con las leyes, de tal suerte, que nosotros hagamos lo que ellas quieren, y no ellas lo que nosotros queremos, que esto significa aquel adagio de Plutarco: *Adamussim applica lapidem, non ad lapidem amussim*, vel *Dii omnia possunt.* Homer. Dícese de los Monarcas, que pueden hacer lo que se les antojare, sea justo, ó injusto. Véase: La soga siempre quiebra, &c.

Allegadores de la ceniza, y derramadores de la harina. E[illegible] son los que pierden lo mucho, y lo de mas importanci[illegible] hacen caso de lo poco, y de menos valor [illegible] manera: Derramar la harina, y allegar [illegible] *suram aquam bibunt, citra mensuram offan*[illegible]

vel *Congregas folia*, *fructus verò dissipas*: vel

Nolim solicitam nihil de rebus alumnam,
Securo nolim pectore magna gerat.

Ferdinand. Benevent.

Allí está el peligro, allí está la dificultad. *Periculum sella prora*, Erasm. Tómase la metáfora de la conquista de una nave, á la qual acometen los enemigos primeramente por la proa, y así significa este adagio la cosa en que está el principal peligro y dificultad, y el peso del negocio. Véase (Aquí está el busilis.

Allí perdió el cacarear. Es manera de decir contra los parleros, quando parece que no aciertan á hablar oyendo muchas verdades de sus faltas. *Rana Seriphia*. Plin. Dicen que las ranas con ser tan parleras, llevadas á la Isla Seriphos no cantan, ni abren sus bocas. Véase: Potro de Alcaraz, &c.

Al madrina, que eso yo me lo sabia. *Piscem natare doces*. Diogenian. vel *Loqueris ei*, *qui ipse rem calleat*. Ex Græco. Véase: Enseñais al que os puede, &c.

Al malo por temor, y al bueno por amor. *Arcet pœna malos, invitant præmia justos*. Verinus, vel *Oderunt peccare maliformidine pœnæ. Oderunt peccare boni virtutis amore*. Horat. Véase: El paño con el palo, &c. Y: Miedo guarda viña, &c. Y: Sin espuela, &c.

Al mas ruin puerco la mejor bellota. *Mopso Nisa datur*. Virgil. in Bucolic. Mopso era un pastor muy humilde y abatido, y Nisa una muchacha muy hermosa. Véase: Da Dios barbas, &c.

Al mozo malo ponerle la mesa, y enviarle al mandado. *Apposita mensa reddit diligentem puerum etiam ignavum*: vel

Si, cessat òrem, fueris fortitus alumnum,
Instructo manda jussa sequenda thoro.

Ferdin. Benevent. vel

In patinis animum fac linquat servulus omnem,
Pulmonem pedibus detrahit ille suis. Idem.

Alude el primer verso de estos dos últimos al adagio: *Animus est in patinis*. Véase: Los pensamientos, &c.

Al mueble sin raiz presto se le quiebra la cerviz. *Pecunia absque peculio fragilis*. Proculus. Véase: Quien come, y condesa, &c.

Al negro llamar Juan Blanco. Es refran de lisonjeros, que á lo feo llaman hermoso. Queremos significar con él, que á alguno se le da la honra que no merece. *Phyton formosus*. Pindarus: Pyton se toma aquí por el mono. Dícese del que alaba las cosas, que no son dignas de alabanza.

A lo hecho no hay remedio. De otra manera: Lo que hecho es, hecho ha de ser por esa vez. *Quod factum est, infectum fieri non potest.* Terent. vel *Factum est illud, fieri infectum non potest.* Plaut. in Aulular. vel *Quod semel jam missum est, coerceri, reprimique non potest.* Cicer. de finib. vel *Praterita mutare non possumus*, idem in Pison. vel *Semel emissum volat irrevocabile verbum.* Hort. lib. 1. Epist. vel *Nescit vox missa reverti.* idem in arte. Véase: Libreos Dios de hecho es. Y: Palabra, y piedra.

A los amigos todo ha de ser comun. *Amicorum omnia sunt communia.* Terent.

A los bobos, á bobas, y á tontas, se les vienen los bienes. Otro: A los bobos se les aparece Santa Maria. *Alabanda fortunatissima.* Erasm. Alabanda (como dice Stephano in Commentariis de urbibus) es una ciudad de Caria, cuyos habitadores siendo muy ignorantes, y hombres sin letras, fuéron muy favorecidos de la fortuna, de donde salió el adagio; por los quales se puede decir: Ventura te dé Dios, hijo, que saber poco te basta. vel

Hunc amat, hunc vultu spectat fortuna benigno,
Cui natura prius dira noverca fuit.

Ferdinand. Bendventan.

A los enemigos moviera á compasion. *Vel hosti miserandus.* Erasm.

A los viejos menores y menos pesadas cargas se han de poner. *Equo senescenti minora cicela admove.* Zenodot. Véase: A la res vieja, &c.

Al pagar, ad te suspiramus. El Italiano dice: Al mangiar vitæ dulcedo, al pagar, &c. *Semel rubidus, ac decies pallidus.* Suidas. Dícese de los que piden prestado algun dinero, á los quales se les pone colorado el rostro de vergüenza quando le piden, y amarillo quando ven que no pueden pagar, temiendo no los lleven á juicio, y los prendan.

Al pobre no es provechoso acompañarse con el poderoso. *Fuge procul à viro majore.* Erasm. Véase: Ese es el Rey, &c.

Al postrero y último remedio acudamos. *Tanquam adaram confugere.* Cicer. pro Roscio. Antiguamente en la extrema necesidad y peligro, acudian á los templos y altares de los Dioses á pedirles socorro, de donde nació el adagio, vel *Ad asylum confugere.* Idem in [illegible] *ancheram solvere.* Lucian. Tómase la [illegible] ros, que á la mas fuerte, y [illegible] la qual echan quando estan en ext[illegible] car el postrer remedio.

Al primer tapon zurrapas. Otro: La primera, y esa en tierra; *In portu impingere.* Erasm. ex D. Hieronymo dicente in Rufinum. *Statim de portu egrediens navim impegi*, vel *Navim in portu mergit.* Seneca, vel *In limine offendere.* Virgil. vel *In limine deficere.* Erasm. vel *Cantherius in porta*, scilicet, *cecidit*; Festus Pomp. Tuvo origen este adagio de Sulpicio Galba, el qual saliendo de su casa en un caballo para ir á una Provincia con cierto cargo, cayendo el caballo á la puerta, le dixo: O caballo, riome de que habiendo de andar un camino tan largo, estés ya cansado, habiendo apenas comenzadolo! Véase: Apenas se habia comido, &c.

Al que mal hace, nunca le falta achaque. *Malè facere qui vult, nusquam non causam invenerit.* Mimi Publian. Véase: Siempre achaches, &c.

Al que mal vive, el miedo le sigue. *Multa miser timeo, quia feci multa protervè.* Ovid. Véase: La misma conciencia, &c.

Al que no está hecho á bragas, las costuras le hacen llagas. Dícese tambien: Al no ducho de bragas, las costuras le matan. Y: Al que no está exercitado, qualquier trabajo se le hace pesado.

Qualibet insuetis dura est provincia membris,
Fit gravis in solito sarcina parva viro.

Ferdinand. Benavent. vel

Ad nova dificiles accedunt plaustra juvenci,
De grege vix captum cingula vexat equum. Idem.

Alude á aquello de Ovid. lib. 1. de art. amand.

Aspicis ut prensos urant juga prima juvencos?
Ut nova velocem cingula lædat equum.

Y á lo que dice el mismo en la epístola de Phedra á Hipólit.

Scilicèt ut teneros lædunt juga prima juvencos,
Frenaque vix patitur de grege captus equus.

Al que te quisiere comer, almuerzale primero. *Insidiator, juxtè interficitur.* Véase: A cautelas, &c.

Al que yerra, perdónale una vez, mas no despues. *Venia primum experienti.* Diogenian. vel *Iteranti culpam venia dari non solet.* Erasm. ex Græco, vel *Iterum eundem ad lapidem offendere.* Zenodot. Cita Cicer. lib. 10. epist. 20. este adagio así: *Bis ad eundem*, subintelligitur, *lapidem offendere.* Quiere decir que no es de hombre sábio errar dos veces, y que no tiene disculpa la segunda vez que yerra. Esto dice aquella sentencia Griega: *Sapientis abud est bis in eodem labi.* Y Menandro: *Bis peccare hoc, non est viri sapientis*, vel *Eadem ob errare chorda.* Erasm. ex Horatio dicente in arte Poetica: *Et citharædus ridetur chorda, qui semper oberrat eadem.* Véase:

Quien en una piedra, &c. Y: Quien yerra, &c. Y: Una vez engañan, &c.

Al rincon se hizo. Dícese esto para significar, que es cosa indigna de testigos, porque delante de ellos no se hiciera cosa tan mala. *Sub angulo*, subaudi *factum*. Erasm. Alude á esto aquel distico de Ovid. lib. 3. amor. eleg. 13.

Ignoto meretrix corpus junctura Quiriti,
Opposita populum submovet antè sera.

Al ruin, mientras mas le ruegan mas se estiende. Dícese tambien (mas se ensancha.) *Qui malevoli sunt animo deteriores fiunt rogati.* Cicer. Famil. 2. Es de este propósito aquello de Horat. Serm. lib. 1. sat. 3.

Omnibus hoc vitium est cantoribus inter amicos,
Ut numquam inducant animum cantare rogati.

Véase: Malo de comenzar, &c.

Al tuyo que Dios mantiene, en mentándole luego viene. De otra manera: Al ruin, quando lo mientan, luego lo encuentran. De otra (En mentando al ruin de Roma, luego asoma. *Lupus est in fabula.* Terent. Usase de este adagio todas veces que aquel de quien se habla llega de improviso á la plática, que es lo que dicen los adagios castellanos. Véase: En mentando, &c. En su lugar, donde se explica este adagio, vel *Etiamsi lupi meminisses.* Erasm. subaudi, *intervenisset*, vel *Aoque ecuum tibi lupus in sermone præsens esuriens adest.* Plaut. in Stich. Habla aquí Plauto de un truhan, que de repente llegó á unos que hablaban de él, vel *Mercarius super venit.* Plutarch. Mercurio es autor de la plática y eloqüencia, y así quando habia algun silencio en algun concurso de muchos hombres, usaban los antiguos de este adagio, significando, que no era lícito hablar estando Mercurio presente, como quien era autor de la plática. Alude á estos refranes aquel verso de Homero, que trae Erasm:

Jam aderan ipsi nondum sermone peracto.

Al villano dadle el pie, y tomará la mano. *Cui plus licet quàm par est, plus vult, quàm licet.* Mimi Publian. vel

Si semel admittas extra pomœria natum,
Ut digitum tangat, corripit ille manum.

Ferdinandus Benaventanus, vel

Procula si licuit labiis attingere primis,
Rusticus exhausto proluit ora mero.

Idem, vel

Stulto ne permittas digitum, Erasm. vel *Stulto*
Digitum ne ostenderis, ut ne palmam etiam devoret. Idem.

Ama como si hubieses de aborrecer, y aborrece como si hubie-

ses de amar. *Ama tanquam osurus, oderis tanquam amaturus.* Bias. vel *Ita amicum habeas, posse, ut fieri inimicum putes.* Mimi Puliani. Véase: Como para siempre, &c.

Amais por interes. *Ut lupus ovem*, subin. *amat*, Plat. Dícese del que finge amor por su comodidad é interés propio. Véase: Amigo de taza de vino. Y: Casada mucho te quiero, &c.

A mala sazon vino fulano. *Apage hospitem in tempestate.* Erasm. vel *An non mihi jure optimo invisus hospes, qui in malis advenerit?* Euripid. vel *Molestus hospes tristibus si advenerit*, idem.

A maldecir no hay casa fuerte. Alude á esto aquel distico de Ovidio en la epístola consolatoria que escribió á Livia, sobre la muerte de su hijo Druso Neron.

Fortuna arbitriis tempus dispensat ubique,
Illa rapit juvenes sustulit illa senes.

Véase: A la muerte, &c.

A mal nudo, mal cuño. Otro: A mala llaga, mala yerba. *Malo nodo, malus quærendus est cuneus.* D. Hieronym. vel *Remedio amaro, bilem amaram diluunt.* Sofocles, vel *Malum malo medicari*, idem. Véase: A cautelas, &c. Y: Asno modorro, &c. Y: Un clavo echa á otro.

A mas no poder. Es como si dixesemos: La necesidad carece de ley. Y: Quien mas no puede, morir se dexa. *Diomedea necessitas.* Plat. Algunos dicen, que tuvo origen el adagio de Diómedes, natural de Thracia, el qual dicen que acostumbraba á forzar á los que se hospedaban en su casa á que tuvieran acto carnal con sus hijas, que eran feísimas, y luego con esta ocasion los mataba.

A mas priesa mas vagar. *Qui nimium properat serius obsolvit.* Plat. vel *Qui plus satis festinat initio serius ad finem pervenit*, idem, vel *Dum festino omnia celeriter percurrere tardior sum*, idem, lib. 7. de Republic. vel *Canis festinans cæcos parit catulos.* Aristóteles. La perra dándose mucha priesa á parir, esto es, estando muy poco tiempo preñada, pues dicen, que está solamente nueve semanas y tres dias, poco mas ó menos, pare los cachorrillos ciegos, como que han nacido antes de tiempo. Véase: Por mucho madrugar, &c. Y: Paso que dure.

Ambos fuéron con las manos en la cabeza. Dícese quando sucedió mal en una batalla, contienda, ó pleyto al vencedor, y al vencido. *Flet victus, victor interiit.* Erasm. vel *Cadmea victoria*, idem, vel *Testa collisa testa*, idem ex Aristophane dicente: *Ac recalcitrans per iram testa, testam vulnerat.* Véase: A ambos, &c. Y: Tanto perdimos, &c.

Amigo de taza de vino. Dícese contra el que ama por interes.

Olla amicitia. Plutarchus. Usase de este adagio contra los que son amigos de otros por lo que han de comer en casa de los amigos, vel *Myconius vicinus.* Suidas. Los Myconios eran muy golosos, glotones y bebedores, que apetecian mucho comer en mesa agena, que es lo que se dice vulgarmente: Meter una gorra. Y así se dice este adagio de los que sin llamarlos, ni convidarlos, van á algun banquete, vel *Amicus mensæ non permanet in die necessitatis.* Ecclesiast. cap. 6. vel *Pauperem fugit quilibet procul amicus.* Euripides, vel *Tenuem, atque egenum cuncti amici deserunt,* idem, vel *Nullus ad amissas ibit amicus opes.* Ovid. Trist. 1. eleg. 8. vel *Viri infortunati procul amici.* Aristides, vel *Mendico ne parentes quidem amici sunt.* Erasm. vel *Diffugium cadis cum fæce siccatis amici, ferre jugum pariter dolosi.* Horat. lib. 1. Oda 35. A este propósito dice Juvenal:

Te putat ille suæ captum nidore culinæ,
Nec malè conjectat.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Sterne toros, adhibe lautis bellaria mensis,
Crede vocatoris, nil opus esse tibi.
Si quid erit, quod fortè manus expectet amicas,
Rupta licèt fuerint ilia, solus eris.

Véase Amais por interés. Y: Casada, mucho te quiero, &c. Y: Entre tanto que cria, &c. Y: En tiempo de higos no faltan amigos. Y: El pan comido, &c. Y: Quien pobreza tiene, &c.

Amigo de uno, y enemigo de ninguno. Otro: Muchos amigos en general, y uno en especial. *Neque nulli sis amicus, neque multis.* Hesiod.

Amigo hasta el Altar. *Usque ad aras amicus.* Aul. Gelli. Significa el adagio, que por un amigo se ha de hacer todo quanto fuere posible, con tal que no sea cosa contra la religion y reverencia que se debe á Dios, ni contra sus sagrados Mandamientos, que esto mismo significa lo que dicen vulgarmente. Por un amigo, hasta la puerta del infierno se puede llegar, mas no entrar.

A mi hijo el lindo no me lo maten cinco. De otra manera: A mi hijo lozano, no me lo cerquen quatro. Otro: Dos á uno sacanlo del mundo. Otro: Dos gozques á un can, mal trato le dan. *Ne Hercules quidem adversus duos.* Plat. vel *Uni cum duobus non est pugnandum.* Homerus, vel *Difficile, ac durum est unum compescere multos,* idem, vel *Vir etiam fortissimus multorum in ejus perniciem conspirantium acciditur caterva,* vel *Accerset mox ipse sibi crudelia fata. Si multis pugnare velit.* Homer. vel *Unus contra multos.* Erasm.

A mi no puedo, y á mis comadres hilo. De otro modo: Para mi no puedo, y devanaré para mi suegro. *Capram portare non possum, & imponitis bovem.* Plutarch. vel *Mus non potens subire antrum, gestabat cucurbitam.* Erasm. Véase: El mur no cabia en el horado, y atóse una maza al rabo. Y: Tú que no puedes, &c.

A mi padre llamáron hogaza, y yo muero de hambre. Usase de este refran contra los que padeciendo graves necesidades tienen vanidad de no sujetarse á otros, porque sus padres tuviéron hacienda, y fuéron de alguna estimacion, y contra los que se jactan de proceder de padres y abuelos nobles, siendo ellos abatidos por su mal proceder. Dice otro refran á este propósito. No comen huevos por abuelos. Y otro: Con agua pasada no muele molino. *Heroum filii noxa.* Demosthenes, id est, *Præstantium virorum filii multum à primogenitorum moribus adfuerunt*, vel *Theagenis pecunia.* Aristophanes, vel *Æschinis pecunia.* Erasm. Usase de estos dos adagios contra los que siendo pobres quieren ser tenidos por ricos, habiéndolo sido sus padres, y porque Theagenes y Eschines fuéron notados de esto, naciéron de ellos los dos adagios. Mas á propósito del refran es el adagio que dice: *Quis parentem lauda vir, nisi infœlices filii?* Erasm. Lo mismo dice el verso proverbial, traducido de Griego en Latin:

Quis patrem laudet, nisi proles laudis inanis.

Dícese de aquellos que se glorian de la nobleza de sus antepasados, porque no tienen otra cosa que puedan decir con verdad de sí mismos, que sea digna de alabanza. Ciceron en la oracion que hizo contra Salustio, que se gloriaba mucho de ser noble, y estimaba en poco á Ciceron, á quien llamaba hombre nuevo, por ser el primero, que en su linage habia administrado Magistrado: dice: *Satius est tamen meis gestis florere, quàm majorum opinione niti, & ita vivere, ut ego sim posteris nobilitatis initium, & virtutis exemplum.* Lo mismo dice Mario á los Nobles de Roma, como refiere Salustio en la guerra Iugurthina: *Nunc vide te, quàm iniqui sunt, quod ex aliena virtute sibi arrogant, id mihi ex mea non concedunt, scilicèt, quod imagines non habeo, & quia mihi nova nobilitas est.* Tambien dice el mismo Salustio: *Peperisse nobilitatem melius est, quàm acceptam corrupisse.* Véase: Cada uno es hijo, &c.

Amor con amor se paga. *Magnes amoris amor.* Viv. in sat. simbol. 63, & 64. Véase: Al Frayle, &c. Y: Páganse en la misma moneda.

Amor de niño, agua en cestillo. *Puer glaciem, sub, retinet.* Ze-

nedot. Dícese de aquellos que quieren retener alguna cosa que no pueden, como si un niño cogiese en la mano un pedazo de yelo, que aunque mas haga por retenerlo en la mano, se le desliza, y escapa, de donde se tomó el adagio, el qual se puede aplicar al amor de los niños, que nunca le tienen fixo ni permanente. Aristóteles parece que trata á los viejos como á los niños, porque son como ellos para pagar el beneficio, y así dice: *In senem nequod collocaris beneficium.* Y vulgarmente se suele decir: *Neque in senem, neque in puerum collocandum est beneficium, propterea quod alter non refert, alter non meminit.* Diogeniano dice casi lo mismo con estas palabras: *Nequid beneficii colloces, neque in senes, neque in mulierem, neque in puerum, neque in canem cujuspiam, neque in garrulum remigem: propterea quod perire videatur quicquid in ejusmodi genus hominum insumitur.*

Amores, dolores y dineros no pueden estar secretos. Dixo Ovidio, aludiendo á la primera parte del refran en la epistola de Medéa á Lason:

Quis enim bene celat amorem?
Eminet indicio prodita flamma suo.

Y en la epistola de París á Helena:

Sed male dissimulo. Quis enim celaverit ignem?
Lumine, qui semper proditur ipse suo.

Y en el mismo lugar:

Quà licet, & possum, luctor celare furorem,
Sed tamen apparet dissimulatus amor.

Y en el lib. 4. de las transformaciones:

Ex aquo captis ardebant mentibus ambo:
Conscius omnis abest, nutu, signisque loquuntur,
Quoque magis tegitur tectus, magis astuat ignis.

Y Stacio, lib. 1. Achileid.

Nec latet haustus amor, sed fax vibrata medullis
In vultus, atque ora redit, lucemque genarum
Tingit, & impulsam tenui sudore pererrat?

Amores nuevos olvidan viejos. *Succesore novo vincitur omnis amor.* Ovid. de remed. amor. 2. vel *Et prior est cura, cura repulsa nova*, ibidem.

Amor mesonero, quantas veo tantas quiero. Otros dicen: Amor trompero, &c. *Cepphus Larus.* Luc. Dícese de aquellos que se ceban, y dexan llevar de la ficcion y deseo de qualquier cosa. Tomóse la metáfora del ave llamada *Cepphas* y *Larus*, que es muy voraz, la qual dicen que se pone en las rocas que hay en el mar para comerse los peces, que desde allí pueda pescar, y aunque mas peces coma, mas ansias tiene por pescar mas.

A moro muerto gran lanzada. *Mortuo leone, & lepores insultant.* Erasm. ex Homero, vel *Arbore dejecta, quivis ligna colligit.* Juvenal. vel *Iugulare mortuos.* Laertius, vel *Mortuis non convitiandum.* Erasm. Alude á esto aquello de Homero:

Haud fas est super occissis jactaret te ipsum.

vel *Cum laruis luctari.* Plinius. Dícese de los que dicen mal de los muertos, vel *Calcat jacentem vulgus*, vel *In cadaver te saevum jactas*, vel

Scilicèt Herculeum est, stratum calcare leonem:
Fortiaque extincto figere tela lupo.

Ferdinand. Benéventan.

A muertos y á idos pocos amigos. Otros dicen: No hay amigos. *Non sunt amici amici, qui degunt procul.* Athen. vel

Mors dirimit fratres, absentia perdit amicos. Ovid. vel.
Quantum oculis, animo, tam procul ibit amor.

Propert. lib. 3. eleg. 20. vel *Multas amicitias silentium diremit.* Aristotel. *Silentium* se toma aquí por la ausencia y intermision de la amistad, quando los amigos no se tratan, ni comunican, que suele ser ocasion de dexarse la amistad, vel *Tepet in remotos benevolentia*, vel

Mortuus est absens, genus est absentia mortis:
Quod fugit ex oculis, mentis ab arce fugit.

Ferdin. Benev. Véase: Ausencia enemiga, &c. Y: Lo que ojos no ven, &c.

A muger mala, poco le aprovecha guarda. *Nam nihil in vita tristis custodia prodest.* Propert. lib. 2. ad Cynthiam. vel *Nec custodiri, ni velit, ulla potest.* Ovid. amor. lib. 3. eleg. 4. Véase: Pusieronme guardas, &c.

A mula vieja, cabezadas nuevas.

Mentimur nitidis invenilia pectora gemmis:
Ætatem ascita merce novare juvat.

Ferdinand. Beneventan.

Anda á sombra de texados. *Demisso capite se occultat.* Cicer. pro domo sua, vel *Terram pro terra.* Lucian. Dícese del hombre desterrado, y que anda vagando por varias tierras.

Andad á la horca. O: Andad en hora mala. *Abi in malam pestem malamque crucem.* Cicer. Philip. 13. vel *Abi ad corvos.* Aristoph. Véase: Vayasé al rollo.

Andais á la flor del berro. *Melle te ipsum per unguis.* Diogen. id est, *Molliter, suaviterque vitam agis.*

Anda mozo, anda de Burgos á Aranda, que de Aranda á Extremadura, yo te llevaré en mi mula. Extremadura se dice lo que está de esta parte del rio Duero, el qual pasa por la Villa de Aranda de esta parte; y así en pasando la puente los

que vienen de Burgos, entran en Extremadura. El amo que parte de Burgos, queriendo burlar de su mozo, dice las palabras del refran, en que le promete que le llevará caballero en su mula solamente por la puente. Esta glosa es del Comendador. Enseña el refran las vanas promesas, y esperanzas del mundo que vienen á cumplirse tarde, y luego se acaban: *Expecta bos aliquando herbam.* Erasm. Dícese de lo que llega tarde, y se acaba presto. Es semejante al otro adagio que trae el mismo Erasmo: *Expecta anus meum filium te sua viaturum*; y aquello de Ovidio: *Et adhuc tua messis in herba est.* Véase: El cordero está paciendo, &c.

Anda niño con esas coles, calle madre que tinto lo traigo. Una muger habia enviado á un hijo suyo por vino, al qual quando se lo llevaba dixo: Anda niño con esas coles porque los que la oyeran, no entendieran que llevaba vino; mas el muchacho descubrió la verdad, diciendo: Calle madre, que tinto lo traigo. *Alia Lacon, alia asinus illius portat.* Erasm. Dícese contra aquellos, cuyas palabras no corresponden con los hechos. Algunos leen el adagio así: *Alia Leucon dicit, alia Leuconis asinus portat.* Un labrador llamado Leucon llevaba un asno cargado de miel para venderla, y llegando los que cobraban las rentas Reales á preguntarle qué llevaba, respondió que cebada, porque los derechos fuesen ménos; y sucedió, que el asno cayó, y entónces viendo los alcabaleros que era miel, por haberse derramado de los pellejos, dixéron las palabras del adagio, el qual apliqué á este romance. Anda niño, &c. por parecerme concuerda mucho con él. Véase el refran. Uno piensa el vayo, &c. ál qual lo apliqué yo tambien, por haberlo otros aplicado ántes, aunque no concuerda mucho.

Andaos tras él, que se le cae la capa. Es ironía con que burlamos de algunos que piensan dar alcance, y calumniar á otros, que saben mas durmiendo, que ellos velando. *Frustra Herculi*, subaud. *calumniam struxeris.* Erasm. Dícese de aquellos que hacen sus negocios de tal manera, que ninguno pueda, ni se atreva á calumniarlos, porque Hercules acostumbraba á llevarse las cosas agenas, quitándoselas á sus dueños por fuerza, no con engaños; y así no podian calumniarlo, ni acusarlo de traycion, ni de engaño alguno. Puédese tambien acomodar este adagio al hombre muy loado y aprobado, ó al muy poderoso, al qual aunque lo acusen de qualquier delito, nunca le condenan, sino siempre lo dan por libre.

Anda por el camino carretero. Dice otro: Quién dexa el camino real por la vereda, piensa acertar, y yerra. *Rectam in-*

gredere viam. Aristot. Véase: Bien lo trazais.

Anda, que son carne de perro. Es respuesta de los que tratan mal á las cavalgaduras, quando alguno los reprehende del mal tratamiento. *In matellam immejere.* Erasm. Dícese de aquellos á quienes tratan mal, no siendo ellos dignos de mejor tratamiento, y de los que siendo viles y abatidos los acomodan á oficios baxos y sucios, correspondientes á su baxeza. Tómase la metáfora del orinal, en el qual orinan, pues se hizo para eso, y así le tratan como merece.

Andar á la rebatiña. *Rapina Coritiis.* Plutarch. *Corytia* eran unas fiestas que hacian los Sicilianos, en las quales ponian al pueblo tortas y frutas, y otros regalos para los que quisieran llegar á tomarlos, y andaban á porfia sobre el que mas podia arrebatar.

Andar á nivel. Esto es vivir con órden y concierto. *Ad lineam ferri.* Cicer. Tuscul. vel *Rectis lineis subvolare.* Ibidem.

Andar á viva quien vence. Dícese de los que no aman las personas, sino las prosperidades en ellas, y que se hacen del bando de los que son mas poderosos, y mas favorecidos de la fortuna. *Ad fœlicem inflectere parietem.* Aristophan. El Interprete de Aristophanes dice, que se tomó la metáfora de los que van en una nave, que si un lado de ella se baxa, y abate con alguna ola, luego se mudan al otro lado, que está mas alto, vel *Ad motum fortunæ se movere.* Véase: Viva quien vence. Y: A todas manos, &c.

Andar con el tiempo. Otro: Qual el tiempo, tal el tiento. Otro: Lo que se usa no se escusa. *Servire tempori.* Cicer. pro Roscio, vel *Uti foro.* Erasm. id est, *Præsentem rerum statum boni consulere, & utcumque sese fortuna obtulerit, ita animum applicare.* Terencio en la comedia Phormion dixo: *Scisti uti foro*, y Seneca: *Utamur foro, & quod forus feret, æquo feramus animo.* Tómase la metáfora de los que llevan á vender algunas cosas al mercado, que segun la abundancia ó falta que hay en el mercado de lo que llevan á vender, lo venden ó mas caro, ó mas barato. Véase: Acomodarnos, &c. Y: Poner la capa, &c.

Anden, y tenganse. *Festina lentè.* Erasm. Véase: Paso que dure.

Ande yo caliente, y riase la gente.

Nauci (dum caleam) vulgi convitia pendo,
Sit mihi consultum, vernula causas agat.

Ferdinand. Beneventan.

Ando en perpetuo trabajo. *Saxum volvere.* Terent. Este adagio toca la fábula de Sisypho, la qual cuentan así: Sysypho fué hijo de Eolo, el qual fué muy grande ladron, á quien mató

Teseo, y dicen que en el infierno le atormentan con esta pena y castigo, que es subir una piedra á un monte, y quándo la tiene ya cerca de la cumbre, se le vuelve atrás, y así anda en perpetuo trabajo, pues nunca puede subir la piedra arriba. Véase: Harto estoy de trabajar.

Antes al ruyseñor que cantar, que la muger que parlar. Se suple (le faltar.) *Lusciniæ deest cantatio.* Erasm. Es alegoría proverbial, que quiere decir: A la muger faltan palabras. Plauto en las Bachides toca este adagio, diciendo: *Ego quoque promitto, ne lusciniolæ defuerit cantio.*

Antes habrá amistad entre perros y gatos. Para decir un imposible, lo significamos por alguna discordia. *Prius ovem lupus ducet uxorem.* Aristophan. vel *Prius duo echini injerint amicitiam, alter è mari, alter è terra.* Suidas, vel *Sed prius Appulis jungentur capræ lupis.* Horat. lib. 1. oda 33. vel *Desinet esse prius contrarius ignibus humor.* Ovid. in Ibin. Véase: Antes dexareis, &c. Y: Primero se caerá el Cielo, &c.

Antes barba cana para tu hija, que muchacho de crencha partida. *Semper seni juvenculam subjice.* Diogen. Véase: A buey viejo, &c.

Antes cocho que hierba. De otra manera: Antes cuez que hierbas. Otro: No asamos, y ya empringamos. Otro: Hijo no tenemos, y nombre le ponemos. *Ante lentem augere ollam.* Athenæus. Significa este adagio concebir en el ánimo grandes esperanzas ántes que una cosa se posea, ó prometer lo que uno aún no tiene, ó anticipadamente alegrarse, y hacer ostentacion, como si ya poseyera aquellas cosas que están muy distantes de poseerla, como si uno aumentase el aparato y pompa de la vida con la esperanza del magistrado y puesto honorífico, el qual está incierto si lo alcanzará, vel *Ante tubam trepidas.* Erasm. ex Virgilio dicente: *Cur ante tubam tremor occupat artus?* Dícese de los que temen, y desmayan ántes que llegue el peligro, vel *Ante victoriam encomium canis.* Erasm. vel *Capra nondum peperit, hædus autem ludit in tectis.* Zenod. vel *Priusquam assa sit farina*, subaudi, *inspergis*, Eustathius, id est, *Priusquam caro assa sit, inspergit eam farina.* Acostambraban antiguamente á rociar con harina las carnes asadas ó cocidas, de donde salió el adagio. Véase: Aún no es parida, &c. Y: La Justicia de Peralvillo.

Antes cogen al mentiroso que al cojo. Otro: La mentira no tiene pies. *Mendacem citius capies, quam poplite tardum*, vel.

Mendax esto memor, vario mendacia quisquis
Pectore diffundit, captus in arte rubet.

Ferdinand. Beneventan.

Antes de amanecer. *Priusquam gallus iterum cicinerit.* Erasm. Dice Juvenal:

Quod tamen ad galli cantum facit ille secundi,
Proximus ante diem capo sciet.

Antes dexareis de ser hijo de vuestro padre. Dícese esto para encarecer un imposible. *Citius in navi cadens à ligno exciderit.* Luc. Quiere decir: Antes al que cae en la nave le faltará madera adonde caiga, lo qual es imposible, siendo de madera la nave, y así qualquiera que caiga en ella, ha de dar en madera, vel *Citius elephantum sub ola celes.* Erasm. vel *Scarabeus citius faciet mel.* Idem. Vease: Antes habrá amistad, &c. Y: No se os parece mas, &c. Y: Primero se caerá el Cielo.

Antes me atreviera á hacer domestica á una bestia fiera. *Sambucam citius caloni aptaveris alto.* Pers. sat. 5. Usase de este adagio para significar que alguno es inhábil, y incapá para aprender algun arte ó ciencia. *Sambuca* significa un instrumento músico, que de ninguna manera le conviene al leñador que lleva leña á los Reales, que eso significa *Calo, onis.* Puedese tomar aquí *Sambuca* por un instrumento militar para combatir muros, y los leñadores no son hábiles para usar de él.

Antes moral que almendro. Esto es, que las cosas ántes se deben hácer poco á poco, y con consejo maduro, que apresuradamente; pues como dice otro refran: Por mucho madrugar, no amanece mas aina.

Ergo qui sapiet, lentè properabit, & omnem
Consilii totam judicat esse moram. Ferd. Benev.

Antes morir, que rendirnos á cosa fea. *Honestum est mori priusquam aliquid morte dignum commiseris.* Erasm. ex Aristotel. vel *Nonne mori satius, vita quam ferre pudorem?* Claudian. de bel. Hildon. Véase: Mas vale morir con honra, &c. Y: Antes rebentar, &c.

Antes podrido que comido. *Xenocratis caseolus.* Stob. Dícese de la comida y manjar que lo guardan mucho sin comerlo. Usaráse de este adagio con mucha propiedad contra los escasos y avarientos, que suelen guardar las cosas que tienen para comer, hasta que se corrompen y dañan. Tomóse de la gran templanza que tuvo Xenocrates en comer.

Antes que te cases, mira lo que haces. Aconseja el refran, que las cosas de importancia se han de mirar mucho ántes que se comiencen. *Antequam incipias, consulto, & ubi consulueris maturè, facto est opus.* Erasm. vel *Atqui non est apud aram consultandum.* Idem. Quiere decir, que ántes que comiences un negocio, has de consultarlo, porque ya es tardia la consulta comenzado el negocio. Tomóse el adagio de los que

sacrifican, que preparan las cosas necesarias para los sacrificios ántes que lleguen al altar, donde se ha de hacer el sacrificio, vel *Deliberandum est diu, quod statuendum est semel.* Mimi Publican. vel *Non suspiciendum negotium temerè.* Erasm. vel *Nil temerè incipias, sed primum consule capto*, vel *Antequam litem geras, respice finem*, vel

Ante faces expende iterum, multumque voluta.
Utile necne jugo, subdere colla gravi.

Ferdinand. Benaventan. vel

Quæ rem præcedit, laudem prudentia poscit,
Quæ sequitus factum stulta vocanda, suum. Idem.

Véase: Consultado, &c. Y: Quien adelante, &c.

Antes rebentar que pecar. *Emori potius, quam peccare præstat.* Véase: Antes morir, &c.

Antes se abra la tierra, y me trague, &c. *Terra mihi prius dehiscat.* Homer. Tambien dixo Virgil. lib. 4. *Sed mihi vel Tellus optem prius ima dehiscat.*

Antes vendrá eso, que un cuento de renta. Para mal agorar se suele decir, que mas presto vendrá una calamidad que utilidad y bien alguno. *Mala ultro adsunt.* Erasm. ex collectaneis proverbiorum, ubi dicitur: *Bona vix accidunt iis, qui quærunt: mala, vel non quærentibus obtingunt*, vel *Unum hoc scito, nimio celerius venire quod molestum est, quàm id, quod cupidè petas.* Plaut.

A nuevos hechos, nuevos consejos. Quiere decir, que muchas veces las circunstancias hacen mudar leyes, costumbres y consejos; y la experiencia nos muestra lo que se debe hacer. *Sapientis est mutare consilium.* Erasm. Véase: El consejo, &c. vel *Distingue tempora, & concordabis jura.* Apud Jurisconsult. vel *Gladiator in arena consilium capit.* Erasm. Amonéstanos el adagio que algunas veces se mude el consejo, y se acomode al tiempo, como hacen los Gladiatores, á los quales quando están acuchillándose les amonesta lo que deben hacer, ó ya el rostro y semblante del contrario, ó ya el movimiento de la mano, ó ya el inclinar el cuerpo, &c. vel *Ad novos casus temporum novorum conciliorum rationes accommoda.* Cic. pro lege Manialia; vel *Puto sententiam tamquam aliquod navigium, atque cursum ex Republica tempestate moderari.* Idem pro Planco. Véase: Poner la capa, &c.

A obra pagada, brazos quebrados.

Cum præcedit opus merces numerata futurum,
Artificis frigent ad sua pensa manus.

Ferdinandus Benaventanus, vel

It, redit ostensa velox tinnungulus esca,
Dejicit absumpto brachia tarda cibo. Idem.

A otra puerta que esta no está abierta. *Alios adite penates.*

A otro perro con ese hueso. Usamos de este refran para decir: No me engañeis. Otro: Con quien las has quaresma. *Aliam excute quercum.* Erasm. vel *Quare peregrinum.* Horat. vel *Os rosum rodere non possum.* Véase: Quien no te conoce, &c.

A palabras locas, orejas sordas. *Stulta narrantibus obduratas accomoda aures*, vel

Surdus ad insana connive murmura vocis,
Nec moveant animos frivola verba tuos.

Ferdinand. Benaventan.

A pan duro, diente agudo. Tambien se dice: A pan duro hambre de tres semanas. *Similes habent labra lactucas.* D. Hier. Véase: A tal Abad, &c.

A pedir de boca. *Secundo æstu procedere.* Lucian. vel *Ad voluntatem fluens.* Cicer. offic. vel *Omnia ex sententia cedunt.* Hom. Véase Cayóse la sopa en la miel. Y: Con viento en popa, vel *Semper fœliciter cadunt Jovis taxilli.* Bias. Dícese de aquellos, á quienes todas las cosas suceden siempre á pedir de boca. Véase: A quien Dios quiere, &c.

Apénas habia salido del cascaron. Usamos de este modo de hablar, quando alguno hace alguna cosa ántes de lo que pensábamos: *Vix è carceribus exierat, cum jam primus palmam acceperat.* Cicer. declar. Orator. vel *Qui simul ac pedem è limine exemerat, omnes quoque cives virtute superabat.* Idem pro Cælio.

Apénas se habia comido el pan de la boda. Decimos esto para significar, que en tiempo en que se podia promoter mas felicidad sucedió alguna desdicha: *In portu impingere.* Erasm. vel *In limine deficere.* Idem. Véase Al primer tapon, &c.

A perro viejo no hay tustus: *Cani veteri ne aduleris*, vel *Seni verba dare difficile est.* Terent. vel *Annosa vulpes haud capitur laqueo*, Erasm. vel *Annosa vulpes haud corrumpitur muneribus.* Crat. vel *Leonem radere*, subaudi *ne velis.* Erasm. vel

Non capitur blandis annosa canicula verbis,
Transversum cupido dum tenet ore cibos.

Ferdinand. Benaventan. Véase: Páxaro viejo, &c. Y: Vieja escarmentada, &c.

A picos votos, como en los Morales. Usase de este refran en tierra de Salamanca, por estar tan cerca los Molares, donde hay un género de Jueces labradores, que averiguan daños á picos botos. Así quando queremos reprehender algun juicio, como no acertado, decimos: A picos votos. *Penidis suffragium*, hoc est, *Stultum.* Erasm. Usase de este adagio contra los que juzgan neciamente. Dicen que Panis fué Rey de la Isla Chalcide; el qual prefirió á Hesiodo, á Homero, juzgando á aquel por

mejor Poeta que á éste, siendo Homero el Príncipe de los Poetas Griegos, vel *Midæ suffragium.* Idem. Este Midas antepuso la música campesina del Dios Pan, á la música del Dios Apolo.

Apique de desesperarme estuve. O: Estuve para ahorcarme. *Ad restim res rediit.* Erasm. ex Terentio dicente in Phormione: *Opera tua ad restim mihi quidem res rediit planissime.* Véase: No falta sino una soga, &c.

Apique de perder la vida; *De pilo pendet.* Macrob. Lo mismo es: *De filo pendet.* Dícese de una cosa de mucho peligro. Parece que nació el adagio de la historia de Dionisio Tirano, que tenia sobre la cabeza un cuchillo colgado de un pelo. Véase: Entre la Cruz, &c. Y: Metióse entre los cuernos del toro.

Aprender primero á obedecer el que hubiere de mandar. *Nemo benè imperat, nisi qui paruerit imperio.* Aristotel. Véase: Ninguno es buen amo, &c.

Aprendiz de Portugal, no sabe cocer, y quiere cortar. *In dolio figularem artem discere.* Erasm. Dícese de los que comienzan á aprender un oficio por lo mas dificultoso, porque el que aprende el oficio de barrero no ha de comenzar á enseñarse en vasos grandes, como es la tinaja, sino en pequeños.

A propósito Fray Jarro. Decimos esto á los que no responden á propósito. *Falces postulabam.* Erasm. ex Suida dicente: *Falces petebam, at hi ligones denegant.* Nació el adagio de un labrador, que pidiendo á unos vecinos una hoz prestada, le respondiéron que no tenian azadon que pudieran prestarle. Véase: A que propósito. Y: Como Magnífica á Maytines. Y: Préstame un azadon, &c. Y: Qué tienen que hacer las bragas, &c. Y: Respondeis ad Ephesios.

A quadrilla de bellacos, mas vale por pies que por las manos. Enseña el refran que no es buena la competencia con gente perdida, y que es mucho mejor huir de ellos. *Cercopum cætus.* Erasm. subaudi, *fuge.* Los Cercopes fuéron muy astutos, engañadores y malvados.

Aquella es la pátria, donde uno bien pasa. *Illic enim patria est, ubi tibi sit bene.* Aristophanes in Plut. vel *Solum omne patria prosperè quicumque agit.* Ex tragædia quapiam. Véase: Por mejoria, &c.

Aquel que con hierro mata, con hierro debe morir. *Neoptolemi vindicta.* Pausanias. Véase: Pagar con la pena, &c. donde se explica este adagio, vel *Omnes enim, qui acceperint gladium, gladio peribunt.* D. Matth. cap. 26.

Aquel que se salva sabe, que el otro no sabe nada. Dícese contra los que se glorian de saber muchas artes y ciencias, y viven destraidamente. *Nihil inanius quàm multa scire.* Eras-

mo. Aplícase á los que quieren mas saber cosas inútiles que provechosas, vel *Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nequicquam sapit.* Cicer. lib. 7. epist. 6. El Mantuano sobre la fábula 177 de Esopo de rústico, & malo, dice:

Qui nimium sapiunt, atque inconcessa sequuntur,
Desipiunt, cohibet, qui sua vota, sapit.

Véase: Alcaravan zancudo, &c.

A qué padre, ó madre os quejais? Dícese tambien: A qué madre se lo cuenta? Y: Dices tu pena á quien no le pena, quejaste á madre agena. Suélese decir esto á los que cuentan sus cuitas, y desdichas á quien no las siente, por no tocarles nada. *Apud novercam quevi.* Plaut.

A qué propósito? *Quid ad Mercurium?* Erasm. idest. *Nihil ad rem.* Dícese porque Mercurio es autor de la platica y eloqüencia, vel *Nihil ad Bacchum.* Suidas, vel *Ego de aliis loquor, tu respondes de cepis.* Erasm. Véase: A propósito, &c. Y: Como Magnifica, &c. Y: Respondeis ad Ephesios.

A quien Dios quiere bien, la casa le sabe. Quiere decir que al bueno, aunque le veamos pasar mal, mas le debemos tener envidia que lastima, porque pues Dios le sabe la casa, ese mal será instrumento de mucho bien. *Neque unquam bono quicquam mali evenire potest, neque vivo, neque mortuo, neque unquam ejus res à Deo negliguntur.* Ciceron. Tuscul. 1.

A quien Dios quiere bien, la perra le pare puercos. *Fœlicibus sunt, & trimestres liberi.* Plin. Véase: Para ellos es el mundo. vel *Semper fœliciter cadunt Jovis taxilli.* Bias. Tomóse del juego de los dados, en el qual antiguamente á cada punto y lance ponian nombre de un Dios, y el del Dios Júpiter era tenido por el mas feliz. Véase: A pedir de boca.

A quien Dios se la diere, San Pedro se la bendiga. *Quod cuique obtigit, id quisque teneat.* Cicer. offic. 1.

A quien es de muerte, el agua le es fuerte.

Cui suprema dies, cui non revocabile fatum
Imminet, hunc culicis punctio sola necat.

Ferdinand. Benavent.

A quien es de vida, el agua le es medicina.

Pharmaca nil prosunt, lympha medicabitur usus,
Cui nondum triplici stamina rupta choro. Idem.

A quien le dan no escoge. Otro: Con quien te diere la mano, no te ruegues hermano. Otro: De quien no me debe nada, buena es una meaja. *Donum quodcumque aliquis dat proba.* Strabo. vel *Donum rejicere haud quamquam decet.* Homerus, vel *Equi dentes inspicere donati, non oportet.* Erasmus. Es de este propósito aquel verso que Nonio Marcelo cita de Plocio, que dice:

Pa-

Patiere quod dant, quando optata non danunt. Los antiguos decian: *Danunt pro dant.* Véase: Al caballo dado, &c. Y: Quien te da un hueso, &c.

A quien le duele la muela echela fuera. Dícese tambien, que se la saque. Usase de este refran contra los que se confian en amigos, ó parientes para negocios y cosas de importancia, pues como dice otro refran: Duelo ageno de pelo cuelga. Y otro: No hay quien haga la hacienda como su dueño. Y: Cubrir nuestro fuego con nuestra ceniza. Y: Fui á mis vecinos, y avergonceme, y torné á mi casa y consoleme. *Qui lucerna egent infundunt oleum.* Plutarch. vel *Suam quisque homo rem meminit.* Plaut. vel *Ubi quis dolet ibidem, & manum habet.* Erasm. vel *Tuum est consulere temporibus, & incolumitati, & vitæ, & fortunis tuis.* Cicer. lib. 4. epist. 9. vel *Qui dolore premitur remedium quærat*, vel *Vulneratus chirurgum, ægrotus medicum petat.*

A quien mucho tememos, muerto le queremos. *Quem metuit quisque perisse cupit.* Ovid. Amor lib. 2.

A quien no le sobra el pan, no crie can. *Te ipsum non alens, canem alis.* Plaut. Véase: Axa no tiene que comer, &c.

A quien tiene buena muger ningun mal le puede venir que no sea de sufrir. *Mulieris bonæ beatus vir.* Eccles. cap. 26. vel *Sors potior muliere proba non obtigit unquam ulla viro, contraque; mala nil tetrius usquam est.* Hesiod. Comprehenden estos dos versos el refran de arriba, y el contrario, que dice: A quien tiene mala muger, ningun bien le puede venir que bien se pueda decir.

Aquí está el busilis. *Hic latet equus Trojanus*, vel *Hic latet anguis in herba.* Virg. Eclog. 3. vel *Hoc opus, hic labor est.* Ovid. de art. armand. 1. Véase: Allí está el peligro.

Aquí fué Tróya. *Fuimus Troës.* Eras. ex Virg. dicente Æneid. 1. *Fuimus Troës, fuit Ilium, & ingens gloria Teucrorum.* Usaremos de este adagio para significar que alguna cosa pereció ya, y se acabó. Véase: Sombra soy, &c.

Aquí perdí una ahuja, aquí la hallaré. *Vel acum invenisses.* Eras. ex Plauto dicente in Menæchmis. *Acum, credo, invenisses, si acum quæreres.* Dícese del que busca una cosa con mucho cuidado y perseverancia, porque la ahuja es dificultosa de hallar, por ser muy pequeña.

Ara mucho, y siembra poco. *Oportet agrum imbecilliorem esse, quàm agricolam.* Columel. vel *Satius est minus serere, & melius arare.* Erasm. Véase: Mas vale asno que me lleve, &c.

Arco siempre armado, ó floxo, ó quebrado. De otro modo: Arco que mucho brega, ó él, ó la cuerda. *Quod carat -na requie durabile non est.* Ovid. Phædra Hippolito. vel

tensus rumpitur. Plutarch. Dice Ovidio á este propósito Pont. 1. eleg. 5.

Quæ numquam vacuo solita est cessare novali,
Fructibus assiduis lassa senescit humus.
Occidit ad Circi, si quis certamina semper,
Non intermissis cursibus ibit equus.
Firma sit illa licèt, solvetur in æquora navis,
Quæ numquam liquidis sicca carebit aquis.

Véase: El campo fértil no descansado, &c. Y: No es cada dia, &c.

A remo y vela. *Remis, velisque.* Cic. Véase: Poner todo, &c. Y: Por todas vias, &c.

A rio revuelto, ganancia de pescadores. *Anguillas captare.* Eras. Dícese contra los que mueven tumultos en la República por su particular interés. Tómase la metáfora del que pesca anguilas, que estando quieta, clara y sosegada el agua, ningun pez saca; y así suelen los pescadores enturbiar el agua, lavantando el cieno y arena, con que sacan muchos peces, vel *In seditione, vel Androelides belli ducem aget.* Suid. & Diog. vel *Turbulentus amnis pescatoribus est uberrimo lucro*, vel *Atra in nebula venatur lupus*, vel *Facta multi solent ditescere turba.*

Arregostóse la vieja á los bledos, ni dexó verdes, ni secos. De otra manera. Gustó la vieja los bledos, y lamióse los dedos. *Periculosum est canem intestina gustasse.* Teocritus, vel *Neque canis desiturus est, qui semel corium edere didicerit.* Lucian. Alude á esto lo que dice Horatio sat. 2. lib. 2.

Sic tibi Penelope frugi est, quæ si semel uno
De sene gustarit tecum partita lucellum:
Ut canis à corio numquam absterrebitur uncto.

Corresponde tambien este adagio al Castellano. Quien hace un cesto, &c. vel

Mens ubi damnosa devicta libidine fluxit,
Finem peccati nescit habere sui. Ferdin. Benav.

Véase: Pícase &c.: Y: Pies que son, &c.

Arriedro vayas Satanás, ó Demonio. Decimos esto quando no sufrimos oir algunas ásperas y malas palabras: *Apage Cacodæmon*, vel *Bœotis vaticinare.* Cenodot. Son palabras de abominacion, que es como si dixera: Adivina estas cosas á los enemigos, vel *Hostibus eveniat.* Ovid. Véase: Abad y ballesteros, &c.

A Santa Maria no le cates vigilia.

A vitiis animus, jejunet corpus ab ejus,
Festa pia quoties Virginis annus habet.

Ferdinandus Benaventanus.

Asidla con dos manos. Decimos esto para significar la importan-

cia de alguna cosa, y que se ha de poner mucho cuidado para no perderla. *Non una manu capere.* Plat. vel

Hac utraque manu, complexuque assere toto.

Martial lib. 1. epigr. 16.

Asno de muchos, lobos se lo comen. *Multitudo Imperatorum Cariam perdidit.* Erasmus. Véase: Múchos componedores, &c.

Asno modorro, arriero loco. De otra manera: A bestia loca, recuero modorro. *Malo nodo, malus quarendus est cuneus.* D. Hieronym. Véase: A cautelas, &c. Y: A mal nudo, &c.

Así, así huela la casa á hombre. Dícese de los que se precian mas de ser temidos, que amados. *Oderint, dum metuant.* Cic. Véase: Huele la casa, &c.

Así es creible, como ver volar un asno. *Terra volat.* Suidas. Véase: Aunque vea, &c.

Asi se hacen los gavilanes mancos. *Hic funis nihil attraxit.* Aristophan. Véase: Mal lance, &c.

Asistid, pero callando. Solemos decir esto á los que no nos pesa de que asistan, pero nos pesa de que hablen. Tomóse del que preguntándole el barbero. ¿Cómo quereis que os haga la barba? Respondió: Callando. *Doryphorematis ritu.* Erasm. *Doryphorema* significa una compañía de soldados armados, que asistian á los Reyes antiguamente para guardar la Persona Real, los quales no hablaban palabra alguna.

A su sabor anda. Dícese del que no tiene cuenta, sino con su gusto. *Sibi canere.* Erasm. San Gerónimo ad Ismeniam toca este adagio, diciendo: *Atque is non jussus est sibi canere, sed praeceptori, qui oporteat judicare.* Véase: No sabe hacer carrera, &c.

A tal Abad tal monacillo. Otro: Halló horma de su zapato. Otro: A un traydor dos alevosos. Otro: A tal holla tal cobertera. Y: Topado ha Sancho con su rocin. *Dignum patella operculum.* D. Hieronym. vel *Similes habent labra lectucas.* Idem vel *Cyprio bovi merendam.* Festus Pompejus citat ex Ennio. Cuenta Plinio lib. 28. cap. ultim. que los bueyes de la Isla de Chipre comen los excrementos de los hombres, no para sustentarse con ellos, sino porque se les quita el torozon con este remedio; y así se tomó el adagio de estos bueyes, que comen tales excrementos; del qual usàmos todas las veces que una comida vil y sucia se da á un convidado vil y de baxa suerte, correspondiendo el manjar con la persona á quien se da; vel *Tolle, tolle mazan quàm ocyssimè Scarabeo.* Aristophanes. Aplícase este adagio al mismo intento del precedente. *Maza* significa aquí los excrementos. Véase: A pan duro, &c. Y: A cada hollaza. Y: No hay holla tan fea, &c.

A tí mismo te haces la copla. Dícese, quando uno pensando que

lastima á otro, se lastima á sí mismo: *Domesticum thesaurum calumniaris.* Arístides, idest: *Tua ipsius carpis, lacerasque*, vel *Propria vineta cadis.* Horat. vel *Trabem bajulas.* Arist.

A tí te lo digo hijuela, entiéndolo tú mi nuera: *Mutato nomine de te fabula narratur.* Horat. lib. 1. Serm. Sat. 1. vel *Quod tibi dico, cæteris ita dico*, vel *Quamquam respicit multos correctio, in te etiam cadit.* Es de este propósito aquello de Ciceron lib. 2. Offic. *Hoc ille filio: Sed præceptum putemus omnibus.* Y lo de Terencio en los Adelphos Act. 1. scen. 2. *Hæc cum illi Mitio Dico, tibi dico*, y lo del Maestro Fernando de Benavente:

Præscribo fines quamquam tibi filia certos.
Et tibi præscriptus optime crede nurus.

El mismo:

Quæ mores vitamque regunt, quæ pectora formant,
Collige, ceu soli dicta fuisse putes.

A todas las enfermedades aplica un mismo remedio: *Eodem collyrio mederi omnibus.* Erasm. ex D. Hierónymo dicente: *Nec ad instar imperiti medici uno collyrio omnium oculos vult curare*, vel *Eumdem calceum omni pedi inducere.* Idem Erasm. ex Galeno dicente: *Eodem calciamento calciant omnes.* Habla de algunos Médicos ignorantes, que aplican unos mismos remedios á todas las enfermedades, siendo diversas, y pidiendo cada una diferentes remedios.

A todas manos hace. Dícese contra el que tiene poca ley, y que anda á viva quien vence: *Duabus sedere sellis.* Macrobius, idest. *Incertarum esse partium, & ancipiti fide ambabus satisfacere velle.* Dice á este propósito Homero:

Porrò Tydidem minimè dignoscere posses,
Trojanos ne inter versetur, an inter Aschivos.

Véase: Perrito de, &c. Y: Hace á todas manos. Que es el mismo romance que este, mas se aplicó á diferente sentido.

A todos nos va interés: *Unica scutica omnes impellit.* Suid. Aplícase este adagio á aquellos, á los quales mueve la misma esperanza de logro y interés, ó el estudio comun, ó el mismo amor. Tómase la metáfora de los Cocheros.

A todos se aventaja. Alude á estas palabras aquello de Homero:

At tu fide animo, quando hoc certamine nullus
Phæacum te neque æquabit, nec superabit.

A todos tiembla la barva. Es verso de un romance viejo; del qual usamos, quando en algun peligro, ó batalla cada una de las partes tiene por qué temer, por ser dudosos los sucesos de la guerra. *Mars communis.* Erasm.

Atreverse un Pygmeo á un Gigante. Dícese para significar una grande diferencia, así en fuerzas, como en letras, entre dos

contendores. *Vespa cicada obstrepens.* Theocrit. vel *Rana cum locusta.* Idem, vel *Psitacum luscinia certat.* Idem, vel *Upupa cum cygnis.* Idem, vel *Sus cum Minerva certamen suscipit.* Idem vel *Fluvius cum mari certat.* Erasm. vel *Catulus Leonum allatrans.* Idem. Véase: Muy desproporcionado, &c. Y: No mirais al gozquillo, &c.

A trueque de un buen dicho perder un amigo. Acomódase á los que son tan apasionados por decir gracias, y palabras maliciosas y picantes, que á nadie perdonan. *Risus Magaricus.* Diogenian. Dícese de los que quieren mas perder un amigo, que un dicho, que es lo que dice el refran.

A Tuta, que es el lugar de limosna. Es refran de Salamanca, para burlar del que pide alguna cosa, remitiéndole á donde no hallará bien, ni socorro alguno: *In Aphannis.* Erasm. Aphanes es cierto lugar de Sicilia, muy pobre, humilde y abatido.

Aún ahora comen el pan de la boda: *Sponsi vita.* Erasm. Dícese de la vida arreglada, qual la pasa el que se casa, mientras se hace la boda: *Sponsus*, significa el que está tratado de casar con palabras de futuro, que llaman en esta tierra otorgado. Suidas trae este Senario de Aristophanes: *Sponsi quidem profecto vitam vivitis.* Del qual me parece que tomó Erasmo el adagio.

A un asno si le hacen mal, tira coces: *Bonus animus lasus gravius multo irascitur.* Séneca, vel *Furor fit lasa sapius patientia.* Mimi Publiani.

Aún busca la bolsa. Usase de este término contra el avariento, que aún estando para morir, tiene cuenta con el dinero: *Atticus moriens porrigit manum.* Diogenian. Dió lugar á este adagio la insaciable codicia de los Athenienses.

Aún el ayre no querria que le tocase. Dícese de lo que amamos, que no quisieramos que cosa alguna le tocara, ni diera enfado.

Non secus, ac genitrix nato officiosa cubanti
Muscas depellit somno, Homerus.

Aún es potro. Decimos esto contra el que alaba una cosa, que no está consumada, ni perfecta: *In herba est.* Ovidius. Con este adagio damos á entender, que la esperanza es sin sazon y que falta mucho tiempo hasta lograrla. Tómase la metáfora de los que se apresuran á querer segar, estando las mieses tiernas, y en yerba. Véase: El cordero está paciente, &c.

Aún la cola le falta por desollar: *Nunc difficiliora illum manent.* Dice Séneca á este intento: *Unus tibi nodus, sed Herculeus restat.* Y Homero: *Phæbus ob has mala multa dedit, atque insuper addet.*

F

Y el Maestro Fernando de Benavente.

Ultima præ reliquo censetur itinere longa
Mansio, contingit meta labore gravi.

Aún no es parida la cabra, y ya el cabrito mama. Otros dicen: Y ya el cabrito se desmanda. *Capra nondum peperit, hædus autem ludit in tectis.* Zenodotus. Véase: Antes cocho; &c.

Aún no se le ha cerrado la mollera. Usamos de esta manera de decir contra los que teniendo mucha edad hacen cosas de niños: *Septennis cum fit, nondum edidit dentes.* Aristóphanes. Véase: Vieja mirlada, &c.

Aún para rascar la cabeza no tengo lugar: *Exigua est interspiratio belli.* Homer. Véase: No me vaga, &c.

Aunque á la mona vistan de seda, mona se queda: *Simia est simia, etiam si aurea gestet insignia.* Erasm. vel *Simia in purpura.* Idem. Véase: El rosario en el pecho, &c. Donde se explica este adagio. vel *Licet superbus ambules pecunia, fortuna non mutat genus.* Horat. in Epodon. vel *Licet simia se purpura ornet, mores deponere nequit.*

Aunque callo piedras apaño. Dícese tambien: Aunque duermo, non durmo. *Non omnibus dormio.* Erasm. Plutarco dice, que el origen del adagio fué este. Un hombre llamado Galba, habiendo convidado á Mecenas á comer, y habiendo conocido que el tal Mecenas se habia enamorado de su muger por las señas que le hacia, baxó la cabeza un poco, como que dormia; y en el interin llegando un criado á la mesa, y tomando con todo recato y silencio un vaso de vino, que en ella habia, él viéndole, por estar despierto, aunque parecia que dormia, le dixo: O mal criado, no sabes que no duermo para todos, sino solamente para Mecenas.

Aunque duela salga la muela. *Ad vivum resecare.* Cicer. de Amicitia.

Aunque fulano sabe esto, es como si no lo supiera. Dícese para encarecer, que guardará el secreto, y que á nadie lo descubrirá: *Quod scis, nescis.* Erasm. ex Terentio dicente in Eunucho act. 4. scen. 4. *Tupol si sapis, quod scis nescis.* El mismo dixo en la comedia Heautont. *Nescis quod scis, si sapis.* Véase: Quanto sabes, &c.

Aunque malicia escurezca, verdad no la puede apagar: *Veritas laborat sæpe, extinguitur numquam.* Livius. Véase: La verdad puede adelgazar, &c.

Aunque me rio, regaño con el frio: *Risus Sardonius.* Erasm. Sardonia es una yerba, que hace reir al que la come, y con aquella risa se queda muerto.

Aunque somos negros, gente somos. De otro modo: Aunque somo negros, hombre somos, alma tenemos. Decimos esto, quando por alguna falta nos tienen en poco: *Claudus optimè virum agit.* Athenæus.

Aunque tarde, al fin vino al pagadero: *Serò Juppiter diphtheram inspexit.* Erasm. Dícese de aquellos que al fin pagan su pecado, aunque sea tarde. Los antiguos creyéron que Jupiter escribia todos los hechos de los hombres en la piel de la cabra que le crió, que eso significa: *Diphthera*: y que disimulaba algun tiempo las maldades de los hombres; pero por último castigaba á los malhechores. Véase: Dios consiente, &c. Y: La pena es coxa, &c.

Aunque vea volar un asno. O: Aunque torne á hablar la asna de Balan. O: Aunque lo vea no lo creeré. *Ne si bos quidem vocem edat.* Erasm. ex Alciphione dicente: *Hoc autem nullo pacto crediderim, ne si bos quidem fuerit elocuta*, vel *Non persuadebis, ne si persuaseris quidem.* Aristóphanes. El mismo que si dexera: *Non credam, etiam si videro.* Véase: Así es creible, &c. Y: No se puede creer, &c.

A un ruin, otro ruin. Dícese, porque si una persona principal ruega á un ruin, no alcanza nada, y si le ruega otro ruin, alcanza lo que pide: *Balbus balbum rectius intelligit.* D. Hieronym.

A un ruin, ruin y medio. Usase de este refran con este sentido diferente del de arriba, esto es, que con el que es corto y escaso, te muestres mas corto, y con el astuto, mas astuto, &c.

Cum parco fueris justa ratione triparcus,
Sectari meritò secta cumina dabis.

Ferdinandus Benavent. vel

Si veteratorem quemquam censebis, & afrum,
Te facito rursus sentiat ille vafrum. Idem.

Véase: A cautelas, &c. Y: A un traidor, &c.

Aún Sol hay en las bardas. Queremos significar que no hay por qué desahuciar en algun negocio: *Adhuc cœlum volvitur.* Erasm. vel *Ægroto dum anima est, spes est.* Ciceron. Véase: Muchos oleados, &c.

Aún Sol hay en las bardas. Solemos decir tambien esto con otro sentido, amenazando, dando á entender, que algun dia nos podemos vengar. Dícese tambien á este propósito: Mas dias hay que longanizas. *Nondum omnium dierum Sol occidit.* Cicer.

A un traidor dos alevosos. *Fallacia alia aliam trudit.* Terent. vel

Prodere tendentem festina prodere velox,
Et precurre dolis sensa dolosa tuis.

Ferdinand. Benavent. vel *Vulpinari cum vulpe.* Erasm. idest: *Cum astutis astutiis agito.* Véase: A cautelas, &c. Y: A un ruin, ruin y medio.

Aún una sed de agua no le da. Dícese para encarecer la miseria de alguno. *Nec alii quidem caput dedit.* Aristóphanes.

Ausencia enemiga de amor quan léjos de ojo, tan léjos de corazon. *Quantum oculis, animo tam procul ibit amor.* Propert. lib. 3. eleg. 20. Véase: A muertos, y á idos, &c. Y: Lo que ojos no ven, &c.

A vuestros esclavos podeis mandar. Decimos esto á los que mandan mucho. *Ubi paveris, impera.* Theocrit. Véase: Mandad á vuestros criados.

Axa no tiene que comer, y convida huespedes. *Qui sese non habet, Samum habere postulat.* Erasm. Tomó origen el adagio de una historia, que cuenta Plutarco. Dice que los Athenienses, habiendo entregado su Ciudad al vencedor, pidiéronle que les dexara solamente á Samo, y entónces él respondió: Quando seais vuestros, entónces pedid se os conceda, que tengais, y poseais á otros, vel *Te ipsum non alens, canes alis.* Plaut. Véase: A quien no le sobra, &c.

Ay abuelo, sembraste alazor, naciónos anapelo. Este refran es alegórico. Dícese porque un abuelo casó una nieta contra voluntad de todos sus parientes, con un mancebo, que á él le pareció que sería buen marido, y salió despues malo.

Pro molli viola, pro purpureo narcisso
Carduus, & spinis surgit paliurus acutis. Virg. Eglog. 5.

Es alegoría, y lo que se sigue, que es de la misma Egloga.

Grandia sæpe quibus mandavimus hordea sulcis
Infœlix lolium, & steriles dominantur avenæ.

San Gerónimo, en la epístola 57. á Dámaso, aludiendo á esto de Virgilio, dice: *Obruta sulcis frumenta in lolium, avenasque degenerant*; y en la epístola 61. á Pamachio: *Quasi bonum triticum in lolium, avenasque degenerat.* Y el mismo Virgilio, lib. 1. Georg. *Expectata seges vanis elusit avenis.*

Ayer vaquero, hoy caballero. Es una manera de decir para significar las repentinas mudanzas de las cosas, y que un hombre que ayer era un oficial, hoy se trata como Príncipe, y gran Señor. Alude este refran: Hoy venido cras garrido. *Heri, & nudiustertius.* Erasm. ex Platone. Es Hipérbole proverbial, que significa tiempo que há poco que pasó; y es como si dixera: Ayer, y ántes de ayer vimos cosas muy contrarias de las que vemos agora, vel *Ex Phelleo venire*, Pytha-

goras, id est, *Ex humili fortuna, asperaque vita ad dignitatem emergere.* Algunos aplican á este refran el latino, que dice: *Numquid, & Saul inter Prophetas*, el qual tomó Erasmo del lib. 1. de los Reyes, cap. 10. donde se dice de Saul: *Ecce cuneus Prophetarum obvius ei, & insiluit super eum spiritus Domini, & prophetavit in medio eorum. Videntes autem omnes, qui noverunt eum heri, & nudiustertius, quòd esset cum Prophetis; & prophetaret, dixerunt ad invicem: Quæ nam res accidit filio, cis? Num, & Saul inter Prophetas?* Véase: De muy baxos, &c. Y: Tambien se mete en cuenta, vel *A remo ad tribunal.* Erasm.

Ahí le venden en la plaza. Con estas palabras significamos ser una cosa comun y de poco valor. *De lapide emptus.* Cicer. in Pisonem. Los esclavos que se vendian públicamente en la plaza, eran tenidos por muy viles, y de poco precio; los quales ponian en una piedra que habia en la plaza para venderlos, vel *Sale emptum mancipium.* Zenodotus. Los tratantes antiguamente compraban esclavos, dando sal en precio, particularmente los de Thracia, de donde tuvo origen el adagio.

Ayudanse unos á otros. *Homo homini Deus.* Erasm.

Ayudate, y ayudarte ha Dios. *Cum Minerva manum quoque move.* Erasm. vel *Industriam adjuvat Deus.* Homerus, vel *Dii facientes adjuvant.* Varro. Véase: A Dios rogando, &c. Y: Viene la ventura, &c.

B

Baylar sin son. Dícese de los que hacen alguna cosa sin tiempo, y sin órden. *Extra chorum saltare.* Erasm. vel *Extra cantionem.* Lucian. vel *Canere ad myrtum.* Plutarchus. Habia costumbre entre los antiguos, que en los convites cada uno de los convidados habia de cantar alguna cancion; y si alguno rehusaba tomar el instrumento músico para cantar, por no entender la músiea, le forzaban por modo de burla y entretenimiento á que tomase un ramo ó palo de laurel, ó arrayan, y haciendo son con él, cantase.

Basta ser viejo para estar enfermo. *Senectus ipsa est morbus.* Terent. in Phorm.

Basta trasquilar, sin desollar. Es sentencia digna de que los Príncipes la tengan en la memoria para guardarla. *Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere.* Sueton. ex aposthegm. Titi Vespesian.

Beata con devocion, las faldas largas, y el rabo ladron.

Triste supercilium, & dura per tempora seta,
Non faciunt sani pectoris usque fidem.
Ferdinandus Benaventanus.
Véase: El rosario, &c.

Becerrita mansa de todas las vacas mama. De otra manera: Becerro manso mama á su madre, y á otras quatro. *Obedientia fœlicitatis mater.* Æschylus. Véase: La obediencia, &c. Y: Ovejica mansa, &c.

Bèndito sea Dios que no entró con la espada en la mano. Decimos esto, quando el que suele reprehender, no reprehende. *Haud anuncias bellum.* Erasm.

Besugo gana mulo, y mata mulo. Es refran de los que traen besugos, que se requiere traerlos con mucha presteza ántes que se dañen, sin dormir, ni descansar; en la qual mercaduría se gana, ó pierde, segun las blanduras del tiempo, ó eladas. *Salem vehens dormis?* Erasmus. Dícese contra el que trata con mucha floxedad y negligencia algun negocio, que pide tratarse con mucho cuidado y solicitud. Véase: Cantando se vienen, &c. vel *In periculoso negotio non est dormitandum.* Idem.

Bebe como un Tudesco. *Thracibus bibacior.* Erasm. vel *Spongia bibacior.* Idem. Véase: Es una odrina. Y: Para este solo, &c. Y este que se sigue.

Beber de autan. Parece corrupto de *lautè*, que quiere decir, regalada y abundantemente. *Episcythizare.* Erasm. id est, *Vinum merum intemperantius bibere.* Tomóse de los Scytas, que eran muy aficionados á beber vino puro, y así quiere decir propiamente, imitar á los Scytas en el beber vino puro, vel *Cothonissare.* Athenæus significa beber mucho. Formóse este verbo de *Cothon*, que significa un género de vaso muy grande. Véase: Bebe como Tudesco. Al qual modo de hablar se pueden aplicar tambien estos adagios.

Bezo pongas que bezo tollas. El Asturiano dice: *Tollas*, vocablo latino, que quiere decir (quites.)

Crescere quod sinimus vitium, reprehendimus agrè,
Commoda nascenti fit medicina malo.
Ferdinand. Benavent. vel
Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo,
Véase: Al enhornar, &c. Y: Quien no adoba, &c.

Bien haya quien dixo vuelta. *Optimus est portus pœnitenti mutatio consilii.* Erasm. vel *Imitari Nepam.* Idem. *Nepa* significa el escorpion ó alacran, que se esconde en los agujeros de las paredes, y en sintiendo algo, se retira, y vuelve atrás; y así se dice el adagio de los que huyen, y se retiran. Plauto en la comedia Casina dixo: *Retroversum cedam ad parietem, imitabor Nepam.*

Bien cantá Marta despues de harta. Es como si dixera. Hablar de talanquera. *Facilè omnes cum valemus recta consilia ægrotis damus.* Terent. vel *Venter plenus facilè de jejuniis disputat.* Div. Hieronym. vel *Canis tanquam Delum navigans.* Plat. La navegacion desde Athenas á Delos era muy segura, y sin peligro; y así los que llevaban esta navegacion, iban cantando, como no temian peligro alguno. Dice el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo á la letra del refran:

Viscera quum fuerint vino madefacta rubenti,
Herbam cantori jam Philomena dabit.

Dare, vel *porrigere herbam*, significa rendirse, y dar la ventaja á alguno, vel

Ventre pleno melior consultatio. Plutarc.

Bien conocida está la diferencia. Es como si dixera. Mucho vá de Pedro á Pedro. *Mysorum, & Phygum termini discreti sunt.* Strabo. Usaráse de este adagio todas las veces que queremos significar alguna gran diferencia entre algunas cosas ó personas, como entre el Filósofo y el Orador, &c. vel *Sejuncta sunt Merrha, & Siloes fluenta.* Este adagio se sacó de las letras Apostólicas y Eclesiásticas; porque Merrha es un Lugar, en el qual Moyses volvió dulces, y saludables las aguas, que eran pestilenciales y amargas, echando un madero en ellas. Y á las aguas de Siloe envió Christo á aquel ciego del Evangelio para que recibiera vista; de donde se infiere, que éstas eran muy saludables, y diferentes de la de Merrha, las quales (como he dicho arriba) eran muy pestilenciales ántes que Moyses echára en ellas el madero.

Bien disimuló con la tos. Suélese decir esto, quando alguno busca consonante al descomedimiento del vientre. *Tussis pro crepitu.* Erasm. Puédese acomodar este adagio todas las veces que yendo alguno á hacer alguna cosa mala, finge que va á hacer una cosa lícita, como quando hallan á alguno en casa de su amiga, que finge haber ido á comprar algo, ó á otro negocio lícito.

Bien encareció la niñería. *Mira de lente*, sub dixit, Rodulph. Agricola. Usáse de este adagio, quando una cosa vil, y de poco momento es ensalzada con grandes alabanzas.

Bien escotamos la comida. *Abydena illatio.* Zenodot. Dícese todas las veces, que algunos á los convidados hacen alguna molestia, moviendo ruido y alboroto. Tuvo origen de los Abydenos, los quales acostumbraban á dar grandes pesadumbres y inquietudes á los que convidaban, moviendo alborotos en los convites.

Bien está San Pedro en Roma. *Tutius est domi, quàm alibi ma-*

nere, vel *Testudo intrà tegumen tuta est.* Livius, vel *Domus amica, domus optima.* Erasm. vel *Dom. manendum.* Idem. Véase: Dexa tu casa, &c. Y: Mi casa, y mi hogar, &c.

Bien hablar no cuesta nada. *Sermonis suavitas haud linguam lædit.*

Bien las eslabona. O: Bien las urde. Dícese quando alguno cuenta mentiras concertadas. *Ad restim funiculum*, sub, *addis*, vel *reddis.* Erasm.

Bien lo trazais. O: Bien lo ordenais. *Rectam ingredi viam.* Aristotel. vel *Rectam instas viam.* Plaut. Véase: Anda por el camino carretero.

Bien muestra que tiene letras. Si decimos esto por ironía, corresponde. *Nunc ipsa vivit sapientia.* Erasm. vel *Nunc ipsa floret musa.* Idem. Tambien podemos usar del adagio castellano, y de los latinos para significar un hombre de muchas letras; pero con mas gracia y donaire usarémos de ellos por ironía.

Bien parece la moza lozana cabe la barba cana. *Semper seni juvenculam.* Antes barba cana, &c.

Bien parece que hay sobra de salud. De otra manera: Bien parece que tiene el riñon cabierto. *Cui multum est piperis, etiam olcribus immiscet.* Erasm. Significa el adagio, que el que tiene abundancia de una cosa, gasta larga y prodigamente de ella. Véase: Quien mucha miel, &c.

Bien sabe el sabio que no sabe, el necio piensa que sabe. *Hoc solum scio, quod nihil scio.* Socrat.

Bien se le echa de ver de que nacion es. *Mores hominum regioni respondent.* Erasm.

Bien se puede criar sin madre. *Duabus anchoris fultus.* Aristides.

Bien se pueden ir los que no son menester. *Ostium obdite prophani.* Lucian. Tomóse el adagio de Orfeo, de quien se cita este verso:

Fas quibus est audire loquar, vos turba prophana
Obturate fores.

Bien vengas mal, si vienes solo. De otra manera: En hora buena vengais mal, si venis solo. Dícese, porque las calamidades vienen eslabonadas. *Alio reliquente fluctu, alius excipit.* Aristides. Alude á esto aquel versiculo proverbial de los Mimos Publicanos:

Fortuna obesse nulli contenta est semel.

Y lo de Marcial lib. 1. epigr. 16.

Expectant curæque, catenatique labores.

Y aquellos dos versos de Homero:

Tradebat Notus hunc Boreæ quandoque vehendum,

Nunc rursum Zephiro tractandum tradidit Eurus.
Véase: Allá va la soga, &c. Y: Calamidad que alcanza, &c. Y: Tras un mal, &c. Y: Sobre cuernos, &c.

Bocado sin hueso. Solemos decir esto quando se alcanza algo sin trabajo, como es heredar. Tambien decimos: No costó herida, ni lanzada. *Sine sacris hæreditas.* Erasm. ex Plauto dicente: *Annona est, sine sacris heraditas*, y in Captiv. *Sine sacris hæreditatem sum adeptus efertissimam.* Quando uno está enfermo, sus herederos, particularmente si son hijos, suelen hacer sacrificios, votos y promesas á Dios, porque le dé salud, y despues de muerto le hacen las exequias; en todo lo qual tienen grandes gastos, y así se dice: *Sine sacris hæreditas*, para significar alguna hacienda, ó otro qualquier provecho que le viene á alguno sin trabajo, y sin gasto, vel *Citra arationem, citraque sementem.* Lucian. Véase: Vínole de mogollon.

Bobito es el niño. Decimos esto por ironía del que no se dexa engañar. *Mercurius infans.* Erasm. Mercucio es Dios de la eloqüencia, y de todas las ciencias, y así es ironía que se dice del que es muy sábio.

Bobos lo pagan. Usamos de esta manera de decir quando vemos gastos sin orden. *Bello parta.* Erasm. Los despojos y cosas que se quitan en la guerra á los enemigos, suelen gastarse sin orden, y pródigamente, de donde nació el adagio, vel. *Bona Porsennæ.* Livius. Los bienes de Porsena, quitados en la guerra, fuéron vendidos por muy poco precio en Roma. Véase: Es hacienda de modorros.

Buena ave el ave de tuyo. Quiere decir, que es cosa grande no tener necesidad de otro, que esto significa el otro refran: Cada carnero de su pie cuelga. *De sportula cœnare.* Erasm.

Buen achaque se halló para llorar sus duelos. *Patrocli occasio.* Erasm. Diogeniano dice que se usa de este adagio contra los que no atreviéndose á llorar sus calamidades por algun miedo, las lloran con pretexto del llanto que hacen por otros.

Buenas esperanzas tenemos. *Sic fato fœlix, à dextris advolat avis.* Homer.

Buenas son mangas despues de Pasqua. *Munera, quæ dantur, quocumque tempore prossunt*, vel *Sera gratulatio reprehendi non solet.* Cicer.

Buena vida, padre y madre olvida. *Lotum gustavit.* Erasm. Dícese de los que olvidados de su pátria, y de los suyos, se detienen mucho tiempo en tierras agenas. Puédese tambien decir de aquellos que habiendo gustado de los deley[illegible]
con dificultad vuelven á los estudios que come[illegible]
se el adagio de los compañeros de Ulises, que

tado á una isla que está en la Syrte menor de Berberia, halláron unos árboles llamados Lotos, que dicen algunos ser Almez, en los quales habia una fruta muy suave, y comiendo de ella olvidáron á su patron Ulises, y no queriendo volver á su tierra pobláron aquella isla, y llamáron los *Lotophagos*, que quiere decir: Comedores de la fruta del árbol Loto.

Buen corazon quebranta mala ventura. *Bonus animus in re mala dimidium mali.* Plaut. vel *In re mala, animo si bono utare, adjuvat.* Idem, vel

Numquam cede malis, fortunam vince ferendo,
Et tumidas læta despice fronte minas.

Ferdin. Benaventan. vel

Et tolleranda homini tristis fortuna ferendo est.

Alciat. emblem. 34, parece que tomó esto de Virgilio, que dice:

Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est.

Buen hombre, pero mal sastre. *Bonus vir, sed malè educatus.*

Buen jubon de azotes. *Tinctura Sardonica.* Erasm. Acomódase al que está bañado en sangre por heridas, ó azotes que le hayan dado. Sardon es una isla, donde se tiñe la grana.

Bueno es dar á San Pedro, pero no tanto, que se vaya hombre tras ello. *Festò die, si quid prodegeris, pro festo egere liceat, nisi peperceris.* Plaut. Véase: Hacer cuenta, &c.

Bueno es Misa, misar, y casa guardar. Quiere decir el refran, que ni siempre se ha de estar en Misa, ni siempre en casa, sino como dicen: Dello con dello: *Jucundissima est navigatio juxta terram, obambulatio juxta mare.* Plutarchus. Significa el adagio, que qualquiera cosa será muy gustosa, si se mezcla con otra de otro género diferente, como si en los juegos, y burlas mezclases alguna cosa séria y de erudicion, y en los estudios y cosas sérias alguna cosa de burla y entretenimiento.

Buen principio, la mitad es hecho. *Principium dimidium totius.* Hesiod. Véase: Lo que no se comienza, &c.

Buen pronóstico, ó malo. *Signum bonum, aut malum.* Erasmus.

Buey cansado asienta mas el paso. *Bos lassus fortius figit pedem.* D. Hieron.

Buey suelto bien se lame. *Libera capra ab aratro.* Zenodot. vel *Bos jugo immunis cervicem, & cornua flectit*, vel *Libero lecto nihil jucundius.* Tullius, vel

Esto tui juris, libertatemque tuere:
Hac nihil esse potest conditione prius.

Ferd. Benav. Véase: La libertad, &c. Y: Libre es la cabra del arado. Y: Mas vale soltero andar, &c.

Busca coyuntura. Usamos de esta manera de decir para significar perderse infinitas veces los negocios por no hacerse á tiempo, y con sazon. *Nosce tempus.* Erasm. Dice Hesiodo á este propósito:

Observato modum, nam rebus in omnibus illud,
Optimum erit, si quis tempus spectaverit aptum.

Y Ovid. Trist. 1. eleg. 1.

Judicis officium est, ut res, ita tempora rerum
Quærere.

Y en el lib. 3. de Ponto, eleg. 1.

Eligito tempus captatum sæpè rogantí.

Véase: Agora no es hora, &c.

Buscad vuestro remedio, pues venisteis tarde. *Serò venisti, sed in colonum ito.* Suidas. *Colonus* significa aquí tierra que está mas levantada que la otra, á manera de collado. En Atenas habia dos, uno junto al templo de Neptuno, adonde concurrian los Caballeros; y otro junto al templo de Vulcano, adonde se ponian los hombres que se alquilaban para trabajar, y de aquí se llamaban los jornaleros *Coloneta*: y de este último collado habla el adagio, y es como si dixera: Ve á buscar tu remedio al sitio donde están los jornaleros, pues allí alguno te alquilará, con que podrás ganar de comer.

Buscais lo que vos teneis. *Tu te lepus es, & pulpamentum quæris;* Terent. vel *Dasypus carnes desiderat.* Erasm. idest, *Requirit aliquis ab aliis ea, quæ ipsi affatim sunt domi.* Véase: Piden de vicio.

Buscar al enemigo á donde sabia que no habia de estar. Dícese de los que en palabras se muestran feroces, y en el acometer son cobardes: *Leonis vestigia quæris.* Erasmo, vel *Cum adsit ursus, vestigia quæris.* Idem. Tómase la metáfora de los cazadores tímidos y cobardes, que habiendo visto á un Leon, ó Oso, fingen que no lo han visto, y no quieren acometer á él, sino van buscando el rastro y pisadas para apartarse de él, y huir del peligro. Véase: Estais sobre el asno, &c.

Buscar cinco pies al gato, y el no tiene sino quatro. *Diverticula, flexionesque quærit.* Cicer. pro Milone, vel *Nodum in scirpo quærere.* Terent. vel *Concupivit assam farinam.* Theocritus. Usase de este adagio contra aquel, que enfadándose de la pobreza y miseria de su casa, busca vida mas regalada en casas agenas. Antiguamente se sustentaban con puches, ántes que se inventara el horno en que se cocia el pan; y así se tenia por comida nueva, exquisita y regalada el pan cocido, vel *Milium torno sculpere.* Erasm. vel *E tantali horto fructum colligis.* Idem. Quiere decir: Pretendes y buscas aquellas co-

tado á una isla que está en la Syrte menor de Berberia, halláron unos árboles llamados Lotos, que dicen algunos ser Almez, en los quales habia una fruta muy suave, y comiendo de ella olvidáron á su patron Ulises, y no queriendo volver á su tierra pobláron aquella isla, y llamáron los *Lotophagos*, que quiere decir: Comedores de la fruta del árbol Loto.

Buen corazon quebranta mala ventura. *Bonus animus in re mala dimidium mali.* Plaut. vel *In re mala, animo si bono utare, adjuvat.* Idem, vel

Numquam cede malis, fortunam vince ferendo,
Et tumidas lata despice fronte minas.

Ferdin. Benaventan. vel

Et tolleranda homini tristis fortuna ferendo est.

Alciat. emblem. 34, parece que tomó esto de Virgilio, que dice:

Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est.

Buen hombre, pero mal sastre. *Bonus vir, sed malè educatus.*

Buen jubon de azotes. *Tinctura Sardonica.* Erasm. Acomódase al que está bañado en sangre por heridas, ó azotes que le hayan dado. Sardon es una isla, donde se tiñe la grana.

Bueno es dar á San Pedro, pero no tanto, que se vaya hombre tras ello. *Festo die, si quid prodegeris, pro festo egere liceat, nisi peperceris.* Plaut. Véase: Hacer cuenta, &c.

Bueno es Misa, misar, y casa guardar. Quiere decir el refran, que ni siempre se ha de estar en Misa, ni siempre en casa, sino como dicen: Dello con dello: *Jucundissima est navigatio juxta terram, obambulatio juxta mare.* Plutarchus. Significa el adagio, que qualquiera cosa será muy gustosa, si se mezcla con otra de otro género diferente, como si en los juegos, y burlas mezclases alguna cosa séria y de erudicion, y en los estudios y cosas sérias alguna cosa de burla y entretenimiento.

Buen principio, la mitad es hecho. *Principium dimidium totius.* Hesiod. Véase: Lo que no se comienza, &c.

Buen pronóstico, ó malo. *Signum bonum, aut malum.* Erasmus.

Buey cansado asienta mas el paso. *Bos lassus fortius figit pedem.* D. Hieron.

Buey suelto bien se lame. *Libera capra ab aratro.* Zenodot. vel *Bos jugo immunis cervicem, & cornua flectit*, vel *Libero lecto nihil jucundius.* Tullius, vel

Esto tui juris, libertatemque tuere:
Hac nihil esse potest conditione prius.

Ferd. Benav. Véase: La libertad, &c. Y: Libre es la cabra del arado. Y: Mas vale soltero andar, &c.

Busca coyuntura. Usamos de esta manera de decir para significar perderse infinitas veces los negocios por no hacerse á tiempo, y con sazon. *Nosce tempus.* Erasm. Dice Hesiodo á este propósito:

Observato modum, nam rebus in omnibus illud,
Optimum erit, si quis tempus spectaverit aptum.

Y Ovid. Trist. 1. eleg. 1.

Judicis officium est, ut res, ita tempora rerum
Quærere.

Y en el lib. 3. de Ponto, eleg. 1.

Eligito tempus captatum sæpè roganti.

Véase: Agora no es hora, &c.

Buscad vuestro remedio, pues venisteis tarde. *Serò venisti, sed in colonum ito.* Suidas. *Colonus* significa aquí tierra que está mas levantada que la otra, á manera de collado. En Atenas habia dos, uno junto al templo de Neptuno, adonde concurrian los Caballeros; y otro junto al templo de Vulcano, adonde se ponian los hombres que se alquilaban para trabajar, y de aquí se llamaban los jornaleros *Coloneta*: y de este último collado habla el adagio, y es como si dixera: Ve á buscar tu remedio al sitio donde están los jornaleros, pues allí alguno te alquilará, con que podrás ganar de comer.

Buscais lo que vos teneis. *Tu te lepus es, & pulpamentum quæris;* Terent. vel *Dasypus carnes desiderat.* Erasm. idest, *Requirit aliquis ab aliis ea, quæ ipsi affatim sunt domi.* Véase: Piden de vicio.

Buscar al enemigo á donde sabia que no habia de estar. Dícese de los que en palabras se muestran feroces, y en el acometer son cobardes: *Leonis vestigia quæris.* Erasmo, vel *Cum adsit ursus, vestigia quæris.* Idem. Tómase la metáfora de los cazadores tímidos y cobardes, que habiendo visto á un Leon, ó Oso, fingen que no lo han visto, y no quieren acometer á él, sino van buscando el rastro y pisadas para apartarse de él, y huir del peligro. Véase: Estais sobre el asno, &c.

Buscar cinco pies al gato, y el no tiene sino quatro. *Diverticula, flexionesque quærit.* Cicer. pro Milone, vel *Nodum in scirpo quærere.* Terent. vel *Concupivit assam farinam.* Theocritus. Usase de este adagio contra aquel, que enfadándose de la pobreza y miseria de su casa, busca vida mas regalada en casas agenas. Antiguamente se sustentaban con puches, ántes que se inventara el horno en que se cocia el pan; y así se tenia por comida nueva, exquisita y regalada el pan cocido, vel *Milium torno sculpere.* Erasm. vel *E tantali horto fructum colligis.* Idem. Quiere decir: Pretendes y buscas aquellas co-

tado á una isla que está en la Syrte menor de Berberia, halláron unos árboles llamados Lotos, que dicen algunos ser Almez, en los quales habia una fruta muy suave, y comiendo de ella olvidáron á su patron Ulises, y no queriendo volver á su tierra pobláron aquella isla, y llamáron los *Lotophagos*, que quiere decir: Comedores de la fruta del árbol Loto.

Buen corazon quebranta mala ventura. *Bonus animus in re mala dimidium mali.* Plaut. vel *In re mala, animo si bono utare, adjuvat.* Idem, vel

Numquam cede malis, fortunam vince ferendo,
Et tumidas læta despice fronte minas.

Ferdin. Benaventan. vel

Et tolleranda homini tristis fortuna ferendo est.

Alciat. emblem. 34, parece que tomó esto de Virgilio, que dice:

Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est.

Buen hombre, pero mal sastre. *Bonus vir, sed malè educatus.*

Buen jubon de azotes. *Tinctura Sardonica.* Erasm. Acomódase al que está bañado en sangre por heridas, ó azotes que le hayan dado. Sardon es una isla, donde se tiñe la grana.

Bueno es dar á San Pedro, pero no tanto, que se vaya hombre tras ello. *Festo die, si quid prodegeris, pro festo egere liceat, nisi peperceris.* Plaut. Véase: Hacer cuenta, &c.

Bueno es Misa, misar, y casa guardar. Quiere decir el refran, que ni siempre se ha de estar en Misa, ni siempre en casa, sino como dicen: Dello con dello: *Jucundissima est navigatio juxta terram, obambulatio juxta mare.* Plutarchus. Significa el adagio, que qualquiera cosa será muy gustosa, si se mezcla con otra de otro género diferente, como si en los juegos, y burlas mezclases alguna cosa séria y de erudicion, y en los estudios y cosas sérias alguna cosa de burla y entretenimiento.

Buen principio, la mitad es hecho. *Principium dimidium totius.* Hesiod. Véase: Lo que no se comienza, &c.

Buen pronóstico, ó malo. *Signum bonum, aut malum.* Erasmus.

Buey cansado asienta mas el paso. *Bos lassus fortius figit pedem.* D. Hieron.

Buey suelto bien se lame. *Libera capra ab aratro.* Zenodot. vel *Bos jugo immunis cervicem, & cornua flectit*, vel *Libero lecto nihil jucundius.* Tullius, vel

Esto tui juris, libertatemque tuere:
Hac nihil esse potest conditione prius.

Ferd. Benav. Véase: La libertad, &c. Y: Libre es la cabra del arado. Y: Mas vale soltero andar, &c.

Busca coyuntura. Usamos de esta manera de decir para significar perderse infinitas veces los negocios por no hacerse á tiempo, y con sazon. *Nosce tempus.* Erasm. Dice Hesiodo á este propósito:

Observato modum, nam rebus in omnibus illud,
Optimum erit, si quis tempus spectaverit aptum.

Y Ovid. Trist. 1. eleg. 1.

Judicis officium est, ut res, ita tempora rerum
Quærere.

Y en el lib. 3. de Ponto, eleg. 1.

Eligito tempus captatum sæpè roganti.

Véase: Agora no es hora, &c.

Buscad vuestro remedio, pues venisteis tarde. *Serò venisti, sed in colonum ito.* Suidas. *Colonus* significa aquí tierra que está mas levantada que la otra, á manera de collado. En Atenas habia dos, uno junto al templo de Neptuno, adonde concurrian los Caballeros; y otro junto al templo de Vulcano, adonde se ponian los hombres que se alquilaban para trabajar, y de aquí se llamaban los jornaleros *Coloneta*: y de este último collado habla el adagio, y es como si dixera: Ve á buscar tu remedio al sitio donde están los jornaleros, pues allí alguno te alquilará, con que podrás ganar de comer.

Buscais lo que vos teneis. *Tu te lepus es, & pulpamentum quæris;* Terent. vel *Dasypus carnes desiderat.* Erasm. idest, *Requirit aliquis ab aliis ea, quæ ipsi affatim sunt domi.* Véase: Piden de vicio.

Buscar al enemigo á donde sabia que no habia de estar. Dícese de los que en palabras se muestran feroces, y en el acometer son cobardes: *Leonis vestigia quæris.* Erasmo, vel *Cum adsit ursus, vestigia quæris.* Idem. Tómase la metáfora de los cazadores tímidos y cobardes, que habiendo visto á un Leon, ó Oso, fingen que no lo han visto, y no quieren acometer á él, sino van buscando el rastro y pisadas para apartarse de él, y huir del peligro. Véase: Estáis sobre el asno, &c.

Buscar cinco pies al gato, y el no tiene sino quatro. *Diverticula, flexionesque quærit.* Cicer. pro Milone, vel *Nodum in scirpo quærere.* Terent. vel *Concupivit assam farinam.* Theocritus. Usase de este adagio contra aquel, que enfadándose de la pobreza y miseria de su casa, busca vida mas regalada en casas agenas. Antiguamente se sustentaban con puches, ántes que se inventara el horno en que se cocia el pan; y así se tenia por comida nueva, exquisita y regalada el pan cocido, vel *Milium torno sculpere.* Erasm. vel *E tantali horto fructum colligis.* Idem. Quiere decir: Pretendes y buscas aquellas co-

sas que en ninguna parte las hay, ó que no se puedan alcanzar. Véase: Gastar almazen. Y: Pedir peras al olmo. Y: Trabajar en vano.

Buscar el postrer remedio. *Ad asylum confugere.*. Cicer. in Verr. vel *Commovere sacra.* Erasm. Dícese esso, porque quando se pierde la esperanza en algun negocio, hechas todas las diligencias humanas, la última es hacer sacrificio á Dios, é implorar su auxîlio, vel *Movebo talum à sacra linea.* Plutarco. Dicen que tuvo origen el adagio de cierto juego de dados que se usaba antiguamente; en el qual cada uno de los dos que jugaban tenia cinco dados puestos en cinco lineas, y en medio de cada cinco lineas habia otra llamada sagrada, y quando el jugador movia, y mudaba el dado de esta linea, era acogerse al último remedio que habia, para que el contrario no le ganase: vel *Res ad Triarios rediit.* Erasm. Usase de este adagio para significar, que algun negocio está en tanto peligro de perderse, que es necesario poner todo conato y fuerzas, y acogerse al último remedio para que no se pierda; el qual si no aprovecha, ya no queda otro de que poderse valer. Tuvo origen el adagio del modo y costumbre que tenian los Romanos de componer el Exército. Refiere y explica este adagio Tito Livio, Decada primera, libro octavo, donde se puede ver que por ser larga su explicacion no la pongo aquí.

Buscar ocasion para hacer alguna cosa. O: Buscar asillas para cosquillas. *Ansan quærere.* Erasm. ex Plauto dicente. *An non rides hanc ansam quærere rescindendæ, irritandæque pactionis*, id est, *captare occasionem.*

Buscar raro modo y maña, para adquirir gloria y fama: *Psaphonis aves.* Erasm. ex Apostolio. Cuentan que hubo en Africa un hombre llamado Psaphon, que deseando ser tenido por Dios, compró muchas aves de las que aprenden á hablar, y enseñóles solo estas palabras: Psaphon es Dios. Las quales dexándolas ir por diversas partes, decian las palabras que les habia enseñado, y á otras aves enseñáron estas á decir lo mismo. Los Africanos oyéndolas decir: Psaphon es Dios, ignorando la industria de él, lo tuviéron por Dios, y como á tal le hacian sacrificio: y así se usa de este adagio, quando alguno busca un nuevo arte y modo para tener fama, y ser alabado, como quando alguno cohecha á otros para que le alaben, y les dice las alabanzas que han de publicar de él.

C

Cabra coja no tenga siesta:

Defendunt patulis alia dum frondibus astum,
Maturet tardum capra movere pedem.

Ferdinandus Benaventanus, vel

Cui claras animi dotes natura negarit,
Huic unus superest anchora sacra labor. Idem.

Cada buhonero alaba sus ahujas. Otro: Cada hollero su holla alaba, y mas el que la tiene quebrada. *Auctor opus laudat.* Ovid. vel *Haud quamquam difficile Atheniensem Athenis laudare.* Aristóteles, vel *Quæ quisque ipse facit.* Idem, id est, *Laudat.* vel *Non vertit vitio*, vel *Suus cuique crepitus bene olet.* Erasm. Véase: Alabais vuestras ahujas. Y: El escaravajo, &c. Y: El mismo le alaba.

Cada carnero de su pie cuelga. Quiere decir que nadie ha de estar pendiente de otro, sino pensar que cada uno ha de valerse á sí mismo: *De sportula cœnare.* Erasm. Véase: Buena ave, el ave de tuyo.

Cada cosa en su tiempo y nabos en adviento. *Mentham belli tempore ne serito, neque edito.* Aristóteles: *Mentha*, significa la yerbabuena. Dicen que es fria, y que disminuye el semen, y como el frio es contrario á la fortaleza y atrevimiento que se requiere para la guerra, por eso dice el adagio: No siembres, ni comas yerbabuena en tiempo de guerra. Ovidio dixo á este intento:

Temporibus medicina valet, data tempore prosunt,
Et data non apto tempore vina nocent.

Cada dia nos visita. *Numquam unum intermittit diem, quin semper veniat.* Erasm.

Cada dia pescado amargará el caldo.

Juscula continuis fiunt insuavia congris,
Juscula continuus rhombus amara facit.

Ferdin. Benav. Véase: Dos veces cocina, &c.

Cada dia sabemos mas. *Senesco semper multa addiscens.* Solon, vel *Discipulus est prioris posterior dies.* Terent. vel *Ætate prudentiores reddimur.* Erasm. vel *Tandiù discendum est, quandiù nescias*, id est, *Quamdiù vivas.* Séneca. Véase: Con la edad, &c. Y: Estáse la vieja muriendo, &c.

Cada gallo canta en su muladar. *Gallus in suo sterquilinio multum potest.* Séneca, vel *In suo municipio volitare.* Cicer. pro Cluentio, vel *Atticus in portum.* Erasm. Dícese de aquellos, que suelen mostrar brios, á donde no tienen peligro alguno. Tomóse el adagio de los Marineros Atenienses, que es-

tado á una isla que está en la Syrte menor de Berberia, halláron unos árboles llamados Lotos, que dicen algunos ser Almez, en los quales habia una fruta muy suave, y comiendo de ella olvidáron á su patron Ulises, y no queriendo volver á su tierra pobláron aquella isla, y llamáron los *Lotophagos*, que quiere decir: Comedores de la fruta del árbol Loto.

Buen corazon quebranta mala ventura. *Bonus animus in re mala dimidium mali.* Plaut. vel *In re mala, animo si bono utare, adjuvat.* Idem, vel

Numquam cede malis, fortunam vince ferendo,
Et tumidas læta despice fronte minas.

Ferdin. Benaventan. vel

Et tolleranda homini tristis fortuna ferendo est.

Alciat. emblem. 34, parece que tomó esto de Virgilio, que dice:

Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est.

Buen hombre, pero mal sastre. *Bonus vir, sed malè educatus.*

Buen jubon de azotes. *Tinctura Sardonica.* Erasm. Acomódase al que está bañado en sangre por heridas, ó azotes que le hayan dado. Sardon es una isla, donde se tiñe la grana.

Bueno es dar á San Pedro, pero no tanto, que se vaya hombre tras ello. *Festo die, si quid prodegeris, pro festo egere liceat, nisi peperceris.* Plaut. Véase: Hacer cuenta, &c.

Bueno es Misa, misar, y casa guardar. Quiere decir el refran, que ni siempre se ha de estar en Misa, ni siempre en casa, sino como dicen: Dello con dello: *Jucundissima est navigatio juxta terram, obambulatio juxta mare.* Plutarchus. Significa el adagio, que qualquiera cosa será muy gustosa, si se mezcla con otra de otro género diferente, como si en los juegos, y burlas mezclases alguna cosa séria y de erudicion, y en los estudios y cosas sérias alguna cosa de burla y entretenimiento.

Buen principio, la mitad es hecho. *Principium dimidium totius.* Hesiod. Véase: Lo que no se comienza, &c.

Buen pronóstico, ó malo. *Signum bonum, aut malum.* Erasmus.

Buey cansado asienta mas el paso. *Bos lassus fortius figit pedem.* D. Hieron.

Buey suelto bien se lame. *Libera capra ab aratro.* Zenodot. vel *Bos jugo immunis cervicem, & cornua flectit*, vel *Libero lecto nihil jucundius.* Tullius, vel

Esto tui juris, libertatemque tuere:
Hac nihil esse potest conditione prius.

Ferd. Benav. Véase: La libertad, &c. Y: Libre es la cabra del arado. Y: Mas vale soltero andar, &c.

C

Cabra coja no tenga siesta:

Defendunt patulis alia dum frondibus astum,
Maturet tardum capra movere pedem.

Ferdinandus Benaventanus, vel

Cui claras animi dotes natura negavit,
Huic unus superest anchora sacra labor. Idem.

Cada buhonero alaba sus ahujas. Otro: Cada hollero su holla alaba, y mas el que la tiene quebrada. *Auctor opus laudat.* Ovid. vel *Haud quamquam difficile Atheniensem Athenis laudare.* Aristóteles, vel *Quæ quisque ipse facit.* Idem, id est, *Laudat.* vel *Non vertit vitio*, vel *Suus cuique crepitus bene olet.* Erasm. Véase: Alabais vuestras ahujas. Y: El escaravajo, &c. Y: El mismo le alaba.

Cada carnero de su pie cuelga. Quiere decir que nadie ha de estar pendiente de otro, sino pensar que cada uno ha de valerse á sí mismo: *De sportula cœnare.* Erasm. Véase: Buena ave, el ave de tuyo.

Cada cosa en su tiempo y nabos en adviento. *Mentham belli tempore ne serito, neque edito.* Aristóteles: *Mentha*, significa la yerbabuena. Dicen que es fria, y que disminuye el semen, y como el frio es contrario á la fortaleza y atrevimiento que se requiere para la guerra, por eso dice el adagio: No siembres, ni comas yerbabuena en tiempo de guerra. Ovidio dixo á este intento:

Temporibus medicina valet, data tempore prosunt,
Et data non apto tempore vina nocent.

Cada dia nos visita. *Numquam unum intermittit diem, quin semper veniat.* Erasm.

Cada dia pescado amargará el caldo.

Juscula continuis fiunt insuavia congris,
Juscula continuus rhombus amara facit.

Ferdin. Benav. Véase: Dos veces cocina, &c.

Cada dia sabemos mas. *Senesco semper multa addiscens.* Solon, vel *Discipulus est prioris posterior dies.* Terent. vel *Ætate prudentiores reddimur.* Erasm. vel *Tandiù discendum est, quandiù nescias*, id est, *Quamdiù vivas.* Séneca. Véase: Con la edad, &c. Y: Estáse la vieja muriendo, &c.

Cada gallo canta en su muladar. *Gallus in suo sterquilinio multum potest.* Séneca, vel *In suo municipio volitare.* Cicer. pro Cluentio, vel *Atticus in portum.* Erasm. Dícese de aquellos, que suelen mostrar brios, á donde no tienen peligro alguno. Tomóse el adagio de los Marineros Atenienses, que es-

sas que en ninguna parte las hay, ó que no se puedan alcanzar. Véase: Gastar almazen. Y: Pedir peras al olmo. Y: Trabajar en vano.

Buscar el postrer remedio. *Ad asylum confugere.*. Cicer. in Verr. vel *Commovere sacra.* Erasm. Dícese esso, porque quando se pierde la esperanza en algun negocio, hechas todas las diligencias humanas, la última es hacer sacrificio á Dios, é implorar su auxîlio, vel *Movebo talum à sacra linea.* Plutarco. Dicen que tuvo origen el adagio de cierto juego de dados que se usaba antiguamente; en el qual cada uno de los dos que jugaban tenia cinco dados puestos en cinco lineas, y en medio de cada cinco lineas habia otra llamada sagrada, y quando el jugador movia, y mudaba el dado de esta linea, era acogerse al último remedio que habia, para que el contrario no le ganase: vel *Res ad Triarios rediit.* Erasm. Usase de este adagio para significar, que algun negocio está en tanto peligro de perderse, que es necesario poner todo conato y fuerzas, y acogerse al último remedio para que no se pierda; el qual si no aprovecha, ya no queda otro de que poderse valer. Tuvo origen el adagio del modo y costumbre que tenian los Romanos de componer el Exército. Refiere y explica este adagio Tito Livio, Decada primera, libro octavo, donde se puede ver que por ser larga su explicacion no la pongo aquí.

Buscar ocasion para hacer alguna cosa. O: Buscar asillas para cosquillas. *Ansan quærere.* Erasm. ex Plauto dicente. *An non vides hanc ansam quærere rescindendæ, irritandæque pactionis*, id est, *captare occasionem.*

Buscar raro modo y maña, para adquirir gloria y fama: *Psaphonis aves.* Erasm. ex Apostolio. Cuentan que hubo en Africa un hombre llamado Psaphon, que deseando ser tenido por Dios, compró muchas aves de las que aprenden á hablar, y enseñóles solo estas palabras: Psaphon es Dios. Las quales dexándolas ir por diversas partes, decian las palabras que les habia enseñado, y á otras aves enseñáron estas á decir lo mismo. Los Africanos oyéndolas decir: Psaphon es Dios, ignorando la industria de él, lo tuviéron por Dios, y como á tal le hacian sacrificio: y así se usa de este adagio, quando alguno busca un nuevo arte y modo para tener fama, y ser alabado, como quando alguno cohecha á otros para que le alaben, y les dice las alabanzas que han de publicar de él.

C

Cabra coja no tenga siesta:

Defendunt patulis aliæ dum frondibus æstum,
Maturet tardum capra movere pedem.

Ferdinandus Benaventanus, vel

Cui claras animi dotes natura negavit,
Huic unus superest anchora sacra labor. Idem.

Cada buhonero alaba sus ahujas. Otro: Cada hollero su holla alaba, y mas el que la tiene quebrada. *Auctor opus laudat.* Ovid. vel *Haud quamquam difficile Atheniensem Athenis laudare.* Aristóteles, vel *Quæ quisque ipse facit.* Idem, id est, *Laudat.* vel *Non vertit vitio*, vel *Suus cuique crepitus bene olet.* Erasm. Véase: Alabais vuestras ahujas. Y: El escaravajo, &c. Y: El mismo le alaba.

Cada carnero de su pie cuelga. Quiere decir que nadie ha de estar pendiente de otro, sino pensar que cada uno ha de valerse á sí mismo: *De sportula cœnare.* Erasm. Véase: Buena ave, el ave de tuyo.

Cada cosa en su tiempo y nabos en adviento. *Mentham belli tempore ne serito, neque edito.* Aristóteles: *Mentha*, significa la yerbabuena. Dicen que es fria, y que disminuye el semen, y como el frio es contrario á la fortaleza y atrevimiento que se requiere para la guerra, por eso dice el adagio: No siembres, ni comas yerbabuena en tiempo de guerra. Ovidio dixo á este intento:

Temporibus medicina valet, data tempore prosunt,
Et data non apto tempore vina nocent.

Cada dia nos visita. *Numquam unum intermittit diem, quin semper veniat.* Erasm.

Cada dia pescado amargará el caldo.

Juscula continuis fiunt insuavia congris,
Juscula continuus rhombus amara facit.

Ferdin. Benav. Véase: Dos veces cocina, &c.

Cada dia sabemos mas. *Senesco semper multa addiscens.* Solon, vel *Discipulus est prioris posterior dies.* Terent. vel *Ætate prudentiores reddimur.* Erasm. vel *Tandiù discendum est, quandiù nescias*, id est, *Quamdiù vivas.* Séneca. Véase: Con la edad, &c. Y: Estáse la vieja muriendo, &c.

Cada gallo canta en su muladar. *Gallus in suo sterquilinio multum potest.* Séneca, vel *In suo municipio volitare.* Cicer. pro Cluentio, vel *Atticus in portum.* Erasm. Dícese de aquellos, que suelen mostrar brios, á donde no tienen peligro alguno. Tomóse el adagio de los Marineros Atenienses, que es-

tando en el Puerto se mostraban muy arrogantes y briosos, por estar en lugar seguro, mas quando estaban en medio de la navegacion no mostraban tanto valor, sino ántes estaban muy temerosos. Véase: Hablais de talanquera.

Cada hormiga tiene su ira. Otro: Cada paxarilla tiene su higadilla. *Inest, & formica, & seripho bilis.* Erasm. vel *Habet, & musca splenem.* Idem, vel *Et pueri nasum rhinocerotis habent.* Idem. Véase: Hasta los gatos, &c. Y: Tiene sus puntas, &c.

Cada loco con su tema. *Aliud noctua sonat, aliud cornix.* Erasmo, vel *Insania non omnibus eadem.* Idem. Alude á este refran aquel Dístico de Propercio lib. 2. elegiarum.

Navita de ventis, de tauris narrat arator:
Enumerat miles vulnera, pastor oves.

Véase: Concertadme esas medidas. Y: No todos son locos, &c.

Cada necio quiere dar su consejo. *Quot capita tot sententiæ.* Terent. Otros leen: *Quot homines, &c.* Véase: Cada uno se gobierna, &c.

Cada qual á su natural. Otro: Bien haya quien á los suyos parece. *Natura sequitur semina quisque sue.* Ovid. vel *Est in juvencis, & in equis patrum virtus.* Horat. lib. 4. oda 4. vel *Redit ad auctores genus, stirpemque primam degener sanguis refert.* Séneca in Hippolyto. Véase: Por mucho que desmienta, &c.

Cada qual con su igual. Dícese propriamente del casamiento. Otro: Cada oveja con su pareja. Otro: Casar y compadrar, cada qual con su igual. Otro: Ruin con ruin, que así casan en Dueñas. *Æqualem tibi uxorem quære.* Plutarchus, vel *Siqua voles aptè nubere, nube pari.* Ovidio, Deyaneyra, Hercul.: vel *Pares cum paribus facillimè congregantur.* Erasm. vel *Amicitia æqualitas.* Pythagoras, vel *Parvum parva decent.* Hor. lib. 1. epist. 7. vel *Amicitias, & tibi junge pares.* Ovid. Trist. 3. vel *Firmissima est inter pares amicitia.* Q. Curt. lib. 6. vel

Ut malè disparibus raptantur plaustra juvencis,
Sic malè conjugium disparitate coit.

Ferdinand. Benavent. Véase: A chico paxarillo, &c. Y: Al hijo de tu vecino, &c. Y: Si quieres bien casar, &c. Y: Tal para tal, &c.

Cada uno ama á su semejante. *Omne animal diligit simile sibi.* Ecclesiast. cap. 13. vel *Æqualis æqualem delectat.* Cicer. vel *Simili gaudet simile.* Aristóteles, vel *Cicada cicadæ chara, formica formicæ.* Theocritus, vel *Asinus asino, & sus sui pulcher.* Alcimus, vel *Cani pulcherrimus canis videtur, bos bovi.* Epicharmus, Ovidio lib. 2. de Ponto eleg. 5. dice á este intento:

[redacted]

Rusticus agricolam, miles fera bella gerentem,
Rectorem dubiæ navita puppis amat.

Alude á esto *à contrario sensu* aquello de Horatio:

Oderunt hilarem tristes, tristemque jocosi:
Sedatum celeres, agilem gnavumque remissi.

Véase: Tal para tal, &c.

Cada uno en su arte. Otro: Cada uno haga su oficio: Otro: Cada qual hable en lo que sabe. Y: No os metais en oficio ageno. *Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.* Cicer. Tuscul. 1. vel *Ne sutor ultra crepidam.* Plinius, vel *Oportet remum ducere qui didicit.* Plutarch. vel *Quod medicorum est promittunt medici, tractant fabrilia fabri.* Horatius lib. 2. epist. 1. vel *Qua potest quisque in ea conterat arte diem.* Propert. Alude á esto lo que dice el mismo Horacio en el Arte Poética.

Ludere, qui nescit campestribus abstinet armis:
Indoctusque pilæ, discivè, trochivè quiescit.

Véase: Mal puede juzgar, &c. Y: Nadie se meta, &c. Y: Quien las sabe, &c.

Cada uno es hijo de sus obras. *Virtute decet non sanguine niti.* Claudian. vel *Verum decus in virtute positum est.* Cicer. lib. 10. epist. 12. vel *Nobilitas sola est, atque unica virtus.* Juvenal. sat. 8. vel *Probitas magnum, ingeniumque facit.* Ovid. lib. 1. de Ponto. Véase: A mi padre llamáron, &c. Y: dexémos padres y abuelos, &c. Y: no es señor. &c.

Cada uno es para sí. Otro: Mas cerca está la camisa que el sayo. Otro: Mas cerca están mis dientes que mis parientes: *Omnes sibi meliùs esse malunt quàm alteri.* Terent. in Adrian. vel *Heus proximus egomet mihi: Nemo seipso diligit quemquam magis.* Ibidem, vel *Tunica pallio propior est.* Plaut. vel *Genu tibia propius.* Aristóteles: *Tibia*: significa aquí la espinilla de la pierna. El origen que tuvo el adagio fué éste: Viendo uno en la batalla á un hermano suyo, y á un primo, que estaban en igual peligro de perder la vida, y no pudiendo favorecer á ambos juntamente, dexó al primo, y acudió á favorecer al hermano, diciendo las palabras del adagio, vel

Sura genu inferior, mihi multo proximus ipse:
Pallia sunt tunicis ulteriora meis. Ferdin. Benavent.

Alude á los adagios referidos. *Genu tibia, &c.* Y: *Tunica pallio, &c.* Y: *Heus proximus, &c.* Véase [illegible]idad bien ordenada, &c.

Cada uno estienda la pierna, [illegible] decimos: Cada uno se mi[illegible] *Tuo te pede metire.* Horat. [illegible] *bet quisque manere suam.* C[illegible]

pelliculam te contine. Porphyr. vel *Ne supra pedem calceus.* Lucian. vel *Messe tenus propria vive.* Persius. Quiere decir el adagio: Haz los gastos segun la hacienda que tienes. Tomóse de los labradores que miden y ajustan sus gastos, segun las cosechas que tienen cada año de sus heredades: vel *Nosce te ipsum.* Plat. vel *Vltrà vires nihil aggrediendum.* Erasm. Véase: Hacer cuenta con la bolsa. Y: Mayor es el hierro, &c. Y: No paseis del pie á la mano. Y: Tender la pierna, &c. Y: Tornaos á vuestro menester, &c. Y: Quan mal parece, &c.

Cada uno habla como quien es. *Stultus stulta loquitur.* Eurípides: vel *Factus stulta, quia ut quisque est, ita loquitur.* Erasm. vel *Fatuus fatua loquitur.* Esaías cap. 32. vel *Qualis vir, talis oratio.* Séneca in epistol. vel *Effœminatorum etiam oratio effœminata.* Zenodotus, vel *Qualis unusquisque est, talia dicit.* Aristóteles lib. 4. Ethicorum. Véase: Habla en fin como quien es. Y: El hijo de la cabra. Y: Las palabras dicen, &c. Y: Qual ès el varon, &c.

Cada uno habla de la feria como le va en ella. *Perinde, ut quisque fortuna utitur, ita præcellit.* Plautus.

Cada uno haga su oficio. *Quam quisque novit artem, in hac se exerceat.* Ciceron, Tuscul. 1. Véase: Cada uno en su arte.

Cada uno puede hacer de su capa un sayo: *In re propia quilibet est moderator, & arbiter.* Ex regulis juris.

Cada uno se gobierna por su antojo. *Quot capita, tot sententiæ.* Terent. vel *Suus cuique mos est.* Aristóteles, vel *Velle suum cuique est, nec voto vivitur uno.* Persius.

Cada uno siente su pérdida. *Non soli Atrides amant uxores.* Erasmo, ex Homero dicente: *Num solis hominum Atridis affectus, amorque uxorum est?* Virgilio lib. 9, imitando á Homero, dixo: *Nec solos tangit Atridas iste dolor.* Significa este adagio que cada uno siente la injuria, daño, ó afrenta que recibe.

Cada uno tiene su falta. *Nihil ab omni parte beatum.* Horat. vel *Vnicuique dedit vitium natura creato.* Propert. vel *Alia dantur, alia negantur.* Erasm. vel *Annuit hoc illi divum pater, abnuit illud.* Homerus. Véase: En todo hallarás, &c. Y: No hay caballo sin tacha. Y: No son todos los dedos iguales. Y: Quien quisiere mula, &c.

Calamidad, que se alcanza una á otra. *Post Marathonem pugna.* Herodotus. Marathon era cierto lugar de Attica, donde hubo una cruel batalla con los Persas. Es celebrado por las muchas y continuas mortandades y estragos que sucediéron en él. Usase de este adagio, quando despues de una calamidad viene otra, vel *Post bellum tumultus.* Erasm. Véase: Bien vengas mal, &c.

Calzar las de Villadiego. *Talaria induere.* Ciceron, vel *Ornare fugam.* Terent. Véase: Alzar de eras. Y: Huir.

Caldo de zorra, que está frio, y quema. Dícese contra el hombre cauteloso, que parece mosca muerta: *Urit absque terre.* Plutarch. vel *Libyca fera.* Diogenian. Dícese del hombre astuto. y (como dicen) de dos caras, ó varias costumbres, vel *Semper Africa novi aliquid apportat.* Plinius. Tuviéron origen estos dos adagios de la region de Africa, adonde suelen concurrir á un mismo arroyo ó fuente fieras de varias éspecies, y teniendo ayuntamiento unas con otras, nacen varias formas de monstruos, y por el consiguiente nuevas, como dice este último adagio. Véase: Hombre doblado, &c.

Calenturas de Mayo, salud para todo el año:

Pelle metum, Geminis tentatio qualibet ortis
Efficit in reliquos corpora sana dies.

Ferdinandus Benavent. *Geminis ortis.* Se entiende en el mes de Mayo, quando el Sol entra en el signo de Geminis.

Callad, que bien teneis por qué callar. *Superatus est à gallo quopiam.* Eudemus. Dícese, porque quando han reñido dos gallos, el que sale vencido, no despega su boca de afrentado, y el vencedor muy arrogante, canta.

Callad, y callemos, que cada sendas tenemos. *Desinant maledicere, malefacta ne noscant sua.* Terent. Véase: Daos una vuelta. Y: Quien mal habla, &c. Y: Quien tiene texado, &c.

Calla, porque no le castiguen en la bolsa. Decimos esto del que dexa de decir alguna malicia, mas por miedo de que le multen en dinero, que por virtud. *Bos in lingua.* Erasmo. Tomóse el adagio de la fuerza que tiene el buey, como que esta oprimiendo la lengua, para no dexarle que hable. Otros dicen que significa aquí, *Bos*, una moneda, porque los Atenienses ponian una figura de buey en sus monedas, y así se usa de este adagio contra los que no se atreven á decir libremente lo que sienten; porque no les cueste algun dinero, ó porque los han cohechado para que callen. Véase: Untáronle las manos.

Calle el que dió, y hable el que tomó. Quiere decir, que el que hace algun beneficio, no se ha de jactar de ello, diciéndolo á unos y á otros; pues solamente el que lo recibe debe divulgarlo. *Officia meminisse debet is, in quem collata sunt, non commemorare is, qui contulit.* Cicer. de Amicitia, vel *Beneficii accepti meminisse oportet, dati oblivisci.* Seneca in moralibus, vel *Beneficium, qui se dicit dedisse petit.* Idem in Proverbiis. Es de este propósito la Epígrama 53. del lib. 5.

de Marcial, que dice:

Quæ mihi præstiteris, memini, semperque tenebo.
Cur igitur taceo? Postume, tu loqueris.
Incipio quoties alicui tua dona referre,
Protinus exclamat, dixerat ipse mihi.
Non bellè quædam faciunt duo: sufficit unus
Huic operi: Si vis ut loquar, ipse tace.
Crede mihi quamvis ingentia. Postume, dones,
Autoris pereunt garrulitate sui.

Callo por el tiempo en que me hallo. *Mutus magis quàm scapha.* Suidas. Dícese de aquellos, que por la humildad de la condicion y estado, no se atreven á hablar delante de los hombres poderosos y principales. Nació el adagio de los forasteros y huespedes, que iban antiguamente en barquillos á las fiestas de otra Ciudad; los quales hablaban muy poco. Esto sucede casi á todos los forasteros; pues les impide que hablen el ser estraños, que como dice otro refran: Cada gallo canta, &c. vel

Cogor ab indigno minimè subeunda subire,
Tempore sic duras nunc variante vices.

Ferdinandus Benaventan. vel

Cedere temporibus sapiens debebit iniquis,
Instantisque mali subdere colla jugo. Idem.

Cama de galgos. Decimos esto, quando queremos encarecer la vileza de la cama. *Phormionis thori.* Suidas. Phormion fué un Capitan, que sufrió con singular paciencia las incomodidades de la guerra, durmiendo en camas humildes, duras, y poco curiosas, como las hay en la guerra: y así se tomó el adagio de él. Aristóphanes aludiendo á esto, dixo: *Multas enim sustinuit, tum molestias, tum culcitras, quas sortitus est Phormio.*

Canquivano, zanquivano mucha paja, y poco grano. Dice ésto el trigo al centeno, notándole de mucha apariencia, y poca existencia. *E multis paleis parum fructus collegi.* Erasmo. Véase: Mucho tocado, &c. Y: Mas es el ruido, &c.

Cantando se vienen, y chistando se van. Dícese de los bienes de los Clérigos, que no se sabe que se hacen por lo poco que lucen. Decimos tambien: La hacienda del Abad cantando viene, y chiflando va. *Salis onus unde venerat, illuc abiit.* Erasmo. Acomódase á los que no pueden guardar, ni conservar las cosas que han adquirido, ó de aquellos, á los quales lo que han ganado mal se les deshace, y consume como la sal en el agua. Véase: Lo bien ganado, &c. El origen del adagio fué este: Un tratante llevaba una nave cargada de sal, y estando durmiendo los Marineros (á los quales

se podia decir con propiedad el otro adagio : *Salem vehens dormis* ?) Entró en la nave mucha agua del mar; la qual deshizo toda la sal, convirtiéndola en agua, y juntamente se anegó la nave; así la sal que se hizo de agua, se volvió y convirtió en agua. Véase : Besugo, &c.

Cantar mal, y porfiar. Dícese contra los porfiados y molestos en qualquier negocio. *Ad fractam canis*, subaudi, *Chordam*, vel *Citharam*, Suidas. vel *Cantilenam eandem canis*. Terent. vel *Moschus canens Bœoticum*. Erasmo. Mosco era un mal músico, que sin respirar duraba cantando mucho tiempo, haciendo pasos de garganta. *Bœoticum*, significa un género de cancion. Acomodaráse muy bien este adagio á los que hablan mucho; pero necia y toscamente, vel *Cum loqui nesciant, tacere non possunt*. D. Hieronymo. Dice el Maestro Fernando de Benavente á este propósito:

Si malè cantabis, crebrosior esse caveto,
Ne tibi dicatur, cantor ineptè, tace.

Cántaro que muchas veces va á la fuente, ó dexa el asa, ó la frente. *Sepius offendens aliquando lædit pedem.*

Capitanes avisados hacen fuertes sus Soldados. *Ducis in consilio posita est virtus militum.*

Carta de anathema, ó excomunion. Suélese decir esto para significar haber muchas maldiciones en las palabras de alguno. *Devotionis templum*. Digenian. idest, *Execrationis templum*. Véase : Las maldiciones de Salaya.

Casada mucho te quiero por el bien que de tí espero. *Ut lupus ovem*. Plato, subaudi *Amat*. Véase : Amais por interés. Y: Amigo de taza de vino.

Casar á una hija con dos yernos. Dícese tambien : Dos yernos á una hija. Otro : Con un tiro matar dos páxaros. O : Con una piedra, &c. Y : Hacer un camino, y dos mandados. *Unica filia duo parare generos*. Erasm. vel *Ex uno multa facere*. Plato. vel *Duos parietes de eadem fidelia dealbare*. Cicer. vel *Quis enim reperiri tam improbus civis potest, qui velit una suffragio duas in republica sicas distringere*. Idem, de petitione consolatus.

Casi no hay distancia de por medio. *Pilus in medio*. Erasm. ex Theorico dicente:

At me imprudentum capiet vesania tandem,
Vix pilus in medio est.

Plauto in Mostell. Usando de semejante tropo, dixo:

Pluma haud interest, patronus, an cliens probior fiet:
Homini cui multa in pectore est audacia.

Casóse con su amiga. *Palumbem pro columba*, subaudi, *Supposuit* vel *Elegit*. Plato.

Castigar al perro, quando tiene el rabo tieso. Quiere decir, quando está muerto, y no ha de aprovechar el castigo. *Mortuum flagellas.* Erasm. Véase: Gastar almacen.

Castigar vieja, y espulgar vellon, dos necedades son: Otros dicen. Dos devaneos son. *Senis mutare linguam.* Erasmo ex Divo Hieronymo, vel *Senem erigere*, subaudi, *difficile est.* Idem vel *Senex psittacus negligit ferulam.* Idem, vel *Serum est canes vetulos loris assuescere.* Idem, vel *Verberare lapidem.* Plautus, vel *Senis doctor.* Erasmo. Véase: Gastar almacen. Y: Los niños desde pequeños, &c. Y: Trabajar en vano. Y: Ya está duro el alcacér, &c.

Castigo es este de Dios. *Divum hac justitia est, magnus quos claudit Olympus.* Homer.

Cayó de su asno. Dícese, quando el porfiado cayó en la cuenta. *De curru delapsus.* Erasm. vel *Ab asino delapsus.* Idem.

Cayó en el garlito. *Decipula murem cepit.* Erasm. vel *In nassam incidere.* Idem.

Cayósele la sopa en la miel. *Sphæra per præcipitium*, subaudi, *volvitur*, *aut mittitur.* Erasm. *Globus per declive.* Idem. La esfera, globo, ó bola redonda, arrojándola por una cuesta abaxo, corre con mucha facilidad, sin que haya necesidad de arrojarla con mucha fuerza; y así parece que echarla por una cuesta abaxo es darle aquello, á que naturalmente se inclina, acomodaránse estos dos adagios muy elegantemente á aquellos que han elegido, y alcanzado un género de vida, y estado, á que naturalmente son inclinados, vel *In planitiem equum*, subaudi, *Provocas.* Erasm. ex Platone dicente: *Equites in planitiem provocat, Socratem ad disputandum*, vel *Lydum in planitiem provocas.* Erasmo. Los Lidios eran muy inclinados á travar batalla: así el desafiarlos era brindarles con aquello que apetecian mucho, vel *Asinus in paleas*, subaudi, *incidit.* Idem, vel *Titio ad ignem*, subaudi, *mittitur.* Idem, vel *Agninis lactibus alligare canem.* Idem ex Plauto dicente in Pseudo. *Quia pol qua opera credam, tibi una opera alligem fugitivum canem agninis lactibus. Lactibus* es ablativo de *Lactes*, que signica los intestinos, ó tripas. Y así atar el perro con tripas de cordero, es darle lo que desea: pues se las comerá, vel *Ranæ aquam*, subaudi, *ministras.* Erasm. vel *Mustellæ sevum*, subaudi, *das.* Diogeniano. Véase: Como él lo quisiera pintar, &c. Y: Hiciste son, &c. Y: Lo que se quiere la mona, &c.

Caiste en el lazo que le tenias armado. *Hanc technam in te ipsum struxisti.* Erasmo, vel *In venatu periit.* Luciano, vel *suo ipsius laqueo captus est.* Erasmo, vel *Incidit in foveam, quam fe-*

cit. Idem, vel *Captantes capti sumus.* Idem, vel *In laqueos, quos posuere, cadunt.* Ovidio libro 1. de Arte amandi. Véase: Fué por lana, &c. Y: Mátala con sus mismas armas. Y: Quien lazo me armó, &c.

Caiste en la cuenta. *Rem acu tetigisti.* Plaut. Véase: Acertaste al blanco.

Cedacico nuevo tres dias en estaca. *Novum cribrum novo paxillo pendeat.* Nonius Marcellus. El Maestro Fernando de Benavente dice al propósito de este refran:

Vix in cerniculum tridui custodia servat,
Post nihili passim fœmina pendit agi

Cerrar la puerta á las plegarias. Dícese del que no admite ruegos, ni se compadece de llantos. *Non est oleum in lecbyto.* Aristóphanes. *Oleum*, se toma aquí por la misericordia y blandura, por ser el licor del aceyte tan blando y sosegado; por lo qual dice otro adagio del hombre apacible, sosegado, y que nunca se enoja. *Oleo tranquillior.*

Cebada con pedrezuelas. Dicen esto, para significar que el beneficio tuvo contrapeso. Tambien decimos: Bocado con mucho hueso. *Panis lapidosus.* Seneca de Beneficiis libro II.

Chico páxaro para tan grande jaula. Significase con esto el poco valor de alguno para alguna gran dignidad. *Magna civitas, magna solitudo.* Strab.

Ciego adiestra, y guia otro ciego. *Cæcus cæco dux.* Ciceron de Finibus. Véase: Si un ciego guia, &c. Y: Tú que no puedes, &c.

Ciertos son los toros. Usamos de este término, quando por argumentos ciertos, ó ciertas señales adevinamos alguna determinacion de alguno. *Arietem emittit.* Diogeniano. Los que denunciaban, y publicaban antiguamente guerra, metian un carnero en los terminos de los enemigos, significando con esto, que los terminos, y campos de los contrarios habian de ser comunes, ó (como vulgarmente se dice) pasto comun; y así qualquiera que veia al carnero en los terminos del enemigo, conocia que se publicaban guerras; pues era argumento, y señal cierta de ellas.

Cobra brio. *Ede nasturtium.* Erasm. Véase: Menester habeis espuela.

Cobra buena fama, y echate á dormir. *Veraci creditur, & sic mentienti.* Euripides vel *Bonum nomen numquam extinguitur,* vel *Rumor optimus, & fœlix indignos aliquando decorat viros,* vel *Præclaro nomine decoratus in utramque dormiveris aurem,* vel:

Ad famam vigila, post famam dulcia carpe,
Hæc quæsita semel tempus in omne juvat.

Ferdinand. Benavent. Véase: El buen hombre goza el hurto.

Colar el mosquito, y tragar el camello. Suelen decir esto contra los hypócritas, que hacen mucho caso y reparo en cosas menudas, y disimulan las gravísimas. *Culicem colant.* Erasm. ex D. Mattheo dicente cap. 23. *Duces caci excolantes culicem, camelum autem glutientes.*

Convidar por cumplimiento, y no de corazon. *Summis labris invitare.* D. Hieronym. Véase: Palabras de cumplimiento. Y: Tirar de la capa, &c.

Comedíos ántes que os comidan. Dícese contra los poco considerados en la buena crianza. *In pedes retrocede.* Erasm. vel *Cum nanus sis cede.* Idem.

Comedlo vosotras mangas:

Non mihi, sed manicis secta data quadra placenta,
Quadra igitur manicas participabo meas.

Ferdinand. Benavent.

Comerse ha un buey. Con este modo de hablar se encarece el mucho comer de alguno. *Bovem in faucibus portat.* Gellius. Nació el adagio de Theagnes Luchador, ó de Milon, de los quales el uno se comió un buey entero, y el otro en los juegos Olympicos llevó en los hombros un toro de quatro años, y despues se lo comió él solo en un dia.

Comer uva, y pagar racimo:

Vix acinos tetigi, totam persolvimus uvam,
Libata pretium pendimus omne rei.

Ferdinand. Benavent.

Comida de Carpinteros. Decimos esto para encarecer la tardanza de algunos en el comer. Dice otro refran. Almorzar con rufian, comer con Carpintero, y cenar con Harriero. *Hercules hospitatur.* Athenæus. El origen del adagio fué éste: Los que hospedaban á Hercules, y lo convidaban á comer, alargaban mucho la comida, y se detenian hasta que Hercules estuviese bien satisfecho. Y así se dice este adagio de el que gasta mucho tiempo en comer.

Como anillo al dedo. Con esto encarecemos, que una cosa viene muy justa y á pelo. Tambien se dice: Justo como jubon de azotes. *Ad pedem.* Plato. Tómase la metáfora de los zapatos muy ajustados al pie; y así dixo tambien Suidas. *Ut hoc meo negotium quadratpedi*: vel *Omnia octo.* Julius Pol. Significa este adagio, que no falta cosa alguna, sino que está todo cumplido, que es lo que decimos. Cuenta cabal. Tuvo origen el adagio del sepulcro muy suntuoso, en que fué enterrado el Poeta Estesicoro, que dicen, constaba de ocho columnas, ocho gradas, y ocho esquinas; vel *Nihil po-*

fest, nec addi, nec adimi. Erasm.

Como canta el Abad responde el Sacristan: *Benedictis si certasset, audisset benè.* Terent. Véase: Quien mal habla, &c.

Como el corcho sobre agua. Dícese para encarecer una cosa liviana: *Subere levior.* Strabo lib. 1. vel *Tamquam suber.* Pindarus; vel *Cortice levior.* Orat. in Odiss.

Como él lo quiera pintar. Usase de esta manera de decir, quando sucede algo á pedir de boca: *Noctua volat.* Zenodotus. Los Atenienses tenian por buen aguero ver volar una lechuza, y esperaban que todo les habia de suceder bien; y así se usa de este adagio, quando las cosas suceden felizmente, y como se desea. Véase: Cayóse la sopa en la miel.

Como el vaso que de su cosecha no tiene ningun licor. O: Como tabla, en que no hay nada dibuxado. Usan de estos modos de hablar en latin y en Romance para significar, que al alma no le vienen las ciencias de su cosecha, sino se adquieren oyendo, y estudiando: *Vasis instar.* Erasmo, ex Sócrate dicente in Phædro Platonis: *Nihil horum ex meipso excogitavi fateor,* imperitiæ mihi conscius: *Superest igitur, opinor, ut alicunde ex alienis fluentis per aures fuerim impletus instar vasis,* vel *Instar tabulæ rasæ.* Aristóteles.

Como gato sobre ascuas. *Ut canis è Nilo.* Macrobius. Aplícase este adagio á los que levemente, y como de paso tocan, y gustan algo, particularmente, si esto lo hacen, temiendo no les venga algun daño, si se detienen. El origen del adagio fué este: Habiendo Hircio y Pansa, Cónsules, hecho huir á Marco Antonio del cerco que tenia puesto á Decio Bruto en la Ciudad de Módena, y habiendo ciertos hombres preguntado, que hacia Marco Antonio, respondió un amigo suyo: Hace lo que el perro en Egypto, bebe, y huye. Porque dicen que en aquella region, junto al rio Nilo, los perros asombrados de los cocodrilos que hay, no se detienen para beber, sino á un mismo tiempo beben, y corren, temiendo no los cojan los cocodrilos, y los maten. Véase: Vivir la barba, &c.

Cómo imagino yo esto? *Sed mihi cur animus secum hæc in pectore versat?* Homer.

Como la de Canas. O: Como la de Ravena. Usamos de estos modos de hablar para encarecer el suceso desgraciado de algun negocio: *Per tenebras, quæ apud quercum.* Aristóteles. Dícese de una grande y fatal calamidad. Tomóse este adagio del estrago tan grande, que hicieron los Milesios en los Prienenses, junto á un Lugar, que llamaban *Quercus.* Pudo ser darle este nombre, por haber allí alguna encina. Y las mu-

geres de los Prienenses, acordándose de aquella calamidad, acostumbraban á jurar así: *Per tenebras, quæ apud quercum*, id est, *Fuerunt*, vel *Acciderunt*.

Como la flor de la maravilla. *Ut herba solstitialis*. Plaut. Véase: La vida del hombre, &c.

Como la madre del pulpo, que aporreada engorda. Decimos esto contra los que no hacen virtud, sino por fuerza. Alude á esto. Dar el fruto á palos. *Bis septem plagis polypus contusus*. Zenodot. Dícese de aquellos que no se corrigen, ni enmiendan, si no es con mucho castigo, y de los que con la experiencia de muchos males y trabajos se amansan, y pierden el natural que tienen indómito. Tómase la metáfora del pez llamado pulpo, que despues de haberlo pescado, lo golpean mucho para que se ablande, y se pueda comer. Véase: La madre del pulpo, &c.

Como magnificat á Maytines. Dícese, quando las cosas son fuera de propósito, y muy diferentes de lo que se trata. Tambien decimos, hablar, ó responder ad Ephesios: *Nihil ad Bacchum*. Suidas. Cuenta este Autor, que habiendo Epígenes, natural de Sicyon, compuesto una comedia al Dios Baco; y habiendo parecido mal, por no contener las alabanzas de este Dios, dixo uno de los que la oyéron. *Nihil ad Bacchum*, subaudi, *Attinet*: vel *Nihil ad versum*. Luciano, vel *Nihil ad fides, vel ad chordam*. Idem, vel *Nihil ad rem*. Erasm. vel *Meos corymbos necto*. Idem, vel *Neque Cælum, neque terram attingit*. Idem. Véase: Apropósito, &c. Y: A que propósito. Y: Ni dá en el callo, &c. Y: No sé nada, &c.

Cómo no riñe tu amo? Porque no es casado. *Qui non litigat, Cælebs est*. D. Hieronym. citat. Alude á este adagio aquello de Juvenal. Sat. 6.

Semper habet lites, alternaque jurgia lectus,
In quo nupta jacet, minimum dormitur in illo.

Y este verso proverbial traducido de Griego:

Mulier in ædibus atra tempestas viro.

Y este:

Incendit omnem fœmina zelus domum.

Y este:

Muliere nil pejus est atque etiam bonâ.

Véase: La muger y el fuego, &c.

Como para siempre, ni aborrece, ni quiere. *Ama tanquam osurus, oderis tanquam amaturus*. Bias. Véase: Ama como, &c.

Cómo podrá bien vivir, quien siempre piensa vivir? *Malè vivunt qui se semper victuros putant*. Mimi Publiani.

Como puerca lechones. Acomódase este modo de hablar á la

muger muy paridera : *Tanquam cacidica nobis peperit uxor* Erasm. Dicen que hubo una muger llamada Combe, que tuvo por sobrenombre Calcidica : porque fué la primera que hizo armas de acero ; la qual parió cien hijos.

Como salió del vientre de su madre. Signifícase con esto la desnudez de alguno : *Nudus tanquam ex matre.* Erasm. vel *Ut ex vulva matris.* Idem.

Como sembradores cogereis. Quiere decir, que el premio corresponderá al servicio. *Ut sementem feceris, ita & metes.* Cicer. Véase : Llevar el pago, &c.

Como si lo tuviera en la manga. Con esto damos á entender, quan á la mano se les ofrecen á algunos las cosas. *Tanquam de narthecio*, idest, *Ex parato, & ad manum.* Erasm. ex Cicerone dicente lib. 1. de Finibus. *Jam doloris medicamenta illa Epicurea tanquam de narthecio promant. Narthecium* significa aquí un vaso, de donde los Boticarios sacan los medicamentos.

Cómo te hiciste calvo? Pelo á pelo pelando. *Singula de nobis anni prædantur euntes.*

Compañia de dos, compañia de Dios. *Duobus pariter euntibus.* Erasm. ex Homero dicente:

At mihi siqui alius veniat comes, ille futurus
Solamen fueritque simul fiducia mayor,
Siduo conjuncti veniant.

Comparais un mosquito con un elefante. *Culice elephanti conferre.* Erasm. ve *Trasibulo Dionysium dicitis esse similem.* Aristóphanes. Dionisio fué un gran tirano, y Thrasibulo fué muy leal á su patria, pues la defendió de la tiranía ; y así hubo grande desigualdad entre estos dos : vel *Minerva felem*, subaudi, *comparas.* Erasm. vel *Aquilam noctua comparas.* Idem ex Martiale dicente:

Aquilasque similes facere noctuis quaris.

vel *Cicada apem comparas.* Lucian. vel *Cancros lepori comparas.* Diog. vel *Tibiam tuba comparas.* Idem vel *Testudinem Pegaso comparas.* Erasm. Véase : Tintero y escribanias, &c.

Compon un sapillo, y parecerá bonillo. *Vestis virum facit.* Eras. Véase : Afeita un cepo, &c. Y : El hábito hace al Monge. Y : Vistan á un palo, &c. Y : Con buen trage, &c.

Comprar á carga cerrada. *Summaria judicatura.* Diogenian. Dícese de las cosas viles compradas por gran precio, como sucede muchas veces en las almonedas, quando no se aprecia cada cosa de por sí, sino juntas, y (como dicen) de monton, y á ojo de buen varon.

Comprar al fiado, y de contado. *Caca dies, & oculata dies.*

Erasm. ex Plauto dicente: *Emedie caca hercle oleum, id vendito oculata die*, hoc est, *Eme non præsente pecunia, sed in diem pacta, revende pecunia præsente.*

Comprar cosas inciertas con daño cierto. *Spem pretio emere.* Terent.

Con agua pasada no muele molino. *Rosam, quæ præterit, ne quæras iterum.* Hor. vel *Tempus præteritum nunquam revertitur.* Cicer. de Senect. vel *Non potest dies esse sapiùs, qui semel fuit.* Idem 2. de Finib. Alude á esto aquel dístico de Ovid. lib. 3. de Art. amand.

Nec quæ prœterit rursum revocabitur unda:
Nec quæ præterit hora redire potest.

Véase: A lo hecho, &c. Y: No os mateis, &c. Y: Tiempo, ni hora, &c.

Con alegre compañia se sufre la triste vida. *Comes fecundus in via pro vehiculo est.* Mimi Publiani.

Con buen trage se encubre ruin linage. Otro: Dámele vestido, y darételе bellido. *Vestis virum facit.* Erasm. Véase: El hábito hace, &c. Y: Vistan un palo, &c.

Concertadme esas medidas, ó esos reloxes. *Aliud noctua sonat, aliud cornix.* Erasm. Véase: Cada loco con su tema.

Concluido estais. Decimos esto quando alguno responde flacamente á las objeciones. *In easdem ansas venisti.* Aristid. vel *In eadem nassam incidisti.* Erasm.

Concluir á alguno: Esto es, dexarlo convencido. *In laqueum inducere.* Erasm. idest, *Arte sic concludere quempiam, ut jam nullum sit effugium.* Lo mismo es *In casses inducere.*

Condenáronle á galeras. *In lapidicinas*, idest, *detrussus est*, vel *relegatus est.* Erasm. ex Luciano dicente: *Quod nisi laudes, protinus in Dionysii lapidicinas relegaberis.* Plauto, aludiendo á esto, dice in Captiv. duo. *Inde ibis porrò in latomias lapidarias.*

Con el loco, loco. *Insanire cum insanientibus.* Erasm.

Con el toque se prueba el oro, y el hombre con plata y oro. *Quod index auro, id aurum homini.* Suidas.

Con espantosa presteza. *Crisonem Himeræum precurrere.* Erasmo. Dícese del que corre mucho, y del que hace alguna cosa con mucha presteza. Dió lugar á este adagio la grande ligereza de Crison Himereo. Véase: Correr como un gamo.

Con eso me destetáron. Usamos de este término para significar que no es cosa nueva la que nos dicen. *Hoc noveram priusquam Theognis natus est.* Lucilius. Theognis es un Poeta muy antiguo, Escritor de tragedias. Véase: Cosa es ya muy vieja.

Con estos derechos nacen los cohombros tuertos. Quiere decir,

que la mucha justicia algunas veces se torna injusticia. *Summum jus summa injuria*, Cicer. Véase: Las leyes se han de guardar, &c.

Con facilidad y brevedad hablas. *Numero dicis*, idest, *facile, & compendio*. Plaut. in Casina.

Con la agena cosa el hombre mal se honra. *Æsopicus graculus*, Lucian. Véase: Quien de ageno se viste, &c.

Con la edad viene el seso. *Ætate prudentiores reddimur*. Erasm. Véase: Cada dia sabemos mas.

Con la misma medida. *Eodem cubito*. Lucian. vel *Eadem mensura*. Erasm. ex D. Mathæo dicente, cap. 7. *In qua mensura mensi fueritis, in eadem remetietur vobis*.

Con la muerte todo se acaba. *Mors ultima linea rerum est*. Horat. lib. 1. epist. ad Quint.

Con las malas comidas, y peores cenas, menguan las carnes, y crecen las venas. *Macilenta manu pinguem pedem*, sub., *habet*. Erasm. Ex Homero dicente:

Nec te deprehendant inopem mala tempora brumæ,
Atque pedem premere incipiat manus arida pinguem.

Con latin, y florin, y rocin andarás el mundo.

Terrarum quicquid Phœbus despectat uterque
Auro Romanus per volitabit eques.

Ferdinand. Benavent.

Con mi lanza me lo he ganado. *Nostro Marte*. Erasm. Véase: Hacer algo, &c. Y: Nadie me ayudó, &c.

Con mucha facilidad. *Uno digitulo*. Erasm. ex Terentio dicente in Eunucho: *Qui mihi uno digitulo fores aperis fortunatus*. Tambien San Gerónymo in Dialogo Luciferiani, & Orthodoxi: *Hanc igitur hastam, quam totis viribus misisti, de quam nobis minitaris, uno (ut ajunt) digitulo repellam.*

Con mucho porfiar se pierde la verdad. *Nimium altercando veritas amittitur*.

Con ojos encarnizados me mira. *Serpentis oculus*. Erasm. vel *Gorgoneis oculis*. Idem.

Conózcole como si le pariera. *Intus, & in cute*, scilicèt, *notus*, Erasm. ex Persio dicente, sat. 1. *Ego te intus, & in cute novi*, vel *Domesticè notus*. Erasm. vel *Hunc ego penitus, & domi inspexi*. Plaut. Véase: De todo en todo le conozco.

Conózcole de vista. *De facie nosse*. Tullius in Pisonem. Véase: Poco le conozco, &c.

Con poco se contenta la naturaleza. *Vita molita*. Erasm. idest, *Victus farinaceus*. Unos dicen, que se entiende este adagio de la vida, y sustento pobre, y tenue, como tenian los antiguos; los quales se sustentaban solamente con harina de bellotas.

Otros le dan otras interpretaciones, que no refiero, porque esta es la que mas se conforma con el romance.

Con quien te diere la mano, nò te ruegues hermano. *Donum quodcumque aliquis dat proba.* Strabo. Véase: A quien le dan, &c.

Consejo de Oldrado, pleyto acabado. Oldrado fué un gran Jurisconsulto. Dícese este refran para loar á algun grande Abogado. *Rei sacra consultor.* Zenodot. idest, *Bene consulens plurimum adfert utilitatis*, vel *Domus Jurisconsulti est totius oraculum civitatis.* Cicer. 1. de Orat. vel *Minerva suffragium*, Eras. Dícese de un juicio, y consejo muy maduro, y acordado; porque Minerva es Diosa de las ciencias. Tambien se puede acomodar muy elegantemente por ironía al hombre de mal juicio, é ignorante.

Consiste la muerte, y vida, la reputacion, y mengua en las manos de la lengua. *Mors, & vita in manibus lingua* Hesiod.

Consultado con tu almohada. *In nocte consilium.* Erasm. Véase: El almohada, &c. Y: Dormireis, &c. vel *Non statim decernendum.* Hom. Véase: Antes que te cases, &c.

Contar cosas frívolas y ridículas. *Asini mortes*, subaudi, *narrat.* Suidas.

Contentaos con lo vuestro, y dexad lo ageno. *Tuam ipsius terram calca.* Erasm.

Contentarse con su suerte. *Spartam nactus es, hanc orna.* Cicer. ad Attic. lib. 6. vel *Prasentem fortunam boni consule.* Plat. vel *Catone hoc contenti sumus.* Erasm. vel *Quod adest boni consule.* Idem. Véase: El hueso que te cayó, &c. Y: Lo que te ha tocado, &c.

Contentarse con un dia, y victo. Dícese de los que se contentan con los bienes presentes, y con un moderado sustento, sin andar muy solícitos por prevenir para el tiempo venidero. *In diem vivere*, Erasm. vel *Ex tempore vivere.* Idem ex Homero.

Contina gotera, horada la piedra. *Assidua stilla saxum excavat.* Erasm. Véase: La perseverancia, &c. Y: La piedra es dura, &c. Y: Tantas veces dá, &c.

Con todos sus cinco sentidos. Quiere decir, con toda advertencia, cuidado y atencion. *Erecti.* Athenæus. Los que escuchan, ó miran alguna cosa con grandes ansias, se levantan, y ponen muchas veces (como dicen) de puntillas, y así dice el adagio *Erecti*; y el otro de Aristóphanes: *Summis unguibus ingredi.* Véase: De puntillas entró. Y: Estar atento.

Convencer á alguno con sus mismas palabras. *Jugulare aliquem suis verbis.* Terent.

Convencerle facilmente. *Jugulare gladio plumbeo.* Cicer. ad Attic.

Con viento en popa. Usase de este término quando á alguno le sucede bien algo. *Secundis ventis.* Horat. vel *Secundo astu procedere.* Lucian. vel *Non contis, aut remulis.* Erasm. ex Ammiano dicente, lib. 15. *Non contis, aut remulis (ut ajunt) id est, non flexi loquis ambagibus, vel obscuris, sed velificatione plena in Rempublicam ferebatur.* Habla de un hombre llamado Antonio, que subió á una dignidad grande (como se dice) con viento en popa. Véase: A pedir de boca. Y: Cayósele la sopa en la miel.

Con una cautela otra se quiebra. *Fallacia alia aliam trudit.* Terent. Véase: A cautelas, &c. Y: Un clavo, &c.

Con un caldero viejo comprar un nuevo. Suélese decir esto quando una moza se casa con un viejo por el interés, ó un mozo con una vieja. *Candidulum linum lucri causa ducis.* Diogenian. Dícese del que se casa con una muger fea, ó vieja por hacienda y dote que trae. Por el lino se entiende la muger, ó porque entre los antiguos solamente las mugeres usaban de lienzo de lino, ó porque la que se casa se ata con el vínculo del matrimonio, y dexa de ser libre; porque *Linon*, en Griego significa vínculo y atadura, vel *Exiguum malum, ingens bonum.* Idem Diogen.

Con uno de Boceguillas, no usara lo que usó conmigo. *Non auderet hac facere vidua mulieri, qua in me fecit.* Terent. in Heaut.

Con un poco de tuerto llega el hombre á su derecho. Decian los antiguos tuerto, á lo que iba fuera de justicia. *Iniquum petendo, ut aquum feras.* Quintil. Véase: Pedir sobrado, &c.

Con un tiro matar muchos páxaros. O: Con una piedra matar dos páxaros. *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.* Ciceron. Véase: Casar una hija, &c. vel *In saltu uno duos apros capere.* Plaut. id est. *Eadem in re duos pariter deprehendere.*

Corazones come Dios. Parece que concuerda con este refran aquel dístico de Ovid. epist. 19. Heroidum.

Non bove mactato cœlestia numina gaudent,
Sed qua prastanda est, & sine teste fides.

Correr como un gamo. *Citis quadrigis*, vel *Jovis quadrigis*, subaudi, *fugere.* Erasm. Dicen que se tomó este adagio de Homero, el qual fingió que los Dioses tenian coches de quatro caballos, en los quales, quando se les antojaba, baxaban del cielo á las tierras con mucha presteza, vel *Crisionem Himeraum pracurrere.* Erasm. Crison Himereo fué muy ligero. Véase: Con espantosa presteza.

Correr el toro desde la barrera. *Facilè omnes cum valemus recta consilia ægrotis damus.* Terent. vel *E sublimi me derides.* Erasm. vel *E terra spectare naufragium.* Ciceron, vel *Quid Achivos à*

turre judicatis? Aristóteles. Véase: El sano al doliente, &c. Y: En salvo está, &c. Y: Hablais de talanquera.

Cortar en agraz. O: Vendimiar en agraz. Dícese para significar haberse hecho alguna cosa sin sazon, y ántes de tiempo. *Mustum demetere.* Erasm. Tómase la metáfora de aquellos que luego que el campo comienza á cubrirse de yerba la siegan, y no la dexan crecer.

Cortáronme las alas. *Mihi pennas inciderant.* Cicer. ad Attic. lib. 4. vel *Accidere alas.* Erasm. id est. *Adimere materiam facultatemque conandi quippiam.*

Cosa es ya muy vieja. Tambien se dice: Con eso me destetáron. Y: Ya tiene muletas. Y: Eso sucedió en tiempo de Maricastaña, ó en tiempo del Rey Perico. O: Se acuerda del Rey que rabió. *Per antiquum diem.* Diogen. Dícese de una cosa muy antigua.

Cosa mala, nunca muere. *Servat multos fortuna nocentes.* Lucan. vel *Malum vas non frangitur.* Erasm. Véase: La mala yerba, &c. Y: Vaso malo, &c.

Cosa muy comun. *E circulo.* Erasm. vel *E trivio.* Idem.

Cosa vana y sin provecho. *Lesbiis dignum.* Erasm. Los Lesbios tenian fama de hombres vanos y de poco provecho.

Crece á palmos. *Cubitis adolescere.* Eunapius. Acomódase al que se adelanta mucho en breve tiempo en qualquiera arte, ó en otra cosa, vel *Juxtà cubitum profecit.* Erasm.

Cria cuervos, sacarte han los ojos. Suélese decir esto quando alguno mete en su casa quien le hace notable daño, como dice otro refran: De fuera vendrá quien de casa nos echará. Y otro: Metí el raton en mi cillero, y hízoseme hijo heredero. Y: Mete el ruin en tu pajar, y quererte ha heredar. Y: Viniéron puercos de monte á echarnos de nuestra corte. *Quæ uncis sunt unguibus nec nutrias.* Erasm. vel *Ale luporum catulos*, idem ex Theocrito dicente: *Pasce canes, qui te lanient; catulosque luporum*, vel *Si vultures, expecta cadaver.* Senec. Dícese de los codiciosos de herencia, que desean que otros mueran para heredar de ellos, y de los que usan de alguna traycion porque mueran, y llámalos el adagio buytres, porque de la misma manera que estas aves se sustentan con cuerpos muertos, así tambien los que desean que otros se mueran para heredar de ellos. Aludiendo á esto dice Martial lib. 6.

Amisit unicum Silanus,
Cessas mittere munera. Opiane?
Heu crudele nefas, malaque parca,
Cujus vulturis hoc erit cadaver.

vel *Aries nutricationis mercedem persolvit.* Menánder. El carnero acomete á herir con sus cuernos aún á los que lo crian, y así paga una buena obra con una mala, vel *Leonis catulum ne alas.* Erasm. vel *Monstrum alis.* Terent. vel *Chius dominum emit.* Athenæus. Habiendo sido los Chios los primeros que se sirviéron de esclavos, sucedió, que despues vencidos por Mitrídates, Rey de Capadocia, fuéron entregados á sus proprios esclavos, y así sus esclavos fuéron despues amos de ellos, vel *Carpathius leporem*, sub, *accersivit*, vel *quæsivit.* Aristóteles. No habiendo liebres en la isla de los Carpacios procuráron llevarlas de otras partes, y fué tanto el número, que se multiplicó de ellas, que destruian todos los sembrados de aquella isla; y así se dice este adagio de los que buscan su daño y destruccion, vel *Colubrum in sinu fovere.* Erasm. Tomóse este adagio de la fábula 118 de Esopo, de Rustico, & Colubro, vel *Phoci convivium.* Erasm. Dicen que Phoco tenia una hija casadera, y que acostumbraba á convidar á los pretendientes de ella, que eran muchos, y sacando cada vez nuevas condiciones alargaba las bodas, sin ajustarlas con ninguno; por lo qual indignados los pretendientes matáron á Phoco en el convite, y así se cumple el refran, vel *Glaucus alter ab equis devoratus.* Erasm. Véase: Mas valdria ser, &c. donde se explica este adagio, vel

Non tantum ingratus meritis, non digna reponit
Munera, sed diram pro pietate crucem.

Ferdinand. Benaventan. Véase: Entró el raton, &c. Y: Por buen trabajo, &c. Y: Quien á su enemigo popa, &c.

Cubierta viene la ponzoña. *Equus Trojanus intus est.* Cicer. pro Muræna, vel *Impia sub dulci melle venena latent.* Ovid. Véase: No es todo oro, &c.

Cubiertos tiene los ojos con cataratas. Decimos esto del que anda ciego en los negocios. *Saturnia lema.* Erasm. id est, *Seniles lippitudines.* Véase: Está muy decrépito.

Cubrir nuestro fuego con nuestra ceniza. *Strumam dibapho tegere.* Erasm. ex Tullio dicente in Attic. *Vatiniis strumam Sacerdotii dibapho tegere.* *Struma* es una hinchazon del cuerpo, como corcoba; y *Dibaphon* significa la grana tinta dos veces; y porque esta fealdad del cuerpo solian antiguamente encubrir y disimular con la grana, se dice este adagio del que encubre y borra alguna infamia, ú otra falta con alguna dignidad, vel *Victitant succo suo.* Plauto. Tómase la metáfora de los caracoles, que estando dentro de su concha en tiempo de Estío se sustentan con el zumo, ó humor que tienen consigo hasta que llueve. San Gerónimo en la epístola á Leta

toca este adagio, diciendo: *Sæcularis homo in quadragesima ventris ingluviem decoquit, & in cochlearum morem succo victitans suo futuris dapibus, ac sagina aqualiculum parat.* Véase: A quien le duele, &c. Y: Pasamos como podemos, &c.

Cuerpo sin alma. *Corpus sine pectore.* Horat. Véase: Es mas necio, &c.

Cuidados agenos matan á los asnos. *Ædibus in nostris, quæ prava, aut recta geruntur.* Homer. vel *Quin in tecta abiens tua propia munia cura.* Idem. Véase: Dexad cuidados agenos. Y: Lo que no has de comer, &c.

Cumple abrir el ojo, y andar alerta. *Somnus absit ab oculis,* Aristoph.

Cumplir de palabra. Es lo mismo: Manda potros y da pocos. Y: Prometer montes de oro. *Charetis pollicitaciones.* Erasm. Nació el adagio de Charetes, Capitan de los Atenienses, el qual prometia largamente á todos, vel *Aureos polliceri montes.* Terent. vel *Verba pro farina.* Erasm. Es de este propósito aquello de Ovid. lib. 1. de Arte amandi:

Promittas facito, quid enim promittere lædit?
Pollicitis dives quilibet esse potest.

Véase: Haré, haré, &c.

Curarse en salud. *Prius antidotum quàm venenum.* D. Hieron. subaudi, *adhibes,* id est. *Purgas te, antequam accuseris.* Véase: Descargarse, &c.

D

Daca y toma. *Simul, & da, & accipe.* Aristotel. Véase: Muchachico de Toledo, &c. Y: Sobre buen juro, &c.

Da Dios alas á la hormiga para morir mas aina. De otra manera: Por su mal supo la hormiga volar. Dícese tambien: De gran subida gran caida. *Quicquid in altum fortuna tulit, ruitura levat.* Senec. Tragæd. 8. vel *Superbia multos in præcipitium traxit,* vel *Icarus peremptus est alis.*

Da Dios barbas á quien no tiene quijadas. Otro: Da Dios almendras á quien no tiene muelas. *Mopso Nisa datur.* Virg. Eclog. 8. vel *Feli crocotam,* sub. *das,* vel *addis.* Erasm. Usase de este adagio todas las veces que alguna honra ú oficio honorífico se da al que es indigno de él. *Crocota* es una vestidura redonda, de color de azafran, bordada, de la qual usaban antiguamente las matronas ricas, vel *Contigit, & malis venatio.* Suidas, vel *Papyri fructus non postulat magnam spicam.* Erasm. Dícese de aquellos que no pueden gozar de sus bienes dignamente, porque *Papyrus,* que significa una especie

de junco, no puede sufrir espiga muy grande, ni de muchos granos, por ser la caña débil, vel *Anulus aureus in naribus ejus.* Proverb. 15. Usamos de este adagio quando una cosa que por sí es buena y excelente, se pone, y acomoda adonde no luce, ni parece bien, como si á un necio le concede la fortuna riquezas, ó á una muger tonta la naturaleza hermosura, ó en un hombre de malas costumbres se halla la eloqüencia, ó á un ignorante se le dá un Magistrado. Véase: Al mas ruin puerco, &c.

Dádivas quebrantan peñas. Otro: No hay cerradura, si es de oro la ganzua. *Muneribus, vel Dii capiuntur.* Euripides, vel *Cum divis flectunt venerandos munera Reges.* Plat. vel *Quid non argento, quid non corrumpitur auro?* Dice Ovidio á este propósito, lib. 2. de Arte amand.

Munera (crede mihi) placant hominesque, Deosque;
Placatur donis Jupiter ipse datis.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Non opus est aries quassans, non vinea rumpens:
Auro subdentur maxima quaeque tibi.

Véase: Venid piando, &c.

Dadlo por hecho. *Rem factam habeto.* Martial.

Dado ruin quatro manos encona.

Aut nihil, aut calatho profer donaria pleno:
Quatuor offendunt munera parca manus. Ferd. Benav.

Dais por Dios á quien tiene mas que vos. *Sydera cælo addere,* Ovid. Véase: Llevar al mar, &c.

Dame dineros, y no me des consejos. *Quod peto da, Cai, non peto consilium.* Martial.

Dando gracias por agravios negocian los hombres sabios. *Cede repugnanti, cedendo victor abibis.* Ovidio lib. 2. de Arte amandi, vel *Speciosius aliquantò injuriæ beneficiis vincuntur, quàm mutui odii pertinatia pensantur.* Valer. Maxim. lib. 4. cap. 2.

Danos á beber la toca. Dícese para encarecer la pesadumbre que alguno nos dá. *Irrissibilis lapis.* Zenodot. Acomódase á una cosa acerba, molesta y triste, y á un hombre que es severo, cruel y pesado para otros. Dicen que en Attica habia una piedra, en la qual se cuenta, que la Diosa Ceres, yendo á buscar á su hija Proserpina, quando la robó el Dios Pluton, se sentó muy triste, y de aquí nació el adagio.

Daos una vuelta. O: Poneos un tanto. *Te ipsum inspice.* Plutarch. Véase: Harto teneis que mirar, &c. Y: Quien tiene texado, &c. Y: Callad, y callemos, &c.

Dar á cada uno su peso y medida. *Stateram ne transgrediaris.* Pythagoras.

Dar al traste, ó al través con alguno. *In caput præcipitare.* Lucian. vel *Præcipitem dare.* Terent. & Plutarch. vel *Transversum agere.* Macrobius.

Dar armas contra nos. *Nostris ipsorum aliis capimur.* Athenæus. Tomóse este adagio de la fábula de Esopo 107 que trata del Agila, véase vel *Capra gladium* sub. *reperit.* Eras. vel *Turdus ipse sibi malum cacat.* Athen. Dice Plinio, que la liga con que cazan á las aves se hace de los escrementos de los tordos, y así ellos dan armas contra sí, para que los maten, vel *Capra contra se cornua*, sub. *produxit.* Erasm. Tomóse este adagio de la fábula que dice, que una cabra herida con una saeta, mirando de donde le habia venido el daño, vió el arco hecho de cuernos de cabra, y dixo así: *In meam ipsius perniciem produxi cornua*, vel *Faber compedes, quas fecit, ipse gestat.* Auson. vel *Flagellum ipse paravit quo vapularet.* Erasm. Véase: Escarba la gallina, &c. Y: Matarle con sus mismas armas.

Dar burro en diezmo. Dícese de los que dán á Dios cosas poco agradables. *Veneri suem immolavit.* Erasm. El puerco es aborrecido de Venus, por haber muerto un puerco javali á Adonis su amante.

Dar carta de horro ó libertad á alguno, ó jubilarlo. *Rudè donare.* Erasm. Horacio dixo:

Spectatum satis, & donatum jam rudè, quæris
Mecænas, iterum me antiquo includere ludo.

Y Ovidio Trist. 4. eleg. 8.

Me quoque donari iram rudè tempus erat.

Y Juvenal:

Ergo sibi dabit ipse rudem si nostra movebunt consilia.

Véase: Jubilado.

Dar coces contra el aguijon. *Contra stimulum calces*, subaudi, *jactare.* Terent. vel *In cœlum expuis.* Erasm. Véase: Escupir al cielo. Y: Mi padre combatió, &c. Y: Simpleza es dar coces, &c.

Dar con el dedo en el cielo. *Cœlum digito attingere.* Tullius, Véase: Subir al cielo, &c.

Dar con la carga en tierra. *Jactare jugum.* Juven.

Dar del pan y del palo. *Oleum, & salem oportet emere.* Aristot. Véase: Ni todo ha de ser miel, &c.

Dar en el blanco. *Scopum attingere.* Lucian. Véase: Acertaste al blanco. Y: Es muy certero.

Daré yo un ojo, porque á mi enemigo le saquen dos. *Pereant amici, dum una inimici intereant.* Cicero refert ex Græco.

Dar gato por liebre. *Pilos pro lana.* Erasm. Véase: Vender

se he, &c. Y: Pregonar vino, &c.

Dar léjos del blanco. Dícese de los que aciertan poco en los negocios. *Tota erras via.* Terent. vel *Toto cœlo errare*, Macrobius, vel *A janua aberrare.* Aristóteles. Leese tambien: *Quis aberret à janua?* vel *Neque propius ferire.* Erasm. Véase: Errado vas.

Dar lo mejor al diezmo. *Ne libaveris Diis ex vitibus non amputatis.* Erasm.

Dar ocasion de hacer un mal recaudo de sí. *Gladium dedisti, quo se occideret.* Plauto, vel *Dedit, & Æneas Didoni gladium, quo se occidit* Erasm. ex Virgil. Æneid. 4.

Darselo mascado. Dícese tambien. Meter con cuchara. *Pramansum in os inserere.* Tull. in Oratore suo, id est, *Rem in docendo nimis enucleatè, nimisque frustulatim tradere.*

Dar vado á las cosas. *Cor ne edito.* Pythagoras. Quiere decir: No te congojes no te aflixas, ni acabes con tu vida, sino ensancha el corazon.

Dar una higa. *Medium ostendere digitum.* Erasm. ex Martial dicente: *Atque illi digitum porrigeret medium.*

Date á buena vida. *Otiosus esto.* Erasm. Dice Homero á este propósito:

Tu te caveto, aut dicti, aut facti cruciet tua pectora cura
Quin tranquillus, edasque, bibasque ita ut ante solebas.

Debaxo de mala capa, hay buen bebedor. Otro: Debaxo del buen sayo está el hombre malo. Otro: So el sayal hay al: *Sapè etiam sub palliolo sordido latet sapientia.* Cicer. in Tuscul. vel *E tardigradis asinis equus prodiit.* Erasm. vel *Sapè etiam est olitor valde oportuna locutus.* Gellius. Otros leen: *Sapé etiam stultus fuit opportuna locutus*, vel *Sapè summa ingenia in occultis latent.* Plaut. in Captiv. vel *Ingenium ingens inculto latet sub corpore.* Horatio, lib. Sermon. 1. lat. 3. vel *Tydeus parvus corpore, animo Hercules*, Hadrianus Junius, centuria 5. ex Homero dicente:

Tydeus parvus eram, at bellator strenuus armis.

vel *Sileni Alcibiadis.* Erasm. Dicen que los Silenos eran unas imágenes, y figuras hechas con tal artificio, que se descogian, y desplegaban, las quales quando estaban cogidas, tenian una ridícula y monstruosa figura de un trompeta, y descogidas tenian hermosa forma y apariencia, vel:

Corporis ex habitu, non est censenda facultas
Mentis, in abjecto corpore magna latent.

Ferd. Benav. Véase: De un hombre necio, &c.

De buena fuente buena corriente. *A puro pura defluit aqua.* Theognis. Véase: Orinar, &c.

De buena vid planta tu viña, y de buena madre la hija. *Esquilla non nascitur rosa.* Theognis, vel *Numquam ex malo patre bonus filius*, Euripides, vel *Mali corvi, malum ovum.* Gell. vel *Neque imbellem feroces progenerant aquilæ columbam*, Horat. vel *Non est enim arbor bona, quæ facit fructus malos, neque arbor mala faciens fructum bonum.* D. Lucas, cap. 6. vel *Bona arbor bonos fructus facit, mala verò bonos facere non potest*, l. Quod, ff. de ædilitio edicto. Vease, De cola de puerco, &c. Y: Quien abrojos siembra, &c.

De cada cosa un poco, y de albardero una puntada. *Zenonium est, & lentem coquere.* Erasm. Con este adagio significamos que el hombre sabio debe manifestar quien es en qualquiera materia, y debe saber aún las cosas muy baxas y humildes. Tomóse el adagio de Zenon, Príncipe de los Filósofos Estoicos, el qual decia que el hombre sabio debe hacer todas las cosas rectamente, y con toda perfeccion. Véase: Todo lo sepas, &c.

De casa de ruin nunca buen aguinaldo.

Ex asino lanam, sterili de pumice limpham
Poscit, ab impuro qui dives ire volet.

Ferdinand. Benavent. Alude á los adagios: *Ab asino lanam.* Y: *Aquam è pumice postulas.*

De chico verás que grande harás. *Protinus apparet, quæ plantæ frugiferæ sint futuræ.* Cicer. vel

Cursum ævi reliquum prima incunabula signant,
Unguibus ex teneris cætera vita patet:

Ferd. Benev. Véase: Quien malas mañas ha, &c. Y: Quien se enseña, &c.

De cola de puerco nunca buen virote. Otro: De mala mata nunca buena zarza. Otro: De mal cuervo mal huevo. Y: De ruin cepa nunca buen sarmiento. *Numquam ex malo patre bonus filius.* Euripides; vel *Mali corvi malum ovum.* Gelius, vel *Ab impiis egressa est iniquitas.* 1. Reg. 24. vel:

Æquora festinat cyathis includere parvis,
Naturam obnixè, qui superare volet.

Ferdin. Benav. Véase: De buena vid planta, &c. Y: Puta la madre, &c. Y: Quien abrojos siembra, &c.

De cosario á cosario no se llevan sino los barriles. *Furem fur cognoscit, & Lupum Lupus.* Aristóteles, vel *Bestiam bestia novit.* Idem, vel *Novi Simonem, & Simon me.* Zenodot. vel *Bithus contrà Bacchium.* Erasmo. Bitho y Bachio fuéron dos acuchilladores iguales en destreza, y atrevimiento, vel *Surdaster cum surdastro litigat.* Idem. Véase: A pan duro, &c. Y: Encontróse el codicioso, &c. Y: No nos perdemos, &c.

Y: Paganse en la misma moneda.

De desagradecido está el infierno lleno. Con estas palabras significamos ser muy pocos los que agradecen los beneficios que se les hacen. *Nemo benemerito bovem immolavit præter Pyrrhiam.* Plutarch. De este adagio usaban antiguamente, quando alguno habia sido tan agradecido, que habia pagado muy cumplidamente el beneficio recibido. Acomodaráse tambien á la comun ingratitud de los mortales; pues apenas se hallará uno entre todos, que se acuerde del beneficio recibido, como dice el Evangelio de los diez Leprosos, que nuestro Redentor sanó, que solamente uno le dió las gracias.

De Dios viene el bien, de las abejas la miel. *Dii largitores bonorum.* Homer. & Hesiod. Los Gentiles creyéron que habia muchos Dioses, y así dicen estos Autores. Los Dioses son los que nos dan los bienes: mas nosotros solo conocemos un Dios Trino y Uno, de quien todo el bien mana, como lo dice el Apostol Santiago en su Canónica en el capítulo primero, cuyas palabras vienen nacidas para la primera parte del refran, que son estas: *Omne datum optimum, & omne donum perfectum desursum est, descendens à Patre luminum.*

De donde no piensan salta la liebre. *Semper tibi pendeat hamus.* Erasm. ex Ovidio dicente libro tercio de Arte amandi.

Casùs ubique valet, semper tibi pendeat hamus:
Quo minimè credis gurgite piscis erit.

vel *Forsitan, & Tellus fulvos alit ista leones.* Idem. Ovid.

De entre las manos me la quitó. *Bolus è faucibus ereptus.* Erasm. ex Terent. dicente: *Crucior. bolum tantum mihi esse ereptum subito è faucibus.*

De esperanza, y esa vana, se mantiene. *Inani spe flagrat.* Erasm.

Defender á alguno á capa y espada. *Summa vi defendere.* Erasm. Quadra aquí aquello de Homero,

Undique texit cum lancea, clypeoque rotundo.

De fuera vendrá quien de casa nos echará. Otro: Vienen puercos de monte á echarnos de nuestra corte. Otro: Hoy venido, cras garrido. *Hospes indigenam*, vel *Advena inquilinum*, subaudi: *ejiciet*; Erasm. vel *Atticus advena.* Aristóteles. Dicen que los Athenienses acostumbraban á echar á los vecinos de sus moradas y casas, y apoderarse de ellas, de donde nació el adagio. Véase: Criar cuervos, &c.

De golpe, ó de recudida. Dícese esto quando pensamos, que ya que algo no se haga de primera instancia, se hará de lo que de allí resultare. *Secundum amplecti cursum.* D. Chrisostom.

De haré, haré, nunca me pagué, mas vale un toma, y que dos

te daré. *Ingratum est beneficium, quod diù inter manus dantis hasit.* Senec. lib. 4. de benefic. vel *Bis dat, qui citò dat.* Idem. Véase: Mas vale un toma, &c. Y: Quien da luego, &c.

De hiel tiene mas que de miel. *Plus aloës, quàm mellis haber.* Juvenal. Aludiendo á esto, dixo Verino:

Gaudia plus aloës, quàm tuo mellis habent.

De hombres es errar, de bestias perseverar en el error. *Cujuslibet hominis est errare, nullius nisi insipientis in errare perseverare.* Cic. Philip. 12. vel *Hominum est errare, ferinum perseverare in errore.* Idem ad Q. Fratr.

De hora á hora Dios mejora. *Forsan miseros meliora sequentur.* Virg. lib. 12. vel *In dies meliora.* Titul. emblem. 45. Alciat. Véase: Sufra quien penas tiene, &c.

De invencible ánimo es. *Animus heptaboëus.* Erasm. Tomóse este adagio del escudo de Ayax, al qual llama Homero. *Heptaboëon*, porque estaba forrado, y cubierto con siete cueros de toro, y así no se podia penetrar.

De la boca del lobo. De otro modo: De las uñas del gavilan. Con estos términos significamos haberse escapado alguno de un peligro muy grande. Tambien decimos. Vió las orejas al lobo. Y: Tuvo la muerte al ojo. *E faucibus fati.* Cic. in Catil. 3. vel *Ex ore lupi.* Diogen.

De la consulta de Cardenales salió este decreto. Es ironía para burlar del dicho, ó parecer de alguno. *A sexaginta viris venio.* Athenæus. Los Athenienses se deleitaban mucho con aquellos que conocian causar risa con sus dichos, ó hechos. Para lo qual se juntaban sesenta hombres, los quales con sus dichos y hechos agudos y donosos entretenian al pueblo. A estos llamaban los sesenta varones, como los Romanos llamaban á ciertos Magistrados Triunviros, Decemviros. Y si alguna cosa se decia vulgarmente aguda, que provocase á risa, decian: Los sesenta varones han dicho esto. Puédese decir por ironía de un dicho tosco y sin donayre: Es digno de los sesenta varones; y de uno que habla tosca y groseramente: Este viene de los sesenta varones, ó es uno de los sesenta varones.

Del agua mansa me libre Dios, que de la recia yo me libraré. *Tacita magis, & oculta inimicitia timenda sunt, quàm indicta, & aperta.* Cicer. in Verr. act. 3. vel *Gravior inimicus, qui latet sub pectore.* Mimi Publiani. Guilielmo Lilio dice á este propósito:

Non is tam lædit, liquidè qui dixerit, Odi,
Quam qui sinceram fingit amicitiam.
Vitabis certè quem noveris esse nocentem,
Ast illum numquam qui tibi dixit: Amò.

otro muy humilde y abatido, vel *Bubulcus antea, nunc caprarius.* Theocritus, vel *De calcaria in carbonariam.* Tertulian. vel *Pro eleganti medico malus poeta.* Plutarch. Dícese este adagio contra aquel, que no contentándose con la profesion de su arte, en el qual tenia buen lugar y estimacion, pasa á exercer otro arte diferente; en el qual por no estar exercitado, como en el otro, no tiene el aplauso y estimacion que tenia exerciendo el primero, vel *Equi senecta.* Erasmo. Los caballos de regalo, que siendo nuevos son muy estimados, pues no trabajan, sino solamente los tienen sus amos para pasearse en ellos, quando son viejos les hacen moler en una atahona, ó arar, ó llevar un carro; y así se dice este adagio de aquellos, que se ocupáron siendo mozos en exercicios honrosos y de poco trabajo, y en la vejez en oficios baxos y de mucho trabajo: vel *Mandeabuli more res succedit.* Lucianus. Dícese de aquellas cosas que cada dia van de mal en peor. Tuvo principio de Mandrabulo; el qual habiendo hallado un tesoro, ofreció al principio á la Diosa Juno en Samos una oveja de oro, y el año siguiente de plata, y el tercero de cobre, vel *Dionysius Corinthy.* Erasm. Véase: Mundo mundillo, &c. vel *Exivit de patritiis.* Cicer. pro domo, vel

A frenis camo, à phaleris ornare capistro:
A pompis clauso lumine ducis aquam.

Ferdin. Benaventan. vel

Parta fove inque dies auge, cave dixerit ullus,
Ecce pedes factus, qui modò visus eques. Idem.

Véase: Ir de mal en peor.

Desaprovechado como unto de mona. *In utilior blace.* Erasm. Blace es un pez tan vil y malo, que aún los perros no lo quieren comer, vel *Nec sibi, nec aliis utilis.* Ciceron, vel *Incaprificatus es.* Suidas. Dícese del hombre delicado y sin provecho, vel *Tellurius onus.* Erasmo, ex Homero dicente: *Navibus assideo Telluris inutile pondus.* Aplícase al hombre muy inútil, que no sirve sino de agravar la tierra con el peso de su cuerpo, sin hacer cosa alguna.

Desastrada nueva. *Tristis scytale.* Aristophanes.

Desatar la qüestion. *Nodum solvere.* Cicer.

Desbocado. Llamámos así al que no tiene término en hablar, tomando la metáfora del caballo poco rendido y sujeto al freno. *Os infrœne.* Erasm.

Descargarse ántes que le pongan el cargo. O: Adelantarse como los de Cuellar. *Prius antidotum quam venenum.* D. Hieronym. Véase: Curarse en salud.

atan los bueyes, vel *Domesticus hostis.* Plat. Véase: Del cuero salen, &c.

Del no callar la felicidad nace la envidia. *Jactantia comes invidia.* Erasm. Dice Homero á este propósito: *Posideat tacitus si qua adsunt munera Divum*, vel *Si corvus posset tacitus pasci.* Idem Erasm. ex Horatio dicente:

Sed tacitus pasci si posset corvus, haberet
Plus dapis, & rixa multò minus, invidiaque.

Tomóse este adagio de la fábula del cuervo, y de la zorra, que trae Esopo, en la qual se dice, que habiendo un cuervo cogido un pedazo de carne, otros dicen un queso, la zorra le hizo con su maña que cantara, y entónces se le cayó la presa que tenia en el pico, y la cogió la zorra. Véase la fábula, donde se cuenta esto mas latamente.

De lo contado come el lobo. *Non curat numerum lupus.* Erasm. ex Virg. dicente, eglog. 7.

Hic tantùm Borea curamus frigora, quantùm
Aut numerum lupus, aut torrentia flumina ripas.

De lo que hubo retuvo. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu.* Horat. lib. 1. epist. 2. vel *Quod testa nova capit, in veterata sapit.* Véase: A la vasija nueva, &c. Y: Quien malas mañas há, &c.

De los beneficios que le hice me pesa. *Quod dedi, datum nollem.* Plaut. in Cistell.

De los enemigos los menos. *Stultus qui, patre caeso, liberis pepercit.* Erasm.

De los escarmentados se levantan los arteros. Otro: Vieja escarmentada, arregazada pasa el agua. Otro: El escarmentado busca el vado. Otro: No hay mejor Cirujano, que el bien acuchillado. Otro: Quebréme el pie, quizá por bien. *Post acerba prudentior.* Erasm. vel *Mus picem gustans.* Theocrit. El raton si alguna vez ha caido en la pez, y se ha escapado, despues acordándose del peligro, teme tocarla, vel *Vulpes non iterum capitur laqueo*, vel *Cautus enim metuit foveam lupus*, Horat. lib. 1. epist. 6. vel *Malo accepto stultus sapit.* Erasm. vel *Nunc bene navigavi cum naufragium feci.* Plut. vel *Externos didici laesa timere viros.* Ovid. Véase: El loco por la pena, &c. Y: Una vez engañan, &c.

De los muros se ve la villa. Quiere decir, que muchas veces de lo que se ve se colige lo demás. *Ex fronte perspicere.* Tulius, vel *Luculentam plagam accepit, ut declarat cicatrix.* Idem Philip. 7. Véase: Por el hilo, &c.

Del pan de mi compadre buen zatico á mi ahijado. Otro: De piel agena larga correa, *Policrates matrem pascit.* Zenod. Dice

que Polícrates, Rey de los Samios, entregó á los ciudadanos mas ricos las madres de los soldados muertos, para que las sustentaran, y así aunque dice el adagio que él las sustentaba, se entiende á costa de otros, vel *De alieno ludis corio.* Apul. vel *Nuctricum more malè pascis.* Plut. Dícese de los que administran las haciendas agenas de suerte que aplican la mayor parte de ellas para sí, y las convierten en utilidad suya, como se ve en nuestros tiempos que hacen los tutores, vel *Qui in sua re erat egentisimus, erat ut fit, insolens in aliena.* Cicer. pro Roscio, vel *In decernendis honoribus nimius, & prodigus.* Idem Attic. vel

Prodigit alteribus partum sudoribus alter
Largus in externo quilibet ære fuit.

Ferdinandus Beneventan.
Véase: A costa de herederos, &c.

De luengas vias, luengas mentiras. Otro: Quien quisiere mentir, alargue testigos. Tambien se dice: Atestiguar con muertos. *Antiquiora diptera loqueris.* Erasm. Véase: Quien quisiere mentir, &c. donde se explica este adagio, vel

Longa peregrinus mendacia texit adempto
Judice, tunc lingua solvere fræna potest.

Ferdinand. Beneventan.

Del viejo el consejo. *Vetus hoc dictum est, opera quidem juniorum, consilia autem seniorum vim habere.* Eurípides in Menalippe, vel *Seniorum autem sententia sapientia præstant.* Idem in Bellerophonte, vel *Sententiæ autem meliores sunt seniorum.* Menand. Véase: Ni médico, &c.

De mala mata, nunca buena zarza. *Numquam ex malo patre bonus filius.* Eurípides. Véase: De cola de puerco, &c. y el siguiente.

De mal cuervo mal huevo. *Mali corvi malum ovum.* Gellius. Véase: De cola de puerco, &c. y el precedente.

De mano en mano. *Per manus tradere.* Aulus Hircius, vel *De manu in manum.* Cicer.

De manos á boca se pierde la sopa. *Multa cadunt inter calicem supremaque labra.* Gell. Véase: Desde la copa, &c. Y: De una mano á otra, &c.

Deme Dios marido rico, siquiera sea un borrico. *Dummodo sit dives barbarus, ille placet.* Ovid. de art. lib. 2.

De muchos tiros alguno se ha de acertar. *Quis est enim qui totum diem jaculans non aliquando collineat?* Cicer. lib. 2. de Divinatione, vel *Si crebrò jaciat, aliud aliàs jeceris.* Arist. de Divination. id est, *Futurum enim, ut iterum, atque iterum periclitati fælicius aliquando cadat*, vel *Si sæpè jactaveris, aliquando*

do Venerem jaciès. Erasm. *Venus* significa un lance en el juego de los dados, que es muy feliz.

De muy baxos principios subir á grande estado. *Ex Phelleo venire.* Pithagoras, id est, *Ex loco caprarum*, porque *Phelleos* en Griego, significa un lugar á propósito para apacentar cabras, áspero, lleno de piedras y estéril. Véase: Ayer baquero, &c. Y: Dexó hambre, &c. vel *Rudentes, & remos cum armis commutavit.* Erasmo, vel *A remo, ad tribunal.* Idem.

De noche los gatos todos son pardos. Otro: De noche á la vela la burra parece doncella. *Noctè lucidus interdiù inutilis est.* Erasm. vel *Noctè latent menda, vitioque ignoscitur omni.* Ovid. lib. 1. de Arte amandi, vel *Et latebras vitiis nox dabit ipsa tuis.* Idem lib. 3. Véase: El trigo y la muger, &c. Y: Quarto falso, &c.

De piel agena larga correa. *De alieno ludis corio.* Apulejus, vel *Ex alieno tergore lata secari lora.* Erasmo, vel *De alieno liberalis.* Idem. Véase: A costa de herederos. Y: Del pan de mi compadre, &c.

De pies á cabeza. *Ad caput, atque pedes.* Cicer. vel *Ab imis unguibus ad verticem summum.* Idem pro Roscio, vel *A capite usque ad calcem.* Erasm. vel *A capite usque ad pedes.* Theocrit. & Homer.

De poco viene á mucho. Otro: De pequeña centella gran hoguera. *E minimis initiis maxima.* Homer. vel *Et neglecta solent incendia sumere vires.* Horat. vel *Parva sæpe scintilla contempta maximum excitavit incendium.* Q. Curt. lib. 5. vel *Minutula pluvia imbrem parit.* Erasm. Dice Ovidio á este intento lib. 1. de Arte amandi:

Nascitur exiguus, sed opes acquirit eundo:
Quaque venit multas accipit amnis aquas.

Y en el lib. 1. de Remedio Amoris:

Flumina magna vides parvis de fontibus orta:
Plurima collectis multiplicantur aquis.

Véase: Al enhornar, &c. Y: Quien no adoba, &c. Y: Si no atajas, &c. Y: Muchos mosquitos, &c.

De puntillas entró. *Summis unguibus ingredi.* Aristophanes. Véase: Con todos sus cinco sentidos.

De quien no me debe nada buena es una miaja. *Donum quodcumque aliquis dat, proba.* Strabo. Véase: A quien le dan, &c. Vel *Nihil recusandum quod donatur.* Erasm.

De rocin á ruin. *Ab equis ad asinus.* Procopius, vel *De toga ad pallium.* Tertulian. *Toga*, significa una vestidura, de que usaban los Romanos, y *Pallium*, otra de que usaban los Griegos. Acomódase este adagio al que de estado honorífico pasa á

otro muy humilde y abatido, vel *Bubulcus antea, nunc caprarius.* Theocritus, vel *De calcaria in carbonariam.* Tertulian. vel *Pro eleganti medico malus poeta.* Plutarch. Dícese este adagio contra aquel, que no contentándose con la profesion de su arte, en el qual tenia buen lugar y estimacion, pasa á exercer otro arte diferente; en el qual por no estar exercitado, como en el otro, no tiene el aplauso y estimacion que tenia exerciendo el primero, vel *Equi senecta.* Erasmo. Los caballos de regalo, que siendo nuevos son muy estimados, pues no trabajan, sino solamente los tienen sus amos para pasearse en ellos, quando son viejos les hacen moler en una atahona, ó arar, ó llevar un carro; y así se dice este adagio de aquellos, que se ocupáron siendo mozos en exercicios honrosos y de poco trabajo, y en la vejez en oficios baxos y de mucho trabajo: vel *Mandeabuli more res succedit.* Lucianus. Dícese de aquellas cosas que cada dia van de mal en peor. Tuvo principio de Mandrabulo; el qual habiendo hallado un tesoro, ofreció al principio á la Diosa Juno en Samos una oveja de oro, y el año siguiente de plata, y el tercero de cobre, vel *Dionysius Corinthy.* Erasm. Véase: Mundo mundillo, &c. vel *Exivit de patritiis.* Cicer. pro domo, vel

A frenis camo, à phaleris ornare capistro:
À pompis clauso lumine ducis aquam.

Ferdin. Benaventan. vel

Parta fove inque dies auge, cave dixerit ullus,
Ecce pedes factus, qui modò visus eques. Idem.

Véase: Ir de mal en peor.

Desaprovechado como unto de mona. *In utilior blace.* Erasm. Blace es un pez tan vil y malo, que aún los perros no lo quieren comer, vel *Nec sibi, nec aliis utilis.* Ciceron, vel *Incaprificatus es.* Suidas. Dícese del hombre delicado y sin provecho, vel *Tellurius onus.* Erasmo, ex Homero dicente: *Navibus assideo Telluris inutile pondus.* Aplícase al hombre muy inútil, que no sirve sino de agravar la tierra con el peso de su cuerpo, sin hacer cosa alguna.

Desastrada nueva. *Tristis scytale.* Aristophanes.

Desatar la qüestion. *Nodum solvere.* Cicer.

Desbocado. Llamámos así al que no tiene término en hablar, tomando la metáfora del caballo poco rendido y sujeto al freno. *Os infrœne.* Erasm.

Descargarse ántes que le pongan el cargo. O: Adelantarse como los de Cuellar. *Prius antidotum quam venenum.* D. Hieronym. Véase: Curarse en salud.

Descomponer un Santo para componer otro. *Alium spoliat, ut alium dicet*; vel *Deos, Deorum spoliis ornare*, vel *Nudato Petro Paulum tegere*, vulg. Véase: Haceis un hoyo, &c. Y: Hurtar el puerco, &c.

Desde el fin hasta el principio. *A calce ad carceres.* Cicer. de Senect.

Desde el principio al fin. *Ab ovo usque ad mala.* Oratio lib. 1. serm. sat. 3. Antiguamente comenzaban á cenar con huevos, y acababan con manzanas, de donde tuvo origen el adagio.

Desde la copa hay peligro hasta la boca. Otro: De manos á boca se pierde la sopa. *Multa cadunt inter calicem, supremaque labra.* Gellius. Alceo teniendo un vaso de vino en las manos para beber, aún no lo gustó; porque lo mató un javalí, queriendo echarlo de su viña, de donde nació el adagio, el qual nos amonesta que no tengamos esperanza cierta en las cosas venideras; pues aún no están seguras las presentes, y las que tenemos en las manos; vel *Inter eos, & offam.* Idem Gellius, vel *Inter manum, & mentum.* Festus, Pompejus. Véase: Nadar, nadar, &c.

Desdecirse. *Palinodiam canere.* Plato, & D. August. ad Divum Hieronym.

Desdichado es el que quiere favor de los desdichados. *Miser est quisquis fælicitatem sperat à miseris.* Cicer.

Despintósele. Decimos esto para significar que no sucedió algo como se deseaba, sino que se frustró la esperanza. *Lupus hiat.* Aristophanes. Dicen que el lobo quando llega á coger una oveja, ú otra presa, lleva la boca abierta, y si no puede cogerla que se le despinta su esperanza, despues anda tambien algun tiempo con la boca abierta. Véase: Erró el tiro. Y: Lobo que presa toma, &c. Y: Fué por lana, &c.

Desplumado está fulano. Dícese, quando le faltan amigos y hacienda. *Caliæ defluunt pennæ.* Erasmus. Calias fué un hombre que gastó toda su hacienda en torpezas y deshonestidades: *Pennæ*, se toma aquí por la hacienda. Sácase la metáfora de las aves; á las quales suelen caerse las plumas, ó de enfermedad, ó sin ella en ciertos tiempos del año.

Desproporcionado. *Caliga Maximini.* Jul. Poll. Dícese del hombre que es muy grande; porque el Emperador Maxîmino tenia de alto ocho pies y medio, vel *Clematis Egyptia.* Demetrius: *Clematis*, significa una yerba que se cria en Egypto; la qual tiene las ramas muy largas y delgadas, y la hoja como de Laurel, y así se dice tambien este adagio, del que es grande de cuerpo.

Despues de cien años los Reyes son villanos, y despues de ciento y diez los villanos son Reyes. Otro: En linages luengos Alcaldes y Pregoneros. Nótase con estos refranes la gran mudanza de las cosas: *Omnium rerum vicissitudo est.* Terent. Alude á esto lo que dice Theognes en este Dístico:

Nunc etenim huic libram inclinat, nunc Juppiter illi:
Ut modò sis dives, nil modò possideas.

Despues de comer, dormir, y de cenar pasos mil. Se entiende: Andar. *Post prandium dormire, post cœnam mille passus ire.* Vulg.

Despues de ido el conejo, tomamos el consejo. Otro: El conejo ido el consejo venido. *Nil juvat errores mersa jam puppe fateri.* Claudian. vel *Consilium non de præteritis, sed de futuris sit.* Aristóteles 6. Æthic. Es de este propósito lo que dice Ovidio, lib. 2. de Ponto:

Cum poteram recto transire Cæraunia velo,
Ut ferà vitarem saxa monendus eram.
Nunc mihi naufragio quid prodest dicere facto,
Qua mea debuerit currere cymba via.

Véase: Despues de vendimias, &c. Y: Mala es la regla, &c.

Despues de los años mil vuelven las aguas por do solian ir. Otros dicen: Despues de los años mil torna el agua á su carril. Quiere decir, que las cosas violentas suelen tornar á su curso, como el agua encañada: *Naturam expellas furca, tamen usque recurret.* Horatius. Tómase la metáfora de los ramos de los árboles, que poniéndoles un cuento ó horca, se tuercen á otra parte de adonde la naturaleza los inclina; los quales despues suelen volver á inclinarse á aquella parte, por donde la naturaleza los guiaba.

Despues de muerto, ni viña ni huerto. *Me mortuo terra misceatur incendio.* Seneca.

Despues de muertos todos iguales seremos. *Omnia idem pulvis.* Lucian. vel *Æqua tellus pauperi recluditur, regumque pueris.* Horat. lib. 2. Oda 18. Propercio dice á este intento, lib. 3. eleg. 5.

Victor cum victis pariter miscebitur umbris:
Consule cum Mario capte Jugurtha sedes.
Lydus Dulychio non distat Crœsus ab Iro,
Optima mors parca, quæ venit apta die.

Y Claudiano lib. 2. de raptu Proserpinæ:

Sub tua purpurei venient vestigia Reges
Deposito luxu turba cum paupere mixti:
Omnia mors æquat.

Véase: La muerte no perdona, &c. Y: Todo el mundo es uno.

Despues de vendimias cuevanos. Otro: Socorros de España. *Post bellum auxilium intempestivum.* Suidas, vel *Hedera post Anthisteria.* Erasmo. En las fiestas llamadas *Anthisteria*, acostumbraban á coronarse de Yedra. Véase: No me pesa de mi hijo, &c. Donde se explica que fiestas eran estas. Véase tambien. Al asno muerto, &c. Y: Al enhornar, &c. Y: La casa quemada, &c. Y: Quando vino el orinal, &c. Y: Tarde piache. Y: Venís para con vaca.

Despues fué maleándose. Dícese del que á los principios dá buenas muestras, y despues no corresponden los fines. *Primum mars in filiis laudatus est.* Suidas. Marte fué tenido por padre de los Romanos; porque Rómulo y Remo, fundadores de Roma, fuéron hijos suyos. Pues estos Romanos á los principios fuéron muy valerosos, y despues degeneráron de quien eran, perdiendo mucho de su valor y ánimo, vel *Primum Ægina pueros optimos alit.* Erasm. Achiles, Patroclo, Ayax y Pyrrho, naturales de Egina, fuéron señalados en valor; por los quales tuvo fama esta Isla, que criaba insignes varones. Despues deteriorándose, y menoscavándose el ánimo, y valor de los Eginetas, perdió esta Isla la buena fama que tenia: vel *Fuere quondam strenui Milesii.* Aristóphanes in Pluto.

Deseo de marido. Con este término se significa el poco valor del marido. *Locrensis bos.* Erasmo. Dicen, que los Locrenses, habiendo de hacer sacrificio á los Dioses, y no teniendo animal alguno que sacrificar, hiciéron un buey de madera, y lo sacrificáron, y así se dice este adagio de una cosa vil, y de poca importancia.

De esta me escape Dios. Tambien se dice: Si de esta escapo, y no me muero, nunca mas bodas al Cielo. Y: Si Dios de esta me escapa, nunca me cubrirá tal capa. *Nunc contingat servari.* Diogenian. vel *Posthac incolumem sat scio fore me, nunc si debito hoc malum.* Terent. in Andria.

De este nunca nos falte. Dicen esto los avarientos, alabando el mal pan ó vino á sus criados ó hijos. *Si caseum haberem, non desiderarem obsonium.* Plutarchus. Dícese este adagio, quando uno se contenta con manjares de poco valor.

De estos polvos se hiciéron esos lodos. *Hinc illa lacryma.* Terent. vel *Hinc belli initium.* Lucian.

Destruistele con tanta agua. Dícese del vino. *Perdidisti vinum infusa aqua.* Homerus.

De su misma sombra se espanta. *Umbram suam metuit.* Sócrates. Aliud, vel *Muscas metuit præter volantes.* Aristóteles, vel *Si sorex obstrepat, expavescunt.* Idem. Véase: Al espantado, &c. Y: Es un lebron.

De sus carnes come. Acomódase al que hace daño contra sí en sus diligencias. *Ex se fingit, velut araneus.* Plutarch. Dicen que las arañas texen sus telas, sacando los hilos de sus mismos cuerpos. Aplícase tambien este adagio al que finge algunas mentiras por sí, no tomándolas de otros. Véase: Levántaselo, &c.

De tales romerias se traen esas veneras. De otra manera: De tales romerias tales insignias. Otro: De tales bodas tales tortas. Otro: De tales polvos tales lodos. Dícese quando unos males traen otros. *Post folia cadunt arbores.* Erasmus, ex Plauto dicente in Menæchmis: *Folia nunc cadunt. Nunc si triduum hoc hic erimus, tum arbores in te cadent.*

De toda broza. *Omnia Cbnaumata.* Zenodot. Los Griegos llaman *Cbnaumata*, á los pedazos de tortas, y á lo que sobra de la comida.

De todo diezma. Con esto queremos significar, que de todo toma, y sisa. *Exigit à statuis farinas.* Erasm. Acomodaráse este adagio muy adequadamente á los Príncipes, que destruyen, y empobrecen á sus subditos, cargándoles de muchos tributos; y asimismo se puede decir de los Sacerdotes avarientos, que aún á los pobres no quieren enterrar de valde, sino es pagándoles los derechos, vel *A mortuo tributum exigere.* Aristóteles, lib. 2. Rhætor. Véase: Del altar lo tomará, &c.

De todo en todo le conozco. *Intus, & in cutè, sub: notus.* Erasm. ex Persio dicente, sat. 1. *Ego te intus, & incutè novi.* Véase: Conozcole, &c.

De todo tiene. Quiere decir, que no es todo oro lo que reluce. *Polypi caput.* Plutarch. Dícese este adagio contra el hombre vario, en el qual hallarás juntamente vicios y virtudes. Tambien llaman *Polypi caput* á la poesía, en la qual como hay muchas cosas gustosas, y de mucha utilidad, así hay otras malsonantes y dañosas, vel *Sapè solent auro multa subesse mala.* Tibullus. Véase: No es todo oro, &c.

Debe mas que tiene. *Animam debet.* Erasm. Véase: Está al hospital.

De veras lo digo. O: De todo corazon lo digo. *Vera fronte dico.* Cicer. Y para significar hacerse algo de todo corazon, se dice: *Vera fronte fieri.*

De una mano á otra. Significase con este modo de hablar, que poco aprovecha la diligencia nuestra, si Dios no entreviene, porque en un instante nos vienen las desventuras; pues como dice otro refran. Mas vale á quien Dios ayuda, que quien mucho madruga. *Inter manum, & mentum.* Festus Pompejus, vel *Inter os, & offam.* Gellius. Véase: De manos á

boca, &c. Y: Desde la copa, &c.

De un golpe no se derriba un roble. *Multis ictibus dejicitur quercus.* Diogen. Véase: A la primer azadonada, &c. Y: La perseverancia, &c.

Do un hombre necio á veces buen consejo. De otra manera: Muchas veces el necio dice un buen consejo. *Sapè etiam stultus fuit oportuna locutus.* Gellius. Vease: Debaxo de mala capa, &c.

De un soplo te pueden derribar. *Per medium anulum trabaris opportet.* Aristoph. Dícese del que está muy flaco, ó por enfermedad ó por cuidados, ó por estudiar mucho, ó por otro qualquiera accidente, vel *Rore pascitur.* Erasm. Tambien se aplica este adagio al que está muy flaco, y por ironía se puede decir del que está muy gordo, vel *Philippi detenujus.* Erasm. Este fué un Escritor de comedias, de cuerpo muy flaco: Véase: El ayre &c.

De vuestros cabellos hablamos. Decimos esto, quando murmuramos, ó hablamos de alguno que llega adonde estamos. *De tuo capite aguntur comitia.* Plaut. Usarémos de este adagio muy elegantemente, quando se trata de algun negocio, de qual depende la vida, ó felicidad de alguno.

Dexad algo para los pobres. Dícese contra los que no se acuerdan de socorrer á sus proximos. *Relinque quippiam, & Medis.* Plutarchus. Usase de este adagio contra los que de un convite no dexan cosa alguna, y contra los que gastan toda su hacienda en golosinas. Tuvo origen de los Medos, porque estos anduviéron por la tierra de Beocia, destruyendo todos sus términos, y así quando alguno consumia su hacienda, le decian: Dexa algo, que tengan los Medos que destruyan, y gasten.

Dexad cuidados agenos. Otro: Cuidados agenos matan á los asnos. Otro: Lo que no has ha de comer, dexalo bien cocer. *Ædibus in nostris, quæ prava, aut recta geruntur.* Homer. vel *Tua quod nihil refert, percontari desinas.* Terent. in Heaut. vel *Ne depugnes in alieno negotio.* Homer.

Dexad las burlas pesadas. *Numquam sunt graciles, qui nocuere sales.* Tambien decimos: Son gracias mohosas.

Dexadle que es privilegiado. *Omitte vatem.* Erasm. Antiguamente los adivinos ó agoreros solian andar en la guerra coronados delante de la batalla, y nadie les hacia mal, porque no era lícito, por ser tenidos por varones sagrados.

Dexadlo, que durmiendo engorda. *Animalia magis nutriuntur, & augmentantur dormiendo, quàm vigilando.* Aristóteles de somno, & vigilia.

Dexa la fuente por el arroyo, pensarás traer agua, y traerás lodo. *Omissis fontibus consectari rivulos.* Cicer. lib. 2. de Orat. Véase: Quien dexa el camino, &c.

Dexar lo verdadero por lo pintado. *Umbram pro corpore*, id est, *captare.* Erasm. Tomóse este adagio de la fábula de Esopo, que dice, que pasando un perro con un pedazo de carne en la boca por un rio, y viendo la sombra de la carne en el agua, pareciéndole que era carne, y que era mayor cantidad que la que llevaba en la boca, porque la sombra era mayor, dexó caer la carne por coger la sombra.

Dexa tu casa, y vente á la mia, habrás negro dia. Otro: Mi casa, y mi hogar, cien sueldos val. *Domi manere oportet bellè fortunatum.* Erasm. vel *Bos alienus subinde foras prospectat*, Idem. Véase: Bien está San Pedro, &c. Y: Piedra movediza, &c.

Dexemos á Dios á parte. Otro: Hablemos de las tejas abaxo. *Divinum excipio sermonem.* Plat. vel *Quæ supra nos, nihil ad nos.* Socrates.

Dexemos padres, y abuelos, y por nosotros seamos buenos. *Virtute decet, non sanguine niti.* Claudian. Dice á este propósito Ovid. lib. 13. Metam. *Nam genus, & proavos, & quæ non fecimus ipsi, vix ea nostra voco.* Y Juvenal. sat. 8.

Stemmata quid faciunt? qui prodest Pontice longo
Sanguine censeri, pictosque ostendere vultus
Majorem? & stantes in curribus Æmilianos? &c.
Si coram Lepidis malè vivitur?

Y mas abaxo:

Tota licèt veteres exornent undique ceræ
Atria, Nobilitas sola est, atque unica virtus.

Y aquello del Maestro Fernando de Benavente:

Gloria, fama, decus propriis quæsita lacertis,
Hic verè est clarus nobilitatis honos.
Tota domus quam vis majorum stemmata pandat,
Quæ non pertulimus, non ea nostra voco.
Quid proa vos jactas insignia clara parentum?
Jactabis merito sanguine parta tuo.

Véase: Cada uno es hijo, &c. Y: Mas quiero valerme, &c. Y: No es señor, &c.

Dexó hambre y frio por el amor de Dios. Es ironía para decir, que no hizo mucho en tomar algun estado santo, y de mayores conveniencias, pues es dar á logro. *Ulyses pannos exuit,* Erasm. ex Homero dicente:

Vilibus ac pannis mox est exutus Ulyses.

Puede acomodarse este adagio á aquellos que mudando de repente el género de vida, de pobres se hacen ricos, de tris-

tes alegres, y de hombres toscamente vestidos, se vuelven hombres muy adornados de galas. Tuvo origen el adagio de Ulyses, que despues de haber padecido gran tormenta, volviendo á su patria de la conquista, y destruccion de Troya, y habiendo andado perdido por el mar diez años, llegó á Ithaca, su patria, y en hábito de un pobre mendígo, entró en su casa, y luego que se vistió otros ricos y preciosos vestidos, pareció ser otro, vel *Ab asinis ab boves.* Plaut. idest. *Ex humiliore conditione additiorum partes transire.* Véase: De muy baxos, &c.

Dexólo de todo punto. *Longum valere jussit.* Lucian. Usase de este adagio, quando alguno renuncia, y dexa una cosa. Tómase la metáfora de los que se despiden, quando se ausentan por mucho tiempo, ó para nunca volver. Eurípides dixo, aludiendo al adagio:

Veneri tuæ multum valere renuntio.

Y Ciceron lib. 15. de sus familiares, dixo con el mismo sentido: *Virtuti nuntium remisisti delinitus illecebris voluptatis*, donde *Remittere nuntium* significa dexar.

Dexó su estancia. Dícese del Soldado que no guarda el órden que le da su Capitan. *Ordinem deserere.* Cic. Attic. Puede acomodarse á qualquiera que falta á su oficio y obligacion.

Decidle, que tambien corta mi espada. Usase de este modo de hablar para rebatir los fieros de alguno. *Et meum telum cuspidem habet acuminatam.* Erasm. ex Homero dicente:

Telum quando meum, quoque cuspide acuta est.

El mismo Erasmo en el adagio, *Qui paratus ad resistendum*, cita tambien de Homero estos versos:

Et mihi sunt hastæ teretes, clypeique rotundi,
Tum galeæ, tum thoraces procul igne micantes.

Y Ovidio dice tambien:

Et mihi sunt vires, & mea tela nocent.

Decir mentira para sacar verdad. *Salem, & fabam*, subaudi, *proposuerunt.* Diogenian. Dícese de los que fingen saber alguna cosa que ignoran. Nació el adagio de la costumbre que tenian antiguamente los adivinos de poner sal, y havas para adivinar. Dícese tambien: *Qui circa salem, & fabam.* Plutarch.

Dichoso aquel que tiene que le envidien. *Nan sunt fœlices, quos petit invidia.* Pallades, vel *Qui invident, egent illi, quibus invidetur, rem habent.* Plaut. in Trucul. vel *Miserrima est fortuna, quæ inimico caret.* Mim. Publian. Véase: Mas vale que nos tengan, &c.

Dichoso el varon que escarmienta en cabeza agena, y en la suya no. *Fœlix, quem faciunt aliena pericula cautum.* Erasm. vel

Fœliciter is sapit, qui alieno periculo sapit. Plaut. vel *Fœlix quicumque dolore alterius disces posse carere tuo.* Tibullus, vel *Optimum aliena insania frui.* Plin. vel *Innocuus alium aspiciam, meum habentem malum.* Aristot. idest. *Ex aliorum malis ipse rebus meis consulam* Véase: Escarmentar, &c.

Dile que es hermosa, y tornarse ha loca. *Delectant etiam castas praconia forma.* Ovid. lib. 1. de Arte amandi. El mismo Ovidio de faciei medicamine, aludiendo á esto, dice:

Laudatas hominis volucris Junonia pennas
Explicat, & forma multa superbit avis.

Dime con quien andas, y te diré quien eres. De otra manera: Dime con quien irás, y decirte he que harás. De otra: Dime con quien vas, decirte he que mañas has. De otra: Dime con quien paces, y decirte he que haces. *Dic mihi quem comitaris, ut dicam tibi, quos mores habes.* Véase: Al cabo del año, &c. y Quien con lobos anda, &c.

Dios consiente, pero no para siempre. *Tandem sua pœna nocentem consequitur.* Hesiodus, vel *Serò molunt deorum mola.* Plutarch. Dícese este adagio de aquellos que pagan su pecado, y malos hechos, aunque tarde, siendo Dios el vengador, vel *Reperit Deus nocentem.* Erasm. vel *Dii laneos habent pedes.* Idem. Significa este adagio, que aunque Dios lentamente, y poco á poco procede á la venganza, y castigo de las maldades, finalmente toma venganza de ellas. Alude á este adagio aquello de Valerio Maximo, lib. 1. cap. 1. *Lento enim gradu ad vindictam sui divina procedit ira, tarditatemque supplicii gravitate compensat.* Véase: Aunque tarde, &c. Y: Dios paga, &c. Y: La pena es coxa, &c. Y: No hay quien haga mal, &c. Y: Todo lo pagan, &c.

Dios lo haga mejor. *Dii meliora.* Cicer. in Anton.

Dios me dé contienda con quien me entienda. *Molestum sapientem apud stultos loqui.* Diogen.

Dios me lleve á mi tierra. Dícese tambien: Dios me lleve á España. Y: Dios me lleve á tierra de promision. *Utinam domi sim.* Suid. Usase de este adagio quando alguno está ausente de su tierra, y se halla mal por estar oprimido con algunas incomodidades y trabajos, de los quales significa con las palabras del adagio que desea salir.

Dios os dé buen seso. O: Os dé juicio. *Dii tibi dent tuam mentem.* Martial.

Dios paga á quien en malos pasos anda. *Reperit Deus nocentem.* Erasm. Véase: Dios consiente, &c.

Dios sea con vosotros. *Adsint Dii beati.* Zenodot.

Dios te destruya. *Dii te eradicent.* Terent.

Dixo la sarten á la caldera, quítate allá negra. *Ipsa olera olla legit.* Catullus. Dícese este adagio de aquellos que imputan sus propios vicios á otros, y los motejan de ellos. Tambien se dice de los que son como hechos, y nacidos para cometer alguna maldad. Tómase la metáfora de la olla, que se hizo para cocer hortalizas y legumbres. Y Cátulo en este sentido tomó este adagio, quando dixo:

Mentula machatur, machatur mentula certè,
Hoc est, quod dicunt ipsa olera olla legit.

El Maestro Fernando de Benavente, aludiendo al refran, dixo:

Exprobat insulsè mendosum corpus amica,
Cui facies multis dedecorata notis.

Véase: Puta me llama la Mendez. Y: Quien tiene texado, &c.

Dícele denuestos. *Dente Theonino rodit.* Erasm. Tomóse el adagio del Poeta Theon, que fue muy maldiciente y mordaz.

Dícenme que ahí todo lo llevan por lo de pavía, y que mas valen las armas, que el derecho. *Nam ut audio istic, non est ex jure manu consertum, sed mage ferro rem repetunt.* Cicer. lib. 7. epist. 13.

Do fuerza viene, derecho se pierde. *Silent leges inter arma.* Cicer. pro Milone, vel *Malo cedere jure, quam vim pati*, vel

Si vis convaluit, strictus si fulminat ensis,
Dormitant leges, jura repulsa tacent.

Ferdinand. Benevent.

Donde pensais que hay tocino, no hay estacas. *Vacua sape deprehenditur domus, qua rebus abundare videbatur*, vel

Multa licèt superent, multum tibi plurima deerunt,
Parte quidem fœlix nullus utraque fuit.

Ferdinand. Benevent.

Donde quiera que está no le falta mala ventura. *Aut mortuus est, aut docet litteras.* Zenodot. Significa este adagio, que á alguno le va mal, aunque no se sabe claramente en qué se exercita. El origen del adagio fué este: Los Athenienses peleando contra los Sicilianos, llevando á Nicia por su Capitan, fuéron vencidos, de los quales unos fuéron muertos, á otros lleváron prisioneros á Sicilia, y á estos les obligaban los Sicilianos á que enseñáran las primeras letras á sus hijos, y así algunos que escapándose volvian á Athenas, si les preguntaban, qué hacia en Sicilia este, ó aquel, &c., respondian con las palabras del adagio: *Aut mortuus est, &c.* Véase: El hisopo, &c.

Donde una puerta se cierra ciento se abren. *Æqua Venus Teucris, Pallas iniqua fuit.* Ovid. Trist. 1. eglog. 2.

Do no alcanza el viejo, alcanza el riejo. Riejo quiere decir la

piedra. *Voluit telo sequi, quem prendere cursu non poterat*, Virg. Æneid. 12.

Do no hay vergüenza, no hay virtud buena. *Qui verecundia caret, omnibus virtutibus vacuus est.* Véase: Quien no tiene vergüenza, &c.

Dormir á pierna suelta. *In utram vis aurem dormire.* Terent. vel *In utrum vis dormire oculum.* Plaut. in Pseud. vel *In desteram dormire aurem.* Plinius. vel *Porrectis pedibus dormire.* Lucian.

Dormireis sobre ello, y tomareis acuerdo. *In nocte consilium.* Erasm. vel *Super hac re indormiam.* Vulg. Véase: Consúltalo, &c. Y: El almohada, &c.

Dos á uno, sácanlo del mundo. De otra manera: Dos á uno, tornarme quiero grullo. Entiendese para volar, y librarme de ellos. Otro: Dos gozques, á un can mal trato le dan. *Unicum duobus non est pugnandum.* Homer. vel *Accerset mox ipse sibi crudelia facta, si multis pugnare velit.* Idem, vel *Noli pugnare duobus.* Catullus, vel *Ne Hercules quidem adversus duos.* Plat. Véase: A mi hijo el lindo, &c.

Dos tengo por grandes males, la codicia del tener, y los deleytes carnales. *Duæ sunt res, quæ maximè ad maleficium impellunt luxuries, et avaritia.* Cicer. 2. ad Heren.

Dos tocas á un hogar, mal se pueden concertar. Otro: Dos tocados á un fuego, el uno está rostituerto: Otro: Dos Reyes en un Reyno, no puede haber buen gobierno. Otro: Dos aves de rapiña, no mantienen compañia. Otro: Dos pardales en una espiga, nunca hay liga. Quiere decir (liga) amistad. *Mundus non capit duos Soles.* Apopthegm. Alexand. vel *Una domus non alit duos canes.* Erasm. vel *Unicum arbustum haud alit duos erithacos.* Zenodot. Erithaco es un ave tan solitaria, que en un bosque solamente se hallará una. Dícese el adagio contra aquellos que no pueden tener concordia, ni paz, administrando un mismo oficio, ó cargo, vel *Non capit regnum duos.* Seneca in Thyeste, vel *Non regna socium ferre, nec tæde sciunt.* Idem, vel *Non bene cum sociis regna, Venusque manent.* Ovid. vel *Nulla fides regni sociis, omnisque potestas impatiens consortis erit.* Lucan. lib. Bel. Civil. vel

Nullus amor dominis potuit placuisse duobus,
Nec duplices capiunt regia sceptra manus.

Ferdinandus Benevent. Véase: El mandar, &c.

Dos veces cocina, amarga el caldo. De otra manera: Dos veces caldo, amarga el guisado. De otra: Dos veces olla, amarga el caldo. *Nulla est adeo voluptas, quæ non assiduitate sui fastidium faciat.* Plinius, vel *Crambe bis possita mors.* Suidas, vel *Occidit miseros crambe repetita magistros.* Juven. sat. 7. Véase: Cada dia

pescado, &c. Y: Todo lo demasiado, &c.

Dos veces pierde la vida el que muere con sus armas. *Bis interimitur, qui suis armis perit.* Mimi Publian. Véase: Matarle con sus mismas armas.

Do va la mar vayan las ondas. *Cum cane simul, & lorum.* Erasm. Véase: Allá va la soga, &c.

Duéleme el colodrillo, y júntanme el tovillo. *Cum capiti mederi debeam, redubiam curo.* Cicer. pro Sex. Ros. Amerin. Véase: Los pollos, &c.

Dueña que mucho mira, poco hila. *Arator nisi incurvus pravaricatur.* Plin. vel *Pluribus intentus minor est ad singula sensus.* Aristóteles. Véase: Abaxad el lomo. Y: Quien mucho abarca, &c.

Dure lo que durare, como cuchara de pan.

Prosit, dum prodesse potest, mihi recula vilis:
In longam nolo, sordida vasa diem.

Ferdinand. Benavent.

Durmiendo caminan. Decimos esto de los que sin trabajo alcanzan lo que quieren. *Dormientis rete trahit.* Erasm. Originóse el adagio de unos pescadores, que estando durmiendo entráron en las redes muchos peces, vel *Dormienti Dii conficient.* Idem, vel *Romanus sedendo vincit.* M. Varr. lib. 1. de re rustica, cap. 2. citat. Tomóse de la historia de Q. Fabio Maximo, del qual dice Ennio: *Unus homo nobis cunctando restituit rem.* Y Virgilio lib. 6. *Unus, qui nobis cunctando restituit rem.* Véase: Mas vale maña, &c.

Durmiendo pasamos la mitad de la vida. *Dimidio vitæ nihil differunt fœlices ab infœlicibus.* Aristot. La razon de este adagio da el castellano, que se entiende mientras duermen, vel *Cum exiguum vitæ tempus datum sit hominibus, somnus velut fœnerator dimidium ejus aufert.* Ariston apud Plutarch.

E

Echamos en la calle aquella buena obra. Dícese quando se empleó mal el beneficio que hicimos. *Oresis pallium texere.* Aristóphanes. Orestes perdió el juicio, y con la locura hizo pedazos los vestidos; y así se dice este adagio del que hace algun presente y beneficio al que usa mal de él, y no le estima. Dice Ennio de las buenas obras mal empleadas, y hechas á quien no las merece, ni estima. *Bene facta, male locata, malè facta arbitror.*

Echar algo en olvido. O: Echarlo en las espaldas. *Ventis tradere.*

Erasm. idest, *Oblivisci, atque ex animo ejicere.* Virgilio dice: *Partim mente dedit, partim volucres discerpsit in auras.* Y Horacio en las Odas: *Tristitiam, & metus. Tradam protervis in mare. Creticum portare ventis.*

Echar el resto en algun negocio. *Profundere vires.* Cic. lib. 1. ad Artic. vel *Virtutem omnem explica.* Homer.

Echar el sello. *Circulum absolvere.* Erasm. Significa acabar, y perfeccionar una cosa, y dexarla de suerte, que (como dicen) no le falte hevilleta. Tómase la metáfora de la figura circular que los Mathemáticos tienen por perfectisima, vel *Colophonem addidit.* Diog. Dícese este adagio quando se pone fin á alguna cosa, ó quando en algun negocio se añade algo, y se toma algun medio, con el qual no puede dexar de acabarse. Tomóse el adagio de los Colophonios, los quales (segun cuenta Strabon) fuéron tan valientes é insignes Soldados de á caballo, que en qualquiera parte que se traia guerra, si pedian socorro á la caballería de los Colophonios, luego con su ayuda se acavaba la guerra, y alcanzaba la victoria. Véase: Ya no le falta hevilleta.

Echar la soga tras el caldero. *Una cum canistro.* Zenodot. Dícese contra los que desordenadamente gastan, y se comen su hacienda. Los antiguos acostumbraban á llevar la comida en canastillos, de donde nació el adagio, vel *Perdere naulum.* Erasm. ex Juven. dicente, sat. 8.

Jamque tace furore est post omnia perdere naulum.

Dícese contra el que habiendo perdido muchos bienes, quiere perder tambien los que le quedan. Tómase la metáfora de los mercaderes y tratantes que navegan. Véase: Allá va la soga, &c.

Echarlo á perros. Significa, que no pretendimos sino la destrucion en lo que hicimos. *Fontibus apros, floribus astrum,* subaudiendum, *immisi*, Erasm. ex Virgilio dicente, eglog. 2.

E heu quid volui misero mihi? Floribus astrum
Perditus, & liquidis immisi fontibus apros.

Véase: A buen santo, &c.

Echar los viejos á la carcava. Esto es parecer, y dicho de los mozos. *Anus veluit equus profundam habebis fossam.* Plut. Dícese de los que son despreciados y abatidos, como totalmente inútiles, quales son los viejos, vel *Sexagenarios de ponte dejicere.* Macrobius. Concuerda con esto lo que dice Ovidio en los Fastos:

Pars putat, ut juvenes ferrent sufragia soli,
Pontibus infirmos præcipitasse senes.

Echate á enfermar, verás quien te quiere bien, y quien te quiere mal. *Frater in augustiis comprobatur.* Proverb. Salom. cap. 17. vel *Periculum probat amicum.*

Echóse en el regazo de la misericordia. *In tergore bovis desedit.* Lucian. Id est, *Supplex implorat auxilia.* Nació este adagio de la costumbre que tenian los Scytas, que era esta: Si alguno estaba ofendido é injuriado, y no podia vengarse, sacrificaba un buey, y cocia sus carnes, cortadas y divididas en partes muy menudas, y luego se sentaba en la piel tendida en tierra, y este era un género muy grande, y obligatorio de suplicar, y pedir auxilio. Y qualquiera que queria favorecerle, gustando una porcion de aquellas carnes, y poniendo el pie derecho sobre la piel, prometia que le habia de ayudar, y socorrer quanto alcanzaran sus fuerzas.

Edificar sobre arena. Decimos esto del que trabaja en vano en algun negocio, por ser el arena inconstantísima para el edificio. *In arena ædificas.* Erasm. vel *Penelopes telam texere.* Idem ex Homer. Dicen que Penelope, muger que fué de Ulyses, burló á los que pretendian casarse con ella, prometiendoles que se casaria con ellos en acabando de texer una tela que tenia entre manos; mas ella todo quato texia de dia, deshacia de noche, y así nunca se cumplia la condicion puesta. Véase: Gastar almacen. Y: Trabajar en vano.

El Abad donde canta, de ahí yanta. *Qui altario ministrant, de altario participantur.* D. Hieronym. ad Pammachium ex D. Paulo dicente in prima epistola ad Corinthios cap. 9. *Nescitis quoniam, qui in sacrario operantur, quæ de sacrario sunt edunt? Et qui altari deserviunt, cum altari participant*, vel *Non alligabis os bovi trituranti.* Idem D. Paulus ibidem, & ad Timotheum epist. 1. cap. 5. ex Deuteronomio, cap. 25. ubi dicitur: *Non ligabis os bovis terentis in area fruges tuas*, vel *Dignus est operarius mercede sua.* Idem Paulus in eadem epístola ad Timotheum, & eodem capite, vel

Ecce laboravi, da præmia juxta labori:
Legitimus propria quæstus ab arte venit.

Ferdinand. Benevent.

El alma tenga barbas. Un cuerdo eunucho, á quien daban en cara que no tenia barbas, dixo esto, significando con este dicho, que no se ha de procurar tanto el ornato del cuerpo, como el del alma. *Mens videat, mens audiat.* Erasm. Es de este propósito el Alfabulatio de la fábula segunda de Esopo, de la zorra, y el pardo, que dice: *Pulchritudinem animi antecellere pulchritudinem corporis.*

El almohada es buen consejero. Otro: Echate en tu cama, y piensa lo de tu casa. Otro: Dormireis sobre ello, y tomareis consejo. Otro: Consúltalo con tu almohada. *In nocte consilium.* Erasm. vel *Super hac re indormiam.* Vulg.

El amigo en tiempo de necesidad se conoce. *Amicus certus in re incerta cernitur.* Cicer. de Amicit. Véase: Echate á enfermar, &c. Y: En el peligro, &c.

El amigo es espejo del hombre. Otro: No hay mejor espejo, que el amigo viejo. *Bonus est affectus amici admonitoris.* Homer. vel *Amicorum est admonere mutuum.* Erasm.

El amor desasna las gentes. *Musicam docet amor.* Erasm. Significa este adagio, que el amor hace á los hombres diligentes, industriosos, y les enseña muchas habilidades, vel *Ingenii est experimentis amor.* Ovid. Amorum, lib. 1. eleg. 9. vel *Qui vult non fieri, desidiosus amet.* Idem ibidem.

El amor al escaso hace franco. *Cupidinum crumena porri folio vincta est.* Plutarch. Dícese del que llevado del amor hace grandes gastos, y se muestra muy liberal con la persona á quien ama, aunque sea corto y escaso. Dice el adagio, que la bolsa de los amantes está atada con la hoja del puerro, ó porque se quiebra fácilmente esta hoja, y así se desatará presto la bolsa, ó por la virtud que tiene en sí el puerro de mover, y desatar el vientre, la qual virtud quiere el adagio que tenga en la bolsa.

El amor todo lo vence. *Omnia vincit amor.* Virgil. Eclog. 10. Dice Ovidio de Deyaneira á Hercules:

Quem non mille feræ, quæ non Stenelejus hostis,
Non potuit Juno vincere, vincit amor.

El amor, y la fé, en las obras se ve. *Probatio dilectionis exhibitio est operis.* D. Greogor. Véase: Obras son, &c.

El ansar de Cantilpalo, que salió al lobo al camino. Usamos de este refran quando condenamos los atrevimientos de algunos que quieren oponerse á los que pueden mas que ellos, para volver con las manos en la cabeza, en los quales se cumplirá el otro refran. Ir por lana, y volver trasquilado. *Iliensis tragædos conduxit.* Lucian. Dícese todas las veces que uno de su voluntad incita, y provoca á otro, para que le maltrate, y afrente, diciéndole sus faltas y vicios, como si los Troyanos llamáran unos representantes que les representáran, y renováran las calamidades, y afrentas que padeciéron quando los Griegos destruyéron á Troya, de donde se tomó el adagio, vel *In apes irruisti.* Erasm. vel *Dares Entellum provocas.* Idem ex Virgil. lib. 5. vel *Fortis in alium fortiorem incidit.* Zenod. vel *Canis ad cibum*, id est, *properat.* Erasm. Dícese de los que van á buscar su daño, y destruicion; porque el que quiere matar un perro, suele echarle alguna comida para que se acerque, y engañarlo así. Véase: Halló horma, &c. Y: Salió al lobo, &c.

El aparejo hace al ladron. Tambien se dice: La ocasion hace al ladron. Y: Puerta abierta al santo tienta. Y: En arca abierta el justo peca. *Nocte socia, hortante libidine, cogente mercede.* Cicer. in Anton. vel *Dulce pomum, cum abest custos.* Plutarchus. Es de este intento aquello de Ovidio, lib. 2. de Remed. amor.

Non facilè esuriens posita retinebere mensa.
Et multam saliens incitat unda sitim.
Non facile est taurum visa retinere juvencæ:
Fortis equus visa semper adhinnit equa.

Véase: El fuego cabe, &c. Y: Quita la ocasion, &c.

El asno de Arcadia lleno de oro, y come paja. *Asinus stramenta mavult, quàm aurum.* Aristotel. lib. 10. Moral. Alciato en la emblema 85. dice:

Namque asinus dorso pretiosa obsonia gestat,
Seque rubo, aut dura carice pauper alit.

Lo qual tomó de una Epígrama Griega, que traducida en Latin dice:

Aurum sapè gerunt ingentia pondera dorso
Muli, sed siccum nonnisi gramen edunt.

Véase: No es la miel, &c.

El ayre se lo lleva. Dícese del que está muy flaco. *Rore pascitur.* Erasm. Véase: De un soplo, &c.

El bien acuchillado se compadece del herido. *Non ignara mali miseris succurrere disco.* Virgil. vel *Multas passus ærumnas promptus, & hilaris miserabitur ærumnosos.*

El bien aviva, y el mal amortigua. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.* Juvenal. Véase: Quien mas tiene, &c.

El bien no es conocido hasta que es perdido. *Quid boni habeat sanitas, languor ostendit.* D. Hieronym. ad Pammachium, vel *Plus sensimus, quod habuimus, postquam habere desivimus*, Ibidem, vel *Amicitiæ, consuetudines, vicinitates, clientelæ, ludi, denique, & dies festi, quid haberent voluptatis, carendo magis intellexi quàm fruendo.* Cicer. in Oratione post reditum, vel:

Chara salus, ubi morbus obest, clarissima lucent
Sidera qui tenebras sæcula longa tulit.

Ferdinand. Benavent. vel

Qui fruitur, nescit quanti faciendo bonorum
Copia, nec quanto mella sapore fluant. Idem.

El bien suena, y el mal vuela.

Fama boni clauda est, longe, lateque vagatur
Fama mali, volitat cuncta per ora scelus.

Ferdinand. Benaventan. vel

Ingens sola decus vicinia novit, & efert.

In tota minimum dedecus urbe sonat. Idem.
Véase: El mal vuela.

El bobo si es callado, por sesudo es reputado. Otro: Habla poco, y no serás tenido por tonto. *Taciturnitas stulto homini pro sapientia est.* Seneca in Proverb. vel *Stultus quoque si tacuerit, sapiens reputabitur, etsi compresserit labia sua, intelligens.* Proverb. Salomon. cap. 17. Alude á esto lo que dice Alciato en la emblem. 11.

Cum tacet, haud quicquam differt sapientibus amens,
Stultitiæ est index linguaque, voxque sua.

Y aquel dístico Griego que el Maestro Sanchez traduxo en Latin:

Cum tacet indoctus, poterit consultus haberi,
Si celet verbum turpe, velut vitium.

El brazo de la justicia es muy largo. *Longæ Regum manus.* Erasm. ex Ovidio dicente: *An nescis longas Regibus esse manus.* Dícese, porque los Reyes pueden afligir, y castigar á los muy remotos por medio de sus Ministros, de los quales usan como de brazos. Puédese tambien aplicar al tiempo, esto es, que aunque los Reyes disimulen mucho tiempo, por último llega ocasion en que castigan á los malhechores. Véase: No hay quien haga mal, &c.

El buen amigo es otro yo. *Alter ego est verus multumque probatus amicus.* Verinus, vel *Amicitia æqualitas, amicus alter ipse.* Pythagor.

El buen dia metelo en tu casa. *Tu quamcumque Deus tibi fortunaverit horam, Grata sume manu, nec dulcia differt in annum.* Hor. lib. 1. epist. 11. vel *Bonus dies non te prætereat.*

El buen hombre goza el hurto.

Sæpius obtentu bonitatis fraude potimur,
Nam tegit admissum laus celebrata nefas.

Ferdinand. Benavent. vel

Aspice quid valeat sinceræ gloria famæ,
Illa potest facili condere nube dolos. Idem.

Véase: Cobra buena fama, &c.

El buen paño en el arca se vende. Otro: El vino que es bueno, no ha menester pregonero. De otra manera: El buen vino, la venta trae consigo. *Vino vendibili suspensa hedera non est opus.* Erasm.

El callar le dí por respuesta. Significamos con esta manera de decir que estimamos en poco á alguno, y que no merece que le respondamos. *Dionis gry.* Erasm. Tuvo origen el adagio de Dion, natural de Alexandría, al qual como cierto hombre le dixese muchos oprobrios, no quiso responder palabra al-

guna á ellos, sino solamente pronunció esta voz *Gry*, que significa una cosa muy pequeña, y las suciedades de las uñas, y la voz de los puercos, la qual suelen pronunciar los que no se dignan de responder, vel *Multis responsum silentium est.* Menander.

El campo fertil no descansado, tornarse ha esteril. *Continuam esse senescit ager.* Ovidio, lib. 1. de Arte amand. vel *Fructibus assiduis lassa senescit humus.* Idem Pont. 1. eleg. 5. Véase: Arco siempre armado, &c.

El can con rabia de su dueño traba.

Dentibus arripiet canis irritata protervis,
Et dominum rabie solicitante suum.

Ferdinand. Benevent.

El castigo de Gante. Traese por refran el castigo severo que el Emperador Cárlos Quinto hizo en los vasallos rebeldes de Gante para significar qualquier castigo semejante. *Tanarium malum.* Erasm. Los Lacedemonios degolláron á todos los cautivos que huyéron á Tenaro, Lugar de Laconia, de donde nació el adagio, del qual usamos, quando se hace algun castigo cruel en los siervos.

El caballo de San Francisco. *Muli Mariani.* Plutarch. Llamáronse Mulos Marianos unos soldados, que por mandado, y órden de Cayo Mario, Capitan General, llevaban la mochila, y las demas cosas necesarias sobre los hombros en una horca, puesta una tablilla entre diente y diente, y así se puede decir este adagio del que camina á pie, y lleva á cuestas su alforja, &c.

El caudal de la labranza siempre rico de esperanza. Significa el refran, que el labrador siempre piensa que ha de ser rico el año venidero, teniendo una gran cosecha. *Semper agricola in novum annum dives.* Erasm. Véase: La esperanza me sustenta.

El codicioso, y el tramposo presto se conciertan. *Hoc calceamentum consuit Histraus Aristagoras induit.* Erasm. Véase: El lobo, y la vulpeja, &c. Y: Encontróse, &c.

El conejo ido, el consejo venido. *Post rem devoratam ratio,* Erasm. vel:

Effugit postquam morsura cuniculus arma:
Debuit affigi qua ratione doces.

Ferdinand. Beneventan.

El consejo muda el viejo. Dícese, porque es sabio, y toma del tiempo el consejo. *Sapientis est mutare consilium.* Erasm. Véase: A nuevos hechos, &c.

El corazon manda las carnes. Corresponde á este modo de ha-

blar aquel dístico de Ovidio. lib. 2. de Ponto.

Omnia deficiunt, animus tamen omnia vincit:
Ille etiam vires corpus habere facit.

El cordero está paciendo en el prado, y acá le majan el culantro. *In herba esse.* Erasm. ex Ovidio in epístola Helenes ad Paridem:

Sed nimium properas, & adhuc tua messis in herba est.

Véase: Aún es potro. Y: Anda mozo, &c.

El cuerdo y diligente nunca se satisface de lo que hace. *Homini diligenti, semper aliquid superest.* Chrysostom. in Joannem cap. 19.

El dar, y el tener, seso ha menester.

Tempore quo promus, quo fias tempore condus,
Non poteris facilè constituisse modo.

Ferdinand. Benevent. vel:

Difficile est medium rebus tenuisse gerendis,
Extremum est anceps inter utrumque via. Idem.

El deleyte carnal trueca á los hombres de suerte, que parecen bestias. *Voluptas fœda.* Erasm. Quadra aquí aquello de Homero.

Si quidem omnes
Fecerit illa suesve, luposve, trucesve leones.

El deleyte presto se acaba. *Gaudia non remeant, sed fugitiva volant.* Martial.

El deseo hace hermoso lo feo. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. Véase: No hay amor feo. Y: Quien feo ama, &c.

El dia de ayuno víspera es de disanto. Es lo mismo que: El dia malo es víspera del bueno. *Melius cras forsam habebit.* Theocrit. Véase: Mañana será otro dia. Y: Sufra quien penas tiene, &c. Y: Un tiempo tras otro viene.

El dia del placer es víspera del de el pesar. *Voluptatibus maximus fastidium finitimum est.* Cicer. de Orat. vel *Gaudia principium nostri sunt sæpè doloris.* Ovid. Metam. 7. vel *Scilicet interdum miscentur tristia lætis.* Idem Fast. 6. vel *Risus dolore miscebitur, ex & extrema gaudii luctus occupat.* Proverb. Salom. cap. 14. vel:

Post risum lamenta time, post pocula lites,
Post lucem tenebras, post tua vota necem.

Ferdinand. Benevent. vel:

Nocte dies premitur, tristi mœrore voluptas,
Gaudia principium cuncta dedere mali. Idem.

Véase: A buen bocado, &c. Y: La casa hecha, &c. Y: No hay contento cumplido, &c.

El dolor que al alma llega, imposible es que se calle. *Difficile est tacere cum doleas.*

El escarabajo dice á sus hijos granos de oro. *Suum cuique pulchrum.* Erasm. vel *Suus cuique crepitus bene olet.* Idem Véase: Cada buhonero, &c. Y: No hay amor feo. Y: Aficion, &c. vel *Suus Rex reginæ placet, sua cuique sponsa sponso*, Plaut. in Sticho.

El escarmentado bien conoce el vado. Otros dicen: Busca el vado. *Post acerba prudentior.* Erasm. vel *Nunc bene navigavi, cum naufragium feci.* Plutarch. Véase: De los escarmentados, &c.

El fuego cabe la estopa no está bien. (Cabe) es vocablo antiguo, que quiere decir (junto.) Usamos de esta manera de decir para significar ser imprudencia juntar una cosa con otra, que fácilmente la destruye. *In agro surculario capras.* Erasm. ex M. Varrone dicente, lib. 1. de Re rustica, cap. 2. *Colonus in agro surculario ne capras compascat.* La cabra daña, y abrasa las plantas que muerde, particularmente á la oliva, y á la vid, por lo qual la sacrificaban los antiguos al Dios Baco en castigo y venganza del daño que hace á las vides; así lo dice Virgilio Georg. 2.

Quantùm illi nocuere greges durique venenum
Dentis, & ad morso signata in stirpe cicatrix.
Non aliam ob culpam Baccho caper omnibus aris
Caditur.

Puede este adagio acomodarse á los que corrompen, y echan á perder á las doncellas, juntándoles mozos lascivos, ó á los mancebos honestos, juntando mozas deshonestas, ó si alguno mezcla con los estudios los deleytes y vicios, que son enemigos de los estudios, vel *Proximus à tectis ignis defenditur ægrè.* Ovid. de Remed. amor. lib. 2. Véase: El aparejo, &c. Y: Quita la ocasion, &c.

El gaytero de Bujalance, un maravedí porque tanga, y diez por que acabe. *Arabicus tibicen.* Menand. Véase: Malo de comenzar, &c. vel *Dodonæum æs.* Idem. Dícese este adagio de los hombres muy habladores, que en comenzando á hablar, no hay quien les pueda hacer que callen. Nació el adagio, porque en la Ciudad de Dodona hubo dos columnas, y en la una habia una campana de metal, y en la otra una estatua de un muchacho con un azote asimismo de metal en la mano, y todas las veces que corria algun grande viento, se movia el azote de tal manera, que daba en la campana, y le hacia despedir unas voces tan grandes, que resonaban mucho tiempo.

El guardar es virtud. *Nec minus est virtus, quàm quærere par-*

ta tueri. Ovid. de Arte amand. lib. 2.

El habito hace al monge. *Vestis virum facit.* Erasm. Véase: Vistan á un palo, &c. Y: Con buen trage, &c.

El habito no hace al monge. Dícese tambien así con sentido contrario del precedente, para significar que no importan nada las señales, y apariencias exteriores, si no concuerda con ellas lo interior. *Barba non facit Philosophum.* Tomóse de Plutarco, que dice: *Neque enim alere barbam, aut gestare vile pallium Philosophum facit, neque lineis vestiri Isiacos*, vel *Barba tenus sapientes.* Erasm. Alude á esto aquello de Herodes Attico: *Video barbam, & pallium, Philosophum non video*, vel *Regem non faciunt opes.* Senec. in Thyeste, vel *Non omnes, qui habent citharam, sunt citharædi*, Varro, vel:

Non monachi probitas longa censenda poderi,
Sæpè tegit nequam lata cuculla caput.

Ferdinand. Benavent. vel

Pexatum pulchrè vulgi sententia vani
Musarum jurat protinus esse ducem. Idem.

Véase: El rosario al cuello, &c. Y: Muchos son los llamados, &c. Y: No son todos hombres, &c.

El harto del ayuno no tiene cuidado ninguno.

Si satur ad summum vinoque, ciboque redundem.
Nulla fames cuiis sollicitudo tenet. Ferd. Benav.

Véase: El vestido no tiene duelo, &c.

El hermano para el dia malo. *Frater viro adsit.* Plat. Véase: Guardar ley, &c.

El hijo de la cabra siempre ha de ser cabrito. Esto se dice para significar, que los efectos siempre son semejantes á sus causas, y así de el loco se espera locuras, como del cuerdo corduras. *Inanium inania consilio.* Erasm. vel *Stultus stulta lóquitur.* Euripid. Véase: Cada uno habla como quien es.

El hijo sabe que conoce á su padre. (Sabe) quiere decir: (Es sabio) *Sapiens est filius, qui patrem suum norit.* Erasm.

El hisopo del herrero, quando en el agua, quando en el fuego. *Aut mortuus est, aut docet litteras.* Zenodot. Véase: Donde quiera, &c.

El hombre necesitado, cada año apedreado. *Semper eris pauper, si pauper es Æmiliane*, Martial. lib. 5. epig. 82.

El hombre pobre todo es trazas. *Necessitas magistra.* Suid. vel *Paupertas sapientiam sortita est.* Euripides. Véase: La hambre despierta, &c. Y: No hay mejor maestra, &c. Y: Sabe mas que un pobre.

El hombre propone, y Dios dispone. Quiere decir, que no basta industria, ni prudencia humana, sino acude el órden, y

disposicion divina para efectuar qualquier cosa. *Prævertit anchora jactum Deus.* Erasm. Tómase la metáfora de los marineros, á los quales sucede muchas veces, que estando ya muy cerca del puerto, y queriendo echar las áncoras al agua, son vueltos de alguna tempestad en medio del mar. Dice Salomon en sus Proverbios, cap. 16. *Cor hominis disponit viam suam, sed Domini est dirigere gressus ejus.*

El hueso que te cayó en parte, roelo con arte. *Spartam nactus es, hanc orna.* Cic. Véase: Contentarse con su suerte.

El humo, la muger y la gotera, al hombre de su casa echan.

Jurgia fœmineis numquam non pendula buccis,
Tectaque cum fumo quis pluviosa feret?

Y Ferdinand. Benevent.

El Jubilado pone substituto. *Cursu lampada trado.* Erasm. ex M. Varrone, lib. 3. de Re rustica, cap. 15. dicente: *Sed O Merula Axius noster, ne dum hoc audit, physicam addiscat, quod de fructu nihil dixi, nunc cursu lampada tibi trado*, id est, *alteram sermonis partem tibi trado, ut in dicendi vicem succedas.* Lucrecio toca este adagio quando dice:

Et quasi cursores vitant lampada tradunt.

Cursu lampada tradere, es lo mismo que *Partes tuas quasi successione in alium, atque alium transferre.* Concuerda con esto aquello de Persio: *Qui priores, cur me inde cursu lampada poscis?* Y lo de Terencio: *Tradum operas mutuas, & aliis alii vicissim suppetias ferunt.*

El llanto del heredero es risa disimulada. *Hæredis fletus sub persona risus est.* Mimi Publian.

El lobo y la vulpeja todos son de una conseja. Significa el refran, que los que tienen unos mismos intentos, y propriedades, aunque sean de diversas Naciones, con mucha facilidad se conciertan. El cruel hace liga con el cruel, y el jugador con el jugador. *Congregantur cum leonibus vulpes.* Pindar. La zorra se fia en sus engaños y astucias, y el leon en sus fuerzas; y así Pindaro junta estos dos animales, significando, que el varon se ha de aventajar en fuerzas al leon, y en los consejos y trazas á la zorra, aunque quando dixo Marcial: *Quid congregare cum leonibus vulpes?* Quiso significar juntar cosas desiguales y desemejantes, vel *Hoc calceamentum consuit Histiæus; Aristagoras induit.* Usase de este adagio todas las veces, que en los astutos y malos consejos se ayuda uno á otro recíprocamente. Puédese acomodar tambien al refran. El codicioso y el tramposo, &c.

El loco por la pena es cuerdo. *Phryx plagis emendatur.* Suid. Dícese este adagio de los hombres bárbaros y de mal natu-

ral, que no se enmiendan, ni corrigen por vergüenza, ni con amonestaciones, sino con castigo, vel *Malo accepto stultus sapit*. Erasm. Véase: De los escarmentados, &c.

Ellos gustan. Usamos de estas palabras para reprehender la congoja de algunos que sin importarles nada se afligen y consumen por lo que otros hacen. Decimosles: Porque os matais, pues ellos gustan. Y: Sobre gusto no hay disputa. *Ipsis placet*. Terent. in Adria.

El mal vuela. *Disseminatum malum opinione latius*. Cicer. in Catilin. Véase: El bien suena, &c.

El mal entra á brazadas, y sale á pulgaradas. Otros dicen: El mal entra por arrobas, y sale por adarmes.

In mala proclivis lapsus virtutis ab alto,
In menten à vitiis (res operosa) bonam.

Ferdinand. Benevent. vel

Nequitia nullus violentior orbe tyrannus,
Heu malè ab obtenta pellitur arce semel. Idem.

El mandar no quiere par.

Consortem non regna ferunt, sociumque recusat
Verus amor, simplex Rex, & amator erit.

Ferdinad. Beneventan. vel

Non bene cum sociis regna, Venusque manent.

Ovid. Véase: Dos tocas, &c.

El mas avisado cae. O: El mas diestro la yerra. *Quandoque bonus dormitat Homerus*. Horat. in Arte. Véase: Quién habrá que, &c.

El mas lerdo soldado Español, es la prima entre los soldados de las otras naciones. *Crotoniatarum postremus reliquorum Græcorum primus est*. Erasm. Tuvo origen este adagio de los Crotoniatas, los quales se aventajáron en esfuerzo y ánimo entre los Griegos. Usase de este adagio, quando una Nacion se aventaja en algo á otra, de tal manera, que el mas ínfimo de aquella puede ser el primero y principal en esta, como si uno dixera, que el soldado mas cobarde de los Griegos se aventajaba al mas fuerte de los Troyanos, &c.

El mayor amigo me la pegó. *Vallus vitem decepit*. Erasm. ex Aristophane dicente in Vespis: *Ita ne circumvenit vineam palus suam*. Dícese quando alguno es engañado, ó injuriado de otra qualquiera manera por aquel que debia ampararlo, y de quien se confiaba. Tómase la metáfora de las estacas que suelen atar á las vides quando son pequeñas, para que con su arrimo se crien derechas, que algunas veces echando raices con los ramos y hojas suelen ahogar y consumir las vides, y otras, torciéndose tuercen tambien las vides.

El mejor lance de los dados es no jugarlos. Con este refran

persuadimos á los que les parece que tienen buena fortuna en el juego, ó en otra cosa que trae consigo ordinario peligro, que no lo acostumbren, porque aunque muchas veces les suceda bien, en una pueden perder todo lo ganado, y juntamente con ello la salud y la vida. *Ne temerè Abydum*, subaudi, *naviges*, Suidas. Era muy peligrosa la navegacion á la ciudad de Abydo, de donde nació el adadio, el qual nos aconseja que no hagamos cosas en que hay grande peligro, sin causa y necesidad urgente.

El mejor que sustenta la tierra es fulano, ó que calienta el Sol. Tambien se dice: No hay otro mejor desde Poniente á Levante. O: No hay otro mejor debaxo de las estrellas. *Omnium, quos terra sustinet, optimus.* Erasm. vel *Omnium, quos Sol videt, optimus.* Idem. Plauto en la comedia Sticho, dixo: *Meliorem, neque tu reperies, neque videt Sol.* Podemos significar lo contrario con todos los modos de hablar Castellanos, poniendo en lugar de (mejor) (peor) y con los dos Latinos, en lugar de *Optimus, Pessimus.*

El mensagero del cuervo. Decimos esto para llamar á uno tardo y espacioso. Otro: El mozo de los pies quemados. Otro: En siete horas anda media legua. De otra manera: En quince dias catorce leguas. Tambien se dice: Para ir por la muerte es bueno. *Celerius elephanti pariunt.* Erasmo. Dice Plauto en la comedia Sticho del parto de los elefantes. *Audivi sæpe hoc vulgò dici Solere elephantem gravidam perpetuo decem annos esse*, vel *Corvus aquat.* Erasm. Toca este adagio la fábula que cuenta Ovidio, en el segundo libro de los Fastos del cuervo, que Apolo queriendo hacer una fiesta y sacrificio solemne á Júpiter, envió con un vaso de oro, para que le llevara agua de una fuente, y el cuervo yendo por el agua vió una higuera llena de higos, aún no maduros. Llegóse á ella, y tentando los higos con el pico, y viendo que no estaban maduros, aguardó que se maduraran, no acordándose del mandato del Dios Apolo. Y despues de haber saciado su apetito, arrebató en las uñas una serpiente, y volviendo con ella á Apolo, le dixo: Esta ha sido la causa de mi tardanza, porque estaba guardando la fuente, y no me dexó llegar á tomar agua de ella. Entónces Apolo ayrado le dixo: ¿Quieres engañar á un Dios con tus falsas palabras? y lo condenó que no bebiera miéntras los higos maduraran. Y cuenta Plinio, lib. 9. cap. 12 que los cuervos en sesenta dias ántes que los higos maduren no beben, y que padecen muy grande sed.

El mentir quiere memoria. Otro: Tú que mientes, que dixiste.

para mientes. *Mendacem memorem esse opportet.* Livius, Decad. 4. lib. 4. & Quintil. & D. Hieronym. Véase: Antes cogen al mentiroso, &c.

El mismo se alaba. Juzgamos los encarecimientos por vanos y por indignos de crédito, quando son propios. Dice otro refran: Cada buhonero alaba sus ahujas. *Ipse semet canit.* Erasm. vel *Te ipsum laudas.* Idem. Dicen vulgarmente del que se alaba á sí mismo: *Laus in ore proprio vilescit.* Y Erasmo. *Turpis jactancia.* Y Homero. *Haud sanè pulchrum sese jactare superbè.* Y Ciceron en las Familiares, lib. 6. epist. 35. *Impeditum se ipsum laudare, nè vitium arrogantia subsequatur.* Y Salomon en los Proverbios, cap. 27. tambien condena á alabanza propia, diciendo: *Laudet te alienus, non os tuum, extraneus, & non labia tua.* Véase: Alabais vuestras ahujas. Y: Alabate polla, &c.

El mur no cabia en el horado, y atóse una maza al rabo. *Mus non ingrediens antrum, cucurbitam ferebat.* Erasm. Leese de otra manera: *Mus non potens subire antrum, gestabat cucurbitam.* Véase: A mí no puedo, &c.

El novillo no domado, rehusa el arado.

Ductus ab armento taurus detrectat aratum,
Subtrahit, & duro colla novella jugo.

Ovid. Pont. 3. eleg. 7.

El ojo del amo engorda el caballo. Otro: El pie del dueño estiercol es para la heredad. *Oculus domini maximè pinguem facit equum.* Plutarch. vel *Justitia oculus.* Erasm. Dícese porque la justicia es nuestro verdadero dueño, que siempre debemos tener delante de los ojos para obrar rectamente, y no apartarnos de lo justo y honesto, vel

Frons prior occipiti, domini præsentia servos
Efficit ardentes, tunc bene fervet opus.

Ferdinand. Benevent. Véase: Adonde no está el dueño, &c.

El padre tiene alcalde. *Non vulgari anchora nititur.* Erasm. Véase: No está á humo de pajas. Y: Quien padre tiene alcalde, &c.

El pago del mundo. Decimos esto para que huyámos del ruin galardon que dan á buenos servicios, como el que da el mundo al que toda la vida le sirvió, que es una sepultura de siete pies de largo, adonde halla por compañeros gusanos que no le dexan sino los huesos. *Pellenæa tunica.* Erasm. Esta era una vestidura de mucho valor de Pelene, ciudad de Achaa, que en los juegos y contiendas de la Diosa Juno daban por premio al vencedor. Usase de este adagio por ironía, quando á uno que ha padecido muchos trabajos, y

que ha hecho grandes servicios, dan un premio muy vil. Véase: Por buen trabajo, &c.

El pajar viejo muy presto se enciende. De otra manera: El viejo pajar quando se enciende malo es de apagar. De otra: Pajar viejo quando se enciende peor es de apagar que el verde. De otra: Quando se enciende el pajar viejo, mas arde que el nuevo. De otra: Viejo el pajar, malo de encender, y peor de apagar. Significamos con estos modos de hablar, estar los viejos tan sujetos á ser postrados de la concupiscencia, como los mozos. *Anus hircum redolet.* Erasm. El cabron es muy luxurioso, y así se usa de este adagio para significar una vieja muy luxuriosa. Véase: A la vejez, &c.

El pan comido, y la compañía deshecha. Tambien se dice: Comida hecha, compañía deshecha. Con esto notamos la ingratitud de algunos amigos de taza de vino, que apénas duran en quanto dura el hacerles el beneficio.

E volat assumptis epulis genialis amicus,
Non amor hunc, ventris datque adimitque furor.

Ferdinand. Beneventan. vel *Simul, & misertum est, & interiit gratia.* Zenodot. Dice Plauto in Pseudo de la ingratitud:

Si quid bene facias pluma levior gratia:
Si quid offendas, plumbeas iras gerunt.

Véase: Amigo de taza de vino.

El paño con el palo, y la seda con la mano. *Arcet pœna malos, invitant præmia justos.* Verin. Véase: Al malo, &c.

El pecador arrepentido, casi es lo mismo que si no lo hubiera sido. *Quem pœnitet peccasse, penè est innocens.* Séneca in Agamemnone. Véase: Quien yerra, &c.

Fl peregil de Juan de Mena. Usamos de este modo de hablar para significar haberse hecho una cosa con grande brevedad. *Glauci ars,* Zenodot. Dícese de la obra acabada con grande presteza, y tambien de lo que se ha hecho con singular arte y cuidado. Unos dicen que tuvo origen el adagio de Glauco, natural de la isla de Samo, el qual fué el primero que inventó mezclar y unir el acero con hierro: y otros, que de Glauco Africano, que hizo quatro campanas con maravillosa destreza.

El perro del hortelano, que ni come las berzas, ni las dexa comer al extraño. Usamos de este refran para reprehender á algunos, que ni gozan de lo que tienen, ni quieren que otros lo gozen, como los avarientos. *Canis in præsepi.* Lucian. Dice Tomas Moro á este intento:

In præsepe canis fœno nec vescitur ipse,
Nec sinit, ut fœnum, qui cupit edat equus.

Servat avarus opes, opibus non utitur ipse,
Atque alios, uti qui cupiunt prohibet.
Y Ferdinando Beneventano:
Utere vel nolis obstare volentibus uti,
Vel caules reseca, vel resecare sinas.
Ille quidem pejor nigri quàm janua Ditis,
Qui sibi non prodest, & mihi gratus obest.

El polvo de la oveja, alcohol es para el lobo.
Cum labor expectat fructus compendia magni,
Ærumnas alacri pectore quisque subit. Ferd. Ben.

El que á la postre viene, primero llora. Dícese porque siempre dan á los prostreros el postrer lugar, ó la menor parte, ó lo peor. *Nihil mihi de vitello dedisti.* Erasm. Usase de este adagio contra los que dan á otros lo peor, y guardan para sí lo mejor. Dicen algunos que son estas palabras del adagio de uno que llegó á un convite despues de los demas. Véase: Parte Nicolas, &c. Y: Quien ántes nace, &c.

El que algo debe, no reposa como quiere.
Debitor in faciem cubat, & cubat ille supinus,
Creditor in somnis verbera sæva quatit.
Ferdinand. Beneventan.

El que ama el peligro en él perece. *Qui amat periculum, in illo peribit.* Eccles. cap. 3. vel *Peristi, quia habitas in mari.* Ezech. cap. 26. Véase: Quita la ocasion, &c.

El que asno fué á Roma, asno se torna. De otro modo: El que es vellaco en su tierra, vellaco es en la agena. *Cœlum, non animum mutat, qui trans mare currit.* Hor. lib. 1. epist. 8. Véase: Quien ruin es en su tierra, &c.

El que hace mal, espera otro tal. *Ab alio expectes, alteri quod feceris.* Mim. Publican. Véase: Hijo eres, &c. vel *Sibi parat malum, qui alteri parat.* Arist. Véase: Escarba, &c.

El que la ha hecho, la teme. *Sceleris conscius audito nomine culpæ pallescit*, vel *Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.* Horat. lib. 1. epist. 1. vel *Multa miser timeo, quia feci multa protervè.* Ovid. Amorum, lib. 1. eleg. 4. vel *Quod malè feci, crucior.* Plaut. in Captiv. vel *Fures clamorem*, subaudi, *timent.* Erasm. vel *Lupus ante clamorem festinat.* Diogen. Dícese del que ha cometido un delito, que teme el castigo ántes que le acusen. Véase: Al que mal vive, &c. Y: La misma conciencia acusa. Y: No la hagas, &c.

El que lleva la renta qúe adobe la venta. *Multa ex quo fuerint commoda, ejus incommoda æquum est ferre.* Terent. in Hecyra, vel *Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum.* Plaut. in asinar. vel *Lucrum sine damno fieri non potest.* Mim. Publican. Véa-

se: Quien come las duras, &c. Y: Quien peces quiere, &c. Y: Menester ha gastar.

El que nació con ventura, siente mas la desventura. Otro: Ese es de llorar que tuvo bien y vino á mal. *Summum genus infelicitatis est fœlicem fuisse.* Erasm. in Apothegm. vel *Viro, qui aliquando fœlix vocatus fuit, molesta est mutatio*, ex Græco, vel *Nihil est tam miserabile, quam ex beato effici miserum.* Cicer. in Par. vel *In servitutem cadere de regno grave est.* Senec. in Thyeste.

El que no cree á buena madre, creerá á mala madrastra.

Optima aspernatus consilia, perniciosa amplecti cogetur.

El que no duda, no sabe cosa alguna. Otro: Quien nada pregunta, todo lo ignora. *Qui nihil sapientes consulit, omnia se ignorare fatetur.* Véase: La ignorancia, &c.

El que no lleva zurron, no tiene miedo al ladron. *Cantabit vacuus coram latrone viator.* Juven. sat. 10.

El que tiene necesidad, viva en una populosa Ciudad. *Qui eget in turba versetur.* Erasm. Alude á la fábula del ciego mendigo que mandaba al que lo guiaba que lo llevara adonde hubiera grande concurso de gente, diciendo aquella sentencia muy célebre: *Ibi quæstus est, ubi sit hominum frequentia.* Dice Homero á este intento:

Mendico præstat populosa per oppida cœnam
Mendicare suam, quam ruri.

El Rey es mi gallo. Usamos de esta manera de decir quando significamos el contento que tenemos con el estado que hemos alcanzado, por estar debaxo del amparo y proteccion de persona que nos sacará de qualquier empeño. *Equus me portat, alit Rex.* Erasmus, ex Homero dicente epistolis:

Splendidius multò est, equus ut me portet, alat Rex.

El origen del adagio fué éste: Cierto mancebo, militando debaxo de la bandera de Filipo, Rey de Macedonia, siendo aconsejado que pidiera licencia para irse á su casa, y dexar la guerra, no quiso hacerlo, respondiendo con las palabras del adagio, con las quales dió á entender que vivia con mucha comodidad: lo uno, por andar en pies agenos, y lo otro, por sustentarse con el sueldo que le daba el Rey. Véase: No hay tal vida, &c.

El rosario al cuello, y el diablo en la capilla. De otro modo: El rosario en el pecho, y el diablo en el cuerpo. *Intus Nero, foris Cato.* D. Hieron. ad Rusticum, vel *Aurum subæratum.* Erasm. ex Persio sat. 5. Aplícase al hombre que da muestras de virtud en lo exterior, teniendo muchos vicios ocultos. Véase: No es todo oro, &c. vel *Leonis exuvium super crocotum.*

Aristophan. Quiere decir: Ponerse una piel de leon sobre una vestidura muy delicada y preciosa; que es como si dixera: Muestran en lo exterior un cilicio, y en lo interior traen mucha gala, lo qual es propio de hypócritas, vel *Simia in purpura.* Erasm. Acomódase este adagio elegantemente á aquellos que en la barba y hábito fingen santidad. Tambien se dice de aquellos que, aunque estén adornados con vestidos muy preciosos, se conoce lo que son por el rostro y costumbres; y en este sentido concuerda el refran. Aunque á la mona, &c. vel *Barba tenus sapientes.* Erasm. Dícese de los que muestran santidad de vida, no en las costumbres, sino en el trage y adorno exterior. Véase: El habito no hace al monge. Vel *Sub ovium pellibus lupos tegunt.* D. Hieron. ad Eustochium. Es lo mismo aquello del cap. 7. de San Mateo: *Attendite à falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces:* vel *Qui Curios simulant, & Bachanalia vivunt.* Juvenal. sat. 2. Quiere decir que fingen ser unos Curios, y viven como los que celebran las fiestas de Baco. Los Curios fuéron de buenas costumbres y de mucho valor, y entre ellos se señaló Marco Curio Dentato, el qual fué muy continente y moderado, de quien hace mencion Valerio Maxîmo, lib. 4. cap. 3. En las fiestas y sacrificios que se hacian al Dios Baco se cometian grandes torpezas y deshonestidades, como refiere Tito Livio Decad. 4. lib. 9, por cuya causa se quitáron y prohibiéron en Roma, como dice Valerio Maxîmo, lib. 1. cap. 3. Alude á este refran lo que dice el mismo Juvenal sat. 14.

Fallit enim vitium specie virtutis, & umbra,
Cum sit triste habitu, vultuque, & veste severum.

Véase: Beata con devocion, &c. Y: Uñas de gato, &c.

El sano al doliente, so regla le somete. *Facile omnes cum valemus recta consilia ægrotis damus.* Terent. in Andrian. Dice á este propósito Ovidio en la epístola ad Liviam:

Hei mihi quàm facile est, quamvis hoc contigit omnes,
Alterius luctu fortia verba loqui.

Y Philemon:

Homini facile est aliis consulere,
Ipsum verò præstare difficilis res est.
Quod in medicis apparere video,
Qui de continentia apud ægrotos per quam bene
Omnes loquuntur: deinde ubi morbo afficiuntur,
Ipsos facientes videre est, quæ pridem prohibebant aliis.

Véase: Bien canta Marta, &c. Y: Correr el toro, &c. Y: En salvo está, &c. Y: Hablar de talanquera.

El sastre del Campillo que ponia de su casa aguja y hilo. Otro: El sastre de piedras alvas. Otro: El alfayate de la encrucijada pone el hilo de su casa. Condenan estos refranes á los que no saben aprovecharse de su trabajo, sino que ademas de ponerlo de valde, gastan de su hacienda con quien quizá no lo agradecerá. *Asinus balneatoris*. Plutarch. Dícese de aquellos que de sus trabajos no sacan fruto, ni provecho alguno á semejanza del asno que lleva leña á los baños para calentar el agua, que solo participa del trabajo, y no del regalo y limpieza del baño.

El se condenó. Con esta manera de decir reprehendemos á los que son tan poco avisados, que de sus mismas palabras les cogen prendas para matarlos, ó castigarlos. *Suo ipsius indicio periit sorex*. Erasm. ex Terentio dicente: *Egomet meo indicio miser quasi sorex hodie perii*. Véase: Yo me eché el agraz en el ojo.

El ser ilustre le costó muy buenos reales. Usamos de este modo de hablar quando queremos significar que á alguno no le viene la nobleza de sus antepasados, sino que con dineros la ha comprado. *Generosus ex crumena*. Erasm.

El solo se lo sabe. *Solus sapit*. Hom. Dícese del que presume saber mucho mas que otros.

El tiempo es inventor de millares de cosas. *Annus clibanum*, sub, *excogitavit*. Suidas. Antiguamente se sustentaban con puches y con poleada; despues andando el tiempo inventáron el horno para cocer el pan.

El tiempo lo cura todo. *Dies adimit ægritudinem*. Ter. in Heaut. vel *Tempus dolorem leniet*. Eurípides, vel *Nullus dolor est, quem non longinquitas temporis minuat, atque molliat*. Cicer. Familiar.

El tiempo todo lo amansa. *Longa dies homini docuit parare leones*. Tibull. lib. 1. eleg. 5. vel *Rustica paulatim taurus aratra subit*. Ovid. de Arte amand. lib. 2. Dice el mismo Ovidio á este intento, lib. 1. de Arte amandi:

Tempore difficiles veniunt ad aratra juvenci:
Tempore lenta pati frana docentur equi.

Y en el lib 4. Tristium. eleg. 6.

Tempore ruricola patiens fit taurus aratri:
Prabet, & incurvo colla premenda jugo.
Tempore paret equus lentis animosus habenis:
Et placido duros accipit ore lupos.
Tempore Pœnorum compescitur ira leonum:
Nec feritas animo, qua fuit antè, manet.
Quæque sui jussis obtemperat Inda magistri
Bellua, servitium tempore victa subit.

El trigo y la muger, al candil parecen bien. Otro: El oro y la tela, y la doncella, á la candela. *Hic tu fallaci nimium ne crede lucernæ.* Ovid. de Arte amand. lib. 1. El mismo dice mas abaxo á este propósito:

Nocte latent menda, vitioque ignoscitur omni,
Horaque formosam quamlibet illa facit.
Consule de gemmis, de tincta murice lana,
Consule de facie, corporibusque diem.

Véase: De noche los gatos, &c.

El trueque de Juan Mocoso, que dió corales por escaramujos. Otro: El trueque del topo, los ojos por la cola. *Diomedis, & Glauci permutatio.* Homer. Usase de este adagio todas las veces que damos, y trocamos cosas de mucho valor por otras que valen mucho menos. Nació el adagio de Glauco, hijo de Hipoloto, el qual fué tan ignorante, que trocó sus armas, que eran de oro, por las de Diómedes de acero.

El vestido de invierno traeis en verano. *Æstate penulam deteris.* Zenod. Dícese de los que gastan temerariamente, y fuera de tiempo las cosas, como quando los mozos gastan la hacienda con que habian de pasar la vejez.

El vestido no tiene duelo del desnudo. *Dives existens non recordatur pauperes juvare.* Menand. Véase: El harto, &c.

El viejo en su tierra, y el mozo en la agena, mienten quanto pueden.

Exuperat verbis juvenis mendacibus exul,
Exuperat circum tarda senecta lares.

Ferdinand. Benevent. vel

Quando testis abest, quando qui dicere possit:
Mentiris, toto mentior ipse die. Idem.

Véase: De lenguas vias, &c. Y: Quien quisiere mentir, &c.

El viejo, y el horno por la boca se calientan. *Viro seni maxilla baculus.* Erasm.

El viento que corre muda la veleta, mas no la torre. *Incus maxima non metuit strepitum.* Erasm. id est, *Excelsus animus non commovetur minis, aut fortuna savientis procellis.* Véase: La madre del, &c.

El vientre ayuno no oye á ninguno. *Venter auribus caret.* Plutarch. Véase: La necesidad carece de ley.

El vientre lleno de mantenimiento, no cria delgado el entendimiento. *Pinguis venter non gignit sensum tenuem.* D. Hier. Véase: Lo que es bueno, &c.

El vino anda sin calzas. Este refran encarece el poco secreto, el poco recato, y poca prudencia que causa el vino en los que no lo beben con templanza, pues descubren todo lo que iean

bén. Dice otro refran: No hay tal testigo como buen moduelo de vino. Dícelo, porque el vino hace al que lo bebe descubrir la verdad. *Vinum caret clavo.* Athenæus. Dice esto el adagio, porque con la embriaguez ninguna cosa se dice, ni hace con acuerdo, ni con moderacion, pues se priva la razon, que gobierna á los que están en su juicio, como el timon á los pilotos, vel *Vinum senem etiam, vel nolentem saltare compellit.* Homer. vel *Insanire facit sanos quoque copia vini.* Id m, vel *In vino veritas.* Erasm. Dícese porque el embriagado descubre los secretos, y dice las verdades: vel *Quod in corde sobrii, id est in lingua ebrii.* Plutarch. vel *Subsidente vino supernatant verba.* Herod. vel *Quid non ebrietas designato? operta recludit.* Horat. lib. 1. epist. 5. vel *Forma ære lucet, vina produnt pectora.* Athenæus citat hunc senarium ex Euripide, vel *Vinum, & cum pueritia, & sine pueritia veridicum est.* Alcibiades, vel *Vis multa vini, multa te cogit loqui, loqui proinde vera ducunt ebrios.* Ephippus apud eundem. Alude á esto aquel dístico de Theognes.

Aurum, atque argentum fabris dignoscitur igni:
Vinum hominis prodens arguit ingenium.

Véase: Los niños, y los locos, &c.

El uno peca por carta de mas, el otro por carta de menos. *Alter frænis eget, alter calcaribus.* Cic. lib. 6. ad Attic.

El uso hace maestros. Otros dicen: Usanza hace maestros. Otros: El usar saca oficial. *Usus frequens omnium magistrorum opera superat.* Cic. de Orat. vel *Dicendo dicere discunt.* Erasm. vel *Usus, & experientia dominatur in artibus.* Columel. lib. 1. cap. 1. vel *Per varios usus artem experientia fecit.* Manilius, vel *Solus, & artifices qui facit, usus adest.* Ovidio de Arte amandi, lib. 2.

Empecé riyendo, y acabé llorando. *Bœotica cantilena.* Zenodot. Los Beocios al principio pasáron una vida muy libre y quieta; despues muerto Layo, padeciéron varias calamidades, y así el canto alegre de que usaban en el tiempo de prosperidad, se convirtió en llanto, despues en sus calamidades.

Empozadle. *Mitte in aquam.* Plutarch.

En arca abierta el justo peca. *Dulce pomum, cum abest custos.* Plutarch. Véase: El aparejo, &c. Y: No hay mejor bocado, &c.

En buen dia buenas obras.

Lucem crede omnem sincera ad facta venire:
Lux sacra deposcit facta sacranda magis.

Ferdinand. Benevent.

En burlas ni en veras, con tu amo no partas peras. *Fuge procul à viro majore.* Erasm. vel *Procul à Jove pariter, atque à fulmi-*

ne. Idem. Véase : Al pobre no es provechoso, &c. Y : Ese es el Rey, &c.

En cada tierra su uso, y en cada casa su costumbre. *Lex, & regio.* Zenodot. Significa, que cada Nacion tiene sus leyes, y sus institutos, y modos de vivir particulares, vel *Sua cuique civitati religio est.* Cic. pro Flac.

En camino de Santiago, tanto anda el coxo, como el sano. *Velocem tardus sequitur.* Erasm. ex Homero dicente: *Nonnunquam assequitur tardus celeremque, citumque.*

En casa del ahorcado no se ha de mentar la soga. Aconséjanos el refran, que vivamos con todo cuidado con los que tienen alguna notable falta, no trayéndosela á la memoria, porque no entiendan que los queremos afrentar. *Quæ dolent, eá molestum est contingere.* Stobæus.

En casa del alboguero todos son albogueros. Otro : En casa del tañedor cada qual es danzador. Otro : En casa del flautero todos chiflan. Significan estos refranes quánto pueden los superiores en las casas, pues hacen vivir á su modo á los demás, que esto quiere decir el otro refran : Qual es fulana, tal casa manda. *Si juxtà claudum habites, subclaudicare disces.* Plutarch. vel *Catulæ dominas imitantes.* Erasm. vel *Qualis hera, talis pedissequa.* Idem. Véase : Al cabo del año, &c. Y : Dime con quien andas, &c. Y : Por do salta la cabra, &c. Y : Quien con lobos anda, &c.

En casa de la muger rica, ella manda siempre, y él nunca. *Insuperabilius nihil est, quàm fœmina dives.* Juven. sat. 6. El que siendo pobre se casa con muger rica, se hace esclavo de ella. Así lo dice Demencto en la Asinaria de Plauto. *Argentum accepi dote, imperium vendidi.* Y Marcial, lib. 8. epig. 12. dice :

Uxorem quare locupletem ducere nolim,
Quæritis, uxori nubere nolo meæ,

id est, *Nolo subjici uxori meæ.*

En casa del herrero asador de palo, y cuchillo de madero. De otra manera : En casa del herrero peor apero. De otra : En casa del herrero cuchillo mangorrero. Enseña el refran, que no hay quien menos se aproveche de las cosas, que el que las tiene muy á la mano. *Inter lapides pugnabant, nec lapidem tollere poterant.* Plutarch. vel

Sutor dissutus, sartor malè cyslade sarta,
Impexus tonsor, sub Jove vita fabri.

Ferdinand. Benevent.

En casa del mezquino mas manda la muger, que el marido. De otro modo : En casa del ruin la muger es el alguacil.

Vir nupsit, conjuxque virum sibi duxit ineptum,
Quem facit obsequiis succubuisse suis.
Ferdinandus Benevent.

En casa del oficial asoma la hambre, mas no osa entrar. *Artem quævis alit terra.* Sueton. vel *Ars ipsa inopia portus est mortalibus.* Senarius ex Græco. Véase: Quien ha oficio, &c.

Encontróse el codicioso con el tramposo. Decimos esto para significar, que no hay que temer que el uno engañe al otro; porque como dice otro refran. De cosario á cosario no se llevan sino los barriles. Pues el uno, y el otro pretende engañar por su interés. *Convenerunt Attabas, & Numenius.* Diogenian. Estos fuéron dos ladrones famosos, vel *Bithus contra Bacchium.* Erasm. Véase: De cosario, &c. Y: El codicioso, &c.

Enderezarseos ha la corcoba. Usamos de esta manera de hablar con alguna ironía, y en particular si vemos que á algun corcobado le han dado de palos. *Cochleare crescet.* Chrysippus. Dícese por ironía contra los hombres pequeñuelos, porque el caracol es muy paqueño, y corcobado.

En dos palabras. Es lo mismo que decir: En pocas palabras. *Tribus verbis.* Erasm., id est, *Paucissimis verbis.* San Gerónymo in dialogo Luciferiani, & Orthodoxi, dice: *Tribus (ut ajunt) verbis rem istam dissolvisti.*

En echando el fuego en el agua luego se apaga. *In aquam conjectus ignis continuò refrigeratur.*

En el hombre de ciudad está la astucia y la falsedad. *Urbanus nihil æqui cogitat.* Erasm. Significa el adagio, que los ciudadanos quanto mas corteses son, y entendidos, tanto mas astutos, y falsos suelen ser; y al contrario los labradores toscos, que viven en las aldeas, son sin malicia, y sin doblez, y no procuran engañar á nadie; de los quales tratando Virgilio en la Georgica segunda, dice á este intento: *At secura quies, & nescia fallere vita.* Y en el tratado del mosquito: *Otiaque invidia degentem, ac fraude remota.* Ibidem: *Mente pura.* Y Plinio lib. 18. cap. 5. *Minimè que malè cogitantes*, que es lo contrario de lo que dice el adagio de los ciudadanos. Y Vegecio lib. 1. cap. 3. *Simplicis animi.* Y Silio Italico, lib. 13. de hac turba: *Et fraudum illæsa veneno.* Y Policiano: *Nempe odii, fraudumque expers.*

En el horno se trata. Decimos esto quado queremos significar, que una cosa es muy comun y sabida. *Notum lippis ac tonsoribus.* Horat. lib. 1. sat. 7. Quando una cosa era sabida de todos, decian antiguamente, que los lagañosos, y barberos lo sabian, porque en las barberias se contaban todas las no-

vedades por concurrir allí mucha gente, adonde ordinariamente iban los que tenian malos los ojos á pedir remedio para ellos, y así eran tambien sabidas de estos las novedades. Véase: Los niños lo saben.

En el ojo de su vecina ve una paja, y en el suyo no ve una tranca. De otra manera: La paja en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro. Hase de suplir (vemos). De otro modo: No ves la viga que hay en tu ojo, y ves la paja en el del otro. *Festucam ex oculo alterius dejicere.* Erasm. ex D. Matthæo dicente, cap. 7. *Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, trabem verò, quæ in oculo tuo est, non intelligis. Aut quomodo dicis fratri tuo: Sine ejiciam festucam de oculo tuo, & ecce trabs est in oculo tuo? Hypocrita ejice primum trabem de oculo tuo, & tunc videbis ejicere festucam de oculo fratris tui.* En el capítulo sexto de San Lucas se refieren casi las mismas palabras, vel *Verrucis offendi, qui tubera habet.* Erasm. ex Horatio dicente: *Qui ne tuberibus propriis offendat amicum postulat, ignoscat verrucis illius æquum est. Tuber* significa aquí una hinchazon que se hace en el cuerpo, llamado lobanillo, la qual es mucho mayor que la verruga, vel *Non videmus mantica, quod in tergo est.* Erasm. ex Persio dicente, sat. 4.

Ut nemo in se tentat descendere, nemo:
Sed præcedenti expectatur mantica tergo.

Quiere decir el adagio, que no vemos nuestros propios vicios, viendo con ojos curiosos los agenos. Finge Esopo, que cada uno de los mortales tiene dos talegas, ó alforjas colgadas de los hombros, la una en el pecho, y la otra en las espaldas, y que en la que está adelante echamos los vicios agenos, y así los vemos, y en la que está en las espaldas los nuestros, y así no los vemos, por lo qual dixo Seneca, lib. 2. de ira: *Aliena vitia in oculis habemus, à tergo sunt nostra.* Y San Agustin: *Peccatores peccata sua post dorsum projiciunt.* Persio parece que aquí lo entiende al revés, porque dice, que se ve la alforja del que va adelante, y es, que finge que los hombres vamos en hilera unos tras otros; y como llevamos nuestras faltas y pecados detras, yo veo las faltas agenas del que va delante de mí, y el que va detras de mí ve las mias, y de esta manera cada uno ve las faltas agenas, y no las suyas. Dice Ciceron en el primer libro de Oficios á este intento:

Et nescio quo pacto, ut *magis in aliis cernamus,*
Si quid delinquitur, quàm in nobismetipsis.

Y Terentio in Eleaut.

Ita ne comparatum esse hominum natura,

Aliena melius, ut videant, & judicent quàm sua.

Y Horatio.

Cum tua pervideas oculis malè lippus inunctis,
Cur in amicorum vitiis tam cernis acutum?

Y Verino:

Esse quid hoc dicam, alterius si crimina lyncis
Aspicis, at cæcis si tua luminibus.

Véase: Ver la mota, &c.

En el peligro se conoce el amigo. *Amicus certus in re incerta cernitur.* Tullius vel *Periculum probat amicum*, vel *Frater in angustiis comprobatur.* Salomon. Proverb. cap. 17. vel *Sinceræ verò fidei amici præcipuè in adversis rebus cognoscuntur.* Valer. Maxim. lib. 4. cap. 7. Dice tambien Ovidio, Trist. 1. eleg. 4. á este propósito:

Scilicèt ut fulvum spectatur in ignibus aurum,
Tempore sic duro est inspicienda fides.

Véase: Echate á enfermar, &c. Y: El amigo en tiempo, &c. Y: En largo camino, &c.

Engatóle. Usamos de este término para significar el artificio con que algunos engañan á sus proximos, jugando, y holgándose con ellos, como el gato con el raton, para traerlos con estos juegos á la destrucion. *Malis ferire.* Diogenian. Dícese de aquellos que con presentes y dones procuran engañar á otros, y conseguir lo que desean. Tuvo origen este adagio de la fábula de Atalanta, la qual corria con todos los que la pretendian para casarse con ella, puesta una condicion, que con el que corriera mas que ella se habia de casar; y si el pretendiente quedara vencido, le habian de matar. Y habiendo Atalanta salido victoriosa con todos aquellos con quienes habia corrido, sobrevino un nuevo pretendiente, llamado Hippómenes, el qual corrió mas que ella con un engaño y traza, de que usó, que fué dexar caer, quando iba corriendo, tres manzanas de oro, que Venus le habia dado: y deteniéndose la doncella Atalanta para cogerlas, se adelantó Hippómenes.

Engreirse, ó levantarse á mayores. Es manera de decir muy ordinaria para significar que algunos no se contentan con el estado que tienen, sino que quieren pasar adelante. *Tollere cornua.* Erasm. idest, *efferri animo.* Tómase la metáfora de los ganados, como carneros, cabrones, toros &c., que amenazan con los cuernos, los quales parece que les infunden brios, soberbia y furor. Usando Ovidio de esta metáfora, libro 1. de Arte amandi, dixo hablando de los efectos que causa el vino.

Tunc veniunt risus, tunc pauper cornua sumit.

Y Horatio: *Et addis cornua pauperi.*

vel *Tollere cristas.* Erasm. ex Juvenale dicente: *Et tamen illi surgebant cristæ.* Tómase la metáfora de las aves que tienen cresta, pues es indicio de arrogancia y soberbia levantarla. Otros dicen: que se toma de los penachos que traen los Soldados en los yelmos.

En Guadalaxara de lo que hay á la noche, no hay nada á la mañana. Otros dicen: El escudero de Guadalaxara, de lo que dice á la noche, no hay nada á la mañana. *Laconicæ luna.* Erasm. Véase: Achaques al Viernes, &c.

Enhebrar la aguja por la punta es el saber, que en lo al no hay que hacer. Dícese, porque el arte, y la fortaleza en lo dificil consiste, no en lo fácil. *Tranquillo quilibet gubernator est.* Seneca. Aquello de Ovidio, Trist. lib. 3. eleg. 1. concuerda con el refran:

In causa facili quemvis licet esse disertum:
Et minimè vires frangere quassa valent.
Subruere est arces, & stantia mœnia virtus:
Quamlibet ignavi præcipitata premunt.

En Febrero, un rato al sol, y otro al humero.

Nunc horret Februus, nunc ningit, rursus apricat,
Momentoque uno ver, hyememque gerit.

Ferdinand. Benevent.

En hora buena sea. Con estas palabras significamos la buena gana que tenemos que suceda bien algun negocio. *Bona fortuna*, vel *Boni genii.* Erasm. Persio dixo á este intento: *Hoc bene sit.*

En la casa llena presto se guisa la cena.

A magno dubiam cœnam tibi posce Lucullo,
Jam dicto fuerit mensa parata prius.

Ferdinand. Benevent.

En la portada no hay que pedir. Usamos de este modo de hablar quando queremos significar la satifaccion que tenemos de lo exterior, que en alguno hemos visto. *Ex specie minimè improbus ipsa esse videbatur.* Homer. vel *In hostio formosus.* Aristophan.

En largo camino pequeño meson, conoce el hombre su buen compañon. *Amicus certus in re incerta cernitur.* Tull. Véase: En el peligro, &c.

En la tardanza está el peligro. *Tolle moras, semper nocuit differre paratis.* Lucian. lib. 2. vel *Non bene distuleris, videas quod posse negari.* Martial. vel *Pelle moras, brevis est magni fortuna laboris.* Silius Italicus, lib. 4. vel *Mora sepè malorum dat causas.* Manilius, lib. 4. vel *Sed mora damnosa est, nec res dubitare remit-*

tit. Ovid. Metam. 11. vel *Serum cavendi tempus in mediis malis.* Senec. in Thyeste. Véase: Al enhornar, &c. vel *Echinus partum differt.* Suidas. Dicen que el erizo probando á parir, como el hijuelo con las puas le hiere, va dilatando el parto, y es en su daño, pues quanto mas lo dilata, crecen mas las puas, y se ponen mas asperas, y así pare con mayores dolores.

En la tierra de la mala duca, quien no trabaja no manduca. Otro: Quien trabaja tiene alhaja. Otro: Quien huelga no medra. *Qui non laborat, nec manducat.* Vulg. vel *Ni purges, & molas, non comedes.* Diogenian. vel *Boves messis tempus expectantes.* Erasm. Usase de este adagio quando alguno con la esperanza de tener grandes emolumentos y ganancias, toma algun trabajo. Sácase la metáfora de los bueyes, los quales en tiempo de estio sacan grande fruto y provecho de su trabajo, porque trillando las mieses comen, y sacan (como dicen) el vientre de mal año. Véase: La diligencia, &c. Y: Quien se levanta tarde, &c. Y: Viene la ventura, &c.

En la tierra de los ciegos, el tuerto es el Rey. Con este refran significamos, que entre los malos, y defectuosos, el menos malo, y menos defectuoso es tenido por superior. *Inter cæcos regnat strabo.* Erasm. vel *Inter indoctos etiam Corydus sonat.* Eurípides. *Corydus* significa cierto género de ave, que canta muy mal, y no obstante entre las aves mudas parece bien, y agrada su canto; y así se dice este adagio de aquel que entre los idiotas, y muy ignorantes, es tenido por hombre docto, aunque sea de pocas letras.

En la tierra del Rey la vaca corre al buey. Este refran encarece quanto pueden los pequeños, quando tienen de su parte el favor del Rey, ó de otra qualquiera cabeza. *Cervus canes trahit.* Theocritus. Los perros acostumbran á acosar, y seguir á los ciervos; mas si conocen favor y ayuda los ciervos, y que alguno maltrate á los perros, porque persiguen á los ciervos, entónces dicen, que los ciervos se vuelven contra los perros, y los persiguen y acosan hasta que los vencen y rinden. Véase: Todo anda, &c.

En lo que estamos, benedicamus.

Quod rogo responde, quæ novi, nota relinque,
Post modo res alias, nunc quod oportet, age.

Ferdinand. Benevent.

En los medios consiste la virtud. *Illud quod medium est, atque inter utrumque probatur.* Martial. vel *Virtus est medium vitiorum utrinque redactum.* Horat. lib. 1. epistolar. vel *Neque pessimus, neque primus.* Theocrit. Dice á este propósito Horacio, lib. 1. Sat. 1.

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra, citraque nequit consistere rectum.

Y Homero:

Mihi nequaquam is placet hospes,
Qui valde, præterque modum simul odit, amatque,
Sed puto rectius esse, ut sint mediocria cuncta.

Véase: Ni fea que espante, &c. Y: Tanto se pierde por carta de mas, &c. Y: Poneos en el otro extremo.

En los nidos de antaño no hay páxaros ogaño. *Non semper dubias adjuvat aura rates.* Ovid. vel *Haud cuiquam est fortuna perennis.*

En Malagon en cada casa un ladron, y en casa del Alcalde el hijo y el padre. Encarece el refran quan general debia de ser el vicio de hurtar en aquel pueblo en otro tiempo, aunque parece que se dixo por donayre. *Argivi fures.* Erasm. Los Argivos tuviéron fama de grandes ladrones, vel *Cyrnia terra.* Idem. Cyrno es una Isla, donde se hacian muchos hurtos, y así se dice el adagio de la tierra donde hay muchos ladrones.

En Martes, ni tela urdas, ni hija cases. De otra manera: En Martes ni tu casa mudes, ni tu hija cases, ni tu ropa tages. *Mense Majo nubunt male.* Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 5. Fastorum:

Mense malum Majo nubere vulgus ait,

Dícese de los que hacen algo en tiempo fuera de propósito, ó con mal agüero; porque los antiguos tenian por mal agüero para las mugeres casarse en el mes de Mayo, como agora entre nosotros lo tiene el vulgo casarse el Martes, lo qual es un error, y supersticion de ignorantes.

En mentando al ruin de Roma luego asoma. Es muy ordinario acudir á la plática aquel de quien estamos tratando, como si nos estuviese escuchando, y porque es de ruines escuchar lo llama el refran ruin. *Lupus est in fabula.* Terent. Dice Donato sobre este lugar de Terencio, que el lobo quita la habla quando ve algun hombre primero que el hombre le vea. La razon es, porque tiene tanta enemistad el lobo con el hombre, que sale de sus ojos una fuerza natural, que hace pasmarse las fuerzas del hombre, y de aquí procede el temor repentino, y el quitarse al hombre entónces la habla. Y porque quando estamos tratando de un hombre, y le vemos venir hácia nosotros callamos, se dice: *Lupus est in fabula,* el lobo está en la plática, pues hace el mismo efecto en nosotros, que quando se aparece un lobo de repente. Véase: Al ruin que Dios mantiene, &c. Y: Alguna vision, &c.

tit. Ovid. Metam. 11. vel *Serum cavendi tempus in mediis malis.* Senec. in Thyeste. Véase: Al enhornar, &c. vel *Echinus partum differt.* Suidas. Dicen que el erizo probando á parir, como el hijuelo con las puas le hiere, va dilatando el parto, y es en su daño, pues quanto mas lo dilata, crecen mas las puas, y se ponen mas asperas, y así pare con mayores dolores.

En la tierra de la mala duca, quien no trabaja no manduca. Otro: Quien trabaja tiene alhaja. Otro: Quien huelga no medra. *Qui non laborat, nec manducat.* Vulg. vel *Ni purges, & molas, non comedes.* Diogenian. vel *Boves messis tempus expectantes.* Erasm. Usase de este adagio quando alguno con la esperanza de tener grandes emolumentos y ganancias, toma algun trabajo. Sácase la metáfora de los bueyes, los quales en tiempo de estio sacan grande fruto y provecho de su trabajo, porque trillando las mieses comen, y sacan (como dicen) el vientre de mal año. Véase: La diligencia, &c. Y: Quien se levanta tarde, &c. Y: Viene la ventura, &c.

En la tierra de los ciegos, el tuerto es el Rey. Con este refran significamos, que entre los malos, y defectuosos, el menos malo, y menos defectuoso es tenido por superior. *Inter cæcos regnat strabo.* Erasm. vel *Inter indoctos etiam Corydus sonat.* Eurípides. *Corydus* significa cierto género de ave, que canta muy mal, y no obstante entre las aves mudas parece bien, y agrada su canto; y así se dice este adagio de aquel que entre los idiotas, y muy ignorantes, es tenido por hombre docto, aunque sea de pocas letras.

En la tierra del Rey la vaca corre al buey. Este refran encarece quanto pueden los pequeños, quando tienen de su parte el favor del Rey, ó de otra qualquiera cabeza. *Cervus canes trahit.* Theocritus. Los perros acostumbran á acosar, y seguir á los ciervos; mas si conocen favor y ayuda los ciervos, y que alguno maltrate á los perros, porque persiguen á los ciervos, entónces dicen, que los ciervos se vuelven contra los perros, y los persiguen y acosan hasta que los vencen y rinden. Véase: Todo anda, &c.

En lo que estamos, benedicamus.

Quod rogo responde, quæ novi, nota relinque,
Post modo res alias, nunc quod oportet, age.

Ferdinand. Benevent.

En los medios consiste la virtud. *Illud quod medium est, atque inter utrumque probatur.* Martial. vel *Virtus est medium vitiorum utrinque redactum.* Horat. lib. 1. epistolar. vel *Neque pessimus, neque primus.* Theocrit. Dice á este propósito Horacio, lib. 1. sat. 1.

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra, citraque nequit consistere rectum.

Y Homero:

Mihi nequaquam is placet hospes,
Qui valde, præterque modum simul odit, amatque,
Sed puto rectius esse, ut sint mediocria cuncta.

Véase: Ni fea que espante, &c. Y: Tanto se pierde por carta de mas, &c. Y: Poneos en el otro extremo.

En los nidos de antaño no hay páxaros ogaño. *Non semper dubias adjuvat aura rates.* Ovid. vel *Haud cuiquam est fortuna perennis.*

En Malagon en cada casa un ladron, y en casa del Alcalde el hijo y el padre. Encarece el refran quan general debia de ser el vicio de hurtar en aquel pueblo en otro tiempo, aunque parece que se dixo por donayre. *Argivi fures.* Erasm. Los Argivos tuviéron fama de grandes ladrones, vel *Cyrnia terra*, Idem. Cyrno es una Isla, donde se hacian muchos hurtos, y así se dice el adagio de la tierra donde hay muchos ladrones.

En Martes, ni tela urdas, ni hija cases. De otra manera: En Martes ni tu casa mudes, ni tu hija cases, ni tu ropa tages. *Mense Majo nubunt male.* Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 5. Fastorum:

Mense malum Majo nubere vulgus ait,

Dícese de los que hacen algo en tiempo fuera de propósito, ó con mal agüero; porque los antiguos tenian por mal agüero para las mugeres casarse en el mes de Mayo, como agora entre nosotros lo tiene el vulgo casarse el Martes, lo qual es un error, y superstición de ignorantes.

En mentando al ruin de Roma luego asoma. Es muy ordinario acudir á la plática aquel de quien estamos tratando, como si nos estuviese escuchando, y porque es de ruines escuchar lo llama el refran ruin. *Lupus est in fabula.* Terent. Dice Donato sobre este lugar de Terencio, que el lobo quita la habla quando ve algun hombre primero que el hombre le vea. La razon es, porque tiene tanta enemistad el lobo con el hombre, que sale de sus ojos una fuerza natural, que hace pasmarse las fuerzas del hombre, y de aquí procede el temor repentino, y el quitarse al hombre entónces la habla. Y porque quando estamos tratando de un hombre, y le vemos venir hácia nosotros callamos, se dice: *Lupus est in fabula,* el lobo está en la plática, pues hace el mismo efecto en nosotros, que quando se aparece un lobo de repente. Véase: Al ruin que Dios mantiene, &c. Y: Alguna vision, &c.

tit. Ovid. Metam. 11. vel *Serum cavendi tempus in mediis malis.* Senec. in Thyeste. Véase: Al enhornar, &c. vel *Echinus partum differt.* Suidas. Dicen que el erizo probando á parir, como el hijuelo con las puas le hiere, va dilatando el parto, y es en su daño, pues quanto mas lo dilata, crecen mas las puas, y se ponen mas asperas, y así pare con mayores dolores.

En la tierra de la mala duca, quien no trabaja no manduca. Otro: Quien trabaja tiene alhaja. Otro: Quien huelga no medra. *Qui non laborat, nec manducat.* Vulg. vel *Ni purges, & molas, non comedes.* Diogenian. vel *Boves messis tempus expectantes.* Erasm. Usase de este adagio quando alguno con la esperanza de tener grandes emolumentos y ganancias, toma algun trabajo. Sácase la metáfora de los bueyes, los quales en tiempo de estio sacan grande fruto y provecho de su trabajo, porque trillando las mieses comen, y sacan (como dicen) el vientre de mal año. Véase: La diligencia, &c. Y: Quien se levanta tarde, &c. Y: Viene la ventura, &c.

En la tierra de los ciegos, el tuerto es el Rey. Con este refran significamos, que entre los malos, y defectuosos, el menos malo, y menos defectuoso es tenido por superior. *Inter cæcos regnat strabo.* Erasm. vel *Inter indoctos etiam Corydus sonat.* Eurípides. *Corydus* significa cierto género de ave, que canta muy mal, y no obstante entre las aves mudas parece bien, y agrada su canto; y así se dice este adagio de aquel que entre los idiotas, y muy ignorantes, es tenido por hombre docto, aunque sea de pocas letras.

En la tierra del Rey la vaca corre al buey. Este refran encarece quanto pueden los pequeños, quando tienen de su parte el favor del Rey, ó de otra qualquiera cabeza. *Cervus canes trahit.* Theocritus. Los perros acostumbran á acosar, y seguir á los ciervos; mas si conocen favor y ayuda los ciervos, y que alguno maltrate á los perros, porque persiguen á los ciervos, entónces dicen, que los ciervos se vuelven contra los perros, y los persiguen y acosan hasta que los vencen y rinden. Véase: Todo anda, &c.

En lo que estamos, benedicamus.

Quod rogo responde, quæ novi, nota relinque,
Post modo res alias, nunc quod oportet, age.

Ferdinand. Benevent.

En los medios consiste la virtud. *Illud quod medium est, atque inter utrumque probatur.* Martial. vel *Virtus est medium vitiorum utrinque redactum.* Horat. lib. 1. epistolar. vel *Neque pessimus, neque primus.* Theocrit. Dice á este propósito Horacio, lib. 1. Sat. 1.

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra, citraque nequit consistere rectum.

Y Homero:

Mihi nequaquam is placet hospes,
Qui valde, præterque modum simul odit, amatque,
Sed puto rectius esse, ut sint mediocria cuncta.

Véase: Ni fea que espante, &c. Y: Tanto se pierde por carta de mas, &c. Y: Poneos en el otro extremo.

En los nidos de antaño no hay páxaros ogaño. *Non semper dubias adjuvat aura rates.* Ovid. vel *Haud cuiquam est fortuna perennis.*

En Malagon en cada casa un ladron, y en casa del Alcalde el hijo y el padre. Encarece el refran quan general debia de ser el vicio de hurtar en aquel pueblo en otro tiempo, aunque parece que se dixo por donayre. *Argivi fures.* Erasm. Los Argivos tuviéron fama de grandes ladrones, vel *Cyrnia terra.* Idem. Cyrno es una Isla, donde se hacian muchos hurtos, y así se dice el adagio de la tierra donde hay muchos ladrones.

En Martes, ni tela urdas, ni hija cases. De otra manera: En Martes ni tu casa mudes, ni tu hija cases, ni tu ropa tages. *Mense Majo nubunt male.* Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 5. Fastorum:

Mense malum Majo nubere vulgus ait,

Dícese de los que hacen algo en tiempo fuera de propósito, ó con mal agüero; porque los antiguos tenian por mal agüero para las mugeres casarse en el mes de Mayo, como agora entre nosotros lo tiene el vulgo casarse el Martes, lo qual es un error, y supersticion de ignorantes.

En mentando al ruin de Roma luego asoma. Es muy ordinario acudir á la plática aquel de quien estamos tratando, como si nos estuviese escuchando, y porque es de ruines escuchar lo llama el refran ruin. *Lupus est in fabula.* Terent. Dice Donato sobre este lugar de Terencio, que el lobo quita la habla quando ve algun hombre primero que el hombre le vea. La razon es, porque tiene tanta enemistad el lobo con el hombre, que sale de sus ojos una fuerza natural, que hace pasmarse las fuerzas del hombre, y de aquí procede el temor repentino, y el quitarse al hombre entónces la habla. Y porque quando estamos tratando de un hombre, y le vemos venir hácia nosotros callamos, se dice: *Lupus est in fabula,* el lobo está en la plática, pues hace el mismo efecto en nosotros, que quando se aparece un lobo de repente. Véase: Al ruin que Dios mantiene, &c. Y: Alguna vision, &c.

En mi testamento lo dexo. Son palabras de avarientos, que ni pagan deudas, ni dan limosnas hasta despues de su vida. *Avarus nisi cum moritur nihil rectè facit.* Erasm. ex Mim. Publian.

En qué bodegon hemos comido juntos? *Unde me nosti?*

Ensalzar, y encarecer las cosas mucho. *Ollas ostentare.* Plutarchus, id est. *Rem per se ridiculam, ac sordidam, perinde ut maximam efferre.*

En salvo está el que repica. Con estas palabras significamos la libertad que algunos han conseguido de los peligros en que otros están, como el que está en talanquera viendo lidiar los toros, y así decimos tambien. Correr el toro desde la barrera. Y: Hablar de talanquera. Y: Estar debaxo de la artillería. *In tranquillo est.* Erasm. vel *In vado est.* Terent. vel *Ego in portu navigo.* Idem in Andria. A este propósito dixo Virgilio, lib. 7. Æneid. *Nunc mihi parta quies, omnesque in limine portus*, vel *Extra telorum jactum.* Idem Terent. vel *Salva res est.* Idem. Véase: El sano al doliente, &c. Y: Yo estoy en salvo.

Enseñais al que os puede enseñar, y dar quince y falta. *Piscem natare doces.* Diogenian. vel *Aquilam volare doces.* Erasm. vel *Sus Minervam*; sub. *docet, aut monet.* Tullius, vel *Loqueris ei, qui ipse rem calleat*, ex Græco, vel *Lumen Soli mutuas.* Plutarchus. Usase de este adagio, quando enseñamos al muy docto, ó amonestamos al muy prudente, ó quando procuramos declarar las cosas que por sí son muy claras. Véase: Al madrina, &c. Y: Gastar almacen. Y: Mirad quien me enseña. Y: Mejor lo sabe que vos.

Enseñais á una bestia. Dícese esto para significar ser uno incapáz de doctrina. *Cancrum ingredi doces.* Erasm. vel *Ferrum natare doces.* Idem. Véase: Gastar almacen. Y: Quien siembra, &c.

Enséñame á comer. Suele decirse esto, quando alguno nos quiere enseñar alguna cosa en que estamos muy expertos. *Cœnare me doce.* Aristophan.

En tiempo de higos no hay amigos. Otro: Quando el villano está rico, ni tiene pariente ni amigo. De otro modo. El avariento rico, no tiene pariente, ni amigo. *Fortuna etiam mutabit mores.* Véase: No dé Dios, &c.

En tiempo de higos no faltan amigos. *Felicium multi cognati.* Erasm. vel *Multi colunt personam potentis, & amici sunt dona tribuentis.* Salom. Proverb. cap. 19. Véase: Agora que tengo, &c. Y: Amigo de taza de vino.

En tierra de Señorío no hagas nido. Otro: En tierra de Señorío almendro y guindo, y en tierra Real noguera y moral.

Significan estos refranes, que no habemos de estar mucho tiempo, ni echar muchas raices en tierra de Señorío, porque suele haber poca justicia, por ser favorecidos de los señores los delinqüentes, sino en tierra Real, adonde tendremos mas qüietud y perpetuidad. *Ad Scolon, neque proficisceris, neque alterum comitaberis.* Erasm. Scolon es una aldea debaxo del monte Citheron, cuyo sitio es aspero, y la tierra es muy esteril. Usamos de este adagio para aconsejar que no se habite en lugar, adonde no se espera tener gusto, ni provecho alguno.

En todo hallarás una legua de mal camino. Con esta manera de decir significamos no haber cosa consumada en esta vida; y así decimos tambien: En todas las cosas hay un sino. *Nihil est ab omni parte beatum.* Horat. Véase: Cada uno tiene su falta. Y: No hay caballo sin tacha. Vel

Haud vivit ullus omnibus felix modis.

Euripides, vel:

Si quidem universis rebus in mortalium,
Nihil continenter, & undequaque prosperum est. Idem.

Entónces hablarán los doctos, quando callen los charlatanes. *Tunc canent cygni, cum tacebunt graculi.* Erasm. id est, *Tunc loquentur eruditi, cum garrulis non erit loquendi locus.*

Entrad adonde podais salir. *Arctum annulum ne gestato.* Pythagoras, hoc est, *Ne vixeris anxiè, & ne te in servitutem conjicias, aut in ejusmodi vita institutum, ut te non queas extricare.*

Entrar como por viña vendimiada. Con esto significamos la libertad con que algunos entran en alguna hacienda agena, y la destruyen, y desbaratan, como quien entra por viña que no tiene ya viñador que mire por ella. *Rapina rerum Cinnari.* Erasm. Dícese de los que toman, y saquean las haciendas agenas en algun motin y alboroto, como quando los Príncipes se entran en las haciendas agenas, y se apoderan de ellas contra todo derecho y justicia. Cinnaro fué un rufian, y tercero de torpes amistades, que ganó mucha hacienda con este exercicio, y muriendo, la dexó al pueblo para que la saqueara, y llevara cada uno lo que pudiera tomar.

Entrar en el combate. *In arenam descendere.* Erasm.

Entrad sin que nadie lo sienta. *Summis ingredi pedibus.* Erasm. vel *Suspensis pedibus.* Idem, vel *Suspenso gradu.* Idem.

Entre col y col una lechuga. *Gaudia curas sequantur opportet,* vel *Interpone tuis interdum gaudia curis.* Cato.

Entre dos aguas. Con esto significamos la perplexidad con que alguno está. *Nunc medius teneris.* Aristóphanes, vel *In eodem*

hæsitas luto. Terent. Tómase la metáfora de los caminantes, los quales habiendo caido, y atollado en algun lodo, miéntras hacen fuerza para sacar el un pie, se entra mas el otro en el lodo, vel *In aqua hæret.* Cicer. Vease: Aislado. Y estar en calma. Y: Estar perplexo. Y: Ni al vado, ni á la puente. Y: Nunca os sabeis desenvolver. Y: No te nos irás.

Entre dos amigos, un alcalde y dos testigos.

Testibus (ut minimum) signabis cuncta duobus,
Quæ tibi cum Theseo sint facienda tuo.

Ferdinand. Venevent. vel:

Momento sum aliquid cum summo acturus amico
Prætorem, & testes (si sapis) adde duos. Idem.

Entre estos tales reniego del mejor. Otro: En ruin ganado poco hay que escoger. Otro: Qual mas, qual ménos, toda la lana es pelos. *Simiarum pulcherrima deformis est.* Plat. Véase: La mas cuerda de lana.

Entre la cruz, y el agua bendita. Dícese esto para encarecer quan á la mano, y quan cercano está el peligro. *Inter sacrum, & saxum*, subaud. *sto.* Plautus. Tomóse este adagio de las ceremonias de que usaban los antiguos, quando se hacian las confederaciones, y paces entre los enemigos, en las quales el Sacerdote llamado Fecial, que presidia á estas confederaciones, sacrificaba una puerca, hiriéndola con una piedra, y decia estas palabras: El Dios Jupiter hiera al que quebrantare estas paces, así como yo hiero con esta piedra á esta puerca. De aquí tuviéron origen las frases. *Percutere fœdus*, *Ferire fœdus. Icere fœdus*, que significan hacer paces, vel *Inter malleum, & incudem.* Origenes. Véase: A pique de perder la vida. Y: Estar en los espinos, &c. Y: Por una parte me cerca, &c.

Entre las espinas es azucena. Encarecemos con estas palabras la bondad del que sabe conservarse entre los malos. *Qui probus Atheniensis.* Plat. lib. 1. de Legibus. Dícese vulgarmente: *Ex Atheniensibus, qui probi sint, ii egregiè probi sint.* Los Athenienses (segun se infiere del adagio) fuéron de malas costumbres, y así el que era bueno, viviendo entre estos, era dotado por naturaleza de grandísima bondad: porque como dice el otro refran. Quien con lobos anda á ahullar se enseña.

Entre tanto que cria, amamos al ama, pasado el provecho luego olvidada. Concuerda con este refran lo que dice Ovidio, lib. 2. de Pont. eleg. 3. en este dístico:

Nil nisi quod prodest charum est: en detrahe menti
Spem fructus avidæ, nemo petendus erit.

Y en el mismo lugar dice tambien:

Vulgus amicitias utilitate probat.
Véase : Amigo de taza de vino.

Entró el raton en mi cilleto, y hízoseme hijo heredero. Significa este refran los atrevimientos de algunos, que quieren señorearse de lo ageno, como si fuera propio; de los quales dice otro refran. Quien no tiene vergüenza, toda la villa es suya. *Muris in morem.* Erasm. id est. *Instar muris edimus alienum cibum.* El qual adagio se tomó de Plauto, que dice in Captiv. duob. *Quasi mures semper edimus alienum cibum.* Véase : Cria cuervos, &c. Y : De fuera vendrá, &c. Y : Vive de mogollon.

En vuestra casa podeis hacer eso. Dícese contra los entremetidos. *Ipsi curandum est, sed in domum.* Aristophan. Aplícase este adagio contra los que usan de las cosas agenas muy licenciosa y libremente.

Errado vas. O : Errar de todo punto. *Tota erras via.* Terent. vel *Toto cœlo errare.* Macrobius. Véase : Dar léjos del blanco. Y : Ni da en el callo, &c.

Errando se aprende. *Nulla est disciplina, quæ non errando discatur.* Columel. lib. 1. cap. 1.

Erró el tiro. Dícese esto quando no le sucedió como deseaba. *Animus cupit configere telo, verum illum fallente manu non attigit.* Homer.

Es afrenta de todo su linage. Suele decirse esto de un hombre malo y distraido.

Noxa ingens, urbique tuæ, populoque, patrique,
Hosti gaudia, sed probrumque, dolorque tibi ipsi. Hom.

Es agudo como punta de bola, ó como mano de mortero. *Pistillo retusius.* D. Hieronym. Véase : No desmalla de figo.

Es blando como hortigas. Decimos esto con ironía de hombres poco apacibles. *Scabrosior leberide.* Suidas. *Leberis* significa el despojo ó camisa aspera, de que se desnudan las serpientes, vel *Schino asperior.* Plinius, vel *Durus, & implacabilis.* Plutarchus. Alude á esto aquel verso de Homero:

At tibi non unquam placanda in pectore mens est.

Escarmentar en cabeza agena. *Ex vitio alterius sapiens emendat suum.* Mimi Publian. vel *Fœliciter is sapit, qui alieno periculo sapit.* Plaut. Véase : Dichoso el varon, &c.

Escarba la gallina, y halla cuchillo con que se deguelle. De otra manera. Escarba la gallina, y halla su pepita. Tambien se dice : Tomar el mal con sus manos. Condenan estos refranes algunas demasiadas diligencias nuestras, de las quales suele resultar no pequeño daño nuestro, y así dice otro refran. Peor es urgalle. *Capra gladium, sub. reperit.* Erasm. vel *Cornix*

scorpium, subaud. *rapuit*. Zenodot. vel *Corvus serpentem*, sub. *rapuit*. Erasm. Tomóse este adagio de la fabula de Esopo, que dice, que un cuervo teniendo hambre, habiendo visto á una serpiente, que estaba durmiendo en un lugar abrigado, la arrebató, la qual picándole al cuervo, lo mató; vel *Ipse sibi mali fontem reperit*. Athenæus, vel *Calidum prandium comedisti*. Plaut. Tomóse de aquellos que comen manjares dañosos, que les fatigan y atormentan el vientre, vel *Irritare crabrones*. Plaut. *Crabrones* son los tábanos, vel *Leonem stimulas*. Erasm. vel *Ipse sibi perniciem accersivit*. Idem, vel *Sibi parat malum, qui alteri parat*. Aristoteles, vel *Sibi malum reperit*. Erasm. vel *Malum bene conditum ne moveris*. Erasm. ex Theognide dicente:

Nam persapè malum prastat domi habere repostum.

Dícese contra los que mueven alborotos y discordias contra sí, y contra los que renuevan y refrescan los males que estaban ya con el tiempo como sepultados, vel *Movere Camarinam*, id est, *sibi ipsi malum accersere*. Erasm. ex Luciano dicente: *Vides quanto satiùs tibi fuerit Camarinam immotam sinere*, & ex Stephano similiter dicente:

Ne moveas Camarinam, etenim non tangere prastat.

Camarina es una laguna junto á un Lugar del mismo nombre en Sicilia, que causó una grande pestilencia con la mala olor del agua, y consultáron á un oráculo si convendria agotarla de todo punto, para que cesara la pestilencia, y respondió el oráculo, que no convenia agotarla: mas los que lo consultáron, no obedeciendo al oráculo, le sacáron toda el agua, y luego cesó la pestilencia; mas dentro de poco tiempo pagáron su pecado de no haber obedecido al oráculo, pues entrando los enemigos por la laguna seca, matáron á todos los moradores del pueblo ó Ciudad de Camarina, vel *Octipedem excitat*. Suidas; vel *Anagyrim commoves*. Aristophan. *Anagyris* significa una yerba que huele muy mal, á la qual si alguno tocare, ó cogiere sus hojas, toman las manos tan pestilencial olor, que no se quita, sino lavándose muchas veces, y así se cumplen los refranes dichos. Escarba la gallina, &c. Y: Peor es urgalle. Y: Tomar el mal por sus manos: vel *Sucm irritat*. Diogen. Entiéndese aquí el puerco javalí, el qual provocado, y irritado arremete con grande furor á herir al que le provoca, vel *In tuum ipsius malum lunas deducis*. Erasm. vel *Lunam detrahere*. Idem. Aglaonices, hija de Hegemon, por entender bien la Astrología, sabía los eclipses de la Luna, la qual se jactó que se atrevia á sacarla del Cielo, y traerla á las tierras. Oyéndola Nemesis, Diosa

de la venganza, la castigó luego en pena de su jactancia, vel *Bos adversus seipsum pulverem movet.* Zenodot. Véase: Dar armas contra nos. Y: Matarle con sus mismas armas. Y: Pensóse santiguar, &c. Y: El que hace mal, &c. Y: Yo me eché, &c.

Es como andar por maroma. Decimos esto para encarecer la dificultad que hay en algun negocio. *Ire per extentum funem.* Erasm. ex Horatio dicente:

Ille per extentum funem mihi posse videtur
Ire poëta, meum qui pectus inaniter angit.

Es como el camaleon que se muda de diversos colores. O: Es mas mudable que el camaleon. Con estos modos de hablar encarecemos la inconstancia y mudanza de alguno. *Camelaonte mutabilior.* Erasm. vel *Modò palliatus, modò togatus.* Cicer. vel *Mutabilior Methra Erifichthonis.* Athenæus. Erifichthon fué natural de Thesalia, el qual habiendo gastado toda su hacienda, llegó á extrema necesidad. Este tenia una hija muy hermosa llamada Methra, á la qual como pusiese á ganar con su cuerpo; los que iban á tratar deshonestamente con ella, le llevaban varios presentes; unos caballos, otros bueyes, otros carneros, y otros vestidos, y otras diferentes alhajas. Finalmente los de Thesalia decian por donayre y burla, que Methra se transformaba en todas aquellas cosas que los amantes le daban, de donde tuvo origen el adagio, el qual se dice del que es inconstante y mudable, vel *Protheo mutabilior.* Erasm. Protheo fué Dios marino, el qual se transformaba y convertia en la forma y figura que queria, como dice Virgilio en la Geórgica quarta. Véase: Hombre inconstante. Y: Parece camaleon. Y: Perrito de muchas bodas.

Escudero pobre, taza de plata, y cántaro de cobre. Otros dicen: Y olla de cobre. De otra manera. Al hombre pobre, capa de pardo, y casa de robre, taza de plata, y olla de cobre.

Armigero tenui bene lauta, & firma supellex
Huic sciphus argento, cantharus ære nitet.

Ferdinand. Benevent.

Escupir al Cielo. Dícese de los que hacen cosas contra sí, y que les costarán muy caro. *In Cœlum expuis.* Erasm. vel

In faciem recidit Cœlo projecta saliva,
In faciem recidit quicquid in astra jacis.

Ferdinand. Benevent.

Véase: Dar coces, &c. Y: Quien escupe al Cielo, &c.

Escupir sangre en bacin de oro. *Aureum vas incacare.* Martial.

Es de ayer acá. Decimos esto para disminuir la estimacion que

se hace del linage de alguno. *Ne patris quidem nomen dicere possit.* Synersius. Usase de este adagio contra los que son muy humildes y abatidos, y que no conocen padres, como son los hijos bastardos, llamados Spurios., de los quales dice tambien Juvenal:

Quorum nemo queat patriàm monstrare parentis.

Véase: Hombre de baxa suerte.

Es de la casta de Pero tierno, que se descostillan durmiendo. *Fictilis homo.* Erasm.

Es de los Godos. Dícese esto con ironía de los que tienen poca nobleza. *Ab Etheobutadis ducit genus.* Erasm. Etheobutades fuéron unos Sacerdotes muy nobles y ilustres que hubo en Athenas; y así para significar que uno procede de padres y abuelos nobles, se usa de este adagio, aunque con mas elegancia se dirá por ironía de los que son de baxo, y humilde linage. Véase; Mas hidalgo, &c.

Es de natural dócil. *Cera tractabilior.* Erasm. Véase: Podeis hacer de él, &c.

Es echar una gota de agua en el mar. *Cræsi pecuniæ teruntium addere.* Tullius, lib. 4. de finib. Creso, Rey de los Lydos, fué muy rico, y así añadir á la hacienda ó dinero de Creso un maravedí, es lo mismo que echar una gota de agua en el mar; lo qual se dice quando se acresce, y junta una cantidad muy pequeña de alguna cosa á otra muy grande, que parece no puede aumentarse nada, por ser tan poco lo que se le añade, vel *Mari è fossa aquam*, subaud. *infundis.* Ovidius, vel *Magno flumini rivulum inducis.* Erasmus. Véase. Llevar al mar agua. Y: Meaja en capilla de Frayle.

Es el dueño del argandijo. Decimos esto para significar que uno es la cabeza, y el todo en algun negocio. *Alpha penulatorum.* Martial. Por *Alpha*, que significa el A. se entiende el primero y principal, porque esa letra es la primera del A. B. C.

Es hacienda de modorros. Otro: Trecenar mandiles, que de borros es la lana. Usamos de estos modos de hablar quando vemos que algunos se aprovechan de las heredades, ó alhajas agenas sin licencia del dueño, como de las propias. *Mysorum præda.* Arist. Dicen que los Misos fuéron perseguidos de los pueblos comarcanos con freqüentes invasiones, y que les saqueáron sus haciendas, de donde tuvo origen el adagio. Véase: Bobos lo pagan.

Es hijo de padre. *Patris est filius.* Erasm. Dícese del que imita á su padre en las costumbres.

Es hombre de buena vida. Muchas veces usamos de esta manera de decir para significar que alguno tiene vida regalada, y

muy á su gusto. *Vixit, dum vixit, bene.* Terent. in Hecyra, id est, *Vixit molliter, ac suaviter, dum vixit.*

Es hombre de menor quantia, ó de poca importancia. *Semissis homo.* Cic. vel *Exiguum oboli pretium.* Suid. Véase: Hombre de baxa suerte.

Es hombre dexado, ó remiso. *Demissis auriculis.* Erasm. Dícese de los que son de ánimo floxo y cobarde, de los quales dice Platon, lib. 10. de Repub. *Auriculas super humeros habentes.* Tomóse el adagio de los jumentos floxos, que traen caidas las orejas.

Es invencion de Pedro Urdimalas. Con esto se encarece alguna cautela y astucia. *Vlysseum commentum.* Erasm. Tomóse de Ulises, que fué muy astuto, vel *Sisyphi artes.* Aristophan. Sisypho fué tambien muy astuto, como dixo Homero:

Sisyphus, in terris quo non astutior alter.

Es la misma miseria. *E Patrocli domo venit.* Erasm. Véase: De la lóbrega casa, &c. Y: No parece que le ha de llegar, &c.

Es largo de contar. *Longum mihi est dicere.* Cicer. pro Cluentio.

Es mas necio que una bestia. *Stultior Coræbo.* Lucian. Es celebrada la necedad de Corebo, el qual queriendo contar las olas del mar, no pudo contar mas que cinco, vel *Stultior Melitide.* Zenod. Melites fué uno de los necios que Homero celebró en sus versos. Dice Zenodoto que éste nunca pudo contar mas que hasta el número de cinco, vel *Corpus sine pectore.* Erasm. ex Horatio dicente, lib. Epistolar.

Non tu corpus eras sine pectore Dii tibi formam,
Dii tibi divitias dederunt, artemque fruendi.

Dicen que la sabiduría é ingenio está en el pecho y corazon; y así á los prudentes y sábios llaman *Cordati*: y por el contrario al necio é ignorante *Corpus sine pectore.* Véase: Es un insensato. Y: Es un Sayagués. Y: Menester es que, &c. Y: No desmalla de fino. Y: No sabe el A. B. C. Y: No tiene discrecion. Y: Cuerpo sin alma. Y: Vivir en Bamba.

Es menester discrecion para tomar el don. *Nec omnia, nec passim, nec ab omnibus.* Ang. Polit. in Miscel.

Es muy agudo. *Emunctæ naris.* Horat. Véase: No tiene mas juicio, &c.

Es muy amigo de pleytos. *Vltra Hyperbolum.* Erasmo. Hiperbolo fué muy inclinado á traer pleytos, y así se aplica este adagio al que es amigo de pleytos.

Es muy certero. *Procridis tellum.* Erasm. Tomóse el adagio de la fábula que cuenta Ovidio de Cephalo, el qual tirando un dardo mató á su muger Procis, juzgando que era alguna fiera. Se dice de aquellos que alcanzan lo que conciben en su

ánimo y aciertan al blanco. Parece que se dice por ironía; pues su fin no era matar á su muger, sino á una fiera, y se toma en contrario sentido el adagio. Véase: Acertaste al blanco. Y: Dar en el blanco.

Es muy dañoso y perjudicial. *Asuriis profectus, vel oriundus.* Erasm. id est, *Noxius, & exitialis.*

Es muy desdichado. *Equum habet Sejanum.* Gell. lib. 3. cap. 9. Un hombre llamado Seyo tuvo un caballo que se creyó ser de la casta de los caballos de Diomedes, nacido con tal hado, que todos los que le poseyéron pereciéron desastradamente. El primero que le poseyó, que fué este Seyo, de quien tomó el nombre, fué condenado á muerte, y murió afrentosa y miserablemente. Despues le compró Cornelio Dolabela, el qual vencido en una batalla por Casio, murió en ella. De este pasó á Casio vencedor, el qual vencido por Marco Antonio se mató á sí mismo; y despues Marco Antonio, habiendo llevádose el caballo, fué vencido por Augusto, y tuvo el mismo fin que Casio: y así se dice este adagio del que es muy desdichado, á quien todo le sucede mal. Véase: Traer la soga, &c.

Es muy luxurioso y afeminado. *Unico digitulo scalpit caput.* Juven. sat. 9. Dícese de los luxuriosos páticos y afeminados que tocan, ó rascan la cabeza con un dedo por no descomponer la cabellera. Véase: Es un Heliogabalo. Y: Muy afeminado. Y: Ser un noli me tangere.

Es muy rico. O: Es otro Cosme de Medicis. *Craso ditior, vel Crasso ditior.* Plin. Creso, Rey de los Lydios, fué celebrado por hombre muy rico, y á Craso Romano tambien diéron el sobrenombre de rico, porque tuvo muchas riquezas, vel *Quantum non milvus oberret.* Erasm. ex Persio dicente, sat. 1.

Dives erat Curibus, quantum non milvus oberret.

Dícese del hombre rico que tiene tantas heredades en el campo y tantas dehesas, que por encarecimiento dice el adagio, que un milano no puede darles vuelta volando. Véase: Mas rico estoy, &c. Y: Tierras quantas veas.

Es muy venturoso. *Albæ gallinæ filius.* Juvenal. Los antiguos tenian por favorable y de buen agüero lo blanco, y así se holgaban mucho de ver algunas aves blancas, de donde nació este adagio, el qual se dice de los que han nacido con dicha, y les suceden bien todas las cosas. Véase: Hijo de la madrastra. Y: Nació de pies.

Es otra Semiramis. Decimos esto para encarecer el amor desordenado de alguna muger. *Caunius amor.* Diogenianus. Biblis amó á su hermano Cauno desordenadamente, y viendo que

él no le correspondia, ni hacia caso de ella, se mató.

Espantajos de higuera. *Ollam alere.* Suid. Dícese de los que usan de alguna industria para espantar á alguno. Tomóse el adagio de los Atenienses, los quales ponian en los tejados unas hollas para espantar las lechuzas, de las quales habia grande muchedumbre en Atenas, como se dice en la explicacion del adagio. *Vlulas athenas.* Véase: Llevar al mar agua, donde está.

Espanta villanos. Llamamos así á qualquiera cosa que atemoriza al que no la conoce, que el que la conoce hace burla de ella. *Fulgur ex pelvi.* Diogen. Dícese de las vanas amenazas de aquellos que no pueden hacer mal alguno á nadie. Tomóse de los rayos, ó resplandores que suelen salir de los vasos, ó vacias que tienen agua, que aunque no pueden hacer mal alguno, espantan á los muchachos, por no saber lo que es, vel *Scarabei umbra.* Idem. El escarabajo algunas veces volando suele espantar con el ruido que trae consigo al que está descuidado, y así se dice este adagio de algun miedo vano y sin momento, vel *Leonem larva terres.* Idem. *Larva* significa fantasma que se aparece de noche.

España sola para los hombres armados. Es dicho del Rey Francisco de España, encareciendo el valor de los Españoles, pues desde su tierna edad tratan del exercicio de las armas, y tienen un brio, en que exceden á todas las demas Naciones. *Sola Lacana viros pariunt.* Plutarch.

Es para dar con la cabeza por estas paredes. Usamos de esta manera de decir para encarecer la pesadumbre que tenemos con los disparates y desatinos que alguno dice, ó hace. *Suspendio deligenda arbor.* Plin. Los antiguos decian que se habia de buscar un árbol para ahorcarse quando sucedia algun caso áspero é intolerable.

Es para silla y albarda, es para campo y para ribera. Suele decirse esto de los hombres que son muy generales para hacer qualquiera cosa. *Dextrum pedem in calceo, sinistrum in pelvi.* Suid. ex Aristophan. subaudiendum, *mittit*, *aut ponit.* Dícese del que sabe acomodarse al estado y condicion en que están las cosas, y que ya hace un papel, ya otro, segun lo pide el lugar, tiempo, ó negocio, vel *Homo in utraque fortuna cognitus.* Cic. pro Cecin. Véase: Hombre para todo tiempo.

Es peor que harpia. *Larus inhians.* Erasm. Dícese del que tiene puesto todo su conato en robar y hacer mal. Tomóse el adagio del ave llamada *Larus* y *Fulica* en Latin, que es la cerceta, la qual dicen que es muy voraz.

Espíritu de contradiccion. Y: Martinus contra. Llaman así á los

que tienen por oficio impugnar y contradecir quanto oyen. *Genius malus*. Erasm. vel *Homo semper contradicens*. Idem. Véase: Nunca se dará por vencido.

Es rarísimo. *Phœnice rarior*. Erasmus, vel *Corvus albus*. Idem ex Juvenale dicente: *Corvo quoque rarior albo*, vel *Rara avis*. Ex eodem dicente: *Rara avis in terris, nigroque simillima cygno.*

Esa es buena y escogida, que es seguida y no vencida. Otro: Esa es buena, que está al fuego y no se quema.

Esse bonam facile est ubi quod vetat esse remotum est,
Et nihil officio nupta quod obstet, habet.

Ovid. Trist. 5. eleg. 4. Véase: No es continencia, &c.

Esa es buena y honrada, que está muerta y sepultada. Es el sentido, segun el Comendador, que á los muertos nadie les tiene envidia, ni los deshonra.

Pascitur in vivis livor, post fata quiescit,
Tunc suus ex merito quemque tuetur honos. Ovid.

Otro sentido puede tener el refran, que la muger despues de muerta es buena; porque está segura de los casos y desastres que en este mundo le podian suceder; y así ninguna se puede tener por buena, hasta que muere. Lo mismo significa el otro refran. Hasta la huesa no hay ninguna buena. Son de este propósito aquellos versos que trae Erasmo en el adagio *Finem vitæ expecta*, de Sophocles.

Vetus inter homines extat hoc proverbium,
Haud posse quemquam, quempiam cognoscere:
Bonus an malus sit, antequàm fatalibus
Defunctus annis ultimum obierit diem.

Ese es de llorar, que tuvo bien y vino á mal. *Summum genus infelicitatis est felicem fuisse*. Erasm. in Apothem. Véase: El que nació con ventura, &c.

Ese es el Rey, que no ve al Rey. *Fuge procul à viro majori*. Erasm. vel *Porrò à Jove, atque à fulmine*. Erasmo. Leese tambien: *Procul à Jove pariter, atque à fulmine*. Ovid. lib. 3. Trist. eleg. 4. aconsejando á un amigo suyo, que no tenga amistad con hombres poderosos, dice así:

Usibus edocto si quidquam credis amico,
Vive tibi, & longè nomina magna fuge.
Vive tibi, quantumque potes, prælustria vita,
Sævum prælustri fulmen ab arce venit.
Nam quamquam soli possint prodesse potentes:
Non prosit, potius siquis obesse potest.

Y mas abaxo:

Vive sine invidia: mollesque inglorius annos
Exige amicitias, & tibi junge pares.

Véase: Al pobre no es provechoso, &c. Y: En burlas, ni en veras, &c.

Ese es rico, el que es contento. *Qui suis contentus est, is jure ditissimus est.* Cicer. vel *Dives est, cui id, quod est, satis est, & nihil amplius optat.* Idem in Paradox. vel *Omnia nimirùm habet, qui nihil concupiscit.* Valer. Maxim. lib. 4. cap. 4. vel *Qui dives? qui nil cupiat. Quis pauper? avarus.* Bias.

Eso á los bobos. *Ad populum phaleras*, subaudi, *appone*, vel *affer*, vel *ostenta*. Persius.

Eso os venga. Suele decirse esto quando alguno echa maldiciones á otros. *Si quid mali in Pyrrham*, subaudi, *recidat*, *aut abeat*. Pindar. Véase: Abad y ballestero, &c.

Eso un ciego lo verá. *Vel cæco appareat.* Plutarch. Dícese de una cosa muy clara y evidente, vel *Quin etiam vel cæco perspicuum esse ajunt.* Eusebius adversus Heroclem, vel *Scilicèt vel cæcus hoc videat.* Aristophan. in Pluto.

Es su agosto y vendimia. Usase de este modo de hablar quando vemos ocupado á alguno en un negocio, y no podemos darle alcance. *Nunc leguminum messis.* Diogenian.

Es sueño. O: Soñolo. Dícese esto para significar ser algo falso. *Somnium.* Terent. vel *Hic vigilans somniat.* Plaut. in Captiv. duo. Tambien dixo Luciano: *Somnia mihi narras.*

Es su paniaguado. Usamos de esta manera de decir para significar que no vale por testigo. *Domesticus testis.* Erasm. Véase: No vale por testigo.

Es suyo el campo. Decimos esto de los vencedores, porque queda por ellos el campo, y nadie sin su orden se atreve á entrar en él. *Tyria maria.* Festus Pomp. Los Cartaginenses que procediéron de la ciudad de Tyro, fuéron tan poderosos por el mar, y dueños de él, que todos los mortales temian la navegacion por causa de ellos.

Está al hospital. O: Está muy adeudado. *Premitur ære alieno.* Cicer. in Catilin. vel *Omnia præter animam*, id est, *tradita*. Erasm. Dícese quando todo se ha dado, y perdido fuera de la vida, vel *Animam debet.* Idem ex Terentio dicente: *Quid si animam debet? Luat in corpore, id est, opera, qui non habet in ære.* Decimos este adagio del que está tan adeudado que debe mas que tiene. Véase: No le ha quedado estaca en pared. Y: Debe mas que tiene.

Está avellanado. Dícese de los muy viejos. *Stupa seniculus.* Erasm. Tómase la metáfora del leño que está sin substancia, consumido y seco, como estopa.

Está cada uno con su teson. Decimos esto de los muy porfiados y pertinaces que no quieren darse por vencidos. *Filum*

contentionis tunc erat. Tertullian. vel *Funiculum contentiosum ducere.* D. Hieronym. Tomáronse estos adagios del juego, en que teniendo dos una cuerda cada uno de su extremidad, tiran de ella, procurando cada uno traer al otro hacia sí.

Está con un pie en la huesa y otro cerca. Tambien se dice: Está con un pie en la sepultura. *Alterum pedem in cymba Charontis habere.* Lucian. Charon (segun Hesiodo) fué hijo del Erebo y de la noche, era portero del infierno, el qual tenia por oficio pasar las animas en una barca por los rios del infierno Acheron, Cocyto y Phlegethon. Dícese este adagio de los hombres muy viejos, que parece están ya muy cercanos á la muerte. Véase: Abridle la sepultura.

Estados mudan costumbres. *Alia vita, alia dieta.* Erasm. Véase: Menester es de hoy mas, &c.

Está echando chispas. Dícese del que está muy enojado. *Lucernam accendere possis.* Erasmus, ex Theocrito dicente:

Incaluitque ira, facilè accendisse lucernam
Ex ipsa, ut possis.

Está embriagado de cólera. *Oestro percitus.* Plat. *Oestrus, i,* significa la moscarda, ó tábano. Con este animal la Diosa Juno maltrató y enfureció á Ió transformada en vaca, y le hizo ir corriendo á Egipto, adonde se volvió á su antigua forma de muger.

Esta es la justicia. Son palabras que dicen los pregoneros quando castigan á alguno para escarmiento de los demas. *Hac est justitia.* Erasm. ex Homero dicente:

Divùm hac est justitia, magnus quos claudit Olympus.

Véase: Castigo es este, &c.

Esta es la mas sana parte. Dícese quando los ancianos en una congregacion se conforman en un parecer. *Hac potior,* id est, *sententia.* Plutarch.

Está hecho una botija. Decimos esto de los que están hinchados, ó enojados. *In fermento jacet.* Plaut. Tómase la metáfora de la levadura que está aceda y hinchada.

Estais sobre el asno, y andais á buscallo. *Quum adsit ursus, vestigia quaris.* Erasm. Véase: Buscar al enemigo, &c.

Estamos entre nuestros enemigos. Dícese de los criados, porque suelen querer mas el interés, que á sus amos, y de allí nace la enemistad. *Quot servos habemus, totidem habemus hostes.* Séneca, epistol. 47. Véase: Quien ha criados, &c.

Está muy decrépito. *Saturnia lema.* Erasm. Dícese contra los que ciegan, y particularmente contra los que prevarican, y están (como se dice vulgarmente) caducos de la mucha edad. *Lema* significa un húmor que se hace en los ojos, de don-

de procede la enfermedad que llaman en Latin *Lippitudo*, que es la ceguera. *Saturnia* es lo mismo que *Seniles*, *ac veteres*, porque fingen los Poetas ser Saturno viejo, y Dios de los tiempos. Vease: Cubiertos tiene los ojos, &c.

Está muy rendido al regalo. Dícese del que vive con mucha comodidad y regalo. *Teneri calidis balucis*. Eudemus.

Es tan dificultoso darle alcance, como el darle á las aves que vuelan. Tambien se dice: Buscar los paxarítos que van volando. *Aves quaris*. Erasm. id es, *Rem vagam, & captu difficilem sequeris*. Véase: No se le puede dar alcance.

Es tan olvidadizo, que de sí mismo no se acuerda. *Propii nominis oblivisci*. D. Hieron. Alude á esto aquel verso de Ovidio, lib. 2. de Pont. eleg. 11.

Nominis ante mei venient oblivia nobis.

Está ocioso. O: Está mano sobre mano. *Manum habet sub pallio*. Quintil. id est, *Languet otio*.

Está pared en medio. Decimos esto de lo que está muy cerca. *In foribus adest*. Plutarch.

Estar como atonitos y asombrados. *Cænum barbaricum*. Erasm. ex Platone, lib. 2. de Repub. Tómase aquí *Cænum barbaricum* por un grande espanto, asombro y confusion de entendimiento. Alaba Platon en el lugar citado la Dialectica, la qual levanta al entendimiento anegado en las ignorancias de las vulgares opiniones al sólido y firme conocimiento de la verdad, dice así: *At revera barbarico quodam cœno demersum animi oculum paulatim trahit, subvehitque sursum.*

Estar en calma. O: Estar surtos. Usase de estos términos, quando estamos suspensos, y que no pasamos adelante en algun negocio. Tómase la metáfora de los que navegan. *Haret in vado*. Ambros. in Lucam, vel *Haret in salebra*. Cicer. Véase: Aislado. Y: Entre dos aguas. Y: Estar perplexo. Y: Ni al vado, &c.

Estar en los espinos de Santa Lucia. Otro: En los cuernos del toro. Usamos de estos modos de hablar para encarecer el peligro en que alguno está. *Undarum in ulnis*. Erasm. vel *In acie novacula*. Sophocles, vel *Sub cultro liquit*. Sui. Horacio en sus sermones, dixo:

Fugit improbus, ac me sub cultro liquit.

Tomóse el adagio de los animales que tienen para sacrificar, sobre los quales tienen el cuchillo levantado para degollarlos, vel *Venimus ad summam malorum lineam*. Eurípides, vel *Venimus ad summum*. Horat. Véase: A pique de perder la vida. Y: Entre la Cruz, &c. Y: Pasar los espinos, &c.

Estar muy atento. *Purgatis auribus*. Plaut. vel *Auribus arreo-*

ctis. Virg. Véase: Con todos, &c.

Estar muy pensativo. *Caput scabere*, vel *Ungues rodere*. Erasm. ex Horatio dicente:

Sapè caput scaberet, vivos, & roderet ungues.

Quando uno está pensativo, suele rascarse la cabeza, y roerse las uñas, de donde naciéron estos adagios.

Estar perplexo. *In trivio sum consilii.* Theognis. Tómase la metáfora del que llega á la crucijada de dos, ó tres caminos, que no sabe qual de ellos ha de seguir, vel *Ventus neque manere sinit, neque navigare.* Diogenian. vel *Auribus lupum teneo.* Terent. Dícese de los que no pueden dexar algun negocio, ni pueden pasar adelante con él. Finalmente se dice de qualquiera cosa dudosa y peligrosa. Suetonio en la vida de Tiberio, dice: *Cunctandi causa erant metus, undique imminentium discriminum, ut sapè lupum se tenere auribus diceret.* Dicen que el que tiene asido un lobo de las orejas, lo tiene con mucha dificultad, porque son muy cortas; y si lo dexa, teme el peligro que le amenaza, pues acometerá el lobo á morderle; y así se dice este adagio del que está perplexo y suspenso, que no sabe que hacerse. Véase: Estar en calma. Y: Ni al vado, ni á la puente. Y: No sé que haga.

Estíse hecho. Otro: No lo habreis empezado, quando será acabado. *Ignis ad torrem.* Diogenian. Dícese de una cosa que se hace fácilmente. Véase: No fué oido, &c.

Estáse la asadura en la clavera, porque el gato no va á ella. Otro: Por falta de gato está la carne en el garavato. *Casta est, quam nemo rogavit.* Ovid. lib. 1. Amor. eleg. 8. Véase: No es continencia, &c.

Estáse la vieja muriendo, y está deprendiendo. *Tandiu discendum, quandiu nescias, id est, quandiu vivas.* Seneca, vel *Senesco semper multa addiscens.* Solon. Véase: Cada dia sabemos mas.

Está su casa como una colmena. Dícese para encarecer la abundancia de bienes de alguno. *Bonorum glomi.* Erasm. Tómase la metáfora de los ovillos de las texederas, en los quales hay muchos hilos, unos sobre otros, y así se dice este adagio de las muchas riquezas, que parece están amontonadas unas sobre otras. Véase: Grande es su abundancia. Y: No saben lo que tienen. Y: Tesoros de Venecia. Y: Tiene la bendicion de Dios.

Este nuestro hijo D. Lope, ni es miel, ni hiel, ni vinagre, ni arrope. *Utinam frigidus esses, aut calidus, sed quia tepidus es, nec frigidus, nec calidus incipiam te evomere ex ore meo.* D. Joan. cap. 3. in Apocalipsi.

Esto es sobre quemado agua hirviendo. *Hoc est calamitoso calamitatem addere*, vel *Morbum morbo addere*. Erasm. ex Euripide dicente, *Ne tu mihi morbo laboranti alterum appone morbum, nam sat hoc premor malo*. Tambien dice Sophocles: *Morbo quidem morbum addidisti tu alterum*, vel *Ignem igni ne addas*. Erasm. Véase: No echeis leña, &c. Y: No se ha de tirar, &c.

Estoy aquí, y en cien partes. Decimos esto quando queremos significar las muchas cosas que tenemos á que acudir. *Bos Homolotorum*. Zenodot. Los pueblos Homolotos hacian confederaciones y paces, sacrificando un buey, y dividiendolo en partes muy menudas, de donde nació el adagio, el qual se dice de los hombres ocupados en muchos negocios.

Estoy atado á estaca. Con esto significamos que estamos muy impedidos y ocupados. *Bos sub jugum*. Erasm. Tómase la metáfora de los bueyes que aran.

Estoy con gran sobresalto. *Neque mihi mens constat, sed mota, vacillatur pectus, cor salit, & trepidant quoque corporis artus*, Homer.

Es una estatua. Encarecemos con esto la bestialidad de alguno. *Vivum cadaver*. Sophocles, id est, *Qui nihil dignum vita agit*. Véase: Muerto está en vida.

Es un Alexandro. *Generosior Sparta*. Erasm. Dícese del que es de excelente, noble, y grande ánimo; porque los Spartanos tuviéron generoso é invencible ánimo, y que no sufria sujetarse á la servidumbre: parece que naciéron para tener imperio, y mandar sobre otros; los quales se confiaban tanto en sus fuerzas y brios, que no cercaban con murallas sus Ciudades para defenderlas de las invasiones de los enemigos.

Es una odrina. Llaman en Castilla así á los grandes bebedores. *Ventres*. Julius Pollux. Dice Lucilio:

Vivite lurcones, comedones, vivite ventres.

Véase: Bebe como un tudesco. Y: Tragamalla.

Es un acero. Decimos esto del que es para sufrir muchos trabajos. *Celmis in ferro*. Zenodot. Dícese este adagio de los que se confian mucho en sus fuerzas, como que son inexpugnables, é invencibles de los demás. Este Celmis fué herrero, que labraba hierro diestramente, y era invencible para este exercicio, vel *Ferreus, aheneus*. Horat. Véase: Firme, &c.

Es un borcegui sin soleta. Con este término notamos á alguno de gloton. *Charybdis, Barathrum*. Erasm. Llama el adagio así al gran comedor. Horacio hablando de un gloton, dice:

Ingluvies, & tempestas, Barathrumque macelli.

Véase: Tragamalla.

Es un Caton Uticense. Dícese con ironía, para notar la grave-

S

dad fingida de alguno. *Tertius Cato.* Erasm. ex Juvenale dicente :

Habeat jam Roma pudorem,
Tertius è cœlo cecidit caput.

Es un cuesco matrero. Suélese decir esto del que es doblado y redomado. *Triceps Mercurius.* Philochorus. Pintaban antiguamente á Mercurio con tres cabezas, y así se dice el adagio. *Triceps Mercurius.* Usase de él contra los que son (como dicen) hombres de dos caras, y muy astutos.

Es un cuitado. *Concha dignus.* Erasm. Los Griegos significaban con este nombre. *Concha* una cosa vil, y de poca estimacion, como los Latinos con estos *Nauci*, y *Flocci.*

Es un entricado. Quiere decir, confuso. *Labyrinthus.* Erasmo. Tómase la metáfora del Labyrintho de Creta. Véase: Un Labyrintho.

Es un esclavo de su hacienda. *Ruris fons.* Erasm. Dícese del que trabaja mucho, y que está asistente siempre al trabajo y tarea, como finge Terencio, que fué Medenemo.

Es un furioso. *Iracundior Adria.* Erasm.

Es un ganapan. *Barbarus ex triviis.* Lucian. id est, *Homo extremæ humilitatis, ac prorsus nullius pretii perinde quasi dicas, servulus externus, ac vilis è triviis emptus.*

Es un gitano. Solemos decir esto para significar, que uno no tiene cierta morada, ni alojamiento. *Panagea Diana.* Erasmo. Fingen los Poetas, que la Diosa Diana no tiene lugar, ni morada cierta, sino que siempre anda vagando, ya por los bosques, ya por los montes, ya fingen que está en el Cielo, ya que está en el infierno. Llámanla Diana en los bosques, porque vivió en ellos, Luna en el Cielo, Proserpina en el infierno.

Es un grajo, ó una urraca. Dícese del que es parlero. *Cornicari.* Erasm. ex Persio dicente, sat. 5.

Nescio quid tecum grave cornicaris ineptè.
Cornicari, id est, *Garrire ineptè cornicum more.*

vel *Archita crepitaculum.* Idem Erasm. Architas inventó un instrumento del metal, llamado Castillejo, el qual daban á los niños para que se entretuvieran con él, tañéndolo, y así se dice este adagio del hombre muy parlero y vocinglero. Véase: Es un pregonero. Y: Mas hablador, &c. Y: Grande hablador.

Es un haragan, que se manca en la caballeriza. Usase de este modo de hablar para encarecer la ociosidad y floxedad de alguno. *Bos marinus.* Erasm. El buey marino, ni aprovecha para trabajar, ni su carne se puede comer, y así es total-

mente inútil, vel *Bos in stabulo.* Idem, vel *Bos ad præsepe.* Philostrat. id est, *Inutilis, & in otio vitam degens.*

Es un Heliogabalo. Con este término se significa un hombre muy deshonesto. *Sardanapalus.* Aristóphan. Fué Sardanapalo tan deshonesto, y afeminado, que solia sentarse entre los eunucos y muchachos vestido con trage mugeril. Véase: Es muy luxurioso. Y: Parece otro Macias.

Es un insensanto. *Margites.* Erasm. ex Luciano dicente: *Sed existimas te cum Margite quapiam loqui.* Margites fué tan tonto; que nunca pudo contar mas que hasta el número de cinco; y dicen que no se atrevia á llegar á su muger, temiendo no le acusara delante de su madre. Véase: Es mas necio, &c. Y: Es un Sayagués. Y: Hombre sin policia. Y: Menester es que le traigan, &c.

Es un ladron. *Trium literarum homo.* Plaut. in Aulul. id est, *fur.*

Es un lebron. Dícese del que es cobarde y temeroso. *Cervinus vir.* Erasm. Así llaman al hombre cobarde, que se fia mas en sus pies que en sus fuerzas, para librarse de sus enemigos, como el ciervo, que huyendo se escapa de los cazadores, vel *Epeo timidior.* Idem, vel *Timidior Pisandro.* Zenodotus, vel *Rheginis timidior.* Idem. Todos estos fuéron muy cobardes y temerosos, vel *Timidior es prospiciente.* Suidas. Este adagio tuvo origen de esta fábula: Dicen que un hombre muy tímido y cobarde por naturaleza, habiendo oido las hazañas y valentias qué hacia Hércules, de miedo se escondió en una cueva, y estando mirando desde allí, vió á Hércules que acaso pasaba por allí, y del miedo tan grande que le causó, se cayó muerto, y se convirtió en una peña, teniendo la misma forma de hombre que tenia antes. Véase: De su misma sombra, &c.

Es un loco. *Naviget Anticyras.* Erasm. ex Horatio. En Anticyra se criaba el eleboro, que es una yerba llamada vulgarmente vedegambre, con la qual se purga la cabeza, y se quita la locura, y así se da á los que están fuera de juicio. De aquí es, que el que queremos motejar de loco, le decimos: Navegue á Anticyra, y se entiende para purgarse con el eloboro. Ovidio lib. 4. de Ponto eleg. 3. dice, que si alguno le dixera antes que lo desterraran, que habia de ir desterrado al Euxino, le habia de responder, que estaba loco; lo qual significa con estas palabras:

I, bibe dixissem, purgantes pectora succos,
Quicquid, & in tota nascitur Anticyra.

Tambien se dice: *Bibe eleborum.* Lucian. Dixo Horacio con el mismo sentido: *Curatore opus est.* Y Varron: *Ad agnatos, & gentiles deducendus.*

Que es lo que decimos en castellano: Tiene necesidad que le nombren tutor, ó curador; notándolo de hombre sin juicio, vel *Strychnum bibit.* Plinius. *Strychnum* significa una yerba, cuyo zumo bebido causa locura, y así se dice este adagio del que está loco.

Es un malsin. *Sycophanta.* Aristophan. id est, *Calumniator*, *& quamvis pusilla de causa litem movens*, vel *Argiva calumnia.* Diogenian. Dícese de los malsines, que calumnian á otros. Tomóse de los Argivos, que fuéron notados de este vicio.

Es un manjaferro. Decimos esto quando queremos encarecer la insolencia de alguno que blasona mucho de valiente. *Colophonia ferocitas.* Diogenian. Tomóse el adagio de la soberbia, ferocidad y arrogancia de los Colophones, que fué mucha.

Es un mezquino. O: Es un pan y ensalada. Suele decirse esto del que es tan misero, que nó come otra cosa sino pan y hortaliza. *Thelemachi olla.* Erasm. Dicen que Thelemaco se sustentaba ordinariamente con havas, y así se dice este adagio del que pasa miserablemente, comiendo cosas de poca sustancia, vel *Lapsana vivere.* Plin. *Lapsana* significa un genero de berza silvestre, que se halla á cada paso, vel *Salem lingere.* Plaut. Dícese del que come escasa y miserablemente. Véase: No se osa, &c.

Es un pregonero. Dícese del que no sabe hablar sino es á voces. Tambien decimos: Es un vocinglero. *Stentore clamosior.* Erasm. Atribuyó voz de hierro Homero á Estentor, significando con esto, que nunca se cansaba de dar voces. Juven. sat. 13. dice:

Tu miser exclamas, ut Stentora vincere possis

Y Homero dixo de Neptuno:

Tantum vociferans, quantùm novies, deciesve
Mille viri clamare solent, qui prælia miscent.

vel *Clamosior lauro ardente.* Diogen. El laurel verde echado en el fuego hace grande estruendo y ruido; vel *Columnas rumpere.* Erasm. Alciato en la emblema 96. toca este adagio, diciendo: *Qui vel columnas voce rumpit, Parpalus, dictus tuo est scholasticis.* Véase: Parece raudal de molino.

Es un Sayagués. Usamos de este término contra el que es muy grosero y tosco. *Inelegantior Lybethriis.* Zenodot. Los Lybethrios eran muy toscos, rústicos é ignorantes, vel *Servilis capillus.* Erasm. Los groseros y rústicos en el cabello mal peynado y enhetrado, dan á entender lo que son, como suelen traerlo los esclavos, de los quales se tomó el adagio. Véase: Es mas nescio que una bestia. Y: No sabe el A. B. C.

Es un trafalmejas. Así llaman al hombre bullicioso y entremetido. *Phrynichi luctatio.* Erasm. Phrynico engañó á los Lacede-

monios con su astucia, y así se dice este adagio de los que tratan, y concluyen sus negocios con astucias y engaños, vel *Vitilitigator*. Marcus Cato. Llámase así el deseoso de pleytos, y calumniador de las obras agenas. Compuso Caton este nombre de *Vitium*, *ii*, y de *Litigator*, *oris*.

F

Falso como Judas. *Superavit dolum Trojanum*. Plaut. in Pseud. Dícese del que fingiendo ser amigo engaña á otro, y usa de traicion con él. Tomóse este adagio de la traicion de que usáron los Griegos con los Troyanos por medio del falso Sinon, quando metiéron en Troya el caballo de madera para destruirla, fingiendo que lo ofrecian á la Diosa Minerva para aplacar su ira. Véase: La paz de Judas.

Faltóle lo mejor, que es la ventura. Es evidente que ninguna industria, ni fuerza natural, sin el favor de Dios, aprovecha, ni vale nada, al qual favor llamamos ventura y dicha; y así dice otro refran: Ventura te de Dios hijo, que saber poco te basta. *Non inest illi dentale*. Erasm. Dícese quando para hacer algun negocio falta lo principal. Tómase la metáfora del dental del arado, que es una de las partes principales, el qual si falta, nada se puede hacer con el arado.

Festejar el parto. *Amphidromiam agis*. Erasm.

Fiarnos de flaco fundamento. *In caducum parietem inclinare*. Hadrian. Imper. vel *Scipioni arundineo inniti*. Esai. cap. 36. & Reg. 4. cap. 18. & Ezech. 29.

Finge que no le oye. *Dissimulans audisse*. Erasm. vel *Audiens non audit*. Idem. Véase: No hay peor sordo, &c.

Finge tener montones de oro. Decimos esto del que encarece con demasia tener muchos bienes. *Phania janua*. Eustathius. Un hombre llamado Phania hizo ostentacion, y publicó que tenia gran muchedumbre de riquezas escondidas en su casa, siendo falso, de donde tuvo orígen el adagio.

Firme como la peña de Martos. Con esto encarecemos la firmeza y constancia de alguna cosa. *Ferreus*, *aheneus*. Erasmus, ex Horatio, vel *Cornea fibra*. Idem ex Persio. Véase: Es un acero.

Flor de harina te ofrece. O: Flor de la canela. Significamos con estas palabras, que se ofrece lo mejor y escogido. *Album panem tibi pinso*. Erasm.

Fué la negra al baño, y tuvo que contar un año. Dicese de aquellos á quienes no suceden las cosas muy á su gusto, antes

como escarmentados, tienen mucho que contar. *Militavit cum Erasinade.* Suidas. Acomódase el adagio á aquel á quien suceden mal las cosas. Erasínades era un Capitan, que cercó á Arginusa, y peleó tan infelizmente, que murió él, y otros muchos soldados suyos.

Fué por lana, y vino trasquilado. O: Ir por lana, y volver trasquilado. *Fallitur interdum, qui fallere solet*, vel *Captantes capti sumus.* Erasm. vel *Cornix scorpium*, sub. *rapuit.* Zenodot. vel *Cornutam bestiam petis.* Plaut. vel *Non semper viator à latrone, nonnunquam latro à viatore occiditur.* Cicer. pro Milone, vel *Camelus desiderans cornua, etiam aures perdidit.* Erasm. Véase: Quien todo lo quiere, todo lo pierde. vel *Quærens opsonium vestem perdidit.* Suidas. Tuvo origen el adagio de un ladron, que queriendo quitar á otro la comida, fué despojado de la capa por el otro, teniendo por bien escaparse así, vel *Aurificem te futurum credebas.* Erasm. Habiase divulgado entre la gente plebeya de los Athenienses, que en el monte Hymeto habia muchos y grandes fragmentos de oro, los quales sacaban debaxo de tierra unos animales, que tienen el nombre de hormigas; mas son tan grandes como lobos, y tienen cuernos. Estos animales guardaban el oro con grande vigilancia y cuidado. Creyendo algunos que esto era cierto, siendo fabuloso, tomáron armas, y fuéron adonde les habian dicho que estaba el oro; mas no hallando nada, se volviéron á la Ciudad, habiendo tenido grandes gastos, y trabajo en vano. Despues hacian burla de estos los demás Ciudadanos, diciendo á cada uno el adagio, *Aurificem te futurum credebas*; de donde tuvo origen, el qual se dice del que concibiendo en su ánimo grandes esperanzas, y haciendo diligencias para lograrlas, se le frustran y despintan, escapando con muchos gastos, y pérdida de su hacienda. Véase: A las veces do cazar, &c. Y: Caiste en el lazo. Y: Despintósele. Y: El ansar de cantil palo, &c. Y: Escarva la gallina, &c. Y: La ventura del zamarron, &c.

Fuera hasta el cabo del mundo. *Vel Megaram usque.* Erasm. ex Socrate dicente apud Platonem: *Mihi sanè tanta cupiditas est audiendi, ut si pedibus, vel Megaram usque ambules non te sim relicturus.* Significamos con este adagio una cosa de grande importancia y estimacion, y que la deseamos tanto, que por alcanzarla hiciéramos qualquiera diligencia, aunque fuera dar vuelta á todo el mundo.

Fuese el páxaro, y quedóse con las pihuelas. Dícese quando perdemos lo mas, y quedamos con lo menos. *Nucleum amisi, reliquit pignori putamina.* Plaut. in Captivis duobus.

Fuisteis á Misa, y venisteis á Nona. Decimos esto á los que toman mas licencia de la que les dan. *Profectus ad Apaturia rediit Majo.* Erasm. *Apaturia* significa una fiesta, que se celebraba en Athenas, la qual duraba tres dias.

Fundamento de todo lo que se trata. *Prora, & puppis.* Philostrat. & Cicer. lib. 16. epist. famil.

G

Galana es mi comadre, sino no la afeará aquel Dios os salve! Significa (Dios os salve) cuchillada por la cara. *Laudare cum exceptione.* Cicer. Véase: Loar con un si no.

Ganólo como Dios se sabe. Usamos de estas palabras preñadas para significar que la ganancia que alguno tuvo fué con malos medios. *Novit hac Pylaa, & Tyttygias.* Zenodot. Tyttygias fué un ladron, que acostumbraba á vender en Pylea, lugar de Arcadia, los esclavos, y demás cosas que hurtaba, y con este trato enriqueció mucho. Dícese el adagio de los bienes adquiridos con medios ilícitos.

Garganta mala postilla para.

Plurima complures ferunt fercula morbos:
Est gula totius fons, & origo mali.

Ferdinand. Beneventan.

Gastar almacen. Es lo mismo que: Gastar el tiempo en valde. Y: Trabajar en valde. Otro: Martillar en hierro frio. Otro: Pedir peras al olmo. Otro: Predicar en desierto. Hay muchos adagios Latinos, que corresponden á estos castellanos. Pondré todos los que he podido juntar. *Utrem vellis.* Erasm. vel *Utrem cædis.* Aristophan. vel *Calvum vellis.* Erasm. vel *Nugas agere.* Aristophan. vel *Nudo vestimenta detrahere.* Erasm. ex Plauto dicente in Asinaria: *Maximas nugas agis. Nudo detrahere vestimenta me jubes*, vel *Æthiopem lavas, vel dealvas.* Lucian. vel *Laterem lavas.* Terent. vel *Asinum tondes.* Aristophan. Entiendese trasquilar el asno para que dé lana, vel *Ab asino lanam*, subaudi, *petis.* Idem, vel *Canem excoriatam excoriare.* Idem, vel *Aquam è pumice postulas.* Plaut. vel *Mortuum flagellas.* Erasm. vel *Mortuo verba facis.* Plaut. vel *Littori loqueris.* Erasm. vel *Vento loqueris.* Suidas vel *Cœlo, ac terra loqui.* Athenæus, vel *Lapidi loqueris.* Terent. vel *Parieti loqueris*, Plaut. vel *Surdo fabulam narras.* Erasm. ex Horatio dicente: *Narrare putaret asello Fabellam surdo*, vel *Surdo canis.* Idem ex Virgilio dicente, egloga 10. *Non canimus surdis, respondent omnia sylvæ*, vel *Surdo oppedere.* Idem Erasm. vel *Hylam*

inclamas. Idem. Hylas fué hijo de Teodomante, y era muy hermoso mancebo, el qual fué con Jason á Colcos á ganar el vellocino dorado, á quien Hércules quiso mucho. Fué á buscar agua llegando á Misia, y ahogóse en una fuente, y de aquí nació el decir, que las Nimphas de las fuentes le amíron, y lleváron consigo. Hércules envió á Polifemo que le buscase, y aunque dió muchas voces llamándolo, nunca le respondió, ni oyó, pues estaba muerto. De aquí tuvo origen el adagio, el qual se dice de los que trabajan, y dan voces en valde. Virgilio en la eglog. 6. toca esta fábula, diciendo:

His adjunget, Hylam nauta quo fonte relictum
Clamassent: ut littus, Hyla, Hyla omne sonaret.

vel *Verberare lapidem*. Plaut. vel *Nebulas diverberare*. Diogenian. vel *Ignem diverberare*. Aristides, vel *Ignem dissecare*. Erasm. vel *Aërem verberare*. Plaut. in Epidico, &c. D. Paulus in epistolis suis, vel *Aquilam volare doces*. Erasm. vel *Cancrum ingredi doces*. Idem vel *Delfinum natare doces*. Idem, vel *Ferrum natare doces*. Idem, vel *Asinum sub freno currere doces*. Idem ex Horatio dicente:

Infœlix operam perdas, ut si quis asellum
In campum doceat patentem currere freno.

vel *Delphinum cauda ligas*. Idem Erasm. vel *Cauda tenes anguillam*. Idem. Ni el delfin, ni la anguila se pueden tener de la cola, por ser lisa, vel *Arenam metiris*. Idem, vel *In arena adificas* Idem, vel *Arena mandas semina*. Idem, vel *In saxis sementem facis*, vel *Seminas*. Idem, vel *In aquam sementem jacis*. Idem, vel *Cavam Arabiam serere*. Lucian. Significa *Cava Arabia* cierta parte de una laguna de Arabia, que no es á propósito para sembrar en ella, vel *Arare littus*. Erasm. Dice Ausonio in Theonem:

Quid geris extremis positus telluris in oris
Cultor arenarum vates, cui litus arandum?

Y Ovidio en la epístola de Oenon á Paris:

Non profecturis litora bobus aras.

vel *Anthericum metere*. Erasm. Antherico es una yerba, que no se puede segar, sino arrancar con las manos, como lino, vel *Undas numeras*. Theocritus, vel *In aqua scribis*. Lucian. vel *Cribro aquam haurire*. Erasm. vel *Aquam in mortario tundere*. Lucian. vel *Inaniter aquam consumis*. Erasm. vel *Mare exhauris*. Idem, vel *Exurere mare*. Idem. Dice Propercio á este propósito:

Tu prius, & fluctus poteris siccare marinos,
Altaque mortali detrahere astra manu.

vel *Venari in mari.* Plaut. vel *Reti ventos venaris.* Erasm. vel *In aëre piscari.* Plaut. vel *Tranquillum æthera remigas.* Zenodot. vel *Milium terebrare.* Erasm. vel *In frigidum furnum panes immitere.* Idem, vel *Ovum adglutinas.* Diogenian. Dícese del que quiere pegar, y venir la cáscara del huevo dividida en muchas particulas, que es trabajar en valde, vel *Oleum, & operam perdidi.* Plaut. vel. *Utrem mergis vento plenum.* Erasm. vel *Lapidem elixas.* Idem, vel *Lapidem decoquis.* Aristóphanes, vel *Actum agere.* Terent. vel *Saxum volvere.* Idem. Toca aquí la fabula de Sisyfo. Véase: Ando en perpetuo trabajo. Vel *Lupi ulas quæris.* Suidas, vel *In cœlum jacularis.* Zenodot. vel *Contorquet piger funiculum.* Pausanias. Cratino finge que hay un hombre en el infierno que está torciendo una cuerda, y que un asno va royendo los hilos que tuerce, y así trabaja en valde. Véase: Azotar el ayre. Y: Buscar cinco pies al gato, &c. Y: Castigar al perro, &c. Y: Edificar sobre arena. Y: Martillar en hierro frio. Y: Proceder in infinito. Y: Quien siembra, &c. Y los demas refranes que están despues de Gastar almacen: cada uno en su lugar.

Gastar sin duelo. Dícese de los que gastan abundante y pródigamente. *Immolare boves.* Erasm. ex Aristóphane dicente in Pluto:

Et nunc quidem intus immolat boves herus.

Aplícase á los que tienen gastos muy grandes y sumptuosos, porque el sacrificar bueyes es de hombres ricos, y de Reyes.

Gato mahullador, nunca buen cazador. Otro: Perro ladrador, nunca buen mordedor. Otro: Galgo que muchas liebres levanta pocas mata. *Initio confidens, in facto timidus.* Erasm. ex Eustathio dicente: *Audax ante negotium plerumque ignavus.* Sucede ordinariamente, que los que manifiestan ser atrevidos, blasonando de valientes ántes que se ofrezca el peligro, y ocasion, despues quando es menester el ánimo y brio, se muestran muy cobardes, vel *Verbis pugnans, non re.* Idem Erasm. vel *Canes timidi vehementius latrant quàm mordent.* Q. Curt. lib. 6. Véase. Mas labra el perro, &c.

Gavilla de vagabundos. *Inertium chorus.* Erasm. vel *Feriatorum chorus.* Idem.

Gente baxa y de menor quantía. *Imi subselii*, id est, *viri*, Gellius. Llamábanse así los truhanes, porque los ponian en los convites en el asiento mas ínfimo. Tambien se dice este adagio de los pobres y humildes que convidan los ricos, y les dan el mas baxo asiento. Aluden á esto los siguientes. *Extrema clasis*, vel *Infima nota.*

Gente bestial. *Bœoticasus.* Pindarus. Los que habitaban la re-

gion Beotica era gente bárbara y rustica. Llamábanlos en Griego con un vocablo, que significaba lo mismo que *Sues* en latin, de donde tuvo origen el adagio.

Gobierno de ciegos. *Cæci præscriptio.* Erasm.

Grande es su abundancia de riquezas. *Unde excoquat sevum.* Erasm. ex Plauto dicente in Captivis duobus: *Quid divitiæ? sunt ne optimæ? unde excoquat sevum senex.* Véase: Está su casa como una colmena. Y: Manan oro. Y: No saben lo que tienen. Y: Ser otro Cosme de Medicis. Y: Tesoros de Venecia. Y: Tiene la bendicion de Dios.

Grande hablador. *Turture loquacior.* Zenodot. vel *Caute loquacior.* Erasm. Tomóse el adagio de los peñascos que están en el mar, los quales heridos de las continuas olas, resuenan mucho, y hacen grande ruido, vel *Litore loquacior.* Idem. Tambien la rivera del mar azotada de las olas hace grande ruido, vel *Cicada loquacior.* Idem. Véase un grajo. Y: Gran parlero. Y: Habla por todas las coyunturas. Y: Mas hablador, &c.

Grande y malo. Decimos esto de personas, cuyo valor, ó perfeccion no corresponde con la grandeza de sus cuerpos. *Arcadium germen.* Erasm. En Arcadia se criaban grandes jumentos, pero muy floxos; y así se dice el adagio de los muy grandes y floxos, vel *Antronius asinus.* Idem. En la Ciudad de Antron tambien se criaban grandes asnos y floxos, vel *Ætnæus scarabeus.* Idem. Dícese de los grandes y feos. Quiere decir: Escarabajo del monte Etna, y se toma *Ætnæus* por grande, ó porque en este monte se criaban grandes escarabajos, ó lo compara con él, diciendo que es tan grande como el monte Etna.

Gran parlero. *Citeria.* Erasm. Llamaban *Citeria* los antiguos á una imagen que llevaban en procesion, la qual solia hacer grande ruido y estruendo continuamente; y así se dice *Citeria* al que es grande hablador. Véase. Es un grajo. Y: Grande hablador.

Gran placer es acordarse los hombres de aquellas cosas que sufriéron trabajosas. *Jucunda malorum præteritorum memoria.* Erasmus, vel *Quod fuit durum pati, meminisse dulce est.* Senec. in Hercule. Véase: La memoria, &c.

Gran tocho y insolente. *Terebintho stultior.* Erasm. *Terebinthus* significa el árbol de la trementina, el qual extiende mucho los ramos, que es símbolo de los necios y insolentes, que hacen ostentacion de sí; y se muestran arrogantes y soberbios.

Gravísimo desastre. *Sybaritica calamitas.* Erasm. Cuenta Atheneo como pereciéron los Sybaritas, y trata latamente de su

calamidad y estrago, vel *Ogygia mala*. Idem. *Ogygia* es vocablo Griego, que significa lo mismo que *Ingentia*, vel *antiqua*, vel *Mognetum mala*. Idem. Suidas trata de los muchos trabajos y calamidades que padeciéron los Magnetes.

Guarda el coco. Usamos de este modo de hablar quando queremos atemorizar á alguno, y en particular si habla mal de ausentes, con lo qual le queremos significar, que las paredes tienen oídos. *Adrastia Nemesis*, Zenodotus, subaudiendum, *adest*, vel *aderit*. Nemesis fué hija de la noche, y del Oceano; llamarónla Adrastia, del Rey Adrasto, que fué el primero que le dedicó un templo. Tambien la llamáron Rhamnusia de Rhamnunte, lugar de Athenas, donde habia una imagen suya de una sola piedra de diez codos, la qual habia hecho Phidias. Pintabánla los antiguos (como Alciato en la emblema 27.) sustentando el codo, y con un freno en la mano, amonestando, que haya medida en todas las cosas, y que se refrene la lengua. Es Diosa vengadora de las soberbias y malas palabras. Usamos de este adagio contra aquellos á quienes por su insolencia y arrogancia amenazamos con la mudanza de fortuna, y les significamos que han de venir á miserable estado.

Guardaos del diablo. Dícese esto para encarecer mucho las amenazas, y significar un gravísimo castigo. *Ne in Melampygum incidas*. Erasm. *Melampygus* en Griego quiere decir el que tiene el sieso negro. Tuvo Hercules este sobrenombre. Usamos de este adagio para amenazar á los malhechores, y avisarles, que miren no vengan á dar en quien tome venganza de sus malos hechos.

Guardar ley de verdadero hermano. *Frater viro adsit*. Plat. Dícese del auxîlio muy grande, porque apénas se hallará hombre que dexe de amparar á su hermano en el peligro, y necesidad, pues como dice Antisthenes: *Fratrum concordia quovis muro tutior*. Véase: El hermano para el dia malo.

Guisarlohe de otra manera. Suele decirse esto quando alguna cosa no da disgusto por sí misma, sino porque la trata quien no acierta á dar gusto con ella. *Quod alius condivit coquus, aliter condiam*. Plaut.

Gusto es salir un poco de madre. *Dulce est insanire in loco*. Plaut.

H

Habeis de pasar por los espinos de Santa Lucia. O: Habeis de pasar por las picas. Decimos esto para significar la dificultad

de algun negocio: *Perque enses, perque ignes oportet erumpere.* Diogenian. Aludiendo á esto, dixo Horatio.

Per mare pauperiem fugiens, per saxa per ignes,
Impiger extremos curret mercator ab Indos.

Véase: Estar en los espinos, &c. Y: Pasar los espinos, &c.

Habemos de jugar á los castillejos? Dexemoslos. Contra los que tratan de cosas de niños, usamos de estas palabras: *Nuces relinquere.* Erasm. Dice Persio: *Et nucibus facimus quæcumque relictis.* Y Virgilio eclog. 8. *Sparge marite nuces.* Véase: Ya salimos, &c.

Habiendo la diligencia hecho, ya que se requiere, suframos lo que viniere: *Quando præstitimus, quod debuimus, moderatè quod evenit feramus.* Cicero.

Hay gran distancia de lo uno á lo otro. *Sunt in medio sita plurima, montes umbrosi, fretaque horrisono clamosa fragore.* Homer.

Habladora es la bestia. Dícese del que habla mucho, y sin fundamento. *Loquax talpa.* Ammianus.

Habla en fin como quien es. Usamos de estas palabras indiferentes, para que la afrenta de aquel de quien tratamos no sea tan manifiesta. *Effœminatorum etiam oratio effœminata.* Erasm. vel *Stultus stulta loquitur.* Euripid. Véase: Cada uno habla como quien es. Y: Habló el buey, &c.

Hablais de las nubes de antaño. *De asini umbra.* Aristoph. id est, *de re nihili.*

Hablais de talanquera. *De plaustro loqui.* Lucian. vel *E sublimi me derides.* Erasm. vel *Extra periculum ferox.* Homerus, vel *Atticus in portum.* Erasm. Véase: Bien canta Marta, &c. Y: Cada gallo, &c. Y: Correr el toro, &c. Y: El sano al doliente, &c. Y: Mirais de talanquera, &c. Y: Perro ladrador, &c.

Habla la boca, por do pague la coca.

Et muro, & vallo linguam natura resepsit,
Has tamen effringit perniciosa seras.

Ferdinand. Benevent. vel

Non sibi, non aliis lingua malè sana potestas
Parcit, & in proprium fundit agenda caput. Idem.

Hablan, ó predican veinte mil ducados de renta. Esto se suele decir quando un Prelado, ó otra persona ignorante y rica es oída con mucho gusto y atencion, no lo siendo otros hombres de muchas letras. *Argenti fontes loquuntur.* Erasm. Véase: Retozar, &c.

Habla por todas las coyunturas. *Turture loquacior.* Zenodot. Véase: Grande hablador.

Hablar con arrogancia. *Tragicè loqui.* Plutarch. En las trage-

dias se usa de palabras arrogantes, y así quiere decir: hablar á manera de Poetas Trágicos. Dice Horacio á este propósito:

Projicit ampullas, & sesquipedalia verba:
Et spirat tragicum satis, & fœliciter audet.

Véase: Quitaos de esas, &c.

Hablar, ó mandar con melindre. Decimos esto, quando para hablar ó mandar se busca otra manera de afectos diferente de la que se usa comunmente. *Ad digituli crepitum.* D. Hier. Los que mandaban alguna cosa con melindre y arrogancia antiguamente, daban un castañetazo con los dedos, de donde nació el adagio Martial, lib. 3. in Zoilum dice:

Digiti crepantis signa novit Eunuchus.

Y en otra parte.

Cum poscor crepitu digitorum, & verna moratur,
O quoties pellex culcitra facta mea est.

Hablar cosas de gusto. *Rosas loqui.* Erasm. id est, *Verba gratissima, & rosarum instar amabilia.*

Hablar de la guerra, y estar fuera de ella. De otra manera. Hablar en la guerra, y no vayas á ella. *Dulce bellum in expertis.* Vegetius. Véase: Quien no te conoce, &c.

Hablar descaradamente. *Oscè loqui.* Erasm. Tomóse de las depravadas costumbres de los Oscos, y de sus pláticas deshonestas.

Hablar en poridad. Poridad se llamaba antiguamente el secreto; y así dice el otro refran. Poridad de dos, poridad de Dios, poridad de tres, de todos es. *Attici Eleusinia*, subaud. *faciunt.* Zenodot. Dícese de los que tratan alguna cosa entre sí con grande secreto. Tomóse la metáfora de los misterios de los sacrificios Eleusinios, que se hacian con grande veneracion, y misteriosas ceremonias en honra de la Diosa Ceres en la Ciudad de Eleusis, que está junto á Athenas, de los quales sacrificios eran excluidos los profanos, y ninguno podia decir en público las ceremonias que se hacian en estos sacrificios pena de la vida.

Hablar por metáforas. *Carcini Poëmata.* Erasm. Carcino fué un Poeta, que escribió cosas muy obscuras, que parecian enigmas, y así se dice este adagio del que habla metafóricamente, y con términos obscuros.

Hablemos de las tejas abaxo. Decimos esto, quando tememos no se diga alguna cosa malsonante, si dura la plática de cosas altas y divinas. *Quæ supra nos, nihil ad nos.* Socrat. Véase: Dexemos á Dios á parte.

Hablemos del negocio. O: Vamos al caso. *Ad rem venia-*

mus, Cicer. 4. Academ.

Hablen cartas, y callen barbas. Usamos de este refran quando vemos meter á barato alguna cosa verdadera, y que quien ruin pleyto tiene, á voces lo mete. *Tace, dum tabellis obsinatis agamus.* Cicer. Tuscul. 5.

Habló el buey, y dixo mú. Significamos con estas palabras, como las pláticas y afectos de los ignorantes corresponden con su ignorancia. *Stultus stulta loquitur.* Euripides, vel *Asino fabulam narrabat quispiam, & ille movebat aures.* Galenus. Véase: Cada uno habla como quien es. Y: Habla en fin como quien es.

Ha dicho lindamente. *Pulchrè dixisti.* Plato. Dícese por ironía, vel *Bellè narras.* Idem.

Hagote, porque me hagas, que no eres Dios que me valgas. Significa el refran la necesidad que tenemos de favorecernos los unos á los otros, como los miembros del cuerpo. *Botrus oppositus botro maturescit.* Suidas. Tomóse el adagio de las uvas, que juntas unas con otras se maduran. Véase: Hazme la barba, &c. Y: Una mano á otra lava, &c.

Halléle en flagrante delito. O: Halléle con el hurto en las manos. *Deprehendi in manifesto scelere.* Cic. in Verr. vel *Deprehendi in adulterio.* Idem de Orator.

Halló horma de su zapato. Dícese, quando á un traidor dos alevosos, y quando un tacaño halla otro tan grande como él. Lo mismo quiere decir. A tal olla tal cobertera. Y: Topado ha. Sancho con su rocin. *Crobyli jugum.* Erasm. Decimos esto de la compañía de dos, que son de iguales costumbres y maldades. Tomóse de Crobylo, rufian, el qual tenia en su casa dos rameras, para que ganaran con sus cuerpos torpe y deshonestamente, vel *Amæa Azesiam reperit.* Erasm. Amæa significa la Diosa Ceres, y Azesia la Diosa Proserpina. Bien notoria es la fabula de Proserpina llevada por el Dios Pluton á los campos Elisios, á la qual su madre Ceres la anduvo á buscar por todo el mundo, y finalmente la halló, vel *Fortis in alium fortiorem incidit.* Zenod. vel *Dignum patella operculum.* D. Hieron. Véase: A tal Abad, &c. Y: El ansar de cantilpalo, &c.

Hanse vuelto á la edad de los niños. Decimos esto, quando vemos á los viejos hacer cosas que desdicen de su edad. *Bis pueri senes.* Varr. Véase: Reniego de la viña, &c.

Haré, haré, y todo es nada. *Aureos polliceri montes.* Terent. Véase: Cumplir de palabra. Y: Manda potros, &c. Y: Prometer montes de oro.

Harto es rico quien con Christo es pobre. *Affatim dives est, qui*

cum Christo pauper est. D. Hieron. in epistol.

Harto estoy de trabajar sin provecho. *Satis diu jam hoc saxum volvo.* Terent. in Eunuch. Tómose de la fabula de Sisyfo. Véase: Ando en perpetuo, &c.

Harto poco sabe quien para sí no sabe. *Nequicquam sapit, qui sibi non sapit.* Erasm. Véase: Alcaraban, &c.

Harto presto se hace lo que bien se hace. *Sat cito, si sat bene.* Cato. Este adagio significa, que las cosas se han de hacer con grande perfeccion, aunque se gaste mucho tiempo, pues no consiste la bondad de ellas en que se hagan brevemente. Véase: Presto es dicho, &c.

Harto teneis que mirar en vuestros duelos. *Te ipsum inspice,* Plutarch. Véase: Daos una vuelta. Y: Mirad vuestros duelos, &c. Y: Quien tiene tejado, &c.

Hasta allí pudo llegar. *Ad Herculis columnas.* Strabo. Las columnas de Hercules llaman á Cadiz, porque allí dicen que puso unas columnas quando buscaba las vacas de Geryon, dando á entender con aquello, que allí era el fin del mundo, de donde no se podia pasar.

Hasta el fin. *Ad coronidem usque.* Erasm.

Hasta la huesa no hay ninguna buena. Véase: Esa es buena y honrada.

Hasta la noche todo es dia. *Ægroto dum anima est, spes est.* Cic. Véase: Aún Sol hay, &c. Y: Muchos oleados, &c.

Hasta las orejas. Decimos esto para encarecer quan metido está alguno en algun negocio. *Ad ambas usque aures.* Suidas.

Hasta los gatos tienen romadizo. *Inest & formicæ, & serpo bilis.* Erasm. vel *Habet, & musca splenem.* Idem. Véase: Cada hormiga, &c. Y: Quien á su enemigo, &c. Y: Tiene sus puntas, &c.

Haz bien, y no cates á quien. *De omnibus bene merearis, nullam excipiens personam,* vel *Quod commodari potest, id tribuatur etiam ignoto.* Cicer. vel:

Nitere delectu nullo collapsa juvare,
Securo veniet gloria digna tibi.

Ferdinand. Beneventan.

Haz buena harina, y no toques bocina. *Cum ergo facis eleemosynam, noli tuba canere ante te.* D. Matth. cap. 6.

Hace á todas manos. *Delphicus gladius.* Aristóteles. Dícese de una cosa que se puede acomodar á diversos usos, porque el cuchillo de Delphos servia para degollar con él los animales que sacrificaban, y para degollar los delinqüentes, vel *Utrumque est, stimulusque boum mensuraque terræ.* Callimachus.

Hace del gato de Juan Hurtado, que se comió la olla, y revolcabase en la ceniza. *Vulpi esurienti somnus obrepit.* Diogen. Dícese contra los que disimulan, ó fingen algo para tener alguna ganancia con esta ocasion. Tómase la metáfora de la zorra, que estando hambrienta, suele fingir que duerme para cazar algunas aves, acercándose á ella.

Haceis burla. *Naso suspendere.* Erasm. id est, *Vafre, ac subdolè irridere.* Horacio en los sermones dice: *Naso suspendis adunco.* Y Persio:

Callidus excusso populum suspendere naso.

Y en otra parte:

Disce sed ira cadat naso, rugosaque sanna.

Haceis de un mosquito un camello. Decimos esto á los que encarecen mucho las cosas. *Elephantum ex musca facis.* Lucian.

Haceis mezclas insufribles. *Cœno puram aquam turbans numquam invenies potum.* Erasm.

Haceis un hoyo para tapar otro. *Vorsuram solvere.* Erasm. ex Terentio dicente in Phormione: *In eodem luto hasitas, vorsuram solvis*, id est. *E præsentibus malis extricare sese, & aliis gravioribus impediri.* Significa *Versuram, vel vorsuram facere*: Mudar el acreedor, esto es, tomar dinero prestado de uno para pagar lo que se debe á otro, que es lo que se dice vulgarmente: *Nudato Petro Paulum tegere*, y de aquí se tomó el adagio *Vorsuram, sive versuram solvere.* Véase: Descomponer, &c.

Hace la prueba de la atrica. Dícese esto, quando hacemos la anatomía en cosa que importa poco que se pierda. *In Care periculum.* Erasm. sub. *facito*, hoc est, *In homine, aut re viliore fac periculosam experientiam: in qua si parùm fœliciter cesserit, non multùm sit dispendii capiendum.* Los Cares fuéron tenidos por hombres viles, porque fuéron los primeros que militáron por el interés, pues los cogian como jornaleros para militar, y los ponian en la batalla en la primera esquadra, para que experimentaran ellos los primeros el ímpetu y furor de los enemigos. Aristides tocó este adagio, diciendo: *In Care verò, non in suis ipsorum corporibus facientes periculum.* Y Ciceron pro L. Flacco: *Si quid cum periculo experiri velis, in Caria potissimùm esse faciendum.*

Hácele la ventaja que á mí el Rey. *Quantò asinis præstantiores muli.* Athen. vel *Sedecim pedibus superavit.* Arístides. Véase: Puede darle quince, &c.

Hacen aspavientos. Dícese de los arrogantes, y de los que sin fundamento hacen espantos. *Conflatis superciliis, & inflatis buccis.* Erasm.

Hacen de la noche dia. *Lychnobii.* Séneca. Usase de este término contra los que truecan y perturban el orden de vivir, velando de noche, y durmiendo de dia.

Hacen el juego maña. Esto se dice de los que meten á varato los negocios. Tómase la metáfora del juego del axedrez. *Thracium commentum.* Zenodot. Usase de este adagio contra los que hacen los pactos con alguna astucia y engaño, porque los Thraces habiendo hecho treguas por ciertos dias con los Boecios, no obstante esto hacian algunas invasiones á los Boecios de noche, los quales quejándose que quebrantaban las treguas y pactos, respondiéron los de Thracia, que ellos hiciéron treguas por los dias, no por las noches.

Haceos miel, comeros han moscas. Otro: La mucha conversacion es causa de menosprecio. *Nimia familiaritas contemptum parit.* Cicero in Lelium.

Hacer algo á cara descubierta, y (como dicen) que lo vea Dios, y todo el mundo. *Nudo capite aliquid facere*, id est, *palàm*, *ac citrà pudorem.* Erasm. ex Plauto dicente in Captiv. duo: *Ipsi de foro, tàm aperto capite ad leones eunt, quàm in tribu operto capite sontes condemnant reos.*

Hacer algo á ratos perdidos. *Succesiva opera.* Erasm. Ciceron tocó este adagio, lib. 2. de oratore: *Quæ ego sero, quæ cursim arripui, qui succesivis operis (ut ajunt) iste à puero summo studio, summis doctoribus.* Y Plinio en la prefaccion de la historia del mundo: *Et occupati officiis, succesivis temporibus istà curamus*, id est, *nocturnis.* Y San Gerónimo: *Cum hoc furtivis (ut ajunt) operis ad lucernulam velox notarii manus me dictante, signart.*

Hacer algo sin ayuda de nadie, ó sin ayuda de vecinos. *Nostro Marte*, sub. *rem peregimus.* Erasmo id est, *Nostro ingenio, propriisque viribus*, vel *Sine canibus, & retibus.* Pindarus. Conviene este adagio á los que hacen alguna cosa sin amparo, ni ayuda de otros, y á los que cogen alguna presa con artes y industrias secretas. Véase: Con mi lanza, &c. Y: No se puede hacer, &c.

Hacer bien á quantos puede, y á ninguno ser dañoso, es de hombre generoso. *Vir bonus est, qui prodest quibus potest, nocet autem nemini.* Cic. Offic. 3.

Hacer calabriada. Dícese quando mezclan un vino con otro mejor. *Thasium infundis.* Erasm. El vino Thasio fué antiguamente celebrado por bueno.

Hacer callos en algun negocio. *Callum ducere.* Erasm.

Hacer camino. *Scindere glaciem.* Erasm. id est. *Aperire viam, & incipiundo negotio priorem esse*, vel *Aditum jacere.* Ci-

cer. de lege Agraria.

Hacer cosas sin propósito. *Lucernam adhibes in meridie.* Diogenes Laertius, vel *Soli lumen inferre.* Quintil. Dicense ambos adagios del que hace algo fuera de tiempo y propósito, y se pueden tambien acomodar al que procura explicar y probar con argumentos lo que por si está claro y evidente.

Hacer cuenta con la bolsa. Suele decirse esto para ir á la mano á los pródigos, y para que gasten con tiento. *Festo die si quid prodegeris, pro festo egere liceat, nisi peperceris.* Plaut. Amonestanos el adagio que en los dias festivos y solemnes, quando celebramos alguna fiesta, no tengamos gastos tan excesivos, que no nos quede con que podamos comer los demas dias. Puédese acomodar tambien á los que siendo mozos gastáron pródigamente, y siendo viejos no tienen que comer, vel *Aut minus animi, aut plus potentiæ.* Erasm. vel *Aut adde viribus, aut detrahere animo.* Plutarch. vel *Intra tuam pelliculam te contine.* Porphyr. Tomóse este adagio de la fábula de Esopo que trata del asno, que poniéndose sobre sí una piel de un leon causaba grande espanto á los hombres, y á las fieras, hasta que lo conociéron. Y entónces quitáronle la piel del leon, y lo matáron á palos. Amonestanos el adagio, que nos acordemos de nuestra suerte y condicion, y que no queramos hacer mas de lo que alcanzan nuestras fuerzas. Alude Marcial á este adagio, diciendo:

Lusisti, inquit, satis est, sed te mihi crede memento,
Intra pelliculam credo tenere tuam.

Véase: Bueno es dar á San Pedro, &c. Y: Cado uno extienda, &c. Y: Tender la pierna, &c.

Hacer zapatos grandes para pies pequeños. *Herculis cothurnos aptare infanti.* Quint. Véase: Hacer torres, &c.

Hacer de la necesidad virtud. *Quamvis afflicti nimium, sed factum ita cogit.* Hom. vel *Faxis ut libeat, quod necesse est.* Auson. Véase: No hay cosa mas fácil, &c.

Haces de tripas corazon. *Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.* Virg. Æneid. 1. Véase: La muger del escudero, &c. Y: No se me parece en el rostro, &c.

Hacer dia de muerte el dia del nacimiento. *Ex natali emortualem facere.* Plaut. in Pseud. Habla de uno á quien obligáron que pagara cierta cantidad de plata que debia, el qual dixo: *Certum est mihi hunc emortualem facere ex natali die.* Quiere decir: Hanme hecho este dia triste y fúnebre de alegre y feliz.

Hacer franquezas con hacienda agena. *De alieno ludis corio.* Apuleyus, vel *De alieno liberalis.* Erasm. Véase: A costa de here-

deros. Y: Del pan de mi compadre, &c.
Hacer las cosas sin orden. *Lanam in officinam fullonis*, sub. *deferre*. Galenus ex Arcesilao dicente: *Nemo defert lanam in officinam fullonis*. Si alguno entregase á un Teólogo un muchacho para que le enseñe los rudimentos de la Gramática, se dice que lleva lana á la tienda, ó obrador de un batanero, porque el batanero no trata en la lana sin labrar, sino en la ya labrada, que son los paños texidos.
Hacerle tiro y engañarlo. *Obtrudere palpum*. Cicer. Significa engañar con arte, como *Palpor, aris*, que propiamente es tocar, ó palpar, y se toma por lisonjear. Sale la metáfora de los que doman caballos, que tocándoles con las manos, los alagan y amansan.
Hacerle una befa. *Facere fucum*. Terent. in Eunuch. Significa tambien este adagio engañar. Tómase la metáfora del afeyte que se ponen las mugeres en la cara, que eso significa *Fucus, i*, con el qual encubren las faltas é imperfecciones de ella, y engañan á los que las ven, pues parecen que son hermosas, no siéndolo.
Hacer muchas cosas de una vez. *Uno fasce complecti*. Erasm. ex Plinio dicente: *Verebamur ne nos dies, ne nox, ne latera deficerent, si tot crimina, tot reos uno velut fasce complecteremus*.
Hacerse de maquilas. Decimos esto quando no es de un metal, ó género lo que se hace. *Farcire centones*. Plaut. *Cento, onis* significa propiamente vestidura hecha de remiendos de varios paños y colores. Llámanse por metáfora *Centones* las poesías y versos compuestos de varios pedazos de versos agenos.
Hacer torres de viento. *Fumos vendere*. Erasm. ex Martiale dicente:

Vendere, nec vanos circum palatia fumos,
Plaudere nec Cano, plaudere nec Claphyro.

El humo al principio parece una cosa muy grande, y luego se desvanece, y convierte en nada, vel. *Tragœdias in nugis agere*. Cicer. Dícese del que en cosa muy leve y frívola mueve grande ruido y alboroto. Fabio, lib. de peroratione, aludiendo á este adagio, dice: *Nam in parvis litibus has tragadias movere, tale est, quasi personam Herculis, & cothurnos aptare infantibus velis*. Véase: Hacer zapatos grandes, &c.
Hacer trampantojos. Decimos esto de los que quieren engañar á otros. *Pulverem oculis offundere*. D. Hier.
Hacer una amistad fixa y durable. *Philotesius crater*. Plutarch. Significa aquel vaso con que en los convites se hacen las amistades; la qual costumbre dura hasta hoy entre los Alemanes, los quales tienen por cosa vil y fea deshacer la amistad, y acordarse de las antiguas injurias despues de haber

bebido con este vaso. Usase tambien. *Velut in cratere.* Erasm. Dice Ciceron en las epístolas á este propósito: *Maximum mihi vinculum cum eo est, quasi sanctioris cujusque necessitudinis.*

Hacer, ó dar una higa. *Medium ostendere digitum.* Martialis.

Hacer un camino, y dos mandados. *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.* Cic. Véase: Casar á una hija, &c. Y: Quereis hacer, &c.

Hacienda tu dueño te vea. *Ovium nullus usus, si pastor absit.* Erasm. Véase: A donde no está el dueño, &c.

Haciendo y diciendo. *Simul ut dictum, & factum.* Erasm. ex Homero dicente:

Mox simul ac dictum est verbum, res ipsa peracta est.

Virgilio lib. 1. Æneid. dice á este intento:

Sic ait, & dicto citius tumida æquora placat.

Haz mal y guardate. Dícese porque la obra mala trae consigo arrastrando la soga del castigo. *Infixo aculeo fugere.* Erasm. Tómase la metáfora de las abejas, ó abispas, que en clavando el aguijon huyen, como temiendo el castigo por el mal que han hecho, vel *Fures clamorem*, sub. *timent.* Erasm. vel *Ibyci grues.* Plato. Usase de este adagio todas las veces que los malhechores pagan su pecado descubiertas sus maldades por algun nuevo y repentino caso. El origen del adagio fué este: Estando unos ladrones matando al Poeta Ibyco en el campo, el vió una manada de grullas, que iban volando por allí, y las puso, y invocó por testigos de su inocente muerte. Despues de algun tiempo, estando los ladrones sentados en la plaza, y viendo unas grullas que pasaban volando, dixéron unos á otros al oido por modo de burla y chanza: *Adsunt Ibyci ultores.* Otros que estaban sentados junto á los ladrones, oyendo la plática tomáron mala sospecha, particularmente por haber echado ménos al Poeta Ibyco, y preguntándoles, qué querian decir en aquello que hablaban entre sí, y no acertando á responderles, conociéron que ellos habian muerto á Ibyco, y dando noticia á la justicia, los prendiéron, y dándoles tormento confesáron su pecado, y los ahorcáron. Ausonio hace mencion de este adagio en los Monosylabos, diciendo:

Ibycus ut periit, vindex fuit altivolans grux. vel

Si malè quid factum est, oculis tibi perspice lynceis,
Fidentem vita non decet esse mala.

Ferdinand. Beneventan. Véase: El que la ha hecho la teme. Y: La misma conciencia acusa. Y: No la hagas, &c.

Hazme la barba, harete el copete. *Da mihi mutuum testimonium.* Cicer. vel *Manus manum fricat.* Plat. vel

Ut scabit in dira mulus prurigine mulum,
Sic sceleri alternam dat sceleratus opem.
Ferdinand. Beneventan. Véase: Al Frayle, &c. Y: Amor con amor se paga. Y: Hagote porque me hagas, &c. Y: Páganse en la misma moneda. Y: Una mano á otra lava.

Hebro traydor, naces en Castilla, y riegas en Aragon. Dícese de los que hacen bien, no á la casa de sus dueños, ni á aquella de donde tienen su origen, sino á la de los extraños. *Fluvius, quæ procul absunt, irrigat, quæ proxima sunt præterit.* Diogenian.

Hechos heroycos. *Manica.* Plutarch. Llámanse hansi del Rey Manes, el qual dicen que fué muy valiente, y que hizo grandes hazañas.

Hija Gomez, si bien lo guisas, bien te lo comes. *Ad suum quemque quæstum æquum est esse callidum.* Plaut. Véase: No hay hombre tonto, &c.

Hija, ni mala seas, ni hagas las semejas. *Nec malum, nec frontem.*

Hijo ageno metelo por la manga, salirse ha por el seno. *Qui canem alit externum, huic præter funem nihil fit reliqui.* Erasm. Véase: La ingratitud, &c.

Hijo de ganga, y de rocin de albarda. *E quercubus, ac saxis nati.* Erasm. Véase: Nació en las malvas.

Hijo de la madrastra. Decimos esto de aquel á quien todos regálan. Tambien se dice: El hijo de la malograda á quien todos le dan. *Albæ gallinæ filius*, Juven. vel *Melitæa catella.* Lucian. Quiere decir la perrica de falda, y se llama *Melitæa* de la Isla de Melita, donde se crian muchas de este género. Y porque á estas perricas tienen, y crian con mucho regalo las mugeres ricas y principales, se dice este adagio de qualquiera á quien regalan mucho, y crian, no para que dé provecho, sino solamente para entretenimiento. Véase: Es muy venturoso. Y: Solo sirve, &c.

Hijo eres y padre serás; qual hicieres, tal habrás. *Quæcumque stipendia parentibus intuleris eadem ipse à filiis expecta.* Tales Milesius, vel *Qualem gratiam retuleris parentibus tuis, talem expecta, & à liberis.* Idem, vel *Quæ feceris parentibus eadem à liberis expecta.* Pittacus, vel *Ab alio expectes alteri quod feceris.* Mimi Publiani. Véase: El que hace mal, &c.

Hijo no tenemos, y nombre le ponemos. *Ante lentem augere ollam.* Atthen. vel *Ante victoriam encomium canis.* Erasm. vel *Nondum filius natus, & jam coronatus*, vel *Proli nondum in lucem editæ conaris imponere nomen*, vel *Portu nondum viso celeusma canis.* Véase: Antes cocho, &c. Y: No asamos, &c.

Hijo si fueres bueno, para tí planto un majuelo. Significa el

refran, que los padres deben buscar particular modo de agradecer, y pagar las buenas obras que hiciéron sus hijos. *Æqua viro merces fac præstituatur amico.* Erasm.

Hijo tiene en vos vuestra madre para muchos años. Decimos esto para notar á alguno de cobarde. Tambien se dice: No te cautivarán Moros. *Timidi mater non flet.* Æmilius Probus. A los que son muy atrevidos y animosos en la guerra, que no temen al enemigo, matan presto; y así sus madres llorarán sus muertes: mas los que son cobardes procuran huir del peligro, y ocasion de que los maten, y así sus madres no llorarán su muerte, sino la natural. Véase, No morirá, &c. Y: Nunca matará Moro, &c.

Hiciéronle la honra del sangrador. Otros dicen: Hiciéronle la honra del barbero. *Ductus est, sed non reductus.*

Hiciéron pleyto homenage con grandes solemnidades. *Phocensium execratio.* Herodotus. Dícese del juramento hecho en las confederaciones con grandes ceremonias y solemnidades, haciendo promesas y sacrificios, y dándose las manos derechas, y echando grandes maldiciones contra el que no cumpliere los pactos. Tomóse el adagio de los Phocenses, que dexáron su tierra con comun consejo del pueblo, obligándose con juramentos y maldiciones á que ningun tiempo habian de volver á su pátria.

Hiciste son á quien baylar deseaba. *Calcar addidisti currenti.* Plin. vel *Properantem extimulasti.* Ex Homero dicente:

Quid me sponte mea properantem maxime Atrida
Extimulas?

vel *Currenten incitare.* Cicer. Philipp. 3. Véase: Cayósele la sopa en la miel, Y: Lo que se quiere la mona, &c.

Hizo el deber, no fué á mas obligado. *In magnis, & voluisse sat est.* Erasm. ex Propertio dicente lib. 2. ad Musam:

Quod si deficiant vires, audacia certè
Laus erit, in magnis, & voluisse sat est.

Concuerda con esto aquello de Ovidio Pont. 3. eleg. 4.

Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.

Y lo que dice el mismo Trist. 4. eleg. 8.

Sed qui, quàm potuit, dat maxima gratus, abundè est.

Hízole callar. *Reddidit Harpocratem.* Catullus, id est, *Imposuit silentium.* Harpocrates fué tenido por Dios del silencio, porque siempre amonestaba que callasen, haciendo señal con el dedo puesto en el labio, del qual hablando Ovidio, lib. 9. de sus transformaciones, dice:

Quique premit vocem, digitoque silentia suadet.

Hízome llorar. *Lachrymas excussit mihi.* Terent.

Hizo voto de castidad. Usamos de este modo de hablar muchas veces con ironía para significar la desórden de alguno en el vicio de la deshonestidad. *Pura à nuptiis.* Erasm. Dícese por ironía de la que es deshonesta, y que no estando casada gana torpemente con su cuerpo.

Hombre apasionado no quiere ser consolado. Concuerda con este adagio aquello de Ovidio lib. 1. de Remedio Amoris:

Impatiens animus, nec adhuc tractabilis arte
Respuit, atque odio verba monentis habet.
Quis matrem, nisi mentis inops, in funere nati
Flere vetat? non hoc illa monenda loco est.
Cum dederit lacbrymas, animumque expleverit ægrum,
Ille dolor verbis emoderandus erit.

Hombre apercibido medio combatido. Dícese tambien: Nunca será combatido. Y: Vale por dos. *Perendinum ventum prædiscere,* Erasm. Dícese de los que por ciertas conjeturas coligen, y previenen lo que despues ha de suceder. Tomóse este adagio de los marineros, que por el viento que corre infieren el tiempo que ha de hacer, vel *Minus jacula feriunt, quæ prævidentur.* D. Greg. in Homil. vel

Cautus adversum qui sese instruxit in hostem,
Spes huic ex magna parte peracta fuit.

Ferdinand. Beneventan. Véase: Quien adelante no mira, &c.

Hombre de baxa suerte, ó de poco mas, ó ménos. *Homo infimo loco natus.* Cicer. pro Flacco, vel *Terræ filius.* Idem Famil. vel *Homo ordinis inferioris.* Idem, vel *Ciceris, & nucis emptor.* Horat. in Arte Poética, vel *Homo trioboli.* Plaut. vel *Homo tressis.* Persius, id est, *Quasi tribus assibus æstimandus,* vel *Semissis homo.* Cicer. ad Attic. lib. 5. vel *Nec uno dignus.* Erasm. Dícese del hombre muy vil. Tómase la metáfora del juego de los dados, en el qual el número de uno es el mas ínfimo, y el que vale ménos. Véase: Es de ayer acá. Y: Es hombre de menor quantía.

Hombre de mi jaez, ó de mi esfera. *Homo mei ordinis.* Teren. in Eunuch.

Hombre de pocas palabras, y esas sábias. *Pauciloquus, sed eruditus.* Varro.

Hombre doblado. *Libyca fera.* Diogen. Véase: Caldo de zorra, &c. Y: Rostro con dos haces.

Hombre harto no es comedor.

Viscera cum fuerint multa distenta Lieo:
Tunc rabies saturi ventris amara silet.

Ferdinand. Beneventan. vel

Latrat aqualiculus nulla tolerabilis arte,

Si nihil interius, quod remoretur habet. Idem.

Hombre inconstante. *Cyziceni stateres.* Suidas. Eran estas unas monedas, que tenian esculpidas por una parte la imagen de Cybeles, y por otra la de un leon; y así significan estas monedas la inconstancia y desigualdad de algun hombre, vel *Pila volubilior.* Erasm. vel *Choturno versatilior.* Idem. vel *Utroque nutans sententia.* Zenodot. Dícese del hombre que ya es de un bando, ó parecer, ó ya de otro. Véase: A todas manos, &c. Y: Es como el camaleon. Y: Perrito de muchas bodas.

Hombre para poco. *Homo frigidus.* Cicero. in Verr. 2. Actio.

Hombre para todo tiempo. *Omnium horarum homo.* Quintil. Véase: Es para silla, &c.

Hombre poco experimentado. *Inexploratus est homo.* Suid. id est, *Inexpensus, inexercitatus, & non probatus.*

Hombre que se os va de entre las manos. *Anguilla magis lubricus.* Erasm.

Hombre sin abrigo, páxaro sin nido. Dícese del hombre que no tiene casa en que alvergarse. *Cinclus.* Erasm. *Cinclus* significa una ave que vive junto al mar, llamada aguzanieve en nuestra lengua, y es de tanta inhabilidad, y tan floxa, que no es para hacer nido para sí, y sírvese de nidos agenos; y así se llama *Cinclus* el que es tan pobre, que no tiene casa, ni otra cosa que pueda decir que es suya. Véase: No tiene sobre que Dios llueva.

Hombre sin policía. *In navibus educatus.* Plat. Los hombres que se crian en las naves, como están apartados del comercio y trato de los hombres cortesanos y políticos, son toscos y sin policía, de donde se tomó el adagio. Véase: Es un insensato. Y: Es un Sayagués.

Hombres de muy poco sueño. *Non quantum luscinia dormiunt.* Erasm. Véase: Para centinela, &c.

Hombres que ni temen, ni deben. *Neque terraemotus timent, neque fluctus.* Erasm. Aristóteles lib. 3. Moralium, dice, que no es hombre fuerte, ni animoso aquel que nada teme, sino loco é incapaz, y sin sentido. Dice así: *Fuerit autem quispiam insanus, ac doloris sensu vacans, si nihil metuat, neque terrae concussiones, neque fluctus, quemadmodum de Celtis praedicant.*

Hombres que traen el rostro con dos haces. Suelen decir esto de los que aquí alaban, y allí vituperan lo mismo que habian alabado. *Ex eodem ore calidum, & frigidum efflant.* Erasm. ex Apologo Æsopi de Homine, & Satyro. Puede acomodarse este adagio á los Retóricos, que saben alabar y vituperar unas mismas cosas, levantarlas y abatirlas; y á los Jurisconsultos, que unas veces defienden una causa, y otras la

impugnan. Concuerda con este adagio aquello del cap. 3. de la epístola de Santiago: *Ex ipso ore procedit benedictio, & maledictio. Non oportet fratres mei hæc ita fieri. Numquid fons de eodem foramine emanat dulcem, & amaram aquam.* Y aquel verso Senario traducido de Griego:

Laudare eumdem, carpereque viri est mali.

Véase: Rostros con dos hazes.

Hominicaque. Usamos de este término para encarecer quan pequeño es uno. *Abominandus scarabæus.* Erasm.

Hónrenme, que de buenos vengo. *Generosior Codro.* Eras. Véase: Mas hidalgo, &c.

Huela la casa á hombre. *Oderint, dum metuant.* Cicer. Véase: Así, así huela, &c. Y: Mas quiero ser temido, &c.

Huesped con Sol ha honor.

Ætheris in gremio, nudoque sub axe cubabis,
Hospitium luna si renitente petis. Ferd. Benev. vel
Tempestiva suum videre negotia finem:
Ad portum sero lenta carina venit. Idem.

Hurtar el puerco, y dar los pies por Dios. *Ab aliis eripit, quod aliis largiatur*, vel *Deos Deorum spoliis ornare.* Véase: Descomponer, &c.

Huye de él como del demonio. *Vitat cane pejus, & angue.* Eras. ex Horatio dicente: *Alter Mileti textam cane pejus, & angue vitabit Chlamydem.* Entiéndese aquí por *Cane* el perro rabioso. Véase: No lo puede ver.

Huyendo de la sarten dar en las brasas. Otro: Huyendo de malas lenguas fuí á dar en la putería. Otro: Huyendo de los polvos dar en los lodos. *Evitata Charybdi in Scyllam incidi*, Erasm. Tomóse el adagio de la fábula de Homero, la qual dice, que yendo navegando Ulyses por huir de Carybdis fué á dar á Scyla, adonde pereciéron seis de sus compañeros. Carybdis, y Scyla son dos lugares de grande peligro que hay en el mar, uno enfrente de otro. Alude al adagio este exâmetro de incierto autor:

Incidit in Scylam cupiens vitare Charybdim.

vel *Fumum fugiens in ignem incidi.* Lucian. vel *De fumo ad flammam tendere.* Erasm. vel *Fugiens ursum incidit in leonem.* D. Hieron. ad Julian. ex Amos Propheta dicente, cap. 5. *Quomodo si fugiat vir à facie leonis, & ocurrat ei ursus*, vel *Ne cinerem vitans in prunas incidas.* Erasm. vel *A quinque scopulis desilire in fluctus.* Idem, vel *Cucurrit quispiam, ne pluvia madesceret, & in foveam præfocatus est.* Apostolius. Véase: Salir de lagunas, &c.

Huir, y tomar las de Villadiego. *Volam pedis ostendere.* Hesych.

vel *Calcaneum ostendere.* Erasm. vel *Talaria nectere*, *vel induere*, Cicer. Talares son propiamente unas álas en los pies, con que pintan al Dios Mercurio, el qual es mensagero de los Dioses, y para significar la prisa con que se apercibia para ir á alguna embaxada, le pintan así, de donde nació el adagio. Virgil. lib. 4. dice: *Et primum pedibus talaria nectit.* Véase: Alzar de eras. Y: Calzar las de Villadiego.

I

Infame cosa sería posponer la honestidad por alguna utilidad que de ello venir podria. *Improbum est relinquere honestatem propter utilitatem.* Cicer. Offic. 3.

Ingenio de bestia. *Bæoticum ingenium.* Lucian. Los Beocios fuéron muy toscos y rudos, de donde se tomó el adagio.

Ira de hermanos, ira de diablos. *Acerba etiam bella fratrum.* Arist. 7. Polit. vel *Fratrum inter se iræ sunt acerbisimæ.* Erasm. Dice Eurípides á este propósito:

Res dira verbis invicem altercarier;
Dictisque fratres dimicare mutuis,
Si quando lis inciderit, aut contentio.

Irse antes del Ite Misa est. *Ante mysteria discedere.* Erasm. ex Platon, id est, *Re nondum absoluta subducere se.*

J

Jubilado. *Donatus rude.* Horat. vel *Rudem accipere.* Cicer. Véase: Dar carta, &c.

Jugar al axedrez. *Civitates ludimus*, Zenodot. Este es un género de juego, en que jugaban con unas piedrezuelas, que los antiguos llamaban con un nombre Griego, que significa lo mismo que *Urbes*, y los modernos con otro, que es lo mismo que *Regiones.*

Junio, Julio y Agosto, señora no soy vostro.

Cæsareis summè Venus est fugienda diebus,
Quæ presens illo tempore virus habet. Ferd. Benev.

Júntate con los buenos, y serás uno de ellos. *Commercio sapientum Princeps sapit.* Zenod. vel *Sapientes tyranni sapientum congressu.* Plato. vel *A bonis bona disce.* Aristot. Moral. 9. vel *Qui bonus est, ab eo bona disce.* Theogn. vel *Bonorum latera cingas, & in eorum numero reputaberis.*

Jura mala en piedra cayga. Usamos de esta manera de decir

quando queremos significar, que el juramento no fué obligatorio, por no ser cosa grata á Dios lo que se juró. *Non est obligatorium contra bonos mores præstitum juramentum.* Regula Juris Canonic. Decretal. 6. Bonifac. 8.

Jurar con grande solemnidad. *Jovem lapidem jurare.* Cic. lib. 7. epist. 12. id.est. *Tenentem lapidem silicem jurare per Jovem.* Lo qual se infiere de estas palabras de Festo Pompeyo. *Lapidem silicem tenebant juraturi per Jovem., hæc verba dicentes: Si sciens fallam, tum me Diespiter salva urve, arceque bonis ejiciat, ut ego hunc lapidem.*

Jurar sin intencion de cumplir el juramento. *Lingua jurare*, Erasm. ex Euripide dicente: *Juravi lingua, mentem injuratam gero.* Ciceron lib. 3. Offic. declara qué sea perjuro con estas palabras: *Non enim falsum jurare pejerare est, sed quod ex animi tui sententia juraveris, sicut verbis concipitur more nostro, id non facere perjurium est.* Y Ovidio en la epístola de Cydippes á Aconcio:

Quid tibi nunc prodest jurandi formula juris,
Linguaque præsentem testificata Deum?
Quæ jurat mens est; nil conjuravimus illa:
Illa fidem dictis addere sola potest:
Consilium prudensque animi sententia jurat,
Et nisi judicii vincula nulla valent.

Juras del que ama á muger, no se han de creer. *Venereum jusjurandum.* Plat. El sentido es este: El juramento del los amantes es irrito y vano, porque ninguno lo cumple, como juramento que se hace burlando, y no de corazon, vel *Volaticum jusjurandum.* Erasm. Dícese así, porque se desvanece, y vuela luego que se hace como el de los amantes, de los quales dice Luciano: *Summis in labiis jusjurandum habentibus.* Toca el adagio. *Summis labiis.* Véase: Palabras de cumplimiento. Y: Tirar de la capa, &c.

Juro por vida de lo que mas quiero. *Lampon jurat per anserem.* Aristoph. Lampon fué un adivino, que acostumbraba á jurar por el ansar, como ave, por la qual tomaba agüeros.

Justa razon engaña al engañador. *Fallacia alia aliam trudit.* Erasm. vel *Fallite fallentes.* Ovid. de Art. amand. lib. 1. vel *Judice me fraus est concessa repellere fraudem*, ibidem lib. 3. Véase: A cautelas, &c. Y: La defensa es permitida.

Justicia incorrupta. *Prienensis justitia.* Strab. Tomóse el adagio de Bias, natural de Priene, cuya integridad fué grande para juzgar, y tratar las causas.

Justicia, y no por mi casa. Dícese de otra manera. Todos quieren justicia, y ninguno por su casa.

Sæviat aspersus scelerosus sanguine Judex:
Sæviat in reliquos, meque, meosque sinat.
Ferdinand. Benevent. vel
Gaudemus parili cunctos examine pendi,
Nec volumus parili nos cohibere libra. Idem.
Júzguenlo los sábios. *Hoc doctis excutiendum relinquo.*

L

La ballesta quanto mas se estira, mas recio tira. *Ballista quantò plus retrahitur, tantò fortiùs emittitur.* D. Hieronym. contra Jovinianum.

La cabeza del lobo. Dícese quando buscamos alguna traza para sacar dineros, porque los que muestran la cabeza del lobo sacan de los lugares sus provechos, por haber quitado la vida al enemigo del ganado. *Curetum os.* Zenod. Los antiguos idólatras estimaban en mucho, y veneraban á los adivinos, que movidos, é incitados con algun sagrado y celestial furor, adiviniban las cosas venideras; y porque los Curetes dedicados al servicio de la Diosa Cybeles, movidos con este furor, adivinaban las cosas venideras, se dixo: *Curetum os;* los quales con estos embustes y adivinaciones atraían, y engañàban al pueblo, para que ofreciera muy grandes dones á los demonios, cuyas veces ellos hacian.

La cabra de mi vecina tiene mas leche que la mia. Otro: Mas gorda está la gallina de mi vecina que la mia. *Fertilior seges est in alieno agro.* Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 1. de Arte amandi.
Fertilior seges est alieno semper in agro:
Vicinumque pecus grandius uber habet.
Usase de este adagio para significar, que las cosas agenas agradan mas que las propias. Aludiendo á esto Horacio, lib. 1. Serm. sat. 1. dice:
Quodque aliena capella gerat distentius uber
Tabescat. Véase: Mas dulce que la fruta, &c.

La taza en la plaza. Dice otro: Habla en la caza, y cómprala en la plaza. *Obsonium, & salsamentum ex foro ferre licet.* Antisthenes.

La caida del primero hace andar bien al postrero. *Corrigit sequentem lapsus prioris.*

La caridad bien ordenada comienza desde sí mismo. *Charitas bene ordinata incipit à se ipsa.* Can. Qui vult Ordinate de pœnitent. dist. 3. vel *Dilige sic alios, ut sis tibi charus amicus,* Ca-

to. Véase: Mas cerca están mis dientes, &c.

La carta no tiene empacho. *Epistola non erubescit* Cicer. lib. 5. epistolar. vel *Dicere quæ puduit, scribere jussit amor.* Ovid. Phædra Hyppolito.

La casa hecha, y el huerco á la puerta. Otro: El nido hecho, y el páxaro muerto. Otro: La jaula hecha, la picaza muerta. Significan estos refranes, que los remates de los contentos de esta vida son desasosiegos, inquietudes y congojas. *Extrema gaudii luctus occupat.* Proverb. Salomon. cap. 4. vel

Ampla tibi domus quando constructa nitebit,
Non domus est, tumulum dixeris esse tuum.

Ferdinand. Benevent. vel:

Cum magis ex animi voto te vivere credis,
Tunc magis heu nulli fata vitanda premunt. Idem.

Véase: El dia del placer, &c.

La casa quemada acudís con el agua. *Machinas post bellum afferre.* Brutus. Véase: Al asno muerto, &c. Y: Despues de vendimias, &c.

La citola es por demas, quando el molinero es sordo. Significa el refran ser necesaria la capacidad y disposicion en una cosa, para que los medios que queremos aplicar no sean vanos: *Surdo canis.* Erasm. ex Virgilio, vel *Surdo fabellam narrat.* Idem ex Horatio, vel *Surdo oppedere.* Idem, vel *Mortuo verba facis.* Plaut. Véase: Gastar almacen. Y: Predicar en desierto.

La codicia rompe el saco. Dícese de los que no contentos con una razonable medianía lo pierden todo. Tómase la metafóra del que quiso embutir, y meter tanto en el costal, que lo rompió. Tambien decimos á este propósito. Quien todo lo quiere todo lo pierde. Y: Quien mucho abarca, poco aprieta. *Funem abrumpere nimium tendendo.* Lucian. vel *Mendici pera non impletur.* Zenodot. vel *Labrax Milesius.* Plaut. *Labrax* significa un género de peces de grande boca, que coge en la garganta todo el cebo que le echan juntamente con el anzuelo, y así con la grande codicia y ansia que tiene de comer, lo pescan fácilmente, vel:

Omnia constipat cor insaturabile avari,
Omnia dum stipat, quicquid habebat abit,

Ferdinand. Benevent.

La costumbre tiene vez de naturaleza. *Usus est altera natura.* Erasm. vel *Exercitatio potest omnia.* Periander. Véase: La perseverancia, &c. Y: Romero hito, &c.

La crueldad de los tiranos. *Cilicum exitium.* Erasm. Los Cilices eran piratas, y hacian muchos estragos y homicidios, de

donde nació el adagio, el qual se dice de los que son muy crueles.

La culpa del asno echan al albarda.

Clitellam plectis? fuerat plectendus asellus:
Fuste dolas calamum? fuste dolandus equus.

Ferdinand. Beneventan. Véase: Lo que hizo, &c. Y: Pagan justos, &c.

La defensa es permitida. *Vim vi repellere licet*, ex jure civili, & Canonico. Alude á esto aquello de Ovidio lib. 3. de Art. Amand.

Judice me fraus est concessa repellere fraudem,
Armaque in armatos sumere jura sinunt.

Véase: A cautelas, &c. Y: Justa razon, &c.

La defensa no son las paredes. Decimos esto muchas veces para que se entienda que lo principal de la fortificacion de alguna Ciudad no está en los muros, y mas despues que se han inventado los tiros de bronce, sino en los hombres bien armados y valerosos. *Mœnia ferrea, non terrea.* Erasm. vel *Hic murus aheneus esto.* Horat.

La de Rabena. Usamos de este término para encarecer que la guerra fué muy sangrienta. *Archidamicum bellum.* Erasm. Archidamo, Capitan de los Lacedemonios, entró en Atica, region de Grecia, con un grueso exercito, y hizo grande estrago en ella, continuando la guerra por diez años; y así se usa de este adagio quando es una batalla muy cruel y sangrienta, en la qual todo se destruye, sin quedar (como dicen) piedra sobre piedra.

La diligencia es madre de la buena ventura. *Diligentia felicitatem parit*, vel *Diligentia omnia parva majora fiunt.* Menander, vel *Operando viri pecuniosi fiunt.* Hesiodus, vel *Celeritas plurimùm conducit ad quæstum*, vel *A subeunte portum navi*, subaudi *lucrum capias.* Suidas. Amonesta el adagio, que se ponga diligencia en qualquiera negocio, pues con ella se adquieren los bienes, y se tiene ganancia. Tomóse de la diligencia de los mercaderes, que compran las mercaderías de los navegantes luego que llegan al puerto, porque se las dén por ménos precio, y con mas comodidad, ántes que haya muchos compradores, vel *Unusquisque est artifex fortunæ suæ.* Véase: En la tierra de la mala duca, &c. Y: Lo que mucho vale, &c. Y: Quien no se aventura, &c. Y: Quien se levanta tarde, &c. Y: Viene la ventura, &c.

La division madre de la destruicion. *Concordia res crescunt, discordia dilabuntur, etsi maximæ sint.* Erasm. vel *Concordia fulciuntur opes etiam exiguæ.* Idem, vel *Virtus unita fortior est se ipsa dispersa*, vel *Funiculus triplex difficilè rumpitur.* Eccle-

siastes, cap. 4. Véase la fabula de Esopo, que comienza: *Agricola filios suos videns quotidie gladiantes, &c.* la qual concuerda con este refran. Véase tambien: Muchas hormigas, &c.

La esperanza me sustenta. *Spes servat afflictos.* Plato, vel *Spes altrix senecta.* Pindarus, vel *Spes alunt exules.* Euripides, vel *Spes enim alit homines plurimos.* Sophocles, vel *Sola spes hominem in miseriis consolari solet.* Cicer. in Catilin. vel *Futurorum spes laborantibus requiem parit.* Origenes super Exodum, vel *Vir infelix salvatur spe.* Menander, vel *Semper agricola in novum annum dives.* Erasm. Dícese, porque los labradores tienen siempre esperanza de que han de coger frutos muy colmados el año siguiente, y con esta esperanza viven, aunque haya sido muy corta, ó ninguna la cosecha del año antecedente. Véase: El caudal de la labranza, &c. Ovidio hace una excelente pintura de la esperanza, lib. 1. de Pont. eleg. 7. diciendo:

Spes igitur menti pœna Gracine levanda,
Non est ex toto nulla relicta mea.
Hac Dea cum fugerent sceleratas numina terras,
In Diis in visa sola remansit humo.
Hac fecit, ut vivat fossor quoque compede vinctus,
Liberaque à ferro crura futura putet.
Hac facit, ut videat cum terras undique nullas
Naufragus in mediis brachio jactet aquis.
Sapè aliquem sollers medicorum cura reliquit,
Nec spes huic vena deficiente cadit.
Carcere dicuntur clausi sperare salutem,
Atque aliquis pendens in cruce vota facit.
Hac Dea quam multos laqueo sua colla ligantes,
Non est proposita passa perire nece.

El mismo en otra parte:

Spes bona dat vires, animum quoque spes bona firmat,
Vivere spe vivi, qui moriturus erat.

Y Tibulo lib. 2. eleg. 6.

Jam mala finissem leto: sed credula vitam
Spes fovet, & melius cras fore semper ait.
Spes alit agricolas: spes sulcis credit aratris
Semina, qua magno fœnore reddat ager.
Hac laqueo volucres, hac captat arundine pisces,
Cum tenues hamus abdidit ante cibus.
Spes etiam valida solatur compede victum:
Crura sonant ferro, sed canis inter opus.

La falta del amigo hase de conocer, no aborrecer. *Mores amici noveris, non oderis.* Porphyr. Véase: Al amigo con su vicio.

La felicidad que viene por alguna ruin manera, no puede ser duradera. *Fœlix criminibus nullus erit diu.* Cleobolus.

La gente hace la guerra. *Invalida pugna est unica tantum manus.* Euripid. vel *Multa manus onus levius reddunt.* Erasm. Véase: Muchas hormigas, &c.

Lágrimas fingidas. *Crocodili lacbryma.* Erasm. Dicen que el cocodrilo en viendo al hombre desde léjos llora, como dando á entender, que se compadece de él, y acercándose á él lo mata, vel *Megarensium lacbryma.* Diogen. Cierto hombre, natural de Corinto, llamado Bachio, casóse con una hija de Clycio, Rey de los Magarenses, la qual habiéndose muerto, su padre Clycio envió á Corinto muchas doncellas, y mancebos, que lloraran la muerte de su hija miéntras la enterraban, y hacian las exêquias, y por ser las lágrimas que estos derramaban fingidas, quedó por adagio. De las lágrimas fingidas dice Ovidio en la epistola de Physis á Demophon:

Credidimus lacbrymis: an & hæ simulare docentur?
Hæ quoque habent artes, quàque jubentur, eunt.

Y en la de Medea á Jason:

Vidi etiam lacbrymas: an & est pars fraudis in illis?

Véase: Llorar sin gana. Y: Lloro de hembra, &c.

La hambre del año siete. Esta hambre fué muy grande, de tal manera, que para encarecer alguna hambre decimos. La hambre del año siete en Castilla. Y así dice otro refran. Año siete, dexa á Castilla, y vete. *Fames Milaa.* Erasm. Necias, Capitan de los Athenienses, puso cerco á Melo, Lugar de Thessalia, y lo tomó no tanto por fuerza de armas, como por hambre, de donde tuvo origen el adagio, vel *Saguntina fames.* Aristophan. Sagunto es una Ciudad de España, junto al rio Hebro, llamada vulgarmente Morvedre, ó Monviedro; la qual estuvo confederada con los Romanos. A esta la tuviéron sitiada los Cartaginenses, y llegáron los moradores de ella á padecer tanta hambre, que no teniendo ya que comer, por no entregarse á los enemigos, hiciéron en la plaza una grande hoguera, y echando en ella todas las alhajas y cosas preciosas que les habian quedado, despues se echáron ellos mismos juntamente con sus hijos, vel *Famis campus.* Erasm. Dícese de las Ciudades oprimidas con grande hambre. Los Athenienses quando se veian oprimidos con alguna grande hambre, hacian sacrificios á los Dioses, para que cesara, y se aplacara aquella hambre, en cierto lugar dedicado para este efecto que llamaban *Famis campus.*

La hambre despierta el ingenio. *Necessitas magistra.* Suid. vel *Multa docet fames.* Idem, vel *Paupertas sapientiam sortita est.*

Idem, vel *Ingenium mala sapè movent.* Ovid. vel *Magister artis, ingenii largitor venter, negatas artifex sequi voces.* Persius, vel *Necessitas omni arte est efficacior, ac non usitata modo, sed quadam, & nova admovet.* Q. Curt. lib. 4. Véase: El hombre pobre, &c. Y: No hay mejor muestra, &c. Y: Sabe mas que un pobre.

La honra es como el cocodrilo. Dícese, porque el cocodrilo busca, y sigue al que huye de él, y huye del que le sigue. *Honor sequentem fugit, & contemnentem quaritat.* Alude á esto aquello de Ovidio: *Quod sequitur fugio, quòd fugit, ipse sequor.*

La honra hace letrados. *Honos alit artes.* Erasm. ex Cicerone dicente: *Honos alit artes, omnesque accenduntur ad studia gloria.* Parece que tomó Ciceron este adagio de Aristóphanes, que dice in Pluto: *Neque pramium ullum est, ars neque ipsa item viget.* Alude á esto Marcial, quando dice:

Sint Mecanates, non deerunt Flacce Marones:
Vergiliumque tibi, vel tua rura dabunt.

Y Ovidio lib. 4. de Ponto, eleg. 2.

Excitat auditor studium laudataque virtus
Crescit, & immensum gloria calcar habet.

Y en el lib. 3. eleg. 4.

Plausibus ex ipsis populi, latoque favore
Ingenium quodvis incaluisse potest.

Y en el lib. 5. Trist. eleg. 12.

Denique non parvas animo dat gloria vires:
Et fecunda facit pectora laudis amor.

La ignorancia es muy confiada. Aunque no es refran, es una verdad muy averiguada; porque como la ignorancia no sabe ponderar las dificultades de los negocios, todo se le hace fácil. *Inscitia confidentiam parit.* Tucydides. San Gerónymo en la epistola á Evagrio cita así este adagio: *Imperitia confidentiam, eruditio timorem creat.* Plinio dixo á este propósito: *Recta ingenia debilitat verecundia, perversa confirmat audacia.* Y Quintiliano: *Fortius dicunt, qui minus habent artis, cum interim cordatus orator, ac periculum intelligens initio trepidet. Et qui nondum didicere quid sit scire, nullus rei sibi non arrogant scientiam.* Y Ciceron, siendo el padre de la eloqüencia dice lib. 2. de Oratore: *In principiis dicendi tota mente, atque omnibus artubus contremisco.* Véase: El que no duda, &c.

La ingratitud seca la fuente de la piedad. Aunque no es refran castellano, es portugues, que dice así: A ingratidaon seca á fonte da piedade. Es refran verdadero, porque no hay cosa que tanto quite la gana de hacer beneficios, como el desagradecimiento. *Ingratitudo est ventus urens, siccans sibi fontem pie-*

ratis. Bernard. vel *Hirundines sub eodem tecto ne habeas.* Pythagoras. Las golondrinas son tenidas por aves ingratísimas, porque por mas que las suframos, nunca se hacen domésticas, las quales vienen en llegando el Verano, y ántes que entre el Invierno se van, vel *Qui canem alit externam, huic præter funem nihil fit reliqui.* Erasm. Quiere decir que el que hace beneficio al ingrato, pierde todo lo que hace, porque el perro ageno, dexando la cuerda con que está atado, vuelve á casa de su amo antiguo. Véase: Hijo ageno, &c.

La justicia de Peralvillo. Tambien decimos: Justicia de Catalanes, que ahorcado el hombre, hace la pesquisa. Con estos refranes solemos reprehender á los que hacen á la postre lo que ordinariamente se suele hacer al principio, porque en aquellas Audiencias primero asaetean, ó ahorcan al reo, y despues le hacen el proceso. *Priusquam mactaveris excorias.* Eustath. vel *Priusquam assa sit farina.* Idem. Véase: Antes cocho, &c. Y: No asamos, &c.

La justicia es madre de toda virtud. Mas es sentencia ilustre, que refran. *Justitia virtutem in se complectitur omnem.* Aristóteles.

La leche traeis en los labios. Decimos esto de los que saben cosas con poca profundidad; porque no las han rumiado, ni digerido. *Ex Academia venis.* Athen.

La letra con sangre entra. Con este refran significamos quan dificultoso se nos hace el aprender; pero quanto mas dificultoso se nos hace, lo tenemos por mas glorioso despues de haber aprendido las letras. *Difficilia quæ pulchra.* Solon. Véase: Lo que mucho vale, &c. Hállanse otros adagios latinos vulgares, correspondientes á la letra del castellano, como son: *Quæ nocent, docent*, y *Lugeat oportet puer, qui docendus est*, y *Res literaria non sine sanguine fuit*, vel:

Et patris, & patriæ delectamenta relinque,
Musarum quisquis limina sacra teris.

Ferdinand. Benevent. vel:

Ad disciplinas nemo sine sanguine honestas
Fecit iter, sophiæ per salebrosa via est. Idem.

La libertad no tiene precio. *Libertas est res inæstimabilis*, ex regulis juris, vel *Non benè pro toto libertas venditur auro*, vel *Pluris æstimo libertatem, quàm Attili, Crasi, Crœsique opibus abundare.* Véase: Buey suelto, &c.

La limosna no mengua la bolsa. *Eleemosynam non tàm accipientibus, quàm dantibus prodest.*

La maza y la mona. *Sequitur perca sepiam.* Erasm. *Perca* es un pez de mucho regalo, y *Sepia* es la xivia. Dícese de la com-

pañía de los malos hombres, que ordinariamente andan juntos.

La madre del pulpo, que aporreada engorda. Con este refran significamos la condicion de algunos animos valerosos, los quales descubren mas su valor en los mayores trabajos. *Incus maxima non metuit strepitum.* Erasm. Dice un dístico traducido de Griego:

Strepitum, ac tumulum maxima incus haud timet,
Constans, nec animus quamlibet violentiam.

Véase: Como la madre del pulpo, &c. Y: El viento, &c.

La mala tierra la naturaleza la puebla. De otra manera: La ruin tierra el natural la puebla. Otro: La tierra do me criare, démela Dios por madre. Otro: La tierra que me sé, por madre me la he. Estos refranes encarecen el amor entrañable que tenemos á la pátria, pues posponemos las metropoles del mundo á nuestra pátria, aunque sea una triste Aldea. *Ut nihil est patria, propriisve parentibus ulli dulcius.* Homer. vel *Ipsa patria, dici vix potest, quid charitatis, quid voluptatis habet.* Cicer. Philipp. 5. vel *Mars haud concutit sua ipsius arma.* Erasm. Quiere decir, que Marte no desecha sus propias armas. Dícese de las cosas á que nos acostumbramos, y con que nos criamos, que aunque ellas por sí sean malas y molestas, nos hallamos bien con ellas: y así se puede aplicar á la pátria, que aunque sea de pocas conveniencias y recreos, nos parece bien, por habernos criado en ella. Ovidio lib. 1. de Pont. eleg. 4. pinta quan grande sea el amor que se tiene á la pátria, diciendo:

Rursus amor patriæ ratione valentior omni.

Y mas abaxo:

Non dubia est Ithaci prudentia, sed tamen optat
Fumum de patriis posse videre focis.
Nescio qua natale solum dulcedine cunctos
Ducit, & immemores non sinit esse sui.
Quid melius Roma? Scythico quid frigore pejus?
Huc tamen ex illa barbarus urbe fugit.
Cum bene sint clausa cavea Pandione nata,
Nititur in sylvas, quaque redire suas.

Y en otra parte.

Est aliquid patriis vicinum finibus esse.

Y Homero:

Exoptant oculi surgentem cernere fumum
Natalis terra.

La mala yerba presto crece. Significa e[illegible]
ménos vale, y estimamos en ménos [illegible]
Y [illegible]

medras; y al contrario suele suceder en las cosas que estimamos en mucho. *Mala herba cito crescit*. Vulg. vel *Mendax atraphaxis*. Aristophan. *Atraphaxis* significa una hortaliza llamada armuelles, que crece mucho en breve tiempo. Véase: Cosa mala, &c. Y: Vaso malo, &c. Y: Yerba mala, &c.

La mano en la rueca, y el corazon en la puerta. Otros dicen. La mano en la rueca, y los ojos en la puerta. Castiga este refran á los que no tienen el pensamiento en lo que hacen, debiendo tenerlo, y no en otras cosas diferentes. *Mens peregrina*. Aristoph. vel *Præsens absens*. Terent. Véase: No está aquí. Y: Pensar en otra cosa.

La mas cuerda, de lana. Dícese de otra manera. La mejor muger, muger, y la mas cuerda, de lana. Condena este refran la poca cordura de las mugeres. *Simiarum pulcherrima deformis est*. Plat. Véase: Entre estos tales, &c.

La mayor jornada salir de casa. *Porta itineri longissima est*. Erasm. ex M. Varron. Tiene este adagio casi el mismo sentido que el otro que dice: *Dimidium facti, qui cœpit habet*; porque la mayor dificultad que se ofrece al que sale á algun viage, es salir de su casa, pues en prevenir lo necesario para el camino, y en despedirse de sus deudos y amigos, se embaraza mucho. Véase: Lo que se comienza, &c.

La mayor y mas sana parte fué de aquel parecer. *Plurimum calculus vicit*. Erasm. Dícese todas las veces que en un Cabildo y Ayuntamiento se está á los votos de la mayor parte. *Calculus* se toma por el voto y parecer, porque se usaba antiguamente dar los votos, echando en una cántara unas piedrezuelas. Y quando los Jueces se juntaban á dar por libre, ó condenar á alguno, votaban con piedras blancas y negras, y si el número de las blancas excedia al de las negras, quedaba libre el reo: y si las negras eran mas que las blancas, lo condenaban. Pero si habia tantas blancas como negras, tambien quedaba absuelto, porque la misericordia excedia al rigor de la justicia. De aquí quedó el adagio. *Album calculum addere*, por aprobar, ó dar por libre á alguno: y *Nigrum calculum addere*, por reprobarlo, ó condenarlo á muerte. Ovidio tocó esta costumbre lib. 15. Metamorph. diciendo:

Mos erat antiquis, niveis atrisque lapillis
His damnare reos, illis absolvere culpa.

La memoria de los infortunios pasados no dexa de ser alegre. Aunque no es refran, es sentencia verdadera. *Jucunda malorum præteritorum memoria*. Erasm. vel *Jucundi acti labores*. Cicer. Es cosa gustosa traer á la memoria los trabajos, calamidades y peligros en que uno se ha visto, pues le es de gran

grande consuelo haberse librado de ellos, y así Eneas, animando á sus compañeros, que habian desembarcado en las riberas de Africa, habiendo padecido grandes trabajos y tormentas, les dice en el primer libro de la Eneida de Virgilio: *Forsan, & hæc olim meminisse juvabit*, que como dice Ovidio Trist. 3. eleg. 1.

Felix qui patitur, quæ numerare potest.

Véase: Gran placer, &c.

La misma conciencia acusa. *Conscientia verberat animum*, ex Græco, vel *Conscientia mille testes.* Quintil. vel *Scelerati conscientia strepente agitantur à foriis.* Q. Curt. lib. 5. vel *Nequitia autem ipsa est sui pœna.* Senec. de morib. vel *Illo nocens se damnat quo peccat die.* Publ. Alude á esto aquello de Ovid. Metam. 2.

Heu quàm difficile est crimen non prodere vultu.

Véase: al que mal vive, &c. Y: El que la ha hecho, &c. Y: Haz mal, y guardate. Y: No la hagas, &c.

La mucha conversacion es causa del menosprecio. *Nimia familiaritas contemptum parit.* Cic. Véase: Haceos miel, &c.

La mucha desórden, trae órden. *Ampla dispendia peperere arcta compendia*, vel *Bonæ leges ex malis moribus procreantur.* Macrob. Véase: Del mal saca Dios bien.

La muerte no perdona al Rey, ni al Papa, ni á quien no tiene capa. Otro: Tan presto va el cordero como el carnero. *Mors omnibus comunis.* Erasm. vel *Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas, regumque turres.* Horat. lib. 1. Oda 4. vel *Ne Dii quidem à morte liberant.* Erasm. ex Homer. vel *Longius, aut propiùs mors sua quemque, manet.* Propert. lib. 2. eleg. ad Jovem. Véase: A cada puerco, &c. vel *Nec vis Herculea fatum evitavit acerbum.* Hom. Iliad. 6. Véase: A la muerte, &c. Ovidio dice á este propósito en la epístola ad Liviam:

Fata manent omnes, omnes spectat avarus
Portitor, & turba vix satis una ratis.
Tendimus huc omnes, metam properamus ad unam:
Omnia sub leges mors vocat atra suas.

Y mas abaxo:

Fortuna arbitriis tempus dispensat ubique:
Illa rapit juvenes, sustulit illa senes.

Y en el lib. 3. de las Elegias, eleg. 8.

Scilicèt omne sacrum mors importuna profanat:
Omnibus obscuras iniicit illa manus.

Mapheo Vegio en el suplemento de las Eneidas de Virgilio.

Heu mortem invisam, quæ sola ultricibus armis
Elatos frænas animos, communia toti
Genti sceptra tenens, æternaque fœdera servans,

Quæ magnos, parvosque teris, quæ fortibus æquas
Imbelles, populisque duces seniumque juventa.

Y Virgilio en la muerte de Mecenas:

Illa rapit juvenes prima florente juventa,
Non oblita rapit, sed tamen illa senes.

Y Propertio lib. 3. eleg. de morte:

Sed tamen huc omnes, huc primus, & ultimus ordo,
Est mala, sed cunctis ista terenda via est.
Exoranda canis tria sunt latrantia colla,
Scandenda est torvi publica cymba senis.
Ille licèt ferro cautus se condat, & ære,
Mors tamen inclusum protrahit inde caput.
Narea non facies, non vis exemit Achillem,
Crœsum, aut Pactoli, quas parit humor, opes.

Véase: A donde irá el buey, &c. Y: Para todo hay remedio, &c. Y Horacio lib. 1. Oda 28.

Omnes una manet nox,
Et calcanda semel via lethi:
Mista senum, ac juvenum densantur funera, nullum
Sæva caput Proserpina fugit.

El mismo, lib. 2. Oda 14.

Compescit unda, scilicèt omnibus,
Quicumque terræ munere vescimur.
E naviganda, sive reges,
Sive inopes erimus coloni.

Y en el lib. 2. sat. 6.

Neque ulla est,
Aut magno, aut parvo lethi fuga.

La muger buena, corona es del marido. *Mulier diligens corona est viro suo.* Salom. cap. 12.

La muger del escudero, tocas blancas, y el corazon negro. *Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.* Virgil. Æneid. 1. Véase: Hacer de tripas corazon.

La muger hermosa al desden se toca. *Formosæ minus artis opem, præceptaque quærunt.* Ovid. de Art. lib. 3.

La muger hermosa, ó loca, ó presuntuosa. *Fastus inest pulchris, sequiturque superbia formam.* Ovid. Fastor. 1.

La muger loca, por la lista compra la toca.

Stultus, quem frontis decepit gratia prima,
Inspice non summa semper habenda cute.

Ferdinand. Beneventan. Véase: No por la lista, &c. Y: Tomais el rábano, &c.

La muger que mucho bebe, tarde pagará lo que debe.

Ebrietas quando cunctas succrescit in horas,

Solvere credenti credita quando potest?
Ferdinand. Beneventan.

La muger sea igual, ó menor, si quieres ser señor. Alude algo á este refran el dístico de Martial lib. 8. eleg. 12.

Inferior matrona suo sit Prisce marito,
Non aliter fuerint fœmina, virque pares.

La muger y el fuego, y los mares son tres males. *Ignis, mare, mulier, tria mala.* Erasm. ex Senario Græco sequente:

Ignis fretumque, & mulier, hæc mala tria.

Véase: Como no riñe tu amo, &c.

La muger y la gallina, por andar se pierde aina.

A proprio volucris communis portio nido,
A propria mulier publica præda domo.

Ferdinand. Beneventan.

La mula y la muger, por halago han de hacer el mandado. *Obsequium tigresque domat, tumidosque leones.* Ovid. de Arte amand. 2.

La necesidad carece de ley. Este refran nos enseña, que si en algun tiempo muchas de las leyes á lo ménos afirmativas, admiten interpretacion, y algunas de las negativas es en tiempo de necesidad. *Adversus necessitatem ne Dii quidem resistunt.* Plato, vel *Viro esurienti necesse furari.* Erasm. vel *Venter auribus caret.* Plutarch. Quando se trata de comer no se admiten razones honestas para abstenerse de la comida, porque contra la hambre no hay contradiccion, ni razon que valga. Dice esto el Senario Proverbial traducido de Griego:

Contra famem etenim nulla contradictio est.

vel *Quod non est licitum in lege, necessitas facit licitum.* Ex regul. jur. Canonici. Véase: A mas no poder, &c. Y: Las leyes se han de guardar, &c. Y: El vientre ayuno, &c.

La noche dice que es dia, y el dia noche. *Nil intra est oleam, nil extra est in nuce duri.* Hor. Dícese contra los que niegan las cosas ciertas y claras, y afirman por ciertas las falsas; porque decir que la aceytuna no tiene cosa dura dentro, como es el hueso, ni la nuez á fuera, como es la cascara, es decir á la luz tinieblas, y á las tinieblas luz.

La obediencia, madre de todo buen suceso. Aunque no es refran, es sentencia muy celebrada. *Obedientia felicitatis mater.* Æschylus. Finge este Autor, que Júpiter tuvo ayuntamiento con la obediencia, y que del tal ayuntamiento parió la obediencia á la felicidad. Véase: Becerrita mansa, &c. Y: Ovejica mansa, &c.

La ociosidad es madre de los vicios. *Otiositas mater vitiorum, noverca virtutum.* Seneca in Proverbiis, vel *Nihil agendo homines*

malè agere discunt. M. Cato, apud Columel. lib. 11. vel:

Irruit in vacuam vitiorum copia mentem,
Otia enim cunctis sunt alimenta malis.

Ferdinad. Beneventan.

Ovidio lib. 1. de Remedio Amoris, entre otros que da al hombre que está enamorado, para que desarraygue el amor, y se olvide de las mugeres, el mas eficaz que da es, que procure no estar ocioso. Dice pues así:

Otia si tollas, periere Cupidinis arcus,
Contemptaque jacent, & sine luce faces.
Quàm platanus rivo gaudet, quàm populus unda,
Et quàm limosa canna palustris humo,
Tàm Venus otia amat. Finem qui quaeris amori,
(Cedit amor rebus) res age, tutus eris.

Y mas abaxo:

Desidiam puer ille sequi solet, odit agentes:
Da vacua menti, quo teneatur, opus.

Y en otra parte en el mismo libro:

Quaeritur Ægisthus quare sit factus adulter:
In promptu causa est, desidiosus erat.

Véase: Mas vale de valde hacer, &c.

La ocasion hace al ladron. *Nocte socia, hortante libidine, cogente mercede.* Cicer. in Anton. Véase: El aparejo, &c.

La oracion breve sube al Cielo. *Brevis oratio Cælos penetrat.* Véase: Todo lo breve place, vel *Sacra celerius absolvenda.* Erasm. id est. *In rebus divinis, attentum esse convenit magis quam diuturnum.*

La paja en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro: se ha de suplir, vemos. *Festucam ex oculo alterius dejicere.* Erasm. Véase: En el ojo de su vecina, &c.

La paz de Judas. Dícese para significar ser falsa, y con traycion la paz que algunos prometen. *Hostium munera, non munera.* Erasm. Dice que los dones de los enemigos no son dones, porque aquello que nos dan los que nos quieren mal, muchas veces suele ser para destruccion nuestra, vel *Mali viri munera inutilia.* Idem. Todo esto comprehenden los versos siguientes, que traduxo el mismo Erasmo de Griego:

Quin verum id est mortalium proverbium,
Non esse dona dona, quae veniunt tibi
Ab hoste, verum inauspicata, & noxia.

Y estos:

Atque ita ab hoste hosti veniunt lethalia dona,
Quae studii specie facta, necemque ferunt.

vel *Ægipti nuptiae.* Erasm. Egypto y Danao fuéron hermanos,

y éste tuvo cincuenta hijas, y aquel cincuenta hijos, y pidiendo Egypto á las hijas de su hermano Danao para casarlas con sus hijos, no quiso darselas, menospreciando Danao casarlas con sus sobrinos, hasta que por fuerza las casó. Mas Danao se vengó, mandando á sus hijas que matasen á sus maridos, y todas lo hiciéron así, excepto Hipermnestra, que no quiso matar al suyo. Despues quando muriéron estas tales, fingen las fábulas, que habiendo ido al infierno, les diéron los Dioses por pena llenar de agua un gran vaso, agujereado todo, por donde se sale el agua sin detenerse, y así les dura siempre el trabajo de henchirlo. Y porque se determinó Danao á casar sus hijas con sus sobrinos con falsedad y traicion, se aplica este adagio al castellano. La paz de Judas. Véase: No te creo, &c. Y: Falso como Judas.

La pena es coxa, mas llega. Dícese, porque Dios procede poco á poco á vengarse de la ofensa. *Lento enim gradu ad vindictam sui divina procedit ira tarditatemque supplicii gravitate compensat.* Valer. Max. vel *Ut sit magna, tamen certè lenta ira Deorum est.* Juvenal, sat. 13. Véase: Aunque tarde, &c. Y: Dios consiente, &c. Y: Todo lo pagará junto, &c.

La pera, y la doncella, la que calla es buena. Con este refran condenamos el mucho hablar de las doncellas, y las juzgamos por malas, como es la pera que no está sazonada, pues quando se parte con los dientes, y se come, hace ruido, porque no está madura, que quando lo está, no suena. *Mulierem ornat silentium.* Erasm. ex Sophocle dicente: *Deus addit usque fœminis silentium.* Y Aristóteles Polit. 1. dice lo mismo con estas palabras: *Silentium mulieri præstat ornamentum.* Véase: Al buen callar, &c.

La perseverancia todo lo alcanza. Otro: La porfia mata la caza. De otra manera: Porfia mata venado, que no ballestero cansado. Persuaden estos refranes á no dexar la prosecucion de cosas dificultosas, ni á desconfiar, porque luego no nos sucede como deseamos, pues la gota hace abertura en la piedra, no por la fuerza que trae, sino por la continuacion. *Omnia enim assiduitate conficiuntur negotia.* Menander, vel *Exercitatio potest omnia.* Periander, vel *Labor improbus omnia vincit.* Virgilio Georg. 1. vel *Multis ictibus dejicitur quercus.* Diogenianus, vel *Assidua stilla saxum excavat.* Erasm. vel *Inflige plagam ab aratro.* Pausan. El origen del adagio fué este: Herido un mozo por los enemigos, preguntó á su padre, qué habia de hacer, el qual le respondió: Acomete al enemigo, y hierelo de la misma manera que la tierra se hiere, y rompe con la reja del arado. Entónces el mancebo cobrando gran-

de ánimo con esta similitud que le traxo el padre, acometió á los enemigos, y los venció una y muchas veces. Véase: Continua gotera, &c. Y: La costumbre, &c. Y: La piedra es dura, &c. Y: Romero hito, &c. Y: Á la primer azadonada, &c. Y: De un golpe, &c.

La piedra es dura, y la gota menuda, mas cayendo de continuo hace cavadura. De otro modo: La gotera dando, hace señal en la piedra. *Assidua stilla saxum excavat.* Erasm. Ovidio lib. 1. de Arte amandi dice á este intento:

Quid magis est durum saxo? quid mollius unda?
Dura tamen molli saxa cavantur aqua.

Véase: Contina gotera, &c. Y: La perseverancia, &c. Y: Tantas veces. &c.

La pobreza no es vileza, sino ramo de picardia. *Paupertas nemini dedecus, sed portum gignit ad id.*

La primera, y esa en tierra. *Cantherius in porta*, sub. *cecidit*, Festus Pomp. Véase: Al primer tapon, &c.

La privacion es causa del apetito. *Privatio est causa appetitus.* Aristotel. vel *Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata*, Ovid. Amor. lib. 3. eleg. 4. vel *Placet inconcessa voluptas*, ibidem: y en el mismo lugar dice:

Quicquid servatur cupimus magis, ipsaque furem.
Cura vocat: pauci quod sinit alter amant.

Tambien dice Marcial lib. 1. epig. 74.

Nullus in urbe fuit tota, qui tangere vellet
Uxorem gratis, Cæciliane, tuam
Dum licuit; sed nunc positis custodibus, ingens
Turba fututorum est, ingeniosus homo es.

La razon de esto consiste en lo que dice el mismo Ovidio en el lugar citado:

Cui peccare licet peccat minus, ipsa potestas:
Semina nequitiæ languidiora facit.

La prueba del oro es la piedra de los plateros; la de los hombres, dineros. *Lapis auri index, aurum hominum.* Cleobulus.

La que no bayla, de la boda se salga. *Aut bibat, aut habeat.* Cic. Véase: O dentro, &c.

La riña de hermanos, es agua de manos. *Congressio fraterna nunquam diuturna.* Véase: Irá de hermanos, &c., que es refran contrario á este.

La salsa de San Bernardo.

Marcentis stomachi surdam irritabit orexin.
Pulvis, & exuperans citrea cuncta lavor.
Cursus Alexandro nocturnus prandia fecit,
Et suavem cœnam prandia parca dabant. Ferd. Benev.

La sangre inocente. *Æsopicus sanguis.* Erasm. En Delphos matáron á Esopo estando inocente, y sin haber cometido culpa, por la qual mereciera la muerte, de donde nació el adagio.

La sangre se le baxó á los tovillos. Otro: No le ha quedado gota de sangre en el cuerpo. *Animus in pedes decidit.* Erasm. ex Homero dicente:

Pavor ingruit ingens
Omnibus, inque pedes animus mox decidit imos.

Las canas de D. Diego Osorio. Dícese esto de las canas, que vienen sin tiempo por algun vehementisimo temor, como aconteció á este Osorio en tiempo de los Reyes Católicos por haberle leido la sentencia de la muerte que le habian de dar el dia siguiente. *Ergini canities.* Erasm. Tomóse el adagio de Ergino, hijo de Clymenes, el qual siendo mozo encaneció.

Las canas no son inpertinentes para la guerra. Significamos con estas palabras, que no solamente son necesarias fuerzas para la guerra, sino tambien prudencia y experiencia. *Ætas cana quidem, sed non inidonea bello.* Homer.

Las cartas de Urias. Suele decirse esto de aquellos que pensando que llevan cartas de favor, las llevan en su daño, como le sucedió á Urias llevando una carta de David para Joab, Capitan General, en la qual le mandaba, que pusiera á Urias en la parte mas peligrosa de la batalla, para que los enemigos lo mataran, lo qual hizo Joab como David se lo ordenó, y lo matáron luego. *Bellerophontes literas*, subaudiendum, *adfert*, vel *portat.* Zenod. Para entender este adagio es necesario referir la historia, ó fábula de Belerofonte, la qual es así: Habiendo Belerofonte muerto á Belero, huyendo de Argos, vino á Tirynte, y el Rey Preto habiéndole hospedado en su casa, su muger Antea se enamoró de él, á quien descubriéndole el amor que le tenia, lo solicitó para adulterar con él; pero por respeto del hospedage, y buen tratamiento que del Rey habia recibido, no quiso condescender con el torpe amor de Antea, la qual viéndose desdeñada, dixo á su marido como Belerofonte la solicitaba, y queria forzar, y con esto hizo que el Rey le aborreciese, é intentó matarlo; pero en fin, resolvió enviarlo á Jobates su suegro, Rey de Lycia, y le dió una carta, fingiendo que le encargaba mirase por él con gran cuidado, mas era al contrario, porque le pedia en ella que lo matase; y así de aquí nació el adagio. Belerofonte descuidado de tal traicion, partióse á Lycia, y dió la carta á Jobates, el qual viéndole tan galan y cortés, no quiso matarlo; pero por complacer al Rey Preto, determinó enviar-

lo á matar la Chimera, monstruo horendo, de donde le pareció que no volveria; sino que la Chimera lo mataria. Belerofonte aceptólo de buena gana, y subiendo en el caballo Pegaso, el qual tenia álas, mató á la Chimera, y volviendo vencedor, Jobates le mostró la carta que le habia traido, de que quedó espantado, y luego el Rey le casó con una hija suya. Plauto tocó este adagio, diciendo:

Tace nullus homo dicit, ha tabulæ te arguunt,
Quas tu attulisti, ha te vinciri jubent.
Aha Bellerophontem jam tuus me fecit filius,
Egomet tabulas detulit, ut vincirer.

Corresponde tambien al adagio castellano otro latino del mismo Plauto, que dice: *Suo jumento sibi malum accersere.*

Las cubas llenas, y las suegras beodas. Quiere decir el refran, que así como no se puede sorber y soplar, ni dormir, y guardar las eras, tampoco gastar sin que se sienta el gasto, porque si las suegras son dadas al vino, no puede ser estar llenas las cubas de vino, bebiendo ellas mucho. *Duos insequens lepores neutrum capit.* Erasm. vel *Unicum arbustum haud alit duos erithacos.* Zenodot. Véase: Dos tocas, &c. Y: Quien todo lo quiere, &c.

Las cuentas del Gran Capitan. *Ad id quod erat opus*, subaudi, *insumpsi.* Pericles. Dicen que Pericles, Capitan y Gobernador de los Athenienses, habiendo dado cierta suma de dinero á Astyanates, Rey de los Lacedemonios, que apercibia un grande exército para darle guerra, alcanzó con este dinero que le dió, que desistiera de su intento. Despues habiendo de dar cuenta al pueblo de aquel dinero, y teniendo vergüenza de decir publicamente en qué lo habia gastado, dixo: *In usus necessarios tantum talentorum insumpsi.* De las quales palabras tomó Erasmo el adagio, del qual usaremos muy adequadamente contra los que administran el dinero, y hacienda agena de tal manera, que no pueden dar buena cuenta de su administracion.

La semana que no tenga Viernes haré eso. Otro: Quando la rana tenga pelo. Usamos de estos refranes para significar que nunca harémos lo que nos piden, porque ninguna semana dexa de tener Viernes, y la rana nunca tendrá pelo. *Ad Græcas Kalendas.* Agustin. Los Griegos no tienen Kalendas, vel *Cum Nibas coccyssaverit.* Erasm. Dicen que en la ciudad de Tesalónica de Macedonia hay un arrabal llamado Nibas, adonde nunca se ha oido cantar los gallos, y así quiere decir el adagio: Quando los gallos cantaren en Nibas. Erasmo explica así el adagio, aunque *Coccysso, as*, significa cantar el

cuchillo, vel *Cum mula pepererit.* Herodot. vel *Anno magno Platonis.* Erasm. Llamáron los antiguos: *Magnus annus*, aquel, en el qual concurren todos los Planetas en un mismo lugar, que dicen sucede despues de doce mil novecientos y cincuenta años Solares, y éste juzgo que será el grande año de Platon, el qual parece que no ha de llegar, por ser necesario que pase tanto tiempo para que llegue, vel *Cum aper deserat sylvam*, vel *Cum vulpecula antiquos evertat mores*, vel *Cum rana pubescat*, vel *Cum rana lanugine obducatur.* Véase: Hoy no fian aquí, &c.

Las letras, y virtud, en mocedad y senectud. *Bata tùm hyeme, tùm æstate bona.* Suidas Véase: Si quieres vivir sano, &c.

Las leyes se han de guardar con su epicheya. Es decir, que admiten su interpretacion quando lo demanda la necesidad, que eso quiere decir el otro refran. La necesidad carece de ley. *Summum jus summa injuria.* Cicer. id est. *Tùm maxime disceditur ab æquitate, cum maxime superstitiose hæretur legum literis.* Terencio toca tambien este adagio, diciendo: *Verum illud Chreme dicunt, jus summum, sæpè summa malicia est.* Y Columela lib. 1. de Re rustica: *Nec sanè est vindicandum nobis quicquid licet. Nam summum jus antiqui summam putabant crucem.* Véase: Con estos derechos, &c.

Las maldiciones de Salaya. Decimos esto quando queremos encarecer algunas maldiciones. *Oedipi imprecatio.* Erasm. Los que recopilan los adagios Griegos citan de Eschylo esta fábula. Eteocles y Polynices, hijos de Edipo, quando sacrificaban algun animal, tenian costumbre de enviar á su padre la parte delantera del animal. Sucedió, pues, que una vez le enviasen la parte trasera por descuido é inadvertencia. Entónces el padre, juzgando que habian hecho esto no por descuido, ú olvido, sino por desprecio, les hechó grandes maldiciones, de donde nació el adagio. Véase: Carta de Anathema.

Las obras dan testimonio de cada uno, ó dicen quien es cada uno. *De fructu arborem cognosco.* Erasm. En las divinas letras se halla este adagio en muchas partes. D. Lucas cap. 6. *Unaquæque enim arbor de fructu suo cognoscitur.* D. Matthæus capit. 7. *Attendite à falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces. A fructibus eorùm cognoscetis eos*, vel *Ipse semet canit.* Erasm. id est, *Ipse cujusmodi sit factis ipsis declarat.* Véase: Por el fruto, &c.

La soga siempre quiebra por lo mas delgado. Quando queremos significar como los executores de la justicia muchas veces perdonan á los poderosos, y executan el rigor de la justicia en los que poco pueden, usamos de este refran, al qual

alude: Para los desdichados se hizo la horca. *Dat veniam corvis, vexat censurat columbas.* Juvenal. Es de este propósito aquello de Terencio en la comedia Phormion:

Quia non rete accipitri tenditur, neque milvio,
Qui malè faciunt nobis: illis, qui nihil faciunt, tenditur,
Quia quum in his fructus est, in illis opera luditur.

vel *Quicquid delirant reges, plectuntur Achivi.* Horat. Véase: Allá van leyes, &c. Y: Pagan justos, &c.

Las palabras dicen quien es cada uno. *E cantu dignoscitur avis.* Erasm. vel *Animi imago revera est oratio.* Basil. Magn. ad Maxim. Philosoph. Véase: Cada uno habla como quien es, Y: Qual es el varon, &c.

Las paredes tienen oidos. Decimos esto para hacer recatados á los que hablan, y amonestarles, que no hablen con tanta libertad. *Corycæus auscultat.* Strab. Coryco es vn monte muy alto, y portuoso, que está en la region de Pamphilia, llamada vulgarmente Caramania, en el qual suelen emboscarse los piratas para poner asechanzas á los pasajeros, y robarles lo que llevan. Llámanse los que están espiando en este monte Corycæos, vel *Sub omni lapide scorpius dormit.* Erasm. Amonéstanos este adagio, que no hablemos temeraria é inconsideradamente, no nos oigan hombres malsines, que nos calumnien de lo que hablamos. Tómase la metáfora de los escorpiones, que suelen estar escondidos debaxo de las piedras, y si alguno llega á levantarlas, le muerden. Véase: Ni tras pared, &c.

Las penas de Tantalo. Dícese que padecen las penas de Tantalo los que siendo ricos son tan avarientos, que no se aprovechan de las riquezas que tienen, y es como si no las tuvieran. Finalmente, se dice de qualesquiera que teniendo bienes no pueden gozar de ellos. *Quò mihi fortunas? si non conceditur uti.* Horat. vel *Frustra habet, qui non utitur.* Homer. vel *Tantali pœna.* Erasm. Por ser tan notoria la fábula de Tantalo no la refiero, y porque se cuenta en el refran: Mas es el ruido que las nueces. Solamente pondré algunos versos, que tratan de la pena que padece. Ovid. Amor. lib. 3. eleg. 3.

Quid mihi fortuna tantum? quid regna sine usu?
Quid nisi possedit dives avarus opes?
Sic aret mediis taciti vulgator in undis:
Pomaque, quæ nullo tempore tangat habet.

Idem, lib. 2. eleg. 2.

Quærit aquas in aquis, & poma fugatia captat
Tantalus, hoc illi garrula lingua dedit.

Idem de Arte amandi, lib. 2.

Quàm bene quod frustra captatis arbore pomis,

Tantalus in media garrulus aret aqua.

Idem in Ibin:

Poma pater Pelopis præsentia quærit, & idem
Semper eget liquidis, semper abundat aquis.

Alciat. emblem. 83.

Heu miser in mediis sitiens extat Tantalus undis,
Et poma esuriens proxima habere nequit.

Horat. lib. 1. Serm. sat. 1.

Tantalus à labris sitiens fugientia captat
Flumina.

Petronius Arbiter:

Nec bibit inter aquas, nec poma fugacia carpit
Tantalus infœlix, quem sua vota premunt.
Divitis hæc magni facies erit, omnia latè,
Qui tenet, & sicco conquoquit ore famem.

Cornelius Gallus:

Qid mihi divitiæ? quarum si dempseris usum,
Quamvis largus opum semper egenus ero.
Immo etiam pœna est partis incumbere rebus,
Quas cum possideas, est violare nefas.
Non aliter sitiens vicinas Tantalus undas
Captat, & appositis abstinet ora cibis.

Véase: No goza de lo que tiene. Y: Para qué quiero havas, &c. Y: Ver, y desear.

Las piedras enternece. Suele decirse esto de algun desastrado suceso que ha acontecido á alguno. *Lapides flent.* Erasm.

Las piedras se levantan contra él. Tambien decimos: Las cañas se le vuelven lanzas. vel *Capra mordeat nocentem.* Diogen. vel *Virum improbum, vel mus mordeat.* Erasm.

Las puertas de las ciencias se le abriéron de par en par. Dícese de aquel que tiene tan buen ingenio y habilidad, que con presteza aprende qualquiera facultad. *Aperta Musarum janua.* Zenodot.

Las veras, y las burlas, lo bueno, y lo malo trato con él. Decimos esto del amigo muy particular y muy íntimo. *Joca, seriaque, subaudi, conferimus cum eo.* Cicer.

La traicion de Judas. Quando queremos encarecer una maldad, decimos: Es otra traicion de Judas: por haber sido aquella la mayor de las traiciones. *Cythonymi probrum, vel dedecus.* Zenedot. Dícese de un hombre muy infame, que ha hecho muchas maldades, cuyo nombre se debe callar por sus malos hechos, porque *Cythonymus* es un vocablo Griego, que se dice así: *à celando nomine.*

La ventura del zamarron, que fue á cazar, cazáronlo. *Captan-*

tes capti sumus. Erasm. Véase: Fué por lana, &c.

La verdad puede adelgazar, pero no quebrar. De otra manera: La verdad adelgaza, pero no quiebra. Tambien se dice: La verdad es verde. Quiere decir, que no quiebra como madera verde. *Veritas demergi, sed non submergi potest*, vel *Tandem justitia obtinet.* Titul. emblematis Alciati 28. vel *Justitia, verumque laborat, sed tandem eluctatur, & quamquam prematur, non opprimitur tamen.* Claud. Minos super emblema Alciati supra citatum ait hunc esse vulgatum conquestum miserorum, & afflictorum, vel *Multorum improbitate depressa veritas emergit, & innocentia defensio interclusa respirat.* Cicer. pro Cluentio, vel *Veritas laborat sapè, extinguitur nunquam.* Livius, vel *Bonum tametsi supprimitur, non extinguitur.* Mimi Publiani. Aluden á esto los versos siguientes de Menandro:

Tempore omni, quod justum est vincere par est:
Unus vir justus infinitis non justis
Prastat, Deo, & justitia adjuvantibus.

Véase: Aunque malicia, &c.

La vida del hombre es un soplo. Quiere decir, es breve. *Vita mortalium brevis.* Erasm. ex Homero dicente:

Ast hominis brevibus spatiis constringitur avum.

vel *Nil aliud, ac umbra, atque flatus est homo.* Sofocles, vel *Ut herba Solstitialis.* Erasmus ex Plauto dicente in Pseud. *Quasi Solstitialis herba paulisper fui, repentè exortus sum, repentino occidi.* Habla en una yerba, llamada en Griego Ephemero, porque no dura mas que un dia, vel *Temporis punctum est omnis vita.* Plutarchus, vel *Breve, et irreparabile tempus omninus est vita.* Virg. lib. 10. vel *Et si pervivo usque ad summam atatem, tamen breve spatium est.* Plaut. in Captiv. ve *Vita summa brevis spem nos vetat inchoare longam.* Horat. Oda 4. lib. 1. vel *Festinat enim decurrere velox flosculus augusta, miseraque brevissima vita Portio.* Juvenal. sat. 9. vel *Homo bulla.* Cicer. Este adagio nos avisa, que no hay cosa mas fragil, ni que se consuma antes que la vida humana, porque llama al hombre *Bulla*, que significa la burbuja, ó campanillica, que se ve en el agua quando llueve, la qual apenas se hace, quando se deshace, y desvanece. Véase: Como la flor, &c.

La vieja tambien se afeita, pero con vino. *Anus Cothonissat*, Erasm. *Cothon* en Griego significa embriaguez, de donde sale el verbo *cothonisso, as.*

La zorra no se anda á grillos. Quiere decir, que las pretensiones comunmente corresponden con las calidades de las personas. *Elephantus non capit murem.* Lucianus, vel *Aquila non*

captat muscas. Erasm. vel *Aquila thripas aspiciens.* Idem. *Thrips, ipis*, significa una avecilla ó gusanillo, que viéndolo el aguila no hace caso de él, ni le persigue, como presa vil, y de poca importancia, y indigna de que sus uñas se empleen en cogerla. Significan estos adagios, que los hombres grandes, y de animos levantados desprecian las presas y cosas humildes y de poco valor.

Lechon de viuda. Dícese de los muy regalados, y que están criados á buenos bocados, como el lechon que cria la viuda. *Porcellus Acarnanius.* Lucian. En la Provincia de Acarnania criaba muy gordos los puercos, y así se dice este adagio de los que se crian con mucho regalo, vel *Porcus Trojanus.* Macrob. Dícese del hombre lleno de varios regalos y manjares. Tomóse del caballo Troyano, que estaba lleno de hombres armados.

Leña para Abril, y pan para Mayo.

In seram Aprilis serventur acapna procellam,
In Maij condès horrea plena famem.

Ferdinand. Benevent.

Levantado del polvo de la tierra. Suele decirse esto del que tiene muy humildes padres, y es de muy baxo linage. *Excitatus humo.* Cicer. de natura Deorum. Véase: Nació en las malvas.

Levantar la caza *Pramovere venatum.* Aristid.

Levántaselo de su cabeza. Dícese del que por sí fabrica alguna mentira. *Ex se fingit velut areneus.* Plutarch. Véase: De sus carnes, &c.

Levantóse mi suegra, y echó fuego al pajar. *Viro Lydo negotium non erat, at ipse foras profectus paravit.* Erasm. Tomóse este adagio de Creso, Rey de los Lydos, el qual estando muy próspero, y con quietud en su Reyno, provocó con guerras al Rey Cyro, del qual siendo vencido, llegó á padecer grandes calamidades. Véase: Quien no tiene ruido, &c.

Ley rigurosa. *Zaleuci lex*, Erasm. ex Valerio Maximo. Zaleuco hizo cruelísimas leyes á los Locrenses. Este fué el que queriendo sacar ambos ojos á un hijo suyo, que habia cometido adulterio, para cumplir con la ley que él mismo habia hecho, en que daba esa pena á los adúlteros, vencido de los importunos ruegos de todo el pueblo, que le pedia que perdonara á su hijo, se sacó á sí mismo un ojo, y otro á su hijo, con que suavizó el rigor de la pena, y no quebrantó la ley, porque el padre, y el hijo se reputan por una misma persona, vel *Manliana imperia.* Erasm. Dícese este adagio propriamente de los que son muy crueles contra aquellos so-

bre los quales tienen jurisdicion y potestad, y contra los que se olvidan de la humanidad y clemencia en la execucion de las leyes, procurando guardarlas rigurosamente, y executar sus penas, los quales incurren en lo que dice el otro adagio: *Summum jus summa injuria.* Livio, y Valerio Maximo cuentan, que Lucio Manlio mató á su hijo, por haber quebrantado un edicto, de donde nació el adagio, vel *Phalaridis imperium.* Lucian. Phalaris fué un tirano que hubo en la Ciudad de Agrigento, el qual fué cruelísimo. Este mandó hacer un buey de cobre para encerrar allí los hombres, y quemarlos, echándoles fuego debaxo, y al primero que encerró allí fué al artífice que lo hizo; para que experimentara su castigo el primero.

Libelo disfamatorio, ó Pasquin. *Hipponacteum praconium.* M. Tullius, vel *Archilochia edicta.* Hipponax y Archiloco fuéron unos Poetas muy maldicientes y mordaces, que escribiéron en versos Iambicos, que es un género de poesía para decir mal, como dice Horacio en su Arte:

Archilochum proprio rabies armavit jambo.

Y Ovidio in Ibin:

Post modo si perges, in te mihi liber jambus,
Tincta Lycambeo sanguine tela dabit.

Finalmente, fuéron tan mordaces los versos que escribió Archiloco contra su muger, y suegro Lycambes, por haberlo repudiado, que con ellos obligó á entrambos á que se ahorcaran.

Libre es la cabra de la rada. *Libera capra ab aratro.* Zenodot. Véase: Buey suelto, &c.

Libreos Dios de hecho es. *Quod factum est, infectum fieri non potest.* Terent. Véase: A lo hecho, &c.

Limpiarse con el codo. Decimos esto de los que tratan en oficios baxos y sucios, que les obligan á buscar con qué limpiarse las narices, porque no las ensucien mas. *Cubito emungere.* Suid. Tomóse el adagio de los que venden carne, y otras cosas saladas, que tienen costumbre de limpiarse las narices con el codo.

Llamó ayuda de vecinos. Dícese quando uno no ha tenido valor por sí solo para hacer algun negocio. *Titanas implorat.* Diogen.

Llegar al fin con alguna cosa. Decimos esto, quando no la dexamos imperfecta. *Ad calcem pervenire.* Tullius.

Llena es la Villa de Bartolomillos.

Nulla adeò nova sunt, qua non imitando senescant,
Humanum vincit simia nulla genus.

Ferdinand. Benevent.

Lleva mas carga de la que puede llevar. Dícese de los que se encargan de negocios, para los quales no tienen maña ni fuerza. *Atlas cœlum*, sub. *suscepit.* Erasm. Atlante, Rey de Mauritania, fué hijo de Iapeto, y hermano de Prometeo. Este sustenta el Cielo con los hombros, como dice Virgilio lib. 6. Æneid.

Ubi cœlifer Atlas
Axem humero torquet, stellis ardentibus aptum.

Atlante fué grande Astrólogo, y de aquí nació la fabula que dice, que sustentaba el Cielo con sus hombros.

Llevar al mar agua, y leña al monte. Decimos esto, quando vemos dar alguna cosa á quien tiene abundancia de ella, que es trabajo sin provecho, y fuera de propósito. *Ululas Athenas*, subaudiendum, *portas*, *aut mittis.* Cicer. Dícese propiamente de los tratantes y mercaderes, que llevan mercaderías á los lugares donde hay grande abundancia de ellas. El origen del adagio fué este: Habiendo la Diosa Palas vencido al Dios Neptuo en aquella competencia que ambos tuviéron, sobre qual de los dos habia de poner nombre á la Ciudad de Athenas, y debaxo de cuyo amparo y tutela habia de estar. Neptuno enviaba, y infundia malos consejos á los Athenienses; pero Palas los convertia en buenos, y entónces viniéron volando muchas lechuzas á Athenas, y lo atribuyéron á Palas; y por esto llaman á la lechuza ave de sano consejo, y por haber acudido tanta muchedumbre de lechuzas á Athenas, quedó por adagio. Llevar lechuzas á Athenas. Otros dicen, que tambien se introduxo este adagio, porque los Athenienses tenian esculpida en las monedas de oro y de plata la figura de la lechuza, vel *In sylvam ligna ferre.* Erasm. ex Horat. lib. 1. Serm. sat. 10. vel *In mare deferre aquam.* Idem Erasm. vel *Mari è fossa aquam*, sub. *infundis.* Ex Ovidio, vel *In mare fundis aquas.* Idem Amorum, lib. 3. eleg. 2. vel *Sydera cœlo addere.* Idem, vel *Frondes addere sylvis.* Ex eodem dicente, lib. 4. de Ponto, eleg. 2.

Quis mel Aristæo, quis Bacho vina Falerna
Triptolemo fruges poma det Alcinoo?
Mittere ad hunc carmen frondes erat addere sylvis,
Hæc mihi cunctandi causa severe fuit.

Véase: Es echar una gota, &c. Y: Dais por Dios, &c.

Llevar el pago de sus desórdenes. *Miseram messem metere.* Strabæus, id est, *Pro malè factis luere pœnas.* Concuerda con este adagio el otro que dice: *Ut sementem feceris, ita & metes.* Véase: Como sembraredes, &c.

Llevar mala noche, y al cabo parir hija. De otra manera: Tra-

bre los quales tienen jurisdicion y potestad, y contra los que se olvidan de la humanidad y clemencia en la execucion de las leyes, procurando guardarlas rigurosamente, y executar sus penas, los quales incurren en lo que dice el otro adagio: *Summum jus summa injuria*. Livio, y Valerio Maximo cuentan, que Lucio Manlio mató á su hijo, por haber quebrantado un edicto, de donde nació el adagio, vel *Phalaridis imperium*. Lucian. Phalaris fué un tirano que hubo en la Ciudad de Agrigento, el qual fué cruelísimo. Este mandó hacer un buey de cobre para encerrar allí los hombres, y quemarlos, echándoles fuego debaxo, y al primero que encerró allí fué al artífice que lo hizo; para que expetimentara su castigo el primero.

Libelo disfamatorio, ó Pasquin. *Hipponacteum praconium*. M. Tullius, vel *Archilochia edicta*. Hipponax y Archiloco fuéron unos Poetas muy maldicientes y mordaces, que escribiéron en versos Iambicos, que es un género de poesía para decir mal, como dice Horacio en su Arte:

Archilochum proprio rabies armavit jambo.

Y Ovidio in Ibin:

Post modo si perges, in te mihi liber jambus,
Tincta Lycambeo sanguine tela dabit.

Finalmente, fuéron tan mordaces los versos que escribió Archiloco contra su muger, y suegro Lycambes, por haberlo repudiado, que con ellos obligó á entrambos á que se ahorcaran.

Libre es la cabra de la rada. *Libera capra ab aratro*. Zenodot. Véase: Buey suelto, &c.

Libreos Dios de hecho es. *Quod factum est, infectum fieri non potest*. Terent. Véase: A lo hecho, &c.

Limpiarse con el codo. Decimos esto de los que tratan en oficios baxos y sucios, que les obligan á buscar con qué limpiarse las narices, porque no las ensucien mas. *Cubito emungere*. Suid. Tomóse el adagio de los que venden carne, y otras cosas saladas, que tienen costumbre de limpiarse las narices con el codo.

Llamó ayuda de vecinos. Dícese quando uno no ha tenido valor por sí solo para hacer algun negocio. *Titanas implorat*. Diogen.

Llegar al fin con alguna cosa. Decimos esto, quando no la dexamos imperfecta. *Ad calcem pervenire*. Tullius.

Llena es la Villa de Bartolomillos.

Nulla adeò nova sunt, quæ non imitando senescant,
Humanum vincit simia nulla genus.

Ferdinand. Benevent.

Lleva mas carga de la que puede llevar. Dícese de los que se encargan de negocios, para los quales no tienen maña ni fuerza. *Atlas cœlum*, sub. *suscepit*. Erasm. Atlante, Rey de Mauritania, fué hijo de Iapeto, y hermano de Prometeo. Este sustenta el Cielo con los hombros, como dice Virgilio lib. 6. Æneid.

Ubi cœlifer Atlas
Axem humero torquet, stellis ardentibus aptum.

Atlante fué grande Astrólogo, y de aquí nació la fabula que dice, que sustentaba el Cielo con sus hombros.

Llevar al mar agua, y leña al monte. Decimos esto, quando vemos dar alguna cosa á quien tiene abundancia de ella, que es trabajo sin provecho, y fuera de propósito. *Ululas Athenas*, subaudiendum, *portas*, *aut mittis*. Cicer. Dícese propiamente de los tratantes y mercaderes, que llevan mercaderías á los lugares donde hay grande abundancia de ellas. El origen del adagio fué este: Habiendo la Diosa Palas vencido al Dios Neptuo en aquella competencia que ambos tuviéron, sobre qual de los dos habia de poner nombre á la Ciudad de Athenas, y debaxo de cuyo amparo y tutela habia de estar. Neptuno enviaba, y infundia malos consejos á los Athenienses; pero Palas los convertia en buenos, y entónces viniéron volando muchas lechuzas á Athenas, y lo atribuyéron á Palas, y por esto llaman á la lechuza ave de sano consejo, y por haber acudido tanta muchedumbre de lechuzas á Athenas, quedó por adagio. Llevar lechuzas á Athenas. Otros dicen, que tambien se introduxo este adagio, porque los Athenienses tenian esculpida en las monedas de oro y de plata la figura de la lechuza, vel *In sylvam ligna ferre*. Erasm. ex Horat. lib. 1. Serm. sat. 10. vel *In mare deferre aquam*. Idem Erasm. vel *Mari è fossa aquam*, sub. *infundis*. Ex Ovidio, vel *In mare fundis aquas*. Idem Amorum, lib. 3. eleg. 2. vel *Sydera cœlo addere*. Idem, vel *Frondes addere sylvis*. Ex eodem dicente, lib. 4. de Ponto, eleg. 2.

Quis mel Aristæo, quis Bacho vina Falerna
Triptolemo fruges poma det Alcinoo?
Mittere ad hunc carmen frondes erat addere sylvis,
Hæc mihi cunctandi causa severe fuit.

Véase: Es echar una gota, &c. Y: Dais por Dios, &c.

Llevar el pago de sus desórdenes. *Miseram messem metere*. Strabœus, id est, *Pro malè factis luere pœnas*. Concuerda con este adagio el otro que dice: *Ut sementem féceris, ita & metes*. Véase: Como sembraredes, &c.

Llevar mala noche, y al cabo parir hija. De otra manera; Tra-

bajar toda la noche, y parir hija. De otra: Noche mala, y hija á la mañana. Decimos esto, quando el trabajo es grande, y el fruto pequeño. *Cum plurimum laboraverimus, eodem in statu sumus.* Erasm. vel *Azanaa mala.* Idem. Azanca es una region de Arcadia muy esteril, en la qual los labradores, aunque mucho trabajan y sudan, cultivando la tierra, tienen poco fruto de ella.

Llorar con testigos, cumplir con amigos. Alude á este refran la epigr. 34. del lib. 1. de Marcial, que dice:

Amissum non flet, cum sola est Gellia, patrem,
Si quis adest, jussa prosiliunt lachryma.
Non dolet hic, quisquis laudari, Gellia, quærit:
Ille dolet verè, qui sine teste dolet.

Llorar gotas de sangre. *Sanguine flere.* Erasm. Es hiperbole para significar que se hace todo quanto se puede hacer para vencer á alguno á que haga alguna cosa, pues los antiguos decian: *Haud flectes illum, ne si sanguine quidem fleveris.*

Llorar sin gana. *Flere ad novercæ tumulum.* Erasm. vel *Crocodili lachryma.* Idem. Véase: Lágrimas fingidas.

Lloro de hembra no te mueva, que lloro y risa presto la engendra. *Neve puellarum lachrymis moveare caveto.* Ovid. de Remed. Amor. lib. 2. El mismo, lib. 3. de Arte Amand. dice, hablando de las mugeres:

Quæ non ars penetrat? discunt lachrymare decenter:
Quoque volunt plorant, tempore, quoque modo.

Véase: Lágrimas fingidas.

Llovió sobre tí todo el peligro. *In tuum ipsius caput.* Demóstenes.

Loar con un si no ó con un pero. Como quando decimos: Maria fuera hermosa, si no tuviera tal falta: ó Maria es hermosa, pero tiene esta falta. *Laudare cum exceptione.* Cicer. ad Q. Fratr. lib. 1. Véase: Galana es mi comadre, &c. Y: No querria que hubiese en vos, &c.

Lo barato es caro. O: Lo de valde es caro. *Quod non est opus, asse carum est.* Senec. vel *Merx ultronea putet.* D. Hier. id est, *ingrata sunt, quæ ultrò non petentibus oferuntur.*

Lo bien ganado se lleva el diablo, y lo mal ganado á ello, y á su amo. De otra manera: Piérdese lo bien ganado, y lo mal ello y su amo. Tambien se dice: Lo mal ganado muy presto se destruye. Y: Lo que del agua es, el agua se lo lleva. *Malè parta, malè dilabuntur.* Cicer. Philipp. 2. vel *Malè partum, malè disperit.* Plaut. in Pœnulo, vel *Non habet eventus sordida præda bonos.* Ovid. Amorum, lib. 1. vel *Malum lucrum æquale dispendium.* Hesiodus, vel *Salis onus unde venerat illuc abiit.*

Erasm. Véase: Cantando se vienen, &c. Y: mas pierde que lo ganado, &c.

Lobo que presa toca, aunque se le vaya, nunca cierra la boca. *Lupus hiat.* Aristoph. Véase: Despintósele.

Lo bueno, nunca enfada. *Bis, ac ter quod pulchrum*, subaudi, *dicendum*, Plato, vel *Nulla satietas rerum honestarum.* Lucian. vel *Hæc placuit semel, hæc decies repetita placebit.* Horatio in Arte. Ovidio dice á este propósito lib. 3. de Ponto, eleg. 5.

Legimus ò juvenis patrii non degener oris,
Dicta tibi pleno verba diserta foro.
Quæ quamquam lingua mihi sunt properante per horas
Lecta satis multas, pauca fuisse queror.
Plura, sed hæc feci relegendo sæpè, nec unquam,
Hæc mihi quàm primo grata fuere minus.
Cumque sua toties nihil è dulcedine perdant,
Viribus illa suis, non novitate placent.

Véase: Por mucho pan, &c.

Loco cuerdo. Dícese quando uno con apariencia de locura háce con destreza sus negocios. *Amyris insanit.* Zenod. Este Amyris fué un hombre, que dexó su tierra en tiempo que habia sabido por un oráculo que habia de ser destruida, y teniéndolo todos por loco, riyéndose de su mudanza, despues cumpliéndose la respuesta del oráculo, lo juzgáron por hombre cuerdo.

Lo de todos deseado, á gran peligro guardado. *Magno cum periculo custoditur, quod multis placet.* Mimi Publin. vel *Nihil tutum est, in quo potius populi vota suspirant.* D. Hieron. vel *Difficilè custoditur, quod plures amant.* Idem.

Lo hermoso, tras si lleva los ojos. *Quod pulchrum, idem amicum.* Plato.

Lo malo se cree fácilmente. *Mortales ad deteriora credenda sunt proni.* Q. Curt. lib. 4. vel *Sed nos in vitium credula turba sumus.* Ovid. Fast. 4.

Lo mas dificultoso para la postre. Es estilo de los que enseñan no enseñar lo mas dificultoso al principio. *A facilioribus est incipiendum.*

Lo mas señalado del don, es la voluntad. Es sentencia esta muy averiguada. *Munerum animus optimus.* Phurnutus, vel *In amicis non res quæritur, sed voluntas.* D. Hier. ad Castrutium. Véase: No mireis la obra, &c.

Lo mio, mio; lo tuyo, de entrambos. De otra manera: Lo mio, mio; lo de Juan mi hermano, suyo y mio. Reprehende este refran la condicion de algunos poco liberales, que siempre quisieran aprovecharse de lo ageno, sin menoscabar lo pro-

pio. *Lari sacrificant.* Aristoph. Dícese de los que á nadie dan parte de sus bienes; y tambien de los convidados glotones, que nada envian á sus amigos de los manjares puestos en la mesa, ni dexan que sobre cosa alguna de la comida. Antiguamente no se permitia sacar cosa alguna de las que sacrificaban á los Dioses Lares, de donde nació el adagio.

Lo peor del pleyto, que de uno nacen ciento. *Lis litem serit.* Phocylides, vel *Litem parit lis, noxa item noxam parit.* Erasm. vel *Hydram secas.* Plato. Tomó origen el adagio de la fábula de la serpiente Hydra que habitaba en la laguna Lernea, la qual tenia siete cabezas. Hercules trabajó mucho para matarla, porque cortándole una cabeza le nacian otras muchas, y así se acomoda este adagio á aquellos que quitando un daño, é inconveniente sobrevienen otros muchos, y á los que traen pleytos que nunca se acaban, pues concluido uno, se mueven y originan otros. Véase: Los pleytos son como las cerezas. Y: No hay atajo sin trabajo. Y: Un pleyto despierta otro.

Lo que apetecemos tenemos por santo. Es verdaderísima sentencia, porque se nos antoja, que el amor de la concupiscencia es amor de naturaleza bien instituida, y lo que juzgamos del apetito de la naturaleza bien instruida, juzgamos de lo que apetece la maldita y desordenada concupiscencia. *Quod volumus sanctum est.* D. Augustin. lib. 4. contra Cresconium Grammaticum.

Lo que habia de cantar el buey, canta el carro. Usamos de este refran quando vemos desorden en algunas cosas que se hacen. *Currus boves trahit.* Lucian. Tomóse la metáfora de los carros, que vuelven hácia atrás por una cuesta abaxo, y llevan consigo juntamente los bueyes, vel:

Clamatura tacent, taciturаque pectora clamant.
Est, mala qui tolleret, qui bona, nullus erit.

Ferdinand. Beneventan. Véase: Todo anda al revés.

Lo que con capillo se toma, con la mortaja se dexa. *Numquam efficies, ut rectè ingrediantur cancri.* Aristoph. Véase: Lo que se aprende, &c.

Lo que de noche se hace, de dia parece. *Stragem, quam nox fecit, ostendit dies.* Senec. in Oedip.

Lo que es bueno para el hígado, es malo para el bazo. De otro modo: Con lo que sana el hígado, enferma el bazo. Otro: Con lo que Sancho sana, Marta cae mala. Otro: Lo que sana la boca, enferma la bolsa. Es cosa muy cierta, que lo que suele ser dañoso para una enfermedad, es provechoso para otra, y lo que es malo para un estómago, es bueno para otro; porque conforme á las complexiones y naturale-

zas de las cosas les son provechosas ó dañosas, las que se les aplican. *Utile quod jecori damnosum crede lyeni*, vel *Bona nemini hora est, quin alicui sit mala.* Mimi Publiani, vel *Pinguis venter non gignit sensum tenuem.* D. Hieronym. ad Nepotianum. Este adagio significa, que el comer mucho hace rudo y tosco el ingenio; y así, aunque aprovecha el mucho comer para engordar, daña al ingenio. Véase: El vientre lleno, &c.

Lo que ha de llevar el mus, dalo al gato, y quitarte ha de cuidado.

Si potes alurum muris pavisse rapina,
Non est suffossam cur patiare domum.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Quis furor est nequam servum præponere frugi?
Cum similis puerum pascat utrumque cibus. Idem.

Lo que has de hacer, no digas cras, sino pon la mano, y haz.

Non est, crede mihi, sapientis dicere, vivam:
Sera nimis vita est crastina; vive hodie.

Martial. lib. 1. epig. 16. Dice el mismo lib. 5. epig. 59.

Cras te victurum, cras dicis Postume semper,
Dic mihi, cras illud, Postume, quando venit.
Cras vives: hodie jam vivere, Postume, serum est,
Ille sapit quisquis, Postume, vixit heri.

Lo que hizo el herrero, que lo pague el texedor. *Ob textoris erratum Hyppeus vapulavit.* Erasm. Véase: La culpa del asno, &c. Y: Pagan justos, &c.

Lo que mucho deseo, aunque lo veo no lo creo. *Etiam celeritas in desiderio mora est.* Mim. Publ. vel *Desiderantibus omne tempus longum est*, vel *Animo cupienti nihil satis festinatur*, vel *Longa mora est nobis omnis, quæ gaudia differt.* Ovid. vel *Omnis nimium longa properantibus mora est.* Senec. in Agamenon. Horacio dice á este intento, lib. 1. de las epistolas:

Ut nox longa, quibus mentitur amica, diesque
Longa videtur opus debentibus, ut piger annus
Pupillis, quos dura premit custodia matrum,
Sic mihi tarda fluunt, ingrataque tempora, quæ spem,
Consiliumque morantur.

Y Virgilio en la Egloga 7.

Si mihi non hæc lux toto jam longior anno est.

Véase: Quien espera, &c. Y: Para luego es tarde.

Lo que mucho vale, mucho cuesta. Otro: No se cogen truchas á bragas enjutas. Otro: Quien peces quiere, mojarse tiene. *Non fit sine periculo facinus magnum, & memorabile.* Terent. in Heaut. vel *Difficilia quæ pulchra.* Solon. Véase: La letra, &c. vel *Qui è nuce nucleum esse vult, frangat nucem.* Plaut. Esse sig-

nifica comer, vel *Non venit in molli vivida fama toro.* Faunus, vel *Nemò unquam ignania immortalis factus est.* Salustius in Jugurt. vel *Nulla res magna sine labore veniet.* Sophocles, vel *Quæ pulchra sunt infinitis laboribus comparantur.* Euripid. vel *Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum.* Plaut. in Asin. Véase: El que lleva la renta, &c. vel *Operando viri pecuniosi fiunt.* Hesiod. vel *Alexander agendo, laborando, & audendo, non desidendo felix, fortunatusque fuit.* Demosth. epist. 1. Es de este propósito aquello de Horacio en su Arte:

Qui cupit optatam cursu contingere metam,
Multa tulit, fecitque puer, sudavit, & alsit.

vel *Quæ sero contingunt, sed magnifica.* Erasm. Dixo este adagio el adivino Calcas á los Griegos, animándolos para que no desconfiaran, porque la guerra de Troya habia de durar diez años; pero al fin de ellos habian de salir vencedores, y el hecho sería de grande fama: porque de las cosas arduas y dificultosas se adquiere perpetuo nombre y fama, y como dice Marco Tulio Tuscul. 3. *Etenim nulla potest esse diuturna gloria, quam labor strenuus, & indefessus primùm non antecesserit.* Y como dice Ovidio Trist. 4. eleg. 3.

Ardua per præceps gloria vadit iter.

Y en el segundo de Arte Amandi:

Ardua molimur, sed nulla, nisi ardua virtus.

Y en el segundo de Ponto. *Sed tendit in ardua virtus.*

Y Silio Italico lib. 2. vel Punic.

Ardua virtutem profer via, pergite primi,
Nec facilem populus, nec totam invadere laudem.

Véase: Quien algo quiere, &c. Y: Quien la cera, &c. Y: Si quieres holgura, &c. Y: Sufrir cochura, &c.

Lo que no acontece en un año, acontece en una hora. Dícese tambien: Lo que no acontece en un año, acaece en un rato. *Multa cadunt inter calicem, supremaque labra.* Gell. Véase: De manos á boca, &c. Y: Desde la copa, &c. Y: Nadar, nadar, &c.

Lo que no has de comer, déxalo bien cocer. *Tua quod nihil refert percontari desinas.* Terent. vel *Ne depugnes in alieno negotio.* Homer.

Quæstio de turdis nil ad te pertinet assis,
Non coquus iste tibi, non focus iste calet.

Ferdinand. Beneventan.

Véase: Dexad cuidados agenos.

Lo que no lleva Christo, lleva el Fisco. *Quod non capit Christus, rapit Fiscus,* Titul. emblematis Alciati 146. Tomó Alciato este título del derecho Canónico, cap. 16. Majores, quæstio-

ne 7. donde dice: *Majores nostri ideo capiis omnibus abundabant, quia decimas Deo dabant, & Cæsari census reddebant: modo autem, quia discessit devotio Dei, accersit indictio Fisci. Nolumus partiri cum Deo decimas, modò autem tollitur totum. Hoc tollit fiscus, quod non capit Christus.*

Lo que no quieras se sepa en plaza, ni en barrio ageno, tentelo siempre en tu seno. *Aliud silere quod voles, primus sile.* Seneca in Hippolit. vel *Quod tacitum velis, nemini dixeris.* Alter Seneca de moribus.

Lo que no se comienza, no se acaba. *Sine causa, & principio impossibile est aliquid fieri.* Plato de legibus, vel *Principium dimidium operis.* Idem Plato de Republ. vel *Principium dimidium totius.* Hesiod. vel *Dimidium facti, qui cœpit habet.* Horat. lib. 1. Epistolarum, vel *Incipe quicquid agas pro toto prima operis pars.* Ausonius in Monosyllab. Véase: Buen principio, &c. Y: La mayor jornada, &c. Y: Principio quieren las cosas. Y: Todos los principios, &c.

Lo que ojos no ven, corazon no desea. Tambien se dice: Lo que ojos no ven, corazon no juzga. *Ex aspectu nascitur amor.* Diogenian. vel *Quod latet, ignotum est, ignoti nulla cupido.* Ovid. lib. 3. de Arte Amandi, vel *Quantum oculis, animo tam procul ibit amor.* Propert. lib. 3. eleg. 20. vel *Quæ sub oculos non cadunt.* Cicero de Orat. vel *Quæ oculis non subjacent, animis concipi non possunt.* Q. Curt. lib. 3. Véase: A muertos, y á idos. Y: Ausencia enemiga de amor, &c.

Lo que ojos no ven, corazon no quiebra. *Quod non videt oculus, cor non dolet.* vel:

Nil audita movent, tangit præcordia visum,
Et facit humanas condoluisse vices.

Ferdinand. Beneventan.

Dice á este propósito Ciceron lib. 6. epist. 1. *Oculi augent dolorem, qui ea quæ cæteri audiunt, intueri coguntur, nec avertere à miseriis cogitationem sinunt.*

Lo que se aprende en la cuna, siempre dura.

Cætera jam pridem didici puerilibus annis:
Non tamen idcircò prætereunda mihi.

Ovid. Fast. 6. vel:

Heu malè diluitur teneris, quod mentibus hæsit.
Præsertim durant, quæ didicere mala. Verinus.

Véase: Lo que con capillo, &c.

Lo que se da habiéndolo pedido, va vendido. *Non tulit gratis, qui cum rogasset, accepit.* Senec. lib. 4. de benefic. vel *Multa res carius constat, quam quæ precibus empta est.* Idem. Véase: Mas barato, &c.

Lo que se gana regalando, se pierde corrigiendo. *Obsequium amicos, veritas odium parit.* Terent. in Adrian. Véase: Mal me quieren, &c.

Lo que se quiere la mona, piñones mondados. Otro: Lo que se quiere la-arda, monte espeso, y poca guarda. Significan estos refranes, como dar á cada uno lo que pide su apetito, es hacerle muy cumplido gusto. *Rana aquam*, sub. *ministras.* Erasm. vel *Mustella sevum*, sub. *das.* Diogen. La comadreja es muy aficionada á sebo, y así el darselo es hacerle el gusto muy cumplido, pues se le da lo que pide su apetito, vel *Lydum in planiciem provocas.* Erasm. Véase: Cayóse la sopa en la miel. Y: Hiciste son, &c.

Lo que se usa, no se excusa. *Conto naviga.* Suid. *Contus, i,* significa la pertiga, ó varal con un hierro en el remate, de que usan los marineros para gobernar la nave, como dice Virgilio lib. 6.

Ipse ratem conto subigit, velisque ministrat.

Y así no se puede dexar de usar de esta pertiga para navegar. Enseñanos el adagio, que acomodemos qualquiera cosa al ministerio para el qual fué inventada, vel *Quum fueris Romæ, Romano vivito more.* Vulg. vel:

Insanum omnino est communem spernere morem,
Aut bibat, aut abeat quisquis in orbe jacet. Ferd. Benev.

Véase: Andar con el tiempo. Y: O dentro, ó fuera. Y: Por do fueres, &c.

Lo que te ha tocado por suerte, no lo tengas por fuerte. *Feras, non culpes, quod vitari non potest.* Mim. Publin. vel *Durum, sed levius fit patientia, Quicquid corrigere est nefas.* Horat. lib. 1. Oda 24. Véase: Contentarse, &c. Y: No hay cosa mas fácil, &c.

Lo que todos dicen, ó es, ó quiere ser. Otro: Voz del pueblo, voz del Cielo. *Non omninò temerè est, quod vulgò dictitant.* Aristot. vel *Rumor publicus, non omnino frustra est.* Erasm. ex Hesiodo dicente:

Haud quaquam in totum rumor perit ille, perora,
Qui volitat populis compluribus.

vel *Non usquequaque irritum esse solet quicquid rumore populi jactatum fuerit.*

Lo que uno desecha, otro le ruega. Otro: Lo que unos aborrecen, otros apetecen. Otro: Por eso se come toda la vaca, porque uno quiere pierna, otro espalda. Tambien decimos con el mismo sentido. Todo se gasta en el mundo. *In picturis alios horrida, inculta aborta, & opaca, contra alios nitida, læta, collustrata delectat.* Cicer. in Orat. Véase: No todos tienen un gusto.

Los amenazados pan comen. Con estas palabras se da á entender, que no todas las amenazas se ponen en execucion. *Complurium Thrionum ego strepitum audivi.* Aristoph. Con este adagio significamos, que no tememos las amenazas, y vano clamor de alguno. *Thria* es vocablo Griego, que significa las hojas de la higuera, las quales quando se queman hacen un grande ruido, como que amenazan.

Los árboles se les antojan hombres. Dícese de los que van con temor. *Vir videbatur supplicans scopulo.* Erasm.

Los ayres de la tierra. Solemos decir, que los ayres de la tierra donde uno nace le son muy propicios y saludables, y así los Médicos muchas veces mandan á los enfermos ausentes de su pátria, que vayan á gozar de los ayres de ella, como de remedio muy saludable. *Ventorum stationes norunt indigenæ.* Erasm.

Los buenos no tienen duros corazones. Es verdad muy averiguada, porque la virtud los hace compasivos. *Boni viri lachrymabiles.* Zenodot. Dícese este adagio de aquellos que fácilmente se mueven, y vencen con ruegos para compadecerse de alguno, vel *Bonum apud virum citò moritur iracundia.* Mimi Publiani. Parece que es de este intento lo que dice Ovidio Trist. 3. eleg. 5.

Quò quisque est major magis est placabilis iræ:
Et faciles motus mens generosa capit.

Los dedos de las manos no son iguales. *Servus servo præstat, dominus domino.* Erasm. ex Homero dicente: *Servoque servus potior est, herusque hero*, vel *Stella enim à stella difert in claritate.* D. Paul. epist. 1. ad Corinth. cap. 15. Véase: No son todos los dedos iguales. Y: Mucho va de Pedro á Pedro.

Los duelos, con pan son ménos: El Asturiano dice: Pesar con haber bono ya de sofrer. *Nullus in opulentia labor*, vel *Bene moritur quisquis moritur, dum lucrum facit.* Eurípides, vel *De pulchro ligno etiam strangulari convenit.* Aristophanes. Significa el adagio, que qualquiera calamidad es mas tolerable, si estuviere acompañada con honra, y careciere de infamia.

Los hados, al que quiere, andando, al que no, arrastrando. *Fata volentem ducunt, nolentem trahunt.*

Los Jueces deben tener dos oidos. Ordinariamente se dice esto, porque importa oir á ambas partes, así al actor, como al reo, pues de otra manera se puede errar en el juicio, y así decimos tambien: No se puede sentenciar un pleyto sin oir ambas partes. *Magistratum gerens audi justè, & injustè.* Erasm. ex Solonis elegiis. Véase: No sentencies, &c.

Los mas altos montes son combatidos con vientos mayores. O: Los mayores cedros son combatidos con mayores vientos.

Lo que se ganá regalando, se pierde corrigiendo. *Obsequium amicos, veritas odium parit.* Terent. in Adrian. Véase: Mal me quieren, &c.

Lo que se quiere la mona, piñones mondados. Otro: Lo que se quiere la-arda, monte espeso, y poca guarda. Significan estos refranes, como dar á cada uno lo que pide su apetito, es hacerle muy cumplido gusto. *Rana aquam*, sub. *ministras.* Erasm. vel *Mustella sevum*, sub. *das.* Diogen. La comadreja es muy aficionada á sebo, y así el darselo es hacerle el gusto muy cumplido, pues se le da lo que pide su apetito, vel *Lydum in planiciem provocas.* Erasm. Véase: Cayóse la sopa en la miel. Y: Hiciste son, &c.

Lo que se usa, no se excusa. *Conto naviga.* Suid. *Contus, i*, significa la pertiga, ó varal con un hierro en el remate, de que usan los marineros para gobernar la nave, como dice Virgilio lib. 6.

Ipse ratem conto subigit, velisque ministrat.

Y así no se puede dexar de usar de esta pertiga para navegar. Enseñanos el adagio, que acomodemos qualquiera cosa al ministerio para el qual fué inventada, vel *Quum fueris Romæ, Romano vivito more.* Vulg. vel:

Insanum omnino est communem spernere morem,
Aut bibat, aut abeat quisquis in orbe jacet. Ferd. Benev.

Véase: Andar con el tiempo. Y: O dentro, ó fuera. Y: Por do fueres, &c.

Lo que te ha tocado por suerte, no lo tengas por fuerte. *Feras, non culpes, quod vitari non potest.* Mim. Publin. vel *Durum, sed levius fit patientia, Quicquid corrigere est nefas.* Horat. lib. 1. Oda 24. Véase: Contentarse, &c. Y: No hay cosa mas fácil, &c.

Lo que todos dicen, ó es, ó quiere ser. Otro: Voz del pueblo, voz del Cielo. *Non omninò temerè est, quod vulgò dictitant.* Aristot. vel *Rumor publicus, non omnino frustra est.* Erasm. ex Hesiodo dicente:

Haud quaquam in totum rumor perit ille, perora,
Qui volitat populis compluribus.

vel *Non usquequaque irritum esse solet quicquid rumore populi jactatum fuerit.*

Lo que uno desecha, otro le ruega. Otro: Lo que unos aborrecen, otros apetecen. Otro: Por eso se come toda la vaca, porque uno quiere pierna, otro espalda. Tambien decimos con el mismo sentido. Todo se gasta en el mundo. *In picturis alios horrida, inculta aborta, & opaca, contra alios nitida, lata, collustrata delectat.* Cicer. in Orat. Véase: No todos tienen un gusto.

Los amenazados pan comen. Con estas palabras se da á entender, que no todas las amenazas se ponen en execucion. *Complurium Thrionum ego strepitum audivi.* Aristoph. Con este adagio significamos, que no tememos las amenazas, y vano clamor de alguno. *Thria* es vocablo Griego, que significa las hojas de la higuera, las quales quando se queman hacen un grande ruido, como que amenazan.

Los árboles se les antojan hombres. Dícese de los que van con temor. *Vir videbatur supplicans scopulo.* Erasm.

Los ayres de la tierra. Solemos decir, que los ayres de la tierra donde uno nace le son muy propicios y saludables, y así los Médicos muchas veces mandan á los enfermos ausentes de su pátria, que vayan á gozar de los ayres de ella, como de remedio muy saludable. *Ventorum stationes norunt indigenæ.* Erasm.

Los buenos no tienen duros corazones. Es verdad muy averiguada, porque la virtud los hace compasivos. *Boni viri lachrymabiles.* Zenodot. Dícese este adagio de aquellos que fácilmente se mueven, y vencen con ruegos para compadecerse de alguno, vel *Bonum apud virum citò moritur iracundia.* Mimi Publiani. Parece que es de este intento lo que dice Ovidio Trist. 3. eleg. 5.

Quò quisque est major magis est placabilis iræ:
Et faciles motus mens generosa capit.

Los dedos de las manos no son iguales. *Servus servo præstat, dominus domino.* Erasm. ex Homero dicente: *Servoque servus potior est, herusque hero*, vel *Stella enim à stella differt in claritate.* D. Paul. epist. 1. ad Corinth. cap. 15. Véase: No son todos los dedos iguales. Y: Mucho va de Pedro á Pedro.

Los duelos, con pan son ménos: El Asturiano dice: Pesar con haber bono ya de sofrer. *Nullus in opulentia labor*, vel *Bene moritur quisquis moritur, dum lucrum facit.* Eurípides, vel *De pulchro ligno etiam strangulari convenit.* Aristophanes. Significa el adagio, que qualquiera calamidad es mas tolerable, si estuviere acompañada con honra, y careciere de infamia.

Los hados, al que quiere, andando, al que no, arrastrando. *Fata volentem ducunt, nolentem trahunt.*

Los Jueces deben tener dos oidos. Ordinariamente se dice esto, porque importa oir á ambas partes, así al actor, como al reo, pues de otra manera se puede errar en el juicio, y así decimos tambien: No se puede sentenciar un pleyto sin oir ambas partes. *Magistratum gerens audi justè, & injustè.* Erasm. ex Solonis elegiis. Véase: No sentencies, &c.

Los mas altos montes son combatidos con vientos mayores. O: Los mayores cedros son combatidos con mayores vientos.

Summa petit livor, perflant altissima venti:
Summa petunt dextra fulmina missa Jovis.

Ovid. lib. 1. de Remed. vel:

Quatiunt altas sapè procellæ, aut evertit fortuna domos.

Senec. in Octavian. vel:

Minus in parvis fortuna furit, Humida vallis Raros patitur fulminis ictus. Tremuit cælo Jovis altisoni Caucasus ingens. Phrygiumque nemus Matris Cybeles. Idem in Hippol. vel *Sapiùs ventis agitatur ingens Pinus; & celsæ graviore casu Decidunt turres: feriuntque summos Fulmina montes.* Horat. lib. 2. Oda 10.

Los muertos abren los ojos de los vivos. Entiéndese con la herencia y hacienda que les dexan, porque muchos levantan cabeza, que no la levantaran, si no fuera con muerte de otros. Tambien decimos: Mueren unos, para que vivan otros. *Serpens ni edat serpentem non draco fict.* Erasm.

Los niños desde pequeños, que no hay castigo despues para ellos. *Dum tener est natus, generosos instrue mores.* Phocylides, vel *Senex psittacus negligit ferulam.* Erasm. Véase: Castigar vieja, &c. Y: Ya está duro, &c.

Los niños lo saben. Dícese de una cosa muy clara y notoria á todos. *Et puero perspicuum est.* Plato. Véase: En el horno, &c.

Los niños y los locos dicen las verdades. *Non auditur verum, nisi à tribus hominum generibus, pueris, ebriis, & insanis.* Erasmus citat ex Vulgo. Véase: El vino anda sin calzas.

Los pensamientos no los tiene aquí. *Animus est in coriis.* Erasm. ex Aristophane dicente:

In his quidem sum lapsus, at veniam dabis,
Nam mens profectò nostra tùm in coriis erat.

vel *Animus est in patinis.* Terent. Véase: No está aquí. Y: No estar atento. Y: Pensar en otra cosa. Y: No las tiene, &c.

Los pleytos son como las cerezas. Decimos esto, porque se van trabando y enlazando unos de otros. *Influit quod exhauritur.* Erasm. ex Luciano dicente in Sectis: *Influit juxtà proverbium negotium dum exhauritur*, & ex Zenodoto similiter dicente:

Aliam quidem exhausimus, verum illa rursum influit.

Tómase la metáfora de los marineros, que sacan el agua de la sentina de una nave que está abierta y quebrada, pues quanta mas sacan, entra otra tanta mas. Véase: Lo peor del pleyto, &c. Y: Un pleyto despierta otro.

Los pollos de Doña Maria, ellos piden agua, y ella dábales cocina. De otra manera: Los pollos de Marta, piden pan, y dánles agua. Otro: Dueleme el colodrillo, y untanme el tovillo.

Reprehenden estos refranes á los que acuden, á los que tienen á su cargo no con lo necesario, sino con lo que no hace al caso, ni les aprovecha. *Ranis vinum praeministras.* Zenodot. Véase : A la borracha pasas.

M

Madrastra el nombre le basta. *Odium novercale.* Cicer. Las madrastras tienen naturalmente un fatal y cruel odio á sus alnados. Véase : Odio mortal.

Madre piadosa cria hija melindrosa. Significa este refran, que los hijos se destruyen con la demasiada licencia y regalo que les dan los padres. *Blanda patrum segnes facit indulgentiam natos*, vel *Pater indulgens, quicquid ego astrinxeram, relaxat.* Cic. lib. 10. ad Attic. vel *Ubi timor ibi pudor.* Plato, vel *Omnes deteriores sumus licentia.* Terent. in Heaut. Dicen tambien á este propósito el mismo Terencio en los Adelphos : *Verum nimia illa licentia profectò evadet in aliquod magnum malum.* Y Juvenal sat. 14.

Nemo satis credit tantùm delinquere, quantum
Permittas, adeò indulgent sibi latius ipsi.

Y Claudiano del quarto Consulado de Honorio:

Proclivior usus
In pejora datur, suadetque licentia luxum.

Véase : Miedo guarda viña, &c.

Madre vieja, y camisa rota no es deshonra. De otro modo: Padre viejo, y manga rota no es deshonra. Aconséjanos este refran, que no despreciemos aquello que en algun tiempo nos aprovechó. *Pulchrorum etiam autumnus pulcher est.* Plutarch. En el Verano todas las plantas, y sembrados están tiernas y hermosas, por estar en flor y en yerba. Despues en tiempo de Otoño, quando ya han cogido los frutos sazonados, parecen mas ásperas, feas, y de ménos recreacion para la vista. Significa este adagio, que las cosas que son de su naturaleza buenas, no deben despreciarse, ni parecer mal, porque hayan llegado á su sazon y edad madura, ni aunque hayan pasado de ella.

Mala es la regla al cabo del saco. *Sera infundo parsimonia.* Senec. Dice Persio á este propósito sat. 2.

Donec deceptus, & expes
Nequicquam fundo suspiret nummus in imo.

vel *Post rem devoratam ratio.* Erasm. Véase : Despues de ido el conejo, &c. Y : Despues de vendimias, &c.

Mala muger de su cuerpo. Decimos esto por donayre, quando una muger es fea. *Thersica facies.* Suid. Thersica (segun escribe Homero) fué el hombre mas feo de todos los Griegos que fuéron á la guerra de Troya, y así se dice este adagio de qualquiera persona que es muy fea. Véase: Mas feo que la noche.

Mal de muchos, gozo es. *Commune naufragium omnibus est solatium.* Erasm. vel *Solatium est miseris socios habere pœnantes,* vel *Dulce mœrenti populus dolentum.* Seneca in Troade, vel *Nihil est præcipuè cuiquam dolendum in eo, quod accidit universis.* Cic. lib. 6. Famil. epist. 2. vel *Levat enim dolorem communis quasi legis, & humanæ conditionis recordatio.* Idem epistol. 6. vel:

Elevat insanum communis pœna dolorem,
Fit mea cum multis juncta querela minor. Ferd. Ben. vel:
Una omnes quando metitur pertica vivos,
Non est cur ægra vulnera mente feras. Idem.

Maldito sea el caballo, que no relincha en viendo la yegua. *Fortis equus visa semper adhinnit equa.* Ovid. lib. 2. de Remed. Amor.

Maldito sea el hombre, que confia en el hombre. *Homo homini lupus.* Plaut. Véase: Ni aún de vos mismo os fieis.

Males comunicados son aliviados. *Est aliquid fatale malum per verba levare.* Ovid. Trist. 5. eleg. 1. vel *Calamitas etiam gravissima fido amico relata mitescit.*

Mal hueso tuvimos que roer en fulano. Usase de esta manera de decir, quando queremos encarecer el mal y contradiccion que alguno nos hizo. *Multum obfuit.* Thucydides.

Mal lance echamos. *Hic funis nihil attraxit.* Aristoph. Véase: Así se hacen, &c.

Mal le remeda. *Nihil ad Parmenonis suem.* Plutarch. Hubo un hombre llamado Parmenon, que imitaba, y remedaba tan al vivo las varias voces de los hombres, y de todo género de animales, que á los que lo oían, y no lo veian, les parecia que aquellas voces eran verdaderas de los animales que remedaba, y no fingidas, de donde tuvo origen el adagio, el qual se dice del que remeda mal á otro, y que no le imita en nada.

Mal me quieren mis comadres, porque les digo las verdades. *Obsequium amicos, veritas odium parit.* Terent. vel *Molesta est veritas, si quidem ex ea nascitur odium.* Cicero de Amicitia, vel:

Concitat ingentes veri intolerantia lites,
Sanctaque res odium non mediocre parit.

Ferdinand. Benavent. Véase: Lo que se gana, &c.

Malo de comenzar, y peor de acabar. *Arabicus tibicen.* Menan-

der. Dícese de aquellos que en comenzando una cosa, no quieren dexarla, el qual vicio es propio de los cantores y músicos, como dice Horacio lib. 1. Serm. sat. 3. cuyas palabras son estas:

Omnibus hoc vitium est cantoribus inter amicos,
Ut numquam inducant animum cantare rogati,
In jussi numquam desistant.

La razon porque se dice *Arabicus tibicen*, es porque el oficio, y arte de tocar flautas es afrentoso y mecánico, el qual solamente exercitaban los esclavos en el tiempo antiguo, y éstos ordinariamente eran de Arabia. Véase: Al ruin miéntras mas le ruegan, &c. Y: El Gaytero, &c.

Mal parto hija al cabo. Otro: Llevar mala noche, y al cabo parir hija.

Insomnem duxi per mille pericula noctem,
Et tandem in lachrymas filia nata meas.

Ferd. Benev. Véase: Noche mala, &c. Y: Trabajar toda la noche, &c.

Mal provecho le haga. *In morbo consumat.* Senec. Véase: Plegue á Dios, &c. Y: Vaya con Dios, &c.

Mal puede juzgar del arte, quien de ella no tiene parte. *De arte non judicat, nisi artifex.* Anacharsis, vel *Malè judicat cæcus de coloribus.* Aristóteles, vel *Ne sutor ultra crepidam.* Plinius lib. 35. cap. 10. Tuvo origen el adagio de lo que sucedió á Apeles con un zapatero, que fué como se sigue: Tenia este famoso pintor costumbre de sacar en público sus obras, y pinturas, para que el vulgo las viese, y él se ponia de manera que nadie lo viese, y desde allí oía las faltas que les ponian; y si veía que tenian necesidad de enmienda, las enmendaba. Sucedió, que habiendo puesto una pintura de un hombre, pasó un zapatero, y habiendo detenidose á mirarla, dixo, que tenia una falta en los zapatos, y sabiendo Apeles que era zapatero, enmendóla. Volviendo por allí el zapatero, dixo. La falta del zapato ya está enmendada; pero aquella pierna está mal pintada. Oyéndole Apeles, salió, y le reprehendió, diciéndole que tratase del calzado, pues eso tocaba á su oficio, y dexase lo demas de la pintura, por no ser de su profesion. Toca esto Valerio Maximo lib. 8. cap. 12. diciendo: *Mirificè, & ille artifex, qui in opere suo moneri à sutore de crepida, & ansulis passus: de crure etiam disputare incipientem supra plantam ascendere vetuit.* De aquí nació el adagio, el qual se dice de los que tratan de aquello que no profesan, ni entienden. Véase: Al ciego, &c. Y: Cada uno en su arte, &c.

Mal se aprovechan quatro de un zapato. De otro modo: Mal

se calzan tres con un zapato. *Uno credis equo posse sedere duos.* Martial. lib. 5. epig. 39.

Mal se quiere el enfermo, que dexa al Médico por heredero. *Malè secum agit æger, medicum qui hæredem facit.* Mimi Publiani.

Manan oro. Tambien se dice: Están hechos de oro. Con estos terminos significamos la abundancia de riquezas de algunos. *Noctuæ Lauriotica.* Aristóphanes. Laurio es una region de Atica, que tiene muchas minas de oro. Quiere decir el adagio: Monedas de oro de la region Laurio, porque antiguamente esculpian lechuzas en las monedas de oro. Dícese del que tiene gran suma de dineros, vel *Auro habet suppactum solum.* Erasm. ex Plauto dicente in Bacchidibus: *Sed dives ne est isthic Theotimus? etiam rogas? qui soccis habeat auro suppactum solum.* Véase: Es muy rico. Y: Está su casa como una colmena. Y: Grande es su abundancia. Y: Mas rico estoy, &c. Y: Tiene la bendicion de Dios. Y: A celemines median, &c.

Manzana de Adan. Suele decirse esto para encarecer el daño que de algun regalo y presente que nos hacen recibimos. *Ardens vestis.* Erasm. Tuvo origen el adagio del vestido que Deyanira envió á su marido Hercules untado con la sangre del Centauro Neso, con el qual se enfureció tanto luego que se lo puso, que haciendo una hoguera, se quemó en ella.

Mandad á vuestros criados. Decimos esto para notar á alguno de altivo y soberbio, que quiere mandar á otros, y avasallarlos. *Emendus cui imperes.* Erasm. ex Plauto dicente: *Emere oportet, quem tibi obedire velis*, vel *Ubi paveris, impera.* Theócritus. Véase: A vuestros esclavos, &c. Y: No te hagas mandador, &c.

Manda potros, y da pocos. Dícese contra los que son largos en prometer, y cortos en el cumplir. Tambien decimos: Quien mucho promete, nada cumple. Y: mucho prometeis Don Diego, señal de no cumplir nada. Tomóse este último de un romance vulgar. *Alybanthis hospitis munera.* Erasm. Usase de este adagio todas las veces que alguno se jacta de haber dado grandes presentes sin haberlos dado, y quando los promete, y no los da. Cuenta Homero, que Ulises hablando con su padre Laerte en hábito disfrazado, fingió que era Alybante, hijo de Aphidante, hombre muy rico, y que hospedó en su casa á Ulises, y le dió muchos presentes, de donde nació el adagio, vel *Dives promissis.* Plutarch. Dícese quando alguno promete cosas grandes, que parece no las ha de cumplir, vel *Multa fidem promissa levant.* Horat. lib. 2. epist. 2. Véase: Cumplir de palabra. Y: Haré, haré, &c. Y: Ofre-

cer mucho, &c. Y Prometer montes de oro.

Manos besa el hombre, que quisiera ver quemadas. Dícese esto quando nos humillamos por necesidad, y no por voluntad. *Timor adulationem parit*, vel *Mercenarium præconium*. Cic. Act 3. in Verrem. Usase de este adagio quando alabamos á alguno, no de corazon, sino por lisonja, por causa de algun provecho que de él esperamos.

Mañana será otro dia. *Melius cras forsam habebit*. Theocrit. Véase: El dia de ayuno. Y: Muchos oleados, &c. Y: Un tiempo tras otro viene.

Marcadle. Con este término queremos significar quan infame y tacaño es alguno. *Cerite cera dignus*. Erasm. ex Oratio dicente, lib. 1. epist. 6.

Quid deceat, Quid non obliti: Cerite cere
Digni: remigium vitiosum Ithacensis Ulyssis.

El origen del adagio fué este: El pueblo Cere se llamó ántes Agilina, y mudó el nombre, porque pasando por allí los Toscanos, preguntáron á los moradores del tal pueblo, cómo se llamaban, y no entendiendo la lengua Toscana, porque ellos eran de Thesalia, y Griegos de nacion, pensando que los saludaban, respondiéron en su lengua *Chere*, que significa lo mismo que *Salve*, y entendiendo los Toscanos que se llamaba así aquella ciudad, ó pueblo, comenzaron á llamarle *Cere*, quitándole la H, y dexó el nombre de Agilina. Habian pues, tenido estos ciudadanos en custodia ciertas Vírgenes Vestales, y algunas cosas sagradas, que los Romanos les encomendáron por causa de una guerra que traian con los Franceses, los quales despues de echados de Roma, gratificando los Romanos este servicio á los Ceritanos, los admitiéron por ciudadanos Romanos, con condicion, que no habian de tener voto en las elecciones de los Magistrados, ni pudiesen obtener reales oficios: y ellos así lo aceptáron. Mas teniéndose por cosa afrentosa estar privados de aquella honra, siendo ciudadanos Romanos como los demás, se introduxo este proverbio para afrentar á uno, y notarlo de infame.

Martillar en hierro frio. De otro modo: Quanto digo, todo es machacar en hierro frio. *In frigidum furnum panes immittere*, Erasm. vel *Mortuo verba facis*. Plaut. Véase: Gastar almacen. Y: Predicar en desierto.

Mas á la llana. *Crassiore Musa*. Quintil. vel *Pinguiore formula*. Erasm. Véase: A la llana, &c.

Mas varato es comprarlo, que rogarlo. *Nulla res carius constat, quàm quæ precibus empta est*. Senec. Véase: Lo que se da, &c.

Mas blando que la seda. *Auricula infima mollior*. Cic. lib. 2. ad

Q. Fratr. vel *Apio mollior.* Theocrit. vel *Spongia mollior* Erasm.

Mas calla que una piedra. *Statua taciturnior.* Erasm. vel *Trunco simillimus Herma.* Juvenal. Véase: No habla mas que un muerto. Y: Nunca dice: &c.

Mas cerca están mis dientes, que mis parientes. Otros dicen: Mas quiero para mis dientes, que para mis parientes. Otro: Mas cerca está la camisa, que el sayo. Otro: Mas cerca está la rodilla, que la pantorrilla; Significan estos refranes, que debemos ántes socorrer á los mas cercanos. *Frons occipitio prior.* Cato, vel *Tunica pallio propior.* Plaut. vel *Genu tibia propius.* Aristóteles. Tambien se lee: *Genu sura propius. Tibia* significa aquí la espinilla de la pierna, y *Sura* la pantorrilla, vel *Omnes sibi melius esse malunt quàm alteri.* Terent. in Andria. vel

Nostri cura prior, sit proxima cura meorum,
Admittit charos tertia cura viros.

Ferdinand. Beneventan.

Véase: Cada uno es para sí. Y: La caridad bien ordenada, &c.

Mas cierto que la pega en el soto. *Velut umbra sequi.* Erasm. ex Plauto dicente: *Decretum est mihi quasi umbra quoquò ibis tutè persequi.* A los compañeros que no se apartan del lado llamamos sombras, porque la sombra siempre nos acompaña.

Mas creeré un en verdad de fulano, que muchos juramentos de otros. Dísese esto para encarecer, que tenémos por hombre de mucha verdad á alguno. *Rhadamanthi jusjurandum.* Erasmo. Rhadamanto fué hombre de mucha verdad en todo lo que decia, sin poner á Dios por testigo, vel *Hic vir dignus cui credas etiam injurato.* Erasm. ex Græco. Véase: No dirá sino, &c.

Mas desatinado que un embriagado. *Stultior Morycho.* Suid. Los Sicilianos llaman al Dios Baco Moryco.

Mas dias hay que longanizas. *Multa rota volventur.* Erasm. ex Græco versu traducto: *Per multis voluetur adhuc rota mota caballis*, id est, *Multum adhuc temporis restat, multaque rerum incident mutationes*, vel

Pleraque (si sapies) præsens in tempus ommitte,
Postera ne falsum possit habere dies.

Ferdinand. Benevent. vel

Si bene subducta botros ratione putabis,
Comperies anni vix superesse moris. Idem.

Véase: Aún Sol hay en las bardas.

Mas dulce que la fruta del cercado ageno. Otro: Mas bien sabe lo hurtado, que la fruta del mercado. Siempre las cosas agenas nos parecen mejores que las propias, siendo la trujamana la envidia. *Fertilior seges est in alieno agro.* Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 1. de Arte amandi:

Fertilior seges est alieno semper in agro:
Vicinumque pecus grandius uber habet.

Dice tambien en el mismo libro, á este propósito:

Et capiant animos plus aliena suis.

vel *Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.* Mimi Publiani. Véase: La cabra de mi vecina, &c. Y: No hay mejor bocado, &c.

Mas es el ruido que las nueces. *Major est strepitus quàm pro numero nucum*, vel *Ventus majorem quàm pro flatu sonum edebat.* Q. Curt. lib. 5. vel *Larus parturit.* Aristophanes. Dícese tambien *Cepphus parturit. Larus*, y *Cephus* significan una ave, que tiene muchas plumas, y largas álas, y el cuerpo muy pequeño, la qual quando quiere poner los huevos canta mucho, y hace grande ruido; vel *Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus.* Æsopus, & Horatius, vel *Bullatæ nugæ.* Erasm. ex Persio dicente: *Bullatis ut mihi nugis Pagina turgescat.* Tomóse de la burbuja, ó campanilla, que se hace en el agua quando llueve, que en Latin llaman *Bulla*, la qual parece que es alguna cosa de cuerpo y entidad, siendo cosa tan vana y frágil, vel *Parni scaphula.* Diogen. Dícese contra aquellos que por cosas muy menudas y de poco valor mueven grandes pleytos. Tomóse el adagio de cierto hombre, llamado Parno, el qual dicen que movió grandes ruidos y pleytos, porque le habian quitado una barquilla. Véase: Acusóle, &c. Y: Por qualquier niñeria, &c. vel *Tantali horti.* Erasm. Dícese este adagio de los bienes de que no se permite gozar, y de aquellas cosas que parece que son algo, siendo nada. Philostrato en la vida de Apolonio, lib. 4. dice: *Tantali hortos videris esse, cum non sint.* Bien notoria es la fábula de Tantalo, el qual se dice que está en el infierno en el rio Erydano, metido en el agua hasta la barba, y se muere de sed, y teniendo un manzano sobre la cabeza, se muere de hambre, porque queriendo beber, el agua huye, y se aparta, y queriendo coger manzanas, se levantan las ramas, vel *Panycus casus.* Cicer. Usase de este adagio quando se hacen espantos repentinos, sin haber causa ni fundamento para hacerlos. La razon por qué se dice *Panicus casus*, es porque los antiguos juzgaban que el Dios Pan causaba los espantos repentinos, y perturbaciones del ánimo, y que ponia á los hombres tan furiosos, que los privaba de la razon, vel

De magnis majora solet diffundere rumor.
Et quæ fama levat, degravat ipsa fides.

Ferdinand. Benevent. Véase: Mucho tocado, &c. Y: Todo es apariencia.

Mas facil será convertir un Moro, ó un Herege. *Scarabeo citius persuaseris.* Erasm. ex Luciano dicente: *Citius scarabeo in diversam sententiam pertraxeris.* Dícese de los que no pueden ser apartados con ningunas razones, ni consejos de los vicios, y cosas malas en que tienen hecho hábito y costumbre, porque los que están acostumbrados á una cosa, aunque sea mala, les parece buena, que es lo que quiere decir el otro adagio, *Nota res mala, optima*, que es de Plauto.

Mas facilmente se pone falta en lo que otro hace, que se contrahace. *Carpet citius aliquis, quàm imitabitur.* Erasm.

Más feo que la noche. *Corytheo deformior.* Zenodot. Este fué un hombre muy feo, vel *Scarabeo nigrior.* Erasm. Véase: Mala muger, &c.

Mas gustan de un entremes, que de un sermon: *Discum, quàm Philosophum audire malunt.* Cic. lib. 2. de Oratore. Véase: Oir de mejor gana, &c.

Mas hablador que un papagayo, ó que una hurraca. *Cicada vocalior.* Erasm. vel *Muliere loquacior*, vel *Graculo obstreperus.* Idem Erasm. vel *Luscinia vocalior.* Idem, vel *Caute loquacior.* Idem, vel *Litore loquacior.* Idem. Tómase la metáfora de las peñas y riberas del mar, que heridas con continuas olas resuenan mucho. Véase: Es un grajo. Y: Es un pregonero. Y: Grande hablador.

Más hidalgo que el Cid. Solemos decir esto con ironía por ver que algunos presumen con demasia de sus linages, gloriándose de la nobleza de sus antepasados. *Generosior Codro.* Eras. Codro fué hijo de Melantho, el qual fué muy noble, y célebre por la singular piedad, y afecto que tuvo á la patria, pues siendo Rey de Athenas, estando la Ciudad oprimida con unas muy crueles y sangrientas guerras, consultó el oráculo de Apolo, el qual le respondió, que queria la Ciudad libre de aquellas guerras, si él muriera á manos del enemigo. Entónces dexadas las insignias, y vestiduras Reales, se disfrazó, poniéndose un vestido de un Soldado ordinario, y se metió en medio de los enemigos, y hiriendo á uno de ellos, lo provocó para que lo matara. Con cuya muerte se acabáron las guerras, quedando Athenas libre de los enemigos. Valerio Máximo lib. 5. cap. 6. trae este exemplo, que es el primero de los extrangeros. Usase de este adagio por ironía. Véase: Es de los Godos. Y: Honrenme, &c.

Mas importuno que la misma importunidad. *Labore laboriosus.* Suidas.

Más ladra el perro, quando ladra de miedo. *Canes timidi vehementius latrant, quam mordent.* Q. Curt. libro 6. Véa-

se: Gato mahullador, &c.

Mas loco en amar á sus hijos que Helí. *Liberorum amantior, quam Gello.* Erasm. Dícese de los que quisiéron tanto á sus hijos, que los echáron á perder con el demasiado regalo y amor. Dicen que Gelo fué una doncella que murió niña, y que su figura y fantasma se aparecia á los niños, y los espantaba con esto de tal manera, que se imputaba, y atribuía á Gelo la muerte de los que morian de tierna edad. Hace mencion de esta fabula Sapho. Véase: Tanto quiso el diablo, &c.

Mas mañoso que una raposa. *Malignior pellace vulpe.* Plat.

Mas miedo tiene que vergüenza. *Mens est in tergoribus.* Erasm. Dícese de los que temen algun mal ó castigo que les amenaza. Tómase la metáfora de las correas de cuero de buey con que suelen azotar á los esclavos. Véase: No las tiene todas consigo.

Mas mudable que el trompico. *Trochi in morem.* Aristoph.

Mas peca de bobo que de malicioso. *Inertia magis, quam improbitate peccat.*

Mas pequeño que Pygmeo. *Pusillus quantus Molon.* Erasmus. Suidas dice, que hubo dos de este nombre, muy pequeños de cuerpo, de los quales el uno fué comediante, y el otro ladron.

Mas pierde que lo ganado, quien lo gana mal ganado. *Malum lucrum æquale dispendio.* Hesiod. Véase: Lo bien ganado, &c.

Mas pobre que Job. *Iro, Codroque pauperior.* Erasm. Estos dos fuéron muy pobres. De Iro dice Ovidio lib. 3. Trist. eleg. 7.

Irus, & est subitò, qui modò Crœssus erat.

Y de Codro, Juvenal:

Tota domus Codri theda componitur una:

vel *Tenelico pauperior.* Erasm. Esta fué tambien muy pobre; vel *Hecala pauperior.* Idem. De la pobreza de esta muger, y de la de Iro hace mencion Ovidio lib. 2. de Remed. Amor. diciendo:

Cur nemo est Hecalen: nulla est, quæ cœperit Irum?
Nempe quod alter egens, altera pauper erat.

Véase: No sacareis, &c. Y: No tiene en que caer muerto.

Mas produce el año, que el campo bien labrado. Es lo mismo: Sazon da trigo, que no barvecho mollido. Y: Mas vale sazon que barvechera ni vinazon. *Annus producit, non ager.* Theocrit. Véase: Abril, y Mayo, &c.

Mas que si le enhechizara. Suelen decir esto para encarecer el modo tan eficáz de atraer á alguno. *Incantatione quavis efficacior.* Erasm.

Mas quiero comprar, que rogar á ruines. *Malo emere, quam*

rogare. Cicer. in Verrem. Véase: Mas barato es, &c.

Mas quiero ser temido que amado, ni tenido. *Oderint, dum metuant.* Cicer. Véase: Huela, &c.

Mas quiero valerme por mi pico, que no que digan, que á mi padre llamáron hogaza, y que yo me muero de hambre. *Satius est me meis rebus gestis florere, quam majorum opinione niti.* Cicer. in Sallust. Véase: A mi padre llamáron, &c. Y: Cada uno es hijo de sus obras. Y: Dexemos padres, &c.

Mas rico estoy que Cosme de Medicis. *Supero Crassum divitiis.* Cicer. lib. 1. epist. ad Atticum, vel *Cræsso Crasso ditior.* Plin. Véase: Es muy rico. Y: Está su casa, &c. Y: Grande es su abundancia. Y: Manan oro. Y: No saben lo que tienen.

Mas sabe el necio en su casa, que el cuerdo en la agena.

Nostra reget nemo nobis præstantius ipsis,
Tertius è cœlo sit licèt ille Cato.

Ferdinand. Benevent.

Mas sabeis de otros oficios. Para decir á uno que sabe poco de aquel oficio que exercita, usamos de este modo de hablar, con el qual se lo decimos por buenos terminos. *Faber cum sis, opera haud facis fabrilia.* Plutarch.

Mas sabe que Bartulo. Dícese tambien: Es un Papiniano. Decimos esto para encarecer las muchas letras de algun Jurista. *Prodico doctior.* Aristophan. Dicen que Prodico fué muy docto letrado, y insigne para sentenciar los pleytos, y dar su parecer á los que le consultaban.

Mas son que los de Roxas. Usamos de esta manera de decir, quando queremos encarecer quan dilatado es algun linage. *Callicyriis plures.* Timæus. Calicyrios se llamaban los esclavos de los desterrados, que exercitaban la agricultura en Syracusas. Estos esclavos eran mas que sus Señores, y así se dice el adagio de una gran muchedumbre de hombres.

Mas tiene el rico quando empobrece, que el pobre quando enriquece. *Magnorum fluviorum navigabiles fontes.* Fabius. Significa este adagio, que los bienes de los poderosos por pocos que parezcan ser, valen mas que todas las haciendas de los pobres. Véase: Mas vale meaja, &c.

Mas valdria ser su caballo que su hijo. Dícese de aquellos que estiman en mas alguna alhaja de su casa, que á su muger y hijos. *Glaucus alter ab equis devoratus est.* Erasm. Usase de este adagio contra los que regalan mucho sus caballos, y gastan sus haciendas en sustentarlos. Nació este adagio de la fabula de Glauco, hijo de Sysifo y Merope, el qual acostumbraba á sustentar con carne humana ciertas yeguas que tenia, para que arremetiesen mas ferozmente contra el enemigo, y

no consentia que se tomasen de caballos, porque no perdiesen el brio y furor que tenian pariendo. Este Glauco menospreciaba en gran manera los sacrificios de la Diosa Venus; y enojada la Diosa contra él, puso tan gran furor á las yeguas, como Diosa de la luxuria, que arremetiéron contra él, y lo matáron, en quien se cumplió el refran. Cria cuervos, sacarte han los ojos. Al qual tambien se puede acomodar este adagio. *Glaucus alter, &c.* Ovidio in Ibin toca esta fabula diciendo:

Pornia dum morsus subeas, ut Glaucus equarum.

Mas vale acostarse sin cena, que levantarse con deuda. *Felix qui nihil debet.* Erasm. Vease: Págalo, &c.

Mas vale á quien Dios ayuda, que el que mucho madruga. De otra manera: Mas puede Dios ayudar, que velar ni madrugar. *Felicitas à Deo.* Homer. vel.

Plus michi contulerit divini guttula roris,
Quam à galli cantu nox vigilata tibi,

Ferdinand. Beneventan. Véase: Por mucho madrugar, &c.

Mas vale asno que me lleve, que caballo que me derrueque. Enséñanos el refran, que busquemos las cosas conforme á las fuerzas, porque no nos hagan dar con la carga en tierra. *Oportet agrum imbecilliorem esse quam agricolam.* Columel. lib. 1. cap. 3. Usase de este adagio contra los que toman á su cargo negocios desiguales á sus fuerzas, que no pueden administrarlos. Virgilio en la Georgica segunda explica ésta como enigma, diciendo: *Laudato ingentia rura. Exiguum colito.* Quiere decir el adagio, que no procuremos labrar mas tierra que la que podemos labrar bien, porque ménos fruto lleva mucha tierra mal labrada, que poca bien, pues como dice otro refran: Quien mucho abarca, poco aprieta. Alude al adagio lo que dicen vulgarmente los labradores. Ara mucho, y siembra poco.

Mas vale así viejo como está, que todos los mozos. Otro: Mas vale leon cansado que gozque enforado. Y: Mas vale muerto, que otros vivos. Y: Mas hace durmiendo, que otros velando. *Aquila senecta corydalo juventa*, subaudi. *præstantior est.* Erasm. Dícese de la vejez robusta de algunos, que es mas fuerte que la juventud de otros; porque el aguila, aunque sea vieja, se aventaja en fuerzas á la avecilla llamada en Latin *Corydalus* (que significa la cogujada) aunque esté en su edad florida, vel *Senecta leonis præstantior hinnulorum juventa.* Stobæus, vel *Camelus, vel scabiosa complurium asinorum gestat onera.* Erasm.

Mas vale buen amigo, que pariente ni primo. Dícese, porque el buen amigo suele acudir á las necesidades con mayor afecto

to y puntualidad que el pariente. *Vir amicabilis ad societatem magis amicus erit, quàm frater.* Prov. Salom. cap. 18. vel *Fidus amicus scilicèt non est posthabendus germano.* Erasm. ex Homero dicente:

Si quis forsam amicus sit gratusque, bonusque,
Quando quidem is non inferior, vel fratre putandus.

Mas vale callar, que mal hablar. *Satius est tacere, quàm temerè loqui.* Philonides.

Mas vale cardo en paz, que pollos con agraz. Otros dicen: Mas vale vaca en paz, &c. Otro: Mas vale pedazo de pan con amor, que gallinas con dolor. *Melior est buccella sicca cum gaudio, quàm domus plena victimis cum jurgio.* Prov. Salom. cap. 17. Véase: Mas vale un real con quietud, &c.

Mas vale comer grama y abrojo, que traer capirote sobre el ojo. Toca la fabula del raton campesino, al qual habiéndolo convidado el de una despensa, y estando comiendo ambos, entró el gato. El raton de casa como sabía bien su agujero, se entró luego en él, y al campesino ántes de entrarse, le alcanzó con la uña junto al ojo. Despues convidado segunda vez, no quiso ir, diciendo las palabras del refran. *In terra pauperem.* Erasm. Véase el precedente, y: Mas vale un real con quietud, &c.

Mas vale de valde hacer, que de valde ser. Quiere decir, que vale mas trabajar de valde, que vivir ocioso, porque la ociosidad es madre de los vicios.

Esse reor satius flagris discindere ventos,
Squallida quam fœdo membra perire situ.

Ferdinand. Beneventan.

La razon de esto da el mismo Autor en el dístico siguiente:

Irruit in vacuam vitiorum copia mentem,
Otia enim cunctis sunt alimenta malis,

Véase: La ociosidad, &c.

Mas vale humo de mi casa, que fuego de la agena. Otro: Mas valen granzas de mi era, que trigo de troge agena. Otro: Mi casa y mi hogar cien sueldos val. Significan estos refranes quanto mayor amparo tenemos en nuestra casa, por estrecha y pobre que sea, que en las agenas, aunque sean grandes y ricas. *Domus amica, domus optima.* Erasm. vel *Domi manere oportet bellè fortunatum.* Idem, vel *Patria fumus igni alieno luculentior.* Lucian.

Mas vale lamiendo, que mordiendo. *Generosus animus rectius ducatur, quàm trahatur.* Senec.

Mas vale mala conveniencia, que buena sentencia. Aconseja este refran á los pleyteantes que se concierten, porque acontece que el que tiene á su parecer mas justicia, suele ser condenado

en la sentencia, y porque el dolor, y sentimiento no sea tan intolerable, le será mejor concertarse. *Pax vel injusta utilior est, quam justissimum bellum.* Cicer. lib. 7. Familiar.

Mas vale maña que fuerza. Otro: Mas vale hacial que fuerza de oficial. *Ars præstat viribus*, vel *Romanus sedendo vincit.* M. Varro. Véase: Durmiendo caminan, vel *Consilio utiliùs, quam viribus arma geruntur.* Verinus, vel *Melior es sapientia, quam vires, & vir prudens, quam fortis.* De libro Sapientiæ, cap. 6. Véase: Quando no aprovecha la fuerza, &c. Y: Todo lo puede el arte.

Mas vale meaja de Rey, que zatico de Caballero. Dícese, porque por poco que den los Reyes, suelen dar mucho, por tener mucho que dar. Tambien decimos: Mas da el duro, que el desnudo. *Magnorum fluviorum navigabiles fontes.* Fabius. Véase: Mas tiene el rico, &c.

Mas vale morir con honra, que vivir con deshonra. *Pulchrior est miles in prælio casus, quam in fuga salvus.* Libius, lib. 2. Decad. 1. vel *Præstat honorificè diem obire, quam contumeliam pati*, vel *Spondyla fugiens pessimè pedit.* Aristophanes. Dícese contra los que huyen y faltan á su obligacion con grande infamia y descredito suyo. *Spondyla* significa una serpiente, que (como dice Plinio) echa de sí muy mal olor, particularmente quando huye, vel:

Præstiterit pulchra vitam componere morte,
Quàm turpi longo tempore luce frui.

Ferd. Benev. Véase: Antes morir, &c.

Mas valen amigos en la plaza, que dineros en el arca. *Amicus magis neccesarius, quàm ignis, & aqua.* Plutarch. vel *Ubi amici ibi opes.* Plaut. vel:

Nil moror argentum, charos amplector amicos,
Hi decus, & vitæ portio magna meæ.

Ferdinand. Benevent. vel:

Omnia quæ cumulas damno quæruntur amaro,
Quæreris æterno (dulcis amice) bono. Idem.

Mas vale ocioso estar, que en vano trabajar. *Satius est otiosum esse, quam nihil agere.* Attilius. Significa aquí *Nihil agere* lo mismo que *Sumere inanem operam*, hoc est, *Fustra laborare*, ut apud Terentium. Véase: Trabajar en vano.

Mas vale páxaro en mano, que buytre volando. Véase: Mas vale un toma, &c.

Mas vale que nos tengan envidia, que lastima. *Præstat invidiosum esse quam miserabilem.* Herodotus. Véase: Dichoso aquel que tiene, &c.

Mas vale saber que haber. Dícese, porque el haber se suele

perder, y no el saber. *Præstat scire, quam divitias obtinere*, vel *Artem quavis alit terra.* Sueton. Véase: Quien ha oficio, &c. vel *Sapiens non eget.* Aristóteles, vel *Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.* Horat. lib. 1. epist. 1. vel *Si sapiens fueris, Crœsi superaveris aurum.* Michael Verinus in disthicis, vel *Posside sapientiam, quia auro melior est.* Proverb. Salom. cap. 17. vel *Melior est puer pauper, & sapiens Rege sene, & stulto.* Ecclesiastes, cap. 4. vel *Sapiens sua bona secum fert.* Erasm. vel:

Si cœleste donum, si sit sapientia tecum,
Divitias solidæ conditionis habes.

Ferdinand. Benevent. vel:

Quærenda est igitur totis sapientia nervis,
Omnia possesor muneris hujus habet. Idem.

Mas vale salto de mata, que ruego de buenos. *Cum licet fugere ne quære litem.* Erasmus ex Apohpthegmate Alcibiadis, vel *Præstat cavere periculum quam deprecari.* vel:

Tu pedibus confide tuis, precibusque negato
Spem veniæ, tutum carpe salutis iter.

Ferdinand. Beneventan.

Mas vale sazon, que barvechera, ni vinazon. Véase: Mas produce el año, &c.

Mas vale ser cabeza de raton, que cola de leon. *Aulædus fit, qui citharædus esse non possit.* Cicer. Dícese de los que quieren mas tener el primer lugar, y ser estimados en mucho en orden y estado inferior, que ser despreciados y abatidos en orden superior, teniendo el ínfimo lugar. Dice Erasmo, explicando este adagio: *Julius Cæsar maluit in frigido oppidulo primus esse quam Romæ secundus.* Puédese acomodar este adagio á aquellos que habiendo perdido la esperanza de alcanzar puestos y oficios superiores, se acogen á otros mas humildes. Véase: Quien no puede ser, &c. Y: Va el Rey adonde puede, &c.

Mas vale ser cornudo que no lo sepa ninguno, que sin serlo, pensarlo todo el mundo. *Fama malum gravius quam res trahit.* Horat. lib. 1. Serm. sat. 2. Véase: No basta ser bueno, &c.

Mas vale soltero andar, que mal casar. *Libero lecto nihil jucundius.* M. Tullius, id est, *Cœlibe vita.* Véase: Buey suelto, &c.

Mas vale tarde que nunca. *Numquam est sera conversio.* D. Hieron. ad Lætam. vel *Sera numquam est ad bonos mores vita.* Senec. in Agamemnone.

Mas vale verguenza en cara, que mancilla en corazon. Otro: Mas vale el rostro bermejo, que corazon negro. *Præstat pudere quam egere*, vel *Præstat erubescere quam dolore premi.* vel:

Non mihi sit tanti frontis jactura putanda,
Ut misera patiar viscera tabe coqui.

Ferdinand. Arce. Beneventan. vel:

Quod pudet id facili conabor mente subire,
Quod piget, id fugiam, tempus in omne dolet. Idem.

vel *Pol pudere, quam pigere præstat totidem literis.* Plaut. in Trinummo, vel *Nimio illud quod pudet facilius fertur, quam illud quod piget.* Idem in Pseudulo.

Mas vale un real con quietud, que mil con inquietud. *Melior est pugillus cum requie quam plena utraque manus cum labore, & afflictione animi.* Ecclesiastes, cap. 4. vel *In terra pauperem.* Erasm. id est, *Egere præstat in solo, quam divitem sulcare fluctus.* Quiere decir: Mas vale tener poca hacienda con seguridad, que mucha con peligro. Tómase la metáfora de los que navegan, que padecen muchos peligros. Véase: Mas vale cardo, &c. Y: Mas vale comer grama, &c.

Mas vale un testigo de vista, que ciento de oidas. *Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.* Erasm. ex Plauto dicente in Truculent.

Non laudandus estis, qui plus credit quæ audit quam
Quæ videt, non placet, cum illi plus laudantque audiunt,
Quam quæ vident, pluris est oculatus testis unus quam auriti
Decem, qui audiunt audita dicunt, qui vident planè sciunt.

vel *Oculis magis habenda fides quam auribus.* Julianus.

Dice Horacio en su Arte á este propósito:

Segniùs irritant animos demissa per aurem,
Quam quæ sunt oculis subjecta fidelibus, & quæ
Ipse sibi tradit spectator.

Mas vale un toma, que un dos te daré. Otro: Mas vale páxaro en mano, que buytre volando. Otro: Mas vale lo cierto, que lo dudoso. *Præsentem mulge, quid fugientem insequeris.* Theocrit. vel:

Torqueor eventu, rerum præsentia mentem
Exhilarat, longas spes mihi tolle procul.

Ferdin. Benevent. vel:

Oblato cedant absentia lucra lucello,
Spem pretio sanè quis modò mentis emit. Idem.

Alude este último verso á aquello de Terencio en los Adelphos: *Ego spem pretio non emo.*

Mas viejo que el repelon. Parece que se dice así, porque el repelon se da en los viejos. *Antiquior quam Chaos, & Saturnia tempora.* Ibycus. Dícese de lo que es muy antiguo y desacostumbrado. Véase: Acuerdase, &c.

Mas viejo que Sarra. Tambien se dice: Mas viejo que San Anton. *Cornicibus vivacior.* Erasm. vel *Tithoni senecta.* Suid. Véase: Vive mas que las piedras. Y: Ya vive, &c.

Matarle con sus mismas armas. *Suo sibi hunc jugulo gladio, suo te-*

lo. Terent. Concuerda con este adagio aquello de Ovidio in epistol. Heroidum:

Remigiumque dedi, quo me fugiturus abires,
Heu patior telis vulnera facta meis.

Y aquello de Ciceron: *In tuum ipse mucronem incurras, necesse est*, vel *Suo ipsius laqueo captus est.* Erasm. vel *Incidit in foveam quam fecit.* Idem ex Odis Davidic. Ps. 7. ubi dicitur: *Lacum aperuit, & effodit eum; & incidit in foveam, quam fecit*, vel *Ipse sibi mali fontem reperit.* Athenæus, vel *Bis interimitur, qui suis armis perit.* Mimi Publiani. Véase: Caiste en el lazo, &c. Y: Dar armas contra nos, &c. Y: Dos veces pierde la vida, &c. Y: Escarba la gallina, &c. Y: Quien lazo me armó, &c.

Mayor es el hierro que la lanza. *Pennas nido majores extendere.* Horat. vel *Ne major thylaco accessio.* Lucian. Usase de este adagio quando lo accesorio es mas que lo principal. Tómase la metáfora de los harrieros, que fuera de la legítima y acostumbrada carga que echan á los mulos, ó asnos, suelen añadir, y cargarles otras cosas. *Thylacus* significa pellejo, ó saca en que los harrieros acomodan las cargas. Véase: Cada uno extienda, &c. Y: Para qué tan grandes zapatos, &c. Y: Tender la pierna, &c.

Mayor mal es el que se encubre, que el que se descubre. *Quod tegitur majus creditur esse malum.* Martial.

Meaja en capilla de Frayle. Meaja era una moneda en Castilla muy pequeña. Usamos de este modo de hablar, quando queremos significar quan poco parece lo que damos, por ser aquello en que se recoge muy grande. *Gleba arvum*, sub. *auget.* Erasm. Si en algun campo y espaciosa tierra se echare un terron, parecerá nada lo que se echa. Véase: Es echar una gota de agua, &c.

Mear claro, y dar una higa al médico. Véase: Orinar claro, &c.

Médico curate á tí mismo. *Medice tibi medicus esto*, vel *Medice cura te ipsum.* Vulg. vel *Ab ipso lare*, id est, *incipe.* Arístides. Quiere decir el adagio: Tú que consideras y censuras las cosas agenas con mucha atencion y cuidado, y que no cuidas de las tuyas, comienza desde tí mismo, y de los de tu casa. Usaráse de este adagio con mucha propiedad contra los magistrados y censores de las vidas agenas, cuya obligacion es en primer lugar corregir sus costumbres y las de los suyos; pues como dice Ovidio en el sexto de los Fastos:

Sic agitur censura, & sic exempla parantur,
Cum judex, alios quod monet, ipse facit.

Véase: Alcaraban zancudo, &c.

Mejor fuera no nacer. Entiéndese de aquellos que han de ofen-

der á Dios, y morir en culpa mortal. *Optimum non nasci.* Cicer. Dice Plinio segundo en la prefaccion del libro 7. *Itaque multi extitere, qui non nasci optimum censerent, aut quam ocyssimè aboleri.* Y en el capítulo 26. de S. Matheo, y 14. de San Marcos, se dice del traidor Judas. *Bonum erat ei, si natus non fuisset homo ille.*

Mejor le conocerá su madre. Solemos decir esto de los hijos expureos, cuyo padre es incierto, porque *Spurius* en Latin quiere decir el que nació sin saberse quien es su padre. *Mater ut capra dicitur.* Erasm. Tomóse el adagio de los cabritos, que son conocidos en los apriscos de sus madres, y no de sus padres. Puédese tambien usar de este adagio, quando uno, aunque sea hijo legítimo, por burla y donayre, dice, que bien sabe quien es su madre, mas no quien es su padre. Dice Homero á este propósito:

Esse quidem illius mater me ait, ast ego sanè
Nescio, nemo suum patrem unquam noverit ipse.

Mejor lo sabe que vos. *Memorem mones, doctum doces.* Erasmo. Véase: Enseñais al que os puede, &c.

Mejor se hiciera esto á cencerros tapados. *Quid opus erat longis canere tibiis?* Erasm.

Menester habeis espuela. Suélese decir esto para notar á alguno de lerdo. *Ede nasturcium.* Erasm. El mastuerzo tiene eficacia y virtud de infundir ánimo y brio, y así se usa de este adagio contra los floxos y lerdos. Véase: Cobra brio.

Menester es de hoy mas hacer libro nuevo. Decimos esto para significar que el nuevo estado pide nuevo modo de vivir. *Nunc hic dies aliam vitam agit, alios mores postulat.* Cicer. Famil. & Terent. vel *Alia vita, alia diata.* Erasm. Véase: Estados mudan costumbres.

Menester es que le traigan paja. Dícese para notar á alguno de poco avisado. *Fœnum esse, subaudi, necessarium.* M. Tullius. *Esse* significa comer. Véase: Es mas necio, &c. Y: Vivir en Bamba.

Menester es salmuera y vinagre. Decimos esto quando alguna cosa huele mal. *Putre salsamentum amat origanum.* Athenæus. Puede este adagio decirse muy adequadamente de una cosa poco honesta, ó gustosa, que necesita de afeyte, adorno, y salsa para que parezca bien, y agrade.

Menester es un intérprete para entenderlo. Usase de éste modo de hablar para notar á alguno de confuso. *Preter sibyllam leget nemo.* Plaut. vel *Ne Apolo quidem intelligat.* Erasm.

Menester ha gastar quien quiere ganar. *Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum.* Plaut.

Mensagero sois amigo, no mereceis pena, no. *Legatus non ceditur, neque violatur.* Erasm. Por derecho de las gentes se concede á los Embaxadores, que con el salvoconducto vayan con embaxada á los enemigos, y les dexen volver sin hacerles ofensa alguna.

Mentir sin comedir. Usase de esta manera de decir quando se dice una mentira, que todos conocen que lo es. *Jupiter orbus.* Erasm. Es mentir sin comedir, decir que Jupiter no tuvo hijo alguno, siendo cosa manifiesta que tuvo muchos, por haber sido muy luxurioso, é inclinado á mugeres, y que engendró por muchas partes del cuerpo; pues el Dios Baco nació de su muslo, y la Diosa Palas de su cabeza.

Merece estatua. *Aureus in Olympia stato.* Lucian. Los Griegos significan con este adagio, que uno es digno de grande premio. Dixo Platon in Phædro al mismo intento: *Polliceor me statuam auream tibi æqualem Delphis collocaturum.* Y en el mismo lugar: *Inter statuarum Cypselidarum monimenta in Olympia fabre factus stato.* Y Virgilio:

Si fœtura gregem suppleverit, aureus sto.

Merece inmortal memoria. *Digna cedro.* Persius. Las cosas que merecen ser inmortales, y perpetuas en la memoria de los descendientes, se dice que son dignas del cedro, porque es la naturaleza y virtud de este arbol tal, que las maderas que se untan con el zumo de sus hojas, no se carcomen, sino ántes duran sólidas y firmes muchísimo tiempo.

Merece que le encuben. *Culeo dignus.* Tullius. Dícese este adagio de un hombre que ha cometido enormes y atroces delitos. *Culeus* significa un cuero, ó piel de buey, ó vaca, en que metian á los parricidas vivos, juntamente con una víbora, una mona, un perro y un gallo, y echabanlo en el mar, ó en algun rio. En las Instituciones del Emperador Justiniano, lib. 4. tit. 18. de publicis judiciis, §. *Alia deinde lex &c.* se trata de este género de castigo, que se da á los parricidas. Valerio Maximo, lib. 1. cap. 1. lo toca, diciendo: *Tarquinius autem Rex M. Tullium Duumvirum culeo insutum in mare abjici jussit: idque supplicii genus multo post parricidis lege irrogatum est.*

Merece que todos lo estimen. *Dignus Argivo clypeo.* Erasm. Antiguamente habia costumbre entre los de Argos, que los muchachos castos é incorruptos traxeran unos escudos: la qual honra se les concedió por instituto de los antiguos. Dícese este adagio del que es digno de ser venerado, y estimado en mucho.

Merece una grande afrenta. *Cydi pœnam debet.* Erasm. *Cydos* es vocablo Griego, que significa lo mismo que *Convitium*, que

es el denuesto, é injuria de palabra.

Mesa abundantísima. *Syracusana mensa.* Zenodot. Los Syracusanos comian, y se regalaban mucho, por ser grandes sus riquezas, de donde nació el adagio.

Mesa fué que no tuvo vino. Dícese para encarecer su pobreza, y poca curiosidad. *Caninum prandium.* Gellius. Los perros aborrecen el vino, y así para significar un banquete, y comida en que no se gasta vino, se usa de este adagio.

Mete la lengua en la boca. Usase de este modo de hablar para decir á uno que calle. *Dentis claustra tui, quæ vos elapsa reliquit.* Homer.

Méteme allá en cuenta, que cebolleta soy. Dícese contra los que presumen mucho, siendo de poca importancia. *Graculus inter musas.* Erasm. Véase: Tambien se mete, &c.

Meter aguja, y sacar reja. Dícese de los que dan algunas cosas, y presentes de poco valor, porque les den otros muchos mayores. *Pileum donat, ut pallium recipiat.* Vulg. vel *Tribus minis in sumptis duodecim imputat.* Erasm. vel *Sylosontis Chlamys.* Diogen. Syloson dió una vestidura militar al Rey Dario, por la qual recibió un Reyno. Valerio Maximo, lib. 4. cap. 2. de externis, refiere esto, vel *Simonidis cantilena.* Plutarch. Simónides, Poeta Lyrico, no queria dar verso alguno de los que componia de valde, porque tenia por grangería hacer versos, pidiendo á los que daba sus poesías la paga de ellos. Concuerda con este refran lo que dice Marcial lib. 6. epig. 63.

Munera magna quidem misit, sed misit in hamo.

Y lib. 5. epig. 18.

Odi dolosas munerum, & malas artes,
Imitantur hamos dona: namque quis nescit,
Avidum vorata decipi scarum musca?

Y lib. 4. epig. 56.

Sordidius nihil est, nihil est te spurcius uno,
Qui potes insidias dona vocare tuas.
Sic avidis fallax indulget piscibus hamus,
Callida sic stultas decipit esca feras.

Y lib. 8. epig. 27.

Munera qui tibi dat locupleti, Gaure, senique;
Si sapis, & sentis, hic tibi ait, morere.

Y S. Gerónimo dice tambien en la epístola para Nepociano: *Sunt qui pauperibus paulum tribuunt, ut amplius accipiant, & sub prætextu eleemosynæ quærunt divitias, quæ magis venatio appellanda est, quàm eleemosynæ genus. Sic bestiæ, sic aves, sic capiuntur, & pisces: modica in hamo esca ponitur, ut matronarum in eo saculi protrahantur.* vel *Pauper diviti dans petit.* Erasm.

Véase : No dan morcilla, &c. Véase: Si te da el pobre, &c.

Meter en el garlito. *In transennam inducere.* Erasm. Tomóse el adagio de los cazadores de páxaros, que ponen cebo dentro de las redes, para que llegando las aves á comer, caigan en ellas.

Meter la lanza hasta el recaton. *Genuino mordere.* Erasm. ex Persio dicente: *Et genuinum fregit in illis.* Usase de este adagio contra los que á escondidas dicen mal de alguno, y lo maltratan de palabra. *Genuinus* significa la muela cordal, que está la mas oculta de todos los dientes, y muy cubierta con las encías.

Meterse mucho en los Moros. Dícese quando sin órden se acercan al enemigo, que está mas poderoso. *Immitere se in hostium manus.* Cicer. pro Fonteio.

Métese como piojo en costura. *Magnus est ardelio.*

Métese donde no le llaman. *Ædilitatem gerit sine populi suffragio.* Plaut. Véase. Nadie le dió la vara, &c.

Metí el raton en mi cillero, é hizoseme hijo heredero. De otro modo: Mete el ruin en tu pajar, y quererte ha heredar. *Chius dominum emit.* Athenæus. Véase: Cria cuervos, &c.

Metiónos al agua dulce. Usamos de este término quando queremos significar la cautela de que alguno usó para engañarnos, porque nos sangró dulcemente, y nos captó la benevolencia con blandas y amorosas palabras. *Marinam auditionem fluviali abluit sermone.* Plato. Quiere decir, que lo que era molesto de oir, lo hizo suave al oido con una dulce plática, porque el agua del mar es salada, y la de los rios dulce, y así mezclada aquella con esta, se hace dulce. Tómase la metáfora del sentido del gusto para el del oido.

Metióse en los cuernos del toro. Dícese quando uno se mete en el peligro á ojos vistas *Sus sub fustem.* Erasm. Algunos tenian costumbre antiguamente de sacrificar, y matar los puercos con un palo, de donde se tomó el adagio, el qual se dice del que se mete en el peligro manifiesto y conocido. Véase: A pique de perder la vida. Y: Entre la Cruz, &c. Y: Estar en los espinos de Santa Lucía.

Mi casa, y mi hogar, cien sueldos val. *Domus amica, domus optima.* Erasm. Véase: Mas vale humo, &c.

Miedo guarda la viña, que no viñadero. De otra manera: Mas guarda la viña el miedo, que no el viñadero. *Oderunt peccare mali formidine pœna.* Horat. vel *Ubi timor, ibi pudor.* Plato. vel

Brachia formido pœna nocitura coercet,
Quippe metus sacra compede prava ligat.

Ferdinand. Beneventan. vel

Latronem sublata procul gurgustia terrent.
Et cupidas retinet pœna parata manus. Idem.
Véase: Al malo por temor, &c. Y: Sin espuela, &c. Y: Madre piadosa, &c.

Miéntras descansas maja esas granzas. *Super te hæc omnia Leparge.* Erasm. *Leparge* llaman los Griegos al toro ó buey. Dícese este adagio de aquel á quien acabada una obra, y tarea no se le concede que descanse, sino que le dan otra. Tómase la metáfora de los bueyes, á los quales despues de haber acabado el trabajo de arar, les resta otro, que es llevar á casa del amo el arado, y los demas instrumentos de la agricultura. Véase: Vos lavareis la lana.

Miéntras mas Moros, mas ganancia. Otro: Por mucho pan, nunca mal año. *Bonum est duabus niti anchoris.* Pindarus.

Miéntras mas somos, ménos valemos.
Quo numerus major, rerum hoc confusior major,
Illius hic curam, præpedit ille tuam.
Ferdinand. Benevent. Véase: Muchos componedores, &c.

Miéntras teneis fuerzas. *Dum genua virent.* Erasm. ex Horatio dicente: *Dumque virent genua. Et docet, obducta solvatur fronte senectus.* Teócrito dixo al mismo intento: *Facere quippiam oportet, quibus genu viride.* Con este adagio se significa el tiempo de la juventud.

Mio y tuyo es causa de todos los males.
Si duo de cunctis tollas pronomina rebus,
Prælia cessarent: pax sine lite foret.
Michael Verinus.

Mi padre combatió con siete, y lo matáron. Usamos de este refran para reprehender á los que se glorian de cosas frívolas y impertinentes, de las quales ántes se les sigue deshonra que honra. *Contra torrentem niti.* Augustin. Dícese de los que procuran contender, y porfiar contra aquellos, á los quales no pueden vencer. Tómase la metáfora de los que en algun rio nadan agua arriba, que si corre con mucha violencia, porfian en valde, pues no pueden nadar, sino ántes la fuerza del agua les hace volver atrás. Dice Ovidio á este propósito lib. I. de Rem. Amor.
Stultus ab obliquo, qui cum discedere possit,
Pugnat in adversas ire natator aquas.
Véase: Dar coces contra el aguijon. Y: Pelear, &c. Y: No vais, &c.

Mirad no os cueste caro. *Ne in nervum erumpat.* Terent. in Phorm. Dícese del atrevimiento temerario, y sin consideracion, el qual las mas veces suele tener mal suceso. Tómase la metá-

fora de los ballesteros, que tirando mucho la cuerda del arco suelen quebrarla con grande peligro y riesgo de sí mismos.

Mirad que al primer hurto sereis ahorcado. *Non licet bis in bello peccare*. Erasm.

Mirad que os lo digo en confesion. *In aurem dico*. Erasm. ex D. Matth. dicente, cap. 10. *Et quæ in aurem auditis, prædicate super tecta.*

Mirad que pasais del pie á la mano. Dícese quando uno se alarga en lo que cuenta. *Ultra septa transilis*. Erasm. Aplícase á los que dicen alguna cosa nueva é increible, y á los que hazen digresion de lo que se trata.

Mirad quien me enseña. Dícese esto, quando un ignorante quiere enseñar al que le puede enseñar. *Sus Minervam*, subaudiendum, *docet*, vel *monet*. Cicer. & D. Hieron. Por el puerco se entiende el hombre ignorante, porque no hay animal mas bruto que éste, ni mas indócil, pues la naturaleza le dió solamente para comer sus carnes, y no para otro uso, como otros animales. Plinio lib. 8. cap. 51. confirma esto, hablando de este animal. *Animalium hoc maxime brutum, animamque ei pro sale datam, non illepidè existimabatur.* Y Varron de Re rustica, lib. 2. *Suillum pecus donatum à natura dicunt ad epulandum.* Por la Diosa Minerva se entiende el hombre docto, porque es Diosa de las artes y ciencias, vel *Aquilam volare doces*. Erasm. vel *Piscem natare doces*. Diogenian. vel *Bubo canit lusciniæ*. Theocrit. id est, *Infans suadere conatur eloqüenti, aut ineruditus docere doctissimum*. Véase: Enseñais á quien os puede enseñar.

Mirad vuestros duelos, y dexad los agenos. Otro: Miraos á vos mismo. *Te ipsum inspice*. Plutarch. vel *In tuum ipsius sinum inspice*. Plinius, vel *In se descendere*. Erasm. ex Persio dicente, sat. 4.

Ut nemo in sese tentat descendere nemo,
Sed præcedenti spectatur mantica tergo:

vel *Tecum habita* Idem ex eodem Persio dicente:

Tecum habita, & noris, quam sit tibi cura suppellex.

Véase: Daos una vuelta. Y: Harto teneis que mirar, &c. Y: No ves la viga, &c. Y: Quien tiene tejado, &c.

Mirais de talanquera. *E terra spectas naufragium*. Cicer. lib. 2. ad Attic. Véase: Correr el toro, &c. Y: Hablais de talanquera.

Mírame al rostro. Decimos esto, quando queremos que entienda alguno el valor con que habemos de hacer alguna cosa. *Videberis, me videns, planè Martem videre*. Aristóphanes.

Miraos á los pies de pavo, para que deshagais la rueda. *Fuit, & Mandroni ficulna navis*. Erasm. Dícese este adagio contra aque-

llos, que habiendo conseguido puestos honoríficos sin merecerlos, no se acuerdan de su antiguo estado, y humildes principios, sino ántes se ensoberbecen con el estado presente. Tomóse el adagio de cierto hombre llamado Mandron, el qual habiendo sido barquero, fué despues Emperador, siendo indigno de tal honra. Dice el adagio, que la barquilla de Mandron fué de higuera para mayor menosprecio suyo, por ser madera tan inútil y fragil.

Mira por el virote. *Cave Thoracem.* Erasm. Hay un monte llamado Thorax, en el qual dicen que fue crucificado Daphira, Gramático, porque escribió unos versos muy mordaces, y maldicientes contra los Reyes. Esta enigma proverbial nos aconseja, que refrenemos la lengua, porque no nos venga por ella otro castigo semejante al del Gramático Daphira.

Mirar como ballestero. *Thunni more videre.* Athenæus. Dicen que el atun tiene un ojo ciego, y el que tiene bueno tuerce para ver si le viene algun peligro por la parte del ojo ciego.

Mirar por todos lados. *A fronte, atque à tergo*, subaudi. *videre*. Plato. Dícese del que mira con todo cuidado y atencion las cosas, cotejando las pasadas con las presentes y con las venideras. Homero, tocando este adagio, dice:

Nec novit simul à tergo, atque à fronte videre.

Miréle de pies á cabeza. *Veluti è specula.* Plutarchus. Usase de esta semejanza proverbial, quando contemplamos, y miramos una cosa por todas partes, por estar patente á nuestros ojos, sin haber cosa alguna que nos estorbe el mirarla, como el que mira desde una atalaya. Ciceron lib. 4. epistol. 3. dixo: *Tanquam ex aliqua specula prospexi tempestatem futuram.*

Miróme de mal ojo. *Titanicus aspectus.* Lucian. Dícese de los que miran con los ojos airados, como dicen que miraban los Titanes.

Moza que coges el berro, guardate del anapelo. Aconséjanos el refran, que sepamos hacer distincion en las cosas, porque no elijamos una cosa por otra, como acontece á los que cogen el anapelo, pensando que cogen berro, siendo grande la diferencia que hay entre una y otra yerba. *Rosam cum anemona confers.* Erasmus. *Anemona* significa la amapola, que en la flor es semejante á la rosa, mas no en la fragrancia y buen olor que tiene la rosa. Véase: Parécele como él, &c.

Mozo bien dotrinado será viejo descansado. *Tranquillam senectutem arguit edocta juventus.*

Mozo goloso, higo á dinero.

Quantusvis cupidè merces obtrude licenti,
Quod gratuum, nulla est conditione malum.

Ferdinand. Venevent. vel:

Tolle rei pretium: carum non judico charum,
Vilia sunt animo vota reperta meo. Idem.

Mozo vergonzoso, el diablo le llevó á Palacio. Dícese, porque acontecerá quedarse sin comer, si tiene mucho empacho. *Verecundia inutilis viro egenti.* Erasm. ex sequenti versu Græco traducto:

Verum homini pudor haud quaquam conducit egeno.

vel *Apud mensam verecundari neminem decet.* Plaut. in Triummo. vel:

Ridet traducit juvenem levis aula pudicum,
Expetit efrontes turba jocosa viros.

Ferdinand. Benevent.

Mofar del ausente. *Postica sanna.* Persius.

Morcilla que el gato lleva, gandida va. Quiere decir, comida, porque gandir es comer.

Quem felles rapuit ventrem jejunia faliscum.
Ad domini ventrem non rediturus abit.

Ferdinand. Benevent. vel:

Si sapis, obde forem, botulos, tucetaque crassa,
Commenda firmis invenienda seris. Idem.

Morder de una pasa dos veces. Dícese de los que son muy escasos, y que guardan mucho su hacienda. *Ficus dividere.* Erasm. vel *Cumini sector.* Aristóteles. Véase: Parte el caballo.

Mortojaz, que no rabeja. Aunque el refran es Portugues, usamos de él en Castilla para significar, que el faltar los movimientos á los animales no es pequeña señal de muerte. *Glaucus comesa herba habitat in mari.* Erasm. Glauco fué un gran pescador, y estando un dia en cierto prado, contando los peces que habia sacado, tocáron en una yerba muy extraña, y luego al punto se tornáron al agua. Admirado Glauco de la virtud de la yerba, quiso gustarla, y luego siguiendo los peces, se arrojó al mar, y se convirtió en Dios Marino. El orígen de ésta fabula fué, que este Glauco era un nadador famoso, y solia zabullirse en las aguas en presencia de sus amigos, y estar debaxo de ellas mucho tiempo, y quando le parecia, salia; pero como una vez se zabullese, le tragó una bestia marina, y despues de haber aguardado sus amigos mucho tiempo, viendo que no salia, creyéron que se habia convertido en Dios Marino.

Mostradle dientes. *Si vinum postulet, pugnos illi dato.* Suidas.

Mostraos hombres de valor. *Eja estote viri, validasque exponite vires.* Homer.

Muchachico de Toledo daca el quarto, y toma el huevo. *Simil.* &c.

da & accipe. Aristot. Véase: Daca, y toma. Y: Sobre buen juro, &c.

Muchas cosas hacerse pueden, pero no convienen. *Est etiam aliquid, quod non oporteat, etiamsi liceat.* Cicer.

Muchas hormigas llevan un escaravajo. Otro: La gente hace la guerra. *Sed quæ non prosunt singula multa juvant.* Ovid. de Remed. Amor. lib. 2. vel *Concordia fulciuntur opes etiam exigua.* Erasm. vel *Conjuncti pollent etiam vehementer inertes.* Homer. vel *Adsitis comites, multorum industria namque Plus pollet quam paucorum.* Idem, vel *Multa manus onus lenius reddunt.* Erasmo. Véase: La division, &c. Y: Muchos mosquitos, &c.

Mucho apura las cosas. *Radit usque ad cutem.* Sophocles.

Mucho ha de saber quien ha de engañar á fulano. *Multa noris oportet, quibus Deum fallas.* Erasm. Dícese quando uno procura engañar al que es muy dificil, ó imposible, por su singular agudeza. Tomóse este adagio de un oráculo de Apolo, que dixo:

Multa scienda, Deo quibus ipsi imponere possis.

Píndaro dixo al mismo intento: *Fallit autem illum non Deus, non homo, nec factis, nec consiliis.*

Mucho mejor sabe el descanso despues del trabajo. *Major quipe venit comitata labore voluptas.* Angel. Polit.

Mucho os quemais. Usamos de esta manera de decir, quando vemos que en una reprehension general uno se quema, y se siente mas que los demás, como que se ha dicho aquello contra sí. *Ignem palma.* Erasm. subaudi. *sentit.* Dicen que se tomó el adagio de aquellos, que por juego, y entretenimiento echan algun fuego en las manos de otros, los quales luego que sienten el fuego suelen inquietarse, y hacer grandes movimientos, como sienten quemarse, con lo qual causan grande risa á los que los están mirando. Véase: Quien se pica, &c.

Mucho sabe la mona, pero mas sabe quien la toma. Otro: Mucho sabe el rato, pero mas el gato. *Multa novit vulpes, verum echinus unum magnum.* Zenodot. Significa el adagio, que algunos hacen, y aprovechan mas con sola una astucia de que usan, que otros con muchas: porque las zorras usan de varias trazas y engaños para librarse de los cazadores, y con todo, infinitas veces las cogen: mas los erizos se defienden de los perros con sola una traza de que usan, que es hacerse una bola, y como están por afuera cubiertos de espinas, no pueden los perros morderles, ni hacerles mal alguno.

Mucho se acuerda el pueblo de eso. Dícese por ironía. *Id populus curat.* Terent. in Andria.

Mucho se le pegó de Salomon. *Cum Musis.* Erasm. Dícese del

hombre docto, y de las cosas que se dicen doctamente.

Mucho tocado, y poco recado. Decimos esto quando vemos gran portada y apariencia, y lo demás no corresponde, por ser mucho menos que lo que la apariencia arguye. Dice otro refran: Mas es el ruido, que las nueces. *Nuda præsidio referta copiis.* Cicer. lib. 7. ad Attic. vel *Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus.* Æsopus, & Horatius, vel *collum,*

Ornant ecce tuum baccata monilia

Et vix quadrantem sportula trita videt.

Ferdinand. Beneventan.

Mucho va de Pedro á Pedro. *Servus servo prestat, & dominus domino.* Erasm. ex Homer. vel *Est Pylus ante Pylum.* Plutarch. Huvo muchas Ciudades de este nobre, y entre ellas grande diferencia, asi en la poblacion, como en riquezas. Véase: Bien conocida está la diferencia. Y: Los dedos de la mano, &c.

Muchos hay en la guerra, y pocos en la pelea. *Multi sunt in bello; pauci verò in prælio.*

Muchos componedores descomponen la novia. Dícese, porque cada uno la quiere componer de su manera diferente, y así nunca se conciertan, ni conforman. *Multitudo imperatorum Cariam perdidit.* Erasm. Significa el adagio, que no hay cosa mas dañosa, que haber muchos que goviernen en una República, pues cada uno quiere gobernarla por su antojo, y segun su dictamen, y así la destruyen. Tuvo origen este adagio de la Provincia de Caria, que siendo muy poderosa y rica, fué destruida con tumultos y guerras civiles, queriendo cada uno mandar, y gobernarla, vel *Varia manus solet comptam fœdare puellam*, vel *Turba medicorum curiam perdidit.* Alude á esto el Maestro Fernando de Benavente en este dístico:

Exanimat juvenem medicorum turba cubantem,

Astrictam hic alvum comprobat ille citam.

Véase: Asno de muchos, &c. Y: Mientras mas somos, &c.

Muchos duelos cubren azafran. Quiere decir, que hay algunas cosas que encubren muchas faltas; y así dice otro refran, aludiendo á este: Los yerros del Médico, la tierra los cubre. *Mare proluit omnium mortalium mala.* Eustachius. Tuvo orígen este adagio del suceso siguiente: Cuenta Diógenes Laercio, que Eurípides acompañó á Platon en la peregrinacion que hizo á Egypto. Sucedió, que allí le agravó mucho la gota coral, de que muchas veces era oprimido: mas los Sacerdotes Egypcios lo saníron zabulléndolo en el mar. Y algunos dicen, que si los mordidos de un perro rabioso fuesen zabullidos en el mar nueve veces, quedíran sanos, y libres de la rabia.

Muchos mosquitos hacen un monton. Otro: Muchos poquitos

hacen un mncho. *Sed quæ non prosunt singula, multa juvant.* Ovid. de Remed. Amor. 2. vel *De multis granis acervus erit.* Ibidem. Casi lo mismo dice lib. 1. Amorum, eleg. 8. *Post modo de stipula grani acervus erit.* El mismo dice á este propósito, lib. 2. de Rem. Amor.

Flumina magna vides parvis defontibus orta:
Plurima collectis multiplicantur aquis.

Véase: De poco viene á mucho. Y: Muchas hormigas, &c. Y: Poco á poco, &c.

Muchos oleados comen pan. Suele decirse esto para que se tenga esperanza, que un enfermo por agravado que esté, puede vivir. *Ægroto dum anima est, spes est.* Cic. ad Attic. Aluden á esto los versos siguientes de Theocrito, que Philelpho traduxo:

Fidere Batte decet, melius cras forsam habebis:
Sperandum est vivis, non est spes ulla sepultis;
Nunc pluit, & claro nunc Jupiter æthere fulget.

Véase: Aún Sol hay en las bardas. Y: Hasta la noche, &c.

Muchos saben lo que saben en confesion, y por eso no aprovechan á otros. *Sunt qui se ita literis abdiderunt, ut nihil possint ex iis, neque ad communem afferre fructum, neque in aspectum, lucemque perferre.* Cic. pro Archia. Véase: Sábelo en confesion.

Muchos son los llamados, y pocos los escogidos. *Multi vocati, pauci vero electi.* In sacris. vel *Multi Thyrsigeri, pauci Bacchi.* Erasm. Con este adagio se da á entender, que muchos hombres tienen insignias, ó fama de alguna virtud, y realmente carecen de ella, que es lo que dice otro refran: El hábito no hace al Monge: porque no todos los que traen bonete, y borla de Theólogos son verdaderos Theólogos, ni todos son Monges los que traen capilla, y hábito de Monge. Tomóse el adagio de las ceremonias que se usaban en los sacrificios del Dios Baco, en los quales los que sacrificaban, y celebraban estas fiestas llevaban unas hasta de cañaheja, cubiertas y adornadas de pampanos, las quales iban blandiéndolas, y se llamaban Tyrsos, que eran las principales insignias de Baco, vel *Non omnes, qui habent citharam, sunt citharædi.* Varro. vel *Plures thriobolos, paucos est cernere vates.* Zenodot. Philocoro cuenta, que habitáron en el monte Parnaso tres Nimphas, las quales criáron al Dios Apolo, y se llamáron *Thrias*, de donde tuvo orígen llamar *Thrias* á las piedras, ó suertes que echaban los adivinos en la urna, y á los que las echaban llamaban *Thriobolos*. Y así quiere decir el adagio, que se ven muchos que echan suertes como adivinos, pero pocos que verdaderamente sean adivinos, vel *Multi, qui boves stimulent, pauci aratores.* Erasm. Véase: El hábito no hace al Monge.

&c. Y : El rosario al cuello , &c. Y : Ni todos los que estudian, &c. Y : No son todos hombres, &c.

Muchos , y buenos. *Multi* , *bonique*. Erasm. Tomóse este adagio de la ceremonia de que usaban en los sacrificios los antiguos; pues el que habia de sacrificar, decia : *Quis est hic* ? Entónces los que estaban presentes respondian : *Multi* , *& boni*. Usarémos de este adagio todas las veces que queramos significar ser los testigos , jueces , ó convidados idóneos , y que de ninguna manera se deben desechar.

Muda el lobo los dientes , y no las mientes. Dice esto el refran, porque muchos vicios no se mudan , aunque la edad se mude. *Lupus pilum mutat* , *non mentem*. Erasm. Véase : Quien malas , &c.

Mudar de parecer. *Vertere vela*. Erasm. , id est , *In diversum mutare sententiam*, *vitaque institutum*. Horacio en las Odas dixo: *Nunc retrorsum vela dare* , *atque iterare cursus cogor relictos*. Tómase la metáfora de los navegantes. Lo mismo significa el adagio *Funem reducere* , que se tomó de Persio , que dice en la sat. 5.

Quæ dederam supra , *repeto* , *funemque reduco*.

Mudó el juego. Quando uno pierde suele buscar estas mudanzas. *Testulæ transmutatio*. Lucianus.

Mudósele el color. Decimos esto para notar á uno de cobarde. *Ignavi vertitur color*. Plutarch.

Muera Marta , y muera harta. *Asinus esuriens fustem negligit*. Aristóteles. Dícese este adagio de aquellos que por comer , y matar la hambre , sufren qualquiera afrenta y castigo , como el asno , que teniendo hambre , y llegando á comer á un sembrado , ó á otra parte donde haya que comer , aunque le den muchos palos , no quieren dexar de comer.

Mueren unos para que vivan otros. *Ex damno alterius* , *alterius utilitas*. Titul. emblematis Alciati 125. Dícese en esta emblema , que peleando el leon con el javalí , é hiriéndose cruelmente el uno al otro , el buitre se puso á mirarlos , aguardando que el uno fuera vencido y muerto del otro para llegar á comerselo. Y así del daño y muerte del leon , ó javalí , se sigue provecho al buitre , con que se cumple el refran. Mueren unos , &c. Esto mismo sucede quando algunos mueren , que dexan mucha hacienda á sus herederos. Véase : Los muertos abren , &c.

Muerto está en vida. *Vivum cadaver*. Sophocles , vel *Vivum sepulchrum*. Lucian. Véase : Es una estatua.

Muger barbuda , desde lexos la saluda. *Sit procul à nobis mulier* , *cui barbula pendet*. vel . . . .

Turpe vir in vestis, turpis barbata puella,
Hac nullum in toto tetrius orbe malum.

Ferdinand. Benevent.

Muger es segura. Decimos esto quando es fea, porque ninguno la apetecerá. *Ameles angulus.* Zenodotus. Dicen que Ameles es cierto lugar de Africa, que en Griego se dice: *Securus angulus*, porque es tan malo y tan inculto é inhabitable, que nadie lo apetece.

Muy á ciegas va este negocio. *Caca speculatio.* Suid.

Muy afeminados sois. *E Massilia veniste.* Suidas. Dicen que los Masilienses eran muy afeminados, porque se ataviaban y afeytaban como mugeres, y se ungian los cabellos, y así se usa de este adagio para notar á uno de afeminado. Véase: Es muy luxurioso, &c. Ovidio de faciei medicamine, nota el vicio de los hombres que en nuestros tiempos se afeytan y adornan como mugeres, diciendo:

Nec tamen indignum, si vobis cura placendi,
Cum comptos habeant secula nostra viros.
Fœminea vestri potiuntur lege mariti,
Et vix ad cultus nupta, quod addat, habet.

Y en la epístola de Phedra á Hippolyto, abominando que los hombres se afeyten como mugeres, dice:

Sint procul à nobis juvenes, ut fœmina, compti,
Fine coli modico forma virilis amat.

Y en el lib. 1. de Arte Amand. aconsejando al hombre no se afeyte como muger, dice:

Sed tibi, nec ferro placeat torquere capillos,
Nec tua mordaci pumice crura teras.
Ista jube faciant quorum Cybeleja mater
Concinnitur Phrygiis ex ululata modis.
Forma viros neglecta decet, Minoida Theseus
Abstulit à nulla tempora comptus acu.
Hippolytum Phedra, nec erat bene comptus, amavit,
Cura Dea sylvis aptus Adonis erat.

En los versos siguientes, que son del mismo libro, declara el adorno y atavio que es lícito al hombre.

Munditia placeant: fuscentur corpora campo,
Sit bene conveniens, & sine labe toga.
Linguaque nec rigeat: careant rubigine dentes,
Nec vagus in laxa pes tibi pelle natet.
Nec malè deformet rigidos tonsura capillos:
Sit coma, sit docta barba resecta manu.
Et nihil emineant, & sint sine sordibus ungues:
Inque cava nullus stet tibi nare pilus.

Nec malè odorati sit tristis anhelitus oris:
Nec lædat nares virque, paterque gregis:
Cætera lasciva faciant concede puellæ,
Et siquis malè vir quærit habere virum.

Muy delgado hilas. *Tenuiter diducis.* Suid. Dícese de los escasos y avarientos, que hacen reparo en cosas muy menudas, y de poco valor. Tómase la metáfora de las mugeres que hilan. Véase: Parte el cabello.

Muy desabrido. *Beta insulsior.* Erasm. Véase: No tiene donayre.

Muy de proporcionado combate. Dícese quando son desiguales las fuerzas y las armas de los que pelean. *Fluvius cum mari certat.* Erasm. Véase: Atreverse un Pygmeo, &c.

Muy encarecida es la merced que no se dilata. *Bis dat, qui cito dat.* Senec. Véase: Quien da luego, &c.

Muy flaco exército. *Mulier imperator, & mulier miles.* Erasmus.

Muy luxurioso. *Mus albus.* Suid. vel *Mus malus.* Diogenian. Los ratones domésticos, principalmente los blancos, que juzgo son los armiños, son muy luxuriosos, de donde nació el adagio. Marcial tocó esto, diciendo:

Nam cum me murem, cum me tua lumina dicas.

Véase: Es muy luxurioso. Y: Es un Heliogabalo. Y: Muy afeminado, &c.

Muy señalado es. Decimos estas palabras con ironía para significar, que alguno tiene alguna gran cuchillada, ó otra notable falta, ó señal en el rostro. *Attagen.* Suid. Dicen que este sobrenombre solian dar antiguamente á los esclavos herrados, por la semejanza que tenian al ave francolin, que tiene las plumas pintadas con señales de varias colores.

Muy sin orden y sin son. *Extra organum.* Quintil.

Muy tardíos. *Hyperberetæa.* Erasm. Los Macedones llamaban Hyperberete al último mes del año; y así *Hyperberetæa* quiere decir, cosas del último mes del año; esto es muy tardías y las últimas.

Mundo mundillo, nacer en Granada, morir en Bustillo. Otros dicen: Nacer en Xerez, morir en Portillo. Con este refran significamos las mudanzas y altibaxos que hay en el mundo. Alude á esto un Romance, que se trae comunmente por refran, que dice:

Hortelano era Belardo
En las huertas de Valencia,
Que los trabajos obligan
Al hombre á lo que no piensa.

Dionysius Corinthi, subaudi, *literas puerulos docuit.* Erasm. ex Valerio Maxîmo dicente lib. 6. cap. 9. *Dionysius autem cum ha-*

reditatis nomine à patre Syracusanorum, ac penè totius Siciliæ tyrannidem accepisset, maximarum opum dominus, exercituum dux, rector classium, equitatuum potens, propter inopiam literas puerulos Corinthi docuit. Eodemque tempore tanta mutatione majores natu, nequis nimis fortunæ crederet, magister ludi factus ex tyranno monuit. Lo mismo toca Ciceron lib. 9. epist. 18. diciendo: *Ex quibus intellexi probari tibi consilium meum, quod ut Dionysius tyrannus, cum Syracusis expulsus esset, Corinthi dicitur ludum aperuisse.* Y Ovidio lib. 4. de Ponto:

Ille Syracusia modò formidatus in urbe
Vix humili duram repulit arte famem.

De esta alegoría proverbial usamos quando alguno baxa á humilde estado de alguna grande dignidad, imperio, ó puesto honorífico. Véase: De rocin, &c.

Mundo redondo, quien no sabe nadar vase á lo hondo.

Delius in pelago novit vada certa natator,
In mundo nullum novit habere vadum.

Ferdinand. Benev. vel:

Scylla auri, Veneris Siren, famaque Charybdis,
Quem non in medias mersit, & hausit aquas? Idem.

N

Nació con pelo. Decimos esto de los mayorazgos que nacen ricos. *Generosioris arboris statim planta cum fructus est.* Fabius.

Nació de pies. Dícese del hombre que es muy dichoso. *Albæ gallinæ filius.* Juvenal. Véase: Es muy venturoso. Y: Hijo de la madrastra.

Nació en las malvas. Usase de esta manera de decir contra el que tiene padres de muy baxa suerte. Tambien se dice: Nació de un hueco de una carrasca. *Terræ filius.* Tertullian. vel *E quercubus, ac saxis nati.* Erasm. Véase: Hijo de ganga. Y: Levantado del polvo de la tierra.

Nació para pleytos. *Ptolemaica lis.* Diogenian. Hubo una vieja llamada Ptolemais, la qual traxo pleytos incesablemente miéntras vivió, y así se usa de este adagio contra los que son inclinados á traer pleytos, que parece no se pueden hallar sin ellos.

Nació para sí solo. *Batychis poculum.* Plutarch. Dícese de los que ellos solos gozan de sus bienes sin querer dar parte á otros, ni socorrerlos, aunque los vean con necesidad.

Nada entre dos platos. Suele decirse esto, quando cos[illegible] len muy poco se llevan con tanto aparato, como [illegible] sas de mucho valor. *Cape nihil, & serva bene.* Galen

Ec-

Nadar, nadar, y á la orilla ahogar. Significa el refran, que muchos aciertan á comenzar y proseguir un intento, y no aciertan á acabarlo. Parece que concuerda algo con este refran el otro que dice: Mal largo, y muerte al cabo. *Toto devorato bove in cauda defecit.* Erasm. vel *Evertere navim in portu.* Cicer. de Oratore, vel *Multis oppresus naufragiis unda sapè obrutus est ad litus*, vel *Multa cadunt inter calicem, supremaque labra.* Gellius, vel:

Navigat omnis homo, portum contendit ad otii,
Sed portum ingresso disiicit unda ratem.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Dum propero ad finem, finem decumbo sub ipsum,
In meta metam cimba sepulta videt. Idem.

Véase: Desde la copa, &c. Y: De una mano á otra, &c.

Nadar sin calabazas. Dícese de los que ya son diestros, que no han menester padrinos, en los negocios. *Sine cortice nare.* Horat.

Nada si el asno cae. Es respuesta del que llevaba el asno cargado de vasos de barro, que al que le preguntó qué llevaba, le respondió esto para encarecer quan misero era su caudal. Otro: Qué lleva la aldeana? si el asno cae, nonada. Dícelo por los huevos. *Figuli opes.* Diogen.

Nadie debe tomar lo que sabe que le ha de hacer mal. *Quum aqua fauces strangulet, quid opus est bibere?* Aristotel. Moralium lib. 7. Aplícase al que en el vicio de la destemplanza sigue, y toma cosas dañosas conociendo que lo son.

Nadie diga bien del dia, hasta que se haya pasado. *Nescis quid, serus vesper vehat.* Ex Menippeis Varonis satyris citar á Gellius, & Macrobius. Véase: Al fin, &c.

Nadie diga de esta agua no beberé. Aconseja el refran, que durante esta vida, sujeta á mudanzas, ninguno se prometa que permanecerá en alegria, ni en próspera fortuna. *Cum Deo quisque gaudet, & flet.* Sophocles. Véase el precedente.

Nadie está contento con su suerte. *Sua quemque fortuna maximè pœnitet.* Cicer. lib. 7. Famil. vel *Optat ephippia bos piger, optat arare caballus.* Horat. lib. 1. epist. 11. ad villicum. Dice el mismo Horacio á este intento lib. 1. Serm. sat. 1.

Qui fit, Mæcenas, ut nemo, quam sibi sortem,
Seu ratio dederit seu sors obiecerit, illa
Contentus vivat: laudet diversa sequenteis?
O fortunati mercatores! gravis annis
Miles ait multo jam fractus membra labore.
Contra mercator navim jactantibus Austris,
Militia est potior.

Y dos versos mas abaxo:

Agricolam laudat juris, legumque peritus,
Sub galli cantum consultor ubi hostia pulsat,
Ille, datis vadibus, qui rure extractus in urbem est,
Solos felices viventeis clamat in urbe.

Nadie le dió la vara, él se hizo Alcalde, y manda. *Ædilitatem gerit sine populi suffragio.* Plaut. Véase: Metese donde, &c.

Nadie me ayudó, á mis expensas se hizo. *Meis auspiciis.* Virgil. Æneid. 4. id est. *Pro meo arbitrio, meisque præsidiis.* Tomóse el adagio de la costumbre que tenian los Emperadores Romanos de tomar agüeros ántes que trabaran qualquiera batalla, vel *Nostra Marte.* Erasm. Usase de este adagio todas las veces que hacemos alguna cosa con nuestro propio ingenio y fuerzas, sin que otro nos ayude. Véase: Con mi lanza, &c.

Nadie puede contentar á dos señores. O: Nadie puede servir á dos amos. Otro: Nadie puede dormir y guardar las eras. Otro: No se puede hacer á la par, sorber y soplar. Otro: No se puede repicar, y ir en la procesion. *Non potes Thetydim, simul, & Galatheam amare*, id est. *Non idem potes diversa sequi, velut literas, & pecuniam, voluptatem, & gloriam, mundum, & Christum.* Theocrit. vel *Simul sorbere, & flare difficile.* Plauto vel *Nemo servuus potest duobus dominis servire.* D. Lucas, cap. 16. vel *Non potestis Deo servire, & mammonæ.* Ibidem. Alude á esto aquello de Phocion: *Adulatore, & amico non potest eodem uti.* Y aquel verso Senario, que dice:

Amare, & sapere vix Deo conceditur.

Véase: Soplar y sorber, &c.

Nadie puede huir de lo que le ha de venir. *Effugere nemo potest, quod futurum est.* Cicer. de natura Deorum.

Nadie se meta en lo que no sabe. *Ne sutor ultra crepidam.* Plin. Véase: Cada uno en su arte. Y: Mal puede juzgar del arte, &c. Y: Quien las sabe las tañe.

Negocio perplexo. *Gangamon.* Julius Pollux. lib. 10. Cita este Autor á Eschylo, el qual llama así á un negocio confuso y entricado, porque dice que *Gangamon* significa un género de red entricada con muchas vueltas y lazadas. Véase: Nudo ciego. Y: Un labyrintho.

Ni al vado, ni á la puente. Tambien se dice: Ni estoy al vado, ni á la orilla. Y: Ni dentro, ni fuera. Usamos de estas maneras de decir, quando estamos perplexos en algun negocio. *Neque intus, neque foris.* Erasm. vel *In trivio sum.* Theognis, vel *In æquilibrio sum.* Véase: Aislado. Y: Estar en calma. Y: Estar perplexo.

Ni aún de vos mismo os fieis. Usamos de estas palabras quando queremos encarecer quanto secreto merece el negocio que se-

trata, y tambien quando queremos significar quan poca confianza se ha de hacer de hijo, hermano, muger, amigo y pariente, segun hay flaqueza en todos. Tambien decimos: No hay de quien fiar en este mundo. Esto encarece bien otro refran, que dice: Contigo come quien te los pone. *Nec mulieri, nec gremio credendum.* Festus Pomp. Alude á este refran aquello de Ovid. lib. 1. de Art. Amand.

Hei mihi non tutum est, quod ames, laudare sodali:
Cum tibi laudanti credidit, ille subit.

Y mas abaxo:

Heu facinus, non est hostis metuendus amanti:
Quos credis fidos effuge, tutus eris.
Cognatum, fratremque cave, fidumque sodalem:
Prædebit veros hæc tibi turba metus.

Véase: Maldito sea el hombre, &c. Y: Ni cavalgues, &c.

Ni aún en el bodegon se trata eso. *Ne te in tonstrinis quidem.* Eram. ex Luciano dicente: *Qui nec in tonstrinis, quod dici solet, talia fabulantes audierit.*

Ni aún en el zaguan de su casa no quiere que entre. *Ne intra vestibulum quidem.* Erasm. Dícese de los hombres sobervios y arrogantes, que apartan de sí á todos, juzgándolos por indignos de su trato y comunicacion.

Ni aún una mosca puede entrar. Suele decirse esto para encarecer quan cerrado queda un aposento. *Ne musca quidem.* Erasm.

Ni aún un pelo le quedó de quanto tenia. Dícese para encarecer la destruccion de la hacienda de alguno. Tambien se dice: Ni aún estaca en pared. *Nebolus quidem relictus.* Eupolis, vel *Ne in pelle quidem.* Suid. Véase: No le ha quedado estaca en pared. Y: No tiene en qué caer muerto.

Ni hay que poner, ni que quitar. Suele decirse esto quando una cosa está como debe estar. Tambien decimos: Ni va, ni viene. *Domus recta.* Senec. Llama así á la casa no rica, sino á la que no le falta alhaja alguna de las necesarias.

Ni cavalgues en potro, ni tu muger alabes á otro. Concuerda con la segunda parte de este refran aquello de Ovidio de Arte, lib. 1. *Non tutum est, quod ames, laudare sodali.* Véase: Ni aún de vos mismo os fieis.

Ni con ellas, ni sin ellas. Significamos con estas palabras la necesidad que hay de vivir con recato con las mugeres, ya que no se puede vivir sin ellas. *Neque cum malis, neque sine malis.* Erasm. ex Aristophane dicente, apud Suidam: *Neque simul cum pestibus, neque rursus absque pestibus.* Dícese de las mugeres, con las quales, aunque se viva con incomodidad, con

todo no se puede vivir sin ellas, porque como se dice vulgarmente. No es casa la casa donde no hay muger. Es de este propósito aquello de Marcial, lib. 12. epig. 47.

Nec tecum possum vivere, nec sine te.

Esto tomó de Ovidio, lib. 3. Amorum, eleg. 10. donde dice:

Sic ego, nec sine te, nec tecum vivere possum.

Ni da en el callo, ni en la herradura. *Neque cœlum, neque terram attingit.* Lucian. Véase: Errado vas.

Ni domes potro, ni tomes consejo de loco. *Neque cacum decem, neque amentem consultorem*, sub. *adhibeas.* Erasm. Concuerda mas este adagio con la mitad última del Castellano, que con el que dice: Ni Médico mozo, &c. al qual lo apliqué, por haberlo aplicado otros ántes.

Ni el Soldado sin armas puede pelear, ni el estudiante sin libros estudiar. *Sine pennis volare haud facile est.* Plaut. in Pœnulo. Con este adagio significamos, que faltando los instrumentos con que se hace alguna cosa, no se puede hacer la tal cosa.

Ni en un cabello excedió. *Digitum non est progressus.* Cicer. 4. Academ. vel *Ne punctum quidem.* Erasm. ex D. Hieronymo dicente in epistolis: *Et apostolica voluntatis sequentes vestigia, ne punctum quidem (ut dicitur) aut unguem transversum ab illis sententiis recedamus.* Véase: Ni un solo pie, &c. Y: No se apartó un canto de real.

Ni fea que espante, ni hermosa que mate. Dícese tambien: Ni fea de espantar, ni hermosa de maravillar. Aconseja el refran que los que se han de casar, y aún todos los demás, huyamos los extremos, porque como dice otro refran. En los medios consiste la virtud. *Neque pessimus, neque primus.* Theocritus.

Ni fies, ni confies, ni prestes, vivirás entre las gentes. Significa el refran el daño que se nos sigue de todas estas cosas. *Sponde, noxa præsto est.* Plato. Alciato en la emblema 185. de los dichos de los siete Sábios, refiere el dicho de Thalés, que es de este propósito: *Nepras esto.* Quiere decir: No seas fiador. En lo qual aconsejaba bien, porque muchos han perdido sus haciendas por fiar á otros, pagando por ellos.

Ni fies, ni porfies.

Sponde noxa domi, responsa, noxa sequetur,
Hinc labor est arca, sanguinis inde labor.

Ferdinand. Beneventan.

Ni gota. Decimos esto para significar no haber quedado nada. *Ne guttam quidem.* Aristoph.

Ni juego primero, ni buey blanco. Significamos con este refran

que no nos suelen ser de mucho provecho los bueyes blancos, ni los juegos primeros, porque los postreros hacen mas al caso. *Posterioribus melioribus*. Plato.

Ni Médico mozo, ni Barbero viejo. Pide este refran para las cosas que han menester mucho estudio edad madura, y para las que han menester fuerzas, constancia y mocedad. *Neque cæcum ducem, neque amentem consultorem*. Erasm. subaudiendum, *adhibeas*, vel *Facta juvenum, consilia mediocrium, vota senum*. Hesiodus. La edad de los mozos se aventaja en fuerzas, y así dice: *Facta juvenum*. Los que tienen mediana edad son á propósito para dar consejos, porque disminuidas algo las fuerzas tienen mayor conocimiento y prudencia con el uso y experiencia de las cosas, y así dice: *Consilia mediocrium*. Los viejos, como mas religiosos y de santa vida, suelen hacer mas acertadas precaciones á Dios y conseguirlas, y así dice: *Vota senum*. Concuerda con este refran lo que dice Ovidio lib. 5. Fastor.

Magna fuit quondam capitis reverentia cani:
Inque suo pretio ruga senilis erat.
Martis opus juvenes, animosaque bella gerebant:
Et pro Diis aderant in statione suis.
Viribus illa minor, nec habendis utilis armis:
Consilio patriæ sapè ferebat opem.

Véase: Del viejo, &c. Y: Ni domes potro, &c. Y: Obras de mancebos, &c.

Ni me va, ni me viene. Decimos esto para significar que estamos muy desasidos en algun negocio, y que no nos toca. Tambien se dice: Ni mia la era, ni mia la civera, trille quien quisiere en ella. Otros dicen. No es mio el trillo, ni la civera, trille, y muela quien quiera. *Mihi ist hic nec seritur, nec metitur*. Plaut. vel *Non est meum negotium, multum valeat*. Diogenian.

Ninguno es buen amo, sino el que fué buen criado. *Nemo bene imperat, nisi qui paruerit imperio*. Aristotel. Véase: Aprender primero, &c.

Ninguno hable palabra de lo que aquí se dixere. *Hac non egreditur verbum*. Plutarch. Tomóse este adagio del instituto de Lycurgo, el qual mandaba, que en los convites el mayor de edad se pusiera á la puerta de la casa donde se hacia el convite, y á los convidados como iban entrando, dixera, mostrándoles las puertas: *Per hasce nullus sermo progreditur foras*. Horacio tambien dixo á este propósito: *Ne fidos inter amicos sit, qui dicta foras eliminet*.

Ni picaro que sea mas soez. *Mysorum postremus*. Strabo. Dicen

que los Mysos fuéron tan abatidos y despreciados, que diéron lugar al adagio, el qual se dice de los que son muy abatidos.

Ni pidas á quien pidió, ni sirvas á quien sirvió. Otros dicen: Ni sirvas á quien sirvió, ni pidas á quien pidió, trastrocados los terminos. Significa el refran, que el que pidió, nunca ha de acertar á hacer beneficio alguno, ni el que sirvió á ser amo. *Quæ semel ancilla numquam hera.* Erasm. Dícese, porque los que de estado humilde suben á grandeza, suelen ser mas soberbios é insufribles que los que naciéron nobles y poderosos. Vel:

Servitium passus servum vehementius urget,
Et mendicator vix analecta dabit.

Ferdinand. Benevent. Véase: Vióse el perro, &c.

Ni por entresueños. Dícese tambien: Ni por pensamiento. Usámos de estos modos de hablar para encarecer quanto habemos de huir de una cosa, por ser mala, pues aún no se habia de soñar ni pensar. *Ne per somnium quidem.* Lucian.

Ni quiero malo, ni quiero bueno, ni quiero perro con cencerro. Quiero decir: No quiero bien que me ha de costar tanto. *Neque mel, neque apes.* Tryphon. Véase: Quien huye del trabajo, &c.

Ni roso ni belloso. Decimos esto para encarecer el estrago y destruccion que alguno hizo. Dícese con el mismo sentido: A pluma y apelo. Y: A rapa terron. *Et prædam, & præmium.* Erasm. Usamos de este adagio para significar, que alguna cosa la lleváron totalmente por fas ó por nefas; esto es, justa ó injustamente, porque la presa se quita por fuerza, ó por engaño é industria, y el premio se da á los que han hecho obras para merecerlo, vel *Nego ullum argentum, vas ullum Corinthium, aut Deliacum fuisse, nego ullam gemmam, aut margaritam fuisse, aut quicquam ex auro, aut ebore factum, signum ullum æneum, marmoreum, eburneum, nego ullam picturam neque in tabulis, neque textilem fuisse, quam non abstulerit.* Cicer. in Verr. actio 6.

Ni todo ha de ser miel, ni todo hiel. Quiere decir: Ni todo blandura, ni todo rigor. Otro: Dar del pan y del palo. *Oleum, & salem oportet emere.* Aristotel. id est, *Opus est nonnumquam remediis contrariis, nunc acrimonia, nunc lenitudine.*

Ni todo se ha de callar, ni todo se ha de hablar. De otro modo: No se ha de decir todo. *Alia committenda, alia celanda,* Erasm. vel *Dicendum est aliud, contra est aliud reticendum.* Homerus.

Ni todos los que estudian son letrados, ni todos los que van á

la guerra soldados. *Non omnes qui habent citharam sunt citharœdi.* Varro. Véase, Muchos son los llamados, &c.

Ni tras pared, ni tras seto digas tu secreto.

Res secreta tibi est, iterùmque, iterumque videto,
Observatores angulus omnis habet.

Ferdinand. Beveventan. vel:

Auritasque fores, auritaque tecta cavebis,
Arcana, quicquam deposituræ rei. Idem.

Véase: Las paredes tienen oidos.

Ni un solo pie ni paso. *Ne altero quidem pede.* Erasm. ex Luciano dicente in Harmonide: *Ne alterum quidem pedem discedere,* & in Sectis: *Qui ex Æthiopia numquam, vel alterum promoverit pedem.* Son semejantes á este adagio las Hyperboles proverbiales siguientes: *Latum unguem discedere*, vel *Transversum digitum, aut unguem discedere*, de las quales usa Ciceron freqüentemente. Véase: Ni en un cabello excedió. Y: No se apartó un canto de real.

No acaba de entender, que no hay peor sordo que el que no quiere oir. *Neque ille, aut scit, quàm mihi nunc surdo narrat fabulam.* Terent. in Heaut.

No aguardo la bendicion. Dícese del que no tiene órden en el comer. *Persæpe sacra haud sacrificata devorat.* Simonides. Este verso Senario se dixo contra una muger, que con las ansias que tenia de comer, en los convites no aguardaba que echasen la bendicion para comenzar á comer. Tomóse el adagio de las cosas que sacrificaban, pues no era lícito tocarlas, ni comer de ellas hasta haber hecho todas las ceremonias del sacrificio. Concuerdan con este modo de hablar estas formas proverbiales. *A patella rapere. A veru rapere. A sartagine rapere.* Erasm. Véase: No comais sin bendicion.

No apoyas tu honor con infamar á otros. *Non procacitate linguæ vitæ sordes eluuntur.* Cicer. in Sallust.

No asamos, y ya empringamos. Otro: Aún no ensillamos, y ya cavalgamos. Dícense estos refranes de los que no estando en los principios de los negocios bien puestos, tratan de los remates de ellos. *Ante victoriam encomium canis.* Erasm. vel:

Semina vix jacimus, tu messem quæris opimam,
Et fusam ante aciem magna trophæa canis.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Stultum (crede mihi) est, affectis vix bene rebus,
Nulla confectas velle videre mora. Idem.

Véase: Antes cocho, &c. Y: Hijo no tenemos, &c.

No habeis comido con él medio celemin de sal. Decimos esto á los que por una breve hora que han tenido de conversacion

con alguno, le alaban mucho, y se fian de él. *Nemini fidas, nisi cum quo prius modium salis absumpseris.* Erasm. ex Aristóteles dicente lib. 8. Moralium: *Præterea autem spatio temporis, & consuetudine opus est, si quidem juxtà proverbium fieri non potest, ut nos mutuo pernoscamus, antequam salis modium absumpserimus.* Y Ciceron tambien toca este adagio en el tratado de Amicitia, diciendo: *Verum illud est, quod vulgo dicitur, multos modios salis simul edendos esse, ut amicitiæ munus expletum sit.* Este adagio nos amonesta, que para conocer un hombre, le tratemos, y vivamos mucho tiempo con él, y entónces experimentarémos si es verdadero amigo, y si podemos fiarnos de él.

No habeis de pisar el Sol. Para encarecer la condicion terrible de alguna persona se usa de este modo de hablar, pues si se ha de tratar con ella, es menester vivir con recato, de tal manera, que si es posible no se pise el Sol, porque de eso se escandaliza: *Ne move festucam.* Erasm. Dícese quando algunos son tan impacientes y rígidos de condicion, que de qualquiera movimiento y accion que otros hagan, se enfadan y enojan, aunque solamente muevan una paja.

No habria palabra mal dicha, si no fuese repetida. Significa este refran, que la mayor parte de corrernos y afrentarnos es hacer caudal de palabras que pudieramos sin descredito nuestro disimularlas. *Nihil grave passus es, nisi tibi vindicas.* Erasm. id est, *Nemini fit injuria, si eam existimet ad se non pertinere.* Decimos tambien en nuestro castellano al mismo intento. No lo tomeis por vos. Vel *Nemo læditur, nisi à se ipso.* Diogenian.

No hay amor feo. Otro: El deseo hace hermoso lo feo. Otro: El escarabajo dice á sus hijos granos de oro. Otro: Quien feo ama, hermoso le parece. *Quæ minimè sunt pulchra ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. vel *Qui simiam amat, simiam putat esse Dianam*, vel *Deformis etiam proles pulchra videtur matri.* Vel:

Fusca rubet, rubicunda nitet, deformis honesta
Andromede misero est Hippodamia proco.

Ferdinand. Benevent. vel:

Exoculatus amor puerili flore renidet,
Quod puer, & talpa cæcior errat amans. Idem.

No hay amor sin zelos. *Qui non zelat, non amat.* August. Véase: Quien quiere teme.

No hay atajo sin trabajo. *Non est compendium absque dispendio*, vel *Hydram secas.* Plat. Véase: Lo peor del pleyto, &c. vel:

Asper ubique labor gemitus sunt omnia plena,

Quamlibet in terris aggrediare viam. Ferd. Benev.
Véase : Por qualquier parte, &c.

No hay bien que cien años dure, ni mal que á ellos llegue.
Nil homini proprium est misero, nihil orbe perennat.
Tristitiam finis, gaudia finis habet. Ferd. Benev.

No hay boda sin Doña Toda. Otros dicen : Qual boda sin Toda. Dícese de los entremetidos, que se quieren hallar en todos los negocios, banquetes y cumplimientos. *Anus subsultans multum excitat pulveris* Erasm. Acomodase este adagio á aquellos que por la experiencia que tienen de las cosas, tratan en muchos negocios. Véase : Perrito de muchas bodas.

No hay caballo sin tacha. Otro : Ni muger sin tacha, ni mula sin raza. *Unicuique dedit vitium natura creato.* Propert. lib. 2. Elegiar. ad Heremum, vel *Nam vitiis nemo sine nascitur.* Horat. lib. 1. sat. 3. vel *Nemo sine crimine vivit.* Cato, vel *Suus cuique atributus est error.* Catullus, vel *Nemo mortalium omnibus horis sapit.* Plin. vel *Oportet omnibus corydalis.* Erasm. ex Simonide dicente : *Omnibus galeritis oportet cristam inesse.* Ningun mortal dexa de tener alguna falta, ó faltas, siendo conforme á la naturaleza del hombre el tenerlas, como es natural á la cogujada tener penacho. Concuerda con este adagio aquel dicho de Crates Thebano, que refiere Diogenes Laercio : *Vix est quisquam, qui prorsus omni vitio careat, sed omnibus malis punicis aliquod inest granum putre.* Otro refran nuestro, que dice : En todo hallarás una legua de mal camino. Enseña esta verdad, lo qual se ve en los linages, que por muy antiguos y nobles que sean, siempre tienen en que tropezar, y aún á esto alude lo que tambien propone el Comendador como refràn, diciendo : Alas de Nebli, corazon de Bahari ; cabeza de Borni, manos de Sacre ; cuerpo de Girifalte, ojos de Alfaneque, pico de Tagarete. Significa con esto, que á todas las criaturas les falta algo. Véase : Cada uno tiene su falta. Y : Quien quisiere mula, &c. Y : Quien habrá, &c.

No hay cerradura donde es de oro la ganzua. Encarece el refran la fuerza que tiene el interés y el dinero para con los mortales. *Muneribus vel Dii capiuntur.* Euripides, vel *Virtutem, & sapientiam vincunt testudines.* Erasm. Es como enigma, la qual significa, que el dinero puede mas que la virtud y sabiduría. Llamábase antiguamente la moneda de los Peloponeses *Testudo*, porque estaba esculpido en ella un galápago, y así *Testudines* significa aquí las monedas. Tomó este adagio Erasmo de Julio Polux, que dice : *Et virtus testudinibus, & sapientia cedit.*, vel *Argenteis hastis pugnare.* Erasm. Dícese de los que concluyen sus negocios con dádivas y presentes, quan-

do no pueden de otra manera, porque el dinero todo lo puede. Dice Ciceron Actio 2. in Verrem., aludiendo á esto: *Nihil est tam sanctum, quod non violari, nihil tam munitum, quod non expugnari pecunia possit.* Y contra Vatinio: *Nemo tam firmum habuit præsidium, quod avaritia non infregerit, atque debilitaverit.* Véase: Dádivas quebrantan peñas.

No hay contento cumplido en esta vida. *Nulla dies mœrore caret*, Senec. in Troade, vel *Scilicèt interdum miscentur tristia lætis*, Ovid. Fast. 6. Véase: El dia del placer, &c. Y: No hay pan entero, &c.

No hay cosa encubierta, que tarde ó temprano no sea descubierta: De otro modo: No hay secreto que tarde ó temprano no sea descubierto.

Sub terris quæcumque latent, sub gurgitis alto,
Ipsa dies oculis prodit aperta tuis.

Ferdinand. Beneventan. Véase: Todo lo descubre el tiempo.

No hay cosa mas fácil de llevar que lo forzoso. Otro: Lo que te ha tocado por suerte, no lo tengas por fuerte. *Feras, non culpes, quod vitari non potest.* Mim. Publ. vel *Quod sors fert, feramus æquo animo.* Terent. vel *Libenter feras, quod necesse est*, *dolor patientia vincetur*, Senec. de moribus, vel *Faxis, ut libeat, quod necesse est.* Auson, vel *Uxoris vitium aut tollendum est, aut ferendum.* Varro. Véase: Hacer de la necesidad, &c.

No hay cosa que mas olvidada tenga. Suele decirse esto al que aguarda recompensa del beneficio que hizo á otro. *Beneficium quam ocyssimè senescit.* Aristóteles.

No hay cosa que no tenga su alguacil. Concuerda con esto aquel dístico de Ovidio.

Sed tamen, & tauri cervix oneratur aratro,
Frænaque magnanimi dente teruntur equi.

Y lo que dice el mismo, lib. 2. de Remed. Amoris:

Parva necat morsu spatiosum vipera taurum.

No hay cosa tan dificultosa, que con buena diligencia no se consiga. *Nihil tam difficile, quin quærendo investigari possit.* Terent. in Heaut. Véase: Quien lengua, &c.

No hay cosa tan provechosa, que no pueda ser dañosa. *Nil prodest, quod non lædere possit idem.* Ovid. Trist. 2.

No hay de quien fiar en este mundo. *Millibus è multis unus vix fidus amicus.* Verinus, vel *Nusquam tuta fides.* Virg. lib. 4. vel *Expertus dico, nemo est in amore fidelis.* Prop. lib. 2. eleg. 34. Véase: Ni aún de vos, &c.

No hay hombre cuerdo á caballo. *Nec sat rationis in armis.* Virgil. Æneid. 2.

No hay hombre tonto para su provecho. *Pro que sua causa quis-*

que disertus erit. Ovid. Fastor. 4. vel *Ad suum quemque quastum aquum est esse callidum.* Plautus. Véase: Hija Gomez, &c.

No hay mal que no venga por bien. *Faciunt, & sphaceli immunitatem.* Erasm. *Sphacelus* significa cierta enfermedad que suele proceder del demasiado cansancio. Dícese este adagio de los que con algun pretexto y achaque consiguen lo que quieren. Tuvo orígen del suceso siguiente: Pisistrato Tyrano, andando por el campo cobrando de los Athenienses los diezmos de los frutos que cogian de sus heredades, vió á un viejo que estaba trabajando en un campo lleno de piedras, y preguntóle, qué frutos cogia de allí. El viejo le respondió, que dolores y enfermedades, y que Pisistratro cobraba el diezmo de tales frutos. Entónces el Tyrano, admirándose de la libertad con que le habló el viejo, hizo libres á los Athenienses de la paga de los diezmos, vel *Conciliant homines mala*, Erasm.

No hay mayor mancilla, que muchas manos á una escudilla.

Tunc demum egreditur justos patientia fines,
Quum plures adeunt fercula nostra manus.

Ferdinand. Benevent. vel:

Auxiliatricem nollem in jentacula dextram,
Tantum habeat digitos lanx adipata meos. Idem.

No hay mayor tacaño. *Bipedum nequissimus.* Cicer. in Orat. pro domo sua.

No hay mejor bocado que el hurtado. De otra manera: Mas bien sabe lo hurtado, que la fruta del mercado. *Dulce pomum, cum abest custos.* Plutarchus, vel *Aqua furtiva dulciores sunt.* Proverb. Hebræorum. Véase: En arca, &c. Y: Mas dulce, &c.

No hay mejor Cirujano, que el bien acuchillado. Dícese, porque la experiencia del suceso que tuvo en la cura, le hizo maestro. Alude á este refran el otro que dice: Mas sabe el necio en su casa, que el cuerdo en la agena. *Piscator ictu sapiet.* Sóphocles. Alargando un pescador la mano para coger los peces que tenia dentro de la red, le mordió un pez llamado escorpion, y entónces dixo el pescador: *Ictu sapiam*, y así escarmentado con este suceso, se guardó despues de que otro pez le picára, de donde tuvo orígen el adagio, vel *Respublica virum docet.* Plutarch. Significa este adagio, que ninguno es á propósito para administrar, y tratar algun negocio, si no está muy exercitado, y experimentado en él, vel *Percussus chirurgo aliquando prastat.* Vel:

Ille machaonia reliquos medicabitur arte,
Vulnera qui toto corpore sava tulit.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Cedendum experto, rerum experientia prima,
Hæc probat artifices, artificumque manus. Idem.
Véase: De los escarmentados, &c. Y: El escarmentado, &c. Y: Quebréme el pie, &c.

No hay mejor maestra, que necesidad y pobreza. *Necessitas magistra.* Suid. Véase: El hombre pobre, &c.

No hay olla tan fea; que no halle su cobertera. *Dignum patella operculum.* D. Hieron. Véase: A tal Abad, &c. Y: Halló horma, &c. Y: Topado ha Sancho con su rocin.

No hay pan entero en esta vida. *Ubi mel, ibi fel.* Véase: No hay contento, &c.

No hay otro mejor desde Poniente á Levante: Véase: El mejor que sustenta, &c.

No hay peor sordo que el que no quiere oir. *Audiens non audit*, Erasm. vel *Dissimulans audisse.* Idem. Véase: Finge que no le oye. Y: No acaba de entender, &c. vel *Ceram auribus obdis.* Erasm.

No hay plazo que no llegue. *Stat sua cuique dies.* Véase: A cada puerco, &c.

No hay quien haga la hacienda como su dueño. *Alienam metis messem.* Aristóphan. Dícese de los que hacen el negocio ageno con poca diligencia y cuidado. Es propio de todos ser mas diligentes y cuidadosos en el negocio propio, que en el ageno. Tambien se dice este adagio contra los que gozan de las cosas que han sido ganadas, y adquiridas con la industria y trabajo de otros. Véase: A quien le duele, &c. Y: El ojo del amo, &c.

No hay quien haga mal, que despues no lo venga á pagar. *Tandem sua pœna nocentem consequitur.* Hesiod. vel *Reperit Deus nocentem.* Erasm. Véase: Dios consiente, &c. Y: Dios paga, &c. Y: El brazo de, &c. Y: La pena es coja, &c. Y: No le faltará su castigo. Y: Quien en mal anda, &c. Y: Todo lo pagará junto, &c.

No hay Regina sin su vecina.
Corporis, aut animi numquam sic eminet unus
Dotibus, ut nullum sentiat esse parem.
Ferdinand. Beneventan.

No hay tal vida como la mia. *Equus me portat, alit Rex.* Erasm. Véase: El Rey es mi gallo.

No basta ser bueno sino parecerlo. Dícese, porque con las malas apariencias escandalizamos tanto, como con la culpa. *Exigua res est ipsa justitia.* Aristóteles lib. 1. Rethorices. Con este proverbio significaban los antiguos, que importa poco qué una persona sea buena, si no es tenida por tal. Alude á es-

to Horacio, quando dice lib. 1. Serm. sat. 2. *Fama malum gravius, quam res trahit.* Quiere decir, que la fama de que uno es malo, aunque no lo sea, causa mayor mal y daño, que ser malo sin entenderse que lo es, por el mal exemplo que se da. Véase: Mas vale ser cornudo, &c.

No bebiera mas un buey. Dícese de los que beben mucha agua. *Neque elephantus ebiberet.* Erasm.

No cabe en mi secreto. *Plenus rimarum sum, hac illac perfluo.* Terent. in Eunucho.

Noche mala, y hija á la mañana. *Cum plurimum elaboraverimus, eodem in statu sumus.* Erasm. ex Luciano dicente in Sectis: *Cum multum laboraverimus, itidem ut antea sumus.* Véase: Llevar mala noche, &c.

No comais sin bendicion. *Ne à chytropode cibum nondum sacrificatum rapias.* Hesiod. Véase: No aguardó la bendicion.

No conforma con el viejo la moza. *Incommoda est uxor juvenis viro seni.* Theognis.

No con quien naces, sino con quien paces. *Nutrici potius, quàm matri respondet infans.* Vel:

Quod natura facit, commertia nostra refingunt,
Hac nequam, hac frugi reddere sola queunt.

Ferdinand. Beneventan.

No dan morcilla sino á quien mata puerco. Significa el refran que nunca sembramos, ni hacemos beneficio alguno, sino para coger otro, segun somos interesados. *Gratia gratiam parit.* Sophocles. El mismo dixo tambien: *Beneficium semper beneficium parit.* Dice Marcial lib. 5. epig. 60 aludiendo al refran: *Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti.* Y el Maestro Fernando de Benavente;

Magna dedit siquis, sperat majora remitti,
Nunc serit, ut plena post modo falce metat.

El mismo;

Erras, si donum credis, quod mittitur, esse.
Est hamus, piscem postulat esca tuum.

Véase: Meter aguja, &c.

No daré por él una avellana. *Vitiosa nuce non emam.* Plaut. vel *Cassa glande.* Idem in Rudent.

No dé Dios tanto bien á nuestros amigos, que nos desconozcan. *Fortuna etiam mutabit mores.* Véase: En tiempo, &c.

No degeneró de su linage, bien pareció á la casta. *Non est genus suum dementitus.* Cicer. pro Cornelio.

No deshaucies. *Non contrahas aut minuas animum.* Cicer. ad Q. Fratr.

No desandeis lo andado. Es consejo que se da á los que quieren

volver atrás en algun negocio que tienen ya casi acabado. *Ad finem ubi perveneris, ne velis revertit.* Plutarch.

No desmalla de fino. Dícese del que es poco agudo. *Pistillo retusius.* D. Hieron. vel *Chrysipeum acumem.* Idem. Usase de este adagio por ironía contra el que no es agudo. Tomóse del Philósopho Chrysipo, el qual fué muy agudo y sábio. Véase Es mas necio que una bestia. Y: Es agudo, &c. Y: Es un insensato. Y: No entiende mas que una bestia.

No desprecies, sino ántes honra á qualquier pariente, aunque sea de tu linage la escoria. *Unguium, criniumque præsegmina ne commingito:* Erasm.

No deben dormir á sueño suelto los Príncipes, porque no se puede dormir, y guardar las eras. Dícese tambien: A pierna suelta. *Non decet Principem solidam dormire noctem.* Erasm. ex Homero. Representa, y encarece el adagio la vigilancia y solicitud que deben tener los Príncipes, como cuenta Virgilio, lib. I. Æneid. que tuvo Eneas, diciendo:

At pios Æneas per noctem plurima volvens.

Y en otra parte, amonestándole á que velara, dice:

Ænea potes hoc sub casu ducere somnos?

Las palabras de Homero, que se dicen á Agamenon, de donde se tomó el adagio, son estas:

Belligeri Atridæ proles, dormis ne Agamemnon?
Perpetuam noctem dormire haud Principe dignum est,
Cui populi commissi, & tanta negotia curæ.

Dice en otra parte del mismo Agamenon:

At reliquit Danaûm proceres noctem usque per omnem
Dormibant, placido correpti membra sopore,
At non Atridem pastorem Agamemnona nona plebis
Somnus habet dulcis, versantem pectore multa.

Platon lib. 7. de legibus, dice á este propósito: *Principes, qui noctu vigilant in civitatibus malis sunt formidabiles civibus, pariter, & hostibus.* En el mismo lugar dice tambien: *Nullus enim dormiens alicujus est rei.*

No dexar el pan conocido. Es consejo saludable para los que con facilidad dexan las casas conocidas. *Salem, & mensam ne prætereas.* Origen. id est, *Ne negligas amicorum consuetudinem, aut ne violes amicitiæ jura.* Antiguamente los amigos hacian recíprocos convites entre sí, convidándose unos á otros, como tambien ahora hacen; y porque en los convites hay mesas, y sal, se dice: *Salem, & mensam, &c.*

No dexaré por eso de comer. Tambien decimos: No perderé sueño por eso. *Non est curæ Hippoclidi.* Herodot. Significamos con este adagio, que menospreciamos alguna cosa, y que

no recibimos pesadumbre, porque no la alcancemos. Este Hipóclides, que fué hijo de Tisandro, pretendió juntamente con otros mancebos á una hija de Clisthenes, natural de Sicyon, para casarse con ella. Y como este tal pretendiente danzase torpe y deshonestamente en un convite delante de Clisthenes; enojado por esto el tal Clisthenes, le dixo: O hijo de Tisandro, no esperes casarte con mi hija porque tu descompuesto modo de danzar me ha quitado la gana de dartela por muger. Entónces Hipóclides respondió: *Haud curat Hippoclides*, vel *Non est cura Hippoclidi*, que quiere decir: No le dé cuidado eso á Hipóclides. Y de aquí se tomó el adagio. Véase: No se me dá una castañeta.

No dexar perder la ocasion. *Premenda occasio*. Erasm. vel *Capere crines*. Plaut. Pintan á la ocasion calva por detrás, y por delante con cabello, como dice este verso vulgar:

Fronte capillata sed post occasio calva est.

Y el pintarla con el cabello en la frente es para darnos á entender, y amonestarnos, que en viendo la buena ocasion le hemos de echar la mano, y aprovecharnos de ella, y no dexarla pasar. Y el tener por detrás la cabeza calva, significa, que en pasándose, no hay por donde la podamos coger. Alciato en la emblema 120, donde trata de la ocasion, dice:

Cur in fronte coma? currens ut prendar. Atheus tu
Dic cur pars calva est posterior capitis?
Me semel alipedem si quis permittat abire,
Ne possim apprehenso post modo crine capi.

Dice lo mismo que lo que he explicado arriba. Finge Alciato hablar con la ocasion, y hacerle preguntas, á las quales ella le responde. Dice Ovidio lib. 3. Amorum á este propósito:

Quæ fugiunt celeri carpito poma manu.

No digais que no os lo dixéron. *Neque hoc dicas tibi non prædictum*. Terent. in Andria.

No dirá sino la pura verdad. *Dignus quicum in tenebris mices*. Cicer. Offic. 3. *Quicum*, id est, *cumquo*, dícese de los hombres que son de mucha verdad, y dignos de que se les dé crédito. *Mico, as*, significa aquí jugar á la morra, que es un juego que se hace con los dedos, tendiéndolos, y encogiéndolos muy de prisa, y aquel con quien se hace este juego ha de adivinar, y decir los dedos que desencoge el contrario; y así para significar los antiguos un hombre muy fidedigno, y de mucha verdad, usaban de este adagio, dando á entender, que aunque jugara en tinieblas, y en parte obscura, no habia de mentir, ni engañar al contrario, dicien-

do mas dedos, ó menos de los que habia tendido, como podia; por no haber quien juzgara, ni pudiera ver si era así, vel *Hic vir dignus cui credas etiam injurato.* Erasm. ex Græco, vel *Ex Jovis tabulis testis.* Lucianus. Decimos esto del testigo, que dice verdad. Tomóse el adagio de la piel de la cabra, que crió á Júpiter, en la qual fingen los Poetas, que escribia este Dios todos los hechos de los hombres, vel *Atticus testis.* Diogenian. vel *Attica fides.* Idem. Tuviéron orígen estos dos adagios, porque los Athenienses fuéron tenidos por muy fidedignos, y porque tenian un templo dedicado á la Fe. Véase: Mas creeré, &c.

No echeis leña en el fuego. Este refran nos aconseja, que quando sintieremos pasion en alguno, ántes le aplaquemos, que le aticemos, y encendamos mas. *Ignem igni ne addas.* Erasm. vel *Morbum morbo addere.* Idem. vel *Oleum camino addere.* Idem ex D. Hieronymo dicente in epístola ad Eustochium. *Quid oleum flammæ adjicimus?* vel *Oleo incendium restinguere.* Idem Erasm. vel *Ignis non extinguitur igni.* Idem, vel *Ignem gladio ne fodito*, Pithagor. id est, *Ira percitum ne lacessas, quin magis concedere convenit, & blandis verbis tumidum animum placare.* Véase: Esto es sobre quemado, &c

No entiende mas que una bestia. *Midas auriculas asini.* Erasm. id est, *habuit.* Nació el adagio de la fábula de Midas, Rey de Phrygia, que es como se sigue: Estando cantando el Dios Apolo, y el Dios Pan, oyólos Midas, y dixo, que cantaba mejor el Dios Pan. Entónces Apolo indignado, puso á Midas unas orejas de asno muy grandes. Midas porque no se las viesen, traia cubierta la cabeza con una toca muy grande de lienzo, y quando queria afeitarse enviaba á llamar un Barbero, y metialo en un aposento, y en habiéndolo afeitado, lo mataba, porque no dixese nada á otros de sus orejas. Sabiendo esto los Barberos, ninguno queria ir á afeitarlo; mas habiendo dado palabra á uno, que no le haria daño alguno, lo afeitó, al qual mandó, que á nadie dixese de sus orejas. El Barbero no pudiendo callar el secreto, por ser cosa tan rara y ridícula, hizo un hoyo en el campo, y baxando la cabeza en él, dixo: *Auriculas asini Midas habet.* Despues cubrió de tierra el hoyo, donde naciéron unas cañas, las quales moviendolas el aire, decian las mismas palabras que el Barbero habia dicho en el hoyo, que eran: Midas tiene orejas de asno. De estas cañas hiciéron los pastores unas flautas, y quando las tañian decian tambien: Midas tiene orejas de asno. Ovidio lib. 11. de sus transformaciones, trata de esta fábula; y Persio la toca tambien en la sátira primera. Dícese este

adagio contra los que son muy necios, y de tosco ingenio. Véase: No desmalla de fino. Y: No tiene discrecion. Y: No tiene mas juicio, &c.

No es cada dia Pascua, ni vendimia.

Non redeunt luxu floralia læta frequenti,
Nec legulus semper sordida prela movet.

Ferdinand. Benevent. vel:

Otia non semper, nec semper corpus agendum,
Alterna, ut valeas, sunt moderanda vice. Idem.

Véase: Agosto y vendimia, &c. Y: Arco siempre armado, &c.

No es continencia la que quando no hay contrario se muestra. *Nulla est laus ibi esse integrum, ubi non est qui autem possit, aut conetur corrumpere.* Cic. Actio 2. in Verrem. Ovidio lib. 5. Trist. eleg. 14. dice á este propósito:

Esse bonam facile est, ubi quod vetat esse remotum est:
Et nihil officio nupta, quod obstet habet.

Véase: Esa es buena, y escogida, &c. Y: Por falta de gasto, &c.

No es cosa que nos quitará muchos sueños. *Res palestra, & olei,* Cic. de Orat. Dícese de las cosas que no son sérias, ni de importancia, sino de burla y entretenimiento, como eran las luchas y juegos que se usaban entre los Romanos. Los que luchaban antiguamente se desnudaban, y untaban el cuerpo con aceite, y así se dice: *Res palestræ, & olei.*

No es la miel para la boca del asno. *Asinus ad lyram.* Varro. & D. Hieronym. vel *Asino quippe lyra superfluè canit.* Idem D. Hieronym. vel *Asinus ad tibiam.* Erasm. vel *Asinus in unguento.* Diogenian. Usase de este adagio quando algunos presentes y regalos costosos se dan á los que los desprecian, y que no quieren usar de ellos por repugnar á su natural. Puédese acomodar al hombre ignorante, que llegando á leer algunos Autores doctos, los desprecia, y se enfada de leerlos, porque no los entiende, vel *Asinus stramenta mavult, quàm aurum* Aristoteles lib. 10. Morali. Véase: El asno de Arcadia, &c. vel *Nihil graculo cum fidibus.* Gellius, id est, *Nihil est stolidis, & imperitis cum bonis literis*, vel *Nihil cum amaracino sui.* Erasm. subaudi, *unguento*; id est, *Stolidis, vel optima putent, vel displicent Amaracus* significa una yerba, que llaman almoradux, de la qual huye el puerco, porque es veneno para él. Dícelo Lucrecio lib. 6. en estos dos versos.

Denique amaracinum fugitat sus, & timet omne
Unguentum, nam setigeris suibus acre venenum est.

vel *Sus tabam audivit.* Erasm. Dícese del que oye algunas co-

sas buenas, y por no entenderlas, no le agradan, ni se conmueve con ellas. El son de la trompeta mueve, y anima al caballo para la batalla, y al puerco antes le espanta. Toca Suidas el adagio en este verso Senario:

Asinus lyram, sus audiit stolidus tubam.

vel *Quid cani, & balneo*, subaudi, *commune est.* Lucian. vel *Cibum in matellam ne immittas.* Plutarch., hoc est, *Ne sermonem urbanum immittas in animum hominis improbi.* Véase: Qué tiene que ver, &c. Y: Tal sabe el asno, &c.

No es mi casa de esos tratos. Dícese para dar á entender no ser una persona cómplice en algunos malos hechos. *Non sum ex istis heroibus.* Zenodot. Quiere decir: No soy del número de aquellos que son mas inclinados á hacer mal, que bien.

No es nada trafalnejas. Usase de este término para significar, que uno no es bullicioso; ni entremetido. *Non admodum miscet.* Erasm.

No es hoy dia aciago. Decimos esto quando queremos significar la confianza que tenemos que nos ha de suceder bien todo. *Hodie bene succedet mihi.* Plato.

No es para necios. Tambien se dice: No es para bovos, Y: No es para todos. Usamos de estos modos de hablar para significar que una cosa no es comun, ó que es dificultosa. *Nemo malus hoc sciet.* Plat. vel *Non sus quivis hoc norit.* Idem, vel *Non est cujuslibet Corinthium appellere.* Erasm. Dice Suidas, que era dificil y peligroso á los marineros navegar al puerto de Corintho, de donde nació el adagio. Otros dicen, que habia en Corintho un templo dedicado á la Diosa Venus, en el qual habia mas de mil mozas, que ganaban torpe y deshonestamente con su cuerpo, por cuya causa concurria gran muchedumbre de forasteros á Corintho, y daban muchas riquezas á estas mugeres por tratar con ellas deshonestamente; y el que no les daba mucho no era admitido, de donde dicen que tuvo el orígen el adagio. Tambien dicen otros, que se originó de una famosa ramera que hubo en la dicha Ciudad, llamada Laide, que pedia mucho á los que la pretendian, y así traían por adagio muy vulgar los Griegos estas palabras: *Frustrà iret Corinthum ad Laide, qui non quiret dare, quod posceretur.* Y de Demóstenes cuentan, que fué á solicitar á esta, y habiéndole pedido diez mil reales; admirado de la desvergüenza de la muger por haberle pedido suma de dinero tan grande, le dixo: *Ego pœnitere tanti non emo.* Horatio dixo en las epístolas por esta:

Principibus placuisse viris non ultima laus est,
Non cuivis homini contingit adire Corinthum,

Sedit qui timuit, ne non succederet.
vel *Non est cujusvis rectè condire.* Cratinus in Glauco.

No es poco conocerse. *Hac in omnibus sola perfectio sua imperfectionis cognitio.* D. Hieronymus in epistolis.

No es por el huevo, sino por el fuero: *Non ut prior lædam, sed ut injuriam retaliem.* Erasm. vel *Sic existimet responsum, non dictum esse.* Terent.

No es question de lana caprina, ni de menor quantia. Usamos de estas palabras, quando queremos encarecer y ensalzar lo que tratamos, y grangear la atencion de los oyentes. *Non certatur de oleastro.* Diogenianus. vel *De lana caprina.* Erasm. ex Horatio dicente in epistola ad Lollium:

Alter rixatus de lana sæpè caprina.
Propugnat nugis armatus.

Non es señor el que señor nace, sino el que lo sabe ser. *Regem nasci nihil magni est; at Regno dignum se præstitisse maximum est.* Agathocles. vel *Pulchrius multò parari, quàm creari nobilem.* Ausonius in sententiis Solonis. Véase: Cada uno es hijo de sus obras. Y: Dexemos padres, &c.

No está á lumbre de pajas. *Non vulgari anchora nititur.* Demóstenes. Véase: El padre tiene Alcalde.

No está aquí. Dícese del que está como elevado en la plática, y que no atiende á lo que se dice, ó hace. *Mens peregrina.* Aristóphanes. vel *Præsens absens.* Terentius. vel *Alias res agere.* Cicero pro Sexto Roscio, & in epistolis. Véase: La mano en la rueca, &c. Y: Los pensamientos, &c. Y: No estar atento. Y: Pensar en otra cosa.

No estais en su Martirologio. Tambien se dice: No reza de vos la Iglesia. Usamos de estas maneras de decir para significar, que no es persona de quien se hace mucho caudal. *Non eras in hoc albo.* Plinius. id est, *Non eras in hoc numero.* Tomóse la metáfora de la tabla blanca, en que antiguamente se escribian los nombres de los Jueces.

No es tan bravo el leon, como le pintan.

Majorem effingit magnum pictura draconem,
Nugas pro libito das Polyclete tuo.

Ferdinand. Benevent. vel

Attonitæ mentes, inflantur pectora fama,
Visa re vanus concidit ille tumor: Idem.

No es tan gruesa la gallina, que no haya menester á su vecina. Quiere decir, que el gran señor ha menester al pequeño. *Nullius indigens Deus.* Erasm. Significa el adagio, que ningun mortal hay tan perfecto, y que tenga tan cumplidas todas las cosas necesarias, que no le falte algo, ni haya menester la ayu-

da de otro; pues solo Dios es el sumamente perfecto, y el que de nadie tiene necesidad. Véase: Solo Dios, &c.

No están maduros. O: No están hechos. *Odi puerulos præcoci sapientia.* Apulejus. Es opinion del vulgo, que los muchachos que ántes de tiempo saben, y muestran mayor ingenio que la edad pide, ó no han de vivir mucho, ó si viven, han de ser tontos, quando lleguen á la edad madura y perfecta. Dixo Sophocles aludiendo á esto: *Periculosa est præpopera prudentia.* y Quintiliano. *Præcox illud ingeniorum genus non temerè pervenit ad frugem.* Véase: Por mucho madrugar, &c. Y, Querria mi hijo agudo, &c. Y: Reniego de la uva, &c.

No está obligado á nadie. *Nullius adictus jurare in verba magistri.* Horatius.

No estar atento. *Alias res agere.* Cicer. Véase: No está aquí.

No es todo oro lo que reluce. *Lacuna in auro.* Cic. ad Attic. vel *Polypi caput.* Plutarch. Dice este Autor de la cabeza del pulpo. *Esu quidem suavissimum, & esculentum, caterùm somnia parit tristia, ac prodigiosa.* vel *Impia sub dulci melle venena latent.* Ovid. lib. I. Amor. eleg. 8. vel *Sæpe solent auro multa subesse mala.* Tibullus. vel *Aurum subaratum.* Pers. sat. 5. id est, *Homo aliud præsse ferens aliud intus occulens.* Véase: Cubierta viene, &c. Y: De todo tiene. Y: El rosario al cuello, &c.

No falta sino una soga para ahorcarme. *Ad restim res rediit.* Trent. in Phorm. Con este adagio significamos la grande desesperacion y desconfianza que tenemos de alzar alguna cosa, en el qual trance algunos como desesperados suelen ahorcarse. Véase: A pique de desesperar, &c.

No fué oido, ni visto. Otro: Apenas fué muerta, quando desollada. Dícese de lo que se hace con grande presteza. *Citius quàm asparagi coquuntur.* Erasm. vel *Aphya ad ignem.* Idem. *Aphya* significa un género de pez tan tierno, que apénas se pone en el fuego quando se asa, ó cuece, vel *Citius quàm formicæ papaver.* Plaut. subaudi, *consumunt*, *aut edunt.* Si una dormidera echasen á un gran número de hormigas, cada una cogierra su grano, y en muy breve tiempo no le dexáran una, vel *Celerius quàm Butes*, subaudiendum, *pinctus fuit.* Zenod. Butes estaba pintado en Athenas de tal manera, que solamente se le veia la frente y los ojos; y porque el Pintor gastaria poco tiempo en pintarlo, se dice este adagio de las cosas que con facilidad y presteza se hacen. Véase: Perdiz emperdigada, &c. Y: Estáse hecho. Y: No ha menester, &c.

No gastó un cornado. *Ne teruntium quidem insumpsit.* Erasm.

No goza de lo que tiene. Dícese del que es avariento. *Tantali horti.* Erasm. vel *Tantali pœna.* Idem, vel *Deperiere siti supe-*

rante ad labra liquore. Athenæus. Véase Las penas de Tantalo. Y: Mas es el ruido, &c. vel *Tantalus inter undas sitiens*, Erasm.

No habla conmigo, sino con mis espaldas. *Non ego, sed tenuis vapulat umbra mea.*

No habla mas que un muerto. *Magis mutus quàm piscis.* Erasm. vel *Muta persona.* Martial. Dícese de aquel que estando en alguna consulta, ó disputa, ó en algun convite, él solo calla, hablando los demás. Tomóse el adagio de las comedias, en las quales los que representan el primero, segundo y tercero papel son los que mas hablan, y los que hacen los demás papeles hablan muy poco, ó nada, vel *Taciturnior Pythagoreis.* Erasm. Tomóse el adagio de la escuela de Pythagoras, en la qual se mandaba á los oyentes no hablaran en cinco años. Véase: Mas calla que una piedra. Y: Nunca dice, &c.

No ha de ser mate ahogado este. Decimos esto quando no nos quieren dar lugar para que pensemos lo que nos está bien. *Partitio, non præfocatio.* Athenæus.

No ha menester ver el fuego. Dícese de las cosas que se asan ó cuecen presto. *Tarichus assus est, simul atque viderit ignem*, Athenæus. *Tarichus* significa pez salado, vel *Aphia ad igne*, Erasm. Véase: Estáse hecho. Y: No fué oido, &c. Y: Perdiz, &c.

No hace caudal de pocas cosas. *Indus elephantus non curat culicem.* Erasm. Dícese por la dureza tan grande que tiene en el cutis, pues ni aun los dardos ni saetas le pueden romper, ni penetrar, y así menos le puede ofender la picadura de un mosquito. Podrá usarse de este adagio todas las veces que queremos significar, que los que son de ánimo valeroso no hacen caudal de injurias leves, vel *Quam curat testudo muscam.* Suid. El galápago no teme á la mosca, porque aunque le pique, no le puede hacer mal por estar dentro de la concha.

No haceis leña en un buen monte. *In antrum haud legitimum stimulum impingis.* Plutarch. Fué este dicho del Poeta Sotades contra Philadelpho, el qual á imitacion de Júpiter, que tuvo por muger á su hermana Juno, se casó con su hermana Arsinoe, con el qual dicho, ofendido y enojado Philadelpho, mandó matar á Sotades. Véase: Tocais, &c.

No huele nada á escuelas. Dícese de lo que no tiene cosa alguna de discrecion. *Nihil enim olet ex Academia, nihil ex Lyceo, nihil ne à puerilibus quidem disciplinis.* Cicer. 2. de natura deorum.

No hubo monas en aquel banquete. Decimos esto para significar que el vino fué muy agudo, ó muy poco, ó que los con-

vidados fuéron muy templados en el beber. *Cereri sacrificant* Plaut. En los sacrificios de la Diosa Ceres no era licito tener vino, y así se usa de este adagio quando en un convite falta el vino.

No la hagas, y no la temas. De otra manera: No hacella, y no temella. *Nil constire sibi, nulla pallescere culpa.* Horat. lib. 1. epist. 1. Véase El que la ha hecho, &c. Y: La misma conciencia acusa.

No las tiene todas consigo. *Mens est in tergoribus.* Erasm. vel *Animus est in coriis.* Idem. Quiere decir ambos adagios: El pensamiento tiene en las correas, temiendo no le azoten. Véase: Los pensamientos, &c. Y: Mas miedo tiene, &c.

No le azotáron, pero diéronle un jubon muy justo á raiz de las espaldas. Otro: No me voy, sino me aprovecho de los pies. *Pro caco exoculatus est.* Aristophan. Usamos de este adagio quando aquello que hemos dicho lo corregimos y enmendamos con otras palabras, que son equivalentes, ó mas ofensivas, como si dixesemos: *Non furatus est, sed involavit. Involo, as*, se dice *à vola manus*, de la palma de la mano, el qual verbo significa, quitar, ó tomar algo á escondidas y arrebatarlo con la mano. Y el mismo Aristophanes dixo: *At non furatus es, sed rapuisti.* Así el adagio *Pro caco exoculatus est* para decir, ciego, que eso quiere decir *Pro caco*, dice: *Exoculatus*, que significa aquel á quien le han sacado ó quebrado los ojos, el qual nombre equivale á *Cæcus, a, um.*

No le habeis tenido el pie al errar. Decimos esto por muchas personas que son tenidas por apacibles, y viéndose en algun gobierno son intolerables. *Magistratus virum indicat.* Pittacus. El sentido del adagio es éste: Quando un hombre no tiene oficio alguno de República, apénas se pueden conocer sus costumbres y natural: mas en teniendo algun imperio, y mando, entónces se conoce la intencion y natural de cada uno. Véase: Si alguno probar, &c.

No le dará calor la ropa de Oídor. *Curtius noster dibaphum cogitat, sed eum infector moratur.* Cicer. Cœlio, lib. 2. *Infector* significa el tintorero, y *Dibaphos* la grana tinta dos veces; y se toma aquí por la dignidad, ó magistrado. Nota Ciceron aquí á Curcio por hombre humilde é indigno de la dignidad que pretendia.

No le diré que se vaya, pero haréle obras con que lo haga. De otra manera. No les dixe que se fuesen, mas hizeles obras por do lo hiciesen. *Pudebat recusare, & non audebam suscipere.* Cic. vel *Detrectare pudor, formido subire vetat.* Homer.

No le echareis dado falso. *In occipitio oculos gerit.* Erasm. ex Plau-

to dicente: *Qua in occipitio quoque habet oculos.* Dícese del que es muy astuto y circunspecto que con ningun arte, ni traza puede ser engañado. A este género de hombres llama Persio Janos, diciendo: *O Jane à tergo cui nulla ciconia pinsit.* Véase: Tiene cien ojos.

No le faltará excusa. *Reperire rimam.* Idem Erasm. ex eodem Plauto dicente: *Aliquam reperietis rimam.* Véase: Nunca le faltará una excusa.

No le faltará su castigo. *Tandem sua pœna nocentem consequitur.* Hesiod. Véase: Dios consiente, &c. Y: No hay quien haga mal, &c. Y: Todo lo pagará junto, &c.

No le ha quedado estaca en pared. *Ne in pelle quidem.* Suidas. Dícese de los muy pobres y desnudos, vel *Zonam perdidit.* Acron in Horatium dicentem in epistolis: *Ibit eò quo vis, qui zonam perdidit.* Plauto dixo tambien in Pœnulo: *Tu qui zonam non habes, qui in hanc venistis urbem? aut quid quaritis?* Es proverbio militar, que se dice de aquellos á los quales no les ha quedado hacienda, ni dinero alguno. Los soldados suelen traer el dinero en la petrina, ó correon con que se ciñen; y así se dice: *Zonam perdidit*, vel *Ad incitas redactus.* Plaut. *Incita, a*, significa pobreza, vel *Pinus in morem.* Diogen. Acomódase este adagio al que de todo punto perece, y queda pobre de tal manera, que no hay esperanza que restaure lo perdido. Tómase la similitud del pino, que cortado dicen que no vuelve á brotar. Véase: Está al hospital. Y: Ni aún un pelo, &c. Y: No tiene en que caer muerto. Y: Perdió su caudal.

No le ha quedado gota de sangre en el cuerpo. *Animus in pedes decidit.* Hom. Dícese del que se espanta y perturba mucho. Véase: La sangre se le baxó, &c.

No le he miedo mas que á un perro muerto. *Minus de istis laboro, quàm de ranis palustribus.* Erasm. Diráse este adagio muy adequadamente contra los maldicientes, á los quales no tememos, ni hacemos caudal de sus murmuraciones; porque los que pasan por algun rio, ó laguna, aunque mas canten las ranas, y están como murmurando, y quejándose, no hacen caso de ellas, ni atienden á su canto y queja. Dice San Gerónimo á Marcela: *Nec dedignabitur loquacium ranarum audire convitia.*

No le llega ni con muchos quilates. Usase de este término para encarecer el valor, ó hacienda que tiene algun hombre mas que otro, y finalmente quando qualquiera cosa se aventaja á otra. *Ne decima quidem Syracusanorum pars.* Erasm. ex Strabone dicente: *Ne decimam quidem partem opum Syracusanorum possidet.* Los Syracusanos fuéron muy ricos, de donde nació el adagio, con el qual significaban los antiguos, que respecto

de las riquezas que tenian los Syracusanos, qualesquiera otras, aunque fueran muchas, eran nada. Puédese acomodar á los dotes y habilidades del ingenio, como si uno dixera, que respecto del ingenio, ciencia y eloqüencia de Ciceron, todos los demas Oradores no suponen.

No le salga al gallarin. Quiere decir: No le cueste caro. *Nequid suo suat capiti.* Ter. in Phor. id est, *Nequid mali sibi concilies.*

No les falta hevilleta. Decimos esto para encarecer, que algunas cosas están acabadas y perfectas. *Sarta tecta.* Cic. lib. 13. Fam. & in aliis plurimis locis. Plaut. in Trinunmo dixo tambien: *Sarta tecta tua pracepta usque habui mea modestia.* Y Ulpiano lib. 1. Pandect. tit. de offic. procons. & legati, cap. Si in aliquam: *Ædes sacras, & opera publica circumire inspiciendi gratia, an sarta, tectaque sint, vel an aliqua refectione indigeant.* Usan de este término freqüentemente los Jurisconsultos, vel *Momo satisfacere.* Hesiod. Momo fué un Dios mofador y murmurador, hijo de la noche y del sueño. Este no hacia, ni sacaba á luz obra alguna, sino contemplaba, y miraba con ojos curiosos las obras de los demas Dioses, y si via alguna falta é imperfeccion en ellas, la notaba y censuraba con grande libertad. El adagio quiere decir: Satisfacer y agradar al Dios Momo, y así se puede decir de las cosas que están perfectas, á las quales (como dice el refran) no les falta hevilleta, porque si agradan á este Dios no tienen falta, ni imperfeccion alguna. Véase: Ya no le falta hevilleta.

No le tengo en el bayle del Rey Don Alonso. *Pili non facio.* Cic. vel *Nauci non facio.* Erasm. vel *Flocci non facio.* Idem, vel *Hujus non facio.* Terent. in Adelph. Este adagio es demostrativo, pues quando usamos de él es necesario señalar y mostrar una cosa de poquísimo valor, como una paja, un flueco, ó la extremidad de una uña, llegando con ella á los dientes, como se acostumbra á hacer, ó dar una castañeta con los dedos, diciendo: No lo estimo en esto, vel *Ne crepitu quidem digiti dignum.* Erasm. Quando despreciamos á alguno solemos dar una castañeta con los dedos, como dixe arriba, y así se usa de este adagio para significar que en nada estimamos á alguno, vel *Non pluris quàm simias.* Erasm. ex Dione Prusensi dicente: *Quos ego non pluris facio quàm (ut dici solet) simias*, vel *Quatuor obolis non æstimo.* Idem. Erasm.

No llegarán á los mazuelos, al caer de la hoja morirán. Tambien se dice: Irán con la pampana. Con estos modos de hablar significamos, que algunos tienen poca vida. *Muris interitus.* Erasm. ex Æliano dicente: *Juxtà muris interitum.* Los ratones son de muy corta vida, porque dicen que se les salen los intestinos,

y así mueren presto. Dícese el adagio de los hombres que están muy enfermos, los quales parece que no pueden vivir mucho.

No lleveis estorbo. *Duobus pedibus fuge.* Arístides. Significa el adagio huir con todo esfuerzo, y sin embarazo. Aristophanes dixo, aludiendo á esto: *E patria utroque devolavimus pede.*

No lo corteis en agraz. *Nolite hunc nunc primum florescentem firmata jam stirpe virtutis tamquam turbine aliquo, aut subita tempestate pervertere.* Cicer. pro M. Cœlio.

No lo podeis disimular, en lo blanco de los ojos se os parece. Dícese tambien: Por encima de la ropa se os conoce. *Quamquam non dixeris, tamen apparet è pelle.* Erasm.

No lo puede ver, ni aún pintado en la pared. *Ne via quidem eadem cum illo vult ingredi.* Plutarch. vel *Odit cane pejus, & angue.* Erasm. Plauto in Mercatore dixo: *Nempe ruri uxor est tua, quam dudum dixeras Te odisse aque, atque angues.* Casi lo mismo es *Vitat cane pejus, & angue.* Véase: Huye de él, &c.

No los dexais mancar en la caballeriza. Decimos esto para significar que alguno no permite que criados, ni cavalgaduras estén ociosas. *Nullum otium servis.* Aristot.

No le ve Sol, ni Luna. *Neque compluitur, neque Sole aduritur.* Aristophanes. Dícese este adagio del hombre delicado, y de mucho regalo, que pasa la vida con toda comodidad, apartado del trabajo é incomodidad que pasan los hombres en el campo, sufriendo las inclemencias del cielo, así de aguas y tempestades, como de calores.

No me aojeis. Usamos de estas palabras quando uno nos alaba mucho, ó nos mira con mucho cuidado. *Ne me fascines.* Arist.

No me cabe el gozo. *Oculus dexter mihi salit.* Theocr. Véase: Zumbanme, &c.

No me dareis con el rebusco. Dícese esto para encarecer la miseria de alguno, que ni en la viña dexa que rebuscar, ni en la era grano que coger. *Cum pulviculo.* Erasm. ex Plauto dicente in Rudent *Convertet hic jam me totum cum pulvisculo.* Tómase la metáfora de los que barren las eras hasta llevar el polvo con las granzas, vel *Una cum ipsis manipulis.* Suid. id est, *Cum ne glumia quidem fit reliquum.*

No me dexó hueso sano. *Tetigit lapidem à cane morsum.* Erasm. ex Plinio, lib. 29. cap. 5. de veneno rabidi canis agente. Es el sentido del adagio: Acometió contra mí como furioso y rabioso, porque dice el dicho Autor en el lugar citado: *Minus hoc miretur, qui cogitet lapidem à cane morsum usque in proverbium discordia venisse.* De cuyas palabras (dice Erasmo) se colige, que vulgarmente se cree que si uno tocase, ó hallase

una piedra mordida de un perro, se pone muy furioso y airado, y se inclina á reñir, y á tener discordias, y así se dice este adagio del hombre que acomete contra otro muy furioso, y lo maltrata mucho.

No me entra los dientes á dentro. *Modicè me tangit.* Cicer. Familiar. lib. 2.

No me ha quedado otro refugio. *Hæc enim me una ex hoc naufragio tabula delectat.* Cicer. ad Attic.

No me meto en dibuxos. *Ego in portu navigo.* Terent. in Andria. Véase: En salvo está, &c. Y: Yo estoy en salvo.

No me pesa del jugar, sino que te quieras desquitar. De otro modo: No me pesa que mi hijo pierda, sino que desquitarse quiera.

Non damno ludum, ludendi sæcula damno,
Præscribat nucibus regula certa modum.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Sentio, sed prudens modica conniveo culpa,
Quod nimium est, numquam dissimulabo scelus. Idem.

No me pesa de mi hijo que enfermó, sino de las malas mañas que tomó. Con las enfermedades se dan á algunos mozos algunas licencias, de las quales quieren usar con gran perjuicio despues, quando no les es lícito usar de ellas. *Foras Cares, non amplius anthisteria.* Erasm. Usase de este adagio quando alguno espera, y juzga tener siempre las mismas conveniencias y regalos, ó cree que siempre le ha de ser lícito lo que en alguna ocasion se le permitió por razon del tiempo. Los Atenienses llamaban á un mes *Anthisterion*, que quiere decir mes de flores, y algunos juzgan que es el de Abril, porque en este mes nacen muchas flores, en el qual se hacian grandes fiestas y esplendidos banquetes. Llamábanse estas fiestas *Anthisteria*, que es casi lo mismo que *Floralia* en Latin. Concurrian á las dichas fiestas los criados y esclavos juntamente con sus amos y acabadas les mandaban los amos que volvieran á sus tareas y trabajos acostumbrados, diciéndoles estas palabras: *Foras Cares, non amplius anthisteria.* Llamaban á los siervos Cares, porque los de Caria se alquilaban ordinariamente para trabajar. Concuerda con este adagio lo que dixo Séneca contra Claudio: *Non semper erunt Saturnalia.* En las quales fiestas que hacian los Romanos, tambien se hallaban los siervos.

No merece ser su lacayo. *Indignus, qui illi matellam porrigat.* Erasm. ex Martiale dicente:

Dispeream, si tu Pyladi præstare matellam
Dignus es, aut porcos pascere Pirithoi.

No me resta sino mucha desventura. *Quid restat porrò, nisi ut fiam miser.* Terent. in Hecyra.

No me vaga rascar la cabeza. *Ne ad aures quidem scalpendas otium est.* Erasm. ex Luciano dicente: *At ne tantisper otiosus, ut aurem (sicut ajunt) scalpere vacet.* Véase: Aun para rascar, &c.

No me viéron sino páxaros. *Nisi siqua vidit avis.* Erasm. ex Aristophane dicente: *Nemo me contuetur, nisi prætervolans avis.*

No mirais al gozquillo, que se atreve al leon. Decimos esto quando reprehendemos y condenamos el atrevimiento de los que teniendo muy pocas fuerzas se atreven á provocar y desafiar á los que les hacen grandes ventajas. *Aquilam cornix provocat.* Véase: Atreverse un Pygméo, &c.

No mires la obra, sino la voluntad con que se hace la cosa. *In amicis non res quæritur, sed voluntas.* D. Hier. ad Castrutium. Véase: Lo mas señalado, &c.

No morirá. Usamos de este modo de hablar quando hacemos burla de la manera de combatir de alguno, por no acercarse mucho al enemigo. Tambien decimos: No lo cautivarán Moros. *Bellum haudquaquam lachrymosum.* Laertius, vel *Timidi mater non flet,* Æmilius Probus. Véase: Hijo tiene en vos, &c. Y: Nunca matará, &c. Y: No vendrán los cuervos, &c.

No nacisteis para vos solo. Dícese á los que no quieren aprovechar á otros. *Nemo sibi nascitur.* Quintil. & Senec.

No nos perdimos, sino los barriles. Dícese esto quando los que riñen no se quedan debiendo nada. *Dedi malum, & accepi.* Plinius, vel *Furem fur cognoscit, & lupum lupus.* Aristot. Véase. Adonde las dan, &c. Y: De cosario á cosario, &c.

No osan chistar. *Ne My quidem facere audent.* Erasm. Dícese de aquellos que de miedo no se atreven á despegar la boca. Varron dice, que el verbo *Musso, as,* que significa hablar entre dientes, se deriva de la letra *My,* lo qual solamente pronuncian los mudos, y así no se puede encarecer mas el silencio de los que no se atreven á hablar de miedo, vel *Victi non audent hiscère.* Plutarch.

No os comerá. Suele decirse esto quando alguno teme llegar á algun túmulo, ó sepulcro, donde haya algun cuerpo muerto. *Mortui non mordent.* Erasm.

No os corren Moros. Decimos esto quando vemos á alguno inquieto y desasosegado sin propósito, ni causa. *Non incedis per ignem.* Erasm. ex Theocrito dicente: *Ne propera, neque enim igne calescis.* Con este adagio se significa que alguno se da mas priesa en algun negocio de lo que es justo, vel *Nemo nos insequitur.* Plat. Véase: No va nadie, &c.

No os espanteis que las muchas Navidades han hecho esto. Sole-

mos decir esto á algunos viejos que se espantan de que solian hacer grandes hazañas, y ya no las pueden hacer. Significamosles, que el tiempo gasta y consume las cosas. *Vitiat lapidem longum tempus.* Erasm. Véase: Todo lo consume el tiempo, vel *Omnem delet senectus vim corporis.* Menander, Véase: Perdido ha la rucia, &c.

No os hagais de nuevas. Ordinariamente decimos esto á los que fingen no saber algun negocio que con ellos tratamos, siéndoles muy notorio y manifiesto. *Tuum tibi narro somnium.* Erasm. id est. *Narro tibi, quod ipse me rectius nosti.* Cuentote lo que sabes mas bien que yo.

No os ireis alabando. Usamos de estas palabras para significar, que no será pequeño el castigo de alguno. *Sus acina dependens.* Erasm. Leese tambien: *Acinos sus improba pendes*, id est. *Lues quod admisisti, reddes quod abstulisti sine fœnore.* Podrá usarse de este ádagio quando se tiene alguna ganancia y provecho muy tenue á costa de un gran mal y daño. Tuvo origen de un labrador, que á una puerca que estaba comiendo uvas en su viña amenazó con estas palabras: *Acinus sus, &c.* vel *Haud impune vindemiam facies.* Aristoph. Véase: A buen bocado, &c.

No os mateis por lo que no puede ser. *Rosam, quæ præteriit, ne quæras iterum.* Erasm. Horacio en las Odas dixo con el mismo sentido: *Mitte sectari rosa quo locorum sera moretur.* Quiere decir el adagio: No desees, ni procures en valde querer gozar segunda vez aquellas cosas que no se pueden recuperar, como la juventud, ya pasada la hermosura, las fuerzas, ó la buena fama. Véase: Con agua pasada, &c.

No os metais en oficio ageno. *Quam quisque norit artem in hac se exerceat.* Cicer. Véase: Cada uno en su arte. Y: Nadie se meta, &c.

No os quebraré mas la cabeza. *Non obtundam diutius aures vestras.* Cic. in Verrem.

No os quedeis de remendon. O: No os quedeis media cuchara. *Domum, quam facis, non relinquas impolitam.* Hesiod. Amonestanos al adagio, que qualquier negocio que comenzaremos á tratar, lo acabemos, de tal manera, que no dexemos alguna cosa imperfecta, como si uno comenzase á estudiar no debe dexar el estudio hasta ser consumado en las letras; pues nada le aprovechará ser media cuchara. Concuerda con esto aquello de Ovidio lib. 1. de Art. Amand. *Aut numquam tentes, aut perfice.*

No os quede resabio de pasion. *Ollæ vestigium incinere turbato.* Plutarch. id est. *Nullum evidens iracundiæ vestigium oporte relinqui, sed simulatque defervuerit, atque resederit animi tumor, omnem præteritorum malorum memoriam penitus tollendam esse.*

Quiere decir, que conviene no quede rastro, ni señal de enojo, sino que luego que se ha aplacado y sosegado la ira y alteracion del ánimo debemos olvidarnos totalmente de las causas de que procedió, y (como dicen) echarles tierra. Tómase la metáfora de la holla, que habiendo hervido lo necesario la apartan del fuego, y quitan y deshacen la señal y rastro que hizo con el asiento en la ceniza.

No parece á su padre. *Haud canit paternas cantiones.* Terent.

No parece que le ha de llegar la sal al agua. Decimos esto de los muy miseros y escasos. *Patroclo sordidior.* Erasm. Este Patroclo fué tan corto y escaso, que nunca quiso usar del baño por ahorrar de gastos. Véase: Es la misma miseria.

No paseis del pie á la mano. *Ne supra pedem calceus.* Lucian. Véase: Cada uno extienda la pierna, &c.

No pidais cerezas al cardo. *Ne unquam viri senis.* Zenodot. id est. *Tu ne viri unquam inspicito podicem senis.* Quiere decir: No pidas, ni busques de otro aquello que no puede dar. No se explica la metáfora de este adagio por ser muy obscena.

No pidais gullerías. Suele decirse esto á los mal contentadizos. *Utere curru de asinis nihil laborans.* Erasm. El sentido del adagio es este: Si tienes carro en que poder llevar tus cosas, no tienes necesidad de alquilar asnos para que las lleven.

No podemos satisfacer á todos. O: No podemos dar gusto á todos. *Ne Jupiter quidem omnibus placet.* Erasm. ex Theognide dicente: *Neque Jupiter ipse sive pluat, sive non, unicuique placet*, vel *Non invenitur qui satisfaciat omnibus, nam aliis alia probantur.* Vulg.

No por la lista se ha de comprar la toca. Quiere decir, que la verdad no se ha de estimar por el donayre, ó retórica con que se dice, sino porque ella lo merece. *Rusticanum oratorem ne contempseris.* Diogen. Amonestanos el adagio, que no nos enfademos de oir al orador que no explica con gala, ni eloqüencia aquello que dice, pues no se ha de mirar quien dice una cosa, ni como se dice, sino lo que se dice. Véase: La muger loca, &c.

No profaneis las cosas sagradas. *In anulo Dei figuram ne gestato.* Erasm.

No puedes negar los años que tienes. *Facies tua computat annos.* Juvenal.

No puedo dexar de halagarte. *Non possum pati, quin tibi caput demulceam.* Terent. in Hecyra. Véase: Untar el casco.

No quedó perro, ni gato. De otro modo: No quedó piante, ni mamante. *Ne signifer quidem reliquus est factus.* Eustathius. Con este adagio significamos, que todos pereciéron, sin quedar

ninguno. Habia costumbre entre los antiguos, que en el exército anduviese un adivino delante de los soldados, coronado de laurel, el qual llevaba en la mano una hacha encendida, á quien no ofendian los enemigos, porque se tenia por grande maldad hacerle mal, por ser varon sagrado, y así quando querian significar que se hizo algun estrago muy grande en un exército, decian, que ni aún al adivino que llevaba el fuego, ó hacha encendida perdonáron los enemigos.

No quedó por corta ni mal echada. O: No quedó nada por hacer. O: Todo se anduvo: *Factum transactum.* Erasm. Son palabras de los Jurisconsultos, las quales dicen todas las veces que no ha quedado cosa que hacer, que sea necesaria para algun negocio. Ciceron contra Catilina, invectiva 3. dice: *Atque illud, quod faciendum primum fuit, factum, atque transactum est.* Véase: Por todas vias, &c.

No quedó por no querer, sino por no poder. *Non animus facultati, sed facultas defuit animo*, vel *Facultas animo non respondit.*

No quemarse mucho las cejas en algun negocio. *Summis naribus olfacere.* Lucian. id est, *Levi experimento, conjecturaque qualicumque deprehendere.* Véase: Ahondar poco, &c. Y: Tomar un negocio, &c.

No querais ganar amigos con mis dineros. Decimos esto para ir á la mano á los que piden gracias del beneficio que no hiciéron ellos. *Quæ non posuisti, ne tollas.* Plato. Usase de este adagio contra aquellos que piden lo que no diéron, y tambien contra los que quieren que se les atribuya á ellos el beneficio que otros hiciéron, que es lo que condena el refran.

No querria que hubiese en vos un si no. *Neque te patiar cum exceptione laudari.* Cicer. ad Q. Fratr. Véase: Loar con un si no.

No quieras cosas por fuerza. *Volentem bovem ducito.* Erasm. id est, *Utere eorum opera, qui ex animo faciunt.*

No quiero, no quiero; mas echamelo en esta capilla. Usase de este refran contra los que dicen lo que no sienten en el corazon. *Nolens volens.* Erasm. ex Euripide dicente in Hecuba: *Atque ille nolens, pariter ac volens*, vel *Volens nolente animo*, Homer. Usase de este adagio, quando uno finge que no quiere lo que desea, ó al contrario, vel *Nolo, nolo, sed nolendo dico volo*, vel *Placet sæpè simulanti nolle*, vel *Scytha accisans asinum.* Erasm. Dícese contra los que con las palabras menosprecian y aborrecen una cosa, y con el corazon la apetecen. El orígen que tuvo este adagio fué, que habiendo uno visto á un asno muerto dixo á un Scytha, que estaba presente: Ves ahí lo que puedes cenar. El Scytha abominó mucho el comer de la carne del asno, y despues de haberla despreciado guisó de

ella, y se la cenó. Véase: Quien desdeña, &c.

No quiero pelear. *Hastam abjicere.* Cicer. Véase: Rendir á alguno, &c.

No reparte Dios á todos igualmente sus dones. *Non ita cœlestes tribuunt sua dona quibusvis*, vel *Alius aliis in rebus præstantior.* Erasm. Dice Ciceron, lib. 3. de los oficios á este intento: *Alios enim videmus velocitate ad cursum, alios viribus ad luctandum valere.* Véase: No son todos los dedos, &c.

No sabe el A. B. C. Dícese esto para encarecer quan ignorante es alguno. *Neque natare, neque litteras*, subaud. *novit.* Suetonius. Los muchachos Romanos y Athenienses lo primero que aprendian eran estas dos cosas que dice el adagio, el qual se acomoda al que es muy ignorante, y que no ha aprendido arte ni habilidad alguna buena, vel *Ne tria quidem Stesichori nosti.* Erasm. Juzgase que tuvo orígen este adagio, porque casi todas las poesías que compuso el Poeta Stesícoro constaban de tres generos de versos, el uno llamado Stropho; otro, Antistrophos; y otro, Epodo. Véase: No sabeis de la Misa la media. Y: No sabe quantas son cinco.

No sabe hablar sin el libro de su aldea. O: No sabe sino por el libro de su aldea. Tambien decimos: No sabe decir Misa, sino en su Misal. Y: No sabe rezar, sino en su Breviario. Usamos de estos modos de hablar para hacer burla de aquellos que son ignorantísimos en todas las facultades y contrataciones, sino es en su negocio. *Ex libro gubernatores.* Galen.

No sabe hacer carrera á un ciego. Dícese de los que solamente se emplean en sus negocios, mirando por su interés propio, sin acordarse de la caridad que deben al proximo. *Intus canere.* Cicer. Act. 3. in. Verr. vel *Aspendius citharœdus.* Idem ibidem. Este Aspendio fué un harpista, que quando tañia el harpa, heria tan levemente las cuerdas con los dedos, que solamente él oía el son, y gozaba de la música: y así se dice este adagio de los que solamente miran por su provecho, y entretenimiento. El mismo sentido tiene el adagio. *Intus canere*, que significa tañer, ó cantar dentro de un aposento, ó otra parte, donde solamente goce de la música el que tañe, ó canta. Dice Ciceron en el lugar citado: *Atque etiam illum Aspendium citharistam, de quo sapiùs audistis, id quod est Græcis hominibus in proverbio, quem omnia intus canere dicebant, sustulit, & in intimis suis ædibus posuit, ut etiam illum ipsum artificio suo superasse videatur.* Véase: A su sabor anda.

No sabe hacer diferencia entre lo bueno y lo malo. *Nescit capitis, & inguinis discrimen.* Erasm.. ex Juvenale dicente:

Inguinis, & capitis quæ sint discrimina nescit.

Quiere decir: No sabe hacer diferencia entre lo honesto y torpe. Véase: no tiene discrecion.

No sabeis de la Misa la media. Dícese esto para llamar á alguno ignorante. *Ne Æsopum quidem trivisti.* Suid. Dicen que antiguamente tenian las fábulas de Esopo aún los idiotas; y así el que no las habia leido era tenido por muy ignorante, y parecia que nada sabía.

No sabe mas de eso, que de la primera camisa que vistió. *Ne umbram quidem ejus novit.* Cicer. ad Attic. Parece que se tomó el adagio de las antiguas pinturas, que representaban la cosa toscamente con sombras.

No saben lo que tienen. Dícese de los que son muy ricos. *Lac gallinaceum.* Aristophan. Usase de este adagio para significar las muchas riquezas de algunos, los quales tienen á la mano todo quanto es menester. Tambien se dice de las cosas raras, que son dificiles de hallar, por lo qual son de mas precio y estimacion, como dice Marcial lib. 4. epig. 29.

Rara juvant: primis sic major gratia pomis:
Hibernæ pretium sic meruere rosæ.

Quiere decir el adagio: *Lac gallinaceum*, que tienen leche de gallina, lo qual es hyperbole para significar que nada les falta. Véase: Está su casa, &c. Y: Está muy rico. Y: Grande es su abundancia. Y: Tiene el riñon, &c. Y: Tiene la bendicion, &c. Y: Tesoros de Venecia.

No sabe perdonar. *Ira omnium tardissimè senescit.* Sophocles. Significa el adagio, que los mortales tienen estampada en la memoria mucho tiempo la injuria que se les hace, y se olvidan presto del beneficio que reciben.

No sabe quantas son cinco. *Stultior Melitide.* Zenodot. vel *Stultior Corœbo.* Lucian. Véase: Es mas necio que una bestia. Donde se explican estos adagios. Véase tambien: No sabe el A. B. C.

No sacareis de él mas zumo que de un guijarro. Usamos de estas palabras quando queremos encarecer el poco provecho que podemos sacar de alguno, segun es corto ó pobre. *Sterilior Agrippo.* Zenodot. Dícese del que es de extrema pobreza, que no posee bienes algunos. *Agrippus* significa aquí la oliva silvestre, vel *Mulgere hircum.* Erasm. ex Luciano dicente: *Quid amici? an horum alter hircum mulcere videtur, alter cribrum supponere.* Tambien dice Virgilio Eclog. 3. *Atque idem jungat vulpes, & mulgeat hircos.* Véase: Mas pobre que Job. Y: No tiene en que caer muerto.

No sale de su paso. Dícese de aquel que ni por trabajos, ni por urgentes ocasiones que se le ofrezcan no muestra mas

brio, ni hace mas diligencia en los negocios, que ántes de haberse ofrecido tales ocasiones. *Placidè bos*, subaudiendum, *incedit*. Erasm. Véase: Poco á poco, &c.

No saques espinas donde no hay espigas. *In steriles campos nolunt juga ferre juvenci*, vel *Omnes diligunt munera sequuntur retributiones*. Isaías, cap. 1. Véase: Todos se rinden, &c.

No se abomina otra cosa. Decimos esto, quando queremos encarecer un caso muy feo. *In omni fabula, & Dædali execratio*. Erasm. Dícese contra los autores de atroces pecados, ó de grandes calamidades, de los quales se hace freqüentemente mencion, pero con detestacion. Nació este adagio de la fábula de Pasiphae, hija del Sol, y muger de Minos, Rey de Creta, la qual es así: Pasiphae habiéndose enamorado de un toro, rogó á Dédalo, ingenioso artífice, que le hiciera una vaca de madera, el qual se la hizo, y entrándose ella dentro, el toro, pareciéndole que era verdadera vaca, tuvo ayuntamiento con ella, del qual quedó preñada, y parió un horrible monstruo, medio hombre, y medio toro, al qual llamáron Minotauro. El Rey Minos movido y indignado por ciertas causas, puso un tributo á los Athenienses, que diesen cada año diez doncellas, y otros tantos mancebos, para que se los comiese el Minotauro. De todas estas cosas fué causa Dédalo, y así ordinariamente le echaban maldiciones, como á autor de tantos males, de donde quedó el adagio.

No sea cochite hervite. O: No ha de ser &c. *Nequid ambitiosa festinatio imminuat ejus gloria, quam consequuti fuimus*. Cicer. lib. 10. Familiar. Véase: No se ganó Zamora, &c.

No seais ayudame aquí estorva. Dícese de los que en lugar de ayudar en algun negocio, ántes dañan que aprovechan. *Sellam oleo ne absterseris*. Erasm.

No seais derrama solaces. *Ne vities musicam*. Plutarch.

No seais mi ayo. *Ne sis patruus mihi*. Erasm. ex Horatio dicente: *Metuentis patruæ verbera linguæ*. Llama lengua de tio á la lengua que reprehende, porque los tios suelen ser severos reprehensores de los sobrinos, y quieren corregir sus malas costumbres mas que los padres; y así aquello de Persio: *Cum sapimus patruos*. Significa, que dexados los juegos y burlas de los niños nos vestimos de severidad, monstrándonos rígidos y ásperos, como se muestran los tios con los sobrinos. Tambien concuerda con el refran lo que dice el mismo Persio: *Ne sis mihi tutor*.

No seais tan cabezudo. *Ne tam offirmes te*. Terent. in Heaut.

No se apartó un canto de real. *Transversum unguem non discessit*. Erasm. ex Cicerone dicente 2. Academic. *Ab hac regula mi-*

hi non licet transversum, quod ajunt, unguem discedere, & lib. 13. ad Attic. *Curandum est hoc omni in vita à suo quemque conscientia transversum unguem non oportere discedere.* Tambien dice Plauto en la comedia Aulularia, aludiendo á esto: *Si tu herclè ex isto loco digitum transversum, aut unguem latum excesseris.* Véase: Ni en un cabello, &c. Y: Ni un solo pie, ni paso.

No seas hornera, si tienes la cabeza de cera. Otros dicen: No seas hornera, si tienes la cabeza de manteca. *Tu es judex, nequid accusandus sis vide.* Terent. in Heaut. act. 2. scen. 3.

No se carga mas á una parte que á otra, á todos hace la justicia igual. *Trutina justius.* Erasm. Dícese de los que guardan justicia á todos con igualdad y rectitud, sin tener respeto á las personas, vel *Eadem pensare trutina.* Idem ex Horatio dicente in epistolis: *Romani pensantur eadem Scriptores trutina.* Lo mismo es. *Æquali trutina*, vel *Æqua lance.* Plutarco dixo: *Sed æqua lance omnibus, addita malitia, ceu plumbum rete detraxit.* Y Modestino. Pandect. lib. 41. tit. de Re judicata: *Quod & in persona mulieris æqua lance servari, æquitatis suggessit ratio.*

No se cogen truchas á bragas enjutas. *Lutum nisi tundatur, non fit urceus.* Erasm. ex Apostolio dicente: *Lutum ni tundatur, non fit testa*, vel *Qui è nuce nucleum esse vult frangat nucem.* Plaut. in Curcul. vel *Pax redimenda.* D. August. vel

Non patitur mullus campestria sicca bilibris,
Tingatur, quisquis tingere guttur avet.

Ferdinand. Areae. Beneventan.

Véase: Lo que mucho vale, &c. Y: Quien la cera, &c. Y: Quien quiere, &c. Y: Sufrir cochura, &c.

No se ganó Zamora en una hora. Otro: No ha de ser cochite hervite. *Non statim finis apparet.* Erasm. ex Herodoto dicente: *Et vetus adagium, quo rectè dictum est, non statim cum initio apparere finem.* Dícese este adagio de las presurosas, y aceleradas esperanzas de algunos, que apenas han comenzado un negocio, quando ya les parece que luego tienen de concluirlo. Véase: A la primera azadonada, &c. Y: De un golpe &c. Y: No sea cochite hervite.

No se ha de despertar á quien duerme. *Temulentus dormiens non est excitandus.* Erasm. id est. *Non est refricandum odium, cui jam tempus induxit oblivionem*, vel *Non est renovandum animi vulnus, cui jam obduci cicatrix cœpit.*

No se ha de querer mal quien descubre la verdad. *Haberi odio non debet qui verum prodit.*

No se ha de tirar la soga al ahorcado. *Afflictis non est addenda afflictio*, vel *Calamitosis non est addenda calamitas.* Ad fabula-

tio fabulæ Æsopi 193. de leone, & tauro. Véase: Esto es sobre quemado, &c.

No se hace la boda de hongos, sino de buenos ducados redondos. Otros dicen: De buenos bollos redondos. Otros mas breve. No se hacen las bodas de hongos á solas. Queremos significar con este refran, que no se puede hacer cosa que suene á aparato y ostentacion, sin que cueste caro. *Centum plaustri trabes.* Erasm. ex Hesiodo dicente:

Centum autem lignis plaustrum compingitur unum.

No se le puede dar alcance. *Aquila in nubibus.* Aristophan. vel *Volantia sectari.* Erasm. Véase: Es tan dificultoso darle alcance, &c.

No se le puede escapar. Decimos esto, quando es muy ligero el que va en seguimiento del que no es tanto. *Lupus aquilam fugit.* Diogen.

No se llama malogrado el que muere, quando es oportuno tiempo de morir. *Neque enim turpis mors forti viro potest accidere, neque immatura consulari, neque misera sapienti.* Cic. Act. 4. in Catilin.

No se llama compañero el que no hace compañía. *Contribulis factus serva ordinem.* Erasm.

No se lo podemos quitar de la cabeza. *Ab eo deduci non potest.* Cicer. de petit. Consul.

No se me da mas barbero que odrero, que todos trasquilan cuero. Quando queremos refrenar la soberbia de algunos, cotejámoslos con otros muy baxos, y buscamos razones, con las quales damos á entender la poca diferencia que hay entre ellos, como entre el barbero y el odrero, segun dice el refran. *Iisdem è literis comœdia, ac tragœdia componitur.* Erasm.

No se me da una castañeta. *Susque deque fero*, vel *Susque deque habeo.* Plaut. & alii Authores. Es lo mismo que si dixera: *Nihil mea refert. Nihil laboro*, vel *Æquo animo sum, & quod accidit non magnifacio*, vel *negligo.* Véase: No dexaré por eso, &c.

No se me da un cabello. *Manum non verterim, digitum non porrexerim.* Apulejus. Dícese esto para significar que alguna cosa no nos da cuidado, ni nos importa nada, y que no queremos hacer diligencia alguna por ella, porque no hay cosa mas fácil que volver la mano, y tender, ó alargar un dedo, y ni aún eso significamos con el adagio que queremos hacer.

No se me parece en el rostro, pero no dexa de estar el corazon bien lastimado. *Hac ipsa fero equidem fronte ut puto, & vultu, sed bellis angor intimis sensibus.* Cicer. ad Attic. Véase: Hacer de tripas, &c.

No sé nada, que de mis viñas vengo. *Meos corymbos necto.* Erasm.

Véase : Como Magnificat , &c.

No sentencieis sin oir las partes. Dícese tambien : No se puede sentenciar un pleyto , sin oir ambas partes. *Ne causam antè judicaveris , quàm utriusque partis causam audieris.* Cic. de natura Deorum , vel *Ne Judex fueris , partes ni audiveris ambas.* Véase : Los Jueces , &c.

No se osa hartar de agua. *Lapsana vivere.* Plin. Véase : Es un mezquino.

No se os parece mas que las narices en el rostro. Decimos esto contra los que procuran disimular , y encubrir alguna falta que tienen , la qual de ninguna manera se puede disimular. *Citius elephantem sub ala celes.* Erasm.

No se perdona el pecado , si no se restituye lo hurtado. *Peccatum non dimittitur nisi restituatur ablatum.* Ex regul. Sexti Decretal. Bonifacii 8.

No sé por donde comenzar. *Quid primum , aut ultimum ?* Lucian. Usamos de este adagio , quando queremos significar tener tanta muchedumbre de cosas que hacer , que dudamos por qual de ellas comenzarémos , vel *Quæ quibus ante feram ?* Virgil. lib. 4. id est. *Quid prius , quid posterius dicam?*

No se puede creer , aunque lo diga un hombre de toda verdad, *Etiamsi Cato dicat.* Erasm. ex Plutarcho dicente : *Istud incredibile est , etiamsi Cato dicat.* Caton Uticense fué tenido por hombre tan fidedigno , que para encarecer ser una cosa increible decian los antiguos : Aunque lo diga Caton no se puede creer. Corresponde á este adagio el otro , que dice : *Nec jurato istud crediturus sum,* vel *Ne Mercurio quidem credere.* Erasm. ex Strabone dicente , lib. 2. de narratione parum probabili: *Quam ne Mercurio quidem credat aliquis narranti.* Véase : Aunque vea volar , &c.

No se puede dormir , y guardar las eras. Otro : No se puede repicar , y ir en la procesion. Otro : No se puede hacer á la par , sorber , y soplar. *Simul sorbere, & flare difficile.* Plaut. vel *Cum sarcinis enatare.* Erasm. ex Seneca ad Lucil. epist. 22. dicente : *Nemo cum sarcinis enatat.* Significa este adagio , que ninguno recupera la libertad, sino es menospreciando los premios de la servidumbre. Y así no puede escaparse de los cuidados , y ocupaciones el que no puede dexar el prémio , y paga que le dan por tales cuidados y trabajos. Véase : Nadie puede contentar , &c. Y : Soplar , y sorber , &c.

No se puede hacer sin ayuda de vecinos. *Non absque Theseo,* Plutarch. Theseo , segun escribe Zenodoto , ayudó á muchos varones fuertes en sus contiendas , y en particular á Pirithoo, el qual con la ayuda de Theseo venció á los Centauros , que

querian quitarle á su esposa Hippodamia. Acompañóle Theseo, quando fué al infierno á robar á Proserpina, muger del Dios Pluton. Usamos de este adagio para significar que alguna cosa se hizo con ayuda agena.

No se puede vedar la calle, que es del Rey. *Nemo quemquam ire probibet publica via.* Plaut.

No sé que haga. *Auribus lupum teneo.* Terent. vel *Pendeo animi.* Cicer. vel *Quo pede nunc utar? dubia est sententia nobis.* Ovid. Pont. 3. vel *Positus in medio quò me vertam nescio.* Véase: Aislado. Y: Estar en calma. Y: Estar perplexô.

No se vende en la plaza. Usase de esta manera de decir para significar que no es cosa comun. *Nihil ex agro dicis.* Suid. id est, *Nihil humile, neque triviale. Quod enim parum elegans, parum expolitum, id ex agro profectum dicitur.*

No siente mas que una bestia. *Asinus compluitur.* Suid. Dícese contra aquel que con ningunos oprobrios, y denuestos que le digan se mueve, ni inquieta. Tómase la metáfora del asno, que por la dureza del cutis no siente la lluvia que cae sobre sí, ni aún los palos que le dan.

No sigais el parecer del vulgo indocto. *Per publicam vian ne ambules.* Hieron.

No sirve sino de estorbar. *Athos celat latera Lemnia bovis.* Plutarch. Usamos de este adagio, quando alguno estorba á otro, y le es molesto, ó encubre la gloria y lucimiento de él. Tómase la metáfora del monte Athos, que está entre Macedonia y Tracia, el qual es tan alto, que con su sombra obscurece, y encubre una estatua muy grande de una vaca de piedra muy blanca, que está en la Isla de Lemnos, aunque está muy distante del dicho monte.

No son Judios para el trabajo. *Enervos animos virtus odisse solet.* Ovid.

No son todos hombres los que mean en la pared. *Sunt enim quidam homines non re, sed nomine.* Cic. Offic. vel *Multi qui boves stimulent, pauci aratores.* Erasm. vel *Non omnes qui habent citharam, sunt citharœdi.* Varro. Véase: El hábito no hace al monge. Y: Muchos son los llamados, &c.

No son todos los dedos iguales. *Non omnia possumus omnes.* Virgil. Eclog. 8. vel *Non omnis fert omnia tellus.* Ex eodem. Dice el mismo en la Georg. 2.

Nec vero terra ferre omnes omnia possunt.

Y Ovidio lib. 1. de Arte Amandi:

Nec tellus eadem parit omnia: vitibus illa
Convenit, hæc oleis, hic bene farra juvant.

Tambien dice Homero á este intento:

Haud quaquàm poteris sortirier omnia solus,
Namque aliis divi bello pollere dederunt,
Huic saltandi artem, vocem huic, citharamque canendi,
Rursum alii inseruit sagax in pectore magnus
Jupiter ingenium, at multis est utilis ille.

Véase: Los dedos de la mano, &c. Y: Cada uno tiene su falta. Véase tambien: No reparte Dios, &c. Adonde se acomodarán mas adequadamente todos estos lugares.

No son todos los tiempos unos. Tambien se dice: Ni todas las edades, ni todos los tiempos son iguales. *Aliam ætatem alia decent.* Erasm. vel *Alia ætas alios mores postulat.* Terent. in Andria. Dice Ovidio lib. 3. de Ponto, eleg. 9. á este propósito:

Læta ferè lætus cecini, cano tristia tristis:
Conveniens operi tempus utrumque suo est.

Véase: Acomodarnos al tiempo. Y: Qual el tiempo, &c.

No son todos papagayos, ni todos Retóricos. *Alia voce psittacus, alia coturnix loquitur.* Martial.

No soy bueno para hacer el oficio de Celestina. Otro: No soy quitapelillos. Decimos esto para significar, que no sabemos grangear las voluntades. *Inescare homines nescio.* Terent. in Adelph. Tómase la metáfora de los pescadores, que poniendo cebo en el anzuelo, atraen los peces, y los pescan.

No sufre anças. Otro: No sufre cosquillas. Dícese esto de las personas que no son tan pacíficas, que podamos tratar con ellas como se nos antojare. *Non nostrum onus, bos clitellas?* Quintilian. subaudi, *ferat.* Dícese de otro modo: *Bovi clitellæ imposita sunt.* Tomóse este adagio de los bueyes, que no consienten que se les eche albarda para llevar cargas, sino los asnos y mulos.

No te avergüences de decir el oficio que tienes. *Ne pudeat artem proloqui, quam factites.* Cicer. declar. Orator.

No te congoxes. *Cor ne edito.* Pythag. Véase: Dar vado, &c.

No te creo, que eres garda. *Hostium munera, non munera.* Erasm. vel *Mali viri munera inutilia.* Idem. Véase: La paz de Judas.

No te hagas mandador donde no fueres señor. *Emendus cui imperes.* Erasm. Véase: Mandad á vuestros, &c.

No te nos irás. *Medius tenéris.* Erasm. ex Aristophane dicente: *Nunc medius tenéris.* Véase: Entre dos aguas. Y: Nunca os sabeis desenvolver.

No tiene de quien quejarse, él se tomó el mal con sus manos. *Spontanea molestia.* Erasm. Puede aplicarse al trabajo que padecen los casados en criar los hijos, que lo toman voluntariamente, pues podian escusarlo no casándose, y á los que

componen libros, que asimismo padecen mucho hasta haverlos sacado á luz, y despues se exponen á la censura de los maldicientes y mordaces, y todos estos males taman con sus manos, pues nadie les obliga á que los tomen. De la primera aplicacion dice un verso proverbial: *Vltroneus dolor est parare liberos.* Véase: Yo me eché, &c.

No tiene discrecion, ni sabe distinguir. *Stupidior Praxilla Adonide*, Zen. Hubo una muger natural de Sicyon, llamada Praxila, que era Poeta, la qual en sus poesías introduxo á Adonis, que estaba en el infierno, y habiéndole allí preguntado, qué era lo mas hermoso que habia dexado, y visto en el mundo; respondió, que los cohombros, las manzanas, y el sol: la qual respuesta, como pareciese muy insulsa, por comparar y juntar los cohombros, y las manzanas con el sol, quedó por proverbio. *Stupidior Praxilla Adonide*, el qual se dice de los muy necios, que no saben hacer distincion ni diferencia de las cosas. Véase: Es mas necio, &c. Y: Es un insensato. Y: No desmaya de fino. Y: No sabe el A. B. C. Y: No sabe hacer diferencia, &c. Y: No tiene mas juicio, &c. Y: Poco mas avisado, &c.

No tiene donayre. *Salsitudo non inest illi.* Lucian. Plinio. lib. 31. dice, que se tomó la metáfora de la sal, que sazona todos los guisados y manjares, y aumenta las ganas de comer. Catulo dixo á este intento: *Nulla in tan magno corpore mica salis.* Véase: Muy desabrido.

No tiene en qué caer muerto. Dícese de los que son tan pobres, que no tienen cama ni sepultura suya, y así el lugar donde cayeren muertos será ageno. *Non habet cui indormiat.* Erasm. Es lo que decimos ordinariamente para encarecer la pobreza de alguno. No tiene cama en que dormir. vel *Nec ovolum habet unde restim emat.* Erasm. ex Luciano dicente: *Qui pridie ne obolum quidem habeant; quo laqueum emerent.* Los que son muy pobres suelen ahorcarse como desesperados, por verse con tanta miseria, y así para encarecer la pobreza, dice el adagio, que aun no tiene con que comprar una soga, se entiende para ahorcarse, vel *Pedem ubi ponat non habet.* Cicer. vel *Ne nummus quidem plumbeus*, id est, *est illi.* Erasm. ex Plauto dicente in Casina: *Cui homini hodie peculi nummus non est plumbeus*, & in Trinnumo: *Cui si capitis reus sit & nummum nunquam credam plumbeum*, vel *Danace*, subaudiedum, *ne super fuerit quidem.* Lucian. Llámase *Danace* equella moneda, ó flete que se paga al barquero Charonte, segun fingen las fábulas. Dice Juvenal, aludiendo á esto:

Nec sperat cœnosi gurgitis alvum

Infœlix, nec habet quem porrigat ore trientem.
Véase: Mas pobre que Job. Y: No sacareis, &c. Y: No tiene sobre que Dios llueva.

No tiene mas juicio que una bestia. *Obesa naris.* Horat. Epod. Oda 12. vel *Mucosis naribus.* Idem. Dícense estos dos adagios de los que no huelen nada, y por metáfora de los que no sienten, ni entienden cosa alguna. Y al contrario. *Emuncta naris homo* se toma en el mismo Horat. lib. 1. Serm. sat. 6, por el hombre prudente y sagaz; pues significa propiamente el que tiene las narices limpias, y sin embarazo para oler qualquier cosa facilmente; y así por translacion se dice del que penetra y entiende con facilidad qualquiera cosa, vel *Minus habet mentis quàm dithyramborum Poeta.* Erasm. Tomóse este adagio de los Poetas que escribian versos dithirambos, que eran los que se hacian en honra del Dios Baco. Estos Poetas quando componian tales versos estaban como furiosos, y sin juicio con el mucho vino que habian bebido. Véase: Es muy agudo. Y: No entiende mas que una bestia. Y: No tiene discrecion.

No tiene mas que el nombre, como el Obispo de anillo. También se dice vulgarmente: *Titulus sine re*, aunque es término Latino. *Tragicus Rex.* Erasm. El que representa al Rey en una tragedia, ó comedia, no tiene mas que el nombre de Rey.

No tiene miedo, ni vergüenza. *Neque enim is est, ut aut pudor à turpitudine, aut metus à periculo, aut ratio à furore revocarit.* Cic. Act. 1. in Catil. Véase: Quien no tiene vergüenza, &c.

No tiene puerta cerrada. *Haud unquam arcet ostium.* Intérpres Aristoph. Dícese de los muy liberales, que tienen la puerta de su casa siempre abierta para hospedar en ella á todos, sin excluir á ninguno. Véase: Nunca está su casa, &c.

No tiene remedio. Suele decirse esto de las heridas mortales, *Morsus aspidis.* Nicander. No solámente se puede decir este adagio del mal, ó herida incurable, sino tambien de la lengua mordaz, y del enemigo, que á escondidas, y secretamente usa de alguna traicion, porque el aspid infunde el veneno á escondidas, y sin causar dolor, vel *Chironium vulnus.* Zenod. Dícese así, porque el Centauro Chiron habiendo hospedado en su casa á Hércules, tomó sus armas, y sucedió, que una saeta untada con veneno de la serpiente Hidra se le cayó, y lo hirió en un pie, y no pudiendo curarse la herida con ningunos remedios, padecia grandes dolores; mas no pudo morir, porque era hijo de Saturno, y de Philyra, ambos inmortales. Finalmente, alcanzó de los Dioses, que de inmortal

se hiciera mortal, y fué puesto en el Cielo, y hizo el signo de Sagitario.

No tiene sobre que Dios llueva. *Ne tempestas quidem nocere possit.* Cicer. Dícese del hombre muy pobre, que no tiene hacienda alguna, porque los que poseen algunos bienes tienen heredades en el campo, como viñas, olivares, ó sembrados, ó en la mar navios, en que les puede hacer mal la tempestad. Véase: Hombre sin abrigo, &c. Y: No tiene en que caer muerto.

No todo callar es loable. Entiéndese quando se callan cosas que importára mucho que se dixeran. *Turpe silere*, Aristotel. vel *Amyclas perdidit silentium.* Erasm. Véase: Todos los extremos, &c.

No todo lo grande es bueno, mas todo lo bueno es grande. *Non qui magnus statim bonus est, sed quisquis bonus idem, & magnus est.* Zenon Cittiensi. Véase: Por grande no dicen bueno.

No todos son locos de arte mayor. Quando algunos por escusarse, dicen, que apénas hay quien se escape de locura, se les responde con estas palabras muy bien: *Insania non omnibus eadem.* Erasm. Véase: Cada loco con su tema.

No todos tienen tal dicha. *Non omnibus contingit.* Erasm. Dice Homero á este propósito:

Haud cuivis manifesta videntur numina Divum.

No todos tienen un gusto, como se ve en las pinturas. *In picturis alios horrida, inculta, aborta, & opaca; contra alios nitida, læta, collustrata delectat.* Cic. in Orat. vel *Trahit sua quemque voluptas.* Virg. Eglog. 2. Véase Lo que uno desecha, &c. Y: Sobre gusto, &c.

No tuvo contradictor. *Deserta causa.* Lucian. Tómase la metáfora de los juicios, en los quales algunas veces la una parte se desiste de la causa y pleyto; y así *Deserta causa vincere*, es vencer sin haber quien repugne, ni contradiga. Concuerda con este adagio el otro, que dice: *Solus currens vicit.*

No tuvo R. Dícese de aquellos á quienes no falta voto. *Omne tulit punctum, omnium calculis.* Erasm. Tomáronse estos dos adagios de la costumbre que tenian antiguamente los Jueces de dar sus votos, echando en una cantara unas piedrezuelas. Dice Horacio en el Arte Poetica, de donde Erasmo tomó el primer adagio:

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci.

No vais contra la corriente. Otro: Idos al amor del agua.

Desine luctari: referent tua carbasa venti:
Quàque vocant fluctus, hac tibi remus eat.

Ovid. de Remed. Amor. lib. 2. Véase: Pelear contra el agijon. Y: Mi padre, &c.

No vale por testigo. Solemos decir esto quando sabemos que es paniaguado del que le presenta. *Domesticus testis.* Erasm. vel *Testes, quos accusator de domo produxerit interrogari non placuit.* Paul. Pandect. 2. Véase: Es su paniaguado.

No va nadie tras nosotros. *Nemo nos insequitur.* Plato. Véase: No os corren Moros.

No ve mas por los ojos que por el colodrillo. Tambien se dice: No ve palmo de tierra. Usase de estos modos de hablar contra los que son muy cortos de vista. *Talpa cacior.* Suid. vel *Cacior leberide.* Aristóphanes. *Leberis* significa aquella piel, ó camisa de que se desnudan las culebras, en la qual se ve solamente la forma y figura de ojos, y una tela muy sutil, con que se cubren los ojos de las culebras, vel *Tiresia cacior.* Erasmus. Bien notoria es la fábula de Tiresias, en la qual se cuenta, que la Diosa Juno lo cegó; mas el Dios Júpiter le concedió la gracia y habilidad de adivinar, para que no sintiera tanto el carecer de la vista, vel *Hypsea cacior.* Horat. Hypsea fué una muger ciega. Véase: Tiene los ojos dados á adobar.

No vendrán los cuervos á la sangre. *Bellum haud quaquam lachrymosum.* Laert. Véase: No morirá.

No ves la viga que hay en tu ojo, y ves la paja en el del otro. *Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, trabem verò, quæ in oculo tuo est, non intelligis.* D. Mathæus, cap. 7. Véase: En el ojo de su vecina, &c. Y: Ver la mota, &c.

No vino muy embarazado, ni sobarcado á esta boda. Suele decirse esto para significar que vino á comer, y no á escotar. Tambien se dice vulgarmente á este propósito: Meter una gorra. Y: Comer de mogollon. *Immunem venire.* Gellius, id est, *Nihil conferre ad convivium.* Dice Terencio aludiendo á esto: *Tenea symbolum venire inunctum, atque lautum è balneis.* Véase: Vive de mogollon.

No vive mas el leal, que lo que quiere el traidor. Dícese, porque los traidores, particularmente si son domésticos, cogen desapercibido al leal. *Non est remedium adversus sycophantæ morsum.* Erasm. vel *Nihil insidiis vacuum video.* Cic. in epist.

Nudo ciego. *Gordianus nodus,* vel *Gordius nodus.* Erasm. Consultando los de Phrygia á un oráculo para elegir Rey, les respondió, que eligieran al que entrara el primero en el templo. Sucedió, que un labrador de baxa suerte, llamado Gordio, yendo al campo entrara de camino el primero muy de mañana en el templo, y entónces le saludaron todos por Rey,

y colgó en el templo unas cuerdas que llevaba en la mano, del carro, *ad perpetuam rei memoriam*. En estas cuerdas habia un nudo tan entricado y confuso, que parecia imposible desatarlo: y habiendo sabido por respuesta de un oráculo, que el que lo desatara se habia de apoderar del Reyno, Alexandro llegando á desatarlo, y no pudiendo, lo cortó con la espada. Dícese este adagio de una cosa muy dificil é indisoluble, vel *Herculeus nodus*. Idem Erasm. Llámase así un lazo muy apretado, que no se puede deshacer facilmente. Séneca á Lucilo, dice: *Unus tibi nodus, sed Herculeus restat*. Dícese así, porque Hércules inventó un género de nudo, en el qual no se veia principio ni fin. Véase: Aun la cola, &c. Y: Un labyrinto. Y: Negocio perplexo.

Nuestro gozo en el pozo. Usamos de este refran quando queremos significar frustrarse nuestra esperanza y contento, sucediendo al revés lo que teniamos por cierto. *Thesaurus carbones erant*. Lucian. Tomóse el adagio de lo que sucedió á uno, que cabando en cierto lugar, juzgando sacar un tesoro, no halló sino carbones, vel *Cretenses sacrum*, subaudi, *comederunt*, Zenodot. Dícese quando alguno no goza de las cosas que adquirió para sí, al qual se le despinta el contento y esperanza que tenia de gozar de ellas. Originóse este adagio de las cosas, y manjares que sacrificó Agamenon, las quales se comiéron los Cretenses, vel *Cadere in cursu*. Erasm. Significa ser frustrado de la alabanza y aplauso que esperaba tener, como quando uno pretende graduarse de Doctor en la sagrada Theología, &c. y muere poco ántes que reciba el grado, vel

Ecce repentinus convivia nostra tumultus
Turbavit, latos occupat atra dies.

Ferdinand. Arce. Beneventan. vel

Vitrea fortuna est, nimium cum visa nitere,
Frangitur, & magnas spes sinit esse leves. Idem.

Nunca acabais. Dícese de los que nunca saben explicar sus conceptos. *Hyperi vertigo*. Zenodot. id est, *Pistilli circum volutio*. Significa las vueltas que dan con el majadero en el almirez, ó mortero. Tómase aquí por hacer siempre una misma cosa, y rebolcarse en ella, sin explicar nada. Véase: Nunca salis de ese barranco.

Nunca habeis de salir de pañales. Decimos esto contra los que están siempre tan en los principios, como si no hubieran pasado años por ellos. *Quem mater amictum dedit observas*. Quintilian. Véase: Siempre parece muchacho.

Nunca dará en el hito. *Mysorum ultimus navigat*. Erasm. Dícese del que trabaja en vano, y que nunca conseguirá lo que desea.

No refiero el origen del adagio, porque se cuenta de varios modos.

Nunca dice, esta boca es mia. Quiere decir: No habla palabra. *Taciturnior Pythagoreis.* Erasm. Véase: Mas calla, &c. Y: No habla mas, &c.

Nunca está su casa sin huéspedes. Usase de este término para encarecer la liberalidad y buen hospedage de alguno. *Semper aliquis in Cydonis domo.* Suid. Cydon, natural de Corintho, fué tan inclinado á hospedar á otros en su casa, que dió lugar y origen al adagio. Véase: No tiene puerta cerrada.

Nunca le falta una escusa. O: Nunca le faltan achaques. *Vias novit, quibus effugit Eucrates.* Erasm. ex Aristophane dicente in *equitibus*:

Cave ne te effugiat,
Etenim vias novit, quibus Eucrates effugit.

Nota aquí Aristóphanes las costumbres y propiedades de Eucrates, el qual con algun pretexto y achaque se escusa, para no cumplir lo prometido. Véase: No le faltará escusa.

Nunca matará Moro que se llame Halí. Tambien decimos: No lo cautivarán Moros. *Timidi mater non flet.* Æmilius Probus, vel *Timidi numquam statuerunt trophœum.* Erasm. ex Euripide. Véase: Hijo tiene en vos, &c. Y: No morirá. Y: Quien de miedo, &c.

Nunca me enojáron en un pelo. *Nunquam enim meos boves aberrunt, nec equos.* Plutarch. Usamos de este adagio para dar á entender, que algunos no nos han dado ocasion para aborrecerlos.

Nunca me ladren otros perros. Dícese tambien: Nunca vengan otros mayores lobos á mi ganado. Con estas palabras significamos quán poco tememos á algunos contradictores y enemigos. *Semper me tales hostes insequantur.* Erasm. vel *Non alius canis ovibus meis allatret.*

Nunca os sabeis desenvolver. *Nunc medius teneris.* Aristoph. vel *In aqua hæres.* Cic. Véase: Entre dos aguas. Y: No te nos irás.

Nunca salis de ese barranco. *Eadem per eadem.* Diogen. Véase: Nunca acabais.

Nunca se acuesta sin hacer exâmen de su conciencia.

Non prius indulcem declinat lumina somnum,
Omnia quàm longi reputaverit acta diei.

Virgil. de viro bono.

Nunca se dará por vencido. Decimos esto del que es muy terco y cabezudo. *Homo semper contradicens.* Erasm. Véase: Espíritu de contradiccion.

Nunca vais adonde hos llaman. *Ad consilium ne accesseris, ante-*

quam voceris. Erasm. ex Catone dicente teste Plutarcho: *Ridiculus igitur, & proverbio obnoxius Menelaus, si quidem consultor factus est non accersitus.*

O

O bien Monge, ó bien calonge. Pide el refran, que cada uno se ocupe de veras en lo que importa á su estado, y que no parezca una vez seglar, y otras Frayle. *Aut oportet tragœdias agere omnes, aut insanire.* Archelaus. Dícese de aquellos que están siempre como espantados y yertos, y que no pueden alegrarse de todo corazon, ni entristecerse. Las tragedias constan de unos afectos muy vehementes, de tal suerte, que el representar tragedias parece que es hacer acciones de loco, vel *Oportet testudinis carnes, aut edere, aut non edere.* Athen. Dicen que la carne del galápago si se come poca, causa dolor de tripas, y si se come mucha, no: y así se usa de este adagio contra aquellos que tratan fria y timidamente el negocio que tienen á su cargo, que ni lo agencian para concluirlo, ni lo dexan, vel *Aut Regem, aut fatuum nasci oportet.* Senec. Véase: O Cesar, ó nihil. Y: O herrar, ó quitar el banco. Y: O rico, ó pinchado.

Obras de mancebos, consejo de medianos, y ruegos de ancianos. *Facta juvenum, consilia mediocrium, vota senum.* Hesiod. Lo mismo dice este verso:

Vota senum, consulta virorum, & facta juventæ.

Véase: Ni Médico mozo, &c.

Obras son amores, que no buenas razones. O: Si bien me quieres Juan, tus obras me lo dirán. *Probatio dilectionis exhibitio est operis.* D. Gregor. in Homil. vel

Errat qui nugis verum testatur amorem,
Officiis verus testificandus amor. Ferd. Benev.

vel *Hoc non fit verbis Marce, ut ameris, ama.* Martial. vel *Lingua amicus.* Erasm. id est, *Qui verbis ostendit, non re prestat beneficium*, vel *Verbo tenus amicus.* Idem. Véase: El amor y la fe, &c.

Obscuro como boca de lobo. *Cimmeriæ tenebræ.* Lactantius. Tomóse el adagio de la region de Cimmeria, que es muy obscura. San Gerónimo usó tambien de este adagio, diciendo: *Rogo, quæ tanta est cæcitas, & Cimmeriis, sicut ajunt, tenebris involuta.*

O Cesar, ó nihil. Quiere decir en buen romance: O suceda lo que deseamos, ó si no, no queremos nada. Estas palabras del

refran son de Isabel, muger del invictísimo Emperador Carlos, la qual decia, que se habia de casar con el César, ó no se habia de casar. Es lo mismo: O ayunar, ó comer trucha. Y: Perdiz, ó no comer. *Aut cucurbitæ florem, aut cucurbitam.* Erasm. Quando la calabaza echa flor, ó se marchita y seca la flor, ó se cuaja la calabaza; y así es lo mismo que si dixera: O nada, ó calabaza, vel *Rex; aut fatuus.* Erasm. ex Seneca dicente: *Aut Regem, aut fatuum nasci oportere.* Véase: O bien monge, &c.

O dentro, ó fuera. Pedimos con estas palabras la resolucion de algun hombre indeterminado. *Aut bibat, aut abeat.* Cicer. Véase: Acomodarse, &c. Y: La que no bayla, &c. Y: Lo que se usa, &c.

Odio mortal. *Odium Vatinianum.* Catullus. Vaticinio, contra quien Marco Tulio escribió una oracion invectiva, descubiertas todas sus maldades llegó á ser tan aborrecido del pueblo Romano, que para significar un odio muy grande, quedó por adagio: *Odium Vatinianum*, vel *Odium agreste.* Lucian. Tomóse de los hombres rústicos, que ordinariamente suelen tener odio cruel é implacable contra los que los ofenden, vel *Odium novercale.* Cicer. Dícese así, porque las madrastras tienen un nativo y fatal odio á los alnados. Véase: Madrastra, &c. Y: Villanos te maten, &c.

O es ambar, ó cosa que le parece. Decimos esto quando queremos encarecer alguna cosa que huele mucho. *Aut piscem olet, aut florem.* Ambros. Hay un pece llamado en Latin *Timallus*, el qual echa de sí un olor muy suave, y hay tambien una flor del mismo nombre y fragrancia.

Oficio ageno, dineros cuesta.

> *Simius accepta findebat ligna securi:*
> *Simius ille modò, postmodo gallus erat.*

Ferdinand. Arcae. Benev. vel:

> *Stet vetus, & totum lex duratura per ævum,*
> *Ut teneat vetitas stultus in acta manus.* Idem.

Ofrecer mucho, especie es de negar. *Multa fidem promissa levant.* Hor. lib. 2. epist. 2. Véase: Cumplir de palabra. Y: Manda potros, &c.

Ogaño, ni pierdo, ni gano. *Hac in re mihi pars est jactura lucro.*

O herrar, ó quitar el banco. *Oportet testudinis carnes, aut edere, aut non edere.* Athen. Véase: O bien monge, &c.

Ojos hay que de lagañas se enamoran. Otros dicen: Se pagan. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. vel *Sine rivali diligere.* Ausonius. Dícese de los que aman lo que ninguno otro apetece, por ser cosa mala y fea, como la

mona que ama á sus hijuelos, un mal Poeta á sus versos mal compuestos. Tómase la metáfora de los enamorados, que tienen una amiga fea, que ninguno otro la codicia. Ciceron lib. 3. ad Q. Fratr. toca este adagio, diciendo: *O Dii, quàm ineptus! quàm si ipse amans sine rivali!* Y Horacio en su Arte:

Nullum ultra verbum, aut operam sumebat inanem,
Qui sine rivali teque, & tua solus amares.

Véase: Quien feo ama, &c.

Ojos malos á quien los mira pegan su malacia.

Dum spectant læsos oculi, læduntur, & ipsi:
Multaque corporibus transitione nocent. Ovid. de Rem. 2.

Olvidaos de cosas pasadas, no las traygais á la memoria, que os inquietan. *Ne malorum memineris.* Erasm. ex Valer. Maxim. dicente de Thrasybulo, lib. 4. cap. 1. *Plebis scitum enim interposuit, ne qua præteritorum rerum mentio fieret.* Tambien dice Aristophanes in Pluto: *Ne malorum memoriam refrices.*

Olvidarse de todo punto. *Imis ceris eradere*, id est, *Delere penitus, sic ut nullum omnino memoriæ pristinæ vestigium extet.* Erasm. ex D. Hieronymo dicente ad Chrisogonum: *Ita nostræ es necessitudinis penitus oblitus, ut illam epistolam, quam in corde Christianorum scriptam Apostolus refert, non parva litura, sed imis (ut ajunt) ceris eraseris.* Tomóse el adagio de aquellos que escribian en tablillas de cera, que con mucha facilidad, quando les parecia, borraban todo lo escrito, sin dexar rastro, ni señal de letras.

Ora metedle el dedo en la boca. Usanse de estas palabras para dar á entender que alguno no es tan ignorante como pensamos: *Quid distent æra lupinis.* Erasm. ex Horatio dicente in epistolis:

Nec tamen ignorat, qui distent æra lupidinis.

Es como si dixera: Conoce la diferencia que hay entre las cosas de poco valor y de mucho, y así no es muy tonto. *Lupinum* significa el altramuz, legumbre de poco valor.

O rico, ó pinchado, ó muerto, ó descalabrado. De este refran usan muchas veces los que quieren significar no tener cierta, ni segura la ganancia, sino que van tan expuestos á la pérdida y daño, como á la ganancia, y (como dicen) á Dios, y á ventura, suceda lo que sucediere. *Gladiatorio animo.* Erasm. ex Terentio dicente in Phormione: *Hem gladiatorio animo ad me affectant viam.* Significa ir á hacer mal á otro con propio peligro, y expuesto y determinado, ó á matar, ó á morir. *Qui cum contemptu vitæ invadunt.* Erasm. vel *Similes agrestibus apris.* Homerus. Dicen que el javalí siendo provocado acomete al cazador á herirle, sin temer las armas que el cazador tiene en la mano, y así va tan expuesto á morir, como á ma-

tár, vel *Aut manenti vincendum, aut moriendum.* Erasmus, vel *Rex, aut asinus.* Plato. Quiere decir: O vencer, ó vencido. Tomóse la metáfora de los que jugaban antiguamente á la pelota, de los quales al que ganaba, y vencia llamaban Rey, y al vencido asno, vel *Aut ter sex, aut tres tesseræ.* Erasm. ex Platone, libro de legibus último. Con este adagio significamos, que queremos experimentar el bien, ó el mal, ó vencer, ó ser vencidos. Tomóse del juego de los dados, en el qual el que echaba nueve puntos, éste vencia, y ganaba á todos, y el que echaba tres, perdia, porque era este el lance inferior á todos.

Orinar claro, y dar una higa al médico. Amonéstanos el refran que vivamos bien, y así no temeremos los varios pronósticos que se hacen acerca de nosotros, porque de la verdadera sanidad del alma (diga lo que quisiere el mundo) se sigue todo el bien que podemos desear. *A puro pura defluit aqua.* Erasm. ex Theognide dicente:

Rursum aquæ de summo mihi vertice defluet usque
Limpida, si innocuum fortè lavare paras.

Dícese este adagio del que está inocente, y sin culpa, al qual aunque lo llamen á juicio, y acusen de algun delito, no solamente no pierde cosa alguna de su crédito y reputacion, sino ántes sale de la tal acusacion mas lucido, y queda con mas honra, vel:

Mens alacris, victus modicus, concoctio sirma,
Infami medicos ungue notare potest.

Ferdinand. Benevent. vel:

Mens sibi nullius deridet conscia culpa
Vltores gladios, verbera sæva, cruces. Idem.

Oro de veinte y cinco quilates muy subido en ley. *Aurum Colophonium.* Aristophanes. Dicen que en la tierra de los Colophonios se saca oro muy acendrado. Puede aplicarse este adagio á las costumbres incorruptas y loables, y al ingenio exquisito y excelente.

Otra resurreccion de Lázaro. Dícese quando uno escapa de alguna enfermedad contra la opinion y juicio de todos, dándolo ya por muerto. *Glaucus poto melle resurrexit.* Erasm. Sucedió que un hombre llamado Clauco, estando tan malo, que parecia que ya era muerto, dándole á gustar una poca de miel cobró alientos, y sanó de aquella enfermedad contra lo que todos juzgaban, de donde nació el adagio.

Otra vez á Andujar. Dícese de los que temen semejante peligro al que otras veces han padecido, y se ponen en ocasion de padecerlo. Este modo de hablar tuvo orígen de un predicador que le habian tenido preso en el castillo de Andujar, por-

que reprehendia al señor de aquel castillo, y despues quando reprehendia, decia él mismo estas palabras: *Siculus mare, sub. prospectat.* Erasm. Quiere decir: El Siciliano habiendo padecido tormenta, y escapádose de ella, mira el mar determinado á volver á navegar, y experimentar el mismo peligro; y así se dice este adagio de aquellos que de nuevo se determinan á padecer el peligro que otras veces han padecido. Pondré aquí algunos versos de Ovidio, que son del intento. Dice lib. 2. Tristium:

At nunc tanta meo comes est insania morbo:
Saxa memor refero rursus ad icta pedem.
Scilicèt ut victus repetit gladiator arenam:
Et redit intumidas naufraga puppis aquas.
Forsitan ut quondam Teuthrantia regna tenenti:
Sic mihi res eadem vulnus, opemque feret.

Y en el lib. 4. eleg. 1.

Sentit amans sua damna ferè: tamen haret in illis:
Materiam culpa persequiturque sua.
Nos quoque delectant, quamvis nocueri libelli:
Quodque mihi telum vulnera fecit, amo.

Y en el primero de Ponto, eleg. 6.

Saucius ejurat pugnam gladiator, & idem
Immemor antiqui vulneris arma capit.
Nihil sibi cum pelagi dicit fore naufragus undis,
Et ducit remos qua modò navis aqua.
Sic ego constanter studium non utile servo,
Et repeto nollem quas coluisse deas.

Concuerdan estos versos con el adagio. *Post naufragium maria tentantur.* Véase: Un tiempo, &c.

Otra vez porfia. Suele decirse esto de los muy porfiados. *Gallus insilit.* Erasm. Usase de este adagio quando alguno vencido una vez vuelve á la contienda. Tomóse de las contiendas y riñas de los gallos, pues el que sale vencido suele volver á acometer al vencedor.

Otro nació primero. Quando nos anticipamos á tomar el lugar que otro queria tomar, le decimos estas palabras: *Post Lesbium cantorem.* Suidas. Con este adagio significaban los antiguos, que no se debia dar á alguno el primer lugar, sino el segundo. Cuenta Suidas, que habiendo grandes alborotos entre los Lacedemonios, y habiendo sido consultado un oráculo, les mandó, que llamaran un cantor de la Isla de Lesbos para sosegar aquellas sediciones. Finalmente llamáron á Terpandro, Poeta Lírico, natural de Antisa, Ciudad de la Isla de Lesbos; el qual con su música de tal manera quietó y

amansó los ánimos de los Lacedemonios, que sosegó aquel alboroto, poniendo en paz y concordia los ciudadanos. Por esta accion y suceso despues los Lacedemonios diéron el primer lugar á los cantores y músicos Lesbios en el arte de la música; y si oian cantar á otro qualquiera, decian: *Post Lesbium cantorem collocandus*, y de aquí tuvo origen el adagio.

Otro vendrá, que á mí bueno me hará:

Qui videor nequam, qui pondus inutile dicor,
Frugi mox alio res moderante ferar.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Quæ mala nota diu si sint potiora putabis,
Quam bona si nullo sunt tibi nota modo. Idem.

Oveja que bala, bocado pierde.

Balatu dulcem intermittit ovicula pastum,
Balatu perdit stulta capella bolum.

Idem Ferdinand. Beneventan. vel:

Aut loquere, aut sorbe, stultum est sorbere loquendo:
Sunt fora sermoni, mensa dicata cibis. Idem.

Ovejas bobas, por do va una van todas. Usamos de este refran quando vemos que porque uno en una Comunidad, ó Cabildo votó neciamente, todos sin advertencia siguen aquel parecer necio. *Ovium mores.* Aristóteles. Dixo Aristophanes in Vespis á este propósito: *In concione pecus ovillum considet.*

Ovejica mansa, á su madre, y á la agena mama. Significa el refran el valor de la mansedumbre, pues aún en los enemigos halla amparo y acogida. *Obedientia felicitatis mater.* Eschylus, vel *Quavis terra patria.* Zenodot. id est. *Vir sapiens, ac bonus ubicumque gentium vixerit, felix est.* Véase: Al buen varon, &c. Y: Becerrica mansa, &c. Y: La obediencia, &c.

Ojalá cuero. Es respuesta del Cirujano, quando le pregunta el que tiene una notable herida en la cabeza, si nacerá pelo. Quiere decir: Ya nos contentariamos con que os la cubriese cuero, aunque no os la cubra pelo. Dícese el refran mas largo con la pregunta del herido en la forma siguiente. Decid maestro, nacerá pelo? Ojalá cuero. *Oculis lippis, non limis.* Lucian.

Oye mucho, y habla poco, si quieres ser estimado, y á tiempo necesitado. *Audito multa, loquere pauca.* Bias.

Oy es dia aciago. *Hodie nihil succedit.* Erasm. ex Plauto dicente in Amphit. *Nihil est, ut dici solet, quod hodie bene succedat mihi.*

Oy he perdido el dia. Decimos esto quando no lo hemos gastado bien. *Nullam hodie lineam duxi.* Plinius. Tuvo orígen el adagio del pintor Apeles.

Oy no fian aquí, mañana sí. De otra manera: No fio nada has-

ta mañana. Usamos de estas palabras para dar á entender, que no tenemos gana de fiar. Lo mismo significa: La semana que no tenga Viernes. Y: Quando la rana tenga pelo. *Ubi per Harma fulguraverit.* Erasm. Cuenta Strabon que hay un lugar desierto en Beocia, que llaman *Harma*, id est, *Currum*, porque habiendo Amphiarao caido de un carro en que iba, llegó el carro vacío á aquel lugar, en el qual hiciéron una hermita en honra suya, y en memoria de aquel suceso. Dícese este adagio de las cosas inciertas, y que sucede tarde, ó raras veces, ó nunca, porque los adivinos Pythicos aguardaban que relampagueara en aquel lugar para hacer sacrificio á Apolo Delphico, vel *Ad Græcas Kalendas*, Augustin. vel *Acessei luna.* Diogen. Usase de este adagio contra los que van dilatando un negocio de dia en dia, y para dilatarlo inventan nuevos achaques y causas cada dia. Tomóse de un marinero llamado Acesseo. Este como fuese floxo y perezoso acostumbraba á dilatar la navegacion por infinito tiempo, diciendo, que aguardaba Luna mas oportuna, y á propósito para navegar, y nunca llegaba esta Luna, vel *Plenilunio fiet.* Idem. Diogenian. Dicen que Dates y Artaphernes, Capitanes del Rey de los Persas, habiendo de acometer con su exército á Marathon aguardaban que estuviera la Luna llena para dar la batalla. Mas sucedió, que ántes que ellos llegaran á darla, los Atenienses acometiéron á Marathon. Hace mencion de esta historia Herodoto, lib. 6. Usase de este adagio contra los que con qualquiera ocasion dilatan la execucion de algunas cosas, el qual significa, que tarde, ó nunca se harán.

Oir de mejor gana cosas de poco momento, que cosas graves. *Discum, quàm Philosophum audire malunt.* Erasm. ex Cicerone dicente lib. 2. de Orat. *Quorum auditores discum audire malunt, quàm Philosophum: qui simul ut increpuit, Philosophum disputantem relinquunt. Discus* significa aquí plato grande en que llevaban la comida. Véase: Mas gustan de un entremés, &c.

Oy venido, y cras garrido. *Hodie nullus, cras maximus.* Aristophanes: Véase: Ayer baquero, &c. Y: De fuera vendrá, &c.

P

Padre viejo, y manga rota no es deshonra: *Pulchrorum etiam autumnus pulcher est.* Plutarch. Véase: Madre vieja, &c.

Paga lo que debes, y sanarás del mal que tienes. *Feliciter vivit immunis*, vel *Debito soluto tranquilla agitur vita.* Véase: Mas

vale acostarse sin cena, &c. vel *Qui nulli debet, fortunatissimus ille est.* Ex epigrammate Græco, titulo Automedontis.

Pagan justos por pecadores. Otro: Lo que hizo el herrero, que lo pague el texedor. Con estos refranes condenamos los abusos que hay en el mundo, que suelen ser castigados los que no merecen el castigo, y librarse de él los que están culpados. *Ob textoris erratum Hypetes vapulavit.* Erasm. vel *Canis peccatum sus dependit.* Idem, vel *Canis saviens in lapidem.* Idem. Dícese este adagio de aquellos que no imputan la causa de su daño, y mal al autor de él, sino á otros que no tienen culpa, como el perro que arremete á morder á la piedra que le tiran, y dexa libre al que la arroja para ofenderle con ella, vel *Alius peccat, alius plectitur.* Alciatus in titulo emblematis 174. vel *Quidquid delirant Reges, plectuntur Achivi.* Horat. lib. 1. epistol. 2. Dícese esto porque en el cerco de Troya, que duró diez años, los Reyes Griegos quisiéron que sus vasallos padeciéran tantos trabajos, y pereciéran muchos de ellos por causa de Elena, sin tener ellos culpa alguna de su robo, vel *Tibicen vapulat.* Erasm. ex Eubulo dicente apud Athenæum, lib. 9. *Si quid peccaset coquus, tibicen solebat vapulare*, & ex Philillo apud eundem similiter dicente: *Quicquid coquus peccaverit, tibicen accipere solet plagas.* vel:

Sapè luit pœnas, qui nihil peccavit, amaras,
Sontis ad immeritum vertitur ira caput.

Ferdinand. Beneventan.

Véase: La culpa del asno, &c.

Páganse de la traicion, y del traidor no.

Odi philtra, placet quam philtra dedere salutem,
Proditor exosus, proditione fruor.

Ferdinad. Beneventan.

Páganse en la misma moneda, no se pierden sino los barriles. *Tradunt operas mutuas.* Terent. in Phorm. vel *Alter alterius ubicumque nactus est ova frangit.* Cicer. de natura Deorum, vel *Senes mutuum fricant.* Erasm. vel *Mutuum muli scabunt.* Idem, vel *Mutuam vicem rependere*: Idem, vel *Par pari referre.* Terent. in Eunucho. Véase: Amor con amor se paga. Y: Hazme la barba, &c. Y: No nos perdimos, &c. Y: Váyase mucho, &c.

Pagar con la pena del talion. *Neoptolemi vindicta.* Pausanias. Neoptolemo, hijo de Achiles, llamado por otro nombre Pyrrho, habiendo muerto á Priamo, Rey de Troya, despues fué muerto por Orestes, y así se dice este adagio de los que padecen el mismo castigo que executáron con otros. Véase: Aquel que con hierro mata, &c.

Pagareis alguna vez con las setenas. Dícese esto á los que hacen muchas burlas, y no hay quien los castigue. *Aderit Temesseus genius*. Strabo. lib. 6. Temessa es una Ciudad de Brucia, la qual edificada por los Ausonios, la ocupáron y poseyéron los compañeros de Thoantes, y despues los Etolos, y ahuyentados estos, los Brucios. Finalmente, Anibal, y los Romanos la destruyéron totalmente. Cerca de esta Ciudad habia una hermita cercada de azebuches, dedicada á Polytes, que era uno de los compañeros de Ulises. Este tal Polytes por haber sido violado su templo por los Bárbaros executó grande castigo contra ellos; y así quando algunos cometian muchos pecados, y no habia quien los castigara, decian este adagio.

Pagóle colmadamente. *Pro bonis glomi*. Suidas. Dícese quando el beneficio que hicimos á otro se nos pagó con ventajas y creces. *Glomus* significa ovillo, ó monton en que hay muchas cosas juntas.

Palabra y piedra suelta, no tiene vuelta. *Nescit vox missa reverti*. Horat. in Art. vel *Et semel emissum volat irrevocabilem verbum*. Idem, lib. 1. Epistolarum. Véase: A lo hecho, &c.

Palabras de cumplimiento. *Summis labiis*. Erasm. Luciano dice en la Apologia: *Summis labiis Philosophum agens*. Véase: Convidar, &c. Y: Juras del que ama, &c. Y: Tirar de la capa, &c.

Palabras de lisongero, muchas son y dulces, y sin provecho. *Melle litus gladius*. D. Hieronym. Dícese este adagio contra la lisonja perniciosa. Este Santo llama á una carta de Aurelio Agustino, cuchillo untado con miel, porque contenia reprehension, significada en el cuchillo y halagos significados en la miel, con los quales se disimulaba y suavizaba la aspereza de la reprehension. Las palabras del Santo son estas: *Ego autem, ut simpliciter fatear, dignationi tuæ primum idcirco respondere nolui, quia tuam liquidò epistolam non credebam, & ut vulgi de quibusdam proverbium est, melle litum gladium*.

Palabras y plumas el viento las lleva.

Facta fidem accipiunt, verborum copia vilis,
Irritaque plumis mobiliora volant.

Ferdinand. Benevent.

Pan de ayer, carne de hoy, y vino de antaño, traen el cuerpo sano. Otros dicen: Pan de ayer, carne de hoy, y vino de antaño, salud para todo el año. Amonéstanos el refran, como habemos de usar de los manjares para tener salud. *Hymetia nova, Falerna vetera*. Erasm.

Pan del vecino, quita el hastío. De otra manera: Pan ageno,

hastio quitá. *Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.* Mimi Publian. Véase: Mas dulce, &c.

Pan por pan, y vino por vino. Con estas palabras significamos que no hablemos con rodeos, ni con palabras que no se entiendan, sino que á cada cosa le demos su propio nombre. *Ficus ficus, ligonem ligonem vocat.* Aristoch.

Para cedizo no vale nada. Dícese de las cosas que se dañan, si las guardan. *Piscis nequam est, nisi recens.* Erasm. ex Plauto dicente: *Quasi piscis itidem est amator lena: nequam est, nisi recens.* Puede acomodarse este adagio al huesped que hospedamos en casa, que el primer dia no nos enfada, sino ántes estamos gustosos con él, y despues ántes que pasen tres dias ya nos huele mal, y da enfado.

Para centinela es bueno. Suele decirse esto del que duerme poco. *Non quantum luscinia dormiunt.* Erasm. Véase: Hombres de muy poco sueño.

Para ellos es el mundo. Decimos esto de los ricos, á los quales una dicha viene tras otra. *Quàm facilè semper res cadunt potentium.* Erasmus citat hunc Senarium ex Græco. *Cadunt* significa lo mismo que *Accidunt*, vel *Felicibus sunt, & trimestres liberi.* Plinius. De donde tuvo orígen este adagio declara Suetonio en la vida de Claudio Cesar con estas palabras: *Patrem Claudii Cæsaris Drusum, olim decimum, mox Neronem prænomine, Livia cum Augusto gravida nupsisset intra mensem tertium peperit, fuitque suspicio ex vitrico per adulterii consuetudinem procreatum.* Y luego se divulgó este verso proverbial: *Potentibus sunt mensium, & partus trium*, que es lo mismo que el otro: *Felicibus sunt, &c.* Dícese de la felicidad de los Príncipes y ricos, á los quales por adulacion se les atribuye todo á alabanza, de tal manera, que lo que en un hombre plebeyo se condena, y abomina como si fuera gran maldad y deshonra, en ellos se tiene por título de honra y de virtud. Véase: A quien Dios quiere bien, la perra, &c.

Para este solo es menester el vino de este año. Dícese del que bebe mucho vino. *Vindemia hac anni non satis est soli.* Erasm. Véase: Bebe como un Tudesco.

Para lo bueno de peña, y para lo malo de cera. *Cereus in vitium flecti, monitoribus asper.* Horat. in Arte.

Para los desdichados se hizo la horca. Usamos de este refran para significar, que las penas que imponen los Jueces de la tierra, suelen no executarse por la intercesion de algunos, y por otros medios; y porque esto suele faltar á los pobres y miseros, dice el refran. Para los desdichados, &c. con el qual concuerda el que dice: La soga siempre quiebra por lo mas

delgado. *Dat veniam corvis, vexat censura columbas.* Juvenal. Tomóse este adagio del Apopthegma de Anacharsis, que dice: *Leges aranearum telis ad similes, propter ea quod in illas siquid levius, aut imbecillum incurrerit, haret: sin majus aliquid, dissecat, ac fugit.* Refiere este dicho Plutarcho en la vida de Solon y Valerio Maximo, lib. 7. cap. 2. de sapienter dictis, aut factis, lo cuenta con estas palabras: *Quam porrò subtiliter Anacharsis leges aranearum telis comparabat: Nam ut illas infirmiora animalia retinere, valentiora transmittere: ita his humiles, & pauperes constringi, divites, & prapotentes non alligari videmus*, vel *Quid nisi victis dolor.* Erasm.

Para los que quisieren. Quando convidan algunos á sus amigos con mucho gusto y voluntad, y los amigos lo rehusan, suelen responder con estas palabras: *Si maneas sponte, invitus nemo retinebit.* Homero. Erasmo dice tambien: *Nemo cogendus officii causa*, id est, *Nemo hospes retinendus adversum animi sententiam, & invitus.*

Para luego es tarde. Solemos decir esto, quando deseamos mucho una cosa. *Longum proœmium audiendi cupido.* Plat. lib. 4. de Repub. Significa, que todo proemio y prefaccion que se hace ántes de declarar una cosa, es larga para el que desea oir, y saber la tal cosa. Véase: Lo que mucho deseo, &c.

Para mi se guardan siempre estos contrapesos y estas tornabodas. De estas palabras usa el que se queja de su poca ventura, pues siempre le ofrece desasosiego y cuidados. *Cujusmodi portento me involuit fortuna.* Zenodot.

Para qué quieres mirar lo que no conviene desear? *Haud aquum est videre, quod non licet concupiscere.*

Para qué quiero habas, si no tengo quixada? *Quo mihi fortunas? si non conceditur uti.* Horat. vel *Frustra habet, qui non utitur.* Hom. Véase: Las penas de Tántalo.

Para qué tan grandes zapatos para tan pequeños pies? Decimos esto para significar ser muy desproporcionadas y subidas de punto las alabanzas que dan alguno. *Quid de pusillis magna proœmia?* Plutarchus. Véase: Mayor es el hierro, &c.

Para todo hay remedio sino para la muerte. Descubre el refran la grandeza del ingenio humano, pues para todo lo que es posible remediarse, se ha hallado remedio. *Quid tandem non efficiant manus?* Aristophan. vel *Ne si ad Jovis quidem aulam*, Erasm. ex Sophocle dicente: *Ubi mortis urget tempus, ad Jovis atria si fugeris, effugere non possis tamen.* Véase: Adonde irá, &c.

Parece camaleon. Dícese del que muda diversos colores. *Nunc alio, nunc rursum alio fit obvia vultu.* Hom. Véase: Es como el camaleon.

Pareceis uno de los siete dormientes. Con este término encarecemos el mucho dormir de alguno. *Endymionis somnium dormis.* Aristóteles. Endymion fué un pastor, á quien la Luna amó mucho, y para poder besarlo, le infundió un profundo y largo sueño, de cuya fábula nació el adagio, vel *Vltra Epimenidem dormis.* Gellius. Epimenides fué un Poeta escritor de versos heroicos, natural de Creta, el qual habiendo sido enviado por su padre al campo á guardar unas ovejas, entró en una cueva, y se echó á dormir, y le duró el sueño sesenta y cinco años, como dice Calepino, y segun el Diccionario Poetico, cincuenta y siete; y segun Erasmo, quarenta y siete.

Parécele, como el huevo á la castaña. *Nihil tam dissimile, quam Cotta Sulpitio.* Cicer. de Clar. Orator. vel *Rosam cum anemona confert.* Erasm. Véase: Moza que coges, &c.

Parécele como un huevo á otro. Dícese para encarecer la grande similitud de algunas cosas. *Ovorum similitudo.* Erasm. vel *Non tam ovum ovo simile.* Cicer. vel *Non tam lac lacti simile.* Erasm. vel *Non tam aqua similis aquæ.* Idem. Tomáronse estos dos últimos adagios de Plauto, que dice: *Nec aqua aquæ, nec lac lacti, crede mihi usquam similiùs, quàm hic tui est, tuque hujus*, vel *Quàm apes apum similes.* Cicer. vel *Similior ficu.* Erasm.

Parece otro Macias, ó otro Heliogabalo. Decimos esto, quando vemos alguno rendido á deshonestidades, y á mucho regalo. *Cleocritus.* Suid. Este nombre daban antiguamente en las comedias á los hombres lascivos, deshonestos y afeminados, vel *Clisthenem video.* Erasm. Clisthenes fué tenido por un hombre afeminado y deshonesto entre los Cómicos, porque se vestia y afeytaba como muger. Véase: Es un Heliogabalo.

Parece que llovió abundancia de todas las cosas. *Extis pluit.* Erasm. Véase: Vinole el Maná.

Parece que lo han desenterrado. *Similis videtur captivis ex Pylo.* Aristophan. Dícese del que tiene el rostro muy pálido, triste y macilento. Tomóse de los prisioneros que Cleon llevó á Athenas de la Ciudad de Pylo, la qual tomó despues de haberla tenido cercada mucho tiempo; y como hubiesen padecido mucha hambre los ciudadanos en el cerco, por haberles faltado las vituallas, estos prisioneros estaban muy flacos, y de rostro pálido.

Parece que venís del otro mundo. *In alio mundo.* Plutarchus. Aplícase este adagio á aquellos á quienes todas las cosas parecen nuevas, y á los que están muy apartados de su pátria. Suele suceder á algunos hombres, c[illegible] una vez han lle-

gado á alguna region muy distante de su pátria, hacen grandes espantos, como si hubieran estado en otro mundo.

Parece raudal de molino. Decimos esto del que tiene voz grande y sonora. *Cycloberi vox.* Erasm. Cycloboro era un arroyo que corria con grande ruido en Atica, de donde se tomó el adagio. Véase: Es un pregonero.

Parió una lechigada. Usamos de estas palabras, quando queremos decir, que una muger ha sido muy fecunda. *Regia vacula.* Diogen. En tiempo de Ptolomeo dicen, que una vaca parió de un parto seis becerros. Alude á esto aquello de Juvenal: *Scropha fœcundior alba.*

Parte el cabello. *Cumini sector.* Aristóteles. Dícese del hombre miserable y escaso en el gastar. Decimos tambien á este propósito en nuestro castellano. Muerde de una pasa dos veces. Véase: Muy delgado hilas.

Parte Nicolás para sí lo mas. Dícese tambien. Partamos como hermanos, tanto para mí, como para entrambos. Usamos de estos modos de hablar, contra los que hacen injusticias en las particiones, aplicando para sí la mayor parte. *Leonina societas.* Erasm. Tomóse este adagio de la fábula de Esopo 291. del leon, asno y zorra, vel *Nihil mihi de vitello dedisti.* Idem Erasm. Véase: El que á la postre viene, &c.

Pártese el mar, y hácese sal. De otra manera: Repartióse el mar, y hízose sal. *Dilapsus amnis siccis tranatur pedibus.*

Pasamos como podemos, cubrimos nuestro fuego con nuestra ceniza. *Vivimus enim non ut volumus, sed ut possumus.* Menander, vel *Efficimus pro nostris opibus mœnia.* Plaut. Véase: Cubrir nuestro fuego, &c. Y: Si no como queremos, &c.

Pasa mucho del pie á la mano. *Ultra peram sapit.* Erasmus, ex Luciano dicente: *Oportet enim Philosophum paucis contentum, ac frugalem esse, neque quicquam ultra peram quærere.*

Pasar los espinos de Santa Lucia. Dícese de los que pasan gravísimos trabajos y tormentos. *Graviora Sambico patitur.* Plutarchus. Sambico fué un hombre sacrilego, el qual habiendo deshecho muchas estatuas de metal de los Dioses, y habiendo vendido otras despues, saqueó el templo de Diana. Por los quales delitos lo prendiéron, y lo estuviéron atormentando un año entero con varios generos de tormentos, de los quales murió. Véase: Habeis de pasar por los espinos, &c. y el siguiente.

Pasar por las picas. *Per hastæ cuspidem currere.* Erasmus. Véase: Habeis de pasar por los espinos, &c. y el precedente á este.

Paso á paso van á léjos. *Etiam paulatim longum perficitur iter.* Claudian. Véase: Poco á poco, &c.

Paso que dure. *Festina lentè.* Erasm. Véase: A mas prisa, &c. Y: Anden, y ténganse. Y: Antes moral, &c. Y: Poco á poco, &c.
Páxaro viejo no entra en la jaula. *Seni verba dare difficile est.* Terent. vel *Annosa vulpes haud capitur laqueo.* Erasm. Véase: A perro viejo, &c.
Pez ó rana á la capacha. *Undecumque lucrum captant.* Erasm. Dice Homero á este intento:
Semper enim quaqua patet insula, piscibus hamo
Insidiabantur, ventrem famis enecat atra.
Pedir peras al olmo. O: Pedir cerezas al cardo. De otra manera: No pidas al olmo la pera, pues no la lleva. *Ab asino lanam,* subaudi. *petere.* Aristóphanes, vel *Aquam ex pumice postulas.* Plautus, vel *Ex arena funiculum nectis.* Erasm. vel *Nudo mandas excubias.* Zenodot. Usase de este adagio todas las veces que se encarga á alguno un negocio que no puede administrarlo, y que de ninguna manera es hábil para tratarlo por su pobreza. Tómase la metáfora del soldado desnudo, á quien dan el cargo de hacer centinela, que no puede sino con mucho trabajo y incomodidad, por el rigor del frio de la noche, vel *E Tantali horto fructus colligis.* Erasm. Usase: Gastar almacen. Y: Buscar cinco pies, &c. Y: Martillar, &c. Y: No pidais cerezas al cardo. Y: Predicar en desierto. Y: Trabajar en vano. Y: Tú que no puedes, &c.
Pedir sobrado para salir con lo mediano. *Ut bis sena feram, bis duodena petam.* Martial. lib. 4. epig. 76. vel *Iniquum petendum, ut æquum feras.* Quintil. vel *Qui annititur, ut auream quadrigam sibi comparet, unam certè rotam assequetur.* Vulg. Véase: Con un poco de tuerto, &c.
Pedís limosna con ballesta. De otro modo: Pedís paz armado. *Scuto pacem petere.* D. Hieronym. vel *Hasta caduceum.* Suidas. Usase de este adagio todas las veces que uno juntamente amenaza y convida con la paz. Están significadas las amenazas en la diccion. *Hasta*, y la paz en *Caduceum*, que significa vara de Embaxador que va de paz, vel *Praces armata.* Tullius. Ovidio dice á este propósito: *Pracibusque minas regaliter addit.*
Pelear contra el aguijon. *Contra stimulum calces jactare.* Terent. vel *Contra torrentem niti.* Augustin. ad D. Hieron. Véase: Dar coces, &c. Y: Mi padre combatió, &c. Y: No vais contra, &c.
Pensar en otra cosa. *Alias res agere.* Cicer. ad Attic. & in epistol. Véase: La mano en la rueca, &c. Y: Los pensamientos tiene, &c. Y: No está aquí. Y: No estar atento.
Pensar mucho las cosas. *Ruminare negotium.* Aristoph.

Pensasteis espantarme como á niño. *Utre territus.* Diogenian. Usase de este adagio todas las veces que alguno causa algun vano miedo. Tomóse de aquellos, que haciendo ruido con un odre ó bexiga llena de ayre espantan á los muchachos.

Pensé qué, es voz de necios. Decimos comunmente estas palabras á los que se escusan de sus descuidos en negocios de importancia con decir: No pensé. O: No pensara. Porque el prudente todo lo debe tener prevenido y tanteado. *Certamen non accipit excusationes.* Plato. Dice Valerio Maximo á este propósito, lib. 7. cap. 2. *Scipio verò Africanus turpe esse ajebat in re militari dicere. Non putaram: videlicèt, quia explorato, & excusso consilio, quæ ferro aguntur administrari oportere arbitrabatur: summa ratione. Inemendabilis enim est error, qui violentia Martis committitur.*

Pensóse santiguar, y quebróse un ojo. *Cornix scorpion rapuit.* Zenodot. La corneja habiendo arrebatado á un escorpion, él le picó, y luego murió la corneja con la herida mortífera que le hizo, vel *Calidum prandium comedisti.* Plaut. vel *Lanares Peliam.* Plutarch. Usase de este adagio todas veces que prometiendo alguno salud, juzgando hacer provecho, hace gran daño. Tomóse el adagio de la fábula de Pelias, al qual siendo ya viejo, sus hijas persuadidas de Medea, procurando volverlo á la juventud, lo degolláron, y habiéndole hecho pedazos lo metiéron en una caldera de agua hirviendo con yerbas para cocerlo, pensando hacerlo mozo de aquella suerte. Véase: Escarba la gallina, &c. Y: Servicio os haré &c.

Peor es lo roto que lo descosido. Dícese tambien: Si así fuese lo roto como lo descosido, poco habria perdido.

Dissuta nulla, aut facilis jactura lacernæ,
Vel malè, vel nunquam penula trita coit.

Ferdinand. Benevent.

Perdido ha la habla. *Lupi illum priores viderunt.* Erasm. ex Virg. Véase: Alguna vision, &c.

Perdido ha la rucia los saltos. Significa, que la vejez y el cansancio doma la furia de los animales. *Omnem delet senectus vim corporis.* Menand. Véase: No os espanteis, &c.

Perdió su caudal. *Zonam perdidit.* Acron in Horat. Véase: No le ha quedado estaca en pared.

Perdí rocin y manzanas. *Oleum. & operam perdidi.* Plaut. id est, *Quicquid insumpsi, seu rei, seu laboris, id frustra insumptum est.* Tomóse la metáfora de los acuchilladores ó luchadores, que se untaban antiguamente con aceyte para pelear y luchar. San Gerónymo en la epistola para Pamachio usa de otra forma de adagio semejante á este, diciendo: *Oleum perdit, & im-*

pensas, qui bovem mittit ad ceroma. Significa *Bovem mittere ad ceroma*, lo mismo que *Docere indocilem, aut ad id muneris quempiam asciscere, ad quod obeundum, minimè sit idoneus, videlicet ingenio repugnante. Ceroma* significa un unguento con que antiguamente se untaban los luchadores, y por ser el buey inhábil y inútil para estas luchas y contiendas se dice: *Bovem mittere ad ceroma* del que enseña al indócil, y incapáz, y del que da el cargo de alguna cosa al que no es apto para administrarla. Véase: Gastar almacen.

Perdiz emperdigada, á dos vueltas es asada. Dícese de las cosas que tienen disposicion de hacerse presto. *Aphia ad ignem.* Erasm. vel *Tarichus assus est simul atque viderit ignem.* Athenæus. Véase: No ha menester, &c. Y: No fué oído, &c. Y: Estáse hecho.

Pereza llave de pobreza. Otro: El perezoso siempre está menesteroso. *Non enim piger vir implet domum.* Hesiod. Véase: Quien se levanta tarde, &c.

Perrito de muchas bodas. Suele decirse esto de los que hacen á dos manos, y á todos lisongean, por gozar de todos platos. *Omnium mensarum assecla.* Cic. in Sallust. vel *Complura masculi canis cubilia.* Erasm. vel *Choturno versatilior.* Idem. *Cothurnus* significa aquí el chapin alto de corcho y cuero, que calzaban los que representaban tragedias; y porque indiferentemente se acomodaba ya á un pie, ya á otro, y ya se lo ponian las mugeres, ya los hombres, se usa de este adagio contra el hombre poco constante, que ya es de un bando, ya es de otro, vel *Magis varius quàm hydra.* Athenæus. La hydra es una serpiente que tiene manchada la piel con varios colores. Véase: Es como el camaleon. Y: No hay boda, &c. Y: A todas manos, &c.

Perro ladrador, nunca buen mordedor. *Canes timidi vehementius latrant, quàm mordent.* Q. Curt. lib. 6. vel *Extra periculum ferox.* Hom. vel:

Voce ferox nil dente nocet feriente lycisca,
Desævit tumidis ira proterva sonis.

Ferdinand. Benevent. vel

Fervida per ventos balatronum verba feruntur,
Cui satis est lingua, frigida dextra jacet. Idem.

Véase Gato mahullador, &c. Y: Hablais de talanquera.

Pesado en andar. *Limace tardior.* Erasm. vel *Testudine tardior.* Idem.

Pesar con haber, bono ya de sofrer. El Asturiano dice esto por lo que nosotros decimos. Los duelos con pan son menos. *Nullus in opulentia labor.*

Pescador de caña, mas come que gana, si la dicha corre, mas gana que come.

Linea ni crebro mordetur pendula pisce,
Hic piscatorem littera longa manet.
Si sors dextra cadet proventu commoda multo,
Sordibus exemptum tollet ad astra virum.

Ferdinand. Venevent. vel:

Illud ego officium fugiam cane pejus, & angue,
Cui labor immodicus præmia rara parit.
Artem ubi prosequitur vultu fortuna benigno,
Illa licet fuerit sordida magna dabit. Idem.

Petrus in cunctis. Decimos esto de un hombre que trata en muchos oficios. *Duodecim artium.* Erasm. vel *Expedit plura habere cognomina.* Aristoph. in Pluto. Propiamente se acomoda al que juntamente profesa y exercita muchos oficios, por tener mayores ganancias y provechos.

Pícase, á él le costará caro. Dícese esto de los jugadores. *Periculosum est canem intestina gustasse.* Theocrit. Véase: Arregostóse, &c. Y: Pies que son duechos, &c.

Picóie la mosca. Solemos decir esto, quando vemos á alguno apresurarse muy arrebatadamente. *Hunc cynomiya rapit.* Erasm. *Cynomiya* significa la mosca de perro.

Piden de vicio. Dícese quando algunos piden sin necesidad, y quando tienen mas abundancia que aquellos á quienes piden. *Fontes ipsi sitiunt.* Erasm. ex Cicerone dicente ad Qu. Fratrem: *Tibi quod rogas, quoniam ipsi fontes jam sitiunt, siquid habeo spatii, scribam.* Significa, y quiere dar á entender, que su hermano tenia mas abundancia de versos que él, y no obstante esto, le pide que le envie algunos, como si careciera de ellos. Véase: Buscais le que vos teneis.

Piedra movediza no la cubre moho. De otra manera: Piedra movediza, nunca moho la covija. Condena este refran las inconstancias y mudanzas de los hombres, significándoles, que de semejantes mudanzas se sigue quedarse sin cubierta, sin hacienda, y sin abrigo. *Saxum volutum non obducitur musco.* Erasm. vel *Musco lapis volutus haud obvolvitur.* Græcor. Collect. vel *Non convalescit planta, quæ sapiùs transfertur.* Senec. epist. 2. vel *Nil miserabilius quàm incerta sede vagari.* Homer. vel *Maritimus cum sis, ne velis fieri terrestris.* Erasm. Tomose el adagio de la fábula de Esopo del cangrejo, el qual habiendo salido del mar á la tierra, andaba comiendo por el campo. La zorra luego que lo vió, llegóse á él, y arrebatándole en la boca, se lo comió. Vel:

Ut tegitur musco saxum mutabile numquam,

Sic infrugiferum ardelionis opus.

Fernand. Beneventan. vel

Instabili vitam qui sub ratione fatigat,

Fucat nempe tuas Æthiopissa genas. Idem.

Véase: Dexa tu casa, &c. Y: Planta muchas veces transpuesta, &c. Y: Quien bien está, &c.

Piedra iman sois. Decimos esto de los que tienen donayre para atraer. *Omnes atrahens, ut magnes lapis.* Suid.

Piensa el ladron que todos son de su condicion. Otro: Por tu corazon juzgas el ageno. *Qui ex sua natura cateros fingit.* Cic. pro Americo, vel *Tuo ex ingenio mores alienos probas.* Plaut. vel *Alios ex tuo ingenio judicas.* Terent. in Heauton. vel *Conjecturam facit de suo stomacho.* Cicer. Famil. lib. 7. vel *Mala mens, malus ánimus.* Terent. vel *Qualis quisque est, talis sibi finis videtur.* Aristoteles, vel *Qui iniquam gerit mentem, omnes sui simillimos putat.* vel *Ex animo tuo alios expectas.*

Pies que son duechos de andar, no pueden quedos estar. *Periculosum est canem intestina gustasse.* Theocrit. Véase: Arregostóse, &c. Y: Picase, &c.

Pintar como querer. Decimos esto de los que se alargan en lo que cuentan. *Liberi Poëtæ, & Pictores.* Lucianus. Lo mismo dice Horacio en el Arte Poetica con estas palabras:

Pictoribus, atque Poëtis

Quidlibet audendi semper fuit aqua potestas.

Pisó el sapo, Dícese del que vive como Astrólogo, mirando en muchas cosas, y recatándoles de ellas, que aún en poner los pies, pronostíca sucesos desastrados. *Mustellam habet.* Diogenianus. Entre los antiguos se tenia por mal agüero criar en las casas comadrejas, ó encontrarlas, y así dice Alciato en la emblema 125.

Quicquid agis, mustella tibi si occurrat, omitte:

Signa mala hac sortis bestia parva gerit.

Planta muchas veces traspuesta, ni crece, ni medra. *Non convalescit planta, qua sapiùs transfertur.* Senec. epist. 2. Véase: Piedra movediza, &c.

Plegue á Dios que le salga en vano la suerte. *Irrita Dii superi ventis hac omnia tradant.* Homer.

Plegue á Dios que no lo logre. Suele decirse esto, quando alguno lleva alguna cosa mal ganada. *Utinam malè quemadmodum invenisti, ejicias.* Suid. Véase: Mal provecho le haga.

Pleyto, y orinal en casa de quien quisieres mal. Dícese tambien: Pleyto y orinal llevan al hombre al hospital.

Causidicus, medicus, quasitor, scriba, patronus

Extremo coget ponte sedere Midam.

Ferdinand. Beneventan. vel

Scalpellum, medici, clisteres, pharmaca, aliptes,
Et libertinas depopulantur opes. Idem.

Pobre importuno saca mendrugo. *Qui timidè rogat, docet negare.* Senec. in Hippolit. vel *Timidus quidem in petendo contra se habet arma.* Socrates pro Ligario. Corresponden con el adagio Castellano estos dos Latinos *à contrario sensu*, porque *Contrariorum eadem est disciplina*, lo qual se advierta para otros adagios, pues si el pobre importuno saca mendrugo, luego, el que no fuese importuno, sino tímido en pedir, no lo sacará, ni le darán lo que pide, que es lo que significan los Latinos. Véase: Romero hito, &c.

Poco ahondáron. Dícese quando no discurriéron con profundidad en algun negocio. *Ne inter apia quidem sunt.* Erasm. id est, *Ne ingressum quidem, aut initium rei attigerunt.* Tómase la metáfora de los que entran en los huertos, que apénas llegan á la puerta y entrada de ellos, porque antiguamente plantaban en la entrada apio, y así el que no pasaba de aquella parte donde estaba el apio, apénas habia llegado á la entrada del huerto. Aristóphanes in Vespis, aludiendo á esto dixo: *In apio nondum est, vel ipso, sed nec in rutis adhuc.*

Poco á poco hilaba la vieja el copo. De otra manera: Poco á poco van á lejos. De otra: Paso á paso van á lejos. Dícese esto para que no nos demos mucha prisa en negocios que no la piden. *Etiam paulatim longum perficitur iter*, vel *Cauda pilos equina paulatim vellere.* Erasm. ex Horacio dicente in epistolis:

Utor permisso caudaque pilos ut equina
Paulatim vello, demo unum, demo etiam unum,
Dum cadat elusus ratione ruentis acervi,
Qui redit ad fastos, & virtutem æstimat annis.

Véase: Quando no aprovecha la fuerza, &c. donde se explica el orígen que tuvo el adagio. vel

Adde parvum parvo, parvo superadde pusillum,
Fiet & hoc magnum, quod minus ante fuit.

Ferdinand. Bevenent. vel

Singula dum vigili condit formica labore
Grana, vel in summas crescit acervus opes. Idem.

Pueden acomodarse estos quatro versos últimos al refran: Muchos mosquitos, &c. vel *Placidè bos.* Erasm. subaudi, *incedit*, vel *Tacito pede*, id est, *Lento pede.* Idem Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 4. Trist. eleg. 6.

Cuncta potes igitur tacito pede lapsa vetustas.

Tambien dice lib. 2. de Arte Amandi:

Jam venit tacito curva senecta pede.
Y lib. 5. Trist. eleg. 10.
Et peragit lentis passibus annus iter.
Véase: No sale de su paso. Y: Paso que dure.

Poco debe á Noe esta tierra. Dícese quando no tiene viñas. *Psyra Bacchum.* Erasm. ex Stephano dicente: *In Psyra Bacchum ducentes.* Psyra es una isla muy pequeña y pobre, en la qual nunca ha habido vino.

Poco estruendo hubo en aquel banquete. *Sacrum sine fumo.* Lucian. id est, *Sacrificium sine fumo.* Dícese del convite y banquete muy pobre, en el qual no hay manjar guisado ni cocido, ni cosa alguna que haya llegado al fuego.

Poco le conozco, nunca le eché cebada. *De facie nosse.* Erasm. ex Tullio dicente in Pisonem: *Habet hoc ipsa virtus, quam tu ne de facie quidem nosti*, id est, *ne tenuiter quidem.* Véase: Conozcole de vista.

Poco mas avisado que una bestia. Decimos esto quando le queremos llamar muy necio. *Rana Gyrina sapientior.* Erasm. ex Platone dicente in Theæteto: *Nos illum tanquam Deum ob sapientiam admirabamur. At illi nihilo magis antecellebat prudentia, quàm rana Gyrina.* Llámase *Gyrina à figura corporis in gyrum orbiculati.* A las ranas se atribuye la loquacidad, de la qual ordinariamente procede la necedad y bovería, pues los que hablan mucho suelen decir muchas necedades, porque *Non est ejusdem, & multa, & opportuna dicere*, como dice otro adagio, y así se usa de este contra el hombre necio. Véase: No entiende mas, &c. Y: No tiene discrecion.

Poco, y de buena mente. Es modo de hablar de los labradores, para que se estime en algo lo poco que se ofrece. *Exiguum munus, gratum tamen.* Homer. vel *Parva specie, sed charitate sunt magna munera.* D. Hieron. in epistol.

Poda tardio, y siembra temprano, si errares un año, acertarás quatro. De otro modo: Siembra temprano, y poda tardio, cogerás pan y vino. *Matura satio sapè decipit, sera semper mala est.* Erasm. ex Columella de Re rustica.

Podeis hacer de él cera y pávilo. *Cera tractabilior.* Erasm. Véase Es de natural dócil.

Podria aprovechar quando menos pensemos. *Et pilo suo umbra.* Vulg. Véase: Un cabello hace, &c.

Poneos el dedo en la boca. *Digito compesce labellum*, vel *Manum ad os, apponere.* Cicer.

Poneos en el otro extremo. Es muy ordinario consejo, que tiene fuerza de refran, el qual damos á los que están rendidos á un extremo, con que les pedimos que se pongan en el

contrario, porque vengan á dar en el medio, en el qual está la virtud. *Summum cape, & medium habebis.* Zenodot. vel *Extra fumum, & undam.* Erasm. Son palabras de la Nimpha Calypso, con las quales aconsejaba á Ulyses, que no navegára ni muy próximo á la ribera, y tierra, que es donde hay humo por encenderse fuegos en ella, ni por lo mas profundo del piélago, sino entre estos dos extremos; porque aquel es peligroso á los navegantes por las rocas y vados que suele tener, y este por las grandes olas que suelen levantarse. Véase: En los medios consiste la virtud.

Poner la capa como viene el viento. O: Mudar la vela como viniere el viento. *Gladiator in arena capit consilium.* Erasm. Véase: A nuevos hechos, &c. Y: Acomodarnos al tiempo. Y: Qual el tiempo, &c.

Poner la vida al tablero. *Ægeum navigat.* Ælianus. Véase: Un dificultoso charco, &c.

Poner todo esfuerzo en alguna cosa. *Omnibus nervis contendere.* Cic. vel *Omnes nervos contendere.* Idem, vel *Omni telorum genere oppugnare.* Erasm. vel *Toto corpore, omnibus unguiculis.* Idem. Dice Ciceron. Tuscul. 2. *Toto corpore, atque omnibus ungulis, ut dicitur, contentioni vocis asserviunt*, vel *Summis uti velis.* Aristóphanes. Véase: A remo, &c. Y: Por todas vias, &c.

Pónese hueco, como si hubiera hecho alguna grande hazaña. *Tanquam Argivum clypeum abstulerit, ita gloriatur.* Zenod. Dicen que los Argivos tenian un escudo en el templo, fixado con tantos, y tan grandes clavos, que era muy dificil quitarlo, y arrancarlo de allí; y así se dice este adagio de los que son altivos, que se glorian de lo que hacen, aunque sea cosa de poco momento, como si fuera una hazaña muy grande.

Por alzar los ojos. Dícese esto para encarecer la poca ocasion que hubo para castigar á alguno. *Boliti pœnam.* Erasm. Solon hizo una ley, en la qual amenazaba con pena y castigo á los que hurtaban aún el estiercol de buey: y así se usa de este adagio quando uno es castigado por una cosa frívola, y culpa muy leve. Aludió á esto Aristóphanes, quando dixo: *Bubulis stercoribus victus. Bolitus*, diccion Griega, significa el estiercol de buey. Véase: Por qualquier niñería, &c.

Por buen trabajo, mal galardon. Quiere decir el refran, que miéntras mayor es el beneficio, suele pagarse con mayor ingratitud. *Pro beneficentia Agamemnonem ulti sunt Achivi.* Erasm. Agamenon habiendo padecido tantos trabajos en la guerra de Troya por su patria Grecia, luego que llegó á su casa fue,

muerto por su muger Clytemnestra, y por el adúltero Égistho, y así se cumplió lo que dice el refran, vel *Pro perca scorpium.* Idem, vel *Aries nutricationis mercedem persolvit.* Menander, vel *Docui te urinandi artem, & tu me vis demergere.* Erasm. Acomódase este adagio contra los que pagan buenas obras con malas, y así concuerda con el castellano. Véase: Cria cuervos, &c. Y: El pago del mundo.

Por do fueres, haz como vieres. De otra manera: Por do quiera que vayas, como vieres, así hagas. *Quum fueris Romæ, Romano vivito more.* Vulg. vel

Vivendi varias pro tempore sume figuras,
Proque loco Proteum dissimulator age.

Ferdinand. Beneventan.

Véase: Acomodarnos al tiempo. Y: Lo que se usa, &c.

Por do salta la cabra salta la chota. De otro modo: Cabra por viña, qual la madre, tal la hija. Otro: Quando el Guardian juega á los naipes, qué harán los Frayles? Otro: Qual es el ama, tal casa manda. Otro: Qual es Maria, tal hija cria: Otro: Qual es el Rey, tal es la grey. *Regis ad exemplum totus componitur orbis.* Claudian. vel *Qualis rector est civitatis, tales, & inhabitantes in ea.* Ecclesiast. cap. 10. vel *Quales in Republica Principes essent, tales reliquos solere esse cives tenebam memoria.* Cicer. Familiar lib. 1. epist. 9. Véase: En casa del alboguero, &c.

Por el dinero bayla el perro. *Pecuniæ obediunt omnia.* Ecclesiast. cap. 10. vel *Sed pariter omnes serviunt victi lucro.* Aristoph. vel *Magister venter aviculas docuit nostra verba conari.* Alude esto á lo que dice Persio, sat. 1.

Quis expedivit psittaco suum chære?
Picasque docuit nostra verba conari?
Magister artis, ingeniique largitor
Venter: negatas artifex sequi voces.

Véase: Todos se rinden al interés, &c.

Por el fruto se conoce el arbol. *De fructu arborem cognosco.* Erasmus. vel *Fructibus ipsa suis, quæ sit cognoscitur arbor.* Véase: Las obras dan testimonio, &c.

Por el hilo sacarás el ovillo, y por lo pasado lo no venido. Otro: Por las vigilias se sacan los dias santos. *Cauda de vulpe testatur.* Erasm. vel *Ungula testatur pectus generosa leonis*, vel *Leonem ex unguibus æstimare.* Lucian. vel *Qualem ex ungui jam esse video.* Philostratus in vita Apollonii, vel *E fimbria de texto judico.* Erasm. Tomóse este adagio de los tratantes y mercaderes, que mirando la orilla, ó muestra de una tela, juzgan

facilmente cómo será lo demás de la tela. Véase : De los muros, &c. Y : Sacóle por la pinta.

Por eso se come toda la vaca, porque uno quiere pierna, otro espalda. Véase : Lo que uno desecha, &c.

Por falta de gato está la carne en el garavato. *Casta est, quam nemo rogavit.* Ovid. lib. 1. Amor, eleg. 8. Véase Estáse la asadura, &c. Y: No es continencia, &c.

Porfia mata venado, que no ballestero cansado. *Vinci solent assiduitate qualibet negótia.* Menand. vel *Graci conando Troja potiti sunt.* Theocrit. Véase : La perseverancia, &c.

Por grande no dicen bueno. Dícese, porque no está la perfeccion en ser grande de cuerpo, pues muchas cosas crecen mucho, que tienen menos valor que las que crecen menos, como se ve en el centeno. Dice otro refran á este propósito: Mas vale onza que libra. Y : Mas vale poco y bueno, que mucho y malo. *Nullus malus magnus piscis.* Athen. Véase: No todo lo grande, &c.

Por las votas lo ha, que no por el escudero.

Non amo trasonem, trasonis munera quaro,
Exuviis animum, non tibi traso dedi.

Ferdinand. Beneventan. vel

Non genus antiquum, species non inclyta forma,
Solum commendant fulva talenta viros. Idem.

Por mejoria mi casa dexaria. *Abdera pulchra Tejorum colonia.* Erasm. Cuenta Strabon lib. 14. Geographiæ, que los Teyos no pudiendo sufrir las afrentas é injurias que les hacian los Persas dexáron su Ciudad, y se mudáron á Abdera, ciudad de Thracia. Con este adagio significamos, que si en nuestra patria somos molestados, ó no nos hallamos bien, no faltará otra parte adonde podamos acogernos, y tener nuestra habitacion, vel *Illic enim patria est, ubi tibi sit bene.* Aristophan. Véase: Aquella es la patria, &c.

Por miedo de páxaros nó dexeis de sembrar mijo. *Serere ne dubites.* Columel. Alude Virgilio á este adagio, lib. 2. Georg.

Et dubitamus adhuc serere, atque impendere curam.

Véase, Quien todo lo miró, &c.

Por mucho madrugar no amanece mas aina. Usamos de este refran para reprehender á los apresurados en los negocios, porque acontece muchas veces que la demasiada diligencia, y el poco reposo les suele ser de mayor estorvo, pues dice otro refran. A mas prisa mas vagar. Otro : El aumentar no se hace por mucho madrugar. *Qui nimium properat serius absolvit.* Plato. vel *Canis festinans cacos parit catulos.* Aristoteles. Concuerda con este refran aquello de Sophocles : *Periculosa est*

præpropera prudêntia. Y lo de Quintiliano: *Præcox illud ingeniorum genus non temerè pervenit ad frugem.* Y lo de Apuleyo: *Odi puerulos præcoci sapientia.* Véase: Antes moral, que almendro. Y: No están maduros. Y: Paso que dure. Y: Reniego de la uva, &c.

Por mucho pan nunca mal año. Otro: Mientras mas Moros mas ganancia. Significan estos dos refranes, que las cosas que nos aprovechan, aunque se multipliquen y aumenten mucho, no se ha de tener por inconveniente ni dañoso. *Bonum est duabus niti anchoris.* Pindarus, vel *Nulla satietas rerum honestarum.* Lucian. ex Platone.

Por mucho que desmienta cada qual siempre vuelve al natural. *Redit ad auctores genus, stirpemque primam degener sanguis refert.* Seneca in Hipolyto. Véase: Cada qual á su natural.

Por muchos buenos acontece. Decimos esto quando uno encarece las necesidades y trabajos que se padecen en su casa. *Hic bonorum virorum morbus est.* Erasm.

Por no perder la buena costumbre. *Siculus omphacissat.* Suid. *Omphaca* significa la uva no madura. Usase de este adagio contra aquel que tiene por oficio tomar, ó hurtar aún cosas de muy poco valor. Tomóse de la costumbre que tenian los Sicilianos de hurtar, pues por no perderla, hurtaban aún uvas en agraz.

Por qualquier niñeria armará un pleyto. Dícese de los muy amigos de pleytos, que buscan ocasiones para tener perpetuas diferencias, y qualquiera cosa, por pequeña que sea, les es bastante fundamento para tenerlas. Decimos tambien: Porque pisó el Sol. *Litem movebit, si vel canem asinus momorderit.* Erasm. vel *Parni scaphula.* Diogen. Véase Acusóle, &c. Y: Mas es el ruido, &c. Y: Por alzar los ojos.

Por qualquier parte hay una legua de mal camino.

Asper ubique labor, gemitus sunt omnia plena,
Quamlibet in terris aggrediare viam.

Ferdinand. Beneventan.

Véase: No hay atajo, &c.

Porque no se seque la bayna. Decimos esto quando perdido el cuchillo, ponemos un palo en la bayna, y quando á falta de hombres entendidos se pone un ignorante por Gobernador en alguna República, que es lo que dice el otro refran: A falta de hombres buenos, hiciéron á mi padre Alcalde. *Chorda vice*, Plutarch. Usase de este adagio quando lo que falta se suple de otra parte. Tuvo orígen de aquella cigarra, que estando tañendo la citara Eunomo Locrense en competencia de Ariston Reginense, y habiéndose quebrado una cuerda,

de repente vino, y se puso en el lugar de la cuerda quebrada, y suplió su falta, cantando dulce y suavemente, y así salió vencedor Eunomo. Véase la emblema 183. de Alciato, cuyo título es: *Musicam Diis cura esse*, donde se trata de esta cigarra, que suplió la voz de la cuerda.

Por su mal supo la hormiga volar. *Quicquid in altum fortuna tulit ruitura levat.* Senec. tragœd. 8. Véase Da Dios álas á la hormiga, &c.

Por todas partes se defiende. *Totus echinus asper.* Aristoph.

Por todas vias procura una pretension. *Omnem jacere aleam.* Erasm. vel *Omnem vocem mittere.* Idem ex Cicerone, vel *Omnem movere lapidem.* Idem, vel *Omnem rudentem movere.* Idem ex Julio Polluce dicente: *Navigabamus omni moto rudente.* Et ex Aristophane similiter dicente: *Nunc te necessum omnem rudentem emittere.* Véase: No quedó por corta, &c. Y: Todo se anduvo. Y: Poner todo, &c.

Por tu corazon juzgas el ageno. *Alios ex tuo ingenio judicas.* Terent. Véase: Piensa el ladron, &c.

Por tu ley, y por tu Rey, y por tu grey, y por lo tuyo morirás. Entiéndese por Dios, y por el Rey, y por la patria, y por su hacienda. *Pro aris, & focis dimicare.* Erasm. En estas dos cosas que contiene este adagio se entienden las quatro del castellano. vel

Chara fides, charus Princeps, charique penates,
Sanguine sit potior Rex, domus, ara tuo.
Ferdinand. Benevent.

Por una parte me cerca Duero, por otra Peñatajada. Otros dicen: De una parte me cerca Duero, de otra Peñatajada, no sé donde me vaya. *Nunc ego inter sacrum, & saxum sto, nequid faciam scio.* Plautus: vel *Hinc atque hinc subter, & super premor angustiis.* Idem, vel *Atque hinc vasta palus, hinc ardua mœnia cingunt.* Virg. lib. 12. vel *Multa mihi terra, multa minantur aqua.* Ovidius, vel *A fronte præcipitium, à tergo lupi*, Horat. vel *Inter malleum sum, & incudem.* Orígenes. Véase: Entre la Cruz, &c. Y: Todo lo veo, &c.

Por un ladron pierden los ciento meson.

Unius ob culpam claudit meritoria caupo,
Sontis ab insonti pœna luenda grege.
Ferdinand. Benevent.
Véase: Unos pierden, &c.

Potro de Alcaraz tarde haz. De otra manera: Mula de Losa, y potro de Alcaraz tarde haz. Diversos sitios, y climas tienen diversos efectos en los animales, y esto descubre el refran, significando lo que acontece á las mulas en Losa, y á los

potros en Alcaraz. *Achantia cicada.* Simonides. Cuenta Stephano Byzancio, que las cigarras que se crian junto á la Ciudad de Achanto son mudas, cantando, y haciendo tanto ruido los que se crian en otras partes, vel *Rana Seriphia.* Plin. Véase: Allí perdió el cacarear.

Predicar en desierto. *Surdo fabellam narras.* Horat. vel *Surdo canis.* Virgil. vel *Lapidi loqueris.* Terent. vel *Litore loqueris.* Erasm. vel *Parieti loqueris.* Plaut. in Trucul. vel *Mortuo verba facis.* Idem. Tambien dixo Terent: *Verba fiunt mortuo*, vel *Hylam inclamas.* Erasm. Véase: Gastar almacen. Y: La citola es por demas, &c. Y: Martillar, &c. Y: Pedir peras al olmo.

Pregonar vino, y vender vinagre. *Altera manu fert lapidem altera panem.* Plaut. Tómase la metáfora de aquellos que atraen á los perros, mostrándoles en una mano pan, y llevando en la otra escondida una piedra para tirarsela, y herirlos con ella luego que se acercan. Aquello de Ciceron pro lege Agraria parece que alude á esto: *Ostentare aliud specie simulationis, aliud obscurè moliri*, vel *Murem pro leone ostendit.* Erasm. Corresponde tambien este adagio con el castellano, que dice: Dar gato por liebre: Véase: Venderles he el gato, &c.

Preguntadlo á Muñoz, que miente mas que vos. *Tenedius tibicen.* Stephan. Dícese del testigo falso y calumniador. Nació el adagio de un trompeta de la Isla de Tenedos, á quien su ama Philonome coechó, para que jurara ante Cygno, como su hijo Tenes la habia solicitado, y requebrado de amores.

Préstame un azadon, yo á vos tambien, no viene bien muger. Ofrecia una muger casada, díxole el Cura: Mucho os quiero, señora; respondió ella: Yo á vos tambien, y díxolo alto, y oyéndolo el marido, preguntóle despues, qué le habia dicho el Cura? Respondió, que le prestase un azadon, y entónces el marido replicó las palabras del refran. *Falces postulabam.* Erasm. Véase: A propósito, &c.

Presto es dicho lo que es bien dicho. *Sat cito, si sat bene.* Cato. Véase: Harto presto se hace, &c.

Presume de entendido. *Fastuosus Maximus.* Diogenian. Tomóse el adagio de un hombre llamado Maximo, que presumia que era muy sabio.

Primero se caerá el Cielo. Usamos de este término, quando queremos asegurar que una cosa no sucederá. *Prius testudo leporem anteverterit.* Diogenian. vel *Mare prius vitem tulerit.* Idem, vel *Citius elephantem sub ala celes.* Erasm. vel *Scarabeus citius faciet mel.* Idem ex Epigrammate Palladæ, ubi dicitur: *Mel citius faciet scarabeus, & antè culex lac*, vel *prius locusta bovem pariet.* Varro de lingua Latina, lib. 3. refert ex Ennio,

vel *Ante leves ergo pascentur in æthere cervi.* Virg. Eclog. 1. vel *Cana prius gelido desint absynthia ponto.* Ovid. Trist. 5. eleg. 13. Véase: Antes habrá amistad, &c. Y: Antes dexareis, &c.

Principio quieren las cosas. *Principium omne sequitur*, vel *Omnium rerum principia parva sunt, sed suis progressibus usa augentur.* Cic. 5. de finib. Véase: Lo que no se comienza, &c. Y: Sobre un huevo, &c.

Proceder in infinito. *Undas numeras.* Theocritus, vel *Arenam metiris.* Erasm. Véase: Gastar almacen.

Profesa la misma facultad. *Ejusdem musæ æmulus.* Gellius. Tambien se dice en nuestro castellano con el mismo sentido. Todos somos de la carda.

Prometer montes de oro. Dícese de los que hacen encarecidas promesas. *Aureos polliceri montes.* Erasm. ex Terentio dicente in Phorm. *Is senem per epistolam pellexit, modo non montes auri pollicens.* Véase: Cumplir de palabra. Y: Haré, haré, &c. Y: Manda potros, &c.

Puede darle quince y falta. *Equis albis præcedere.* Horat. Dícese del que se aventaja, y adelanta á otro en alguna cosa, ó porque antiguamente los caballos blancos eran tenidos por mejores, ó porque los vencedores triunfaban en caballos blancos, ó porque eran de mejor agüero los de este color, vel *Sedecim pedibus superavit.* Aristides. Véase: Hácele la ventaja, &c.

Pues habeis hecho la Iglesia, haced el Altar. *Filum nevisti, & acu opus est.* Hermipp. Significa este adagio, que no basta comenzar una cosa, si no se acaba y perfecciona.

Pues lo empezasteis acabadlo. *Tute hoc intristi, tibi omne exedendum est.* Terent. in Phorm. vel *Colo quod aptasti, ipsi tibi nendum est.* Idem, id est, *Tu incipiendi auctor extitisti, nunc idem explices oportet.* Véase: Pues habeis hecho, &c.

Pues que cesó la tormenta, no hay que temer naufragio. *Non pluet post noctem, qua sus agrestis peperit.* Erasm. ex Plutarcho dicente: *Jam non nocte pluit, qua sus fœtum edit agrestis.*

Pues sucedió á pedir de boca, qué resta sino festejar este dia. *Omnia secunda saltat senex.* Erasm. Este adagio se dice todas las veces que una cosa sucede felizmente contra la opinion y esperanza que se tenia. El orígen del adagio fué éste: Haciéndose en Roma los juegos Circenses en honra del Dios Apolo, llegó nueva que Anibal acometia á la Ciudad por la puerta Colina, que era por la que se iba al collado Quirinal. Entónces todos tomáron armas, y fuéron á defender la puerta, y habiéndo hecho al enemigo retirarse, volviéron á los juegos Circenses, y juzgando que tenian necesidad de purificar con sacrificio su pecado, por haber interrumpido sus juegos, ha-

lláron un viejo saltando en el circo, y como hubiese dicho que no habia dexado de saltar, quedó por adagio: *Salva res, saltante sene*, ó *Omnia secunda saltat senex*. Concuerda con éste *Noctua volat*. Zenodot. Los Athenienses tenian el vuelo de la lechuza por buen agüero y señal de victoria. Y Justino cuenta en el lib. 23. que una lechuza se puso en la lanza de un soldado particular, llamado Hieron, hijo de Hieroclito, y los agoreros pronosticáron, que habia de ser Rey, y lo fué; por lo qual se usa de este adagio, quando suceden las cosas felizmente, y á pedir de boca.

Pusiéronle corona de gran precio. Con estas palabras significamos alguna notable preeminencia y honra. *Batti silphium*. Aristoph. Los Griegos usaban de este adagio para significar una rara y singular honra. El Interprete de Aristóphanes dice, que el orígen que tuvo fué éste: Habiendo el Rey Batto partidose de la Isla Thera por amonestacion del oráculo de Apolo, ó (como otros dicen) ahuyentado de su pátria por un alboroto de los ciudadanos, edificó en Africa la Ciudad de Cyrene. Entónces los Africanos agradecidos á este beneficio, por hacerle una grande honra, le diéron la yerba Silphio, que es entre ellos la mas estimada de todas las yerbas. Demas de esto labráron moneda, y en la una cara esculpiéron su Reyno, y en la otra la yerba Stilphio, con que fué remunerado Batto.

Pusiéronle en manos. Dícese quando se nombran Jueces arbitrarios de ambas partes. *In quinque judicium genibus situm est*. Zenodot. Antiguamente se cometian los negocios á cinco Jueces, para que los determinaran.

Pusiéronme guardas para me guardar, si yo no me guardo, mal me guardarán. *Nec custodiri, ni velit, ulla potest*. Ovid. Véase: A muger mala, &c.

Pusisteisme en zancos. *Induisti me leonis exuvium*. Aristophan. Dícese de aquellos que toman negocios y cargos mayores que sus fuerzas alcanzan, y de los que se portan con mayor grandeza y ostentacion que pide su estado y condicion. Dizen que se tomó el adagio de Hercules, el qual andaba cubierto con una piel de leon, y en la una mano una porra de hierro, y en la otra un arco.

Puta la madre, puta la hija, puta la manta que las covija.

Si meretrix mater, meretrix quoque filia surgit,
Atque meretricis nomine digna teges.

Ferdinand. Benevent. vel:

Exprimit haud dubio maternos filia mores,
Deque venenata stirpe venena fluunt.

Véase: De cola de puerco, &c.

Puto el postrero. Dícese tambien: Ruin el postrero. *Extremum occupet scabies.* Erasm. ex Horatio in Arte Poetica.

Q

Quadrado de molde. Usamos de estas palabras, quando una cosa viene muy á propósito. *Tetragonum.* Ciceron le acomodó á la oracion bien y perfectamente compuesta, y Aristóteles al varon de animo muy constante, vel *Quadratus homo.* Idem Aristot. Dícese del que es muy perfecto, y què carece de todo vicio, y del que sufre valerosamente los golpes de la fortuna.

Qual el tiempo tal el tiento. *Polypi mentem obtine.* Erasm. ex Plutarcho dicente.

Mentem habeas vafri polypi, qui protinus illa
Se quibus admorit saxa colore refert.

Dicen que el pulpo, quando le siguen los pescadores, se apega en las piedras que topa, y se hace del mismo color de las piedras, y así no distinguiéndose de ellas no le ven, ni lo pescan. Amonéstanos el adagio, que mudemos de costumbres, y de semblante segun el tiempo. Vel:

Temporibus semper cautus servire memento,
Nec reflare velis adversus flamina venti.

Véase: Acomodarnos, &c. Y: No son todos los tiempos unos. Y: Poner la capa, &c.

Qual es el ama, tal casa manda. Otro: Qual es Maria, tal hija cria: Otro: Qual es el Rey, tal es la grey. Otro: Qual el dueño, tal el perro. Y: Tal es Pedro como su amo. Significan estos refranes, que el concierto ó desconcierto de la familia está en quien la gobierna. *Qualis hera talis pedissequa.* Cic. vel *Ad Regis exemplum subditi vivunt.* Senec. in Oedipo, vel *Catula dominas imitantes.* Erasm. vel *Bonus dux bonum redit comitem.* Idem. vel:

Ut capitis reliquos habitudo temperat artus,
Principiis ingenium sic tua turba refert.

Ferdinand. Beneventan. vel

Torpentis domini signat domus ipsa veternum,
Indicium ignavi est rappa minister heri. Idem.

Véase: Dime con quien andas, &c. Y: En casa del alboguero, &c. Y: Por do salta la cabra, &c. Y: Quando el Guardian, &c.

Qual es el varon, tal es la oracion. *Qualis vir, talis oratio.* Sen. Véase: Cada uno habla, &c. Y: Las palabras, &c.

Quales palabras te dicen, tal corazon te ponen. Otros dicen: Quales palabras te dixe, tal corazon te hice. Significa el refran, que no hay cosa que tan presto irrite, ó aplaque el corazon, como las palabras. *Animus habitat in auribus.* Herodot. vel *Animo ægrotanti medicus est oratio.* Plutarch.

Qual mas qual ménos, toda la lana es pelos. Quiere decir, que quando las cosas son viles hay poca mejoría y diferencia entre ellas, que es lo que dice el otro refran. En ruin ganado, poco hay que escoger. *Mali thripes, mali ipes.* Diogen. Dícese de dos cosas malas con tan poca diferencia, que no importara mas elegir la una que la otra. *Thrips* en Griego significa un gusano, que se cria en la madera, que llamamos carcoma; y *Ips* es otro gusano dañoso á las vides, que roe las yemas de los sarmientos, vel *Lydi mali, post hos Ægyptii.* Idem Diogenian. vel *Maxima pars hominum morbo jactatur eodem.* Horat.

Qualquier tiempo pasado fué mejor. *Semper superioris anni meliora.* Diogenian. Dícese quando las cosas presentes desagradan, y se prefieren las pasadas, que es lo mismo que aquello de Horacio en su Arte Poetica: *Laudator temporis acti se puero*: y lo de Paulo Orosio de Ormesta, lib. 1. tambien alude: *Assolent humanæ mutabilitati omnia sordescere præsentia.* Y lo de Ovidio lib. 1. Fastor.

Laudamus veteres, sed nostris utimur annis.

Quando al mal hay mas licencia, mira mas por tu conciencia. *Quanto plus liceat, tanto minus libeat.* Cleobul.

Quando Dios no quiere, el Santo no puede. *Sine ope divina, nihil valemus.* Erasm.

Quando Dios quiere, sereno está, y llueve. Dícese tambien. Quando Dios quiere con todos vientos llueve. *Ludit inhumanis divina potentia rebus.* Ovid. lib. 4. de Ponto, eleg. 3.

Quando el cantor duda, tose, y se demuda. *Hæsitantia cantoris tussis.* Suid.

Quando el coxo de amores muere, que hará el que andar puede?

Loripedem quando Veneris coquit ardor amantem,
Quis poterit rectum vituperare procum?

Ferdinand. Benavent.

Quando el dinero habla, todos callan. *Auro loquente, nihil pollet quævis oratio.* Erasm.

Quando el Guardian juega á los naypes, qué harán los Frayles? *Regis ad exemplum totus componitur orbis.* Claudian. Véase: Por do salta la cabra, &c. Y: Qual es el ama, &c.

Quando el hombre es mas anciano, tiene el juicio mas sano. *Tunc oculus mentis acutè incipit cernere, quando oculus corporis deflorescit.* Plato.

Quando la barba de tu vecino vieres pelar echa la tuya en remojo. Significa el refran quan sujetos estamos todos á calamidades, de tal suerte, que la del vecino sea como aldabada á nuestra puerta, para que nos apercibamos. *Tua res agitur paries cum proximus ardet.* Horat.

Quando la rana tenga pelo. *Ad Græcas Kalendas.* Augustin. vel *Cum mula pepererit.* Herodot. Véase: La semana que no tenga Viernes. Y: Hoy no fian aquí, &c.

Quando Marzo vuelve de rabo, ni dexa carnero encerrado, ni pastor enzamarrado.

Nil melota facit, nil tintinnabula prosunt,
Et pecus, & pastor Marte regente riget.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Pœnituit Martem fulgoris quando sereni,
Et nive, & horisono cuncta Aquilone rapit. Idem.

Quando muestra mas favor la que fortuna se llama, mayores engaños trama. *Fortuna cum blanditur captum venit.* Mimi Publ. Véase: Quien te hace honra, &c.

Quando no aprovecha la fuerza, sirva la maña. Dice otro refran aludiendo á éste. Mas vale azial, que fuerza de oficial. *Si leonina pellis non satis est, vulpina addenda.* Zenodot. ex Apophteamate Lysandri, vel *Cauda pilos equinæ paulatim vellere.* Erasm. ex Horat. Cuenta Plutarcho, que el Capitan Sertorio no habiendo podido persuadir con razones á su exército, que habia juntado de una gente bárbara, que en el arte militar vale mas la industria y consejo, que las fuerzas temerarias, despues de haber tenido mal suceso en una batalla, puso dos caballos en medio de sus soldados; el uno muy flaco, y con pocas cerdas en la cola: y el otro muy gordo, y con la cola muy adornada, y llena de cerdas, y mandó á un mancebo de grande cuerpo, y de muchas fuerzas, que arrancara las cerdas de la cola del caballo flaco, y á un hombrecillo de pocas fuerzas, que arrancara las de la cola del caballo gordo; y arrancándolas éste poco á poco cada una de por sí, en breve tiempo peló toda la cola. El mancebo, tomando la cola del caballo flaco con ambas manos, queria arrancar todas las cerdas juntamente con grande fuerza y ímpetu, y no pudiendo, causó grande risa á los circunstantes. Entónces Sertorio dixo: O soldados mios, ya habeis visto, y experimentado, quanto puede mas el ingenio, que las fuerzas, y de aquí tuvo orígen el adagio. Véase: Mas vale maña, &c.

Quando te dieren la cochinilla, acude con la soguilla. Aconséjanos el refran, que no dexemos perder por negligencia las cosas. *Cum sacco adire.* Paulus Jurisconsultus, lib. Pandect.

46. vel *Arripienda quæ offeruntur.* Homer. vel:
Qualibet objecto cunctatio pessima lucro,
Nam comes ad pigram fit metonæa manum.
Ferdinand. Beneventan.

Quando truena llover quiere. *Flamma fumo est proxima.* Plaut. Véase: Quita la ocasion, &c.

Quando vino el orinal ya era muerto Juan Pasqual. *Machinas post bellum afferre.* Brutus. Véase: Al asno muerto, &c. Y: Despues de vendimias, &c. vel *Mortuis mederi.* Erasm.

Quando uno no quiere, dos no barajan. *Invitis canibus venamur.* Plaut. Véase: Servimonos, &c.

Quan mal parece al villano manga prieta en el brazo. *Servus quum sis, comam geris.* Suidas. Dícese del que trae hábito, que desdice á su condicion y estado, como si un hombre de baxa suerte imitase en el trage á los nobles y principales. Entre los Lacedemonios era prohibido á los esclavos criar cabellera, y solamente la traían los que eran libres, de donde se tomó el adagio. Véase: Cada uno extienda, &c.

Quanto el bazo crece, el cuerpo enmagrece. Otro: Quando en casa engorda la moza, y al cuerpo el bazo, y al Rey la bolsa, con mal anda la casa. *Splene aucto, reliqui tabescunt corporis artus.* Alciat. emblem. 145. Tomó esta emblema de lo que solia decir el Emperador Trajano, que su fisco era en la hacienda del pueblo lo que el bazo en el cuerpo humano; pues como creciendo el bazo los demas miembros se dañan, corrompen, y consumen, así creciendo, y aumentándose el fisco, que es la hacienda y tesoro Real, se menoscaban, y consumen las haciendas de los vasallos. Así dice Alciato en el verso siguiente al de arriba:
Fisco aucto arguitur civica pauperies.
Aristóteles in Problema da la razon, porque creciendo, y hinchándose el bazo, los demas miembros se corrompen, y enflaquecen. Dícelo con estas palabras: *Quod splem multam ad se trahit materiam, quæ transire in alimentum debebat. Constat enim homines pauci splenis pingues effici.*

Quanto mas grandeza mas llaneza. *Quanto magnus es, humilia te in omnibus.* Ecclesiast. cap. 3. vel *Quanto superiores sumus, tanto nos summissius geramus.* Tullius lib. 1. Offi. vel *Quò fortuna altius evexit, atque levavit humanas opes, hoc se magis supprimere felicem decet.* Senec. in Troade.

Quanto mayor ventura, tanto ménos segura. *Quanto major est fortuna, tanto minus est secura.* Aristóteles lib. 7. Ethicorum, vel *Fortuna cum blanditur, tunc vel maximè metuenda.* Sallustius.

Quanto sabes no dirás, si quieres vivir en paz. *Nescias, quod*

[illegible] : [illegible], &c.

[illegible], hoc est, *Tanti* [illegible] Erasm. suple [illegible] *Tanti te vera* [illegible] Y [illegible] Euripides: [illegible] Y S. Agustin en el [illegible], [illegible] Y [illegible]

[illegible] *habeas*, &c.

[illegible]

[illegible],

[illegible]

[illegible], &c.

[illegible] que [illegible] *quantò* [illegible]

[illegible], aunque ignoci- [illegible] los [illegible], &c.

[illegible] con [illegible] sustentarse [illegible], como es la poe- [illegible], como dice [illegible] que [illegible] ganado [illegible].

[illegible]

[illegible]?

[illegible],

[illegible]

[illegible],

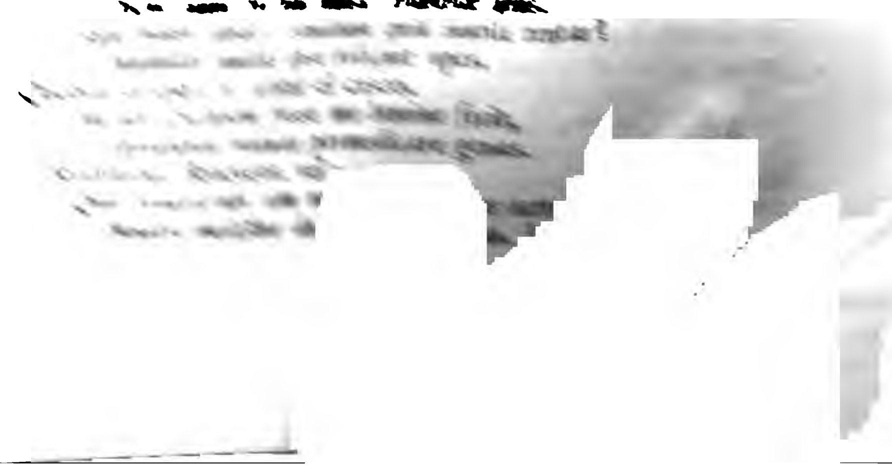
[illegible]

[illegible]

[illegible] de la inclinacion que [illegible].

[illegible]:

[illegible]



Quebréme el piè, quizá por bien. Dícese, porque por ventura se evitan otros mayores inconvenientes, y así dice otro refran: De los escarmentados nacen los arteros. *Nunc bene navigavi, cum naufragium feci.* Plutarch. vel *Laqueus auxiliari videtur.* Erasm. Usase de este adagio todas las veces que por el mal le viene á alguno el bien, como si algun Turco habiéndolo cautivado los Christianos, y estando sirviéndolos, con esta ocasion se convierte á nuestra Santa Ley; ó si un hombre rico habiendo venido á pobreza, de luxurioso se hace casto, y de mal Christiano, bueno. Véase en su lugar: De los escarmentados, &c. Y: No hay mejor Cirujano, &c. Y: Vieja escarmentada, &c.

Quedarse en la posada. Dícese de los que gustan mas quedarse torrezneando, que ocuparse en obras de virtud. *Apud matrem manere.* Erasm.

Quedóse pasmado y atonito. *Illum corripuit stupor, atque infantia linguæ.* Hom. Lo mismo significa el adagio: *Qui obticescit*, que trae Erasmo en sus Chiliadas.

Que espesura traeis en esa barba. Suele decirse esto del que la trae larga, y mal compuesta. *Multam sylvam gestas.* Erasm.

Que me corten las orejas, si tal consintiere. Usamos de estas palabras para dar á entender, que no gustamos de que se haga alguna cosa. *Oculum excludere.* Erasm. ex Plauto dicente: *Si hoc impetraris, oculum mihi excludito, aut dentem extundito.*

Que no murió malogrado. Decimos esto quando queremos significar, que no hay por qué hacer grande sentimiento por la muerte de un viejo. *Bos senex vacat luctu domesticorum.* Erasm. Dícese tambien así: *Senex bos non lugetur.* Véase: Vivió muchas Navidades.

Qué nuevo trage, ó uso es éste? *Qui modus equitum?* Erasm. Véase: Ya tenemos otro, &c.

Qué pesado es fulano. Dícese quando nunca acaba de dar su parecer, segun es confuso é importuno. *Pandeletias sententias.* Erasm. id est. *Morosas, & molestas sententias dicit.*

Que por allá, que por acá, daca la capa.

Mille vias, & mille modos vestigat iniquus,
Ut trahat in casses obvia quæque suos.

Ferdin. Benevent. vel:

Aut hac, aut illa noster ratione futurus,
Non laqueum effugies optima præda meum. Idem.

Que [illegible] que no querais. Solemos usar de estas palabras [illegible] á algunos la obligacion que tie[illegible]e Dios hace, pues se ha de ha[illegible]ie pueda resistirlo. *Vocatus, at-*

scis si sapis. Terent. Véase: Aunque fulano, &c.

Quanto tienes tanto vales. *Pecunia vir.* Pindarus, hoc est, *Tanti quisque fit, quantum possidet*, vel *Quantum habet.* Erasm. suple *quisque tanti fit.* Dice á este intento Apuleyo: *Tanti re vera estis, quantum habetis.* Y Seneca, citando lo de Euripides: *Ubique tanti quisque, quantum habuit fuit.* Y S. Agustin en el libro de Doctrina Christiana: *Quantum habebis, tantus eris.* Y Horacio, lib. 1. sat. 1.

Nihil satis est (inquit) quia tanti, quantum habeas, sis.

Y Juvenal satir. 3.

Quantum quisque sua nummorum servat in arca,
Tantum habet, & fidei.

Véase: Tanto vales, &c.

Quanto uno es mejor jugador, tanto que peor. *Aleator quantò in arte est melior, tantò est nequior.*

Quarto falso de noche pasa. *Nocte latent menda, vitioque ignoscitur omni.* Ovid. de Arte 1. Véase: De noche los gatos, &c.

Qué aprovecha? *Quid ad farinas?* Aristoph. id est. *Quid attinet ad parandas facultates?* Este adagio se puede acomodar con mucha elegancia á las artes, con las quales no puede sustentarse, ni adquirir hacienda el que las profesa, como es la poesía, la qual le pesa á Marcial haberla aprendido, como dice en el lib. 9. epig. 75. contra un zapatero que habia ganado mucha hacienda con su oficio:

At me literulas stulti docuere parentes:
Quid cum Gramaticis, Rethoribusque mihi?
Frange leves calamos, & scinde Thalia libellos,
Si dare sutori calceus ista potest.

Alude á lo que dice Juvenal, sat. 7.

Frange miser calamos, vigilataque prælia dele,
Qui facis in parva sublimia carmina cella,
Ut dignus venias hæredis, & imagine macra.

Y Ovid. lib. 4. Trist. eleg. 10. hablando de la inclinacion que tuvo desde niño á la poesía, dice:

At mihi jam puero cœlestia sacra placebant:
Inque suum furtim musa trahebat opus.
Sæpè pater dixit: studium quid inutile tentas?
Mæonides nullas ipse reliquit opes.

Quebrar el ojo, y untar el casco.

Hic ubi Cyclopem fosso me lumine fecit,
Approperat vacuas permedicare genas.

Ferdinand. Benevent. vel:

Quid prodest ubi sim multo perfrictus aceto,
Fundere mellifluo dulcia verba sono. Idem.

Quebréme el piè, quizí por bien. Dícese, porque por ventura se evitan otros mayores inconvenientes, y así dice otro refran: De los escarmentados nacen los arteros. *Nunc bene navigavi, cum naufragium feci.* Plutarch. vel *Laqueus auxiliari videtur.* Erasm. Usase de este adagio todas las veces que por el mal le viene á alguno el bien, como si algun Turco habiéndolo cautivado los Christianos, y estando sirviéndolos, con esta ocasion se convierte á nuestra Santa Ley; ó si un hombre rico habiendo venido á pobreza, de luxurioso se hace casto, y de mal Christiano, bueno. Véase en su lugar: De los escarmentados, &c. Y: No hay mejor Cirujano, &c. Y: Vieja escarmentada, &c.

Quedarse en la posada. Dícese de los que gustan mas quedarse torrezneando, que ocuparse en obras de virtud. *Apud matrem manere.* Erasm.

Quedóse pasmado y atonito. *Illum corripuit stupor, atque infantia linguæ.* Hom. Lo mismo significa el adagio: *Qui obticescit*, que trae Erasmo en sus Chiliadas.

Que espesura traeis en esa barba. Suele decirse esto del que la trae larga, y mal compuesta. *Multam sylvam gestas.* Erasm.

Que me corten las orejas, si tal consintiere. Usamos de estas palabras para dar á entender, que no gustamos de que se haga alguna cosa. *Oculum excludere.* Erasm. ex Plauto dicente: *Si hoc impetraris, oculum mihi excludito, aut dentem extundito.*

Que no murió malogrado. Decimos esto quando queremos significar, que no hay por qué hacer grande sentimiento por la muerte de un viejo. *Bos senex vacat luctu domesticorum.* Erasm. Dícese tambien así: *Senex bos non lugetur.* Véase: Vivió muchas Navidades.

Qué nuevo trage, ó uso es éste? *Qui modus equitum?* Erasm. Véase: Ya tenemos otro, &c.

Qué pesado es fulano. Dícese quando nunca acaba de dar su parecer, segun es confuso é importuno. *Pandeletias sententias.* Erasm. id est. *Morosas, & molestas sententias dicit.*

Que por allá, que por acá, daca la capa.

Mille vias, & mille modos vestigat iniquus,
Ut trahat in casses obvia quæque suos.

Ferdin. Benevent. vel:

Aut hac, aut illa noster ratione futurus,
Non laqueum effugies optima præda meum. Idem.

Que querais, que no querais. Solemos usar de estas palabras quando queremos persuadir á algunos la obligacion que tienen á conformarse con lo que Dios hace, pues se ha de hacer su voluntad sin que nadie pueda resistirlo. *Vocatus, at-*

que non vocatus Deus aderit. Erasm. Usaremos de este adagio para significar, que algunas cosas, aunque no las busquemos, ni procuremos, y que queramos que no queramos no pueden dexar de suceder, como la vejez, la muerte, &c. Aludió Horacio á esto en las Odas, quando dixo:

Nec satelles Orci
Callidum Promethea
Revexit, auro captus: hic superbum
Tantalum, atque Tantali
Genus coercet: hic levare functum
Pauperem laboribus,
Vocatus, atque non vocatus audit.

Quereis hacer un camino, y dos mandados. *Una mercede duas res assequi vis.* Cic. pro Rosc. Véase: Hacer un camino, &c.

Quereis que se compadezcan dos contrarios en un sugeto. *Aquam igni miscere.* Plutarch.

Quereis subir al Cielo sin escaleras. Dícese de los que se ocupan en un trabajo inútil. *Arenam metiris.* Athenæus, vel *Virgultea scaphula Ægeum transmittere.* Lucian. id est. *Rem supra modum arduam levi opera conficere.* Véase: Gastar almacen. Y: Subir al Cielo, &c. Y: Trabajar en vano.

Quereis tomaros con Dios? *Cum Diis pugnare.* Cicer. de Senect. vel *Cum Diis non pugnandum.* Hom. vel *Oportet adversus Deum non contendere.* Pindar.

Querer comer, y no escotar. *Laureolam in mustaceis quærere.* Cicer. ad Attic. Significa desear y pretender grande fama y alabanza de una cosa frívola, y de poca importancia. *Mustaceus, ii,* vel *Mustaceum, ii,* significa el pan amasado con mosto.

Querria mi hijo agudo, mas no reagudo. *Odi puerulos præcoci sapientia.* Apulejus. Véase: No están maduros.

Que ruines cuchillos para tan buena bayna. Otro: So bayna de oro cuchillo de plomo. *In eburnea vagina plumbeus gladius.* Ex Apophthegmate Diogenis. Habiendo dicho una cosa muy obscena y fea un mancebo de excelente forma y singular hermosura, le dixo Diogenes: *Ex eburnea vagina plumbeum gladium educis*, de donde se tomó el adagio.

Qué tienen que hacer las bragas con el alcábala de las habas. Dícese de los que no responden á propósito. *Ego de alliis loquor, tu respondes de cepis.* Erasm. Véase: A propósito, &c. Y: Respondeis, &c.

Qué tiene que ver el Diablo con la Cruz de Christo. Decimos esto quando queremos encarecer la diferencia grande que hay de una cosa á otra. *Quid cani, & balneo?* Lucian. Véase: No es la miel, &c.

Quiébrase el arco estirando, y el ánimo afloxando. *Arcum intensio frangit, animum remissio.*

Quien abrojos siembra, espinas coge. *E squilla non nascitur rosa.* Theognis. Véase: De buena vid, &c.

Quien á buen árbol se arrima, buena sombra le covija. *Adhærens potenti adversitatem non timet*, vel *Qui optimo ancillatus est hero, fortunatissimus evadit.* vel:

Carpitur in patula dulcissimus arbore somnus,
Lassaque frondosa membra foventur humo.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Delige non humilem populi de face patronum,
Sed quo securum præside tempus agas. Idem.

Quien acomete vence. Dícese tambien: De ruin á ruin quien acomete vence. Y: Acometer para vencer. *Aspirat primo fortuna labori.* Virgil. Æneid. 2. Véase: Al hombre osado, &c. Y: Quien no se aventura, &c.

Quien adelante no mira, atrás se halla. *Majora perdes, parva ni servaveris.* Erasm. vel *Qui futura non prospicit, incautus opprimitur*, vel *Aratro jacularis.* Diogenian. Dícese de aquellos que hacen algunas cosas sin consideracion, no mirando, ni previniendo lo que puede suceder despues. Tambien se acomoda á aquellos que procuran hacer mal á otros con gran daño propio. Qualquiera que hiere á otro, tirándole un arado, ó reja de arado, se priva de una cosa necesaria, la qual despues ha de echar ménos para arar. Parece que se tomó el adagio de lo que se usa en tiempo de guerra, en el qual de las rejas, azadones, y de otros instrumentos de la agricultura se suelen hacer armas para pelear. Plutarcho dice este adagio de una cosa absurda, y que se trastrueca. Véase: Todo lo hace al revés, vel *Non temerè corruit qui prospicit.* vel:

Adiice venturis animum, ne ex tempore vivas,
Sed reputa arcano post facienda sinu.

Ferdinand. Benev. Véase: Hombre apercibido, &c. Y: Antes que te cases, &c.

Quien algo quiere, algo ha de hacer. *Qui è nuce nucleum esse vult frangat nucem.* Erasm. Véase: Lo que mucho vale, &c. Y: Sufrir cochura, &c.

Quien al indigno da honra, mucho mas lo deshonra. *Loco ignominia est apud indignos dignitas.* Mimi Publiani. Dice San Gerónimo en la epístola para Pamachio sobre la muerte de su muger Paulina: *Apud viros bonos indignior fit ipsa dignitas, quam multi indigni possident. Unde egregiè de Cæsare Tullius: Cum quosdam, ait, ornare voluit, non illos honestavit, sed ornamenta ipsa turpavit.*

Quien ántes nace, ántes pace. Otro: Quien primero viene, primero muele. *Qui prior est tempore, potior est jure.* Ex regulis juris. Concuerda con esto á contrario sensu. Quien postrero nace, primero llora. O: El que á la postre viene, primero llora.

Quien aprueba lo malo, reprueba lo bueno. *Abesse non potest, quin ejusdem hominis sit, qui improbos probet, probos reprobare.* Cicer.

Quien ara, y lazos pára, mas pierde que gana. *Aucupium agricolæ dispendium est.*

Quien á su enemigo popa, á sus manos muere. Amonéstanos el refran, que no tengamos en poco al enemigo, porque infinitas veces la mejor pieza de sus arneses para defenderse y ofender es el disfraz de su contrario. *Colubrum in sinu favere.* Erasmus, vel *Inest, & formicæ, & seripho bilis.* Idem. Ningun animal hay, por pequeño que sea, y sin fuerzas, que siendo provocado y ofendido no desee tomar venganza, y así por cobarde que sea el enemigo se debe temer, porque lo que le falta de valor se arma de traycion, vel:

Vidi contemptos hostes gaudere triumphis,
Et contemptorem sternere corpus humi.

Ferdinand. Benev. vel:

Aprum sapè canis rabidum non magna fatigat,
Cornigerumque bovem vipera parva necat. Idem.

Alude al dístico de Ovidio, lib. 2. de Remed. Amor.

Parva necat morsu spatiosum vipera taurum:
A cane non magno sapè tenetur aper.

Véase: Cria cuervos, &c. Y: Cada hormiga, &c. Y: Hasta los gatos, &c. Y: Un raton, &c.

Quien á uno castiga, á ciento hostiga.

Corrige peccantem, si non correxeris unum,
Irritas plures ad malefacta manus.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel:

Compescit reliquos punita injuria sontes,
Unius exemplo catera turba timet.

Idem. vel:

Multis minatur, qui uni facit injuriam.

Mimi Publiani.

Quien habrá que una vez, ó otra no yerre. *Nemo mortalium omnibus horis sapit.* Plinius, lib. 7. Véase: No hay caballo, &c. Y: El mas avisado, &c.

Quien bien ata, bien desata. *Qui astricte rem stringit, rectè disolvet.*

Quien bien bayla, de boda en boda se anda. Dícese de los que tienen alguna gracia y habilidad con que se sustentan de bolsa agena. *Tibicinis vitam vivis.* Erasm. Véase: Vive de mogollon.

Quien bien está no se mueva. *Maritimus cum sis, ne velis fieri terrestris.* Erasm. Véase: Piedra movediza, &c.

Quien bien quiere á Beltran, bien quiere á su can. *Cui charus est herus, sunt etiam chara quæ ad herum spectant.* vel:

Verus amor, sincera fides, integra voluntas,
Nos, & nostra pari sub pietate colit.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Quantus honor, qualisque mihi defertur, eodem
Nostra fovet sano pectore quisquis amat. Idem.

Quien bien quiere, tarde olvida. *Verus amor nullum novit habere modum.* Propert. vel: *Quis enim modus adsit amore?* Virg. Eclog. 2.

Quien bien sirve ménos medra.

Largus in officium veteris, fidive clientis
Inventus cygno serior esse nigro.

Ferdin. Arc. Benevent. vel:

Heu labor exigitur, merces numeranda negatur,
Sudoris precio janua nulla patet. Idem.

Quien bien tiene, y mal escoge, por mal que le venga no se enoje. Otros dicen: Quien bien tiene, y mal busca, si bien le viene Dios le ayuda. *Vita sortem fortunatam pertæsus miserrimam plecti cogetur.* vel:

Ira procul vadat, rugosaque sanna recedat,
Si meliora tenens deteriora legis. Ferd. Benev. vel:
Tu tibi causa mali: tibi tantum injurius ipse,
Si tenebras media luce venire cupis. Idem.

Quien bien vive, bien muere. Esta sentencia nos enseña, que aquella se llama buena muerte, á la qual precede buena vida. *Non potest malè mori, qui benè vixerit.* August. lib. 2. de Doctrina Christiana, vel *Sui cuique mores fingunt fortunam.* Cornel. Nepos.

Quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan. Otro: Quien ha ménos cochinos, todo se le antoja gruñidos. Es propio de los que traen puesto el cuidado en una cosa antojarserles ser lo que desean todo lo que encuentran. *Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.* Virgil. Eclog. 8. Aquello que uno espera, y desea fácilmente cree; que es lo que dice Ovidio, lib. 3. de Arte Amandi:

Prona venit cupidis in sua vota fides.

Véase: Soñaba el ciego, &c.

Quien burla al burlador, cien dias gana de perdon. Otro: Quien engaña al engañador, &c. *Fallacia alia aliam trudit.* Terent. vel *Artem arte ludere.* Erasm. vel *Fallite Fallentes.* Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel *Pulchrè fallit vulpem.* Suid. Dícese del que engaña al astuto, á quien es dificultoso engañar, y que acostumbra á engañar á otros. vel:

Fallere fallacem cedro victoria digna,
Ut leges falsus perferat ipse suas.

Ferdinand. Benev. vel:

Gloria magna plano suetis imponere technis,
Fraudem fraude teri jura, piumque sinunt. Idem.

vel *Pellem caninam rodere*, id est, *Hominem maledicum, & improbum convitiis insectari.* Erasm. ex Marciale dicente:

Non deerunt tamen hac in urbe forsan
Unus, vel duo, tresve, quatuorve
Pellem rodere, qui velint caninam.

Véase: A cautelas, &c. Y: Justa razon, &c. Y: Quien hurta al ladron, &c.

Quien calla otorga. *Taciturnitas confessionem imitatur.* Cicer. lib. 1. de invent. vel *Qui tacet consentire videtur.* Ex regulis juris Decretal.

Quien calló venció, y lo que quiso vió. *Eximia est virtus præstare silentia rebus.* Ovid. lib. 2. de Arte Amand. vel *Taciturnus vicit loquacem.* Dice Caton á este propósito:

Virtutem primam esse puto compescere linguam:
Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.

Véase: Al buen callar, &c.

Quien canta sus males espanta. *Levant, & carmina curas.* Olympius Nemessianus, Eglog. 4. vel *Excubiarum causa canens.* Erasm. Dice Ovid. lib. 4. Trist. aludiendo á esto:

Hoc est cur cantet vinctus quoque compede fossor
Indocili numero, cum grave mollit opus.
Cantat, & innitens limosa pronus arena
Adverso tardam, qui trahit amne ratem.
Quique refert pariter lentos ad pectora remos;
In numerum pulsa brachia versat aqua.
Fessus ut incubuit baculo saxoque resedit
Pastor arundineo carmine mulcet oves,
Cantantis pariter, pariter data pensa trahentis
Fallitur ancilla, decipiturque labor.
Fertur, & abducta Briseide tristis Achilles
Hæmonia curas atennuasse lyra.
Cum traheret sylvas Orpheus, & dura canendo.
Saxa bis amissa conjuge mœstus erat.

Quien come las duras coma las maduras. Significa, que el que participa del trabajo, es justo que participe del descanso y provecho, y por el contrario. Dícelo otro refran: Quien come la carne, que roa el hueso. *Qui sentit onus, sentire debet commodum, & è contra.* Ex regulis Sexti Decretalium, vel *Multa ex quo fuerint commoda, ejus incommoda æquum est ferre.* Terent.

in Hecyra, vel *Fæcem bibat, qui vinum bibit.* Erasm. ex Aristophane dicente:

Ast ubi haud gravatus bibere vinum es: fæx item
Tibi nunc eidem est ebibenda scilicet.

vel: *Dulcia non meruit qui non gustavit amara.*
Véase: El que lleva la renta, &c. Y: Quien huye del trabajo, &c. Y: Quien no sabe de mal, &c. Y: Quien solo se come, &c. Y: Si Marina bayló, &c. Y: Si quieres holgura, &c.

Quien come, y condesa, dos veces pone mesa. Condesa quiere decir, guarda. De otra manera: Quien come, y dexa, dos veces, &c. Otro: Quien guarda halla. Enseñannos estos refranes, que nos acordemos que hay mañana, y que tendremos necesidad tambien otro dia. *Piscis repositus.* Plutarch. Dícese contra los que nada guardan para el tiempo venidero. Es prudencia grande dexar algo de los manjares que comemos para tener con que regalar al huesped que suele venir sin pensar, porque no nos coja desapercibidos, ó para comer el dia siguiente, por si acaso tenemos necesidad, vel *Pecunia absque peculio fragilis est.* Proculus. Suelen los viejos y labradores esconder alguna suma de dinero, y tenerla guardada, porque les quede algo con que remediarse, si sus haciendas pereciesen, ó con fuego, ó con guerra, ó por otro accidente. Y esto nos amonesta el adagio que hagamos, y no lo que hacen algunos tratantes y mercaderes, que toda su hacienda y caudal meten en una nave, y si perece, y va á fondo, allí da fin la hacienda, por no haber dexado con que remediarse, y resarcir el daño y pérdida. Véase: Al mueble, &c.

Quien como vos. Decimos esto quando queremos burlar con ironía de alguno que se alaba mucho. *Ne quis unquam Megarensibus*, id est, *sapientior sit.* Diogen. Dícese contra los muy ignorantes y necios. Tomóse de los Megarenses, que fuéron muy necios, y dice el adagio por adulacion y ironía, que nadie es mas sábio que ellos.

Quien con lobos anda, á ahullar se enseña. *Qui lupis adhæret, lupinos contrahet mores*, vel *Qui scabiem tetigerit, scabiosus abibit*, vel *Qui cœnum tetigerit, cœnulentus decedet*, vel *Qui tetigerit picem inquinabitur ab ea.* Ecclesiastic. cap. 13. vel *Qui communicaverit superbo, induet superbiam*, ibidem, vel *Qui cum sapientibus graditur sapiens erit, amicus stultorum similis efficietur.* Proverb. Salom. cap. 13. vel *Corrumpunt bonos mores colloquia prava.* Erasm. ex D. Paulo ad Corinthios, epist. 1. cap. 15. dicente:

Corrumpunt bonos mores colloquia mala.

Es verso Senario Jambico que San Pablo tomó del Poeta Me-

nandro, el qual verso para que conste se ha de leer así:

Mores bonos colloquia corrumpunt mala.

vel *Malus ipse fies, si malis convixeris.* Senar. ex Græc. Véase: Dime con quien andas, &c. Y: En casa del alboguero, &c.

Quien da la llaga da la medicina. *Amoris vulnus idem qui facit sanat.* Mimi. Publ. vel: *Una manus vobis vulnus, opemque feret.* Ovid. de Remed. Amor. lib. 1.

Quien da luego da dos veces. *Bis dat, qui cito dat.* Sen. vel *Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter.* Mim. Publ. ex Euripid. dicente:

Odi equidem amicis serius succurrere,
Bis est gratum, quod opus est, ultro si offeras,
Beneficium inopi bis dat, qui dat celeriter.

vel *Ingratum est beneficium, quod diu inter manus dantis hasit.* Senec. lib. 4. de Benefic. Dice Ausonio en las Epígramas á este propósito:

Si bene quid facias, facias cito: nam cito factum
Gratum erit, ingratum gratia tarda facit. Idem.
Gratia qua tarda est, ingrata est: gratia namque
Cum fieri properat gratia grata magis.

Y Ovidio lib. 3. de Pont. eleg. 4.

Gratiaque officio, quod mora tardat, abes.

Véase: De haré, haré, &c. Y: Muy encarecida es la merced, &c.

Quien da su hacienda ántes de la muerte, merece que le den con un mazo en la frente. De otro modo: Quien da su hacienda ántes de morir, aparéjese á bien sufrir.

Dum spiras, grata frueris dum luce, tuarum
Tu dominus, tu dux, tu moderator opum. Ferd. Ben. vel:
Ad corvos meritò damnabitur ille voraces,
Haredem vivo, qui volet esse sibi. Idem.

Quien de ageno se viste, en Concejo lo desnudan. Dícese, porque lo suelen condenar públicamente á que lo restituya. Otros dicen: En la calle lo desnudan. *Æsopica cornicula.* Erasm. ex Horacio lib. 1. Epistolar. dicente:

Ni si fortè suas repetitum venerit olim
Grex avium plumas, moveat cornicula risum
Furtivis nudata coloribus.

Dice, que la corneja adornada con las plumas que se les habian caido á otras aves, luego que las demas aves la viéron, cada una llegó á quitarle sus plumas, vel *Æsopicus Graculus.* Lucian. Refiere Esopo la fábula del grajo así: Habiendo el grajo adornádose con las plumas del pabon, parecióle que estaba muy hermoso, y enfadado de andar con las aves de su

misma especie, se fué adonde estaban los pabones. Ellos entendido el engaño y falso adorno del grajo, lo despojáron de las plumas, y picándole lo maltratáron mucho, vel *Calvus comatus.* Martial. Dice Esopo en la fábula 33, que un calvo teniendo una cabellera postiza, iba á caballo, y que levantándose un torbellino, se la quitó de la cabeza. A la qual fábula alude Marcial. Véase: Con la agena cosa, &c.

Quien del alacran está picado, la sombra le espanta. Otro: Gato escaldado del agua fria ha miedo.

Terretur minimo pennæ stridore columba,
Unguibus accipiter saucia facta tuis.

Ovid. Trist. 1. eleg. 1. Véase: Al espantado, &c.

Quien de locura enfermó, tarde sanó. De otra manera: Quien enferma de locura, ó sana tarde, ó nunca. *Bonam in mentem raró, aut nunquam redit insanus*, vel *Herculanus morbus.* Zen. Esta enfermedad es de aquellas que con ningun remedio humano se pueden curar: algunos dicen que es gota coral, y que se llama enfermedad de Hércules, porque como él fué invencible, así tambien no se puede vencer, ni curar esta enfermedad con remedio alguno. Otros dicen que se llama así, porque la padeció Hércules, al qual introducen los Poetas trágicos matando á sus hijos, loco y furioso con tal enfermedad. vel

Desperanda tibi cerebri curatio læsi,
Sensus enim vitium pharmaca nulla levant:

Ferdinand. Arc. Benevent. vel

Nunquam aget auctorem, neque parasitis honestum,
Sero sapit quem tu desipuisse vides. Idem.

Véase: Quien malas, &c.

Quien de miedo se murió, de estiercol le hiciéron la sepultura. Significa el refran, que los blasones y armas de los medrosos, y cobardes no son de codicia: *Timidi nunquam statuerunt trophæum*, Erasm. ex Euripide dicente:

At enim trophæum nobile haud unquam viri
Statuere pavidi.

Dícese este adagio contra aquellos que por su floxedad y cobardia no se atreven á hacer cosa alguna insigne, ardua, ni de gran fama, y que por miedo de algun peligro dan de mano á algunos negocios y empresas grandes. Véase: Nunca matará Moro, &c.

Quien desdeña de la pera comer quiere de ella. De otro modo: Quien dice mal de la pera, ese se la lleva. *Scytha accissans asinum.* Erasm. Véase: No quiero, no quiero, &c.

Quien dexa el camino real por la vereda, piensa acertar, y yer-

ra. Otros dicen: Piensa atajar, y rodea. *Cum adsit via semitam quæris.* Erasm. vel *Omissis fontibus consectari rivulos.* Tullius lib. 2. de Orator. vel *Extra publicam viam ne deflectas.* Diogenes, vel *Omisa hypera pedem insequeris.* Erasm. *Hypera* significan unas cuerdas de los marineros, que traspasan las entenas: y *Pes* significa aquí la parte mas baxa del timon del gobierno de la nave. Usase de este adagio quando dexando uno las cosas de mas cuerpo, y que hacen mas al caso, cuida de las que son mas leves, y de menos importancia. Véase: Anda por el camino, &c. Y: Dexa la fuente, &c.

Quien dineros tiene, hace lo que quiere. O: Alcanza lo que quiere. *Omnia pecunia effici possunt*, Cicer. 5. in Verr. vel *Omnia possibilia sunt pecuniæ.* vel

Aurea sunt verè nunc sæcula: plurimus auro
Venit honos: auro conciliatur amor.

Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel

Omnia divitiis divina, humanaque pulchris.
Parent, & quicquid sub Jove mundus habet.

Ferdinand. Beneventan.

Véase: Tanto vales, &c.

Quien en zarzas, y en amores se metiere, entrará quando quiera, mas no saldrá quando quisiere. *Celerem habet ingressum amor, regresum tardum*, vel *Nullus liber erit, si quis amare volet.* Propert.

Quien en lugar ruin pone viña, á cuestas saca la vendimia.

Qui sterilem duro terram proscindit aratro,
Huic multa plenus fruge cucullus erit.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel

Munificus tota cui sis prius inspice cura,
Sin minus impensam ludis amice tuam. Ide[illegible]

Quien en mal anda en mal acaba. *Mors infelix [illegible]per fuit simillima vita*, vel *Flagitiorum turpis exitus.* Erasm. vel

Impunita diu nunquam malefacta videbis,
Claudit enim vitam pœna parata malam.

Ferdinand. Beneventan. vel

Nam neque legitima justi mercede carebunt,
Nec mala supplicio sunt caritura suo. Idem.

Véase: No hay quien haga mal, &c.

Quien en malos pasos anda, malos pol[illegible]evanta. *Evenit malo male.* Erasm. Lo mismo es: *Mala [illegible]nunt.* Euripid.

Quien en una piedra dos veces tropieza, [illegible]es maravilla que se quiebre la cabeza. *Iterum ad eundem lapidem offendere.* Zenod. Véase: Al que yerra, perdónale una vez, &c. Dice Ovid. libro 2. Trist. á este propósito:

At nunc tanta meo comes est insania morbo,
Saxo memor refero rursus ad icta pedem.

Quien escupe al Cielo, en el rostro le cae. Quiere el refran, que tengamos respeto á nuestros superiores, y que temamos el repentino castigo del poco respeto que les tuvieremos. *Adversus solem ne meito*, Pythagoras, vel *In cœlum expuis.* Erasm. id est, *Facis quod in tuum ipsius recidat caput.* Aut. *Obloqueris his, qui facile possunt lædere.* vel

In faciem recidit cœlo projecta saliva,
In faciem recidit quicquid in astra jacis.

Ferdinand. Beneventan. vel

Non alia est humilis contra vindicta potentes,
Quam fragilis contra marmora dura vitri. Idem.

Quien espera desespera. *Expectatio quantum afferat languoris quis non videt.* Cicer. Philip. 7. vel *Adeo molesta res est expectare.* Menand. vel *Spes, quæ differtur, affligit animam.* Proverb. Salom. cap. 13. vel *Spes anxia mentem extrahit, & longo consumit gaudia voto.* Statius, lib. 1. Thebaid. vel *Et quæ non gravior mortalibus addita cura. Spes ubi longa venit.* Idem, lib. 2. vel *Fames, & mora bilem in nasum conciunt.* Plaut. vel *Spes longa dolor est*, vel *Longa mora est nobis omnis, quæ gaudia difert.* Ovid. Hero Leandro, vel *Qui expectat pendet animi*, vel *Quælibet expectanti morula difficillima.* vel

Quid nisi desperat longum qui sperat in ænum?
Ingratumque venit, quod mora longa tulit.

Ferdinand. Beneventan. Véase: Lo que mucho deseo, &c.

Quien es tu enemigo? el de tu oficio: *Figulus figulo invidet, faber fabro.* Erasm. ex Hesiodo dicente:

Semper vicinus vicino est æmulus, hunc ut
Condere cernit opes, properantem graviter: atqui
Concertatio conducit mortalibus ista.
Odit ita fabrumque faber, figuloque molestus est
Figulus: mendico protinus invidet alter
Mendicus, cantor cantorem lividus odit.

Alude á esto el Maestro Fernando de Benavente en este Tetrastico:

Artis in ejusdem contentio dira magistris,
Cantori invisus quis nisi cantor erit?
Mendicum pertæsus inops fabro ascia fabri,
Et figuli figulo est invidiosa rota.

vel *Cognatio movet invidiam.* Erasm. vel *Etenim invidere novit ipsa affinitas.* Aristóteles lib. 2. citat hunc versiculum, vel *Inimicus, & invidus vicinorum oculus.* Alcipus in epistola ad Eucymonem, vel *Lacerat lacertum Largi mordax Memmius.* Erasm.

Largo amó mucho á una amiga de Memio, por lo qual Memio zeloso riñó con él, y le mordió en el brazo. Esto cuenta Marco Craso en el lib. 2. de Marco Tulio de Oratore, que sucedió en Tarracina, ciudad de Italia, y que habiendo ido á esta Ciudad, vió escrito este verso Senario en muchas partes y paredes de la Ciudad con tres LLL, y dos MM, que son las letras iniciales de las cinco adiciones, que contiene el verso, la qual enigma, y abreviatura de letras, dice, que le explicó un viejo, natural de la misma Ciudad.

Quien feo ama, hermoso le parece. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. vel *Balbinum polypus Agnæ delectat.* Erasm. ex Horat. dicente lib. 1. Sermon. satyr. 3.

Illud prævertamur, amatorem quòd amica
Turpia decipiunt cæcum vitia, aut etiam ipsa hæc
Delectant, veluti Balbinum polypus Agnæ.

Los enamorados suelen cegarse tanto de la aficion, que si es fea la muger á quien aman, les parece hermosa; y si fria, briosa, y si necia, discreta; y en todo lo demás no juzgan por faltas las que verdaderamente lo son: ántes les parecen perfecciones; y así dice el adagio, que la dolencia y enfermedad de las narices de Agnes agradaba, y olia bien á Balbino su amante, siendo una dolencia que hiede mucho, porque es una hinchazon, que nace dentro de las narices, la qual se ase á la carne con ciertas raices á manera de lamparones, y causa gran fealdad, y otros inconvenientes asquerosos. Llámase *Polypus* en Latin, de un pescado del mismo nombre, que nosotros llamamos pulpo, porque le parece en forma y propiedad de asirse á la carne. Véase: Aficion ciega razon. Y: El deseo, &c. Y: El escaravajo, &c. Y: No hay amor feo. Y: Ojos hay, &c.

Quien guarda, halla. Véase: Quien come y condesa, &c.

Quien ha criados, ha enemigos no escusados. *Quot servos habemus, totidem habemus hostes.* Senec. epist. 47.

Quien ha oficio, ha beneficio. *Artem quævis alit terram.* Sueton. En sentencia proverbial, con la qual significamos, que el que sabe algun oficio ó arte no puede morirse de hambre en qualquiera tierra que esté. Entre las sentencias de los Griegos se halla este verso Senario, que es del intento:

Ars ipsa inopiæ portus est mortalibus.

Y el Poeta Menandro dixo tambien: *Portus infelicitatis hominibus est ars.* Véase: En casa del oficial, &c. Y: Mas vale saber, &c.

Quien hace un cesto hará ciento. Otro: Quien una vez hurta, fiel nunca. *Taurum tollet qui vitulum sustulerit.* Erasm. vel *Ex*

uno omnia specta. Idem. Quiere decir: De la experiencia de algun hecho ó suceso conjeturarás otros semejantes, vel *Semel malus semper præsumitur esse malus.* Ex regulis Sexti Decretalium, vel *Compendiaria res improbitas.* Plutarchus. Significa este adagio, que el que una vez se dió á los vicios, con facilidad cometerá qualquier maldad, vel *Cavendum ab eo, qui semel imposuit.* Erasm. El Maestro Fernando de Benavente, traduciendo á la letra en Latin el refran. Quien hace un cesto, &c. Dice:

Vascula formavit nullo sexcenta labore,
Qui dextra calathum fecerit arte semel.

Véase: Quien se enseña, &c.

Quien hila y tuerce bien se le parece. *Qui strenuè laborat, laboris ope ditescit.*

Quien hurta al ladron, cien dias gana de perdon. *Laqueus laqueum cepit.* Erasm. Véase: A cautelas, &c. Y: Quien burla, &c.

Quien huye del trabajo, huye del provecho. Otros dicen: del descanso. *Qui vitat molam, vitat farinam.* Erasm. Dice lo mismo este verso proverbial:

Devitat quicumque molam, fugit ille farinam.

vel *Neque mel, neque apes.* Tryphon. Dícese de los que huyen de la incomodidad y daño que está junto con alguna comodidad, como si uno no quisiese sufrir los aguijones de las abejas, este tal no gozará de la miel que tienen en sus panales; pues los que quieren sacarla, se exponen á sufrir que les piquen, y maltraten las abejas, porque como dice Plauto: *Fortiter malum qui patitur, post potitur bonum.* Véase: Quien come las maduras, &c. Y: Ni quiero malo, &c.

Quien la cera ha de ablandar, las uñas se ha de quemar. *Nulla res magna sine labore veniet.* Sophocl. Véase: Lo que mucho vale, &c. Y: Quien peces, &c.

Quien las sabe las tañe. *Tractant fabrilia fabri.* Horat. lib. 2. epistola 1. vel *Scit bene venator, cervis ubi retia tendat.* Ovid. lib. 1. de Arte Amand. Véase: Cada uno en su arte. Y: Nadie se meta en lo que no sabe.

Quien lazo me armó, en él cayó. *In laqueos, quos posuere cadunt.* Ovid. lib. 1. de Art. Amand. vel *Suo ipsius laqueo captus est.* Erasm. Véase: Caiste en el lazo, &c.

Quien lengua ha, á Roma va. Significa el refran la fuerza que tiene el preguntar, pues de ignorantes hace muy sábios. Tambien se dice: Preguntando van á Roma. *Viam qui nescit, qua deveniat ad mare, eum oportet omnem quærere comitem sibi.* Plaut. in Pœnulo vel. *Lingua quò vadis.* Suid. vel *Nihil tam difficile*

est, quin quærendo investigari possit. Terent. Véase : No hay cosa tan dificultosa, &c. vel

Ignotum facturus iter (si lingua supersit)
Nihil est quod dubites, eja age carpe viam.

Ferdinand.. Benevent. vel

Si tibi lingua comes, sint nulla viatica tanti;
Hac vel ad auroræ pergere regna potes. Idem.

Quien malas mañas ha, tarde ó nunca las perderá. Otros dicen: Quien malas mañas tiene en cuna, ó las pierde tarde, ó nunca. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem Testa diu.* Horat. lib. 1. epist. 2. vel *Lupus pilum mutat, non mentem.* Erasm. vel *Lignum tortum haud unquam rectum.* Idem, vel *Qui semel scurra, nunquam pater familias.* Porphyrio, vel *Tamen ad mores natura recurrit damnatos fixa, & mutari nescia.* Juvenal. satira 13. vel:

Ingenium primis cui fædum exurgit ab annis,
Vertitur ad frugem vix aliquando bonam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

De flavis vetula canos vulpecula mutat,
Illius, & mores vertere nemo videt.

Idem, vel:

Qui male nascentem perpessus serpere morbum
Hunc modò cum vita deservisse potest. Idem.

Véase : A la vasija vieja, &c. Y : De chico verás. Y : Muda el lobo, &c. Y : Quien de locura, &c. Y : Quien se enseña, &c.

Quien mal empieza, mal acaba. *Auspiciis res cœpta malis bene cedere nescit.* Alciat. emblem. 125. vel *Mali principii, malus finis*, Erasm. ex Poeta dicente : *Orsus mali finis malus.*

Quien mal habla, mal oye. *Si dixeris quæ vis, audies quæ non vis.* Chilo Lacedæmonius, & Divus Hieronymus. Es lo mismo lo del adagio : *Qui quæ vult dicit, quæ non vul audiet*, el qual tomó Erasmo de Terencio, que dice en la comedia intitulada Andria : *Si mihi pergit quæ vult dicere, quæ non vult audiet.* Y en el prólogo de la misma comedia dice tambien á este intento : *Desinant male dicere, male facta ne noscant sua.* Y en el de la comedia Phormion : *Bene dictis si certasset, audisset bene.* Y en el de la comedia Eunucho : *Tum siquis est, qui dictum in se inclementius existimet esse, sic existimet, sciat responsum, non dictum esse.* Y Plauto : *Contumeliam si dices, audies.* Y Cecilio : *Audies malè, si malè dicas.* Y Hesiodo : *Si quemquam verbo lædes, læderis, & ipse.* Y Homero : *Talia dicentur tibi, qualia dixeris ipse.* Y el Vulgo : *Ut salutabis ita & resalutaberis.* Y Verino :

Quæ dicis aliis, tibi jam responsa remitti.

Expectes: capies qualia dona dabis.
Y el Maestro Fernando de Benavente.
Si maledicta jacis, convitia dura repenam,
Æquo animo leges perpetiare tuas.
El mismo:
Cadere si libuit, præbeto crura sagittis,
Morde, carpe, seca, quæ dabis, illa dabo.
Alude á aquello de Persio.
Cadimus, inque vicem præbemus crura sagittis.
Véase: Adonde las dan, &c. Y: Callad, y callemos, &c. Y: Como canta, &c. Y: Quien tiene texado, &c. Y: Riñen los, &c.

Quien mal hace, que lo pague. *Auctor criminis det pœnas.*

Quien mal me quisiere, caigase muerto. *Rumpatur quisquis rumpitur invidia.* Martial lib. 9. epig. 99.

Quien mas no puede, morir se dexa. *Pedibus ingredior, natare enim non didici.* Erasm. vel
Longius obstarem, si longius ipse valerem,
Dicam ergo invitus: mors inimica veni.
Ferdinand. Beneventan. vel
Ultima non ægro tolerabis pectore damna,
Pugnasti vires quod valuere tuæ. Idem.
Véase: A mas no poder.

Quien mas tiene, mas quiere. De otra manera: Quanto va creciendo mas esta riqueza mundana, tanto mas crece su gana. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.* Juvenal. sat. 14. vel *Qui multum habet, plus cupit.* Senec. epist. 121. vel *Crescentem sequitur cura pecuniam, majorumque fames.* Horat. lib. 3. Oda 16. Véase: El bien aviva, &c. Y: Quien tiene hacienda, &c.

Quien mucho abarca, poco aprieta. *Neque acervatim multa frequentans una complenxione devinciet.* Cicer. de Orat. vel *Pluribus intentus, minor est ad singula sensus.* Arist. de anim. vel *Qui multa amplectitur, pauca tenet.* Véase: Quien todo lo quiere, &c. Y: Dueña que mucho mira, &c.

Quien mucho duerme, poco medra. *Qui dormiunt libenter, sine lucro, & cum malo quiescunt.* Plaut. in Rudente, vel *Non venit in molli vivida fama toro.* Faustus. Véase: Lo que mucho vale &c. Y: Quien se levanta tarde, &c.

Quien mucho habla, mucho yerra. *Non est ejusdem, & multa, & opportuna dicere.* Erasm. vel *Loquacitas multos habet errores, tacere autem tutum est.* Apollonius ad familiares, vel *In multiloquio non deerit peccatum.* Proverb. Salomonis, cap. 10.

Quien nada pregunta, todo lo ignora. *Qui nihil sapientes ton-*

sulit, omnia se ignorare fatetur. Véase: El que nó duda, &c.

Quien no adoba gotera, adobará casa entera. *Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.* Véase: Al enhornar, &c. Y: De poco: &c.

Quien no castiga al murmurador, causa le da para que sea peor. *Delatores qui non castigat, irritat.*

Quien no da lo que duele, no ha lo que quiere. Otros dicen: No comerá de lo que huele. *Nullus emptor difficilis bonum emit obsonium.* Jullius Pollux. Véase: Quien todo lo miró, &c.

Quien no es para sí, cómo será para los otros? *Nequicquam sapit, qui sibi non sapit.* Erasm. Véase: Alcarayan, &c.

Quien no habla, Dios no le oye. *Auditque vocatus Apollo.* Virg. Georg. 4. vel *Flectitur iratus voce rogante Deus.* Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel *Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter.* Persius, sat. 1. vel *Occulta musices nullus respectus.* Sueton. in Nerone, cap. 20. El sentido de estos dos últimos adagios, es, que aunque tengas singulares dotes y habilidades de entendimiento, si no las manifiestas, no aprovechan nada, y es como si no las tuvieras. Así dice el Eclesiástico cap. 20. y 41. *Sapientia abscondita, & thesaurus invisus, quæ utilitas in utrisque?* Y Ovid. lib. 3. de Arte Amand.

Tu licèt, & Thamiram superes, atque Orphea cantu,
Non erit ignota gratia magna lyra.

Quien no puede andar, que corra. Amonéstanos el refran, qué quando nos importa mucho salir con algun negocio, saquemos fuerzas de flaqueza; y si de una manera no pudieremos concluirlo, concluyamoslo de otra, ó á lo menos hagamos las diligencias. *Destitutus ventis, remos adhibe.* Hermolaus Barbarus.

Quien no puede ser cortesano, sea ciudadano. *Aulœdus sit, qui citharœdus esse non possit.* Cicer. Véase: Mas vale ser cabeza, &c.

Quien no sabe de mal, nó sabe de bien. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara.* Véase: Quien come las duras, &c. Y: Si quieres holgura, &c.

Quien no se aventura, no ha ventura. Otros dicen: No pasa la mar. De otra manera: Quien no se aventura, ni anda á caballo, ni á mula. De otra: Quien no se aventuró, de laceria no salió. De otra: Quien se aventura, Dios le ayuda. De otra: Quien se antubia, Dios le ayuda. *Audaces fortuna juvat, timidosque repellit.* Virg. *Tentantes ad Trojam pervenerunt Græci.* Theocritus in Siracusis. vel *Audendum est, fortes ajuvat ipse Deus.* Tibullus, vel *Audentes Forsque, Deusque juvant.* Ovid. Fastor. 2. Véase: Al hombre osado, &c. Y: La diligencia,

&c. Y: Quien se levanta tarde, &c. Y: Viene la ventura, &c.

Quien no te conoce te compre. Usamos de este refran para encarecer las faltas y engaños de alguno. Tómase la metáfora de la cabalgadura que tiene tachas, que sino es encubriéndolas, y concertándose con el Albeytar, para que no las diga, no se puede vender. *Tollat te, qui non novit.* Quintilianus. Vel:

Non mihi cui totus pelluces vendere technas
Nullis me laqueis implicuisse potes. Ferd. Benev.

vel *Quare peregrinum.* Horat. lib. 1. epist. 17. vel *Asinus apud Cumanos.* Erasm. Acomódase este adagio á los que siendo hombres necios, ridículos, y de poca importancia son estimados en mucho entre los extraños, por la novedad, y por no tenerse conocimiento de ellos. Toca aquí la fábula del asno, que los de Cumas tuviéron por leon, por andar cubierto con una piel de un leon, que á alguno se le habia caido. Véase: Hacer cuenta con la bolsa. A donde se hace mencion de la fábula, vel *Dulce bellum in expertis.* Vegetius. No se pueden conocer los peligros y males que tienen algunas cosas en sí, sino es haciendo experiencia de ello, como la guerra. Alude á esto aquello de Horacio lib. 1. Epistolar.

Dulcis in expertis cultura potentis amici:
Expertus metuet.

Véase: A otro perro, &c. Y: Hablar de la guerra, &c.

Quien no tiene hermano, no tiene pie ni mano.

Fratre cares, heu luce cares, baculoque fideli,
Qui regat infirmos, cum moveare gradus.

Ferdinand. Arc. Benevent. vel:

Castor in infernis semel esset conditus umbris,
Alternam Pollux ni tribuisset opem.

Idem. vel:

Alter ego est frater, columen sine compare compar,
Dimidiumque animæ dulcis imago meæ. Idem.

Quien no tiene ruido, compre un cochino. Condena el refran á los que buscan la inquietud con sus manos. Es semejante á este otro que dice, Quien no tuviere que hacer, arme navio, ó tome muger. *Mala attrahens ad se ut Cæcias nubes.* Gellius. Dícese contra los que á sí mismos buscan ocasiones de pleytos y negocios. Tómase la similitud de la naturaleza del viento Cecias, que sopla entre el Aquilon y el Oriente Equinocial; el qual, segun Aristóteles, no ahuyenta las nubes, sino ántes las atrae á sí. Lo mismo dice Plinio lib. 2. cap. 47. con estas palabras: *Narrant, & in Ponto Cæciam in se attrahere nubes,* vel *Cui nullum negotium erat, Armenem muro cinxit.* Erasm. vel *Viro Lydo negotium non erat, at ipse foras profectus paravit.*

Idem. Véase: Levantóse mi suegra, &c.

Quien no tiene vergüenza, toda la Villa es suya. Otro: Do no hay vergüenza, no hay virtud buena. *Qui verecundia caret omnibus virtutibus vacuus est*, vel *Dea impudentia*. Zenodotus. Cuenta Theophrasto, que los Athenienses tenian altares dedicados á la desvergüenza, como á Diosa. Usase de este adagio quando alguno por su atrevimiento y desvergüenza tiene alguna ganancia, y adquiere hacienda. Véase: Al villano, &c. Y: No tiene miedo, &c. Y: Tener por gala, &c.

Quien padre tiene Alcalde, seguro va á juicio. *Est amor, & rerum cunctis tutela suarum.* Silenus. Véase: El padre tiene Alcalde. Vel *Res in foro nostro vertitur.* Plaut.

Quien pasa punto, pasa mundo. Dícese, porque en un solo momento suele estar la sazon de algun negocio. *Intervallo perit fames, & optimè perditur.* Erasm. id est. *Extincto famelico, fames item pereat necessum est*, vel *Vivit, incende ignem.* Suidas. Amonéstanos el adagio, que no perdamos punto en algun negocio peligroso, sino ántes gocemos de la ocasion, como quando hallamos entre la ceniza una ascua muy pequeña; que llegamos muy de prisa á encender lumbre, porque no se muera.

Quien peces quiere, mojarse tiene. *Adversa fortuna adeunda est illi, qui ad secundam anhelat*, vel *Lucrum sine damno fieri non potest.* Mimi Plubiani. Véase: El que lleva la renta, &c. Y: Lo que mucho vale, &c. Y: No se cogen truchas á bragas, &c. Y: Quien la cera, &c. Y: Sufrir cochura, &c.

Quien pobreza tiene, de sus deudos es desden, y el rico sin serlo de todos es deudo. *Felicium multi cognati.* Erasm. vel *Etiam proximo suo pauper odiosus est, amici vero divitum multi.* Proverb. Salom. cap. 14. Véase; Ahora que tengo, &c. Y: Amigo de taza, &c.

Quién pondrá puertas al campo? *Quis vetet apposito lumen de lumine sumi?* Ovid.

Quien presto promete, tarde lo cumple, y presto se arrepiente. *Quis inconsideratè promiserit, citò dolebit.*

Quién presto se determina, presto se arrepiente. *Velox consilium sequitur pœnitentia.* Senec. de Benefic. vel *Ad pœnitendum properat, citò qui judicat.* Mimi Publian.

Quién promete, en deuda se mete. *Postquam promitimus, necessariò reddere debemus.* Augustinus de bono conjugio, vel *Pacta semper, & promissa servanda sunt.* Cicer. lib. 3. Officior. vel *Quodcumque voveris redde. Multoque melius non vovere, quàm post votum promissa non reddere.* Ecclesiastés, cap. 5. *Pollicentis se promissa re præstiturum.* Erasm. Dice Homero á este propósito.

Nec renovanda, nec irrita, vanave dico futura,
Quæcumque annuero, & promisero vertice moto.

Quien quiere teme. Es verdadera sentencia y muy experimentada, pues nunca vemos que temen la pérdida de alguna cosa sino los que la aman mucho. *Qui non zelat, non amat.* Augustinus, vel *Timidus Plutus.* Aristóphanes. Los Griegos fingen á Pluto por Dios de las riquezas, á quien Aristóphanes, y despues Luciano introducen muy temeroso, y que no se fia de nadie, porque los ricos que aman las riquezas mas de lo que es justo, temen no se las quiten; y al contrario, los pobres siempre están seguros y descuidados, y no temen nada. Dice el mismo Aristóphanes: *Quin id omnes dictitant, timidissimum quiddam esse divitias.* Y Juvenal, sátira 10.

Parva licèt portes argenti vascula puri,
Nocte iter ingressus gladium, contumque timebis,
Et mota ad lunam trepidabis arundinis umbram,
Cantabit vacuus coram latrone viator.

Véase: No hay amor sin zelos.

Quien quisiere cobrar enemigos, preste dineros. *Leve æs alienum debitorem facit gravem inimicum.* Seneca in epistolis.

Quien quisiere mentir, alargue testigos. Dice esto el refran, porque importa al mentiroso que no parezcan los testigos, para que no se descubra su mentira; pues si presenta testigos cercanos, y mas si son verdaderos, lo cogerán en mentira, porque (como dice otro refran) Antes cogen al mentiroso que al cojo. *Surdis agere testimoniis.* Erasmus, id est, *Vel procul absentes, vel vita defunctos citare*, vel *Antiquiora diphtera loqueris.* Idem. Dícese contra los que cuentan cosas vanas y mentirosas ó muy antiguas. *Diphtera* significa la piel de la cabra que dió leche al Dios Jupiter, en la qual creyéron los antiguos, que este Dios escribia todas las cosas que se hacian. Así las cosas que no se hallaban en los libros de los Historiadores, ni se conservaban en la memoria de los hombres, se decia que eran sacadas de la piel de esta cabra. Véase: De luengas, &c. Y: El viejo en su tierra, &c.

Quien quisiere mula sin tacha, andese á pie. De otro modo: El que quiere mula sin tacha y espada sin vuelta, ande sin ella. *Unicuique dedit vitium natura creato.* Propert. lib. 2. eleg. ad Herennium. Vel *Nemo vacat prorsum malo, neque crimine*, Simonides apud Stobæum. Véase: Cada uno tiene su falta: Y: No hay caballo sin tacha.

Quien quisiere ser mucho tiempo viejo, comiéncelo presto. Otro: Si quieres vivir sano, hazte viejo temprano, lo que traes el Invierno, traelo el Verano. *Maturè fias senex, si diu velis es-*

se senex. Cicer. de senectute. Amonéstanos el adagio, que desde la juventud nos rijamos bien, y cuidemos de nuestra salud, dexando los trabajos y desórdenes que suelen hacer los mozos, para que vivamos mucho tiempo.

Quien recibe, á dar se obliga. Otro: Quien quiere tomar, conviencle dar. Otro: Quien las ollas de sus vecinas quiere catar, la suya no ha de tapar. Dícese tambien así: El que la olla de su vecino quiere catar, la suya ha de tener sin cobertera. *Beneficium accipere libertatem vendere est.* Mimi Publian. vel *Qui accipit mutuum, servus est fœneratoris.* Prov. Salom. cap. 22.

Quien ruin es en su Villa, ruin es en Sevilla. De otra manera: Quien ruin en su tierra, ruin es fuera de ella. *Cœlum, non animum mutat, qui trans mare currit.* Horat. lib. 1. epist. 8. vel:

Altius infixos mores non æquora mutant,
Mens eadem vario semper habenda loco.

Ferdinand. Benevent. vel:

Effugies alios, te non effugeris ipse,
Navem age, curre, vola, tu comes ac cervus. Idem.

Véase: El que asno fué á Roma, &c.

Quien ruin pleyto tiene, á voces lo mete. Es cierto, que el que tiene buen pleyto por parecerle que la justicia habla por él, no es nada bullicioso, y el que tiene mal pleyto, suele ser el que mas habla. *Veritatis simplex oratio.* Diogenianus. Conviene el adagio á aquellos que exôrnan algunas mentiras que dicen con palabras eloqüentes, ó á los que hablan perplexa y intrincadamente, disimulando, y encubriendo la verdad. Concuerda con esto aquello de Terencio:

Pergin scelesta meum perplexè loqui?
Scio, nescio, abiit audivi, ego non adfui.
Non tu isthuc mihi dictura apertè es, quicquid est.

Dice el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo al refran:

A quo non stabit litis victoria mota,
Obtundet surdum voce crepante forum.

El mismo:

Larga redundanti jactabit pectore verba,
Qui nulla fultum se ratione videt.

Quien se alquila, no se sienta quando quiere.

Conducto stimulos addit conductor inerti,
Non sedet arbitrio vita locata suo,

Ferdinand. Benevent. vel:

Nil à captivo differt mercede redemptus,
Non sibi, sed domini paret uterque jugo. Idem.

Quien se antubia, Dios le ayuda. *Audaces fortuna juvat, timidosque repellit.* Virgil. Véase: Quien no se aventura, &c.

Quien se cree del ligero, coge agua con harnero. *Non temerè credendum.* Alciat. tit. embl. 16. Dice Ovidio á este propósito lib. 3. de Arte Amand.

Nec citò credideris, quantum citò credere lædat,
Exemplum vobis non leve Procris erit.

Véase: Ver, y creer.

Quien se enseña á beber de tierna, llevará las madejas á la taberna. Significa el refran la obligacion que tenemos de ir á la mano á las malas costumbres, porque no se nos levanten á mayores, si las dexamos crecer, y arraygarse. *Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.* Erasm. id est, *Majora peccaturus est adultus, qui puer vitiis minoribus assueverit.* Dice el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo á este adagio:

Siqua tulit vitulum ludens virguncula parvum,
Tempore maturo tollet, & ipsa bovem.

Véase: De chico verás. &c. Y: Quien hace un cesto, &c. Y: Quien malas mañas ha, &c.

Quien se levanta tarde, ni oye Misa, ni toma carne. Otro: Quien madruga halla la páxara en el nido, y quien se duerme, hállalo vacío. *Diligentia felicitatem parit.* Dice Caton á este propósito:

Plus vigila semper, nec somno deditus esto,
Nam diuturna quies vitiis alimenta ministrat.

Véase: La diligencia, &c. Y: Pereza llave de pobre pobreza. Y: Quien mucho duerme, &c. Y: Quien no se aventura, &c.

Quien se muda, Dios le ayuda. Entiéndese de mal en bien, ó de bien en mejor, pues acontece en las mudanzas que se hacen con acuerdo, seguirse grandes provechos. *Effugi malum, inveni bonum.* Zenodotus, vel *Jucunda rerum vicissitudo.* Aristóteles. Es lo mismo aquello de Mimo Publiano: *Jucundum nihil est, nisi quod reficit varietas*, vel *Sedem mutanti sæpè fuit fortuna propitia.* Véase: Todo lo nuevo, &c.

Quien se pica, ajos ha comido. *Ignem palma*, subaudiendum, *sentit.* Erasm. vel *Conscius ipse sui de se putat omnia dici.* Vel:

Ad mea dicta rubes? tacitum præcordia crimen
Talibus ante oculos exhibuere notis.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Æstuat interius culpa mens conscia fœda,
Et sceleris clausi semina vultus habet. Idem.

Véase: Mucho os quemais.

Quien se podrá abstener? Decimos esto para encarecer algun objeto, que es muy apetecible, y que atrae mucho los sentidos. *Qui possum ab hac epula abesse?* Plato in Phædro.

Quien siembra en el camino, cansa los bueyes, y pierde el trigo. *Non profecturis litora bobus aras.* Ovid. Oenone Paridi, vel

Arena mandas semina. Erasm. vel *In saxis seminas.* Idem, vel *In aquam sementem jacis.* Idem, vel *Sterilem fundum ne colas.* Plato, id est, *Ne doceas indocilem.* Véase: Gastar almacen. Y: Enseñais á una bestia.

Quien solo se come su gallo, solo se ensille su caballo. *Monophagi.* Eudemus. Dícese de los avarientos, y de aquellos que á nadie convidan á comer. *Monophagus* es lo mismo que *Solitariè comedens*, vel *Facem bibat, qui vinum bibit.* Erasm. Véase: Quien come las duras, &c.

Quien te da un hueso, no te querria ver muerto. *Donum quodcumque aliquis dat proba.* Strabon. Véase: A quien le dan, &c.

Quien te hace honra que no la solia hacer, ó te quiere engañar, ó te ha menester. *Fortuna cum blanditur captatum venit.* Mim. Publ. Véase: Quando muestra, &c.

Quien tiempo tiene, y tiempo atiende, tiempo viene que se arrepiente.

Tempora lapsa gemet nullo reparanda metallo,
Qui negat instantis commoditate frui.

Ferdinand. Benevent. vel:

Utere, dum licitum est, tacito pede labitur ævum,
Utere, nec frustra tempus abire sinas. Idem.

Alude á aquello de Ovidio lib. 3. de Arte Amandi:

Utendum est ætate; cito pede labitur ætas,
Nec bona tàm sequitur, quàm bona prima fuit.

Quien tiene hacienda, que atienda. Quiere el refran que entendamos que no se alivia la carga con tener hacienda; ántes se añade, pues nos pone en muchas obligaciones y desasosiegos, de los quales estabamos libres quando no la teniamos. *Crescentem sequitur cura pecuniam.* Horat. lib. 3. Oda 16. vel:

Sed plures nimia congesta pecunia cura Strangulat,

Juvenal sat. 16.

Es de este intento aquello de Esopo sobre la fábula de Mure Urbano, & Mure rustico: *Eutrapelus quidam fuit, qui cum inimicis suis quàm maximè nocere vellet, divites eos faciebat, dictitans ita se eos ulcisci, quippe accepturos cum divitiis ingentem sarcinam curarum.* Véase: Quien mas tiene, &c. Y: Quien tiene tienda, &c.

Quien tiene hijo varon, no dé voces al ladron. Otro: Quien tiene tetas en el seno, no diga de hado ageno. *Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras.* Michael Verinus. Véase: Quien tiene tejado de vidrio, &c.

Quien tiene mucha miel, de ella come con el pan, y de ella como quiere. Otros dicen: Quien mucha miel tiene, en sus coles echa de ella. Dícese esto de los ricos. *Cui multum est pipe-*

ris, etiam oleribus immiscet. Erasm. Véase: Bien parece, &c.

Quien tiene muchos hijos y poco pan, tomelos por la mano, y digales un cantar. Significa el refran la prudencia que han de tener los padres para entretener á sus hijos quando no tienen mucha posibilidad para sustentarlos. *Canens vita palmum.* Erasm. Dícese del hombre escaso, que pasa su vida miserablemente, haciendo pocos gastos, y que poniendo en la mesa muy poco ó nada que coman sus hijos, ó algunos convidados, les cuenta varias fábulas, ó canta, para que con este entretenimiento no se acuerden de comer, ni echen ménos manjar alguno.

Quien tiene tejado de vidro, no tire piedras al de su vecino. Enséñanos el refran á corregir nuestras faltas ántes que tratemos de corregir, y reprehender las agenas, porque el que se atreve á poner lengua en otro sin mirar primero como él vive, le sucederá lo que dice el otro refran. Quien escupe al Cielo en el rostro le cae. *Carere vitio debet, qui in alium paratus est dicere.* Cicer. in Salust. vel *Loripidem rectus derideat, Æthiopem albus.* Juvenal. sat. 2. vel *Calvus cùm sis, ne obversa fronte obnuas arieti.* Gregor. Theolog. vel *Periculosè malè dicit alteri, cui vel idem, vel simile diversum, vel deterius vitium potest objici.* Cicer. pro Planco, vel *Non bene castigat, quem sua culpa ligat,* vel *Desinant maledicere, malefacta ne noscant sua.* Terent. Dice Verino á este propósito:

Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras,
Qui carpit mores, labe carere debet.

Y aquello de Caton:

Quæ culpare soles, ea tu ne feceris ipse,
Turpe est doctori, cum culpa redarguit ipsum.

Alude al adagio: *Quod aliis vitio vertas, ipse ne feceris,* el qual recogió Erasmo en sus Chiliadas. Véase: Callad, y callemos, &c. Y: Daos una vuelta. Y: Harto teneis, &c. Y: Mirad vuestros duelos, &c. Y: Quien mal habla, &c. Y: Quien tiene hijo, &c. Y: Si teneis la cabeza, &c.

Quien tiene tienda, que atienda.

Tu quoque amice diuturnus abesse caveto,
Rebus, itemque viris intra tua tecta relictis.

Homer. vel:

Ubere tunc opifex quæstu meditabitur artem,
Si soli assiduus nocte, dieque vacet.

Ferdinand. Beneventanus. Véase: Quien tiene hacienda, &c.

Quien todo lo miró, con bueyes no aró. Quiere el refran, que no pequemos de desconfiados, pues siempre Dios nos favorece. *Serere ne dubites,* Columella, vel *Non fuat sementem,* qui

superstitiosus observat ventum. Erasm. vel *Qui observat ventum, non seminat, & qui considerat nubes, numquam metet.* Ecclesiast. cap. 11. vel *Nullus emptor difficilis bonum emit obsonium.* Jullius Pollux, vel *Manum de tabula*, subaud. *aufer*, id est, *ne scribas.* Erasm. ex Cicerone dicente lib. 7. epist. 25. *Heus tu manum de tabula. Magister adest citius quàm putaremus.* Dícese este adagio contra los escritores, que miran, y remiran sus obras con demasiado cuidado; á los quales les parece que nunca están con la perfeccion que debian, pues siempre estan añadiendo, ó quitando, ó mudando algo de lo que tienen escrito; y esta demasiada curiosidad les impide que saquen muchas obras á luz. Véase: Por miedo de páxaros, &c. Y: Quien no da lo que duele, &c.

Quien todo lo quiere, todo lo pierde. Otro: Quien mucho abarca, poco aprieta. *Duos insequens lepores neutrum capit*, Erasm. vel *Camelus desiderans cornua, etiam aures perdidit.* Idem. Tomóse este adagio de la fábula de los camellos, los quales viendo que los toros tenian cuernos con que pelear con los demas animales, y con que defenderse, y ellos no los tenian, quejáronse al Dios Júpiter, rogándole que les diera cuernos. Júpiter riyéndose de la necia peticion de los camellos, no solamente no les concedió lo que le pedian, sino que les quitó las orejas, vel *Qui duas simul insequitur feras, præda carebit*, vel:

Dum canis alternam diverso tramite prædam
Insequitur, vacuo frivolus ore redit.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Dum plures animus curas distentus oberrat,
Legitimo nullam claudere fine potest. Idem.

Véase: Fue por lana, &c. Y: La codicia, &c. Y: Las cubas llenas, &c.

Quien trabaja en la juventud, tendrá que comer en la senectud. *Optimum opsonium labor senectuti.* Erasm. Véase: Trabajar para la vejez.

Quien ve el hinojo, y no come de él, muerese de amores, y no sabe de qué. Descubre el refran la fuerza que tienen las cosas de que gusta el apetito, y mas si le prohiben que guste, y toque aquello que le da contento. *Ab ipsa messe discedam?* Senec. Tómase el adagio de la mies, que está ya de segar; pues si al que ha de segarla, y aprovecharse de ella se lo prohibiesen, ló sentirá mucho.

Quien yerra, y se enmienda, á Dios se encomienda.

Gratuita primus, venia dignissimus error.
Quandoquidem humanum sic cecidisse fuit.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Naufragio justum est Nereum succurrere primo,
Sic merito surdus vota secunda neget. Idem.
vel *Bis peccare hoc non est viri sapientis.* Menand. vel *Quem pœnitet peccase penè est innocens.* Senec. in Agamemnone. Véase: Al que yerra, &c. Y: El pecador, &c.

Quieren meter la mano en la llaga. Dícese de los que son incrédulos. *Veriora iis, quæ apud Sagram acciderunt.* Strabo. Sagra es un rio, que corre por la gran Grecia, en cuya ribera hay unos altares dedicados á Castor y Polux, junto de los quales ciento y treinta mil Crotoniatas fuéron vencidos de diez mil Locros en una batalla. Usase de este adagio contra los incrédulos, para dar á entender, que las cosas que se dicen son muy ciertas y verdaderas.

Quitad la ocasion, quitareis el pecado. *Tollenda mali occasio.* Erasm. vel *Flamma fumo est proxima.* Plautus. Amonéstanos el adagio, que si queremos evitar el mal, primero quitemos la ocasion del mal. Tomase la metáfora del humo, que es indicio de la llama que suele levantarse del fuego despues del humo. Véase: Quando truena, &c.

Quitaos de esas vanidades. Decimos esto á los que no hablan cosa que no suene á encarecimiento de lo que merecen, y de su valor. *Ne magna loquaris.* Diogenes. Véase: Hablar con arrogancia.

Quitaos, no os atropellen. *Procul à pedibus equinis.* Diogen. Amonesta el adagio, que huyamos del peligro.

Quitarlo de la boca del leon. Tambien decimos: Quitarlo de las uñas del gavilan. Con estas palabras encarecemos una valentia. *Clavam extorquere Herculi.* Erasm. Acomódase á aquel que procura traer á su poder aquello que otro mas fuerte y poderoso ocupa y posee. Lo mismo es: *Jovi fulmen eripere.*

Quitáronlo á la tuerta, y diéronlo á la ciega. Díxose del espejo, y por él se entiende qualquiera dignidad que se quita al digno, y se da al indigno. Tambien se dice: Quitáronme el espejo por fea, y diéronlo á la ciega. *Quid cæco cum speculo?* Stobæus. Véase: Al ciego no le aprovecha, &c.

Quitó la clave de enmedio. Quiere decir, que quitó lo que mas importaba, y era lo mas principal en algun negocio. *Ver ex anno tollere.* Herodotus. El verano es la parte principal del año.

Quitómelo de la mano. Dícese quando nos estorban lo que ibamos á hacer. *Eximere è manu manubrium.* Plaut. Tómase la metáfora del que levantando la espada para herir á otro, se le cae, ó quitan la empuñadura de las manos.

R

Rabanos y queso traen la Corte en peso. Significa el refran las necesidades que padecen los cortesanos, las quales no se atajan por estar en la Corte, ántes se aumentan. *Salem, & caseum edere.* Plin.

Raton que no sabe mas que un horado, presto es cazado. De otro modo. El mur que no sabe mas de un horado, presto le toma el gato. *Mus non uni fidit antro.* Plinius. Usaremos de este adagio quando amonestamos á alguno, que adquiera muchos amigos, ó que si tiene riquezas juntamente estudie, para que si la fortuna le quitare los bienes, pueda valerse de las letras.

Revuelve caldos. *Serenitati nubem inducit.* Plutarch. Véase: Ya está aquí, &c.

Recibir á algunos los brazos abiertos. *Obviis ulnis excipere aliquem.* Quintil., vel *Obviis manibus.* D. Hieron. vel *Ambabus manibus.* Basil. id est, *avidè, sitienterque.*

Rendir á alguno las armas quando conocemos ventaja. *Herbam dare.* Erasm. Tomóse este adagio de la costumbre que habia antiguamente entre los pastores quando apostaban á correr, ó á saltar, ó á otro exercicio semejante, que era coger el que se reconocia vencido una poca de yerba del lugar donde corrian, &c. y alargarla al contrario en señal de rendimiento, vel *Dare manus.* Erasm. ex Cicerone dicente: *Ad extremum manus, vincique se patiatur.* Tambien dice Virgilio lib. 11. *Neque ipse manus feritate dedisset*, vel *Hastam abjicere.* Cic. pro Muræna. Díxolo por desconfiar de la causa y pleyto, y dexar la contienda, tomada la metáfora del soldado, que arroja en la guerra la lanza, como rindiendo las armas, y desconfiando de salir victorioso, vel *Tollere digitum.* Erasm. El que se daba por vencido en las luchas y batallas que tenian antiguamente los acuchilladores en el teatro de Roma, levantaba un dedo en señal de que se rendia á su contrario. Marcial lib. 5. epig. 63. dice:

Nam mea jam digitum sustulit hospitibus.

Quiere decir: Las alhajas que tengo en mi casa se diéron por vencidas á los huespedes, esto es, están ya tan gastadas y desfruidas de servirse de ellas los huespedes, que ya no aprovechan; y así dice á los huespedes que han de ir á hospedarse á sus huertos, lleven consigo las alhajas necesarias. Dícelo en el verso precedente al de arriba. Tambien dice Persio sat. 5.

Nil tibi concessit ratio? Digitum exere, peccas.

Y San Gerónimo en el Diálogo de Luciferiano: *En tollo manum, cedo, vicisti.* Véase: No quiero pelear.

Reniego de la viña que torna á ser majuelo. Dícese contra los viejos que tornan á ser niños en el poco saber, y en la flaqueza del cuerpo. *Bis pueri senes.* Varro. vel *Odi puerum centum annorum.* Véase: Hanse vuelto, &c.

Renovar, ó refrescar la llaga. Esto es el dolor, ó sentimiento. *Refricare cicatricem.* Cic.

Reniego de la uva que en agraz madura. *Odi puerulos præcoci sapientia.* Apuleius. Véase: No están maduras.

Reprehendes los vicios agenos, y tú estás lleno de ellos. *Aliorum medicus, ipse ulceribus scates.* Plutarch. Véase: Alcaravan zancudo, &c.

Respondeis ad Ephesios. Dícese esto quando uno no responde á propósito: *Ego de alliis loquor, tu respondes de cepis.* Erasm. vel *Alia Menecles, alia Porcellus loquitur.* Idem vel *Falces postulabam.* Suid. Véase: Apropósito, &c. Y: A qué propósito, &c. Y: Como Magnificat, &c. Y: Ni da en el callo, &c. Y: Qué tienen que hacer las bragas, &c.

Retozar con el verde. Suele decirse esto de los que con la prosperidad tienen brios nuevos, que hasta allí no tenian, tomada la metáfora de la lozanía del ganado con el buen pasto. *Fervet quasi pullus pabuli copia.* Sophocles. vel *Satietas nascitur ex opulentia, ex satietate ferocia.* Solonis dictum apud Laertium, vel *Fœnum habet in cornu.* Horat. in Sermon. Dícese del hombre que es arrogante y feroz, ó maldiciente. Tómase la similitud de los bueyes bravos, que herian con los cuernos, en los quales antiguamente les ponian heno, que era señal de que eran bravos, para que se guardaran de ellos: la qual braveza, dice Plutarco, que procedia del pasto bueno y copioso, vel *Magnum os anni.* Erasm. Usase de este adagio quando la mucha cosecha de frutos, ó el valer varato el mantenimiento infunde ánimos y libertad para hablar á los que por si eran tímidos, vel *Argenti fontes loquuntur.* Idem. Dícese del que habla neciamente, pero con mucha libertad y soberbia por ser hombre rico. Véase: Hablan, ó predican, &c.

Rey de Mandinga, ó de Cape. Dícese para burlar de algun Rey, ó de algun Reyno, dando á entender con esto, que es de poca importancia. *Principatus Scyrius.* Zenodot. Scyro es una isla llena de piedras, muy esteril é infructifera, la qual habitáron los Cares.

Rey, y enamorado, mal se compadecen. *Non bene conveniunt, neque in una sede morantur Majestas, & amor.* Ovid. Metam. lib. 2.

Riña de por S. Juan, paz para todo el año. Otros dicen: Rencilla de, &c. *Amantium ira amoris redintegratio est.* Terent. in Andria, vel *Discordia fit charior concordia.* Publius. vel *In amore hac sunt mala: bellum, pax rursum.* Horat. lib. 2. sat. 3. ex Terent. in Eunucho. Dice á este propósito Ovidio, lib. 2. de Arte Amandi:

Quæ modò pugnarunt, jungunt sua rostra columbæ,
Quarum blanditias, verbaque murmur habet.

Y Plauto in Amphytrione:

Nam in hominum ætate multa eveniunt hujusmodi,
Capiunt voluptates, mox rursum miserias,
Iræ interveniunt, redeunt rursum in gratiam,
Verum iræ, si quæ forte eveniunt hujusmodi
Inter eos, rursum si revertuntur in gratiam est,
Bis tanto amici sunt, inter se quàm prius.

Riñen los ladrones, descúbrense los hurtos. Otro: Riñen las comadres, descúbrense las poridades. Poridades son los secretos. *Furibus pugnantibus furta fiunt palam.* vel

Turpia dum dicis, dum propudiosa vicissim
Jactantur, fiunt quæ latuere palam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Non potes auditu, non exaudire pudenda,
Laxasti lingua si male claustra tua. Idem.

Véase: Quien mal habla, &c.

Romero hito, saca zatico. Significa este refran la fuerza que tiene la importunidad, como dice otro refran: Pobre importuno, saca mendrugo. *Qui arat olivetum.* Erasm. ex Columella dicente lib. 2. de Re rústica: *Quin etiam compluribus interpositis annis olivetum putandum est. Nam veteris proverbii meminisse convenit eum, qui aret olivetum, rogare fructum: qui stercoret, exorare, qui cædat cogere.* Usase de este adagio para significar, que no puede dexar de conseguir su deseo y pretension el que pusiere mucho cuidado en solicitarla, vel *Non missura cutem, nisi plena cruoris hirudo.* Horat. in Arte. Dícese de los hombres muy solícitos y cuidadosos, y que procuran algo con tanto trabajo y solicitud, que no desisten hasta que lo alcanzan. Tómase la metáfora de la sanguijuela, que si se pega, y ase al cuerpo de alguno, no se despega hasta que está llena de sangre, vel *Labor improbus omnia vincit.* Virg. Georg. 1. vel:

Qui torquet multo pauper sermone tenacem,
Extorquet miseram perdomitura famem.

Ferdinand. Benevent. vel:

Flectuntur precibus mortalia viscera crebris,

Flectit, & immensum vox repetita Deum. Idem.
Véase: La perseverancia, &c.

Ronco quedé de lo mucho que le rogué. *Usquè ad ravim poposci.* Erasm. ex Plauto dicente in Aulularia:

Huccine detrusisti me ad senem parcissimum,
Ubi si quid poscamus, ad ravim poscamus prius
Quam quicquam detur.

Rostro con dos haces. Decimos esto para significar que alguno es doblado en el trato. *Alter Janus.* Erasm. id est, *Homo anceps, & perfidus.* Puédese tambien acomodar este adagio al hombre prudente y circunspecto, que mira, y previene todas las cosas. Pintaban los antiguos á Jano con dos caras, una por delante, y otra por detrás, porque era tan prudente y sagaz, que de lo pasado y presente sacaba, y conjeturaba lo venidero. Véase: Tiene cien ojos. vel *Duplices viri.* Zenod. Véase: Hombre doblado. Y: Hombre que tiene el rostro, &c.

Ruin con ruin, que así casan en Dueñas. Quiere el refran, que haya igualdad en los casamientos. *Cascus cascam ducit.* Varr. vel *Æqualem tibi uxorem quære.* Plutarch. vel *Malus cum malo colliquescit voluptate.* Aristot. Véase: Al hijo de tu vecino, &c. Y: Cada qual con su igual. Y: Si quieres bien casar, &c. Y: Tal para tal, &c. Y: Yo como tú, &c.

Ruin sea el postrero. *Extremum ocupet scabies.* Erasm. Véase: Puto el postrero.

S

Sábelo en confesion. Decimos esto quando queremos significar los pocos términos y palabras que uno tiene para explicar sus conceptos. *Terra deffosum habet.* Plaut. Dícese del que no manifiesta sus dotes de ingenio, y habilidades, ni las comunica á otro. Tómase la metáfora de los avarientos, que tienen escondidas sus riquezas y tesoros debaxo de tierra. Véase: Muchos saben, &c.

Sábelo gastar, y no ganar. *Promus magis quàm condus.* Ausonius. *Promus* significa el despensero que gasta la provision y mantenimientos: y *Condus* el que los encierra y guarda.

Sabe mas que Merlin. *Scit quomodò Jupiter duxerit uxorem.* Erasm. ex Theocrito dicente:

Novit fœmineum genus omnia, novit, & illud,
Junonem duxit quo pacto Jupiter olim.

Usase de este adagio contra los que son muy curiosos, y que quieren averiguar y saber lo que cada uno hace en su casa.

Es lo mismo aquello de Plauto in Triummo: *Sciunt quid in aurem Rex Regina dixerit, sciunt quid Juno fabulosa cum Jove, quæ neque futura, neque facta, tamen illi sciunt.*

Sabe mas que un pobre. Dícese para encarecer lo mucho que alguno sabe. *Paupertas sapientiam sortita est.* Eurípides. Véase: El hombre pobre, &c. Y: La hambre, &c.

Saben poco de lealtad, y de verdad. *Thraces fœdera nesciunt*, Erasm. Es argumento de la crueldad, fiereza, y poca lealtad de los Thraces lo que hizo Polymnestor, Rey de Thracia, con Polydoro, hijo de Priamo, Rey de Troya, y de Hecuba su muger; pues habiendo Priamo enviádolo con grande cantidad de oro á casa de este Rey de Thracia, por quitarlo del peligro en que estaba, teniendo los Griegos cercada á Troya, el tal Polymnestor mató al muchacho Polydoro por apoderarse de todo el oro que habia llevado, como dice Virgilio en el libro tercero:

Fas omne abrumpit: Polydorum obtruncat, & auro
Vi potitur. Quid non mortalia pectora cogis
Auri sacra fames.

Sacarle han otro repelon. *Feriatur alio munere.* Ter. in Phorm. Dícese quando se hace algun servicio para sacar nuevo beneficio.

Saca sin duelo. Usamos de este término quando la troxe ó cuba es muy grande, y está llena, para significar que poca mella se hará. *E dolio hauris.* Erasm. Véase: A boca de costal.

Sacóle por la pinta. *E nævo cognoscere.* Cicer. de Clar. Orator. id est, *Ex re quapiam minima totum hominis ingenium æstimare.* Véase: Por el hilo, &c.

Salió al lobo al camino, como el ansar de Cantilpalo. Dícese de los temerarios, que se atreven á cosas que exceden á sus fuerzas, y lo pagan con pérdida de vida ú honra, que es lo que dice el otro refran. Mi padre combatió con siete, y lo mataron. *In apes irruisti.* Erasm. Usase de este adagio quando alguno sin pensar va á dar á un muy grande esquadron, ó quadrilla de hombres facinorosos. Véase: El ansar, &c.

Salir de lagunas, y entrar en mojadas. Otro: Salir de lodazales, y entrar en cenagales. Otro: Salió del lodo, y cayó en el arroyo: Otro: Saltar de la sarten en las brasas. Dícense estos refranes quando escapando de un peligro, damos en otro mayor. *Evitata Charybdi in Scyllam incidi.* Véase: Huyendo de la sarten, &c.

Salud y dinero, que no faltarán morteros.

Sint nummi, sit certa salus utensile nunquam
Vas deerit, nummus splendida vasa dabit. Ferd. Ben. vel

Desine vicinos mutuis obtundere rebus,
Quas potes unciulis conciliasse tribus. Idem.

Sangran dulcemente. Decimos esto de los que tienen agradables palabras, con que grangean voluntades para alcanzar lo que quieren. *Albo reti aliena captant bona.* Plaut. in Persa. Tómase aquí *Rete* por la astucia y sagacidad de los truhanes.

San Telmo despues de la tempestad. *Post nubila Phœbus.*

Sazon da trigo, que no barvecho mollido. *Annus producit, non ager.* Theocrit. Véase: Mas produce el año, &c.

Secreto á voces. Tambien se dice: Secreto con chirimias. Usamos de estos modos de hablar quando alguno hace alguna cosa, de suerte, que se ha haga notoria á todos, queriendo el tal que sea secreta y encubierta. *In area latitas.* Zenodot.

Segun rociais podeis decir: Agua va. Dícese de los que no son muy curiosos en advertir que no echen saliva quando hablan. *Psecas, aut ros.* Diogenenian. *Psecas* significa unas gotas muy pequeñas con que nos rocian, como la lluvia muy menuda, que es semejante al rocio. Llámanse *Psecades* las criadas que rocian los cabellos de sus amas con licores olorosos. Acomódase este adagio á los que escupen con mucha continuacion, y echan saliva muy menuda.

Sélo como el Ave Maria. *Tanquam meum nomen teneo.* Erasm. ex Martiale dicente:

Totis diebus Afer hæc mihi narras,
Et teneo melius ista quàm meum nomen.

vel *Tanquam meos digitos*, sub. *teneo*, *vel nosco.* Idem Erasm. ex Juvenale dicente, sat. 7.

Authores noverit omnes,
Tanquam ungues, digitosque suos.

Ser hombre, y no angel. Usamos de este término para disculparnos de alguna flaqueza, ó ignorancia nuestra. *Davus sum, non Oedipus.* Terent. in Andria. Edipo tuvo singular ingenio para proponer y desatar enigmas. Este declaró la enigma que el monstruo Sphinx le propuso, que es esta.

Quod animal est, & quadrupes, & bipes, & tripes?
Qué animal hubiese de quatro pies, y de dos, y de tres? Ausonio en el Eidilio 15. comprehende esta enigma, diciendo:

Qui bipes, & quadrupes foret, & tripes omnia solus,
Terruit Aoniam volucris, leo, virgo triformis,
Sphinx volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.

Este monstruo Sphinx despeñaba de unos altos riscos á todos

los que no declaraban la enigma, la qual Edipo declaró así: El animal que es de quatro pies, y de dos, y de tres, es el hombre, el qual quando es niño, por la poca fuerza que tiene, anda con pies y manos arrastrando por la tierra, y así se dice que anda en quatro pies. Despues que ya tiene fuerza, y se levanta en los pies, anda con dos. Y quando es viejo anda con tres, porque muchos hombres en la vejez traen un baculo para sustentar el cuerpo. Davo fingiendo que no entendia lo que decia su amo Simo, el qual le hablaba con alguna dificultad, dixo: *Davus sum, non Oedipus.* Y así quando no entendieremos alguna cosa obscura, que alguno escribiere, ó hablare, podemos usar de este adagio, mudando el nombre, si fuere Pedro, diciendo: *Petrus sum, non Oedipus.* Si Diego: *Didacus sum, non Oedipus*; y así en los demás nombres. Es semejante á este adagio el que dice: *Non sum divinus*, el qual tomó Erasmo de Euripides, que dice en la tragedia intitulada Hecuba:

Divinus haud sum, nec si audiero, queam
Viam tuorum nosse cogitatuum.

Dice el mismo en la tragedia intitulada Hipolyto, al mismo intento:

Non sum augur, abdita scire uti queam palàm.

Servicio os haré que os pese. Decimos esto quando queremos significar quánto mejor seria no consentir tal manera de servicio, porque será dañoso y costoso al que se hace. *Lavares Peliam.* Plutarch. Véase: Pensóse santiguar, &c.

Servímonos de forzados. Dícese para encarecer el ruin servicio que hacen los esclavos. *Invitis canibus venamur.* Plaut. Véase: Quando uno no quiere, &c.

Servir de pelillo. Usamos de esta manera de decir quando uno no sirve de cosa de importancia. *Muscas depellere.* Aristoph. Dícese este adagio de aquellos que se ocupan en oficios ociosos, y sin provecho, porque las moscas, quanto mas las echan de una parte, tanto mas porfian volver á ella. Véase: Gastar almacen.

Servirte he de muro, ó de baluarte. Significamos con esto la seguridad que tendrá alguno con nuestra compañía. *Hermionis vice*, subaudi, *tibi ero.* Aristophan. Es lo mismo que si dixera: *Loco asyli tibi ero*, vel *instar aræ.* Hermion era un templo que estaba en Peloponeso, dedicado á la Diosa Ceres, y á Proserpina. Los que se acogian á este templo estaban seguros, sin que los pudiesen sacar de allí, por ser lugar sagrado.

Ser un noli me tangere. Dícese de los muy melindrosos y afeminados. *Unico digitulo scalpit caput.* Erasm. ex Juvenale dicen-

te sat. 9. *Qui digito scalpunt uno caput.* Véase: Es muy luxurioso.

Si alguno probar quereis, dadle oficio, vereis quien es. Otro: Entonces es el hombre bien probado, quando le dan magistrado. *Magistratus virum indicat.* Pittacus. Véase: No le habeis tomado el pie, &c.

Si á vos agrada, á mí no me desagrada. *Si tibi amicum, non mihi inimicum.* Plato, id est. *Si tibi res placet, mihi non displicet.*

Si bien dexé, bien hallé. *Ego ex bono in bonum traductus sum.* Suid.

Si bien me quieres Juan, tus obras me lo dirán. *Probatio dilectionis exhibitio est operis.* D. Gregorius. Véase: Obras son amores, &c.

Si de esta escapo, y no me muero, nunca mas bodas al cielo. Decimos esto quando nos vemos afligidos por habernos metido en algun negocio, del qual nos parece que no podremos salir sin mucha pérdida. *Nunc contingat servari.* Diog. vel *Post hac incolumen satis scio fore me, nunc si devito hoc malum.* Terent. Véase: De esta me escape Dios.

Si el caballo tuviese bazo, y la paloma hiel, todo el mundo se habria bien. Quiere decir: Si el soberbio mitigase el brio, y el muy manso tuviese algo de cólera, todo, &c. Amonesta el refran, que cada uno conozca su falta, y que procure al tiempo de la necesidad remediarla. *Proximo bello si aliquid de summa gravitate Pompejus, multum de cupiditate Casar dimisisset, pacem stabilem haberemus.* Cicer. Philip. 13.

Si el hijo sale á su padre, de duda saca á su madre.

Si qua refert patrem soboles, sine crimine matrem
Monstrat, & ex omni suspicione levat.

Ferdinand. Benevent. vel:

Certus ut exultes casta de conjuge conjux,
Argumenta petes indubitata dari. Idem.

Si el miedo aterra, qué hará la guerra? *Non solum adventus belli, sed metus ipse affert calamitatem.* Cicer. pro lege Manil.

Si el poderoso ruega, rogando manda. *Cogit rogando, qui rogat potentior.* Mimi Publian.

Si el que bien sirve no medra, el que mal sirve qué espera? *Si præmia desint servienti, quid superest negligenti?*

Siempre achaques ha de hallar el que á otro quiere hacer mal. *Occasione dumtaxat opus improbitati, vel malitia.* Aristol. Rhet. 2. vel *Male facere qui vult, nusquam non causam invenerit.* Mimi Publian. vel *Facilè fustem invenerit, qui cupit cadere canem.* Vulg. Es de este propósito aquello de Terencio: *Fingit causas, ne det sedulò.* Y aquello de Marcial:

Irasci tantum felices nostis amici,
Non quia sic merui, sed juvat hoc facere.
Véase: Al que mal hace, &c.

Siempre es fiesta para los amigos de holgar. *Ignavis semper feriæ sunt.* Theocr. in Bucolicis.

Siempre hemos de probar ventura. *Et post malam segetem serendum est.* Senec. Véase: Un tiempo tras otro viene.

Siempre parece muchacho. Dícese del que no muda las costumbres con la edad. *Parvus semper tuus pullus.* Erasm. Véase: Nunca habeis de salir, &c.

Si es fea, por eso es discreta. O: Si no es hermosa, por eso no es tonta. Corresponde á estos romances aquel dístico de Ovidio en la epístola de Sappho á Phaon:

Si mihi difficilis formam natura negavit,
Ingenio formæ damna rependo meæ.

Y este adagio que trae Erasmo en sus Chialiadas: *Quod alibi diminutum, exæquatur alibi,* el qual se dice del que teniendo una falta la recompensa con alguna habilidad, ó dote de ingenio, ó con otra cosa, como si uno es poco eloqüente, pero de admirable y singular entendimiento; ó siendo ignorante, es muy rico, &c. Homero dixo á este intento:

Qui ore quidem deformis erat, pedibus tamen acer.

Si la envidia fuera tiña, como se pegaria. Otros dicen: Si la envidia fuera tiña, muchos tiñosos habria. *Edentulus vescentium dentibus invidet.* D. Hieronym. Véase: Agrillas eran.

Si Maria bayló tome lo que ganó.

Melle voluptatis resistis, felle doloris
Ringere: post vinum fax capienda manet.

Ferdin. Benevent. vel:

Gaudia qui læto percepit commoda vultu,
Tristia non rigida pectore damna ferat. Idem.

Véase: Quien come las duras, &c.

Simon Mago, ó otro de los encarecidos tacaños. *Phrynondas alter.* Lucian. Phrynondas fué un hombre facineroso, muy astuto, engañador, y autor de muchas maldades; y así todas las veces que los antiguos querian significar un hombre muy malo decian: Es otro Phrynondas.

Simpleza es dar coces contra el aguijon. *Namque inscitia est adversus stimulum calces*, subaudi, *jactare.* Terent. in Phorm. Véase: Dar coces, &c.

Sin beber, y sin comer no hay placer. Otro: No hay holganza sin traganza. *Sine Cerere, & Libero friget Venus.* Terent. in Eunucho.

Sin espuela y freno, qué caballo hay bueno? O: Quién será bueno sin espuela y freno?

Oderunt peccare boni virtutis amore,
Oderunt peccare mali formidine pœnæ. Horat.
Véase: Al malo por temor, &c. Y: Miedo guarda viña, &c.

Si no atajas de chico el yerro, contino irá creciendo. Otro: Con chica brasa se enciende una casa. *Incipientibus malis obstruendæ sunt viæ.* Stobæus. Véase: Al enhornar, &c. Y: Bezo pongas, &c. Y: De poco viene á mucho.

Si no bebo en la taberna, huelgome en ella. Dícese de los muy rendidos á algun vicio, que aunque no puedan estar al sabor de él, quieren estar al olor, como se ve en los jugadores que quando no pueden jugar, se alegran de estar viendo jugar á otros. *Gaudeo juxtà poculum*, vel *Semper Leontini juxta pocula.* Diogenian. Despues de haber Phalaris, tirano de Sicilia, vencido, y sujetado á los Leontinos, porque no se revelaran les quitó las armas, y hizo que se dieran á regalos y deleytes, andando siempre de taberna en taberna.

Si no como queremos, pasamos como podemos. *Vivimus enim non ut volumus, sed ut possumus.* Menand. vel *Ut possumus, quando ut volumus non licet.* Terent. Véase: Pasamos como podemos, &c. Y: Va el Rey, &c.

Si no eres casto, se cauto. *Si non castus, cautus esto.* Bernardus. Dice Ovidio lib. Amorum, eleg. 13. á este propósito:
Sit tibi mens melior, saltemque imitare pudicas:
Teque probam, quamvis non eris, esse putem.
Y mas abaxo:
Indue cum tunicis metuentem crimina vultum:
Et pudor obscœnum diffiteatur opus.

Sin perder tiempo. *Ne genu quidem flexo.* Philostratus, id est. *Citra respirationem, & sine intermissione.*

Si quieres bien casar, casa con tu igual. *Si qua voles aptè nubere, nube pari.* Ovid. in epistola Deianeiræ Herculi. Véase: Cada qual con su igual.

Si quieres holgura, sufre amargura. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara.* Véase: Lo que mucho vale, &c. Y: Quien come las duras, &c. Y: Quien no sabe de mal, &c. Y: Sufrir cochura, &c.

Si quieres vida segura, asienta el pie en la llanura. Concuerda con este refran el dístico de Ovid. lib. 3. Trist. eleg. 4. que dice:
Qui cadit in plano, vix hoc tamen evenit ipsum:
Sic cadit, ut tacta surgere possit humo.

Si quieres vivir sano, la ropa del Invierno traela el Verano. *Beta tum hyeme, tum æstate bona.* Suidas. *Bata* Significa un género de vestido de pieles, el qual es á propósito para ambos tiempos; porque en el Invierno d[illegible] los vientos y frios, y

en el Estío del Sol. Puede acomodarse este adagio á las letras, que adornan y ilustran, así á los mozos, como á los viejos; y particularmente á la Filosofia, que en las prosperidades reprime á los hombres para que no se ensoberbezcan, y en las adversidádes hace que no desmayen, ni se aflijan. Véase: Zamarra mala, &c. Y: Las letras y virtud, &c. Y: Quien quisiere ser mucho tiempo viejo, &c.

Sirven de estropajo. Tambien se dice: Hacense paños de pies de otros. *Climacides*. Plutarch. id est. *Scalula*, que quiere decir: Escalerillas. Dícese esto de aquellos que por adular, y agradar á los ricos se sujetan á usar qualquier oficio y ministerio, aunque sea muy baxo. Tomóse el adagio de los Cyprios, los quales se sujetaban á que las mugeres de los Reyes subieran á sus coches por ellos, como por unas gradas, ó escaleras.

Si se hubiera forjado en mis turquesas. *Si meus ille stylus fuisset*, Cicer. id est. *Si hoc negotii meo arbitrio, meoque artificio commissum fuisset.*

Si tanto vale la enquadernacion, qué tanto valdrá el libro? Solemos decir esto quando queremos significar, que si es tan precioso este visible Cielo, que es enquadernacion del invisible, qué valor tendra aquel. *Si tanti vitrum, quanti margaritum?* Erasm. ex D. Hieronymo dicente in epistola ad Lætam: *Si tanti vitrum, quare non majoris sit pretii margaritum?* Con este adagio se significa la grande desigualdad de algunas cosas, y en quanto mas se deben estimar unas que otras, y quanto mas cuidado debemos tener de aquellas que de estas, como si ponemos mucho cuidado para que el cuerpo viva, y tenga salud, quanto mayor debemos ponerlo para que el alma viva, y tenga salud, que es lo que dice Ovidio lib. 2. de Rem. Amor.

Ut corpus redimas, ferrum patieris, & ignes,
Arida, nec sitiens ora levabis aqua:
Ut valeas animo, quicquam tolerare negabis?
At pretium pars hac corpore majus habet.

Y Horat. lib. 1. epist. 2.

Nam cur,
Quæ lædunt oculos festinas demere; si quod
Est animum, differs curandi tempus in annum?

Y si hacemos todo quanto es de nuestra parte para agradar á un Príncipe de este mundo, quánto mas debemos hacer para agradar al Príncipe Celestial, que es Dios? Y si con tantos sudores y trabajos adquirimos los bienes de este mundo, que son caducos y perecederos, quánto mas debemos trabajar para

adquirir los celestiales, que son eternos? En todos estos exemplos, y otros semejantes tiene lugar este adagio.

Si te da el pobre, es porque mas tome. *Pauper diviti dans petit.* Erasm. vel *Odi pauperem diviti dantem.* Menander. Véase: Meter ahuja, &c.

Si teneis el basto, yo la malilla, con que la arrastro. Dícese esto para significar que nuestras armas son superiores á las de nuestros contrarios. *Si tibi machara est, & nobis est domi urbina.* Plaut. in Bracchidilib. vel *Si tu proreta isti navi es, ego gubernator ero.* Idem in Rud.

Si teneis la cabeza de vidrio, no os tomeis á pedradas conmigo. *Calvus cum sis, ne obversa fronte obnuas arieti.* Gregor. Theologus. Con este adagio amonestamos, que el que está desarmado no acometa al que está con armas, porque saldrá vencido, y (como dicen) con las manos en la cabeza. Véase: Quien tiene tejado, &c.

Si tu amigo te engaña una vez, nunca medre él; y si dos, tú, y él: y si tres, tu solo nunca medres. *Decipienti me semel Dii male faxint faxintque bene, si bis idem deceperit.* Joannes Campanus. Véase: Una vez engañan, &c.

Si un ciego guia á otro ciego, ambos darán en un hoyo. *Numquid potest cæcum cæcus ducere? nonne ambo in foveam cadunt?* D. Lucas, cap. 6. Y San Mateo en el capítulo 15. dice lo mismo con estas palabras: *Cæcus autem si cæco ducatum præstet, ambo in foveam cadunt*, vel *Si cæcus cæcum ducat, præceps uterque dabitur.* Véase: Ciego adiestra, &c.

Sobre buen juro á Dios de plata. Tambien se dice: Sobre un Christo de oro. Dicen esto los que no son muy amigos de prestar, ni fiar, sino de jugar (como dicen) ó daca, y toma. *Simul da, & accipe.* Aristóteles. Véase: Muchachico de Toledo, &c.

Sobre cuernos penitencia. Dícese tambien: Cornudo y apaleado.

Non satis ad luctum suffecit adultera conjux,
Verbera cum scapulis sunt patienda meis.

Ferdinand. Benevent. vel:

Nulli dira semel voluit fortuna nocere,
Sed lachrymas lachrymis accumulare parat. Idem.

Véase: Bien vengas mal, &c.

Sobre gusto no hay disputa. *Trahit sua quemque voluptas.* Virg. Eclog. 2. vel *Felix Corinthus, at ego sum Teneates.* Strabo. Corintho fué una ciudad muy rica, y Tenea una aldea cerca de Corintho, montuosa y amena. Usase de este adagio quando en la contienda y comparacion de dos cosas confesamos, que una de ellas es mas aventajada; mas no obstante la otra nos agrada mas.

Sobre negro no hay tintura. *Lanarum nigra nullum colorem bibunt.* Plin. lib. 8. cap. 8. vel *Quem fortuna nigrum scripserit, non universum avum candidum reddere potest.* Apostolius. De aquí tomó Erasmo el adagio: *Quem fortuna pinxerat.*

Sobre todo no tocaron en muchos platos. Con estas palabras significamos la abundancia que hubo en algun banquete. *Solidos è clibano boves.* Aristoph.

Sobre un huevo pone la gallina. *Principium omne sequitur.* Véase: Principio quieren las cosas.

Solo de nombre. Solemos responder esto quando nos preguntan si conocemos á alguno. *Nomine tantus notus.* Erasm.

Solo Dios es el que no tiene necesidad. *Nullius indigens Deus.* Erasm. Véase: No es tan grueso, &c.

Solo sirve de bien parecer. Usamos de esta manera de decir, quando queremos significar, que algunos comen el pan sin trabajo en casa de algunos señores, por haberles caido en gracia. *Melitæus catulus.* Erasm. Llámase así el perrito de falda de la isla Melita. Es lo mismo *Melitæa catella.* Lucian. Estos perritos solamente se crian para entretenimiento de las mugeres; y así se acomodan estos adagios á los que les dan de comer, y aún salario tambien, solamente porque recrean, y divierten, como son los truhanes, que suelen tener los Reyes, y otros señores. Véase: Hijo de la madrastra. Y: Vive de mogollon.

Sombra soy del que murió. *Nullus sum.* Erasm. Es hypérbole proverbial muy usada entre los Cómicos, y estas *Occidi, Perii*, con las quales se significa un grande mal y calamidad que á alguno le ha venido, vel *Fuimus Troes.* Virg. Æneid. 1. Véase: Aquí fué Troya. Y: Ya se acabaron mis dias.

Son cuentos de viejas. *Anicularum deliramenta.* Erasm. ex Platone dicente:

Nam hac quidem sunt, quod dici solet, anicularum nuga.

Son hijos de un padre. *Ove pregnatus eadem.* Horat.

Soñaba el ciego que veía, y soñaba lo que queria. *Canis panis somnians.* Erasm. ex Theocrito dicente:

Somnia cuncta canum panes, ego somnia pisces.

vel *Etiam dormiens somniat.* Erasm. Significase con este adagio lo mucho que alguno está entregado, y cebado en alguna cosa. Dice Terencio aludiendo á esto:

Num ille somniat ea, qua vigilans voluit?

vel *Quacumque in somnio videntur.* Erasm. Dícese de los que desean alguna cosa con grandes ansias, porque qualquiera cosa que deseamos solemos ordinariamente soñarla. Dice Theocrito á este propósito:

Possideo quacumque solent sub nocte videri
In somnis, vim magnam ovium, multasque capellas.

Y Claudiano en la prefaccion del robo de Proserpina:

Omnia quæ sensu volvuntur vota diurno,
Tempore nocturno reddit amica quies.

Véase: Quien bueyes ha perdido, &c.

Soplar y sorber, no puede junto ser. *Simul sorbere, & flare difficile.* Plaut. Véase: No se puede dormir, &c.

So bayna de oro cuchillo de plomo. *In eburnea vagina plumbeus gladius.* Erasm. ex Apoththegmate Diogenes. Véase: Qué ruines cuchillos, &c.

Subensenos al tercero Cielo. Dícese de los que se nos quieren subir á mayores tanto en el conocimiento de las cosas, que no les podemos dar alcance con no tener bastantes apoyos y fundamento. *Qui sunt apud inferiores terniones.* Erasm. Con este adagio burlamos de aquellos que investigan y escudriñan con una curiosa diligencia las cosas ocultas.

Subir al Cielo sin escaleras. Decimos esto quando queremos encarecer haber muy grande dificultad en algun negocio. Tambien decimos: Dar con el dedo en el Cielo. Y: Dar con el puño, &c. *Cœlum digito attingere.* Tullius, lib. 2. Epistolarum ad Atticum: Véase: Quereis subir al Cielo, &c.

Sufra quien penas tiene, tras un tiempo otro viene. *Ver hyemem sequitur.* Erasm. vel *Post multos venit una serena dies.* Tibulus, lib. 3. eleg. 6. vel *Forsan miseros meliora sequentur.* Virgil. lib. 12. vel *Flebile principium melior fortuna sequuta est.* Ovid. Metam. lib. 7. vel *Nube solet pulsa candidus ire dies.* Idem Trist. 4. Dice el mismo Ovidio á este propósito lib. 1. Fast.

Nec fera tempestas toto tamen errat in anno:
Et tibi (crede mihi) tempora veris erunt.

Y en el quarto del Ponto:

Nulla dies adeò est australibus humida nimbis,
Non intermissis ut fluat imber aquis.

Véase: De hora en hora, &c. Y: Tiempo tras tiempo, &c. Y: Tras tinieblas, &c.

Sufrir cochura por hermosura. Dícese quando sufrimos muchos trabajos por alcanzar alguna cosa grande y de pundonor. *Difficilia, quæ pulchra.* Solon, vel *Victoriæ, atque imperii pœnas sufferre.* Ciceron. pro Fonteio, vel *Pax redimenda.* D. Augustinus, vel *Cur non suspendis te, ut apud Thebanos heros fias.* Zenodotus. Entre los Tebanos se hacia grande honra á los que se mataban, y en particular si era la muerte por la pátria. Puede acomodarse este adagio á aquellos que llevados del deseo de la fama y alabanza se ofrecen á grandes peligros. Véa-

se: La letra, &c. Y: Lo que mucho vale, &c. Y: No se cogen truchas, &c. Y: Si quieres holgura, &c.

Sufrir la grita, y beber los barriles. Suele decirse esto de los que ninguna congoja tienen de la pesadumbre que dan á sus próximos, si de allí resulta algun interés para ellos, porque les suele ser mas sabroso lo que comen viendo apasionados á aquellos, á cuya costa lo comen. *Lindii sacrum.* subaudi, *faciunt.* Lactant. & Naziancen. Tomóse el adagio de Hercules, el qual habiendo quitado por fuerza dos bueyes á un labrador, natural de la ciudad de Lindo, los mató, y hizo un esplendido convite. El labrador estando echando maldiciones á Hercules, miéntras se comia los bueyes con sus convidados, le causó tanto gusto y risa, que cuentan haber dicho Hercules, que nunca habia tenido comida, ni banquete de mas gusto que aquel.

T

Tal para tal, Pedro para Juana. De otro modo: Tal para tal, Maria para Juan. Decimos esto para significar, que la contratacion ha de ser con iguales, para que se conserve, y no resulte algun inconveniente de la tal conversacion y contratacion. Es lo mismo: Cada qual con su igual. Y: Cada oveja con su pareja. Y: Ruin con ruin, que así casan en Dueñas. *Pares cum paribus facillimè congregantur.* Erasm. vel *Malus cum malo colliquescit voluptate.* Aristóteles, vel *Simile gaudet simili.* Idem, vel *Semper similem ducit Deus ad similem.* Idem, vel *Semper graculus assidet graculo.* Diogen. vel *Æqualis aqualem delectat.* Cicer. vel *Ubi tu Cajus, ibi ego Caja.* Plutarch. Era costumbre antigua de los Romanos, que quando llevaban la esposa á casa del esposo, habia ella de decir, entrando por la puerta: A donde tú fueres Cayo, allí seré yo Caya. Con las quales palabras se significaba, que habia de ser todo comun en la casa, y que habian de mandar igualmente; y así es lo mismo que si dixera: A donde tú fueres señor, allí seré yo señora, y no habrá diferencia, ni desigualdad alguna en nuestro modo de vivir, como no la hay en los nombres.

Tal sabe el asno que cosa es melcocha.

Quò citharam graculo, pecori quo alabastra suillo?
Quò talpa gemas, Arcadicisque favos.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Hordea præsepi, non Attica mella reponas,
Pabula pro labiis cuique parato suis. Idem.

Véase: No es la miel, &c.

Tambien se mete en cuenta. De otra manera: Méteme allá en cuenta, que cebolleta soy. Otro: Métese en docena, como agujeta rompida. *Graculus inter musas.* Erasm. id est, *Indoctus inter doctissimos. Infantissimus inter eloquentissimos*, vel *Anser inter olores.* Idem ex Virgilio dicente in Bucolicis:

Sed argutos inter strepere anser olores.

vel *Nunquid, & Saul inter Prophetas?* Lib. 1. Reg. cap. 10. Véase: Ayer vaquero, &c.

Tan arrugada como pasa. Dícese de alguna vieja. *Viri senis astaphis calvaria.* Erasm. id est, *Viri senis velut uva passa cranium. Astaphis* significa la pasa.

Tan claro como el agua. Suele decirse esto de las cosas manifiestas y patentes. *Tanquam in speculo.* Erasm. vel *Tanquam in tabula.* Idem. Dice Terencio en los Adelphos: *Denique inspicere tanquam in speculum vitas omnium jubeo.*

Tan enfrenado como caballo. Usamos de estas palabras para encarecer quan rendido y sujeto traemos á alguno. Tambien se dice: Hágole arar á pescuezo. *Naribus trahere.* Lucian. *Citra judicium alieno arbitratu quò vis adduci, est Naribus trahi.* Tómase la metáfora de los animales que llaman búfanos, que metiéndoles un anillo ó argolla en la nariz, los llevan muy sujetos por donde quieren, como á los caballos con el freno. Véase: A la muger y á la gallina, &c. Y: Tiene el pie sobre el pescuezo.

Tan fácilmente como comerse un pedazo de pan, ó como comerse un huevo. Suele decirse esto para encarecer la facilidad con que harémos alguna cosa. *Quàm facilè vulpes pyrum comest.* Erasm. ex Plauto dicente:

Tàm facilè vinces, quàm vulpes pyrum comest.

Tan fácilmente como una tela de araña. Dícese para significar la facilidad con que fué desbaratado, y vencido alguno. *Tanquam conchylum discerpere.* Suid.

Tan grande como la horca. Dícese esto del que es muy desproporcionado. *Colossi magnitudine.* Lucian. *Colossus* significa una estatua muy grande.

Tan presto va el cordero como el carnero. *Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas, regumque turres.* Horat. lib. 1. Oda 4. vel:

Lance omnes æqua sedem rapiuntur in unam,
Grandia cum minimis mors ferit ense pari.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel:

Mors non magnifici linquit palatia Crœsi,
Non Iri tenuem spernit adire domum. Idem.

Véase: La muerte no perdona, &c.

Tantas veces da la gota en la piedra, que hace mella. De otro modo: El agua es blanda, y la piedra es dura, dando de continuo, hace cavadura.

Gutta cavat lapidem, consumitur anulus usu:
Et teritur pressa vomer aduncus humo. Ovid.

Véase: Contina gotera, &c. Y: La piedra es dura, &c.

Tanto como cataratas á los ojos. Usamos de este modo de hablar, quando queremos encarecer quanto impiden, y ciegan los ojos del entendimiento las tinieblas de la ignorancia. *Ut fici oculis incumbunt.* Suid. Tómase la similitud de una enfermedad llamada *Ficus* en Latin, que suele dar en los ojos, la qual no se puede quitar fácilmente.

Tanto dista como de Oriente á Poniente. *Ex Diametro opposita, Diametro distant.* Erasm.

Tanto es el que no ve como el que no sabe.

Cæcus, & ignarus passu gradiuntur eodem,
Cordis eget stultus, lumine cæcus eget.

Ferdinand. Benevent. vel:

Membra quidem fœnix, animum sed nescit Orestes
Ducere, uterque miser, sed miser iste magis. Idem.

Tanto es poco como nada, que ni aprovecha ni daña. *Quod est parum quasi nihil differt ab eo, quod est nihil.* Aristóteles, Polit. 5.

Tanto hace el lobo entre semana, que el dia de fiesta no osa parecer. *Crimina pariunt pudorem.*

Tanto me hareis, que diga quien sois. Solemos decir esto, quando alguno con sus descortesias y malos términos obliga á que le dibuxemos su modo de vivir, y digamos quien es. *Tuis te pingam coloribus.* D. Hieron. id est, *Talem te describam, qualis es.* Véase: Yo os pondré, &c.

Tanto perdimos como ganamos. *Cadmea victoria.* Erasm. Usase de este adagio todas las veces que la victoria que se alcanza es infeliz para los vencedores, por haberseles seguido de ella mucho daño y pérdida. Hay varias opiniones sobre el orígen de este adagio, que no refiero por ser muchas. El que las quisiese ver, lealo en las Chiliadas de Erasmo. Véase: A ambos costó caro la burla. Y: ambos fuéron, &c.

Tanto quiso el diablo á su hijo, que le sacó los ojos. *Liberorum amantior quàm Gello.* Erasm. vel *Intempestiva benevolentia nihil à simultate differt.* Suid. vel *Benevolus trucidator.* Erasm. vel *Sedulitas autem, quem stultè diligit, urget.* Horat. lib. 2. epist. 1.

Tanto se pierde por carta de mas, como por carta de ménos. Otros dicen: Tanto se peca por carta, &c. Otro: Tanto es pasar, como no llegar. Otro: Tanto es lo demas, como lo de

ménos. *Nequid nimis*, scilicèt, *facias*, vel *sit*. Terent. in Andria, vel *Manu serendum est, non thylaco*. Plutarch. id est, *Non tota corbe*, hoc est, *Modus in omni re servandus*. Véase: En los medios, &c.

Tanto vales como has.

Virtus, nobilitas longè celeberrima quondam,
Virtus, nobilitas aurea facta modò.

Ferdin. Arc. Benev. vel:

Forma, genus, probitas, industria, cura valete,
In pretio pretium sæcula nostra ferunt. Idem.

Alude á aquello de Ovidio lib. 1. Fastor.

In pretio pretium nunc est, dat census honores:
Census amicitias: pauper ubique jacet.

Véase: Quanto tienes, &c. Y: Quien dineros tiene, &c.

Tarde piache. Dícese esto, quando acudimos á tiempo que no aprovecha nuestra venida. *Serò sapiunt Phryges*, Cicero in epistolis Familiar. ex vetustissima tragœdia Livis Andronici, quæ inscribitur *Equus Trojanus*. Nació este adagio de la ignorancia de los Troyanos, que despues de haber estado sitiados de los Griegos diez años, y de haber padecido infinitas calamidades y estragos que los Griegos habian hecho en Troya, determiníron ser conveniente restituirles á Elena, la qual si al principio hubieran restituido, no padecieran tantos trabajos y desdichas como padeciéron; y así se dice este adagio de aquellos que necia, é inadvertidamente se arrepienten tarde de sus malos hechos, quando ya no pueden resarcir los daños, que por ellos han recibido. Véase: Al asno muerto, &c. Y: Al enhornar, &c. Y: Despues de vendimias, &c. Y: La casa quemada, &c. Y: Venís para con vaca.

Tascar en el freno. Usamos de este término, quando alguna importuna congoja nos obliga á estar muy cuidadosos y solícitos. *Mordere frenum*. Brutus in epistolis Ciceronis, lib. 11. epist. 23.

Tender la pierna mas de lo que coge la sabana. *Pennas nido majores extendere*. Horat. lib. 1. epistol. ultim. Véase: Cada uno extienda la pierna, &c. Y: Mayor es el hierro, que la lanza.

Teneis el piè en la huesa, y buscais riquezas. *Exacta via viaticum quærere*. Senec. de mor. Dícese de los viejos avarientos.

Teneos á raya. Solemos decir esto, quando avisamos que nadie pase, ni exceda del órden que le tienen puesto. *Ad lineam*, sub. *cohibere*. Cicer. vel *Lineam tenere in agendo*. Idem ad Attic. vel *Incita equum juxtà nyssam*, id est, *juxtà lineam, vel metam*. Greg. Nazianc.

Tener ánimo invencible. *Origanum tueri.* Erasm. ex Aristóphane dicente: *Prabebo me ipsum animo virilem, ac tuentem origanum,* vel *Tueri sinapi, aut nasturtium.* Erasm. Tómase la metáfora de la fortaleza y picante que tienen estas yerbas.

Tener por gala una desvergüenza. Dícese de los que tienen por gentileza lo que todos abominan, que es lo que dice el refran. Quien no tiene vergüenza, toda la Villa es suya. *Pederethus.* Erasm. ex Aristophane dicente: *Non enim thus pedo.* Usase de este adagio contra aquellos á los quales sus vicios y desvergüenzas agradan mucho, como si fueran virtudes. Concuerda con este adagio el otro que dice: *Suus cuique crepitus bene olet.* Véase: El escarabajo, &c.

Téngole sobre mis ojos. *Capite gestare.* Plato. Dícese, quando amamos á alguno tiernamente, y lo estimamos en mucho, vel *Oculis ferre, in sinu, in capite.* Cicer.

Tentar las corazas. Decimos esto, quando buscamos medios para conocer el ingenio, habilidad y erudicion de alguno. *Tenere venas alicujus.* Cic. lib. 1. de Orator. id est, *Pernoscere naturam, & ingenium alicujus.*

Tesoros de Venecia. Usamos de este término, quando queremos encarecer una grande abundancia de riquezas y tesoros. *Ultra res Callicratis.* Suidas. Dicen que hubo un hombre en la Ciudad de Carysto llamado Calicrates, el qual excedia en riquezas á todos los demas ciudadanos; y así para encarecer unas grandes riquezas, se usa de este adagio. Véase: Está su casa, &c. Y: Grande es su abundancia. Y: No saben lo que tienen. Y: Tiene el riñon cubierto. Y: Tiene la bendicion de Dios.

Tiembla como un azogado. *Trepidat in morem galli cujuspiam.* Aristophan. Plutarcho hace tambien mencion de este adagio, citándolo de cierto Poeta, con estas palabras:

Pavidus refugit more gallinacei,
Quum victus alas ille summittit suas.

Tiempo ni hora no se ata con soga. *Nec quæ præterit rursum revocabitur unda. Nec quæ præterit hora redire potest.* Ovid. de Arte Amand. lib. 3. vel *Fugit irreparabile tempus.* Virgil. lib. 10. Véase: Con agua pasada, &c.

Tiempo tras tiempo, y agua tras viento.

Ut sequitur densus luctantia flamina nimbus,
Felicem infelix sic solet hora sequi.

Ferdinand. Benevent. vel

Dissimili quando labuntur tempora lege,
Non est quod placeas, quod timeasve tibi. Idem.

Véase: Sufra, &c.

Tiene buen pesebre. Dícese del que tiene buena mesa, esto es, buenos manjares, y mucho que comer. *Bos apud acervum.* Erasm.

Tiene cien ojos. Decimos esto del que es muy circunspecto y avisado, al qual no es fácil engañar. Tambien se dice aludiendo á esto. No le echareis dado falso. *In occipitio oculos gerit.* Erasm. A hombres semejantes llama Persio Janos, porque á Jano pintan con dos caras, una por delante y otra por detrás; y así el adagio *Alter Janus*, que se acomoda al romance. Rostro con dos haces. Tambien se puede acomodar á éste.

Tiene de comer, y no de cenar. *Trium dierum commeatum*, scilicèt, *servat.* Erasm. ex Aristophane dicente: *Et me servare commeatum dierum trium.*

Tiene el riñon cubierto. Dícese esto para significar la abundancia de alguno. *Copia cornu.* Lucian. Alude á este adagio aquello de Horat. lib. 1. Oda 17. *Hinc tibi copia manabit ad plenum benigno Ruris bonorum opulentia cornu.* Y en los versos seculares: *Apparetque beata pleno copia cornu.* Tuvo orígen este adagio de la cabra Amalthea, la qual crió á Júpiter en Creta, quando su madre lo entregó á las Ninfas. Júpiter agradecido á la buena obra recibida, la trasladó al Cielo en una estrella llamada *Capra cœlestis*, y dió los cuernos á las dos Ninfas Adrastea y Ida, y les infundió tal virtud, que qualquiera cosa que quisiesen, y deseasen la sacasen de ellos; y así quedó por adagio: *Copia cornu*, para significar grande abundancia de todas las cosas, vel *Myda divitia*, Statius. Tomóse el adagio del Rey Midas, por las muchas riquezas que tuvo. Véase: Está su casa, &c. Y: Grande es su abundancia. Y: Manan oro. Y: Tesoros de Venecia. Y: Tiene la bendicion de Dios.

Tiene hechos callos. *Callum ducere.* Erasm. vel *Occallescere.* Idem.

Tiene la bendicion de Dios. Quiere decir: Tiene mucha abundancia de bienes. *Bonorum acervus.* Cicer. vel *Bonorum myrmecia.* Erasm. *Myrmecia* en Griego significa cueva, ó muchedumbre de hormigas. Tomóse este adagio, porque antiguamente muchas hormigas juntas significaban abundancia y muchas riquezas, vel *Dathus bonorum.* Idem. *Dathus* es un lugar de los Thasios, junto al rio Estrimon, el qual fué muy rico, porque habia en él minas de oro; de donde nació el adagio, vel *Tassus bonorum.* Idem. Nació tambien este adagio de la fertilidad y abundancia de la Isla de Thasso, que confina con Tracia, vel *Tantali talenta.* Plato. Tántalo tuvo muchas riquezas, vel *Pelopis talenta.* Erasm. ex Theocrito dicente:

Non Pelopis mihi sint agrique, aurique talenta,
Nec ventos celeres ante volasse pede.

Véase: Tiene el riñon cubierto. Y los demas que se citan allí, Y: Es muy rico. Y: No saben lo que tienen.

Tiene la mano manca. Dícese del que es poco liberal. *In sinu manum habet.* Erasmus, ex Theocrito dicente in Charitibus:

Lucrique cupidine victus
Inque sinu unusquisque manus habet, illud, & unum
Spectat qua ratione sibi aucta pecunia crescat.

Tiene el pie sobre el pescuezo. *Subjugus homo.* Erasmus. Acomódase este adagio al que no hace cosa alguna á su albedrio y voluntad, sino á la de otros. Tómase la metáfora de los bueyes que uncen los labradores, á los quales tienen tan sujetos, que los llevan por donde quieren. Véase: Tan enfrenado como caballo.

Tiene los ojos dados á adobar. Decimos esto del que no ve una cosa muy patente. *Caligare in Sole.* Quintilian. Suele suceder á los que tienen malos los ojos, que ven poco, no ver nada con la luz muy clara, de los quales se dice el adagio. Véase: No ve mas por los ojos, &c.

Tiene mas fantasia que Rodrigo en la horca. *Magis sibi placet quàm Peleus in machæra.* Zenodot. Dicen que una espada fabricada por el Dios Vulcano diéron los Dioses á Peleo en premio y señal de su valor y prudencia, de la qual usando en las batallas y cazas conseguia todo quanto deseaba. Dícese este adagio del que está muy soberbio y desvanecido con alguna cosa.

Tiene mas paciencia que Job. *Socrate patientior.* Erasm. Dícese tambien: *Socratis callus.* Sócrates fué muy paciente, andaba los pies descalzos, y dormia en el suelo.

Tiene siete almas como gato. Suele decirse esto del que nunca acaba de morir por muchas puñaladas que le den, ó otras qualesquiera heridas. *Nisi crura fracta fuerint.* Erasmus, ex M. Tullio, Philipp. 13. dicente: *Illud tamen verum quod in hoc Planco proverbii loco dici solet, perire eum non posse, nisi crura ei fracta essent. Fracta sunt, & vivit.* Tomóse el adagio de los malhechores, que antiguamente crucificaban, á los quales quebraban las piernas, para que se muriesen, porque de otra manera gastaban mucho tiempo en morirse.

Tiene su casa como castillo. *Fores habet tritas, ut pastorum casa.* Diogenian. Es ironía proverbial, que se dice contra los hombres que siempre tienen cerradas las puertas de su casa, por no hospedar á nadie en ella. Tómase la semejanza de las chozas y cabañas de los pastores, á las quales muy pocos llegan, por estar los pastores ordinariamente en partes muy apartadas del comercio y trato de los hombres.

Tiene sus puntas y collar. Dícese del que tiene brío, aunque no le viene de su cosecha. *Habet, & musca splenem.* Erasm. vel *Et pueri nasum Rhinocerotis habent.* Idem, vel *Inest, & formica, & serphobilis.* Idem. Véase: Cada hormiga, &c. Y: Hasta los gatos, &c. Y: Quien á su enemigo popa, &c.

Tierras quantas veas, viñas quantas bebas. Dícese tambien así. Casas quanto quepas, viñas quanto bebas, tierras quantas veas, olivares, cerros y valles. *Quantum non milvus oberret.* Persius. Véase: Es muy rico.

Tierra, tierra. Es manera de decir de marineros, quando ven tierra, particularmente despues de una peligrosa navegacion. *Terram video.* Erasm. Puede usarse de este adagio todas las veces que vieremos llegar el fin de algunos largos trabajos, y alguna obra prolixa. Q. Curt. lib. 4. dixo: *Haud secus quàm profundum æquor ingressi terram oculis requirunt.* Y Ciceron in Catone Seniore: *Quasi terram video sentiens instare finem vitæ.* Diogenes leyendo un libro muy grande, habiendo visto el fin de él, dixo: *Terram video.*

Tintero y escribanías, lanza y dardo. Decimos esto, quando queremos significar cosas desproporcionadas. *Formica camelus.* Lucian. vel *Chius ad coum.* Erasm. Dícese de la comparacion que se hace muy desproporcionada y desigual. *Chius* significa un punto en el juego de los dados; y *Cous* seis puntos; y así la comparacion de un punto con seis es muy desigual. Véase: Comparais un mosquito, &c.

Tirar de la capa al huesped. Dícese, quando no le convidamos por el cumplimiento sino de todo corazon, haciéndole grandes instancias. *Scindere penulam.* Cic. lib. 3. ad Atticum. Los que convidan á alguno de veras, suelen asirle la capa, como queriendo que sea su convidado por fuerza, de la qual costumbre se tomó el adagio. Dixo San Gerónymo en la epístola ad Rusticum: *Non levi, citatoque sermone, & ut ita loquar, summis labiis hospites invitemus.* Véase: Convidar, &c.

Tirar de la oreja. Usase de esto para avisar á alguno de alguna cosa que se le olvida. *Aurem vellere.* Erasm. ex Virgilio dicente Eglog. 6.

Cum canerem reges, & prælia, Cinthius aurem
Vellit, & admonuit: Pastorem Tytire pingues
Pascere oportet oves, deductum dicere carmen.

Tirar la piedra, y esconder la mano. *Frigidam aquam suffundere.* Plaut. id est, *instigare clanculum.* Significa incitar, ó aguijonear á escondidas, y (como se dice vulgarmente) por debaxo de cuerda. Tomóse el adagio de los herreros, que rocian de rato en rato el fuego con agua fria, para que así se encien-

da mas. Otros dicen, que tuvo orígen de aquellos que por burla suelen á escondidas rociar á otros con agua, procurando no los vean aquellos á quienes echan el agua, y en este sentido concuerda mas con el refran. Tirar la piedra, &c. Vel *Illa subtiliter ad criminandum indocta oratio.* Cicer. pro Cœlio.

Tocais en lo vedado. *Non movenda moves.* Erasm. Dícese contra los que violan las cosas sagradas, y contra los que dicen oprobrios y denuestos á aquellos á los quales se les debe grande respeto y reverencia por la dignidad y autoridad que tienen, vel *In antrum haud legitimum stimulum impingis.* Plutarch. Véase: No haceis leña, &c.

Tocar, ó dar en las mataduras. Tambien se dice: Dar en lo vivo. Usase de estos modos de hablar, quando lastimamos á alguno con alguna malicia, que decimos: *Tangere ulcus.* Erasm. ex Terentio dicente in Phormione: *Quid minus necesse fuit, quam hoc ulcus tangere?* Significa causar dolor y pesadumbre, haciendo mencion de alguna cosa que aflixe y molesta.

Todas sus guerras son domesticas. *Domi pugnax more galli,* Erasm.

Todo anda al reves. *Currus boves trahit.* Lucian. Véase: Lo que habia de cantar, &c. Vel *Cancer leporem capit.* Erasm. vel *Cervus canes trahit.* Theocrit. Véase: En la tierra del Rey, &c.

Todo el mundo es uno, *Omnia similia.* Erasm. vel *Omnia idem pulvis.* Lucian. Alude á las cenizas de los difuntos, entre los quales no hay diferencia alguna. Véase: Despues de muertos todos iguales seremos. Vel *In eodem omnes mihi videntur ludo docti ad malitiam.* Terent. in Adelph. Véase: Todos somos sanos.

Todo es apariencia. O: Todo es portada. *Pomarius Hercules.* Suid. Dícese por menosprecio contra el que tiene un nombre muy honorífico, y (como se dice ordinariamente) campanudo, no teniendo hacienda alguna, ni dignidad, ni señorío que corresponda al nombre. El orígen del adagio fué éste: Queriendo unos labradores sacrificar un buey á Hercules, y teniéndolo atado para degollarlo, quebró la cuerda con que estaba atado, y se fué. Entónces ellos cogiéron una manzana, y le pusiéron quatro palos delgados por pies, y otros dos por cuernos, y sacrificáron en lugar del buey esta ridícula figura, vel *Cleomenes cubile superat.* Erasm. Usase de este adagio contra el que tiene mas abundancia de cosas superfluas, que de las necesarias. Tomóse de un hombre llamado Cleomenes, el qual tenia tan grande el cuerpo, que no cabia en la cama, vel *Vacuam inhabitare domum.* Plato. Acomódase este adagio á los que dan muestra, y hacen ostentacion magnífica de alguna

cosa, careciendo de ella, y teniendo solamente la apariencia, vel. *Cyparissi fructus*. Erasm. *Cyparissus* significa lo mismo que *Cupressus*, el ciprés. Usase de este adagio contra los que dicen palabras magníficas y magestuosas, pero inútiles, y sin fruto. Y así Phocion para dar á entender que Leosthenes hablaba palabras sin provecho, dixo: *Verba cupressis similia dicebat*. La razon es, porque el ciprés es hermoso y alto, pero no tiene fruto de provecho, y tarda mucho en nacer, y las hojas son amargas, y el olor no bueno, y la sombra es dañosa. Hablando Alciato de este árbol en la emblema 197. dice:

Pulchra coma est, pulchro digestaque ordine frondes:
Sed fructus nullos hæc coma pulchra gerit.

Todo es dicha comer en Palacio.

Immeritus regnat, regno decorandus obedit,
Pascendum in caula, sustinet aula virum. Ferd. Ben. vel:
Festum ambis? facesque cupis? fortuna litanda est,
Hæc premit, hæc tollit, fert, rapit, instat, agit. Idem.

Todo es paja. Usamos de este término quando queremos significar la poca substancia que hay en algun negocio. *Verba importat Hermodorus*. Erasm. Dícese contra los que no tienen, ni llevan otra cosa, sino palabras. Hermodoro fué natural de Sicilia, discípulo de Platon, el qual solia llevar los escritos de su maestro á Sicilia, y allí los vendia.

Todo lo breve aplace. *Grata brevitas*. Erasm. vel *Adjuncta est parvis gratia rebus*. Ovid. Metam. 13. Véase: La oracion breve, &c.

Todo lo consume el tiempo. *Omnia fert ætas*. Virg. Eclog. 9. vel *Damnosa quid non imminuit dies?* Horat. lib. 3. Oda 6. vel *Tabida consumit ferrum, lapidemque vetustas*. Ovid. Pont. 4. eleg. 8. vel *Tempus edax igitur præter nos omnia perdit*. Idem Pont. 5. eleg. 10. vel *Quid non longa dies? quid non consumitis anni?* Marcial lib. 9. vel:

Ipsa etiam veniens consumit saxa vetustas,
Et nullum est, quod non tempore cadat opus.

Véase: No os espanteis, que las muchas Navidades, &c.

Todo lo demasiado enfada. *Nempe inamarescunt epulæ sine fine petitæ*. Horat. lib. 2. sat. 7. vel *Quicquid est nimium ingratum*. Véase: Dos veces cocina, &c. Y: Veme á deseo, &c.

Todo lo descubre el tiempo. *Tempus omnia revelat*. Tertull. Dice San Mateo cap. 10. á este propósito: *Nihil enim est opertum, quod non reveletur: & occultum, quod non sciatur*. Lo mismo dice San Lucas cap. 8. con estas palabras: *Non est enim occultum, quod non manifestetur: nec absconditum, quod non cognoscatur, & in palam veniat*. Y San Marcos cap. 4. *Non est enim aliquid*

absconditum, quod non manifestetur: nec factum est occultum, sed ut in palam veniat. Dice el Maestro Fernando de Benavente tambien:

Quò fugis ad latebras, sceleri cum frena remittis?
Occultum video delituisse nihil.

Véase: No hay cosa encubierta, &c.

Todo lo entiende. *Nec tamen ignorat qui distent æra lupinis.* Horat. Véase: Ora, metedle, &c.

Todo lo hace al revés. *Delphinum sylvis appingit, fluctibus aprum.* Horat. in Arte. El que pinta una selva, y un delfin en ella, y un mar, y en él un javalí, hace las cosas al revés, porque el delfin se cria en el mar, y el javalí en las selvas, vel: *Bove venari leporem, & aratro jaculari.* Plutarch. Vease: Quien adelante, &c. vel: *Clave findere ligna, & securi fores aperire.* Idem.

Todo lo hace bien el hombre de bien. *Homines frugi omnia rectè faciunt.* Cicer. Tuscul. 4.

Todo lo lleva á cuestas, como el caracol. *Omnem facultatem indutus est.* Erasm. Dícese del pobre que no tiene sino los vestidos que se pone. Es de este propósito aquel dicho de Bias: *Omnia mea mecum porto.* Y lo de Plauto: *Hoc, quod induta sum, summa opes.*

Todo lo nuevo aplace. *Grata novitas.* Erasm. vel *Est quoque cunctarum novitas gratissima rerum.* Ovid. lib. 3. de Ponto. Dixo Homero á este propósito:

Cantio enim hac hominum longè est celeberrima vulgò,
Et gratissima, qua nuperrima venit in aures.

Y Tito Calphurnio, Eclog. 7. á contrario sensu:

Vilia sunt nobis, quacumque prioribus annis
Vidimus, & sordet quicquid spectavimus olim.

Y Marcial lib. 10. epig. 93.

Ut rosa delectat metitur qua pollice primo,
Sic nova, nec mento sordida charta juvat.

Y en el lib. 4. epig. 29.

Rara juvant, primis sic major gratia pomis:
Hyberna precium sic meruere rosa.

Tambien dice Ciceron in Læli. *Omnia praclara rara.* Y San Gerónimo á Evagrio: *Omne quod rarum est plus appetitur.* Y el Maestro Fernando de Benavente:

Primarum species cunctis gratissima rerum,
Prima tenent animos qualiacumque rudes.

El mismo:

Vulgus in expertum novitatis amore triumphet,
Tu nova fac nihili, rem bonitate proba.

Todo lo pagará junto, como el perro los palos. Tambien se dice

ce: Pagará lo de antaño, y lo de ogaño. Decimos esto de aquel cuyo castigo se dilata, y no es para bien suyo, sino para mayor castigo. *Canis vindictam*, sub. *passus est*, *aut. patietur*. Erasm. vel *Sortem, & usuram persolvet*. Dion. vel *Promeri canes*. Diogenian. Usase de estos dos adagios quando alguno sin pensar es castigado de aquellos á quienes en otro tiempo ofendió. Tuvo orígen de Eurípides, Poeta Trágico, el qual fué despedazado de unos perros, que Promero, criado de Archelao, Rey de Macedonia, le echó por vengarse de él; porque le habia acusado delante del Rey de cierto delito, vel *Sero molunt Deorum mola*. Plutarch. vel *Dii laneos habent pedes*. Erasm. vel *Vindicta tarda sed gravis*. Idem, vel *Nunc cuncta luet semel adglomerata*. Homer. vel *Improbi consilium in extremum incidit malum*. Erasm. Dícese este adagio contra aquel que habiendo pecado mucho tiempo sin ser castigado por ello, despues cae en alguna calamidad, en que paga todas sus maldades juntamente, vel: *Mali bibunt improbitatis facem*. Idem. vel *Reperit Deus nocentem*. Idem. Véase: Dios consiente, &c. Y: La pena es coja, &c. Y: No hay quien haga mal, &c. Y: No le faltará su castigo.

Todo lo puede el arte. Tambien se dice: Aprende por arte, y irás adelante.

Ars animos frangit, & firmas diruit urbes,
Arte cadunt turres, arte levatur onus.

vel:

Arte cita, veloque rates, remoque reguntur,
Arte levis currus, arte regendus amor.

Ovid. de Art. Amand. lib. 1. Véase: Mas vale mañana, &c.

Todo lo que se me viniere á la boca. *Quicquid in linguam venerit*. Cicer. vel *Quicquid in buccam venerit*. Plato. Usamos de estas maneras de decir todas las veces que significamos hablar con libertad, y sin consideracion todo aquello que se nos antoja.

Todo lo sepas hacer, y nada hayas menester. *Zenonium est, & lentem coquere*. Erasmus. Véase: De cada cosa un poco, &c.

Todo lo veo malo, matas, y por rozar. Decimos esto para significar, que en todo hay peligro y trabajo. *A fronte præcipitium, à tergo lupi*. Hor. Véase: Por una parte, &c.

Todo se anduvo. Dícese quando no dexamos cosa por hacer, ni escudriñar. *Orbem circumiens*. Erasm. Véase: No quedó por corta, &c. Y: Por todas vias, &c.

Todos lo dicen á una voz. *Uno ore omnes dicunt*, vel *affirmant*, vel *clamitant*, vel *prædicant*, id est, *summo consensu*. Cicer. Seneca, & Plato, & Aristophanes, & alii, vel *Una voce*. Plato. lib. 1. de legibus.

Todos los extremos son viciosos. *Amyclas perdidit silentium.* Erasm. Servio explicando estas palabras: *Et tacitis regnavit Amyclis* del libro decimo de Virgilio, dice, que como hubiesen anunciado muchas veces á los de la Ciudad de Amyclas, que venian los enemigos contra la Ciudad, no siendo así, por evitar el alboroto que se causaba en ella con tales nuevas, se hizo una ley, por la qual se mandaba, que ningun ciudadano fuese osado á decir, que venian los enemigos. Sucedió, pues, que yendo los Camaretes contra Amyclas callaron todos por no quebrantar la ley, y entrando los enemigos en la Ciudad se apoderáron de ella. Así dixo Lucio: *Mihi necesse est loqui, nam scio Amyclas tacendo perisse.* Véase: No todo callar, &c.

Todos los llevan por un rasero. Decimos esto quando nos quejamos de la poca diferencia que se hace entre los que tienen mucho merecimiento, y los que no tienen ninguno. Tambien se suele decir: No hemos de ser todos iguales, como cabos de agujetas. *Par honor, ignavoque viro, & virtute valenti.* Arist.

Todos los principios son dificultosos. *Principium est maximum difficilium omnium.* Aristóteles, Rhet. 3. vel *Omnia hæc, dum incipias, gravia sunt, dumque ignores, ubi cognoveris, facilia.* Terent. in Heaut. Dice Ovid. lib. 1. de Remed. Amor. á este propósito:

Sed tamen est artis tristissima janua nostræ:
Et labor est unus tempora prima pati.

Véase: Lo que no se comienza, &c.

Todos mendigamos á la puerta de Dios. *Mortalis Divum auxilium desiderat omnis.* Homer.

Todos se rinden al interés, y se hacen al buz. *Pecuniæ obediunt omnia.* Ecclesiastes, cap. 10. vel *Sed pariter omnes serviunt, victi lucro.* Aristoph. Véase: Por el dinero, &c. Y: No saques espinas, &c.

Todos somos sanos, decia el manquillo. Con estas palabras damos á entender al que nos afrenta, que no tiene mejor suerte que nosotros. *Ego, & tu idem trahimus jugum.* Erasmo, vel *In eadem es navi.* Cicer. lib. 2. Familiar. Véase: Todo el mundo es uno.

Tomais el rábano por las hojas. Dícese de los que comienzan las cosas al revés, y hacen en los negocios caudal de lo que no deben hacer, y así dice otro refran: La muger loca por la lista compra la toca. *Ab unguibus incipere.* Erasmus. Usase de este adagio todas las veces que comenzamos algun negocio de cosas muy leves, y que no hacen al caso, vel *Accepta candela.* Erasmus, ex Diphilo apud Athenæum dicen-

tem, lib. 15. *Arrepta candela candelabrum quærebamus.* Usamos de este adagio, quando las cosas se hacen trastrocadamente, porque ántes que se tomara la candela ó vela, se habia de haber apercibido el candelero, donde se habia de ponér.

Tomaos con vuestro igual. *Impete peritum artis.* Erasm. id est. *Jaculare in eum, qui novit artem.*

Tomar el agua de atras. Decimos esto de los que hablan con fundamento, y con orden, y que comienzan desde el mismo principio de alguna cosa. *A linea incipere.* Arístides. Tómase la metáfora de los que apuestan á correr, á los quales se les hace una raya, en la qual han de estar igualmente sin moverse hasta que les hacen señal para que corran, vel *Altius paulo orationem meorum consiliorum repetas.* Cicer. in epistol. vel *Et gemino bellum Trojanum orditur ab ovo.* Horat.

Tomar el mal con sus manos. *Canis in vincula.* Zenodot. vel *Spontanea molestia.* Erasm. Véase: Escarba, &c. Y: No tiene de quien quejarse, &c. Y: Yo me eché, &c.

Tomar, ó calzar las de Villadiego. Dícese esto de los que huyen. *Anchoras tollere.* Varro. vel *Oram solvere.* Quintil. Véase: Alzar de eras. Y: Huir.

Tomar por hambre. Usamos de este modo de hablar para significar, que no es mal ardid de guerra procurar para quitar el sustento á los contrarios. Dícese tambien: Castigarle en la barriga. *Ingens telum necessitas.* Livius, vel *In ventrem impingere.* Terent.

Tomar un negocio muy superficialmente. *Duobus digitis prioribus rem sumere.* Plut. vel *Extremis digitis attingere.* Cicerone. Véase: Ahondar poco, &c. Y: No quemarse, &c.

Topado ha Sancho con su rocin. Usamos de este refran quando halla alguno quien se le oponga, y quiera (como dice el vulgo) tenérselas tiesas, así en palabras, como en obras. *Similes habent labra lactucis.* Erasm. ex D. Hieronymo dicente ad Chromatium: *Secundum illud quoque, de quo semel in vita Crassum ait risisse Lucilius. Similem habent labra lactucam; asino carduos comedente, videlicèt, ut perforatam navem debilis gubernator regat, & cæcus cæcos ducat in foveam, talisque sit rector, quales illi, qui reguntur.* Usase de este adagio todas las veces que uno topa con su semejante, como un discípulo indócil con un maestro indocto; un mal gobernador, con un mal pueblo: y un marido desamorado, con una muger desamorada. Véase: A tal Abad, &c. Y: Halló horma, &c.

Tornadlo al molde. Decimos esto para significar, que una cosa no está bien hecha, y que no vale nada. *Incudi reddere.* Erasm. ex Horatio dicente:

Et malè tornatos incudi reddere versus.

Tornaos á vuestro menester, que zapatero soliades ser. Tambien decimos: Zapatero, guarda tus hormas. Dícese esto á los que les va mal con la mudanza de estado y oficio. *Ad pristina præsepia.* Plaut. vel:

Ex asinis ad equos properabas Paule venire?
Insanis, asinos Paule reposce tuos.

Ferdinand. Benevent. vel:

Te modulo metire tuo, numquam alta capessas,
Intra præsepes te cohibeto tuas. Idem.

Véase: Cada uno extienda, &c.

Tornarse á su mala costumbre. Dícese tambien: Volveis á lo pasado, como el perro á lo bosado. *Canis reversus ad vomitum*, vel *Sus in volutabro cœni.* Idem, id est, *Sus lota rediit ad volutabrum luti.* Estos dos adagios se refieren en la epistola segunda de San Pedro, cap. 2. así: Contigit enim eis illud veri proverbii: *Canis reversus ad suum vomitum: & sus lota in volutabro luti.* Y en el libro de los Proverbios de Salomon, cap. 26. *Sicut canis, qui revertitur ad vomitum suum, sic imprudens qui iterat stultitiam suam.*

Trabajar en vano. *Actum agere.* Terent. & Cicer. de Amicit. Tomóse este adagio de la costumbre que hay en los juicios, que no es lícito volver á tratar de los pleytos que ya están sentenciados. Plauto dixo tambien: *Rem actam agis*, id est, *In cassu laboras.* A este propósito dice un refran: Trabajo sin provecho, hacer lo que está hecho, vel *Aquam in mortario tundere.* Lucian. El agua, aunque mas se maje, y azote en un mortero, ó en otra qualquiera parte que esté, nunca dexará de ser agua; y así es trabajo en vano, como enseñar al tonto, que siempre será tonto, vel *Laterem lavas.* Terent. vel *Laborem serere.* Erasm. vel *Ishmum perfodere.* Idem. *Isthmos* significa un espacio de tierra muy estrecho entre dos mares, como el de la ciudad de Corintho, llamado *Isthmos Corinthiacus*, vel *Achaicus*; y así querer romper y deshacer esta estrechura de tierra, para que se junten los dos mares, es trabajar en vano, vel *Nihil agere.* Idem, id est. *Frustra laborare.* Véase: Edificar sobre arena. Y: Gastar almacen. Y: Mas vale ocioso, &c.

Trabajar para la vejez. *Optimum opsonium labor senectuti.* Erasm. Véase: Quien trabaja, &c.

Trabajar toda la noche, y parir hija. Tambien decimos: Mala noche, y hija encima. Y: Noche mala, y hija á la mañana. *Cum plurimum laboraverimus, eodem in statu sumus.* Erasmus. vel:

In somnem duxi per mille pericula noctem,

Et tandem in lachrymas nata filia meas.
Ferdinand. Beneventan. vel:
Fluctibus ut fluctus, atque unda supervenit unda,
Sic comes ad pœnam, pœna secunda venit. Idem.
Véase: Llevar mala noche, &c.

Trabajo sin provecho, hacer lo que está hecho. *Actum agere.* Terent. Véase: Trabajar en vano.

Traer la soga arrastrando. Suele decirse esto quando alguno trae vehemente sospecha de perder, y quando hay peligro de que le suceda alguna desdicha. *Equum habet Sejanum.* Erasm. vel *Aurum habet Tolosanum.* Gellius. Dícese del que es oprimido de grandes y fatales males, y del que perece con nuevo y miserable fin, porque habiendo Quinto Cepion Consul saqueado la ciudad de Tolosa de Francia, y como hubiese mucho oro en los templos de esta Ciudad, todos los que tomáron y tocáron el oro pereciéron miserablemente, vel *Tantali lapis.* Erasm. Dícese quando amenaza á alguno un gran peligro. Tomóse de la fábula de Tantalo, el qual fingen algunos que padece este género de castigo en los infiernos, que una grande piedra está sobre su cabeza, que parece está cayéndose. Véase: Es muy desdichado. Al qual romance quadran mas bien los dos primeros adagios.

Traerle al retortero. *In cotylla gestari.* Jul. Pol. Dícese de aquellos que son llevados, ya aquí, ya allí, á arbitrio, y voluntad de otros. *Cotylla* significa aquí un género de juego, en el qual volviendo uno las manos atrás las juntaba y apretaba, enclavijando los dedos, y otro subia sobre sus espaldas poniendo las rodillas sobre las manos juntas, y el que lo tenia sobre sí, lo llevaba por donde le parecia.

Traer ojos encarnizados. Decimos esto de los que están furiosos y ayrados. *Pyrrhicen oculis præferre.* Erasm. Significa mostrar en el semblante enojo, guerra y alboroto. *Pyrrhice* es una danza de armados. Tomó este nombre de Pyrro, que fué el primero que la inventó en Creta. En esta danza se hacia un ensayo y representacion de lo que pasa en la guerra; y así representaban el ímpetu y furor de los que acometian, y la ligereza de los que huian.

Traer soga de ahorcado. Usase de este modo de hablar quando algunos son como piedra iman, que atraen á sí las cosas, á los quales sucede todo como desean. *Gygis anulus.* Erasm. Ciceron en el tercer libro de los Oficios, dice, que cuenta Platon, que un hombre llamado Gyges, habiéndose abierto la tierra en cierto tiempo, entró por aquella abertura, y (segun cuentan las fábulas) vió allá dentro un caballo de metal

el qual tenia en los lados unas puertas, y habiéndolas abierto halló dentro el cuerpo de un hombre muy grande, el qual tenia un anillo de oro en un dedo: él lo tomó, y se lo puso en su mano, y siendo uno de los pastores del Rey de Lydia fuese á la compañía de los otros pastores. Y como acaso volviese la piedra del anillo hácia la palma de la mano, de ninguno era visto, y él via á todos: y quando volvia el anillo á su lugar, era visto de todos. Siendo pues enviado por Embaxador al Rey, valiéndose de este anillo gozó á la Reyna, con cuya ayuda mató al Rey su señor, y á todos aquellos que le pareció le podian estorbar, sin que nadie le pudiese ver en todas estas trayciones y maleficios. Y por virtud de este anillo vino á ser Rey de Lydia. Dícese este adagio de los que son muy dichosos, y que consiguen todo aquello que desean, vel *Virgula divina.* Erasm. ex Cicerone lib. 1. Offic. dicente: *Quod si omnia nobis, quæ ad victum, cultumque pertinent, quasi virgula divina (ut ajunt) suppeditarentur.* Usamos de este adagio para significar habernos sucedido algo no con ayuda y fuerzas humanas, sino como divina y milagrosamente, porque los antiguos creían, que en los anillos y varillas habia alguna fatal y mágica virtud, con que todas las cosas sucedian felizmente, vel *Ephesia litera.* Diogenian. Dicen que los de Epheso tenian unas letras y voces mágicas, de las quales usaban en qualquier negocio que trataban, con que les sucedia todo como deseaban, vel *Cestum habet veneris.* Homer. Dícese este adagio de aquellos que con nuevos artes, y modos atraen á otros á su amor; esto es, á los que quieran. *Cestus* significa la correa, ó cinta con que Venus ata á los enamorados. Con esta cinta dicen que hizo Venus que le quisiera el Dios Marte: y la Diosa Juno tambien atraxo á su amor con ella á su marido Júpiter. Marcial toca esto, diciendo:

Ut Martis revocetur amor, summique tonantis,
A te Juno petit ceston, & ipsa Venus.

Y en otra parte:

Collo necte puer, meros amores,
Ceston de Veneris sinu calentem.

Y en otra:

Sume Cytheriaco medicatum nectare ceston
Usit amatorem balteus iste Jovem.

vel *Lyngem habet.* Claud. Minos ex Græco super Alciati, emblema 78. Dícese del que atrae como con hechizos á otros, y hace que lo quieran, que es lo mismo que dixe del adagio precedente; y así *Lynge trahor*, que dixo Luciano, significa

moverse, é inclinarse á alguna cosa con un vehemente y furioso deseo. Lynge, dicen las fábulas, que fué una muger, que con hechizos hizo á Júpiter que quisiera á Jó, por lo qual Juno enojada la convirtió en un ave, de la qual las mugeres solian usar en los hechizos para enamorar, vel *Orci galea.* Zenodot. Dícese de los que con algun arte se ocultan, y encubren; porque el Dios Pluton tenia un yelmo, el qual incluía en sí tal virtud, que el que se lo ponia veia á todos los que queria, y á él ninguno le veía. Platon, lib. 10. de República, toca este adagio, y el del anillo de Gyges, diciendo: *Semper honesta propter se sequi oportet, etiam si quis Gygis anulum, vel Plutonis habeat galeam.* Parece que se tomó de Homero, el qual dice en la Iliada 5, que Palas cubrió á Diómedes con el yelmo de Pluton, porque no lo viera el Dios Marte. Dícelo con estas palabras:

Hunc Mavors casurus erat crudelis, at illum
Orci contexit galea Tritonia Pallas,
Ne Mars hunc virtute insignem cernere posset.

Tragamalla. Llamamos así al gran comedor. *Charybdis.* Erasm. ex Cicerone dicente, Philip. 2. *Quæ Charybdis tam vorax tot res tam citò absorbere potuisset*, vel *Barathrum.* Idem. Erasm. ex Horatio dicente:

Ingluvies & tempestas, Barathrumque macelli

vel *Gurges.* Cicer. in Pis. vel *Helluo.* Idem in eundem, vel *Ganeo.* Idem pro Sext. vel *Ventres.* Jul. Pollux. Dícese de los que son muy comedores y bebedores. Véase: Es un borcegui sin soleta. Y: Es una odrina.

Tragó el anzuelo. *Vorare hamum.* Lucian. Horacio dixo en las epístolas: *Occultum visus decurrere piscis ad hamum.* Y Plauto en la comedia Curculion: *Meus est, hamum vorat.* Habla de un rufian, ó alcahuete, á quien se intentaba engañar, que estaba leyendo una carta, con la qual habia de ser engañado.

Tragóse el majadero por pelo. Decimos esto de los que no son muy escrupulosos, ni melindrosos para comer, y que tienen buen estómago para qualquier cosa. *Statuam faucibus colas.* Erasm.

Tras tinieblas semejantes espera la luz. Dícese para significar que hay calamidades, á las quales suceden cosas muy prósperas. Tambien se dice: Tras gran tempestad viene gran serenidad. *Nube solet pulsa candidus ire dies.* Ovid. Trist. 4. vel *Post multos venit una serena dies.* Tibull. 3. vel *Antiopæ luctus.* Erasm. Tomóse el adagio de la fábula de Antiopa, la qual cuentan así: Antiopa fué hija de Nypteo, y muger de Ly-

co, Rey de los Thebanos, á la qual como el Dios Júpiter transformado en Satyro hubiese forzado, y ella quedase preñada, Lyco la repudió, y se casó con Dirce, la qual afligió mucho á Antiopa, encerrándola en una carcel. Pero llegando el tiempo del parto, quitándose las prisiones que tenia, y saliéndose de la carcel, se fué al monte Citheron, donde parió á Amphion y á Zetho, los quales habiendo sido hallados de unos Pastores, fuéron criados por ellos, y despues siendo ya grandes, vengáron la injuria de su madre matando á Lyco y á Dirce, á ésta atándola á las colas de unos caballos sin domar, la qual se convirtió en una fuente de su mismo nombre. Dícese este adagio del que habiendo sido afligido con inumerables trabajos y calamidades, despues se le mejora la fortuna, quedando libre de todas ellas. Véase: Sufra quien penas tiene, &c.

Tras un mal viene otro mal. *Malis mala succedunt.* Erasm. Concuerda con esto aquello de Homero:

Tradebat Notus hunc Boreæ quandoque vehendum,
Nunc rursum Zephyro tractandum tradidit Eurus.

Véase: Bien vengas mal, &c. Y: Calamidad que se alcanza, &c.

Tres cosas son las que matan al hombre, putas y dados, y cominos de odre.

Si tibi summa boni est ludus, Venus, uncta patella,
Non vita solùm, sed cariturus humo,

Ferdinand. Beneventan. vel:

Liber, Flora, canis, mortalibus unica pestis,
Vires, & nummos & decus omne rapit. Idem.

Tresquilar á cruces. Suele hacerse esto para burlar de algun tonto. *Circumtondere comam.* Lucian.

Tú que mientes, que dixiste para mientes. *Mendacem memorem esse oportet.* Livius. Decad. 4. lib. 4. Véase: El mentir, &c.

Tú que no puedes, llévame á cuestas. Dícese quando pedimos alguna cosa á los que están imposibilitados para ponerla en execucion. *Capram portare non possum; & imponitis bovem.* Plutarch. vel *Mus non potens subire antrum, gestabat cucurbitam.* Erasm. vel *Nudo mandas excubias.* Zenodot. vel *Qui sibi semitam non sapiunt, aliis monstrant.* Cicer. de Divinat. vel *Cæcus cæco dux.* Horat. & Cicer. de finibus. Véase: A mí no puedo, &c. Y: Ciego adiestra, &c. Y: El mur no cabia, &c. Y: Pedir peras al olmo.

V

Va de mal en peor. Decimos esto quando las cosas van siempre perdiendo de su valor. Tambien se dice: Va de capa caida: *Acesias medicatus est.* Diogenian. Acesias fué un Médico muy ignorante, el qual procurando curar á uno, que tenia malos los pies, cuya enfermedad le causaba grande dolor, no solamente no le curó, sino que le aumentó el dolor; y así se dice el adagio de las cosas que se deterioran, y (como dice el refran) van de mal en peor, quanto mas cuidado se pone en ellas. Véase: De rocin á ruin.

Va el Rey adonde puede, y no adonde quiere. Aconséjanos el refran, que no nos matemos por aquello que no podemos conseguir. *Si bovem non possis, asinum agas.* Suidas. Quiere decir: Si no puedes como quieres, pasa de la manera que pudieres. Si la fortuna no te es muy próspera, echa á bien la suerte que te ha tocado, y conténtate con ella de qualquiera manenera que sea, vel *Est quodam prodire tenus, si non datur ultra.* Horat. lib. 1. epist. 1. vel *Auladus sit, qui citharadus esse non possit* Cic. Alude á este adagio el Maestro Fernando de Benavente, diciendo:

Qui desperabit citharœdum egisse decenter,
Auladi numeros sat didicisse putet.

Dice el mismo al intenso:

Prasentem sapiens fortunam consulit aqui,
Dum spiret votis justior aura suis.

Véase: Mas vale ser cabeza, &c. Y: Si no como queremos, &c.

Vais donde no os llaman. *In alieno choro pedem ponere.* Plutarch. id est, *Miscere se negotiis alienis, & aliorum sibi vendicare partes.*

Vale por muchos. *Unus multorum instar.* Erasm. vel *Vir medicus multis aliis aquandus honore est.* Homer. Puédese aplicar á qualquiera que se aventaja mucho á otros en qualquier cosa.

Va muy á ciegas este negocio. *Caca speculatio.* Suid.

Vase pomponeando. Decimos esto del que es muy grave y presumptuoso, que va dando testimonio de su altivez y vanidad. *Ingredi Junionum.* Athenæus, id est, *Incedere complicatum. Junonis sacrum.* Alude á esto Horacio en los sermones, quando dice: *Ut si Junonis sacra ferret.* Dícese de los que andan con pasos lentos, y muy poco á poco por gravedad, *Sybarita per plateas.* Suid. Tomóse este adagio de la altivez con que andaban los Sybaritas.

Vaso malo, nunca cae de mano. *Malum vas non frangitur.* Erásm. Véase: Cosa mala, &c. Y: La mala yerba, &c.

Vaya con Dios, que un pan me lleva. Usamos de este término quando significamos hacer de la necesidad virtud, aunque quisiéramos que el que se fué no nos llevara nada. Tambien decimos: Con su pan se lo coma. Y: Dios se lo perdone. *Non est meum negotium, multum valeat.* Diogen. Decimos esto quando queremos significar que no nos da cuidado alguna cosa, y que no nos importa nada. Véase: Mal provecho le haga.

Vaya por donde fuere. Quando alguno está resuelto á hacer algun negocio, usa de estas palabras para significar que aunque haya peligro y dificultad no dexará de proseguirlo. *Aqua præterfluit.* Zenod. Dícese del que promete hacer qualquier negocio que se le ha encargado, aunque sea muy dificil, y del que está pronto para experimentar qualquier peligro. Tómase la metáfora del que se embarca en una nave que está abierta, en la qual entra agua, que aunque está á peligro de ir á fondo, no por eso dexa la navegacion.

Váyase al Cielo, con que no esté en el suelo. *Sit divus, dummodo non sit vivus.* Antonino Basiano, Emperador, dixo esto de su hermano, lo qual repugna á la caridad christiana.

Váyase al rollo. *Abi in malam crucem.* Cicer. Véase: Andad á la horca.

Váyase mocho por cornudo. *Par pari referre.* Terent. Véase: Páganse en la misma moneda.

Ve mas que un Zahori. *Lynceo perspicacior.* Plato. Cuentan que Lynceo fué el primero que halló, y descubrió las minas de plata y de oro, de donde se dió lugar á la fábula, que dice que veia las cosas que estaban debaxo de tierra. Dícelo Apolonio in Argonauticis:

At miro visus pollebat acumine Lynceus,
Si modò vera est fama, virum quæ prædicat illum,
Perfacile inspexisse sub altis condita terris.

Y Aristophanes aludiendo al adagio tambien dice:

Faxo, ut videas, vel Lynceo ipso acutius.

Y Ciceron á Marco Varron: *Quis est tam Lynceus, qui in tantis tenebris nihil offendat, nusquam incurrat?*

Y Horatio en el lib. 1. de las Epistolas, epist. 1.

Non possis oculo quantum contendere Lynceus,
Non tamen idcirco contemnas lippus inungi.

Veme á deseo, olerme has á poleo. Otro: A do te quieren mucho no entres á menudo.

Pessima (crede mihi) rerum assuetudo bonarum est,
Usu non fiunt maxima quæque pili,

Ferdinandus Beneventanus.

Véase: Todo lo demasiado, &c.

Venció el vencido al vencedor. Dícese para encarecer la ventura de algun vencido. *Osculana pugna.* Festus Pompejus. Tuvo orígen el adagio de Valerio Levino, el qual siendo vencido por Pyrrho, despues venció él á Pyrrho.

Venderles he el gato por liebre. Esto dicen los cautelosos quando tratan con gente muy ignorante. *Quid non fies profectus Arbelas?* Erasm. Dícese del que partiéndose á tierras remotas, se promete á sí mismo grandes cosas, fiado en la ignorancia de la gente con quien va á tratar, pues la engañará facilmente, y así alcanzará todo lo que quisiere. Arbela es una ciudad de Sicilia, cuyos ciudadanos tienen fama de muy ignorantes. Véase: Dar gato, &c. Y: Pregonar vino, &c.

Vendimiar en agraz. *Muscum demetere.* Véase: Cortar en agraz.

Vengais en hora buena, si traeis algo. *Veniat hospes quisquis profuturus est.* Erasm. Significa el adagio, que es recibido con mucho gusto aquel huesped de quien se espera algun provecho: y al contrario es mal recibido el que no ha de dar provecho alguno. Dice Ovidio lib. 2. de Arte Amandi en este dístico:

Ipse licèt venias Musis comitatus Homero,
Si nihil attuleris, ibis Homere foras.

Venid piando, y volveris cantando. Entiéndese con gallinas en las manos á los Jueces. *Muneribus res agitur.* Erasm. Véase: Dadivas, &c.

Venis para con vaca. Dícese á los que vienen tarde. *Post festum venisti.* Diogen. Leese tambien. *Post Panathenaa*, y *Post Pythia venisti. Panathenaa* eran unas fiestas, que se celebraban en Athenas en honra de la Diosa Minerva, instituidas por Theseo, á las quales llamaban los Latinos *Quinquatria Pythia* eran otras fiestas, que se celebraban en honra del Dios Apolo, por haber muerto á la serpiente Python, de quien tomáron las fiestas el nombre, como dice Ovidio lib. 1. Metam.

Instituit sacros celebri certamine ludos
Pythia perdomitæ serpentis nomine dictos.

Véase: Al asno, &c. Y: Quando vino, &c. Y: Ya es despues.

Ventura te de Dios hijo, que saber poco te basta. Encarece el refran quanto puede la ventura y dicha, la qual se concede por la voluntad de Dios á quien él es servido. *Omne consilium in fortuna positum videtur.* Cicer. ad Attic. vel *Sit sanè sors domina campi.* Idem in Pison. *Ultro Deus suppeditat bona.* Stob. Quiere decir: Si Dios nos es favorable, nos sucederán las cosas felizmente, sin estudio, y sin cuidado nuestro, vel *Divi-*

tia non semper optimis contingunt. Erasm. Dice Hom. á este propósito:

Jupiter emetitur opes mortalibus ipse,
Sic visum ut fuerit cuicumque bono ve, malo ve.

la palabra *Optimis* puede significar los sábios, pues explicando Erasmo el adagio, dice: *Opes non semper cordatissimis; sed pro fortunæ arbitrio nunc huic, nunc illi contingunt.* Muchas veces los hombres sábios se ven abatidos, y los ignorantes favorecidos, como dice Theognes: *Et sapiens sepultus est; & insipientem sapè gloria secuta: & malus aliquis honorem nactus est.* Lo qual es muy sensible, como dice Menandro con estas palabras: *Nihil tam agrè fero, quàm bonum ingenium, ubi in vitam difficilem inclusum est.* Y Herodoto lib. 9. *Gravissimus autem dolor est inter homines, si quis per multa sciens nihil obtineat.* Véase: Faltóle lo mejor, &c. Y: Vínole Dios á ver, &c.

Ver la mota en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro. *Et nescio quo pacto, ut magis in aliis cernamus, si quid delinquitur, quàm in nobismetipsis.* Cicer. 1. Offic. Véase: En el ojo, &c. Y: No ves la viga, &c.

Ver, y creer, como Santo Tomé. *Ne crede citissimè, ni prius videas finem.* Theocrit. vel *Osculata manus.* Erasm. ex Plauto in Asinaria. Dícese de aquellos que no se fian de palabras, y que creen solamente lo que ven. Introduce Plauto un mancebo, que hacia grandes promesas á una muger, y ella no haciendo caso de las tales promesas, le respondió: *Semper osculata nostra sunt manus, credunt, quod vident.* De aquí tomó Alciato en la emblema. 16. *Ecce osculata manus credens id, quod videt.* Véase: Quien se cree, &c.

Ved, y desear. Dícese de los que tienen cerca una cosa que mucho apetecen, y no pueden gozar de ella. *Canis circum intestina.* Erasm. Los perros suelen andar en contorno de los intestinos de algun animal que ha muerto, deseando llegar á comer de ellos; mas no se atreven, temiendo no les den de palos. Véase: Las penas de Tántalo.

Vieja escarmentada, arregazada pasa el agua. *Annosa vulpes haud capitur laqueis.* Erasm. vel *Post acerba prudentior.* Idem. Véase: A perro viejo, &c. Y: De los escarmentados, &c. Y: El escarmentado, &c. Y: No hay mejor Cirujano, &c. Y: Quebréme el pie, &c.

Vieja mirlada, y niña de tres treintas. *Septenis cum sit nondum edidit dentes.* Aristóphanes. Véase: Aún no se le ha cerrado la mollera.

Viene la ventura al hombre que la procura. *Par est fortuna labori, vel Dii facientes adjuvant.* Varro. vel *Huic, qui laborat nu-*

men adesse aisolet. Véase : Ayúdate, &c. Y : En la tierra de la mala duca, &c. Y : La diligencia, &c.

Villanos te maten. Alfonso. Suele decirse esto queriendo encarecer la poca piedad que deseamos se tenga con alguno, porque los villanos son poco blandos, y piadosos. Aludimos á las palabras del Cid, dichas al Rey D. Alfonso en la jura que le tomó en Santa Gadea de Burgos : *Odium agreste.* Lucian. Véase : Odio mortal.

Vino al tomar de la sangre. Dícese del que viene á algun negocio despues del trabajo. *Sic : est ad pugna partes re peracta veniendum.* Erasm.

Vínole de mogollon. Usamos de este término quando á alguno no le ha costado nada lo que tiene. *Citra pulverem.* Plin. Parece que se tomó el adagio de la lucha, en la qual los luchadores se llenaban de polvo, vel *Citra arationem, citraque sementem.* Lucian. Véase : Bocado sin hueso.

Vínole Dios á ver, y sin campanilla. *Deus ex improviso apparens.* Lucian. vel *Ultro Deus suppeditat bona.* Stobæus. Véase : Ventura te dé Dios, hijo, &c.

Vínole el maná. *Drachma grando.* Zenodot. Dícese del bien que nos viene como enviado del Cielo. *Drachma* era una moneda de plata, la octava parte de una onza, y así valia poco mas ó menos que un real nuestro. Esta moneda se daba antiguamente en los juegos del teatro por premio, la qual se esparcia y arrojaba al pueblo á manera de granizo, de donde nació el adagio, vel *Extis pluit.* Erasm. Véase : Parece que llovió, &c.

Vióse el perro en bragas de cerro, y no conoció á su compañero. De otra manera : Vióse el villano en bragas de cerro, y él fiero, que fiero. *Asperius nihil est humili, cum surgit in altum;* Claudian. lib. 1. in Eutrop. vel *Pejores sunt nuper ditati, quàm dicati ab antiquo.* Arist. lib. 2. vel :

Upilio factus monstrum intractabile Princeps,
Imperium exercet vi, feritate, minis.

Ferdinand. Beneventan. vel :

Vult metui, terrere cupit, desperat amari,
Immeritò quisquis culmen honoris habet. Idem.

Véase : Ni pidas á quien pidió, &c.

Vistan á un palo, y parecerá algo. Tambien decimos : Un palo compuesto parece bien. *Vestis virum facit.* Erasm. Véase : Asseita un cepo, &c. Y : Compon un sapillo, &c. Y : Con buen trage, &c. Y : El hábito hace al Monge.

Viva quien vence. *Ad felicem inflectere parietem.* Aristoph. vel *Cedendum multitudini.* Erasm. vel *Qui fortioribus ad tempus ce-*

dunt potiores sunt iis, qui non cedunt. Ad fabulatio Æsopi de arundine, & olea. Vease: Andar á viva quien vence. Y: A todas manos hace.

Vive de mogollon. Decimos esto de los que viven á costa de otros, ó por decir donayres, ó porque les han caido en gracia. *Tibicinis vitam vivis.* Erasm. vel *Canis vivens è magdalia.* Idem. *Magdalia* se toma aquí por el salvado. Dícese de los truhanes, que se sustentan á costa de otros, vel *Muris in more.* Idem. Véase: Entró el raton, &c. Y: No vino embarazado, &c. Y: Quien bien bayla, &c. Y: Solo sirve de bien parecer.

Vive en la casa lóbrega de Lazarillo de Tormes. Usase de este modo de hablar para notar á uno de melancólico. *In Trophonii antro vaticinatus est.* Erasm. Trophonio fué un insigne Arquitecto, que hizo un templo debaxo de tierra en Beocia, al qual llamáron la cueva de Trophonio. Consultaban los oráculos en esta cueva los antiguos, y decian, que los que habian entrado en ella, despues nunca se reian, de donde nació el adagio, el qual se dice del que es triste y melancólico.

Vive mas que las piedras. Es lo mismo que: Vive mucho. Otro: Tiene mas años que Matusalen. *Cornicibus vivacior.* Erasm. La corneja vive mucho tiempo, de la qual dice Hesiodo, que vive tres veces mas que el hombre, como se infiere de este verso:

Tertia secla hominis transmittit garrula cornix:

vel *Phœnice vivatior.* Erasm. Dicen que vive el ave Fenix seiscientos y sesenta años, vel *Sibyla vivacior.* Idem. Infiérese del adagio, que las Sibylas viviéron mucho tiempo. Así dixo Persio:

At me non ætas mutabit tota Sibyllæ.

Dixo toda la edad de la Sibyla para significar una edad muy larga, vel *Tiresia vivatior* Erasm. Fingen las tragedias, que Tiresias vivió seis edades de los hombres, vel *Seribus vivacior.* Idem. Cuentan las historias Griegas, que los Seres viven trescientos años, vel *Hesiodi senecta.* Erasm. De la larga edad de Hesiodo hizo Píndaro una epígrama, vel *Tithoni senecta.* Suid. Cuentan las fábulas, que la Aurora se casó con Titon, hijo de Laomedon, enamorada de su gentileza y hermosura, y que se lo llevó al cielo, y suplicó á las parcas, que le hiciesen inmortal; mas se le olvidó pedirles que jamás fuese viejo; y así viviendo mucho tiempo fué tan viejo, que le traian como un niño, vel *Nestorea senecta.* Erasm. vel *Nestoris anni.* Idem. Ovidio, lib. 12. de sus transformaciones, hablando de Nestor, dice:

Vixit

Annos bis centum, nunc tertia vivitur ætas.

Quiere decir, que vivió trescientos años. Lo mismo dice Homero Odyss. 3.

Illum jam exegisse hominum tria sæcula fama est.

Sæculum significa espacio de cien años, vel *Vltra catalogum vivit.* Suid. Véase: Mas viejo que Sarra. Y: Ya vive, &c. Y: el que se sigue.

Vivió muchas Navidades. Dícese del que vivió mucho tiempo, y que no murió (como dicen) malogrado. *Multorum festorum Jovis glandes comedit.* Erasm. Véase: Que no murió, &c. Y el antecedente: Vive mas, &c.

Vivir del ayre como camaleon. Decimos esto de los que se sustentan de vanidad y aplausos vanos. *Vento vivere.* Erasm.

Vivir en Bamba. Suele decirse esto para notar á alguno de bobo. *Cescon habitas.* Zenodot. Cescos era una Ciudad de Pamphylia, cuyos habitadores tenian fama de muy bobos; y así se dice este adagio del que es muy bobo y ignorante. Véase: Es mas necio, &c.

Vivir la barba sobre el hombro. Dícese de los que no viven descuidados. *Grues lapidem deglutientes.* Aristophan. Aplícase este adagio á los que tratan algun negocio con grande prudencia. Dicen que las grullas quando vuelan, llevan en los pies unas piedras, que les sirven para volar mas seguras, y para que el ayre no las lleve á diferentes partes. Tambien las llevan para dexarlas caer, y conocer del golpe si van por tierra ó por mar. Y si conocen que vuelan por el mar, prosiguen su camino; pero si sienten que van por tierra, y están cansadas, se baxan á descansar. Otros dicen, que llevan estas piedras en la boca, porque dexando por causa del calor la region del Oriente, y viniendo al Occidente, pasan el monte Tauro, en el qual hay muchas aguilas, y por temor de ellas toman en los picos unas piedrezuelas, por no graznar, ni ser conocidas por el canto, y asi pasan seguras. Tienen fuera de esto otra costumbre, que es símbolo de grande prudencia, y es, que quando duermen, tienen la cabeza escondida debaxo de un ala, y el un pie levantado; y la que sirve de guia duerme con el cuello levantado. Hacen de noche centinela, y en el pie que tienen levantado, tienen una piedra, y apénas se duermen, quando se les cae, y así no duermen á sueño suelto. Véase: Como gato, &c.

Volved la hoja. *Utramque paginam facit.* Plin. antiquior. lib. 2. cap. 2. En los libros de cuentas suelen escribir en una página lo que se da, y en otra lo que se recibe; de los quales se tomó la metáfora de este adagio, que se acomoda á la fortuna, pues si sucede á los hombres alguna prosperidad, la alaban

porque la ha dado; y si algun mal, se quejan de ella, como autora de los males.

Vos lavareis la lana. Dícese de los que están sujetos á mayores mohinas, y á ménos prémio. *Super te hac omnia Leparge.* Erasm. Véase la explicacion de este adagio en el refran. Miéntras descansas, &c.

U

Un abismo llama á otro abismo. *Abyssus abyssum invocat.* Psalmo 41.

Una anima sola ni canta ni llora. *Unus vir nullus vir.* Erasm. Véase: Una golondrina, &c. Y: Uno, y ninguno, &c.

Una carraca no lo podrá llevar. Decimos esto para significar que uno es pesado. *Onus navis.* Erasm. vel *Quos non tollerent centum Ægyptii.* Eudemus.

Una cautela con otra se quiebra. *Fallacia alia aliam trudit.* Terent. Véase: A cautelas, &c. Y: Un clavo, &c.

Una ensalada, una silva de varia leccion. Usamos de estas palabras para significar haber variedad en lo que leemos. *Per satyram.* Erasm. Quiere decir, mistura de varias cosas. Dice Donato, que Satyra se llamaba así de los Satyros Dioses desvergonzados y lascivos, que andaban saltando desordenada y descompuestamente, ya aquí, ya allí, como dice Virgilio en la Egloga quinta:

Saltantes Satyros imitabitur Alphesibaus.

Significa Satyra, segun Festo, comida compuesta de diferentes cosas, y ley que contiene tambien varias cosas, y de aquí se llaman Satyras los versos que compusiéron Juvenal, y Persio, porque en ellos reprehenden diferentes vicios, y así qualesquiera otros versos en que se reprehenden varios vicios, se llamarán Satyras.

Una golondrina no hace Verano. De otra manera: Ni un dedo hace mano, ni una golondrina Verano. *Una hirundo non facit Ver.* Aristotel. vel *Unus vir nullus vir.* Erasm. vel:

Non simplex virtus, probitas non una beatum,
Nec doctum decies pagina lecta facit.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel:

Conjectura levis non sit sententia firma,
Unica non speciem veris hirundo dedit. Idem.

Véase: Uno y ninguno, &c.

Una madeja sin cuenda. Dícese del hombre floxo. *Ficulnus vir.* Erasm. La madera de higuera es floxa, fragil y casi inútil para cosa alguna, y así se dice este adagio del hombre floxo

y sin provecho. A esto alude Horacio, quando introduce á Priapo, que dice:

Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum.

vel *Arena sine calce.* Erasm. ex Suetonio, vel *Scopa dissoluta*, Cicer. ad Attic. lib. 7. id est, *Homines nihili, nulliusque prorsum consilii.* El mismo Ciceron en el Orador perfecto, dixo: *Scopas dissolvere*, pro eo quod est, *Rem prorsus inutilem efficere*; porque las escobas atadas son acomodadas para barrer el suelo, y si están desatadas, no aprovechan para este ministerio, ni para otra cosa alguna.

Una mala res daña toda la grex. *Grex totus in agris unius scabie cadit, & porrigine porci*, vel *Morbida sola pecus totum corrumpit ovile*, vel *Una mala pecus inficit omne pecus*, vel *Uvaque conspecta livorem ducit ab uva.* Juvenal. sat. 2.

Una mano á la otra lava, y las dos á la cara. *Manus manum fricat.* Plat. vel *Botrus oppositus botro maturescit.* Suidas. Véase: Hágote por qué, &c. Y: Hazme la barba, &c.

Un asno entre muchas monas, cocanle todas. *Asinus inter simias.* Gellius. Véase: Un cordero, &c.

Una vez engañan al prudente, dos al inocente. *Vulpes non iterum capitur laqueo.* Erasm. vel *Improbè Neptunum accusat, qui iterum naufragium facit.* Mimi Publian. Alude á esto aquello del Maestro Fernando de Benavente:

Naufragio justum est Nereum succurrere primo,
Sic meritò surdus vota secunda neget.

Véase: De los escarmentados, &c. Y; Si tu amigo te engaña, &c. Y: Al que yerra, &c.

Un cabello hace sombra en el suelo. Quiere decir, que no hay cosa tan pequeña que no valga, y aproveche para algo. *Et pilo sua umbra.* Vulg. Dice Mimo Publiano lo mismo con estas palabras: *Etiam capillus unus habet umbram suam.* Véase: Podria aprovechar, &c.

Un clavo echa á otro. Lo mismo es: Una cautela con otra se quiebra. *Clavum clavo pellere.* Erasm. vel *Remedia amara bilem amaram diluunt*, Sophocles, vel *Fallacia alia aliam trudit.* Terent. in Andria. Véase: A cautelas, &c. Y: A mal nudo, &c.

Un cordero entre dos lobos. Suele decirse esto, quando vemos á un hombre sencillo entre dos chocarreros. *Asinus inter simias* Gellius, vel *Noctua inter cornices.* Erasm. Véase: Un asno, &c.

Un dia malo y otro bueno, así se pasa la vida. *Ipsa dies, quandoque parens, quandoque noverca est.* Hesiod. vel *Nunc pluit, & claro nunc Jupiter athere fulget.* Theocrit. *Non semper iidem flant venti, sed nunc hi, nunc illi.* Pindarus. Véase: Agosto y vendimia, &c.

Un dificultoso charco tiene que pasar. Dícese de los que van á las Indias. *Ægaum navigat.* Ælianus. Dice Persio en la sat. 5. aludiendo al adagio:

Ocyus ad navem, nihil obstat, quin trabe vasta
Ægaum rapias.

Acomódase al hombre que no rehusa qualquier peligro por tener alguna ganancia. Véase: Poner la vida, &c.

Un labyrintho de Creta. Dícese esto para encarecer quan perplexa, confusa y entricada es alguna cosa. *Labyrinthus.* Erasm. Llamóse así aquella carcel muy horrenda y obscura que hizo Dédalo en Creta para encerrar al Minotauro, la qual tenia muchas puertas tan confusas y secretas, que el que una vez entraba en ella, no podia salir; y así Virgilio lib. 6. hablando de esta carcel, dice:

Hic labor ille domus, & inextricabilis error.

vel *Cassioticus nodus.* Diogenian. Cassion es un monte y una Ciudad del mismo nombre en Egipto, cuyos habitadores suelen hacer unos nudos y lazadas, que son dificultosísimas de deshacer, de donde nació el adagio. Véase: Nudo ciego. Vel: *Ne Execestides quidem viam invenerit.* Erasm. Execestides anduvo peregrinando por varias tierras, de tal manera, que dicen tenia conocimiento de todos los caminos; y así para significar una cosa muy confusa y intricada, se usa de este adagio, que quiere decir: Ni aún Execestides hallará camino y modo para declarar cosa tan confusa y perplexa. Véase: Es un entricado. Y: Negocio perplexo.

Un loco hace ciento.

Cingitur indocta jucundus morio turba,
Milleque ridendos (ò gelasine) facis.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Ut scurra est salibus risum qui captat amœnis,
Sic patula insulsos qui legit aure jocos. Idem.

Uno en papo y otro en saco. *In culmo arare.* Suidas. Dícese de aquellos que consumen sus fuerzas trabajando sin intermision, y de los que nunca dexan de pedir á sus amigos, pues aunque hayan recibido de ellos alguna cosa, luego vuelven á pedirles otra. Tómase la metáfora de los labradores muy codiciosos, que no dexan descansar las tierras que labran, sembrándolas todos los años.

Uno lo comenzó, y otro lo acabó. *Hic telam texuit, ille deduxit.* Jul. Pollux.

Uno piensa el bayo, y otro el que lo ensilla. Significa este refran quan diferentes suelen ser los sucesos de lo que nosotros pensamos, por tener un sumo Gobernador que dispone por su

voluntad las cosas. *Non omnia eveniunt., quæ in animo statueris.* Erasm. ex Homero dicente:

Jupiter haud quicquid animo conceperis, illud
Perficit extemplo.

Dice Píndaro á este intento en las Olympias: *Multa mortalibus præter animi sententiam eveniunt*, vel *Alia Lacon, alia asinus illius portat.* Erasm. vel *Aliud herus, aliud autem putat famulus.* Véase: Anda niño con esas coles, &c.

Unos pierden por otros. *Ingratus unus miseris omnibus nocet.* Mimi Publiani. El hombre que es ingrato á los que le han hecho algunos beneficios obliga con su ingratitud á que no solamente no le hagan despues otro beneficio, que es lo que dice el otro refran Portugues. A ingratidaon seca à fonte da piedade: sino que tambien quita la gana de favorecer á otros que tengan necesidad; y así se cumple el refran. Unos pierden por otros: vel *Mendaces faciunt, ut nec vera dicentibus credatur.* D. Hieronym. ad Julianum Diaconum ex Aristotele. Los mentirosos hacen, que no solamente no se les dé credito á lo que dicen, sino que muchas veces son causa de que ni aún á los que dicen verdad se crea, y en este sentido usa San Gerónymo en el lugar citado de la sentencia: *Mendaces faciunt, &c.* y así: Unos pierden por otros. Véase: Por un ladron, &c.

Unos se han de llevar con amor y otros con rigor. *Aliter cum aliis agendum.* Erasm. Quadra aquí aquello de Homero: *Verbis hunc placidis, contra asperioribus illum increpuere.*

Unos siembran el pan, y otros lo cogerán. *Alii sementem faciunt, alii metent.* Erasm. id est, *Alii laborant, alii percipient emolumentum.* A esto aludió Hesido, quando dixo: *Atque metunt ventrem in proprium sudorem alienum.* Tambien Diocleciano, aún no siendo Emperador, dixo á este propósito: *Ego apros occido, sed alter fruitur pulpamento.*

Uno y ninguno todo es uno. Quiere decir, que uno solo destituido de la ayuda de otros para ninguna cosa puede ser muy provechoso, ni puede hacer hazaña notable. *Unus vir nullus vir.* Erasm. Véase: Una anima sola, &c. Y: Una golondrina, &c.

Un padre para cien hijos, y no cien hijos para un padre.

Natorum genitor sustentat millia solus,
Millia natorum non aluere patrem.

Ferdinand. Benevent. vel:

Frondibus innumeris dat radix unica vitam,
Radicem extinctam nulla flagella novant. Idem.

Un pequeño perro ase un gran puerco. *A cane non magno sæpe te-*

netur aper. Ovid. lib. 2. de Remed. Amor.

Un pleyto despierta á otro. *Litem parit lis, noxa item noxam parit.* Erasm. Concuerda con esto aquello de Sophocles: *Labor labori laborem adducit.* Véase: Lo peor del pleyto, &c. Y: Los pleytos son, &c.

Un raton á un elefante le da en que entender. Dícese esto, porque no despreciemos al enemigo por pocas fuerzas que nos parezca que tiene, pues sabemos que quien á su enemigo popa, á sus manos muere. *Hinnulus leonem.* Lucian. subaudiendum *sæpit, vicit, aut provocat.* Usamos de este adagio, quando trastrocado el órden de las cosas, el que es mucho inferior en fuerzas, vence al mas fuerte. Dice Ovidio lib. 2. de Remed. Amor. á este propósito:

Parva necat morsu spatiosum vipera taurum.
A cane non magno sæpè tenetur aper.

Véase: Quien á su enemigo, &c. Y: Un pequeño perro, &c. vel *Scarabeus aquilam quærit.* Erasm. Tomóse este adagio de la fábula de Esopo de aquila, & scabrone.

Un siglo ha. Con este término significamos que ha pasado mucho tiempo. *Annus est.* Erasm. ex Terentio dicente: *Et nostis mores mulierum. Dum comuntur, dum moliuntur, annus est,* vel *Seculum est, quòd nihil abs te redditur litterarum.* Erasm.

Un solo golpe no derriba un roble. *Multis ictibus dejicitur quercus.* Diogen. Véase: A la primer, &c.

Untar el casco. *Demulcere caput.* Quintilian. id est, *Blandiri.* Dice San Gerónymo ad Augustin. tocando este adagio: *Prætermitto salutationis officia, quibus meum demulces caput.* Véase: No puedo dexar de halagarte.

Untáronle las manos. Usamos de este modo de hablar para significar, que á algun Juez ó Abogado ablandáron, y amansáron con dineros. *Argentanginam patitur.* Plutarchus. *Argentangina* es vocablo Latino, que significa lo mismo que el Griego *Argyranche, ès.* Es compuesto de *Argentum, i*: y de *Angina, æ*, que significa la esquinencia; que es cierto mal de garganta: y así *Argentangina* quiere decir esquinencia, que procede de plata ó de dinero. El orígen de este vocablo fué éste: Habiendo sido enviados á Athenas unos Embaxadores de los Milesios, viendo estos que Demósthenes les hacia grande contradicion en todo lo que iban á pedir á los Athenienses, le diéron una gran suma de dinero, porque no les hiciera mas contradicion. Pues como el negocio se hubiese de volver á ver despues, Demósthenes salió delante de todo el pueblo atados unos paños á la garganta, fingiendo que la tenia mala con esquinencia, por no hablar, ni orar contra los Em-

baxadores de los Milesios. Lo qual conociendo uno de los ciudadanos ser fingido, y que procedia de estar cohechado Demósthenes, dixo: *Non synanchen, sed argyranchen patitur,* *Synanche* en Griego es lo mismo que *Angyna* en Latin, y *Argyranche* (como dixe arriba) lo mismo que *Argentangina.* Usase de este adagio contra los que siendo cohechados callan las cosas que conocen importaba mucho que se dixeran para algun negocio, particularmente para el bien de la República, vel *Bos in lingua.* Erasm. ex Theognide dicente: *In lingua mihi bos.* Dice Philostrato en la vida de Apolonio: *Linguam primus hominum coercuit, bovem in illa silentii inveniens decretum.* El mismo: *Neque mirandum est, si quidam linguam habentes victam, bove silentii eam occupante.* Véase: Calla, porque no le castiguen, &c. donde se explica este adagio.

Un tiempo tras otro viene. *Et post malam segetem serendum est.* Senec. lib. epist. 11. Usarémos de este adagio todas las veces que nos sucediere algo mal, y al reves de lo que deseamos. Significa, que no porque no suceda una cosa prósperamente hemos de desistir de nuestro intento, ni dar de mano á nuestro oficio y trato, sino ántes tener esperanza de que otra vez nos sucederá bien. Tómase la metáfora de los labradores, que no porque un año tengan mala cosecha de trigo, &c. dexan de sembrar el año siguiente, ni pierden las esperanzas de tener gran cosecha, vel *Post naufragium maria tentantur.* Erasmo. Nació el adagio de los marineros, que habiendo padecido tormenta, vuelven á navegar con esperanza de tener feliz navegacion. Véase: Otra vez á Andujar. Y: Siempre hemos de probar, &c. Y: Sufra quien penas tiene, &c.

Uñas de gato, y habitos de beato. *Introrsus turpis, speciosus pelle decora,* vel *Tristesque vultu vendunt sanctimoniam.* Véase: El rosario al cuello, &c.

Urdís cosas de poco momento. *Aranearum telas texere.* D. Basilius, id est, *In re frivola, nulliusque frugis infinitum, atque anxium capere laborem.*

Y

Ya es despues. Otro: Tarde venís. *Serò venisti* Plutarch. Véase: Venís para con vaca. Y: Quando vino, &c.

Ya está aquí revuelve caldos. *Insana laurus adest.* Erasm. Plinio lib. 16. cap. 45. dice para la inteligencia de este adagio: *In eodem tractu portus Amyci est Bebryce rege interfecto clarus. Ejus tumulus à supremo die lauro tegitur, quam insanam vocant: quoniam siquid ex ea decerptum inferatur navibus, jurgia fiant,*

donec abjiciatur. Dícese contra el autor y promovedor de alborotos y rencillas, como hay algunos, que en qualquiera parte que estén las mueven. Véase: Revuelve caldos: vel *Qui conturbat omnia.* Erasm.

Ya está duro el alcacer para zampoñas. Significa el refran, que no dexemos endurecer las cosas, si queremos usar de ellas á nuestra voluntad, pues quando están tiernas, pueden servir de lo que no servirán estando duras. *Annosam arborem transplantare.* Seneca, vel *Senex psittacus negligit ferulam.* Erasm. vel *Serum est canes vetulos loris assuescere.* Idem, vel *Senis mutare linguam.* D. Hier. Véase: Castigar vieja, &c. Y: Los niños desde pequeños, &c.

Ya está en el horno. *Nunc tuum ferrum in igni est.* Senec. Dícese esto, quando ya se trata el negocio de alguno.

Ya estamos en el punto del negocio. *Servatori tertius*, id est, *Tertius calix miscetur Jovi servatori.* Erasm. Antiguamente hubo costumbre en los convites, que el primer vaso de vino se bebiese en honra de Júpiter Olympio; el segundo en honra de los varones heroicos: y el tercero, en honra de Júpiter Servator, llamado así, porque guardara, y diera salud al que bebiera tres veces, de donde no se podia pasar, porque se juzgaba que beber tres veces no embriagaba, ni hacia daño, y beber mas era dañoso. Usase de este adagio para significar que ya habemos llegado á lo último y principal punto del negocio, como el que llega á beber la tercera vez, que es la última.

Ya está todo dicho, no lo vendais por cosa nueva. *Nullum jam dictum quod non dictum sit prius.* Terent. in Prolog. Eunuchi.

Ya es viejo Pedro para cabrero. Suele decirse esto para significar, que no gustará del oficio, ó cargo que le encomiendan, por no ser á propósito para su edad. *Senescit bos.* Erasm.

Ya lo habeis dicho hartas veces. *Jam dictum centies.* Terent. in Heaut.

Ya me revuelve el estómago. O: Me marea. *Date mihi pelvim.* Suidas. Usase de este adagio, quando alguna cosa es tan molesta, y nos enfada tanto, que no la podemos sufrir, pues pedir la vacía es para vomitar, como dando á entender que se nos ha revuelto el estómago.

Ya no le falta hebilleta. Con este término significamos estar alguna cosa acabada y perfecta. Tambien decimos á este propósito. No hay mas que pedir. *Omnibus numeris absolutus.* Ex Plinio dicente epist. 215. *Legi enim librum omnibus numeris absolutum.* Dice tambien Ciceron lib. 2. de natura Deorum: *Perfectum, explectumque omnibus suis numeris, &, partibus*, vel *Ad umbilicum ducta res est.* Horat. *Umbilici* eran unos ornamentos

madera, ó cuerno, que ponian á los libros acabados y enquadernados; y así *Ad umbilicum ducere*, es, *finire*, *atque alsolvere librum*: y *Ad umbilicum pervenit*, es lo mismo que *Ad finem pervenit*. Dice Horatio lib. 5. Epodo, Oda 14.

Deus deus nam me vetat,
Inceptum celeres promissum carmen jambos
Ad umbilicum ducere.

Y Marcial lib. 4. epigrama última:

Ohe jam satis est, Ohe libelle
Jam pervenimus usque ad umbilicos.

Tómase la metáfora del ombligo, que es el remate de todo el cuerpo humano, y como la obra de naturaleza habiendo llegado á aquel punto se ha concluido, así se usa de los modos de hablar referidos para significar que ya se ha acabado, y perfeccionado un libro, ó otra qualquiera cosa, vel *Summum fastigium impositum est*. Erasm. Sácase la similitud de los que edifican, que acabado el edificio suelen poner encima alguna cosa, como bola de yeso, ó cruz, ó otra cosa, vel *Summam manum addere*. Sen. Tómase aquí la metáfora de los pintores, que llaman *Summa*, vel *suprema manus*, quando perfeccionan, y acaban una pintura, vel *Supremum fabulæ actum addere*. Erasm. Nació este adagio de las comedias. Véase: Echar el sello. Y: No les falta hevilleta.

Ya pasó solia, y vino mal pecado. *Nam jam illi non sunt, at qui sunt, mali*. Erasm.

Ya quebramos el ojo al demonio. *Melius est nobis quàm heri*. Aristophan. Véase: Ya se mudó el bisiesto.

Ya salimos de pañales. *Et nos ergo manum ferulæ subduximus*. Juvenal sat. 1. Quiere decir: Ya no somos discípulos, sino maestros, y no sufrimos ya palmetas, vel *Nuces relinquere*. Erasm. Es dexados los estudios y cosas de muchachos, aplicarse á cosas mas graves y sérias, porque los muchachos suelen jugar con las nueces á pares y nones, ó arrojándolas á un hoyo, y cayendo dentro gana el que las arroja. Persio en la sat. 1. toca este adagio, diciendo:

Et nucibus facimus quæcumque relictis.

Y Virgilio en la Ecloga octava: *Sparge marite nuces*. Amonéstale, que arroje las nueces, y las dexe, y no haga cosas de muchacho, pues ya se casa. Véase: Habemos de jugar, &c.

Ya se acabaron mis dias. *Sepultus sum*. Ter. in Phorm. Véase: Sombra soy, &c.

Ya se desasna. Tambien se dice: Ya se desaturde. Y: Ya saca los pies de las aguaderas. Y: Ya sale de madre. *Camelus saltat*. Erasm. Usase de este adagio quando alguno hace alguna co-

sa que repugna á su natural, como quando el que es de natural severo, grave y triste, quiere parecer gracioso y alegre. San Gerónimo contra Helvidio, dixo: *Risimus in te proverbium: Camelum vidimus saltantem.* Nota el Santo la necedad de este hombre, que siendo un idiota queria parecer hombre de muchas letras, y muy entendido, vel *Sus saltavit.* Diogen.

Ya se mudó el bisiesto. Suele decirse esto quando las cosas suceden mejor que ántes habian sucedido. *Meliores nancisci aves.* Erasm. Significa aquí la diccion *Aves*, los agüeros, porque los antiguos tomaban agüeros de las aves. Así dixo Horacio en la Oda 15. lib. 1. *Mala ducis avi domum*, id est, *malo omine*, vel *Iterum tranquillitatem video.* Erasm. id est, *E malis emergo fortuna in melius commutata.* Véase: Ya quebramos, &c. Y: Ya vino la bonanza.

Ya tenemos otro uso nuevo, ó otra manera de trage. *Aliud genus remi.* Plutarch. Véase: Que nuevo trage, &c.

Ya vino la bonanza. *Lux affulsit.* Erasm. Véase: Ya se mudó el bisiesto.

Ya vive contra todo curso natural. Otro: Ya come el pan de los niños. *Ultra pensum vivit.* Erasm. ex Luciano dicente in Philoseude: *Jam enim ultra fusum vivit.* Alude á los hilos de nuestra vida, que fingen hilar las tres parcas Cloto, Lachesis, y Astropos, vel *Ultra linum.* Idem Lucian. vel *Ultra catalogum vivit.* Suidas. Dícese del que vive tanto tiempo, que parece pasar el número de años que suelen vivir los mortales. Véase: Mas viejo que Sarra. Y: Vive mas que las piedras.

Ya yo lo sabia. *Posterius dixisti.* Erasm.

Yerba mala, no le empece la elada. *Mala herba non perit.* Vulg. vel *Malum vas non frangitur.* Erasm. Véase: La mala yerba, &c.

Yo como tú, y tú como yo, el diablo nos juntó. *Caecus caecum ducit.* Varro. Véase: Ruin con ruin, &c.

Yo estoy en salvo. *In portu navigo.* Terent. Véase: En salvo está, &c. Y: No me meto en dibuxos.

Yo gané. Yo vencí. *Mea est pila*, id est, *Vici, & voti sum compos, aut res mihi in manu est.* Plaut. in Truculento, y en la comedia Casina, aludiendo á esto dixo: *Sed si hera nunc officium suum, nostra omnis lis est*, id est, *vicimus.*

Yo lo habré de pagar. *In me hac cudetur faba.* Erasm. ex Terentio dicente in Eunucho: *At enim isthac in me cudetur faba*, id est, *In me malum hoc recidat*, vel *In me hac vindicabitur culpa.* Tomáse la metáfora de las habas, las quales quando les quitan las cascaras las golpean con unas varas, como suelen hacer

los labradores en las eras, y entónces no reciben tantos golpes las habas, ni son tan atormentadas como el lugar donde se golpean. Otros dicen que se tomó la similitud de las habas mal cocidas, las quales los señores enojados viéndolas duras solian deshacerlas y molerlas sobre la cabeza del cocinero, como tomando venganza de las habas, y no del cocinero, porque no se habian cocido, siendo este el que recibia y sentia el dolor de los golpes, y no las habas.

Yo me eché el agraz en el ojo. Otro: Yo me eché el gato á las barbas. *Egomet meo indicio miser quasi sorex hodie perii.* Terent. in Eunuch. De aquí tomó Erasmo el adagio que dice: *Suo ipsius indicio periit sorex*, el qual se dice de aquellos que con su misma voz y palabras se descubren y condenan, vel *Canis in vincula.* Zenodot. Dícese quando uno se mete de su voluntad en alguna servidumbre y esclavitud, ó en algun mal grande. Tómase el adagio de los perros, que halagándolos y atrayéndolos los hombres con pan, ó otro cebo que tienen en la mano, se arriman á ellos, y se dexan atar con algunas cuerdas, ó cadenas, vel *Bos in vincula.* Hesychius. Dícese con el mismo sentido que el precedente, vel *Spontanea molestia.* Erasm. Véase: Es como la gallina, &c. Y: No tiene de quien, &c. Y: Tomar el mal, &c.

Yo me quiero ser el mozo y el amo. *Mihi ipsi balneum ministrabo.* Erasm. id est, *Ego meis inserviam commodis, aut non expectato alieno officio ipse meum negotium agam.*

Yo os doy mi palabra. *Meam astringo fidem.* Terent. in Eunuch.

Yo os pondré como mereceis. O: Yo os sentaré en la silla que mereceis. *Tuis te pingam coloribus.* Erasm. ex D. Hieronymo dicente in Rufinum: *Possem, & ego tuis coloribus pingere, & insanire contra insanientem.* Ibidem. *Scire enim te jactas, quae tibi soli amicissimo sim confessus, & hac in medium prolatarum, meisque me coloribus esse pingendum.* Véase: Tanto me hareis, &c.

Yo os sacaré á paz, y á salvo. *Per fluvium traducam.* Plato.

Yo os trataré como vos mereceis. *Ornatus ex tuis virtutibus.* Erasm. ex Terentio in Adelphis ironicè dicente: *Si regnum possiderem, ornatus esses ex tuis virtutibus*, id est, *haberes praemia tuis factis digna.*

Yo te hice, y tú me enseñas. Dícese contra los que enseñan á sus maestros. *Ante barbam doces senes.* Erasm. Concuerda con este adagio el otro que dice: *Odi puerulos praecoci sapientia.* Véase: No están maduros.

Y si se cae el Cielo, y nos coge debaxo? Es modo de hablar muy comun, con el qual quitamos los vanos temores que algu-

nos tienen de cosa que no es posible que acontezca. *Quid si Cœlum ruat?* Terent. in Heaut. Aludió á esto Horacio, quando dixo en las Odas; *Si fractus illabatur orbis, Impavidum ferient ruina.*

Z

Zamarra mala á dentro la lana, zamarra buena la carnaza á fuera: *Bata tum hyeme, tum æstate bona.* Suidas: *Bata*, significa una vestidura de pieles, á propósito para ambos tiempos, porque en invierno defiende del frio, y en verano del calor: y así me parece que se puede este adagio acomodar mas bien al Castellano, que dice: Si quieres vivir sano la ropa del invierno traela el verano. Véase: Las letras y virtud, &c.

Zorrilla que mucho tarda, caza aguarda. *Hanc coqui, ac pistoris moram boni consulo.* Senec. epist. 127.

Zumbanme los oidos. *Mihi dextera tinnit auris.* Vulg. Con estas palabras significamos, que en alguna parte hablan de nosotros, loándonos. Plinio dice, que antiguamente se creyó vulgarmente, que si á alguno el oido derecho le zumbaba, entónces lo alababan en alguna parte: y si el izquierdo, lo vituperaban. Luciano dice en los diálogos meretricios: *Num vobis tinniebant aures Parmeno? Nam hera assiduè cum lachrymis vestri meminerat.* Tambien se dice por adagio: *Oculus dexter mihi salit*, el qual tomó Erasmo de Theocrito, que dice in Amaryllide:

En oculus dexter saliit mi, illamne videbo.

Usase de él quando tenemos esperanza de ver alguna cosa de alegria, y que la deseamos mucho. Tomáronse estos adagios de la superstición de algunas mugercillas, que por los movimientos y comezon de los miembros suelen adivinar lo venidero. Así se hallan en Plauto á cada paso estas locuciones: *Prurit mihi tergum. Pruriunt dentes. Pruriunt pugni*: y *Utrum dentes pruriunt tibi an malæ?* y *Supercilium salit.* Véase: No me cabe el gozo.

FIN.

INDICE

DE LOS ADAGIOS LATINOS CONTENIDOS en este libro, y de las sentencias y modos de hablar que he hallado, que concuerdan con los Castellanos.

A

C

D

E

H

I

L

Fff

M

[redacted]

N

R.

S

U

X

Z

FIN.

ERRATAS.

Pag. 1. lin. 24. malita, léase *mali*. Pag. 3. lin. 4. funestram, léase *funestam*. Pag. [illegible] lin. pigninitate, léase *dignitate*. Pag. 15. lin. 30. Sandalium, léase *Sandalium*. Pag. 17. lin. 44. lande, léase *laude*. Pag. 18. lin. 19. Æulum, léase *Eolum*. Pag. 19. linea 35. Adamusim, léase *Ad amusim*. Pag. 20. lin. 42. Phyton, léase *Python*. Pag. [illegible] lin. 32. juxte, léase *juste*. Pag. 23. lin. 11. [illegible], léase [illegible]: idem lin. [illegible] léase *Atque*: idem ecuum, léase *ecum*: idem lin. 26. Mercerius, léase [illegible] Pag. 24. lin. 11. Remedio amaro, léase *Remedia amara*: idem lin. [illegible], léase *absolvit*: idem lin. 17. Modo, léase *Nudus* idem. lin. 42. [illegible], léase [illegible]. Pag. 25. lin. 13. Diffugium, léase *Diffugiunt*: idem [illegible], léase [illegible]. Pag. [illegible] lin. [illegible] lauda vir, léase *laudabit*. Pag. 28. lin. 30. [illegible], léase [illegible]. Pag. [illegible] lin. [illegible] ingredere, léase *ingredi*. Pag. 32. lin. 1. [illegible], léase [illegible] *ala*. Pag. 34. lin. 14. Pendis, léase *Pendit*. Pag. [illegible] lin. [illegible] Pag. 38. lin. 20 Pescatoribus, léase *Piscatoribus*: idem lin. [illegible] *cides*. Pag. 56. lin. 11. lacitus, léase *fatuus*: idem lin. [illegible] Pag. 65. lin. 1. Cacidica, léase *Chalcidica*: idem lin. [illegible] Pag. 66. lin. 1. Emedie, léase *Eme die*. Pag. 68. lin. 9. [illegible], léase [illegible]. Pag. [illegible] lin. 22. vidua, léase *vidua*. Pag. 70. lin. [illegible] Corroton, léase *Co-roton*. Pag. 83. lin. [illegible] léase *os*. Pag. 88. lin. 14. Philipi [illegible], léase [illegible] tæde, léase *tade*. Pag. 94. lin. [illegible] *ac Oresti*. Pag. 95. lin. [illegible] 97. lin. 10. experimentis, léase *experientis*. Pag. [illegible] léase [illegible]. Pag. 103. lin. [illegible] Pag. 113. lin. [illegible] 135. lin. 6. [illegible] lin. 5. [illegible] [illegible] léase [illegible] Pag. 276. lin. [illegible] Pag. 207. lin. [illegible] Pag. 231. lin. 5. [illegible]